

Anejos del *Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»*, XXX

MANUEL AGUD — † ANTONIO TOVAR

DICCIONARIO ETIMOLÓGICO VASCO

V

GALANI - ILOZA

Gipuzkoako Foru Aldundia · Diputación Foral de Gipuzkoa
Donostia · San Sebastián
1992

ANEJOS DE ASJU
ASJU-REN GEHIGARRIAK
SUPPLEMENTS OF ASJU

- III. MANUEL AGUD - LUIS MICHELENA, *N. Landuccio, Dictionarium Linguae Cantabricae (1562)*, 1958. Agotado. Nueva edición para 1992 en preparación.
- IV. LUIS MICHELENA, *Fonética histórica vasca*, 1961, 1977², 1985, 1990. 2.500 pta. (2.000).
- V. NILS M. HOLMER, *El idioma vasco hablado. Un estudio de dialectología vasca*, 1964, 1991. 2.000 pta. (1.600).
- VI. LUIS VILLASANTE, *Fr. Pedro A. de Añíbarro, Gramática vascongada*, 1970. 1.000 pta. (800).
- VII. CÁNDIDO IZAGUIRRE, *El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes*, 1971. Agotado. Nueva edición para 1992 en preparación.
- VIII. *Papers from the Basque Linguistics Seminar. University of Nevada. Summer 1972, 1974*. 1.200 pta. (1.000).
- IX. JULIEN VINSON, *Essai d'une bibliographie de la langue basque. Con las anotaciones del ejemplar de Julio de Urquijo*, 1984. 3.000 pta. (2.500).
- X. LUIS MICHELENA, *Sobre historia de la lengua vasca*, 1988. Agotado.
- XI. LUIS MICHELENA - IBON SARASOLA, *Textos arcaicos vascos. Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos*, 1989. 2.000 pta. (1.500).
- XII. HUGO SCHUCHARDT, *Introducción a las obras de Leizarraga. Sobre el modo de disponer la reimpresión, en particular sobre las erratas y variantes en el texto de Leizarraga*, 1989. 1.000 pta. (800).
- XIII. MANUEL AGUD - † ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco*, I. A-Ardui, 1989. 1.000 pta. (800).
- XIV. JOSEBA A. LAKARRA (ed.), *Memoriae L. Mitxelena magistri sacrum*, 1991. 6.000 pta. (5.000).
- XV. RICARDO GÓMEZ-JOSEBA A. LAKARRA (ed.), *Euskalaritzaren historiaz I: XVI-XIX. mendeak*, 1992. 2.500 pta (2.000).
- XVI. BEÑAT OYHARÇABAL, *La pastorale souletine: édition critique de «Charlemagne»*, 1990. 2.500 pta. (2.000).

Anejos del *Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»*, XXX

MANUEL AGUD — † ANTONIO TOVAR

DICCIONARIO ETIMOLÓGICO VASCO

V

GALANI - ILOZA

Reimpresión de *ASJU* XXVI (1992) 281-340, 645-694 y 825-914

Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa
Donostia San Sebastián
1992

© Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»

I.S.S.N.: 0582 - 6152

Lege-Gordailua: Donostia 400/1967

Inprimategia: IZARBERRI, S.A. - 36. Industri poligonoa, z/g - Usurbil

XIII

GALANI G 'engreimiento'.

En relación con *gala*². Quizá es el esp. *galanía* con pérdida de *-a* interpretada como artículo.

GALANIÑA V 'cosa que se hace instintivamente', 'prurito', 'gala', *gananiña* V 'prurito, timbre de gloria'.

De *gala*², acaso con un suf. diminutivo. Cf. *galani*.

GALANKERIA 'galantería' (falta en Azkue).

La menciona Sch. *ZRPh* 30, 6, que señala quizá el adv. *galanki* para el cambio de sufijo; pero sin duda se trata de un sufijo *-keria* que alterna con *-teria*.

GALANT 'hermoso, guapo, corpulento, tranquilo, bueno'.

Sin duda del románico, occit., fr., cat. *galant*; esp. *galán*, *galante* (CGuis. 181). Larrasquet da el bearn. *galan*.

Quizá en la conservación de *-t* hayan influido, junto a pronunciaciones occit., la forma *galanto* V 'gentilmente', 'en abundancia', con *galanta* (con art.), en relación con esp. *galante*, que como se ve en Corominas 2, 618 es italianismo a su vez de origen fr. y llegado a España con gente de la época de Cervantes.

Cf. *galae/galai*.

GALAPARI V 'cena de dos familias que trabajan juntas en la siembra'. De *gari* y *apari* (qq.uu.).

GALAR AN, L 'carbón de castaño que se cuece haciendo agujero en la tierra', N 'leño muerto en el árbol mismo'.

Cf. *garhara* 'árbol seco'.

EWBS busca su origen en lat. *cala* 'leña', por intermedio de *gala-*, con un segundo término de composición *arri* 'piedra'; bien es verdad que lo da como inseguro en su origen, con mucha razón.

¿En relación con *gar* 'llama' o *igar* 'seco'?

GALARAZI BN, G, L, R, *galarazo* V, *galazo* V, *galerazi* AN, G, S, *galerazo* V 'hacer perder, estorbar, impedir'.

Causativos de *gal-* (*galdu*), con suf. *-arazi/-erazi*, como señala Lafon *Système* 2, 20.

GALARREN¹ V, G, *kalerna* G 'galerna'.

Sin duda del esp. (de origen fr., a donde ha llegado del bretón, según parece: Corominas 2, 623s.); mejor que un préstamo directo del bretón *gualern*?, como sugiere Azkue.

- GALARREN² V 'residuo de trigo mezclado con polvo de las eras'.
El primer elemento es *gari*.
- GALARRI V 'piedra para golpear y desgranar el trigo'.
De *gari* + *arri*. (Cf. *garillarri* 'id.').
- GAL(H)ARROTS BN 'cencerrada', AN 'ruido de ramaje'.
Van Eys analiza *gal-bar-ots*. Cf. *galots* de significado similar; en ese caso sería de *gare* y *ots* (al menos en la primera acepción).
- GALARRU G 'trencilla, cinta para zapatos', AN 'trencilla, galoncillo'.
¿Disimilación de *gala-larru*?
- GALATXORI G (Múg. *Dicc.*: *galar-txori*, *galtxori*) 'gorrión'.
De *gari* (cf. *arta-txori*) + *txori*.
Cf. sin embargo *karatxori* AN 'id.'.
- GALATZ¹ V 'mantequilla de vacas', V (*ms.* Lond.) 'gordo, mantequilla del animal', V 'nata de la leche'.
Campion *EE*, 40, 546 traduce esta palabra por 'corteza', y en ese caso la explica de *gain* + *latz* 'áspero', acaso razonablemente. La significación anterior sería 'nata', de donde se derivarían las demás acepciones.
Partiendo de un sentido 'leche', que la voz no tiene, CGuis. 135 pretende relacionar con gr. γᾶλα. Con no mejor fortuna Lahovary *Position* 25 va desde el ár. *halib* hasta sumer. *ga*.
Cf. *galpar* 'espuma de la leche cocida' (pero no es la nata) y *gantz* 'mantequilla de cerdo'.
- GALATZ² V, G 'trigo barbado'.
De *gari*. El segundo elemento es acaso *latz* 'áspero'.
- GALATZ³ G 'llar'. v. *gelaratz* (y *lagatz*, *elatz*, *elaratz*, etc.).
- GALAUTA (Lh.) (falta en Azkue) 'habitación'.
Probable relación con *gela*.
EWBS quiere relacionar con esp., port. *camarote* (!).
- GALAZO v. *galarazi*.
- GALBA AN 'carda, instrumento que sirve para preparar la lana'.
Cf. *garba* N, G, L, S, *k(h)arba* BN, S 'carda, agramadera para el lino'.
- GALBAATU: de *galbae*.
- GALBAE¹ AN, V, G, *galbe* R, *galbai* 'harnero, criba', *galbaya* (Land.).
Se trata de un compuesto de *gari* + *ba(h)e* 'cedazo' como ha señalado Mich. *Apellidos* 75 y *FHV* 118, 143. El segundo elemento puede dar *-be* en composición. (Cf. *ba(h)e*).
- GALBAE² V 'telaraña grande de jaros'.
- GALBAR V 'calvo', V, G 'remolino, centro de donde parte el pelo', V 'flojo, ocioso, haragán'.
De *gara* 'idea de elevación, altura, cráneo'. Vid. *garbal*.
Cf. G *galpar* 'guedeja', *kalpar* AN 'centros de donde nace el pelo', que han de estudiarse con las primeras acepciones de *galbar*. Para Gavel *RIEV* 12, 371 y 494 de lat. *caluus*.
Los tipos toponímicos *Galbarros* (Burgos), *Galbarra* (Navarra), *Galbarrena* (Vizcaya), *Galbarruli* (Logroño), corresponden, como señalan MPidal-Tovar *BRAE* 38, 178 a los derivados vascos *Galbarriartu*, etc. de Mich. *Apellidos* 75 (de lat. *caluus*).
La acepción 'flojo, ocioso, haragán', puede ser un ejemplo del bilingüismo del vasco, pues no debe ser separado del esp. *galbana* (de etimología difícil, como apunta Corominas 2, 626).
EWBS analiza *gal-* (de *gara* 'cráneo') y *barr* (= *parra* 'Laune, Trotz') (?).
- GALBEKULKO R, *galbekũlo* S, *galbekuzko* salac. 'trigo sucio, que no pasa bien por el harnero'.
Parece un compuesto de *galbae*¹. El segundo elemento de la tercera forma es *kuzko* 'cascabillo'. En cuanto a las otras formas, quizá pudiera analizarse un lat.-rom. *culus* (?), lo que supondría una gran libertad de sufijación de la palabra.

No parece aceptable el análisis de EWBS: de *gal-* (*gari*) y *bekülo* (de lat. *peculium!*).

GALBERRI: de *galdu* + *berri*.

GALBIDE¹ V 'sendero que se abre en los trigales para segar mejor'. De *gari* y *bide*.

GALBIDE² N, V, R 'perdición'; 'vicio', G, R 'extravío', S 'escándalo'; *galbidetsu* (Duv. *ms.*) 'peligroso'. De *galdu*.

GALB-İKATZ, GAL-BIZAR(DU): de *galbae* y de *gal* (*gari*), de segundo elemento claro.

GALBOTA/E V 'residuo de trigo que queda en la criba'.

Simplificación, sin duda, de *galbae* + *bota* (más que *gal-/gari*).

GALBURU AN, V, G 'espiga de trigo', (Duv.) 'cierta marca que el ganado vacuno tiene bajo el rabo'.

Que es de *gari* + *buru* lo han señalado, entre otros, Bonaparte *EE* 9, 486, O. Apraiz *RIEV* 11, 83. (Absurda la explicación de EWBS).

GALBURUKKA G, *galburutxa* V 'espigas de trigo que caen desperdigadas en la siega'.

De *gari* y *buruz* + suf. *-ka*. La segunda parte acaso presente un cruce con esp. *rebusca* (?).

GALDA G 'fundición', V, G 'caldo de metal', V 'temple de hierro rusiente', 'calor del sol', 'reverberación del sol', *kalda* N, V, L 'fundición', BN 'sed ardiente, abrasadora', *khalda* BN 'calentamiento, sensación de calor fuerte'.

Lafon *I Congr. Est. Piren.* (1950) 7, 15 se decide por el origen románico; sin embargo, en la semántica del esp. *caldo* (Corominas, 1, 593) nada parece favorecer tal derivación, salvo si pensamos en el sentido de *caldear* (el hierro) (más que de *escaldar*).

Tampoco parece fácil una derivación del lat. *caldus* (o *cálida*). Con todo, no puede descartarse ni muchísimo menos un origen románico, con evolución semántica, aun cuando pensásemos en un posverbal de *galdatu*.

Cf. cat. *calda* 'acto de poner candente el hierro', de donde da acaso el esp. *calda* (Corominas *l.c.*).

GALDARA V, *galdaera*, *galdare*, *galdari* (faltan en Azkue, a excepción del primero).

Del lat. *caldaria*, atestiguada ya en textos vulgares, como proponen, entre otros, Unamuno *ZRPh* 17, 139, Sch. *ZRPh* 30, 5 s. (donde cree que *galdaera* es forma derivada de *galdare*, que da como equivalente a *soldaera* 'soldar', forma que no hallamos), Campión *EE* 39, 389 y 46, 99, GDiego *Dial.* 202, *FEW* 2, 77 (el cual defiende que la forma latina ha pasado al vasco a través de Galia (!) lo cual desde el punto de vista geográfico no es aceptable), Rohlfs *RIEV* 24, 344, etc.

Para *galdaera* habría que pensar ya en el román. o protorrománico; *galdari* correspondería mejor al latín. La var. *galdaria* < *galdare-a* < *galdara-a* y *galdary* y artículo.

(Para más detalles cf. Agud, *Elementos* 164 ss.).

El diminutivo *galdaratxu* V 'caldereta', tiene también la significación 'voltereta', y puede derivar de la 'vuelta' que se da a un caldero. (Cf. *galdatziken* 'voltereta').

GALDARIÒ G (*ms. Lond.*) 'petición'. De *galde*.

GALDARRASTAU V 'escaldar, pasar las viandas por agua hirviente'.

(Mug. *Dicc.*: *galdorrastau*). Cf. *galdostu* 'id.' y *galdatu*¹. De *galda*. No se ve claro el segundo elemento *arrasta*?

GALDATU¹ V, G 'caldear'.

Quizá corresponde este verbo al esp. *caldear*, y de él se ha abstraído como postverbal *galda* (q.u.), con sentidos precisos que no hallamos en románico. Cf. la forma *khaldatu* (Duv. *ms.*) 'calentar al rojo, hacerlo incandescente', 'abrasar'.

GALDATU²: de *galde*.

GALDE AN, G, L 'pregunta, petición, demanda', V 'pesquisa, rebusca', BN, L, S 'exigencia, reclamación', *galdatu*² BN, L, S 'pedir', 'preguntar', N 'reclamar, exigir', *galde egin*

G, salac. 'preguntar', S 'pedir', 'averiguar', N, L 'reclamar, exigir', *galdario* G (ms. Lond.) 'petición', *galdo* BN 'demanda', también *galdetu*, *galdin* (contrac. de *galde egin*), *galte* (egin), *galt(h)o*, *galthatü*, *galdekatu*.

Se trata sin duda de una forma genuina que resiste cualquier comparación. Nada dicen por tanto las comparaciones de Charencey *RIEV* 2, 339 con esp. *calar* 'sondar', o de Gabelentz 26, 44 y 242 con cab. *ixill*, ni tampoco las de Bouda *BAP* 11, 195 con ud. *kal* 'llamar', avar *gal* 'hablar', que al propio autor le parecen difundidas formaciones expresivas.

Nada digamos de la disparatada relación que *EWBS* quiere establecer con esp. *colada* (!).

GALDERNA V, G? 'pulgón'.

GALDETX G 'tallo superior del maíz'.

En relación probablemente con *galdotxa* 'flor de maíz' y *galdor* (q.u.) 'tallo de la flor del maíz'.

Vid. *galdor*.

GALDOR G 'tallo de la flor del maíz', 'cresta'.

Como se indica s.u. *galdor*, hay que pensar con Tromb. *Orig.* 121 en *gaidor*.

Corominas *Archivum* 4, 64 s. ve una raíz de significación muy general y compara con *galyur*, *gaillur*, *gaidur*, *gaillor*, *gaillurru*, *galdurru*. A este autor le parece que esta raíz se complementa con el *bizkar* que encuentra al este, con bearn. *bisquère* y *biscà* 'faitage de toit', land. *biscarrà* 'esquilar a las ovejas', y el pueblo catalán de *Biscarri*. Habla también Corominas de una forma G *gai urtu* 'envalentonarse, sobresalir', que nos daría la forma radical *gai*, la cual a su vez se organiza en los paralelos *ga-n*, *ga-r* (cf. Tovar *Festschrift Wartburg en amar, amaya*).

Corominas *Est. Top.* 2, 175 ss. menciona cat. *gallorça*, *gallorsa* 'tributo de pastos en las alturas'.

Si la primera parte pudiera ser aceptable en *EWBS*, que propone *gal-* (de *gara* 'cráneo, elevación'), no es así en la segunda parte, donde ve *dorre* (esp. *torre*).

Con todo, la forma *gandor* inclina más hacia *gain*.

GALDOSTU V 'escaldar, pasar las viandas por agua hirviendo'.

De *galda* probablemente. Cf. *galdarrastau*.

GALDU c. 'perder', V 'violar, abusar de una doncella', c. 'corromperse alimentos y bebidas', S 'disiparse el humo', V 'matar culebras, sapos', *galtu* R 'perder', *galte* R 'pérdida'.

La comparación de Gavel *RIEV* 12, 375 con *kalte* N, V, G, L 'daño, perjuicio' es acertada, aunque este término procede de *galdu* (en cuanto a prioridad en la derivación) como apunta Mich. *FHV* 213 y 242.

No parece que deba tomarse en consideración la relación que Bouda hace con *argal*, *mergal*.

La raíz es *gal-*, pues Uhl. *RIEV* 3, 206 señala con razón la equivalencia de los derivados *galdugarri* y *galgarri*, y también *galtsaigarri*.

Fonéticamente hay que recordar que Gavel *RIEV* 12, 257 n. se ha preguntado si en la forma *galdü* la sonora se ha mantenido, frente al caso de *heltü*, por analogía con la inicial pero hay casos como *handi* y *galthü* 'pedir' que van contra lo que sería una regla.

A título de información tomamos diversas comparaciones propuestas. Giacomi-no *Relazioni* 5 y Gabelentz 282 s. mencionan copto *γor* y cab. *gerurež* 'corromper'. Charencey *RIEV* 2, 338 señaló palabras como *airl.* y *gal. coll.*, *bret. koll* 'daño, corrupción', que etimológicamente son i.-e. y corresponden a lat. *clades*, *aaa. holz* 'madera' (cf. *IEW* 546 s.), pero el sentido es vagamente el mismo, pues el primario de la raíz i.-e. es 'golpear, romper', y además en *galdu* la raíz es *gal-*, o *kel-*, sin la *de*, que es de la terminación verbal *-dul-tu*.

Bouda *BKE* 136 y *HomUrq.* 3, 217 propuso circ. *gele* 'caer', pero incluso desde el punto de vista semántico pecaría de vago. Con no mejor fortuna Berger *MünchStud.* 9, 13 ha querido aproximar el burush. *-wal-* 'perder'.

EWBS le atribuye origen románico y relaciona con cat. *caldre*, *cal* (cf. esp. *caler*, 'convenir, importar'). (!).

GALDUL 'persona tosca' (Azkue la señala como de dudoso casticismo). (Cf. *gangaillo*, *gangul/gangun/gangur*).

Acaso es el arabismo esp. *gandul*, que se halla en esta lengua desde el siglo XV (Corominas 2, 663 supone que pasó cuando las guerras de Granada), y que se ha extendido igualmente al cat. y port.

GALDUN AN, L 'animales provistos de cencerro'. De *gare*.

GALDUR, *galdurru* v. *gaildor*, *gaillur*.

I. Gurruchaga BIAEV 1, 92 traduce el ibér. *balcacaldur* por 'jefe de la *balca', basándose en vasco *galdur* 'pináculo' (Tovar *Lex.Ibér.* 293) (!).

GALDURRIO G 'suciedades que echa la vaca cuando está de alta'.

Parece en relación con esp. *caldo*, con un sufijo *-urrio* que se halla en esp. (MPidal-Tovar BRAE 47, 197 s.). En b.arag. hemos oído *caldurrio*.

-GALE c. 'ansioso'.

Para algunos autores es idéntico que *-zale* 'aficionado a'. Gavel RIEV 12, 397, con su característica prudencia se plantea la posible alternancia, pero piensa que en uno y otro sufijo "los primeros elementos" (es decir, lo que queda quitando el suf. *-le* de agente) tienen orígenes diferentes.

Uhl. RIEV 3, 205 y Gabelentz 54 también los habían puesto juntos.

Metódicamente hay que separar el sufijo de agente *-le*, y esto lo hace bien Bouda BKE 52, que por eso rechaza la comparación con georg. *q'var* 'amar', húng. *akar* 'querer', etc. En efecto, la voz georg. la compara Tromb. *Orig.* 121, además de otras de los cuatro puntos cardinales: *guare* y *dembea* (*y*)*e-kal*, *bilin in-kal* 'amar', gal. y bret. *car* 'amigo', irl. *caraim* 'yo amo', etc. Gabelentz l.c. tam. *iqqal* 'esperar'; Lahovary EJ 5, 226 repite *bilin in-kal* y da el drav. *kōru* 'deseo' (también propuesto por Tromb.), además del rumano *galès* 'tierno, nostálgico' (palabra sobre la que insiste en *Vox Rom.* (1955), 328).

CGuis. 170 acude nada menos que al lat. *uelle*.

GALEBAKITZAILLE G 'segador', *galebate* V, *galegita* R, salac. 'siega de trigo', *galepailla* V, *galepaille* V, G 'segador'.

Compuesto de *gari* 'trigo' y *ebaki* 'cortar', excepto *galegita* cuyo segundo elemento es *egin*.

GALLEGUBABA (*ms.* Lond.) 'judía, frijoles' (lit. 'haba de gallegos').

GALEN V (RS) 'escarmiento', *galendu* V (RS) 'escarmentar'.

GALENDIA (Larram. Supl. 503) 'peligro'.

Parece relacionado con *gal* 'perder', part. *galdu* (Mich. *Fuentes Azkue* 113).

GALEPER AN, V, G, *galleper* salac. 'codorniz'.

Como explica Azkue, etimológicamente, 'perdiz de los trigales', y así lo vieron ya Van Eys y Campión EE 40, 387, que busca un paralelo irl., cuya comprobación no hemos conseguido.

Con esta explicación, obstan los paralelos de Gabelentz 39 y 140 con cab. *eberdefelt*, o de Tromb. *Orig.* 140 y de Sch. RIEV 7, 308 con la onomatopeya *parpara* (cf. *eper*).

GALERA¹ V 'marmoca grande, provista de tentáculos, que quema la carne de quien la agarra'.

Es la voz española correspondiente.

GALERA², *galerazi*, *galerazo*: de *galdu*.

GALEREITE AN, V, G 'siembra del trigo'. De *gari* + *erein* + suf. *-te*.

GALERNE V 'trigo naciente'. De *gari* + *erne*.

GALESTE L (Oih.) 'correr el peligro de perderse, estar en perdición', *galets* L 'id.', c. 'desamparar', L 'supremo peligro'.

De *gal(du)*. La segunda parte *este*, *etsi* proceden sin duda de *ertsi* y en relación con *estu* 'aprieto, apretar, etc.' (q.u.).

GALLETA v. *gailleta*.

GALEZTI v. *garesti*.

GALGA G, L 'nivel' N, V, G 'gramil, aparato para ensamblar mejor las maderas', G 'tara' AN, G, L 'el grosor de las tablas, y aun la corpulencia de hombres', BN 'término de albañilería, medida comparativa de igualdad'.

Todas estas acepciones entran sin duda en el problema del esp. *galga* 'palo grueso que se ata a la caja del carro y que hace de freno cuando se aprieta contra el cubo de la rueda', 'dos maderos inclinados y apoyados en el hastial de una excavación, que sirven para sostener un torno de mano en las minas', etc. Corominas 2, 631, que da estas acepciones y otras más, propone, con duda, que tengamos aquí una palabra gót. **galga*, que sobrevive en la rama germ. escandin. an. *gelgja* 'viga, percha'. Corominas después de indicar esta posibilidad, se inclina a ver en estas expresiones cast., así como en otras del occit. y port. acaso acepciones figuradas de la hembra del *galgo*. Sin embargo, los datos vascos invitan a reconsiderar el problema.

Tenemos *galgatu* L 'medir, nivelar', AN 'marcar los tablones para aserrarlos', *galgatzale* (ms.) 'gramil, aparato de carpintero', *galgetan* N, V, G 'igualar y nivelar maderas para ensamblarlas'.

EWBS relaciona con esp., port. *galga* 'rueda de molino' (?).

GALGARA 'hervor muy tumultuoso'. Es una onomatopeya, como *gal-gal* indicando la ebullición.

GALGARAU V, G 'grano de trigo'. De *gari* y *garan*.

GALGARRI c. 'pernicioso', S 'escandaloso', c. 'arruinador, perdulario'. De *galdu* y el suf. *-garrri*.

GALGEDA (ms. Lond.) 'colleja'; cf. *garikota* AN 'id.'.

GALGO V 'persona de poca actividad', 'agua u otra bebida de poco sabor, sosa'.
Cf. *gaillu*² y *gailla*³ de similar significación'.

GALGOE V, G *galgoi* 'viento sudeste'.

El segundo elemento es *ego(e)* 'viento sur'.

GALGORRI AN, V 'trigo redondillo, de mucha barba, trigo reño de Navarra', V 'grano puro que queda hacia el medio de la era al golpear el trigo',
De *gari* + *gorri*.

GALGO-TXAKUR V 'galgo'.

Del esp. *galgo*, del lat. *Gallicus* (*canis*), determinado por el apelativo vasco.

GALIA V 'extremidad superior de las ramillas'.

Para Azkue es variante de *gailla*¹ (q.u., en la segunda acepción). Cf. *gailli*.

GALJAITE/GALJOTE V 'desgranar el trigo golpeándolo', *galjotaille* V 'mayalero' (el que golpea el trigo).

De *gari* y *jo* 'moler, etc.'.

GALIN V 'tallo de la flor de maíz'.

En relación sin duda con *gaildor*, *gaillor*.

GALINAGA V 'viguetas en que se secan los tallos de maíz'.

Es evidente la relación con *galin* y con *gaildor*, *gaillor*, *gaillur*.

GALYUR v. *gaildor*, *gaillur*.

GALKA N, L 'sentido general de forzar', dice Lh., y compara lat. *calcare*, En S *khálka* 'atiborrar (de comida)'. Esto se confirma con *galkaka jan* 'comer a más no poder', *galkha-*

tu BN, L (ya en Leic.), *kalkatu* 'apelmazado, colmado, cebado' (Cf. Mich. *FHV* 354), BN, L 'cebar los pavos y capones con un palillo', 'rellenarse los árboles frutales', L 'colmar'.

Del lat. *calcāre, calcatum*, como señaló Dodgson *RLPhC* 32 ó 36, 252 y Mich. *FLV* 17, 193. Lo mismo *EWBS*.

GALMII AN 'badajo de cencerro'. De *gare* y *mi(h)i* 'lengua'.

GALMOTX AN, G *galmotz* G 'trigo chamorro, al madurar le cae la barba'. De *gari* y *motz*.

GALO 'torta' (en Hervás 'pan moreno').

Lh. lo deriva del fr. *galette*, que pasa al esp. *galleta* (Corominas 2, 641).

El fr. deriva de *gale* 'canto rodado', diminut. del afr. *gal* 'id.'. Cf. anorm. *gale* 'gâteau plat, fait ordinairement de farine, de beurre et d'oeufs' (*FEW* 4, 43).

El término es extraño y no parece que pueda admitirse su procedencia del fr., como fuera una retroformación de *galta*, tomando *-eta* como sufijo, cosa más que improbable.

Cf. por su significación y forma *talo* 'torta de maíz'.

GALLOFA V 'pinzón real' ('pyrrula vulgaris').

P. de Múgica *Dial.* 67 la da como V; su significación en cast. es de 'bollo o mendrugo' (que se da a los pobres y peregrinos). La palabra es de origen clerical y de la Edad Media (*Galli offa*); se ha extendido al parecer desde España por las peregrinaciones (v. Corominas 2, 643).

Ya es más problemática su significación vasca, cuyo cambio semántico (caso de ser la misma palabra) con relación al esp. no se ve por ninguna parte.

Acaso en vasco haya que analizar un primer elemento *gallo*.

GALONDAR V 'residuos de trigo, etc.'. De *gari* y *ondar*.

GALONDO¹ AN, V 'cerviz'. De *gara* 'cráneo', como indica Azkue.

GALONDO² V 'rastrojera, la tierra misma en que se ha segado el trigo', AN, V, G 'rastrojo o tallo que queda en tierra después de segado el trigo'. De *gari*.

GALOPA G 'carrera'.

Larrasquet compara bien el bearn. *a la galopa* 'aprisa'. Cf. también esp. *galopar*, fr. *galoper*, cat. *galop*, esp. *galope*, etc.

GALORDE AN 'peligro, riesgo de perder'. De *gal-du*.

GALORRATZ V 'brote de trigo'. De *gari* y *orratz* en la acepción 'germen de plantas'.

GALOTS¹ V 'ruido de trillar el trigo'. De *gari* + *ots*.

GALOTS² AN 'ruido de cencerro'. De *gare* + *ots*.

GALPAR G 'guedeja', 'espuma de la leche cocida' (no es la nata, dice Azkue), *kalbar / kalpar* AN, G 'centros de donde parte el pelo'; *galparro* AN 'encopetado, que lleva rizos'. Cf. *galbar*.

Puede explicarse a partir de *gal-*, de *gara* 'elevación, cráneo'. Así Bouda *EJ* 4, 326.

El segundo elemento es para *EWBS* *par* 'igual, par' (?).

Bouda atribuye a la segunda parte la significación de 'cabellos', que quiere comparar con georg. *per-i* 'color' (!), *ELH* 1, lxxx lo deriva del lat. *calvaria*.

Vid. *garbal*.

La segunda acepción es sin duda traslaticia.

GALSORO AN, G 'campo de trigo'. De *gari* + *soro*.

GALTHATU, GALTE¹, GALT(H)O de *galde*.

GALTE², GALTU v. *galdu*, *kalte*.

GALSARATU L, S 'escardar la tierra en marzo'. De *gari* + *saratu* (Azkue).

GALTXANBET V 'tallo pequeño de trigo'.

El primer elemento es *gari*.

El segundo elemento acaso esté relacionado con *zanko* 'tallo', entre otros significados.

La forma *txanbet* no existe como simple en Azkue.

- GALTXAR AN 'bofes, asaduras'. Cf. *balsar* (Pouvr.) 'entraña'.
Parece existir un segundo elemento *txar* 'malo'.
Tovar sugiere una primera parte *al-*, de *aragi* (?), si no es un derivado de *galdu* (?).
- GALTXIGOR BN 'chinchorta'. Cf. *antxigor* 'id., chicharrón'.
Parece que la *g-* es parásita. El segundo elemento es *txigor*, con la idea de 'tostar', *txingor*.
Sin embargo las formas *gantxigor*, *gantxingor* 'chicharrón', aclaran la cuestión, pues se trata de compuestos de *gantz* 'manteca de cerdo'.
Vid. *gantxigor*. Cf. también *galtxar*.
- GALTXIKIN/GALTXIZKIN G 'granos del trigo que quedan sin separarse del cascabillo después de trillados', *gatxikin* G 'residuo de trigo'.
De *gari* + *zikin*. Cf. *galzikin* V, G 'residuos de trigo después de trillado'.
- GALTXOIN L 'polaina', BN 'medias'. De *galtza* + *oin* 'pie'.
- GALTXURI AN 'escanda, trigo desbarbado', G 'grano de trigo con su cascabillo', *galzuri* V, 'id.', *gainzuri* salac. 'escanda' (q.u.).
De estas formas se deduce, como apuntó Bonaparte EE 9, 486, una formación *gari* + *zuri*. Baraibar RIEV 1, 355 menciona un *galchugo* en Alava 'trigo menguado que, después de la trilla, queda sin cascabillo'. De *gari* y *chiqui* (sic) 'chiquito o menguado' (?).
- GALTZA BN, G, L, S *kaltza* V, G, S 'pantalón, calzón', 'medias', *galza* N, G, L 'medias', AN 'pantalones', *galzain* AN, L 'polaina'.
No se trata de préstamo lat. *calx*, como señala Phillips 12, sino del romance, a. esp. *calça* (con el que compara Charencey RIEV 2, 337), del lat. **calcea* (así Rohlfs RIEV 24, 336, GDiego Dial. 217, Lh., etc.). Préstamo román. con neutralización afric./fric. tras *l*, con realización africada, dice Mich. ASJU 1, 166.
En Erro registra Iribarren 251 *galchasarales* 'especie de polainas de lana' (cf. *galtxoïn*).
Vid. *kaltza*.
- GALTZADA¹ BN, L, *kaltzada*¹ R, salac. 'pavimento de piedra', *galzada* G 'encachado de un camino'. (Iribarren recoge en aezc. *galzarra* 'piso empedrado, calzada').
Se trata del romanismo *calciata*, atestiguado en España en 800 (copia de hacia 1095), según señala Baldinger *Serta Romanica, Festschrift Rohlfs* 95, y en Francia desde 898, y extendido a esta forma vasca; cf. FEW 2, 109, que cree anteriores las formas de Galia. Cf. Rohlfs RIEV 24, 337, Lh., P. Aebischer RFE 35, 11. Corominas 1, 578 lo cree de origen occit. o cat.: *calçada* (?).
Para Bruch, ZRPh 55, 154, de *calzada*. De ant. prov. *calzada* dice C. Michaelis, Stud. zurrom. Wort-Schopfung, 236 a/b.
- GALTZADA², KALTZADA² AN 'sota' en los naipes. De *galtza* (?).
- GALTZAGORRI BN, G, L, *kaltzagorri* AN, G 'diablo' (lit. 'de calzones rojos').
Es el mismo eufemismo que *prakagorri* V, G.
- GALTZAI de *galdu*.
- GALTZAIDU v. *altzairu* (no vale por tanto la derivación de *calcinado* que proponía S. Altube *Gernika-EJ* 1, 32).
- GALTZA-KHORDA L 'jarretera'. De **calcea* y *chorda* (románico).
- GALTZAR¹ 'seno', AN, V, G, L 'brazo', 'flanco, costado del cuerpo, desde la axila hasta la cadera'.
Bouda BAP 17, 14 ha comparado con *altzo* 'seno' (q.u.), en cuyo caso *g-* sería una prótesis.
Este mismo autor BKE 137 y *Hom. Urq.* 3, 209 busca una comparación con georg. *k'alta* 'regazo'.

Lahovary *Vox Rom.* (1955), 327 compara con vasco *magal* 'regazo', 'falda (término de carnicería)'. Este compara también con rum. *gâlea* 'hinchamiento, protuberancia', sum. *agan*, asir. *agannû* 'senos de mujer'. También compara *kholko*, *golko*. El gr. *kólpos*, que es i.-e., no debe mezclarse aquí.

EWBS quiere explicarlo nada menos que de *galtza* + *arte*.

GALTZAR² BN 'cencerro viejo'. De *gare* + *zar*.

GALTZAR³ R 'cosa perdida mucho tiempo atrás'. De *galdu* + *zar*.

GALTZARALDI (Duv. *ms.*) 'vuelta de rastrillo que se da a los cereales', *galtzarapen* 'acción de binar con el rastrillo'.

En relación con el siguiente.

GALTZARATU (Duv. *ms.*) 'acerar, calzar', L 'binar los cereales'.

En las primeras acepciones habría que pensar en el romanismo *galtzada* y en el también romanismo *galtzairu*, que pudo designar el 'rastrillo'; cf. *kaltzura* 'id.'

EWBS relaciona con *gari* (?).

GALTZARBE AN, G, *galtzarpe* BN, V, *galtzarbe* G, *galtzarbe* (Pouvr.), *kaltzarpe/kaltzerpe* V, *galtzarraspi* L, *galtzarre* BN, *galtzarxilo* 'sobaco'.

Para la primera palabra Uhl. *RIEV* 3, 14 da también el sentido de 'seno', aludiendo a pasajes de D'Urte.

La formación es clara: de *galtzar*¹ + suf. *-pe*.

El paso de significado de 'seno' a 'costado' y a 'brazo' es posible.

Nada valen las comparaciones de Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 69 con las formas del grupo mande *susu galim-bunyi*, *gambara kaman koro*, y del grupo sahar. oriental *daza kilikili* y *zaghawa kallikalli* de igual significación todas (!).

GALTZARBEGI 'sobaquera'. De *galtzar*¹.

GALTZARBE-SARE AN, G 'maleta de viaje', G 'burjaca, saco de cazadores', *galtzerbe-sare* G 'saco para llevar los libros a la escuela', *kaltzerpe-sare*, *kaltzarpe-sare* V 'id.', *galtza-sare* AN 'burjaca, maleta'.

Composición original de elementos claros.

GALTZARI salac., *kalzari* R 'liga o cuerda para sostener las medias'.

Cf. *galtzakhorda*.

El segundo elemento es *ari* 'hilo'.

GALTZAR-MAKILLA L 'muleta'. De *galtzar*¹.

GALTZARPA S 'bolsa llena de sal que el pastor ciñe junto a los riñones para que le sigan las ovejas'.

Mich. *BAP* 20, 486 considera verosímil que se trate de una reducción de **galtzar-zarpa*, y excluye que contenga *gatz* 'sal' como supone Hubschmid *Thes. Praerom.* I, 73 y también *EWBS*. (Vid. *zarpa*).

GALTZE V, L, R, S, salac. 'pérdida, daño', 'matar, destrozar'.

En relación *galdu*. Cf. *galtzeduru* BN 'perdedor'.

GALTZERDI G, *kaltzerdi* V, G, *kal(t)zaerdi* (*ms.* Oñate) 'calcetines', *galzerdi* AN 'media'.

Traducción del esp. 'medias (calzas)'. En esp. de América es muy corriente llamar 'medias' a los 'calcetines de hombre'.

GALTZIN AN, *kaltzin* R, *galzin* AN, G 'cal'.

En relación con el románico en su primera parte; cf. esp. *cal*. Acaso hay cruce con *calcinar* (cat. *calcina*), pues no parece que haya que pensar directamente en el lat. *calcem*, por la final.

GALTZO-ESKUTA V 'manejo de paja'.

Parece tratarse de una prótesis de *g-*; cf. *al(t)zau*.

GALTZOIN-IDURI L 'polaina'. Primer elemento, cf. esp. *calzón*. (v. *galtzoin*).

GALTZONDO/GALTZUONDO V 'rastrajo o tallo que queda en tierra después de la siega', 'la tierra misma en que se ha segado el trigo'.

Cf. las formas *gariondo* y *galondo* 'id.', y *galtzu*.

GALTZORRATX BN, S, *galtzorratz* S, *galzorratz* AN, G, S, *salac.*, *kaltzorratz* R 'agujas para hacer punto (medias)'.

De *galga* y *orratz*.

GALTZU V, G 'rastrajo', V 'tallo o paja de trigo', 'tallo de flor de maíz', 'terreno baldío', *galtzuztar* G, *gal(t)zuzkeur* G 'rastrajo'.

Es preciso pensar en el cruce de varias formas (cf. *galtz ondo*, etc.). Está claro al menos el elemento inicial *gal-* de *gari* 'trigo'.

Cf. *gaillur/gallur*, *kaltzura* V 'rastrillo'.

GALÜ S, *galoin* (faltan en Azkue) 'galón'.

Del fr. *galon*.

GALÜPA S 'chalupa'.

Es sin duda la palabra fr. *choupe*, que en antiguos textos occit. de la región de Burdeos aparece en la forma *calup*, *galup*, *galupo* (Corominas 2, 9).

GALUTS V 'pícaro, perdido'.

De *gal-* (de *galdu?*) y *uts*; este último más bien como sufijo de derivación (-az, -ez, -oz, -uz), y no de *uts* 'vacío'.

No parece atribuible su origen a *gara* 'cráneo' (?).

GALZA¹ v. *galtza*.

GALZA² AN 'roña en el trigo'.

Aunque su significación hace suponer una derivación de *gari*, quizá se trate de una simple significación traslaticia de *galza*¹.

GALZADA v. *galtzada*¹.

GALZaidu v. *altzairu*.

GALZAIN AN, L 'polaina'. Cf. *galtzoin-iduri*. De *galtza*.

GALZAMOTS AN, S 'calzón corto'.

Iribarren recoge en *salac. galzamoch* 'medias negras que forman parte del traje masculino del Valle'. De clara composición.

GALZAR, -BE v. *galtzar*¹, *galtzarbe*.

GALZIKIN v. *galtzikin*.

GALZIN v. *galtzin*.

GALZORRATZ v. *galtzorratz*.

GALZORRI 'tallo pequeño de trigo', 'trigo achaparrado'.

De *gari*. El segundo elemento *zorri* 'piojo' es adj. en V y significa 'pequeño'.

GALZURI v. *galtxuri*.

GAMA 'gamuza' (falta en Azkue; la dan Lh. y Chaho).

Hubschmid *Alpenwörter* (1951) 19 supone que la forma vasca procede del esp. (y lo mismo Corominas 2, 649), aun cuando para esta lengua como para otras sea acaso palabra de sustrato, que aparece en esp. *gamuza*, port. *camurça*, piem. y bergam. *camòs*, poschiav. *camoša* 'una especie de vaca'. Bertoldi *La parola del pass.* 8 (1953), 420 cita para otros paralelos a Erckert *Die Sprachen des kauk. Stammes* 50. (Cf. *gamo*). Con todo, Bertoldi en la citada *ZRPh* 57, 147 menciona lat. *camox*.

Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 94, frente a Bertoldi *ZRPh* 57, 137-169, que añade a las formas anteriores el cauc. *kamuš* 'búfalo', ve en *gama* el esp. *gamo*, y *gamuza* es prést. del occit. y cauc. *kamuš* es de origen persa.

EWBS cree que hay un cruce con esp. *gamo*, en relación con prov. *dam*, etc.

GAMAS (Lh.) (falta en Azkue) 'tierra arcillosa'.

No es aceptable la comparación de Bertoldi *ZRPh* 8, 446 con sic. *χάμα* 'barro de pantano' (germen de *καμαρα* 'laguna'), pues la voz siciliana es de origen ár., como ha hecho notar Alessio *Stud.Étr.* 18, 96, Rohlf's *ZRPh* 46, 148 y Schmolli *Die vorgriech. Sprachen Siziliens* 108, y recoge Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 94.

Inaceptable también EWBS al proponer el port. gall. *camarzo*, del ár. *ka ma'syr*.

GAME 'charca' (falta en Azkue).

Da este término Campión *EE* 55, 564 y lo compara con bret. *geun, yeun* 'tierra pantanosa'; forma que Pokorny *IEW* 1120 deriva de un **wagnā*, que tendría relación con lat. *uagor*, todo muy lejos de este *game*, cuya existencia es discutible.

GAMELU v. *kamelu*.

GAMINTA salac. 'cuchillo'.

Mich. *FHV* 163 compara con acierto el occit. *ganibeta*, a través de una forma intermedia supuesta **gamineta*. También en *FLV* 17, 192.

GAMISTO V 'chillido muy agudo'. Contracción probable de *garramista* (q.u.).

?GAMO 'gamo' (falta en Azkue, Lh., etc.). (Cf. *gama*).

Hubschmid *Pirenäenw.* 55 se pregunta si el vasco *gamo*, com en esp. y port., no es una palabra relacionada con el grupo de *camox* lat. Lahovary *Position* 72 utiliza los datos de Hubschmid y añade las formas cauc. del sur *gomış, gameşı, gamış* 'búfalo', el ár. *djamus* 'id.', y el nubio *gamus* 'id.' y en otras lenguas de África oriental en Lepsius *gomas* 'vaca'. Se debe tratar aquí, al menos en parte, de una palabra cultural; pero en lo referente a la 'vaca' y al 'búfalo', no en el 'gamo' y la 'gamuza'!

GAN¹ v. *joan*.

GAN² aezc. 'allí'.

Como dice Azkue, variante de *han, kan, an*. Característico del aezc. g- por h-.

GAN³ V, var. de *gain*, como apunta Azkue, 'cumbre, parte exterior, altura, arriba, cuesta', 'tallo superior del maíz', 'superficie'.

No puede separarse su estudio del siguiente.

GAN⁴ V 'broza de lino que se separa del tomento'.

-GAN¹ V, var. de -*gain*, dice Azkue, 'parte superior' (suf. de lugar).

-GAN² N, V, G, S, -*kan* R, salac.: Tovar sugiere (¿considerándolo igual que el anterior?) el análisis *ga-n*; entonces la var. *gain* o sería puramente fonética, con *i* delante de la *n*, o tendría *i* en una alternancia consonántica con *r* (cf. *gara*, etc.).

En esta forma se consideraba antes muy probable una derivación del lat. exactamente equivalente al aesp. en *cas de*, mod. *en ca de*; así también Sch. *Heim. u. fremd. Sprachgut* 76, que al inclinarse por esta solución, descartaba naturalmente el nub. *ka* 'casa' para la comparación.

Tovar *La lengua vasca* 54 al creer que *baita* era seguramente román., se inclinaba por esta explicación en *gan*.

La existencia de *ga-n* resultaría clara si comparamos, p. ej., *ga-tik* (q.u.). Azkue *Morfología* 303 decía: «que *baita* sea originariamente vasco me es tan difícil de creer como que *gan* no lo sea», con razón, sin duda.

Contra la relación de -*ga-* con román. *ca(sa)* se han pronunciado Lafon *VI Congr. Intern. des Linguistes* (París) 507 y Bouda *EJ* 5, 219.

Lafon *RIEV* 24, 150-61 y *Word* 7, 236 identifica -*gan*, postposición («que puede ser ampliada con sufijos casuales y sirve para determinar el acompañamiento y diversas determinaciones espaciales»), con *gan-* «preverbo (??) que indica alejamiento». En el primero de los citados artículos (con un extenso estudio sobre el sufijo que tratamos) dice que el sustantivo **gan* que ha servido para formar estas postposiciones (y que no ha dejado restos en la lengua) está emparentado en su radical probablemente con el radical de *gatik*. Sobre el sentido de los sustantivos **ga* o **gan* las hipótesis son inverificables.

Sobre el origen romance de **ga*, del lat. *casa*, incide una vez más Sch. *Primitiae* 11, 12 (según el mencionado artículo de Lafon *RIEV* 4, 150-61), que insiste en la diferencia con -*gan*¹ procedente de *gain*; Uhl. *RIEV* 16, 365 no está convencido de ese origen románico.

Dejando la relación román. con *ca(sa) de*, que quizá puede haber influido en construir la postposición combinada con el genitivo, en el aspecto etimológico, Van Eys pensaba que no es ni más ni menos que el adv. *han, an* 'allí', cosa imposible, pues *gan* en vez de *h-* o *Ø-* sólo se halla dialectalmente.

Lafon *RIEV* 24, 154 y 166 aproximaba georg. *-gan* a *-k^c* del activo mingr.-lazo y a svano *k^ca* usado también como postposición y preverbio indicando separación, alejamiento, salida. Pero este autor trabajaba con materiales de Tromb. *Orig.* 73, que comparaba lazo *s-k(h)a-ni* con vasco *hi-gan* 'en tí', tab. *do-yan* 'de él', georg. *ma-ga-n* 'de éste', terminación de abl. *-ga-n*; sin embargo Lafon *l.c.* critica a Tromb. y no acepta que en georg. se pueda analizar *-gan* en *-ga-n*, y para él lazo y mingr. *sk^cani* 'de tí' no tiene nada que ver con *-gan*.

Holmer *IALLR* 1, 168 y 172 compara con *-gan* (quizá sin conocer estas críticas de Lafon) el abkh. *-qnə* suf. de loc., avar *-gun* 'con', georg. *-gan* 'en', y en nota añade burush. *-gane*.

Parece indudable que este sufijo, si responde a la definición que le da Azkue de «infijo que se interpone entre los relativos de movimiento y los nombres de seres animados», nada tiene que ver con *-gan*, procedente de *gain* con la significación de 'parte superior'.

-GANA AN, V, G: sufijo casual de seres animados, compuesto del infijo *-gan-* y el directivo *a*. Así lo explica Azkue.

Sin embargo este mismo autor *Morf.* 11 identifica *gan* con *gain*, y podríamos pensar que *gana* corresponde en cierta medida a *gaiña*. Lo que parece claro, como apunta el propio Azkue *Morf.* 301, es que *-gan* va sólo con nombres animados. Lo que hay en la *-a* no es el artículo, como suponía Van Eys, sino acaso el directivo que aparece como *-ra* (con *r* «eufónica»?). El ejemplo de Azkue *erlearengana joan* 'voy hacia la abeja' está claro en cuanto al uso.

La idea de Tovar es que *-ga-n* es lo mismo en el *-ga-* que *-ga-tik*, que *gain* (de **ga(r)en* ?) y que *ga-ra*, y que esta idea de 'hacia' se expresa con una raíz que significa algo de 'encima, sobre', lo que desde el punto de vista semántico sería posible. (?)

Lafon *RIEV* 24, 150 y 159 considera *gana*, *ganat*, *ganik* y *gatik* como compuestos de *ga* (< **kan* ?, dice) y diversas desinencias. Compara esa raíz *ga* con elementos *-ga-*, *-ge-*, *-go-* en lenguas čec. y *gan-i* en georg. y mingr.

Cf., de todos modos con lo dicho en *-gan²*.

GANA 'gana' (falta en Azkue).

Préstamo del esp., como indica *FEW* 16, 10 (que sigue a Sch. *BuR* 53). Se halla en los dialectos román. de ambas vertientes del Pirineo (*Corominas* 2, 652).

GANABETA v. *ganibet*.

-GANA(G)IÑO V. Azkue lo analiza como suf. compuesto de *gan*, el directivo *a* (que acaso sea *-ra*: cf. *-a³*), más un elemento *-giño* (sustantivo), que quizá pueda explicarse como procedente de un antiguo **gaiño*.

En V tenemos también *-kana(g)iño*.

GANANIÑA V, v. *galaniña* (mejor que pensar en un derivado de esp. *gana*).

-GANANTZ(A) V 'hacia'. De *-gan²*.

?GANAKI 'arte superior' (falta en Azkue, Lh., etc.).

Charencey *RIEV* 7, 139 que la cita, la deriva de *gain*, y pone en relación con *garai*.

GANBADA L 'fanfarronada'.

Tiene aspecto de préstamo occit. o similar. Cf. *gambada* lim. y gasc.

EWBS quiere relacionarlo con esp. *campar*, que por distribución geográfica resulta inadmisibles.

GANBARA BN, V, G, L 'desván', AN 'cuarto, aposento, cámara', *ganbera* S 'id.', *ganbra* R 'cuarto, alcoba', *khambara/khanbera* S 'cuarto'.

Iribarren 254 recoge *gambara* 'desván, granero' en Larraun, Leiza y Roncal; 'habitación central en las casas típicas de la Montaña' (de Navarra), donde para el 'desván' tenemos *camara*. También recoge *gambra* en ant. nav. como sinónimo de *cambra* o *cámara*.

Alvar Jaca 52 recoge en el Campo de Jaca *cambreta*, que es frecuente en el Bajo Aragón.

La forma *ganbara* la explica Mich. FHV 360 como una anaptixis a partir de román. *cambra* (R *ganbra*, y en doc. medieval *Gamaracoa* y *Gambracoa*). El mismo origen en Iribarren l.c.

FEW 2, 135 la hace proceder del esp. *cámara*, y Vinson *La langue basque* 14 del lat. *camera*; pero la presencia de *b* es indicio de llegada por el lado occit., donde tenemos *cambra*, como en cat. (Corominas 1, 609 s., que cita la forma de Unamuno ZRPh 17, 142). Cf. también *khanbara*.

Sin embargo MPidal Orígenes 296 menciona *canbara* en 1262, en la Rioja.

Charencey RLPPhC 24, 72 y Faddegon RIEV 5, 183 señalan el S *ganbera* como derivación directa del occit. (donde también se da el cambio *k-* > *g-*).

Bähr Bul 28 pensaba que *mb* (o mejor, *nb*) podría proceder del lat. *m*, (lo que podría ser discutible existiendo en román. otras formas con *b*). Esa evolución latina la señala claramente Gavel, RIEV 12, 254 n° y Mich. o.c. 358.

Es curioso que Campión EE 47, 3, al comparar el occit. *cambra*, acudiera al scr. *kmar*, cuando, en realidad, sólo hay una forma *kmáratí* 'ser curvo', que citan los gramáticos y que es oscura (Mayrhofer 1, 275).

En lo pintoresco, tenemos a Iradier Africa 2, 352 (Vitoria 1887) que veía en el nombre de una montaña y región de Africa Central, *Gambaragara*, la significación vasca 'grano de la cámara' (!).

GANBARIKO: de *ganbara*.

GANBARILTZE G 'clavos, puntas de París'. Cf. *ganbaruntze* V 'id.'.

De *ganbara* + *iltze*.

GANBARRU v. *gainbarru*.

GANBATXOKA G 'jugar al calderón, a la toña'.

GANBELA¹ AN, V, G 'pesebre', V, G 'gamella'.

Iribarren recoge *gambella* en la Ribera y zona media de Navarra, con la significación de 'gamella' ('pesebre hecho con tronco ahuecado, abrevadero id.').

Mich. BAP 11, 292 y FHV 320 señala que *l* supone una *ll* latina, que recoge Corominas 4, 1011, con lo que su etimología sería lat. (a pesar de la proximidad del romance abajo), como apunta este mismo en 2, 648 s., de *camèlla* 'escudilla, gamella' (en doc. lat. de S. Millán, 1081 cita *kamellas*). Este vocablo, según él, lo mismo que *ganbelu* sufrieron el influjo del célt. *camba* 'curvatura'. (También para Alvar supone *kamb-*).

(Cf. en cast. *camella*, *gamella* 'artesa de fregar y de dar de comer a los cerdos').

Para el grupo *nb* equivalente a *m* lat., v. lo dicho por Bähr s.u. *ganbara*, que analógicamente ha debido influir en *ganbela*. (Vid. Agud *Elementos* 166 ss.).

GDiego Dial. 211 lo da como vasco, que resulta tan inaceptable como EWBS al derivar de *gan* = *jan* 'comer' y *bela* = *belharr* 'heno' (!).

GANBELA² V 'cada uno de los arcos del yugo'.

A pesar de que Corominas 1, 613 relaciona con *cambija* y *cama* 'pieza encorvada del arado, que según él mismo en 1, 606, son celtismos, no parece que pueda separarse completamente del anterior (q.u.).

Compárese también salm. *cambiza* 'trozo de madera encorvado que se ata al yugo para hacer la limpia del grano'.

GANBELATU BN 'revolverse el estómago'.

GANBELU v. *kamelu*.

GANBERA V 'pendiente, cuesta abajo', *gain-bera* AN, *gain-be(h)era* N, V, L 'id.'. Composición clara, aunque la formación no es vasca.

Cf. *ganbarru*.

GANBIA v. *khanbia*.

*GANBO: Mich. *Apellidos* 75 supone que representa el lat. *campus* (y más dudosamente el celta *cambo-*?) en una zona (norte de Navarra, con penetraciones en G y L); efectivamente en Azkue tenemos *ganbour* AN 'agua sulfurosa en general, agua de Cambo'.

GANBRA v. *ganbara*.

GANBURU¹ V 'voltereta'. De *gain* + *buru* (Cf. *gainburuzka* 'dando volteretas').

GANBURU² V 'colmado'. v. *gonburu*.

GANDELA L, *gandera* BN, V, *kandela* N, V, L, R, *kandera* BN 'vela, candelá', *kandra* R, salac. 'id.'

GANDERAILU BN, S, *Ganderalu* (Oih.), *granderalu*, *Gandelaru*, *gandelairo* BN, *kandelaria* G, *kandelera* AN, R, salac., *kandelerio* V, *kandelero* AN, G, *kanderailu* BN, L, S, 'Fiesta de la Candelaria'.

Es la *festa candelarum* (*Festum* en REW 1578) latina, como señalan Rohlfs *RIEV* 24, 333 y FEW 2, 180, aun cuando hay cruce de formas románicas, esp. *Candelaria*, *candelera*. (Cf. REW l.c.).

Cf. *gandela*.

-GANDI V 'desde', *-gandik* aezc. 'desde allí', *-ganik* V 'desde', L 'de parte de', *-kandi(k)* V. Como dice Van Eys la última forma no es más que una forma secundaria de *-gandik*.

Su análisis es *ga-n* + *tik*. Cf. *-gan*².

Las variantes L y BN en realidad son de (*h*)*an-dik*, y fonéticamente interesan para la confirmación del paso de *h-* a *g-* (?).

GANDITU S 'moverse', 'menear', *kantitu* BN, L 'titubear', L 'mover', L, S 'alterarse, conmoverse', BN 'crecer', 'medrar, progresar', AN (*ms.* Lond.) 'amedrentar', Mich. *FHV* 260 cita en Fuenterrabía *tankitu* 'alterado, conmovido'.

Si hay que establecer una relación con (*h*)*anditu*, acaso sólo alcance a las significaciones 'crecer, progresar, etc.', en cuyo caso se trataría de un deverbativo de *gandi* o de *andi*, pero dejaría sin explicar la mayor parte de las acepciones. ¿O sobre (*h*)*an-tik*?

EWBS da como forma fundamental *gandi-* que quiere relacionar con a.fr. *gandir*, prov. *guandir*, 'hacer un movimiento evasivo' (?); formas, por otra parte que no encontramos ni en Littré ni en Mistral.

GANDO (Duv. *ms.*) 'pimpollo, germen'. Cf. *kando* L 'rama', *kandu* L 'pedúnculo de frutos'. EWBS busca su origen en esp. *canto* (!).

GANDOILLAR (*ms.* Lond.) 'gallocresta' (Bot.) ('*Salvia horminum*').

Bertoldi *Arch.Rom.* 18, 227, al tratar de los préstamos y calcos vascos de voces cultas medicinales, la menciona entre las que parten de gr. *aléktoros lóphos* (esp. *gallocresta*, cat. *cresta de gall*, fr. *creste au coq*, ital. *gallicrista*); pero el calco parece sobre el esp. (cf. *gandor*, 'cresta', *gandur* V 'cresta de aves'), con forma de composición vasca.

GANDOLA BN 'alcantarilla', 'vaso'. (Cf. *andaol* 'compuerta del cauce del molino').

Tovar piensa si puede ser un descendiente vasco de la palabra que en esp. da *alcántara* (atestiguada sólo muy tarde, como indica Corominas 1, 96). Es inconveniente que aparezca al norte del Pirineo. La acepción 'vaso' aun complica más la cuestión.

Es disparatada la suposición de EWBS derivando del lat. *cantharus*, para lo cual tiene que reconstruir una forma **gandaro*.

GANDOR G 'cresta' (Tromb. *Orig.* 121 traduce 'cima'). Cf. *gandur* V, G 'cresta de las aves', *gangor* 'id.' (q.u.).

Tromb. *o.c.* compara para el primer elemento *gan*³ y además el verbo *igan*; para el segundo *galdor*, *gaillur*.

Parece cierto que no puede separarse este término de estos dos últimos y de *gaildor* también (qq.uu.).

El propio Tromb. o.c. 124 también compara *goi* 'alto', aparte de formas cauc. como buduch *gündür*, chinalug *gündur* 'alto' (en o.c. 121).

GANDU G 'catarata, nube de ojo', 'bruma', 'pañó de los cristales', AN 'aureola, disco de luz', V 'desbrozar el lino', S 'hierba mala en una huerta o prado' (en esta última acepción, y 'sauquillo' *gandura* salac.), *kandu* AN, V, G 'nube de ojo', L 'pedúnculo de frutos' (cf. *gando*).

Para las últimas acepciones de *gandu* cf. *kando* 'rama' y *gando*. En las primeras se puede pensar en la idea de *gain* 'encima' (aunque resulta excesivamente abstracto).

Si se reconoce vasco *gan* 'cima, etc.', esta palabra tendría el sentido primitivo de 'niebla en lo alto', raíz **du*: cauc-or. **dix*^v en archi *diL*, agul *dif* 'nube', 'niebla'. (Bouda EJ 5, 58).

GANDUR v. *gandor*, *galdor*, *gaildor*, *gaillur*.

GANDURA salac. 'yezgo, sauquillo', 'mala hierba'. Cf. *gandu*.

La formación del nombre recuerda a *gandur*, etc. (v. infra).

GDiego Dial. 220 propone lat. *edulu* (que debe ser *ebulum*; cf. del mismo autor *Dicc.etimol.*); pero las formas dejadas en dialectos vecinos, como alav. *yebo*, a.arag. *yabo* que citan éste y Corominas 1, 18, invitan a descartar tal relación.

Sin embargo, debemos pensar en que g- puede ser una simple prótesis (cf. *gan*²), como lo acreditan las formas *andura*¹/*aindura* 'yezgo' (q.u.).

GANDURU R 'tragadera'.

Sch. BuR 18 compara con BN *andaderas* (q.u.), que es el arag. *andaderas* 'crecederas, amígdalas', y con *gangaillen* (q.u.) (?).

GANE variante de *gan*³.

GANEAN V 'sobre, encima de', 'acerca de'; *ganera* V 'encima de', N, G 'además'. De *gain*.

GANEGUR V 'vigüeta que sostiene el toldo del carro'.

De *gain* + *egur*.

? GANERA 'granero' (en Charencey RIEV 7, 138).

Si la palabra existe pudiera ser una etimología popular de la voz romance y derivados de *gain/gan*.

GAÑESTE AN (*ms.* Lond.) 'superfluidad'. De *gain*. (Cf. *ganeztasun* 'id.').

GANETIKO V 'resto, residuo, sobrante'. De *gain*.

GAN-ETORKA L 'atrás y adelante', *gan-etorri* L 'viaje'.

De *gan* por *joan* + *etorri*.

GAÑETU V 'echarse encima', 'agregarse, sumar'; *gañeztu* 'colmar'. De *gain*.

GANGA BN, L (Pouvr.) 'bóveda', L 'paladar', 'choza'.

En la segunda acepción, según Azkue, de *ahoganga* abreviado. La forma *ahogaiña* 'bóveda del paladar' aclara más la cuestión; es un derivado de *gain* con un sufijo *-ka* 'lo de arriba'. Cf. en Rohlfs *Le Gascon*₂ 52, vasco *gangan*, *gangar* (qq.uu.) junto al gasc. *gàngo*, *gàncó* 'cresta de montañas', *gango* 'ángulo del corte de un hacha'.

En *aizurganga* y *aizkora ganga* parece que *ganga* significa el 'mazo de acero de la azada' y 'del hacha' respectivamente.

Sch. BuR 18 también compara *ganga* 'paladar' con *gangaillen*. Hubschmid ELH 1, 56 lo hace con *gangor*. Por otra parte Van Eys explica *ahoganga* de *ganga* 'choza' (cuya significación es traslaticia naturalmente) y recoge la palabra *ganga* con el significado de 'campanilla' de Larramendi.

Sin ningún valor Gabelentz 154 al comparar con cab. *annay* en el sentido de 'paladar' y cab. *azeqqa* en el de 'choza', ni EWBS refiriéndolo al esp. *ganga*.

Cf. *kinkil*.

GANGAIL V 'cierta erupción cutánea'.

Sch. BuR 18 lo compara con *gangaillen* V 'escrófula'.

Cf. *girgila* V 'cierta erupción cutánea', *gingil(la)* N, G, R 'escrófula' (aparte otras acepciones), y el siguiente.

GANGAILA BN, L, R, S, salac. 'úvula, campanilla de la garganta', S 'lóbulo de la oreja', 'barba del gallo', *gargaila* G 'úvula', *gaingaila* R 'lóbulo de la oreja', *gangailen* (q.u.) 'escrófula'.

Sch. *BuR* 18 reúne BN, L, R, S *gangaila*, L *ddin-ddil* (como el anterior, las tres acepciones), G *gingila*, N *gingil* 'escrófula', BN, L 'úvula, lóbulo de la oreja', 'glándulas del cuello de la cabra', R *gingaila* 'lóbulo de la oreja', G *gangar* 'úvula', V *gangarla*, *gangarril* 'bocado de Adán', *gangail*, *ganga* (ya citados *supra*), AN *gongoi-lla* 'ganglio, tumor bajo la barbilla', y los pone en relación con formas románicas, como it. *gongola* 'angina', gallur. *ghiangula*, pist. *gancola*, *gangola*, todo en relación con lat. *glandula* 'cuello del cerdo', napol. *gangale* 'muela de la boca'.

EWBS remite a *gangar* y relaciona con *gain* y con *garai* en su segunda parte.

La propuesta de Sch. se ve contradicha por la distribución geográfica. Están demasiado lejos los términos comparados de la realidad vasca. Tampoco es mejor EWBS.

Aunque la forma *gargaila* pudiera hacer pensar en una relación con esp. *garganta*, etc. no hay ninguna analogía de significado.

Cf. *gangar*.

GANGAILLEN v. *gangail*.

GANGAILLO V, *gangel/gangill* V, *gangul/gangun/gangur/ganguren* V 'gandul'. Cf. *angelu* L 'id.'.

Relación acaso con *kankail* N, L, S, *kankaillu* AN, V, G 'hombre grandazo y desmañado' (q.u.).

Si las formas descritas en primer lugar son variantes de *galdul* (q.u.) su relación con esp. *gandul* sería defendible. Vid. *gangul*, no obstante.

GANGAILLOTA V 'agalla de roble'.

GAN-GAN V 'el punto más alto de la cumbre'. Por *gain-gain* redupl. superlativa.

GANGAR¹ V 'cresta de las aves', 'fatuo', 'penacho de las aves', 'úvula, campanilla', *gangor* V 'cresta'.

Cf. *gangaila*.

Para FEW 20, 18 el bearn. *gangue* 'crête de montagne' procede del vasco. Este mismo cita a Thomas R 41, 73 que relaciona la palabra con gót. **wranga*.

EWBS lo explica de *gain* + *garai* y compara con *gandor* (q.u.). Cf. también *galdor*, *gaildor*, *ganguren*.

GANGAR² G 'esófago'. Cf. *ganduru* y *gongar*.

Sch. *BuR* 18 lo aproxima a *gargantilla*, que es más relacionable acaso con *gangaila*.

Giacomino *Relazioni* 13 compara con *zintzur*, lo que fonéticamente no es aceptable, y menos su acercamiento al eg. *e* 'garganta'. Berger *Münch.Stud.* 9 quiere relacionar este grupo con burush. -*čanaras* 'cogote', que semánticamente está muy lejos.

EWBS pretende reconstruir una forma **gangal*, en relación con *gaingaila*, y que deriva de *ganga* 'paladar' (?).

GANGARAIL AN 'parihuelas, angarillas'.

En relación con el esp. *angarillas* (Cf. Corominas 1, 212s).

GANGARLA V, *gangarril* V 'hioides, nuez de la garganta'.

Vid. *gangaila*.

GANGARRA 'persona negligente, perezosa y poco activa'.

Esta forma la da Múgica *Dialectos* 67 en el cast. de Vizcaya equivalente al arag. *mangarra* 'id.'.

Se relaciona sin duda con *gangaillo*, *gangul*, etc.

GANGEL, *gangel* v. *gangaillo* y *gangul*.

-GANGO V: sufixo casual de seres animados.

De *gan* + *go* (Azkue).

GANGOR V 'cresta'. Cf. *gangar*¹, *gandor*, *galdor*, *gaildor*.

Hubschmid *ELH* 1, 56 da la forma *gangorra* y compara port. ant. *gangorra* 'especie de *carapuça*', con las diversas formas vascas y románicas que hemos dado de Rohlfs s.u. *ganga*, y añade valenc.ant. *gangalla* 'la part tallant de les eines' (herramienta manual).

GANGUEN V 'cima del monte'.

En relación con anteriores de significación similar.

Se debe analizar un elemento *gain*.

GANGUL/GANGUN/GANGUR/GANGUREN¹ V 'persona floja'.

Cf. *gangaillo*, donde hemos incluido también *gangel*, *gangil(l)*, y *L angelu* (Sch. *BuR* 17).

Todo del esp. *gandul* (de origen ár.), a los que hay que añadir *gangarra* (q.u.), *kankarra* L, *tangelu* G, *tankil* V 'gandul', *tankar* G.

Corominas 2, 660 dice que *gangul* junto a *andur* 'mou, sans energie' es dilación muy reciente del modernísimo *gandul*. Este mismo autor 1, 207 dice que V *andur* 'indigno, abyecto', L *angelu* 'holgazán, hombre inútil', junto con V *gangul*, etc. (tomados de Sch. *l.c.*), tienen el mismo origen que *andorra* y que esp. *gandul*, pero que la caída de g- puede ser de fonética vasca (menciona el término esp. *andorra* 'mujer entrometida, amiga de callejear'). En 1, 625 dice que Sch. *ll.cc.* no lo vio todo por olvidar el cat. *ganguil* de igual significado y su acepción náutica que al menos en parte es la etimológica.

La relación *gangul/gangur* y *andur(a)* la encontramos en Rohlfs *ZRPb* 47, 398, Sch. *ZRPb* 28, 135 ss. y nota, (y *Bèrh. VII zur ZRPb* 17).

GANGUREN² V 'cumbre'. Cf. *gangor*, *gangar*.

GANIBET v. *kanibet*.

GANIGAR V 'ramas podridas en un árbol sano'. Vid. *gaiñigar*.

-GANIK v. *-gandi*.

GANIL V 'flor del maíz'. Cf. *kanil* V 'tallo delgado que sostiene la flor del maíz'.

En relación sin duda con *gaildor*, *gaillor*, *galdor*.

GANKOI AN 'emigrante'. De *gan*, variante de *joan* y suf. *-koi*.

GANO BN, S 'disposición para el trabajo', S 'agradable', 'secreto', *ganu* BN, R, S 'inclinación, tendencia, ganas', R 'disposición para el trabajo', *ganora* V 'destreza, soltura en el trabajo', *ganoraz* V 'con garbo, con soltura'; *ganoka* V 'mujer desmañada'.

Cf. *kanore* L 'fuste, manera, apariencia'.

Ya Lh. relaciona el esp. *gana* y Larrasquet el bearn. *gane*, que en Oloron es *gano*. La distribución geográfica inclina en este último sentido.

Corominas 2, 652a recoge de *bouno gano* en la región de Hérault, y señala la gran extensión del vocablo al norte de los Pirineos en zonas occit., aunque se inclina a pensar en origen hispánico.

Para Sch. *BuR* 53 n. es el esp. *gana*, (con el sentido extendido, como ocurre con *gura*), que deriva del lat. *canna* 'gaznate'; pero la mejor explicación es la germ. y habría que pensar en un origen godo (?).

GANOKA V 'mujer desmañada'.

Azkue se pregunta si procederá de *ganora* (v. el anterior), pero es un derivado de *gano* con el suf. privativo *ka(be)*. Cf. *ganorabako* V 'persona desmañada, torpe para el trabajo'.

GANORA v. *khanore*.

GANPOI G 'pestillo'. Cf. *granpoi* V 'id., pasador de puerta'.

En relación con esp. *crampón*, *grampón*, del fr. *crampon* (del occit., a su vez).

GANXINGOR BN, L, *gantxigor* N, L, S, *gantxingor* AN, *gatzxingor*, *galtxigor* BN (q.u.), *antxigor* (q.u.), *txantxigor* AN, G 'chicharrón', *gantxirri* V 'id.'.

De *gantiz* 'mantequilla de cerdo', y *txi(n)gor* con la acepción de 'tostar'. Mich. *BAP* 11, 296 y *FHV* 350s. analiza *gantz-(t)xigor* 'grasa quemada, tostada'.

GANTSA S 'asa, mango'. Cf. *ansa* R, salac. 'id.'

De origen románico, como señala, entre otros, GDiego *Dial.* 220, con especial consideración del fr. *anse*, occit. *ansa*. Cf. cat. y alav. (*n*)*ansa*, aesp. *ansa*.

Larrasquet da para esta palabra el valor de 'petit crochet de vêtement', pero piensa en el esp. *gancho*, también admisible. Cf. *kantxo* BN 'gancho para trenzar el cáñamo'.

La *g-* puede ser simple prótesis: cf. *gan*², *gandura*.

En bearn. (S.Palay) aparte de *anse*, *yanse* y *gnanse*.

EWBS relaciona con prov. *ganche*, esp. *gancho*, junto a los cuales coloca también prov. *ganso*, fr. *ganse*.

Lh. compara bearn. *gansole*, que no es lo mismo, pues hay un sufijo.

Cf. *gantzu*.

GANTXAR, *gantxarri* v. *gantz*.

GANTXOL L, *gantzol* BN, L, S, *ganzol* N, L, S, *kantxola* L 'empeine, cuero que cubre el zueco'.

Vid. *gaintzol(a)*.

Larrasquet da en bearn. *gantsole* 'empeine del zueco', que sería más bien un relicto vasco, que el vasco un préstamo del románico.

De *gain* y *zola* (de lat. *solea*).

El origen románico lo señala también FEW 4, 51; cita gasc. *gansolo*, bearn. *gansole*. Lo estudia s.u. *gamsós*.

Por lo dicho, lo románico sólo afecta a la segunda parte del compuesto, y en ese caso habría más bien que considerar las formas románicas como procedentes del vasco.

La relación con gasc. *gansola* ya la da Luchaire *Origines* 42.

Sch. *Literaturbl.f.rom.u.germ.Philol.* (1893) n.º 8 dice que es diminutivo de *ganso*, fr. *ganse*, por tanto piensa en origen románico.

Absurda la comparación de Gabelentz 37 con cab. *aqerqud* 'zapato'.

GANTXORI G 'caprimulgus europeus' (pájaro).

El segundo elemento claro, *txori*.

GANTZ N, V, G, S 'manteca de cerdo dura y salada, y toda grasa de animal o enjundia', L, R, salac. 'panza', V 'fomento, ayuda', *ganz* BN, S 'grasa animal', *gantza* (Dicc. Tournier-Lafitte 'grasa viva'), *gantxar* R 'manteca', *gantxarri* V 'chicharrón' (cf. *ganxingor/gantxingor*).

Cf. *galatz*¹ V 'manteca de vaca' y *gizen* (?).

Se han propuesto una serie de etimologías que tomamos sólo a título de información, pues no tienen ninguna verosimilitud.

CGuis. 149 relaciona con lat. *pantex*; Tromb. *Orig.* 122 cita el gr. γαστήρ (descartado por la etimol. de Frisk: de γγραστήρ), chürkila *kwani*, kaitach *kwani*, akusha *kone*, tab. *fun*, gek *faan* de **γwan* 'vientre', bulon y mampa *kun*, pag. *pa-kun-t*, mandinga y bambara *kono*, etc., ost. *yon*, ainu *honi* 'id.'. Sch. RIEV 7, 326 propone eg. *qnj*, copto *keune* 'ser gordo', bil. *gind*, *günd* 'id.' (que también da Tromb.). Bouda BKE 48, *HomUrq.* 3, 217 y BuK 49 cita lak *g^oanz* 'grande', avar. *gvanza* 'espeso'. Charencey RIEV 7, 138 quiere derivar del esp. *grasa*, explicando la pérdida de *r* tras consonante con *ganera* 'granero', y la aparición del infijo *n* como *lango*.

Giacomino *Relazioni* 7 acude al eg. *qen-t*.

Por su parte EWBS reconstruye una forma **ga(r)ntza* que considera apócope del cat. *carnsalada/cansalada*, en cierto sentido con adaptación al cat. *panxa*, esp. *panza*, lo cual se mueve en el terreno del puro disparate.

No se trata, por supuesto de ningún término románico.

GANTZAGEZAL G, *gantzgeza* R, S, salac., *gazkeza* AN (q.u.) 'manteca sin derretir'.

De *ganz* + *gezal* (?).

GANTZAGI V 'manteca', 'cuajo', *gatzagi* BN, V, G, L, R, S, *gatzagi* R (q.u.).

Azkue explica la segunda acepción como sinónimo de *gatzagi*, que sin embargo debe de ser distinta raíz.

Otra acepción que vemos en Azkue es V 'útero de la vaca', comparable acaso con la acepción 'panza' registrada en *gantz*.

GANTZJOSTE V 'cosido de puntadas largas'.

Segundo elemento *joste*.

GANTZIRI v. *ganziri*

GANTZOL(ATU) v. *gantzol*.

GANTZOPIIL AN 'hojaldre', R, S 'panza', R 'masa grande de enjundia, manteca en forma de torta'. De *gantz* + *opil*.

GANTZU (Lh.), *gantzo* 'llave falsa, ganzúa'.

Cf. *gantsa*, con el que acaso haya algún cruce.

El término no puede separarse de esp. *gancho* (cf. Corominas 2, 656 ss.), prov. *gancho* (de origen turco, según REW 4673). Debemos incluir aquí *kantxo* BN 'gancho para trenzar el cáñamo'.

El esp. *ganzúa* es palabra de germanía, pero precisamente derivada de la forma vasca con artículo (Sch. RIEV 6, 283). Gavel RIEV 12, 198 n. 2 señala que esta voz explica bien el paso del significado 'gancho' a 'llave'.

La etimología de Larram. (repetida por Diez y Körting), *ganzúa* de *gaco-itsua* fue eliminada con razón por Sch. Lc.

GANTZUTU 'untado, ungido'. De *gantz* 'grasa, enjundia' + *-zu* + *-tu* (Mich. Fest. W. giese, 90).

GANU v. *gano*.

GANZ v. *gantz*.

GANZIRI/GANTZIRI v. *ganziri*.

GANZOL(ATU) v. *gaintzol(a)/gantzol*.

GANZIA v. *gazta/gazna*.

GAO v. *gau*.

GAHONDO v. *garondo*.

GAPAR(RA) BN 'zarza, planta rastrera', *kapar* V, S 'zarza, cambrón', *lapar* BN, V, R 'zarza', *saphar* BN, L 'seto', BN 'matorrall', (la forma *zapar* que dan Sch. BuR 37 y Gavel RIEV 12, 157, la toman de Uhl.), *la(h)ar* N, V, G, L 'zarza, planta rastrera', *lagar* AN 'id.', *lar* AN, G, *narbar* 'cambrón', *naar* V, *nar* R, V 'espina, zarza', *ñar* R 'abrojo'.

Mich. BAP 6, 453, a pesar de las afirmaciones de Bouda EJ 3, 116 no cree que se trata de variantes de una misma base, sino de dos grupos distintos (*kapar*, *gapar*, *sap(h)ar* aparte de los otros: cf. FHV 296).

La unión de estos grupos la establecieron Sch. Lc. y Gavel RIEV 12, 395.

Gavel parte de un primitivo **kapar(r)*, que da *gapar* de modo normal; por otro lado supone que hubo un diminutivo temprano palatalizado **ttapar* > **txapar*, **tsapar* y **tzapar*, que regularmente ha dado *saphar* y *zapar*. Para este autor las formas atestiguadas con *k-* en V y S no son primitivas, sino ensordecimientos posteriores. Derivados españoles como *chaparro*, *chaparrado* confirmarían la antigüedad de las formas diminutivas mojudas.

Contra esta agrupación se pronuncia Hubschmid *Thes. Praerom.* 2, 67 ss., *Vox Rom.* 11, 134 y *ELH* 1, 38 que explica por un lado *gapar* (de *gap-arr*) y dice que no tienen nada que ver con *sapar* y *txapar*. Todo esto plantea un problema fonético difícil (cf. Schmoll *Rom. Forsch* 75, 428); sin embargo desde el punto de vista semántico acaso sea conveniente su agrupación. El mencionado Schmoll IF 71, 180 se opone a separarlas, señalando que para llevar *zapar* y *sap(h)ar* a la raíz del fr. *sapin* hay dificultades semánticas, pues fuera del vasco se trata de árboles, y no de zarzas, y semánticamente *gapar* y *txapar* resultan coherentes.

Si admitimos el grupo, habría que reconstruir una forma remota *-*apar* (cuya tentadora comparación con *abar* queda excluida por la significación de éste que nunca significa 'zarza').

Si reducimos la comparación a *gapar*, aparecen formas románicas como gasc. *gabarro* 'tojo, aulaga', cat. *gavarra* 'rosa canina', BPirin. *kabaro*, bearn. *gaßarro* (que

para Rohlfs, *Rev. de linguistique romane*, 7 es derivado del vasco), *gabâr* 'terreno cubierto de matorral, landa de monte bajo', y con sufijo distinto, aleon. *gabanza* 'rosa canina', esp. y gall. *agavanzo*, salm. *gabanza*, fr. *ajonc* 'tojo, aulaga' (que Hubschmid *Vox Rom.* l.c. explica de **ajaon* < **agapon-*), gasc. *gabardero*, cat. *gavarrera* 'aliaga', arag. *gabarda* 'fruto de la gabarda o escaramujo', que también está en gasc., (ant. gasc. *gavarrer* 'ronce' < prerrom.). Al lado de éstas Alwin Kuhn *Festschrift W.v. Wartburg* 2, 158 menciona en Hecho *galbardera*, de la misma zona *gabardera*, *garbadera*, *garrabera* (Litera y Graus) y *garrabón* 'fruto de la zarzamora'. Alvar *HomUrq.* 3, 10 señala también estas formas de la Litera *garrabera*, *garrabón* 'la planta *agavanto*' y los topónimos *Gabarda* (Valencia), *Gabarra* (Lérida) y *Gabarruli* (Logroño).

Para estas y otras formas románicas vid. Charencey *RIEV* 7, 138, Rohlfs *Le Gascon* § 15 (sobretomo 2ª edición 42 y 45) y *Man. fil. hisp.* 89, *FEW* 2, 412 y 21, 98 y 195, Hubschmid *Med. Substr.* 41, *ZRPh*, 71 (1955), 241 (y las obras arriba mencionadas), Corominas 1, 52 s.

Rohlfs, *ZRPh*, 47, 399 une a las formas mencionadas Ariège *garrábu*, *gardabe*, 'escaramujo', bearn. *gauwardo*, Lescun *amagrado* 'id.', arag. (Ansó) *magarda*, etc. Tanto Bertoni (*Arch. Rom.* 2, 229) como Luchaire (*Origines* 51), se inclinan por un origen ibérico, dice. Y añade que las variantes fonéticas en la zona románica se deben a antiguas divergencias dialectales del ibérico, que todavía se pueden reconocer en territorio vasco.

R *magarda* 'ronce', bearn. *amagrado*, arag. *magarda*.

N *lapharra* 'id.', bearn. *galabardo* 'id.'

La etimología bereber ha sido defendida por Hubschmid *Vox Rom.* 11, 134 y 291, *Sard. Stud.* 100 y 102, *Med. Substr.* 75, *ELH* 1, 38, que señala *taɣfart*, *taɣfart*, *tiɣfert*, *tihfert* 'rosa canina'. Acepta esta comparación Pokorny *Keltologie* 139. Se encuentra apuntada en Gabelentz 20 y 122 s., pero mal, en relación con cab. *azgar* 'madera', tam. *asyar* 'palo'. Esta relación (que también vemos en *EWBS*) pudiera servir para el estudio del sustrato occidental (?). En *FEW* 25, 187 vemos gasc. *gawárrro* 'junco', base **gab-*/**gap-* apoyado por vasco *gaparra* que corresponde al bereber *ṭaɣfarṣ* citado, de origen pre.ber. inseparable del prerrom. **gap-antio-* > aleon. *gabanza* 'somormujo', esp. *agavanzo* ya mencionados.

A título de información tomamos otras comparaciones: Uhl. *RIEV* 15, 582 acude al agul *čovar* 'encina', Carnoy *DEPI* 103 al i.-e. *gebh-* 'ramas, leña menuda' (utilizando el vasco *gaba-* con formas románicas). Lahovary *Vox Rom.* (1955), 325 y *EJ* 5, 226 analiza vasco *kap-* para poder relacionar con rum. *copac* 'árbol no frutal', alb. *kopaçe* 'tronco de árbol, gran rama', *kopeshte* 'jardín' y otros disparates, que critica Bouda *EJ* 6, 35 este último en relación con ar. *kēpos*.

Bertoldi *L'arte dell'etimologia* 160, analiza un sufijo *-ar* (como en *othar*) en *gapar/kapar*, colectivo(?).

GAPELU v. *kapelu*, *kapela*.

GAP(H)IRIO v. *kapirio*.

GAPHOIN v. *kapoin*.

GAR N, V, R, S 'llama de fuego', V 'ansia, afán, celo', BN, V, S 'celo', V 'entusiasmo', *k(h)ar* BN, L 'id.'

Charencey *RIEV* 7, 141 da una forma *gahar(tu)* 'inflamarse' (de *gar* + *har-tu* 'flamman capere') que no recoge Azkue (que da *gartu* 'inflamarse').

Cf. compuesto *sugar*, *sukar* 'fiebre', y las metáforas al sentido del gusto: *mingar* 'agrio', *mink(h)or* 'id.'

Uhl. *Bask. Stud.* 226 añade *igar* 'seco', *ogara* 'perra en celo', *garri* 'remordimiento de conciencia', *arkara* 'oveja en celo', *azkara* 'cabra en celo', *egarri* 'sed', *gori* 'ardiente', *gorri* 'rojo', *gorromio* 'ira', *gorroto* 'odio', *giri* 'yegua en celo'.

Por su parte Gutmann *RLPhC* 41, 171 había reunido una serie de palabras referentes al sentido del gusto: *k(h)armin*, *minkor*, *karats*, *garratz*.

Wölfel 149 coloca en el mismo grupo *xigortu* 'requemar, tostar, secarse'.

La aproximación del esp. *socarrar* al término vasco (REW 4676 y Corominas 4, 257) sólo hubiera sido factible según Sch. RIEV 8, 329 en caso de existir un verbo *carrar*, cosa que no ocurre (Corominas analiza *su* 'fuego' y *karr(a)* 'llama' y no duda del origen vasco del cast. *socarrar*).

Campión EE 41, 539 es de los precursores en comparar el i.-e. con nuestra raíz: cita scr. *ghar-* y además *hari* 'amarillo oro'. En el mismo sentido Uhl. *Bask. Stud.* 226 y *Anthropos* 35/6, 202-07: scr. *gharma-* 'calor', gr. *thermós*, lat. *formus*, got. *warms*, lit. *garas* 'vapor, etc.' (Walde-Pokorny 1, 687, Pokorny 493 s.).

En la misma línea CGuis. 274 y Van Eys.

Luchaire *Origines* 50 da como reliquia arm. *a-caralba* 'calentarse a la llama', y ya señala que entra en la formación del esp. y cat. *socarrar*, explicando su formación semejante a *subflammare*.

Gutmann RLPPhC 41, 171, compara, en cambio, fin-ugr. *kar* 'de gusto áspero, amargo, agrio', 'violento severo'.

Este mismo en RIEV 4, 306 pretende comparar el kriwo-livonio *karst* 'calor' (fino-ugrio). En o.c. 7, 572 compara vasco *k(h)ar* con finl. y eston. *kar(v)-*.

Campión EE 43, 133 acude, por otra parte, al acad. *par*, *parra* 'brillar'. Tampoco es mejor Saint-Pierre EJ 2, 375 que acude a un sum. *gar*, *kar*, *ghar*, o un irl. *gar*, *ghar*, que en irl. no significa nada de eso.

Wölfel 149 repite los paralelos i.-e. de Uhl. y el citado sum. *gar* 'luz', *karkar* 'encender, iluminar', *ar*, *bar* 'lucir', y el nombre *Bormo* de termas, que él considera también no i.-e.

Tromb. *orig.* 132 com. para asir. *garārū* 'calor, fuego'. También acude al i.-e.

Sch. RIEV 7, 301 da asir. *arāru* 'quemar', ár. *barra* 'estar caliente', hebr., *hārar* 'arder, estar incandescente'.

Por el lado africano tenemos Gabelentz 118 s. con el cab. *ažāžih*, *shelha ahažāžu* (bien que con interrogación) y hasta el eg. *ḥar*, *garar*, y en 270 el cab. *ez-γel*.

Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturk.* 1, 143 compara con formas mande, como bambara *kala*, mande propiamente tal *kala*, mende *kpandi*, songhai *koron*, chadocamít. mubi *keri-t*, somalí *kuluul* (mencionada también en GLECS 10, 182), y hasta con ár. *barr*. De esta última deriva también el vasco EWBS.

Como se ve lo extravasco es más inseguro que lo intrvasco.

GARA¹ V, S 'idea de elevación, altura, cráneo', V 'desarrollo (plenitud) de la vida' (según F. Seg. puede ser elevación de riqueza, de talento), V 'alto', V, G 'escapo, bohordo, cierto tallo herbáceo', V 'punta de leña', 'flor de maíz'.

Baraibar RIEV 1, 141 registra en cast. de Alava *gara* 'brote'.

Para Mich. *Apellidos*, 92, *gara* en la acep. 'elevación, altura' es un enigma lexicográfico. En FLV 4, 86 s. prueba que *gara* (*goara*), *garako* en ciertos empleos es el general *gogara*, *gogarako*, de *gogo* 'mente', y no se puede separar de la partícula *gara*. El V *goara* 'tanto como' serviría de enlace.

Para otras acepciones se puede pensar, como indica Mich. BAP 17, 357, en relacionarlo con una base pre-i.-e. **kal-* 'tronco, tallo', y compara land. *cale* 'tronco de árbol', lo cual hace también Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 34 comparando R *garo* 'vara, verga' (V 'flor de maíz') y la familia del cat. *caluix* 'tallo, tronco de una planta, en especial de huerta', prov. *caloues* 'troncho de col' (formas para las que supone respectivamente **kalostio-* y **kalosso-*), remitiendo a FEW 21, 60.

Rohlf's *Le Gascon*, 42 compara *gara*, *garai* con gasc. *gargaro* 'abeto muy alto y privado de ramas', pero Hubschmid en FEW 21, 71 duda de la comparación al no encontrar explicación para *garg-*.

Gavel *Gramm.* 1.193 n. 3 trata de explicar los diversos sentidos por vasco *ga-n*, *gai-n*, cosa que discute parcialmente Mukarovsky GLECS 10, 180 al relacionar *gara* con *garai*.

Aislado el significado de 'cráneo' (y suponiendo que tuviera en este sentido una relación con *kali/kalo* 'id.'), vemos en Mukarovsky l.c. comparaciones de éste con bar. *aqellal*, kaffa gallo, bilin *aḡuar*, bereb. *aqerro*. Semejantes y aun más lejanas

comparaciones en Lahovary *Position 2* y *add.* con canarés *kara-ta* 'cáscara de gran dimensión, nuez de coco, copa', malayo *karti* 'cráneo', ár. *kara*, *kora* 'bola', gr. *kára*, lat. *cal-uarium*, esp., port., cat., occit. *cara*, afr. *chiere*, archi *karti*, čeč. *kurti* 'cabeza', hausa *kela* 'id.'. CGuis. 264 s. menciona también el gr. *kára* y el lat. *cal-ua*.

En Hubschmid *FEW* 21, 85 hallamos una serie de reliquias de sustrato en relación con vasco *gara*: alav. *garabasta* 'estopa', mont. 'arista de la espiga en alav. *zurabasta* 'carrasco' y en esp. *basto*, que existe en vasco, pero cuya significación no corresponde a la etimología dada por Corominas 1, 422), con el que acaso se pueda relacionar el aislado *akarro* V (?); también *garia* V 'ramilla'.

Mukarovsky ha seguido a Wölfel (según cita en *Wien. Zschrift* 43).

En cambio *EWBS* considera *gara* procedente de *gora* (q.u.) lo que resulta inaceptable también.

Hubschmid *FEW* 21, 139 compara además con ibér. *Cala-* (!).

Charencey *RIEV* 7, 139 dice que significa 'tige, instrument pour soulever les fardeaux' (acepción que no recoge Azkue), significación que coincide con *garabi* (Pouvr.). Deriva esta acepción vasca del bearn. *garre*, *goarre* 'pierna', que él cree de origen celta, y compara gal. *garr* 'id.', irl. *gairr* 'pantorrilla' (de etimología problemática).

GARA² aezc. 'allá'. Var. de *ara*.

GARA³ por *gera* (de *izan*).

Pokorny *Die Sprache* 1 quiere comparar con abkh. *sara* 'yo', georg. *var* 'yo soy'; pero Bouda *EJ* 3, 338 compara esa forma abkh. con circ. *se-*, cuya líquida pertenece al sufijo, según Jakovlev. Para admitir tal explicación dice Bouda que habría de admitirse una cuarta raíz para el concepto 'ser'.

Atendiendo simplemente a la morfología obstan tales explicaciones.

GARABA (Oih. *ms.*) 'ninguno'.

De *garau* 'grano', según dice Azkue. Charencey *RIEV* 7, 138 acepta lo mismo (que sería negativo, como fr. *point* o *pas*. Cf. en V *garau* 'individuo, cosa alguna, persona alguna').

GARABANTSU v. *garbantsu*.

GARABI (Pouvr.) 'grúa para elevar pesos'. Cf. *gara*¹ (opinión de Charencey, al final).

Van Eys explica ¿de *garabi-abe*?

¿Acaso tenga una relación con esp. *cabria*, por medio de una metátesis **carbia* y *anaptixis*?

Para *EWBS* en relación con cat. *garapí*, esp. *garapito* 'mosquito o chinche de agua' (?)

GARADAIZKA ZURI (*ms.* Lond.) 'ceñiglo, chenopodio blanco' (Bot.).

EWBS le atribuye origen románico, en relación con esp., cat., port. *bardana*, fr. *bardane* (!).

Tovar sugiere para el segundo elemento *daitsi* 'echar', *daitzi* 'ordeñar' (?)

GARAGAR 'cebada', (*garagardi* G 'campo de cebada').

Se trata de una forma reduplicada, según Holmer *FLV* 4, 18; probablemente por **galagal* (cf. *gari*, *gal-*) con la terminación asimilada a la de *galar*, *galbar*, etc.

Uhl. *Bask.Stud.* 226 señaló una relación con *gari*, *igortzi*, *guri*, *gurdo*, y con la raíz difundida en i.-e. para *grano*.

Szemerényi *Rom.Philol.* 17, 407 acepta los paralelos de *gari* y *garilar* y su difusión en países románicos, desde el vasco hasta Friul y Dalmacia.

Los paralelos cauc. se explicarían como palabras culturales de difusión muy primitiva: Uhl. *RIEV* 15, 581 comparó ya kúr. *gerger*, rut. *gergel*, agul, tab. *gargar* 'avena'. Algunos de estos paralelos los repite Pokorny *RLV* 6, 8 y Hubschmid *ZRPh* 66, 30 y *Med. Substr.* 26 que añade tsakur *gargar* 'una especie de cereal'. (Las mismas en Bouda-Baumgartl 63).

Este último autor en *Thes. Praerom.* 17 cita el intento de Alessio (*Stud.Etr.* 18, 136 s.) de aproximar vasco *garagar* a los términos que *REW* 3686 reúne s.u. **gargellum*, que más bien sería **gergellum*, (q.u.).

De todos modos Hubschmid expresa sus dudas sobre las palabras caucásicas, y también critica a Corominas 1, 120 s. al aproximar *gar-* a esp. *algarroba*, que como señala Hubschmid es de origen ár.

No son mejores las explicaciones de *EWBS* que sigue las mencionadas, aunque al principio dice que se trata de término expresivo. Luego sugiere que sea un compuesto de *gari* + *agorr* (!).

La relación con *gari* la tenemos también en Campión *EE* 39, 484, Tromb. *Orig.* 124, Sch. *RIEV* 7, 306.

Lahovary *Position* 115 recoge las formas vascas y cauc. y compara con ellas drav. del sur y can. *garaga* (también *baraga*) 'especie de gramínea, la *Eclipta alba* Hassk.', *gari* '*Adropogon serratus*', bur.(?) *hãr(r)i* 'cebada', *gur* 'trigo', hebr. *gera* 'trigo, judías', calabr. y lucan. *galatru*, *galatra* 'avena salvaje', y hasta fr. Montauban *girgil* 'veza', Côte d'Or *jarjeri*, auvergn. *dzarday* 'veza salvaje, cizaña'. También compara ár. *garrofa*, y alpino or. y alb. *bar* 'hierba'.

Gabelentz 24, 30, etc. acude al tam. *kalenki* 'maíz', no se ve por qué.

Charencey *BSL* 16, p. cdxiii y *RIEV* 4, 511 quiere reconocer en *garagar* el occit. *garag* 'guéret (barbecho), con un sufixo *-ar*, y descarta como parecido fortuito el hebr. *gargar* 'grano, semilla'.

GARAGARRIL AN, G 'junio', V 'julio'. Cf. *gar(i)-il* R, salac. 'julio', y *garagarzaro* 'época de la cebada' (*zaro*).

Lit. 'luna de la cebada', según explica Azkue. Así Hervás *BAP* 3, 344, Astarloa *Apol.* 385, LMendizabal *BAP* 7, 224, etc., aunque mejor fuera traducir 'mes'.

Disparatado Griera, *ZRPh* 46, 106 s.: de lat. *granu* + *granu*; pero se inclina por una procedencia de *aragaril* (< *erega*, *arega* 'reja') (!). Sería 'mes de labranza'; *garagartzaro* lo deriva de *aregar* + suf. *-ariu* 'mes sembrador'.

GARAGARRILL-IKO V 'breva, higo temprano y sabroso'.

El segundo elemento es *iko* < *fijo/piko* (lat. *ficus*).

GARARGARZÜ S 'hombre corpulento'.

EWBS explica *gara-* = *gala-* (cf. esp. *gala*) + *garzü*, que relaciona con el grupo del fr. *garçon*.

GARAI 'alto', AN, G 'sazón, época', (Duv.) 'robusto', V 'corpulencia', 'vencedor', (Pouvr.) 'victoria', V 'encima', de donde el significado en Leic., 'más allá (de la voluntad), contra'. En la acepción V, aezc. 'granero, hórreo' (almacén especial edificado sobre cuatro postes, separado de la casa), acaso intervenga *gari*.

Mich. *BAP* 11, 291 dice: «Con todas las reservas de rigor, se puede apuntar que vasc. *garai* 'alto', al parecer un derivado de *gara*, tan abundante en la toponimia, corresponde exactamente al cast. *galai*». (Cf. Mich. *Apellidos*₃, 93) (Vid. *gara*¹). Con ello explica este autor el esp. *galayo* 'prominencia de roca pelada que se eleva en un monte'. La relación con el vasco acreditaría la voz como de sustrato (?) y alejaría los étimos ár., a los que Corominas 2, 624 se resiste con razón.

Fonéticamente es falsa la explicación de Charencey *RIEV* 7, 139, *BSL* 16, cdxiii que da **garaki* de **ganaki*, en relación con *gain* y su grupo, aunque semánticamente sería posible (?).

EWBS analiza *gara-* y suf. *-gain* (claro que permite a *gora* como raíz).

Otras comparaciones: el inaceptable lat. *hora* que propone CGuis. 257, o el chukche *gyrg* 'alto' que aduce Uhl. *Gernika-EJ* 1, 177 (tomado de Bouda). En la misma línea Mukarovskij *Mitteil.z.Kulterk.* 1, 143 y *GLECS* 11, 88 con el galla *gaaraa*, bilin *giiraa* 'cima'.

En toponimia, cf. *Garray* (cerro sobre el que está edificada Numancia). Corominas VII *Congr.Intern.Ling.Rom.* 2, 414 cree hallar el término en el top. de Cerdeña *Gréixer* (*Garexer* en 839), que supondría **garaisare* 'bercaül d'en haut'.

Cf. *Garra-*.

Mich. *Apellidos* 76 parece identificar *garai* 'alto' con la forma sustantiva de significación 'hórreo, granero', e insiste en la derivación de *gara* 'elevación, altura'.

GARAICA AN, R 'luchando', 'lucha de niños' (sustantivo), *garaikar* AN 'luchador, contendiente'.

Derivado adv. del anterior, y se refiere sin duda a un tipo de lucha donde había que quedar encima. Cf. *garailari* AN, V, G, L, *garaile* (Duv. *ms.*), *garailiar* (id.) 'vencedor, victorioso', también de *garai*. De mismo tipo *garaikarka* AN 'luchando' (se dice de los bueyes uncidos que rehuyendo la carga andan retorcidos), *garaimen* 'victoria'.

GARAILLA BN, S 'casquijo, gravilla', *garaillaztatu* S 'cubrir de casquijo el suelo'.

Hubschmid *Thes. Praerom.* 74 s. lo considera préstamo del bearn. **grabilhe*; Toulouse *grabilho* 'grano de arena', bearn. *grabilhoü* 'grain de gravier' (cf. FEW 5, 256a). También Hubschmid ZRPb (1950), 66, 58 relaciona con *grava* galorrománico, *gravaria*, etc. muy extendido. En Cataluña desde el s. XIII y esp. (cf. Toul. *grabilho*).

Charencey RIEV 7, 139 y BSL 16, cdxiii lo compara con el afr. *graille*, *graile*, *graisle*, que él deriva del lat. *gracilis*. El occit. *graile* tiene también la acepción de 'granizo'. (Cf. FEW 4, 201 ss.).

EWBS lo pretende derivar de gall. *camino carral* (!), con una aproximación al esp. cat. *granalla*.

GARAÍÑO G, L, S, *garano* (Oih.), *gereiño* BN, *gereiñu* N, *granjoe*, *graiño* V, *kalaño* AN 'garañón, caballo entero, que se reserva para padrear'.

De esp. *garañón*, como indica Azkue y Charencey RLPbC 23, 298. Su origen es germ., y posiblemente arraigado desde antiguo en la Península (Corominas 2, 670). Según este último autor, es posible que las formas vascas apoyen una forma popular preliteraria *guaraño*, que aun pervive en Murcia y Alicante. En el mismo sentido EWBS. Cf. fr. *garaganon*, prov. **guaranhon* (REW 9573), occit. *garanhon*, afr. *garegnon*.

FEW 17, 613 lo explica como difundido desde las caballerizas de la casa real merovingia, y llega a la Península, incluso al vasco.

Señalan su origen frânc. CGuis. 177 y GDiego *Dial.* 218.

GARAIÓ S '(árbol) achaparrado, casi en redonde'.

EWBS relaciona con esp. *garrancho*. En cambio Lh. remite a fr. *grêle*.

GARHAITE (Ax.) 'nuca'. Cf. *garzeta* (Ax.) 'occipucio', que Azkue compara con *garbal* (q.u.).

La existencia de formas como *garando*, *garondo*, *garkola*, *garkhora*, permite una aproximación *gara*¹.

Sin valor la comparación de Gabelentz 152 s. con cab. *aqerrawi* 'cabeza'.

Tampoco se puede descartar la relación con *garai*.

GARAITU AN, V, G, R, salac., *garbaitu* BN, L, S, *garei* aezc. 'vencer, sobrepasar'.

Denominativo sobre *garai*, como se ha indicado. Son absurdas, por tanto, las comparaciones de Gabelentz 270 s. con cab. (se)harð, y 234 s. con tam. (y)ügher 'sobrepasar'.

GARAITUN V 'proclamas de matrimonio'.

GARAIZKA BALTZ (*ms.* Lond.) 'culantrillo negro' (Bot.).

Cf. *garoiska* 'helecho común'.

GARAIZUMA v. *garizuma*.

GARALDU V, *garandu* V 'desgranar'.

Denominativo de *garau*, sin duda.

GARAMAN/GARAMEN G 'sitio en que se corta helecho'.

De *gareban* 'id.', como explica Mich. FHV 275; es decir, un compuesto de *garo*- 'helecho' (en composición *gara*-) y *eba-ki* 'cortar'.

GARAMANAZAL AN 'mujer que, algo entrada en años, se dispone a casarse con el primero que se presenta'.

GARAN v. *garau*.

GARANDO V, R, salac. (Pouvr.) 'nuca'.

De *gara*¹, según Azkue. Cf. *garhaite*.

De *garandozilo* R, salac. 'cogote', tenemos *zilo/zulo*.

- GARANDU¹ V 'desgranar', 'revelar', 'soltarse los mozos, salir de la cáscara'. De *garau*.
- GARANDU² V 'cumbre'. De *gara*¹, *garai*.
- GARANGA AN 'carlanca, collar de perro contra lobos', 'horca de animales', *garranga* BN, V, G 'carlanca', BN 'collar en general' (q.u.), *garrangla* AN, salac., *karrankla* AN, R, salac. 'carlanca', *sarrantxa* N, *xarrantxa* V, *txarrantxa* AN, G, L 'id.'
- Corominas 1, 687 s. recuerda que Sch. *RFE* 4, 400 ss. ha comparado esta difícil voz románica (port., cast., gall.) con vasco *karro*, *karlo* 'erizo de la castaña o de la nuez', y propone como etimología **carcanica*, de un blat. *carcannum*; de este último parte también Corominas, que pervive en fr. *carcan*, occit. *carcan*, cat. *carcany*.
- La voz vasca no puede separarse de las otras peninsulares de sentido idéntico o semejante, sin olvidar la propia *carlanca*, *carrancla*.
- GARRANGORRI V 'fruto del madroño'. De *garan/garau* + *gorri* 'grano rojo', como explica Azkue.
- GARANO v. *garaño*.
- GARAPA¹ V 'racimos pequeños de la rebusca', 'virutas', 'castañas que quedan en el árbol después de la recolección'.
- GDiego *Dial.* 211 compara con lat. *grappa*, de origen germ. (de *krap*). Cf. fr. *grappe* 'racimo' (*REW* 4758).
- GARAPA² V 'capa de nieve', 'llovizna'. Cf. *garasta* V 'id.'
- Hay que pensar en una relación con *garo* V 'rocío', 'mojado' quizá.
- GARAPAITA G 'corte de helecho, faena rústica'.
- De *garo* y *e-ba-ki* (cf. *garaman*).
- GARAPIÑA 'porción de líquido parcialmente congelada, hielo' (falta en Azkue).
- Según Charencey *RIEV* 7, 139 de esp. *garrapiña*, con *r* en Corominas 2, 671s., de román. **carpiniare*, dice.
- GARHARA (Pouvr.) 'árbol seco, rama muerta'.
- Cf. *galar*.
- Gabelentz 78 acude una vez más al cab. *akešwac*, y en 212 a cab. *yar* 'seco'.
- GARHASI (Pouvr.) 'grito de dolor', 'estampido (de trueno)'.
- Es inseparable de *karaxi* G, *karrasi* AN, L, *karraisi* AN, *karraixi* G, *garrasi* BN, V, *garrazi* BN, *karresi* AN, etc. 'chillido, grito estridente', *garraisi* 'grito' (q.u.).
- Acaso simple término expresivo.
- EWBS* reconstruye una forma primera **garmasi* que considera apócope del lat. *lacrimātiō* (!).
- GARASTA V 'llovizna', *garastada* V 'regadío, riego', 'morro agujereado de la regadera', *garastatu* 'regar'.
- Cf. *garapa*².
- Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 138 relaciona con *garo* 'rocío', *garua* 'llovizna', en Bedia 'rocío' (cf. Corominas 2, 698 y 4, 1014), y con la raíz **gar-/ger-* que aparece en *Garunna*, **Gerunda* de la onomástica. Incluye también, aunque con sufijo *-nu*, el V *garnu* 'orina'.
- Bouda *EJ* 3, 127 compara cauc. bats *gar* 'lluvia', lak *ghara-*. El mismo Hubschmid *Pyrenäenw.* 14 aproxima el mont. *guareña* 'pradería en la que abundan los regatos y las fuentes', lo que ya resulta excesivo.
- GARASTARRO G 'oropéndola, pájaro de pasa algo mayor que la malviz'. Otras formas: *garrastarro* V, *karrastarro* V, G *larrastarro*, V.
- GARASTI, *garastiki*, *garastitu* v. *garesti*.
- G(A)RATOXA (Pouvr.), *karatosa/karatoxa* BN 'almohaza', *garatoxatu/karatosatu* 'almohazar, estregar a las caballerías con la almohaza para limpiarlas'. También *ka(b)atosa*.

Charencey *RIEV* 7, 139 lo explica del bearn. *gratusa* 'rascar'. Es la palabra de origen germ. que tenemos en el fr. *gratter*. Cf. en *REW* 4764 afr. *gratuser* y, sobre todo, prov. *gratuza* 'escofina, rallador', *gratuzar* 'frotar'.

En *FEW* 16, 372 tenemos Puiss. *gratusá*, Saint. *grattocher* 'gratter', Lang. *gratusa* 'chatuiller', Isola *gratusar* 'écorcher', bearn. *gratusá* 'étriller', *esgratuse* 'étrille o almohaza', etc. (como vemos en Charencey).

No es admisible el origen atribuido por *EWBS* en relación con cat. *cardasa*, esp. *carda*, de lat. vulg. **cardus*.

Ningún interés Gutmann *RLPhC* 41, 170 en su comparación con fino-ugr. *gar/kar* 'pelo'.

GARATU¹ salac., (*ms.* Lond.) v. *geratu*.

Lh. lo considera variante de *baratu* (esp. *parar*).

GARATU² V, G 'renovar, echar escapos'.

Denominativo de *gara*¹ (q.u.).

GARATULU v. *daatwri/daratulu*.

GARATXA V 'verrugeta de árbol', *garatxo*, *karatxo*, *karatx*² (q.u.) G 'verrugeta, grano pequeño de la piel'. Cf. *garrijo*, *garitxa*.

Hubschmid *FEW* 21, 57 compara bearn. *gárrou* 'verrugeta, excrescencia de una planta, clavo de un árbol, cuerpo extraño en el bloque, etc.', y supone se trata de un elemento prerromano. Dice también que le parece menos probable la comparación con bearn. *garrounche* 'arruga', mont. *garrañau* 'arrugado', *garrañar* 'arañar' que lleva al prerromano *garra*.

GARATXILLA V 'tallo de la flor del maíz'.

El primer elemento puede ser *gara*¹ (q.u.) y el segundo *zil(l)* V 'plúmula de la semilla', 'cogollo'.

GARATXU/GARATXO V 'cierto arbusto', 'leño que se interpone entre la cadena y la piedra o madera que se desea arrastrar' ('*Smilax aspera*').

EWBS remite a *garratz* S 'agracejo' y *gorosti*, con el que lo relaciona, a los que añade *garatzaina* 'variedad de acebo'.

GARATZ V 'rastros, indicio', 'husmeo', 'negocio', *garaza* V 'husmeo'.

No parece admisible la derivación del lat. **tractiare* que intenta GDiego *Dial.* 220.

El segundo elemento es con toda seguridad (*h*)*atz* 'huella, vestigio'. ¿Tendrá relación el primero con *aratu* V 'registrar'?

GARATZA¹ V 'montón de helecho en forma de cono'.

En relación con *garo* 'helecho', como apunta Azkue.

GARATZA² V 'contrato'. Cf. *garatz*.

GARATZAINA S 'variedad de acebo'.

En Tournier-Lafitte aparece *garratx* con la significación de 'brusco' (planta de la familia de las esmilianáceas), que en R traduce Azkue por 'agracejo'. El primero llama al 'acebo' *erkalatch*, que en Azkue es *erkalatz* L 'agracejo'.

Cf. *garatxu/garatxo*.

Vid. s.u. *garratx/garratz* las diversas formas de las significaciones 'agracejo' y 'acebo', que como ocurre con otras plantas, fácilmente se confunden.

GARATZAZAL V (arc.) 'colmado'.

Acaso en el segundo elemento tengamos que ver *azal* en el sentido de 'superficie (de un asunto, del agua)'.

En cuanto del primero, cf. *garatza*¹ con acepción de 'montón'. No sería descartable una relación con *gara*¹, *garai* (qq.uu.).

GARAZIA (Ax.), *gerazia*, (mer.) 'gracia'. Del romance (Cf. Mich. *FHV* 158).

GARAU/GARAUN¹/KARAUN¹ V 'grano (de fruta, legumbres, etc.)', 'fruta', 'individuo, cosa alguna, persona alguna'. (Land. *crana* 'grano'). En Lh. *garan* 'grano', en Azkue 'maduro', que puede ser la misma palabra en sentido figurado.

Con negación significa 'nada' (cf. *garaba*).

Su origen lat.-román. fue señalado ya por Van Eys. Del lat. en concreto, en Charencey *RIEV* 4, 511, M.-L. *RIEV* 15, 235, Tovar *BAP* 6, 219. Fonéticamente no hay ninguna dificultad tanto en el desarrollo de una vocal como en la pérdida de *n* entre vocales (Mich. *FHV* 301 y 348). En *BAP* 12, 122 se explica más o menos como gall.: *grao*, *grau*, *gran*).

Para la derivación de lat. *granum*, GDiego *Dial.* 209, *FEW* 4, 239, Bertoldi *La glottol.como stor. della cult. Medit. Occid.* 100, Altube *Gernika-EJ* 1, 32, CGuis 195, Mich. *l.c.*, Lh., Rohlf *Le Gascon* 2, 472, etc.

Para la pérdida de *n* compara M.-L. *ZRPb* 41, 564 bearn. *gra*, y también *liu* (de *linum*).

En el mismo sentido *REW* 3846, Sch. *BuR* 21, Uhl. *RIEV* 4, 70.

El origen para el lat. es i.-e. y falta en los dialectos del sudeste de este dominio (gr., arm., indoír.).

Son disparatadas las comparaciones de *EWBS* con el esp. *garroba*, fr. *caroube*, prov. *garrova*, etc. que pretende emparentar con el ár. y sem.

GARAUN² / *karau*² V, *garun* V, *garun(ak)* (Mic.) 'seso' ('tuétano del cráneo', lit., como indica Azkue, que analiza *gara* + (*h*)*un* 'tuétano').

El mismo análisis acepta Mich. *BAP* 17, 357 y *FHV* 97 y se opone a la idea de Sch. *BuR* 51 que quería ver una metáfora del anterior procedente de lat. *granum*.

Mich. *FHV* 151 menciona la forma *garoiñak* en ms. de Oñate.

J. Guisasaola *EE* 23, 1 analiza *gar-* que compara con gr. *kára*, lat. *cara*. Gabelentz 37 y 152 acude al cab. *aqerrawi* 'cabeza', y Gutmann *RLPhC* 41, 170 menciona el fino-ugr. *gar* / *kar* 'pelo'. Inaceptables los tres autores.

GARAUNANDI V 'una especie de manzana' (lit. 'grano grande').

De *garau/garaun*¹.

GARAU(NE)TAN de *garau/garaun*¹.

GARAUTAKO V 'fruta que de puro madura se desprende del árbol'; *garautu* V 'producir fruta'(!).

De *garau/garaun*¹. Cf. cast. *granar* en el sentido de producirse el fruto.

Sin embargo para la primera palabra pudiera pensarse en *garaun*². Cf. b-arag. *sesuda* aplicada a una fruta pasada (pera o manzana, p.ej.).

GARAUTZI 'rampojo, racimo de uvas al que se han quitado los granos' (falta en Azkue).

Charencey *RIEV* 7, 140 analiza *garau* + *utz(i)*. Cf. sin embargo *garapa*¹.

GARAZA v. *garatz*.

GARAZI(A) (Ax.), *gerazia* (Land.) 'gracia'.

Evidente románismo; así en GDiego *Dial.* 211. Para la anaptixis vocálica cf.

Mich. *FHV* 158. Para Heck, *Navicula* 175, de lat. *gratia*.

Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 74 lo deriva de bearn. *grâci*.

GARAZI: nombre de la región de San Juan Pie de Puerto, cantón de la Baja Navarra.

Charencey *RIEV* 7, 140 compara este nombre con el de los *Carystii* (?), lo que desde el punto de vista geográfico sería una contradicción.

GARAZUR/GAREZUR G 'calavera' (lit. 'hueso del cráneo'). De *gara*¹ + *ezur*.

GARBA¹ L 'fajo, gavilla'. Cf. *kharba* (Duv.) 'montón, acerbo'.

Lh. señala el bearn. *garbe*. Corresponde al fr. *gerbe*, de origen germ. (franc. **garba*). (s. XII *jarbe*).

En Iribarren 255 tenemos la forma navarra *garba* 'gavilla de mies', 'avena sin trillar', R 'avena sin trillar que se guarda para pienso de los bueyes cuando labran'. También *garbia*.

P. Arnal Caverro *Alquézar* 19 'mies, mieses en total, en parvas, en fajinas, en grandes cantidades'.

Gamillscheg *Rom.u.Bask.* (1950) 2, 49 lo considera préstamo románico reciente, a causa de la conservación de *-rb-*.

Para *FEW* 16, 16 considera préstamos del occit. tanto el vasco como el cat., arag.

GARBA² V 'flor de maíz', 'flor de castaño', G 'capullo de castañas'.

Sch. *BuR* 35 reúne BN *lebra*, L *kerba*, AN, G, L *gerba* 'amento, flor unisexual (del castaño, maíz, avellano, etc.)', y relaciona con román. *garba* (cf. el anterior), comparando bearn. *charlite*, *cherlite* 'amento' (Bot.).

Cf. también *karro*, *karlo*, *gaildor*, *gaillor*, *garo*¹.

No parece separable de *garba*¹.

Vid. *gerba*.

GARBA³ N, G, L, S, *barga* AN, S, *darga* R, *garda* salac., *garga* R, *karba* (Oih.), *kharba* BN, S, 'agramadera, carda que sirve para majar el lino' (q.u.).

Sch. *BuR* 33 considera *barga* como forma primitiva (q.u.), y compara con el bearn. *barga*, *bargue*, que no parece proceder del vasco como opinaba GDiego (v. *barga*).

En *garba*, *k(h)arba* hay naturalmente una metátesis; así también Lh. y *FEW* 1, 513 donde da otras formas román.

Uhl. *Bask.Stud.* 221 pensaba en una etimología vasca con la raíz *gar-* 'frotar', con un suf. *-ba* de instrumental. CGuis. 56 compara con esp. *carda*, lo que resulta ocioso, incluso para la forma *k(h)arba* a pesar de una cierta homofonía.

EWBS además del bearn. citado, relaciona con cat., prov. *bregar*, fr. *broyer*, esp. *bregar* (de gót. *brikan*) (!).

REW 3838a se pregunta si *garbatu* 'agramar lino' tiene una relación con el prerromán. **gramula*, del que deriva esp. (a)*gramar* 'majar el cáñamo', explicación inaceptable, a la vista de la forma bearn.

Uhl. *Lautlebre* 83 comparó con *gari*³ 'delgado, débil', con la significación de 'roto' (q.u.).

GARBA⁴ G 'se dice figuradamente de los dientes de un individuo que devora la comida'.

Acaso es una acepción figurada de *garba*³, por la función de la 'agramadera'.

GARBA⁵ V 'sueño ligero'. Cf. *lo-arba* G 'sueño ligero'; también *lo-arma*.

GARBAATU/GARBATU V 'arrepentirse' (Larram. Supl. 64), *garbae*, *garbai* V, G 'arrepentimiento'.

Cf. *garbitu* N, V, L 'sincerarse', V 'liquidar cuentas' AN, V 'pagar (deudas)'. ¿De *garbi*?

¿O acaso en relación con *garba*³ (q.u.)?. En *garbatu* vemos las dos acepciones: 'majar, agrandar lino' y 'arrepentirse'.

Mich. *Fuentes Azkue* 62 s. n.º 46 cree que se trata del mismo verbo que significa 'majado, agramado' (el lino) tomado en sentido traslaticio en la parte occid., en lugar del léxico religioso latino románico (cf. *damutu*, *dolutu*). No se excluye que sea préstamo. (Corominas 1, 54 ss. y REW 3838a). Parece una familia única con múltiples variantes. AN, S *berga* 'agramadera', R *darga*, *garga* (Sch. *BuR* 33), BN *kharba*, además de *garba* 'agramadera', con extensión quizá excesiva en Azkue.

GARBAL N 'calvo, de pelo ralo', 'despejado, esclarecido', *garba(i)ldu* AN 'esclarecer, despejar', BN, salac. 'remangar', BN 'aclerar un árbol por medio de la poda'.

Cf. *galbar*, *kalbar/kalpar*², con los cuales los identifica Gavel *RIEV* 12, 494, que según él provienen del lat. *caluus*. A esta derivación román. se inclinan Uhl. *Gernika-Ej* 1, 563, GDiego *Dial.* 217 y CGuis 265, que cita de pez *caluare*. Cf. también *garsoil* 'calvo'.

Charencey *RIEV* 7, 140 alega un bajo lat. **garballere*, que no parece deba tomarse en consideración.

Junto a esa posible derivación latina que estaría comprobada por la limitada difusión del vocablo en vasco, no tienen valor comparaciones como la de Gutmann *RLPbC* 41, 170 con fino-ugr. **kar(v)*-, así fin. *karvān* 'depilar, curtir', o de Tromb. *Orig.* 122 con zenaga *ēgra*, Ghat *inkerkur* 'calvo', ár. *karī'a* 'caluus fuit', etc.

EWBS quiere relacionar con *garbi*, *gurbil* con aparente orientación hacia esp. *calvo*, y luego del vasco deriva el esp. *carvallo* 'encina' (!).

GARBANTSU, *garabantsu*, *garbantzu*, *garbantzi*, *gabantzu*, *barbantzu* L 'garbanzo' (falta en Azkue).

Luchaire *Origenes* 50 ya comparó acertadamente con el esp. *garbanzo*, y también el ossalois *garbaitz* 'guisantes, judías secas'. Para Charencey *RIEV* 4, 511 el esp. sería préstamo del vasco y analiza como Larramendi, según vemos a continuación.

Para Corominas 2, 672 ss. las formas bearn., como las vascas, son de origen esp. (sigue a Sch. *Literaturbl.* 14, 336). Sin embargo recoge a Larram. que deriva el término de un supuesto **garabantzu* y que analiza de vasco *garau* 'grano' (< lat. *granum*) y *antzu* 'seco' (para Corominas 'estéril'), y por su parte no cree que *gra(n)u* + *antzu* pudiera haber dado *g(a)rabantzu* en vasco. Antes del s. XI el vocablo aparece ya en romance. Juzga que el artículo de Hubschmid *ZRPh* 71, 238-45 es "audaz y harto poco trabajado" (vid. por lo que respecta también al origen, etc. del término cast., del que es préstamo el vasco, Corominas *l.c.* y 4, 1012).

Según este autor, la comparación con port. *ervanço* y mozár. *arbanso* conduce a una base **ervantio*-; la consonante inicial parece secundaria, lo que refuerza la impresión de que no es vasco genuino.

Ese mismo origen cast. vemos en Uhl. *ZRPh* 27, 626 siguiendo a Sch. *l.c.*, puesto que en *Bask.Stud.* 197 suponía el término esp. derivado del vasco *garbantzu*.

De modo semejante a Corominas, L. Deroy *Glotta* 35, 182 se pronuncia por la relación con esp. *garbanzo* y con gr. *erébinthos*. Las formas románicas, como gallego *herbanzo*, port. *erbanço*, *garvança*, gasc. *garbàch*, *garbàytch*, *garbàtch*, ligur **garvosta* (que estaría representado por el fr. *jarousse*, afr. *jarosse* 'garbanzo, veza') pueden estar, dice, en relación con el mencionado término griego.

Alessio *Stud.Etr.* 20, 136 ha comparado una base **garbo-/gerbo*- 'terreno inculto, vegetación de terrenos incultos', pero Deroy supone que con esto se deja sin explicar la semejanza de gr. *erébinthos* y *eruum*, que él no cree fortuita.

Rohlf's *Hom.D.Alonso* 3, 271 critica a Corominas, encontrando muy aceptable una explicación germánica, pero "queda por aclarar la relación fonética con el gasc. *gerbàch*", dice.

¿Podría tratarse, mejor que de un germanismo, de una antigua voz de sustrato? Lo explicaría la variabilidad de los sufijos, su relación etimológica con *erébinthos* y *eruum*, su presencia en gasc. con otros sufijos. Sin embargo, en vasco no hay duda de que se trata de un hispanismo, y no de un resto, como pudiera ser en gasc. y esp.

La explicación de Larram. la vemos también en Van Eys, seguida por Diez, 454 (y recogida por *REW* 2889).

W.Porzig *Zschr.f.Indologie u. Iranistik* 5, 268s. propone una relación con ai. (?) *aravindam* 'flor de loto, loto', semánticamente imposible, como T.Burrows *Bull.of the School of Or. and Afr.Stud.* 11, 135 n. 1 y 12, 366, que sugiere el telegu *araviri* 'flor medio abierta'.

En Tromb. *Orig.* 34 leemos que *garbantsu* procede de una forma *(g)*arguntsu* (?).

Gabelentz 39, etc. compara con cab. *težilbent* 'altramuz'.

EWBS considera el esp. como préstamo del vasco por seguir la etimología de Van Eys (y Larram.).

GARBARI G, L 'trancadora o agramadora de lino'.

Esta forma con sufijo *-ari* nos muestra la razón de la metátesis, quizá, de *barga* en *garba*³ (q.u.) ¿Cruce de una etimología popular con *garbi*, y con *garbal* de *kalbar*).

GARBASTA V, karbasta BN 'rama de árbol que se utiliza a modo de escoba para recoger hojas', *txarbasta G, zarbasta V* 'puntas de las ramas, ramillas'.

Acepciones similares en *arbasta* (q.u.), que sin duda tiene relación con la forma que tratamos. Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 42 agrupa además aquí *arbazta* AN 'rama provista de ramillas y hojas', *karbaza* L 'tallo, tronco', *arbatza* AN 'hojarasca', *arbutz* BN, L 'ramillas, ramas menudas de un árbol', *zarba* V (Bermeo) 'manejo de ramillas, escobón que sirve para limpiar la era de carboneros'; emparenta con éstos astur. *garbu* 'leña menuda', sardo *karva* 'rama de árbol', etc. El mismo autor en *o.c.* 35, aparte de estos últimos cita castr. *garbasso* 'encina, o roble joven', port. *carvalho* 'id.'. (Cf. también Hubschmid *Sard.Stud.* 19, *Vox Rom.* 19, 169s. y *FEW* 21, 65).

No son aceptables las hipótesis de Charencey *RIEV* 7, 138 que piensa en el celta, comparando *garapiña* y dando el mismo origen para fr. *jarret*.

EWBS menciona *karbaza* 'tallo, tronco' con la que relaciona *garbasta*, y deriva del esp. *cabazo*, contaminado con *abar* (!).

Inaceptable también Gutmann *RIEV* 7, 571 que acude al fino-ugr. con las raíces *kar-*, *karv-*.

Nada tiene que ver el gasc. *garbasto* 'granizo menudo' (Cf. Rohlfs *Le Gascon* § 419).

Acaso se trata de una palabra de sustrato.

GARBATU¹ v. *garbaatu*.

GARBATU² v. *garba*³.

Gutmann *RIEV* 7, 571 y *RLPhC* 41, 170 acudió a las raíces fino-ugr. *karvan*, lo que es inaceptable, y lo mismo CGuis 56 al relacionar con esp. *cardar*.

GARBELTXAGI salac. 'neguilla'.

Formación semejante al esp. (del lat. *nigella*), de *gari* + *bel(tz)* y un tercer elemento (?).

EWBS *gar-* (grano de cereal) + *beltz* + *agi* (que dice equivale a *ogi* 'pan' (!)).

GARBI¹ N, V, G, L, R 'limpio'.

No parece que pueda reducirse a un término románico (con inclusión de esp. *garbo*) o gótico, como se ha pretendido. (Mich. *Pas.leng.* 131 y n.º 107).

FEW 16, 23 lo pone en relación con el gót. **garwon* 'preparar, aderezar', en una forma **garwi*.

Rohlfs *Gascon*₂ 233 toma de Séguy la opinión de que fr. *garbure* 'soupe épaisse aux choux' es reliquia ibero-aquit. en relación con *garbi*.

Explicación románica en Charencey *RIEV* 7, 141, que relaciona con esp. *garbo*, fr. *garbe* (que para *FEW* es préstamo ital. en estas lenguas, pero para Corominas 2, 676 s. probablemente es el ár. *qâlib* 'molde, modelo', tanto para el ital. como para el esp.).

Es inaceptable la comparación con vasco *gurbil* que propone Gabelentz 29.

Bouda *ÉJ* 3, 120, *HomUrq.* 3, 214 y 229 y *BAP* 5, 417 compara circ. *qabze* 'limpio', explicando con comparaciones fonéticas las diferencias de la forma vasca.

Si agrupamos el término con las formas *garbae*, *garbai* y *garbatu*, nos llevaría a considerar *garba* como término anterior a *garbi*.

EWBS propone reconstruir un tipo **garbil* que aproxima a *gurbil* y que considera de origen román. en relación con cat. *garbellar*, fr. **grabeler* 'cribar', procedentes de ár. *garbala* (!).

GARBI² V 'muerto, seco'.

GARBIN v. *garmin*.

GARBIZKIN V 'secundinas, suciedades que expele la vaca recién parida'. Cf. *karen* AN, V, G 'secundina, bolsa del feto'.

GARDA¹/GARDE V 'pez que parece el "marrajo"'. Cf. *kardae* V, G 'cimarrón, pez grande, malo y de mucho instinto'; *gardeakuma/gardakume* V, compuestos, *kardakume* V.

GARDA² V 'fogosidad, afán'. De *gar*.

GARDA³ v. *karda*.

GARDA⁴ R 'negocio'. Cf. *garatz* 'id.'.

GARDABERA R, S, salac., 'cardo dulce de los campos'; *kardabera* (q.u.) AN, G, L, R 'cardo', BN 'planta en forma de cardo, pero menos picante'. Es el mismo término naturalmente.

Su origen está en *gardu/kardu* (q.u.), aun cuando su etimología está en el lat. *carduus*, vasquizado en la terminación como ocurre en muchas formas en composición.

El segundo elemento es el adj. *bera*, que corresponde a 'dulce' de la traducción esp. que da Azkue.

Para esta planta Iribarren 255s. da la forma científica 'Sonchus levis'. En otras regiones, dice el mismo autor, es el 'Sonchus arvensis L., o cerraja'. Este autor, además de *cardabera* da en Alava *gardubera*, y en tierra de Estella y Valle de Yerri *gardambera*, *gardamera* 'hierba que se da a los conejos y que éstos apetece mucho'.

GARDAINATU/GARDEÑATU S 'hacer ranura en las tablas', 'ensamblar las tablas'; *gardanat* S 'hacer ranuras en dos tablas para juntarlas'.

Larrasquet da la segunda forma como préstamo del bearn. *cardegná*. El problema es si se trata de un relicto vasco en bearn. o es préstamo románico.

EWBS lo considera románico, y relaciona el primer elemento en relación con esp. *corte*, *cortar*; el segundo es suf. dimin. *-ña* (!).

GARDAMA/GERDAMA V 'hez de la leche'.

El segundo elemento es *ama* 'hez, madre de los líquidos'.

¿Acaso en relación con *kerre* el primero?

Cf. el siguiente.

GARDAMU V 'carcoma, gusano de la madera', 'gusano del tocino', 'mal gusto del tocino rancio', 'roña espesa, casi costra'; *kardamu* V 'carcoma' (q.u.); *gerdamu* V 'roña espesa, casi costra'.

Iribarren 256 cita una forma *gardama* en Navarra y Alava con el sentido de 'carcoma', y en la Ribera llaman así a un insecto que destruye la remolacha; "por extensión se aplica a cualquier calamidad", dice.

No se ve hasta qué punto puedan tener estas palabras relación con *gardinga*, *gardingatu*, *gardingadura* 'rancio, enranciarse, etc.' (Cf. *garden*²). Cf. *garrantz(io)* 'parte rancia del tocino'.

GARDANTXILLU V 'gudaña'.

En su primera parte acaso esté relacionado con esp. *gudaña*, que en astur. se halla en la forma *gadaña* (Corominas 2, 805); a menos que sea un derivado de *garda/karda* 'carda' (?).

Para el segundo y primer elemento, cf. *berdingillo* y *txarrantxa* (?).

Iribarren 256 atestigua en Estella *gardamincha* 'gancho para coger los frutos en los árboles'.

GARDANTXORI v. *kardantxori*.

GARDASKA V, *gardatx* salac. 'chaparro, mata de encina o roble', *garrasko* (ms. Lond.) 'carrasco' (q.u.), *karraskilla* 'Rhamnus alaternus' en Deva, Vergara, Cestona, *karraskito* 'Ligustrum' en Atauñ (Elezalde RIEV 20, 227 y 471), *karraska* (Lh.) 'encina verde enana', *karrasko* V 'carrasco'.

Se trata sin duda de una voz de sustrato; así también en cat., arag. *carrasca*, arag. *carrasco* 'encina', esp. en general *carrasca* 'encina pequeña' (Vid. sobre este término Corominas, 1, 703s.).

Bertoldi *Linguistica storica* 191 considera *karraska* vasco autóctono y no préstamo de esp., cosa que Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 94 s. considera posible pero no cosa demostrada, y en *Sard.Stud.* 94 relaciona las formas vascas con las románicas. Este mismo autor en la primera de las obras citadas sigue a Bertoldi l.c., que a su vez sigue a Sch. al incluir en este mismo grupo occit. *garric* 'coscojo', *garriga* 'tierra en que crece el coscojo', afr. *jarrie* 'tierra inculta'. También en relación con lo románico Krüger *Probl. etimol.* 96. Rohlfs *RF* 79, 389, por su parte, coloca demasiado en el centro de este amplio grupo el lat. *cerrus* (que Corominas 1, 704a. anota como de autores tardíos y que recogen otras voces de origen hispánico) y de ella deriva formas diferentes de las citadas: prov. *carric*, calabr. *carrigliu*, italogr. *karro*, alb. *qarr*.

Para ciertos topónimos del sur de Francia, el mismo Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 56 que resume bastante bien la situación de estos términos.

Vid. *garrasko*.

GARDE(AKUMA) v. *garda*¹.

GARDEN¹ *karden* V 'claro, transparente (el agua, un líquido)', pero también 'cardenillo'. Cf. *gardinga* AN, G 'id.'. En Landucci *cardeya* 'cardenal de golpe'.

Corominas 1, 681 señala que esta voz vasca es la misma que está atestiguada en un doc. gallego de 892 como derivada de un lat. *cardinus* 'azulado', de color de *cardus*, que ya se halla en un texto lat. de hacia 400, la *Cena Cyrpiani*.

Corresponde al esp. *cardeno*, *cardenillo*. En mozar. *qardenyëlla* 'anagálide azul'. En port. *cardeo* 'cárdeno'.

Según Mich. *FLV* 4, 68 se excluye la posibilidad de explicarlo como producto de componentes vascos y acepta a Corominas.

REW 1682 que deriva del lat., así como el esp., lo refiere también a la significación 1.^a de *garden* aun cuando señale ese origen.

Cf. *-din*, *-den*.

GARDENATU v. *gardaiñatu*.

GARDI V (arc.) 'parecer, opinión'.

GARDINGA AN, G 'cardenillo', (Duv. *ms.*) 'rancio', *gardingadura*, *gardingatu* (Duv. *ms.*) 'id.', 'enranciarse', *khardankatu* BN 'id.', *kardingadura* L 'rancidez', *kardingatu*; *kartingal/gartinga* AN 'mal gusto del tocino rancio'; en relación acaso con *gardamu* V 'id.'; *bardinga* (Oih. *ms.*) 'rancio'.

Cf. *garrantz* BN 'parte rancia del tocino', *garrantzatu* BN 'ranciarse', *garrantzio* V 'mal gusto del tocino rancio' (formas en relación con esp. *rancio*).

Cf. *garden*², en cuya base está acaso todo el grupo *gardinga*, etc., y cuya acepción 'rancio' sería secundaria.

En *EWBS* de *gar* 'llama' + *dinga* = *dineko* 'semejante' (!).

GARDOLOSTU/GARDOSTU V 'chamuscar'.

El primer elemento es *gar* 'llama'.

Saint-Pierre *EJ* 2, 375 deriva de una forma *gardos* 'griller', que no encontramos en Azkue ni en Lh., y que a su vez compara con ár. vulg. *gardh*, lo que resulta ocioso.

GARDOTS BN 'erizo de la castaña', *gargots* BN, S 'id.'.

También *mardots* S, *margots* (Duv. *ms.*) y otras formas que parecen tener cierta relación (Cf. *Múg.Dicc.* s.u. *erizo*).

Krüger *Probl.etimol.* 67 compara con *karlo* 'id.' (q.u., así como *karro* 'id.', *karlatx*).

Cf. *garda*³, esp. *carda*.

Charencey *RLPc* 24, 73 cita *gardox* S, pero lo relaciona mal con el románico *cardo*, y lo repite en *RIEV* 7, 141.

Bouda *EJ* 3, 127 lanzó la comparación de esta forma con georg. *kerki* 'corteza, peladura, piel', *kerkli*, *kert'li* 'escama'.

EWBS pretende derivarlo de *garatoxa* 'almohaza' (q.u.) en sentido figurado, y compara la variante *gargots* con fr. *gargousse* 'cartucho', y con *cartouche* también (!).

GARDU V, G, R, S, salac., *kardu* AN, V, G, L, S, *khardo* BN, S 'cardo'.

Iribarren 256 registra *cardo* en la Cuenca de Pamplona.

Cf. *karlo* L (Van Eys) 'id.'.

Es la voz lat. *carduus*, bien representada en románico, como han señalado Sch. *BuR* 21, Rohlf's *RIEV* 24, 338, *FÉW* 2, 372, *REW* 1687, GDiego *Dial.* 217, CGuis 165, Larrasquet (que compara con el bearn. *cardon*), etc.

Quizá la forma vasca proceda del lat. directamente, y la sorda inicial sea una reversión por influencia de lo románico.

Vid. *k(h)ardo*.

GARDUBERA V, G, S, *gardabera* R, S, salac., *garduguri* V, *gardugaza* 'cardo dulce de los campos'. Se usa también *gardubera* en el cast. de Alava con la significación de 'cardo cerraja' (Baraibar *RIEV* 1, 141).

Otros derivados de *gardu* en cast. de Navarra: *gardancha* 'cardencha, cabeza de cardo que se emplea para cazar pájaros con liga', *gardincha* 'id.' (Iribarren 256).

- GARDUGARRATZ, 'cardo de los campos'. Se puede comparar con el esp. *cardo borriquero*. Cf. *garratz*.
- GARDUN N, V, G, R, S 'flamígero, llameante'. De *gar* + suf. *-dun*.
- GARE¹ AN, L 'cencerro': v. *joale/joare*.
- GARE² aezc. 'granero'. Variante de *garai*, como explica Azkue. Cf. *azigare* (?).
- GARE³ V 'enredadera, planta que se va enroscando en el maíz y trigo, su flor es blanca y en forma de campanilla'.
Azkue remite a *ezkarte* (?).
- GAREBAN(A) G, *garaman/garamen* G 'sitio donde se corta el hehecho'.
De *garo* (en composición *gara-*) y *eba-ki* 'cortar' (Mich. FHV 275).
- GAREI v. *garaitu*.
- GARESTI AN, G, (Pouvr.), *garasti* BN, L, (Ax.), *karezi* G, *galezti* G 'caro, subido de precio'.
Es préstamo del románico, esp. *carestía* (con curioso sentido adjetival) o bearn. *carestie*, como vemos en Charencey RIEV 7, 139, Lh., CGuis 219, Mich. BAP 10, 376, Sch. BuR 54, FEW 2, 373, etc.
No es aceptable, incluso fonéticamente, la propuesta de E.Mas BAP 5, 68 de explicarlo con la frase verbal lat. *carum est*.
Cf. aesp. *carastia* (EWBS).
- GARETA (Lh.) 'jareta' (falta en Azkue).
En esp. es voz de origen ár., como señala Corominas 2, 1038, que la documenta en esp. desde el s. XVI, *xareta*. El cambio *j/g* supondría pronunciación moderna (?).
- GAREZTIKO V 'resto'.
Azkue lo relaciona con *garaitiko*.
- GAREZUR v. *garazur*.
- GARGA v. *garba*³/*barga*.
- GARGAILLA¹ V 'enfermedad del ganado, que consiste en la debilidad de sus extremidades', *gargailatu/gargaildu* salac. 'desfallecer, consumirse'. (Cf. *karkail*, *karkaildu*).
EWBS reconstruye una forma **fragalla/frakalla* para relacionar con el gall. *fracallón* 'cobarde, débil', y en relación también con esp. *flaco* (!).
- GARGAILLA² G 'úvula, campanilla de la garganta', 'lazo para ahorcar perros'.
Vid. *gangaila*.
Acaso exista un cruce con formas como esp. *garganta*.
Sch. BuR 18 compara occit. *gargalhol*, y lo mismo podría hacerse con esp. *garguero*, etc.
M. Grande nos indica *gargaila* 'garganta' en Escorial de la Sierra (Salamanca).
Sin duda se trata de formas onomatopéyicas o descriptivas; cf. CGuis 184.
- GARGAITE L, S 'cumbre'.
Cf. *garaite*, *garaitu*.
Sin duda en relación con *gara*¹ y *garai*.
- GARGALE, *garigale*: v. *gurguli*, *gurguri*.
- GARGANDA BN, *garlanda/garlanga* BN 'cierto cilindro de hierro, más ancho que alto, abierto por ambos lados, con dos hierros cruzados en la parte inferior, donde se coloca la masa de harina de maíz para cocerla'.
Lh. compara esp. *carlanga* o *carlanga* (cf. *garranga*), y que acaso haya dado por la forma ocasión de llamar así el instrumento descrito bajo *garganda*.
Van Eys se pregunta si no sería vasca la palabra *guirmalda*, entonces, como ahora, de etimología problemática (v. Corominas 2, 839s.).
Aún sería posible una etimología popular con *garganta*.
- GARGANTILLA V 'glándula colgante del cuello de la cabra'.
En relación con el complicado grupo *gangar*², *gargaila*², *gargar*, etc., y desde luego con la palabra esp. *garganta* y *garguero*. (Cf. también *gargantilla* en esp.).

Sch. *BuR* 18 llama la atención también hacia formas vascas como *girgila*, *girgillo* (qq.uu., así como también los citados *gangar*² y *gargailla*²).

GAR-GAR V 'onomatopeya de la ebullición del agua'. (Cf. las siguientes).

GARGARA¹ V 'gárgaras', R 'estertor de agonía', 'murmulo de agua, ruido, zumbido', 'rápido', (Iribarren 256 recoge en R *garga* 'estertor de agonía'), *karkara* G 'estertor', *gargara-tu* AN 'gargajear'.

Se trata de onomatopeyas, como gr. *gargarizo*, esp. *gárgaras*, etc. Vid. en este sentido *REW* 3685 y 3924, Bertoldi *Il linguaggio umano* 15 s. (que cita el bereb. *gerger* 'ruido del agua que surge'), CGuis 184 (que cree en una relación con el gr. y el lat.

EWBS busca una relación con *garagar*, relacionando con el ár., todo completamente inaceptable.

GARGARA² V 'clavera, molda para hacer clavos'.

Baraibar *RIEV* 1, 356 cita en Zuya (Alava) *gárgara* 'palo o vara cuadrangular en cuyas caras se graban los nombres de los vecinos obligados a asistir a las juntas del concejo; las faltas de asistencia se marcan con una muesca junto al nombre'.

GARGARO L 'jable, gárgol en que se encajan las tiestas de las tapas de toneles y botas', *gargari* L 'id.'

Iribarren 256 registra en cast. de Añorbe *gargaro* 'ranuras que llevan las duelas de una cuba a sus extremos para encajar en ellas las tapas'.

Corominas 1, 258 da para *gárgol* y *argallera* la etimología de gasc. *gargalh* 'ranura', "del mismo origen onomatopéyico que *gárgol*".

FEW 4, 62 cita *gargollo* en Salamanca.

EWBS compara esp. *gárgola*, cat. *gargol(a)*, esp. *garguero* y otras palabras expresivas.

GARGERÓ AN, *gargeró* R, *gargio* L 'en adelante', *gargoro* L, R, salac. 'id.'

Mich. *FHV* 95 lo explica de *gaur* 'esta noche', 'hoy'.

El segundo elemento probablemente *gero*, al menos en alguna de las formas.

Otra explicación pudiera ser del demostrativo *gar-* por (*h*)ar- (*g* < *h*) (?).

GARGIÓRO, *gargoitik* AN 'tan pronto, para ahora'.

Para el primer elemento cf. el anterior.

El segundo, en la segunda palabra, parece presentar *goi*. No parece aceptable *gero*, que propone *EWBS*.

GARGORI V 'tercianas (fiebres)'.

La forma *gorigar* no explica perfectamente la formación, de *gar* y *gori* 'ardiente' (qq.uu.).

GARGOTS v. *gardots*.

GARI¹ AN, V, G, L 'trigo', *garhi* S 'granizo'.

En composición presenta la forma *gal-* frecuentemente.

Es muy probable que se trate de una palabra de difusión cultural. Hay que tener en cuenta también *garagar* (q.u.).

Charencey *RIEV* 7, 142 se resiste a entrar en comparaciones con el arm. y gr., y prefiere ver en el término un derivado de *garau* (q.u.), con una -i que podría ser, dice, de diminutivo.

Uhl. *Bask.Stud.* 226 había planteado el problema de agrupar vasco *garagar*, *gari* (también en el sentido de 'débil, delgado, endeble', v. infra), *igortzi* 'frotar', *guri* 'mullido, manteca, etc.', *gurdo* 'muelle, blando, rollizo', con las palabras i.-e. que tenemos en ai. *jarati*, y en especial con el significado de lat. *granum*, gót. *kaurn*, etc. (v. *IEW* 390 s. y 446). En o.c. 217, para la semántica en relación con *gar- 'frotar, machacar', señala Uhl. el paralelo con ai. *jirna-*.

Sch. *BuR* 57 se preguntaba si sería casualidad la coincidencia de vasco *gari* con el idéntico arm. *gari* 'cebada' (cf. el relicto vasco del Romanzado *garpizar* 'cerda de la espiga de la *cebada*', según Iribarren 256), también *calpizar*, presenta *gar-* con la significación de 'cebada'.

En *RIEV* 7, 306 sostiene que como la planta cultivada proviene del Cáucaso (ahora nos inclinariamos por Asia Menor, Palestina o el Irán), habría que pensar que el vasco *gari*, más que del čč. *ka*, andi *q̄r*, etc. 'trigo', procede de la mencionada forma arm. *gari* (de la que procede georg. *k^eeri*), que designa la 'cebada'. De Erckert cita agul, tab. *gargar*, kūr. *gerger*, rut. *gergel* 'avena' (formas que también menciona Tromb. *Orig.* 124, así como andi *qqir*, E. *kör*, *hir*, karata *kherv*, *khora*, rut. *qir*, E. *kir* 'trigo', kūr. *γūr* 'harina'), e incluye hasta burischk. *harri*.

Unamuno *ZRPh* 17, 146, además del arm., compara georg. *kari* (acaso tomado de Fita), y, del i.-e., el gr. *kri*.

Bouda-Baumgartl 63 y Bouda *EJ* 3, 127 dan la forma georg. *keri* 'cebada', que Hubschmid *ZRPh* 66, 30 transcribe *kheri* de donde, dice, mingr. y lazo (amplias explicaciones y bibliografía).

La palabra en i.-e., con sus vacilaciones (gr. *kri*, p. ej.), podría ser un préstamo cultural, por eso esta voz se encontraría abundantemente atestiguada en cauc., y el autor últimamente citado da, además, ingiloi *kber*, and. *qqir* 'trigo', botl. godober, karata *qqueru*, akhwakh *qqiru*, kuanad. *qger*, rut. *qir*, abkh. *ak^har* 'cebada, avena'. (Cf. Pokorny *Reallexikon der Vorgeschichte* 6.8).

En *Med.Sustr.* 26 observa que el arm. *gari* puede proceder del sustrato cáldico, y que la relación con georg. *keri* es oscura. Lafon *REAnc.* 36, 45 supone que ese *gari* que corresponde al vasco debe de proceder de un pre-i.e. minorasiático emparentado con el caucásico.

Uhl. *RIEV* 15, 581 también supone que arm. *gari* está tomado de una lengua cauc., y dice que sin embargo ing. *kber*, georg., mingr. y lazo *kheri* no son el origen del arm. citado, sino al revés, derivados de él, como ya indica Sch. y vemos en Hubschmid.

A pesar de estos parecidos y de los de *garagar*, niega Uhl. su valor para una hipótesis de parentesco vasco-caucásico.

Carnoy *DEPIE* 105 se opone a las comparaciones de Hubschmid *Orbis* 4, 220 s. con esp. *garbanzo* y con formas como fr. *jarousse*, gasc. *gairosso*, alang. *gairossa* 'veza negra', lag. *gâiroûtos* pl. 'gesse cultivée à fleurs rouges', gasc. *gayrot* 'Pisum arvense', que semánticamente es muy distinto del trigo.

Este autor en *Thes.Praerom.* 2, 144 considera la raíz **gari-* y **gar-*, **garr-* como prerrománica, ampliada con varios sufijos, y con la significación de 'Lathyrus cicera, vicia sativa' (p.ej. *garilar*, Nav. *garikota* 'colleja' q.u.); lo explicarían las formas románicas del párrafo anterior.

Campión *EE* 39, 484 señaló otros parentescos: mogol *tariya*, kurdo *garis*, aparte del arm. y georg.

Sch. *RIEV* 7, 306 menciona el camít., hausa y ful *gëro* 'mijo de negro', ful *gërgerōri* 'una clase de cereal', *gauri* 'mijo de negro, grano en general'.

Tromb. *l.c.*, además de formas ya mencionadas en otras fuentes, cita dinka *guar* 'moler, triturar granos', geez *g^hern* 'era', ár. *gara-na* 'moler', hebr. *gērā* 'grano, alubia', *gargar* 'grano, baya'.

Berger *Indo-Iran.Journal* 3, 43 supone que vasco *gari* procede de **wari* con lo que lo hace corresponder a burush. *barū* 'alforfón, trigo sarraceno'.

No es mejor CGuis 170, 249 y 279 al acudir al lat. *farrem* y *uerruca*. Lo mismo ocurre con Gabelentz 59, 77 y 126 s. comparando tam. *tezanin* 'granos', eg. *kede* 'trigo'.

EWBS busca el origen en el sum. *gur(u)* 'depósito de cereales, tonel, fruto, cosecha', con el que pone en relación el acad. *karū*, ár. *ğaraşa* y formas cauc. y hasta burush. ya mencionadas. Lahovary, *Parenté* 115 relaciona con dravídico.

(Cf. como resumen, Tovar, *El eusk. y Par.* 142).

GARI² V 'verruca', 'codillera, tumor acuoso del ganado en las extremidades'.

Bouda *EJ* 4, 53 reúne con ésta las formas *garijo* V, *garitx* AN, V, G, *garitxa* V, *garitxo* G, *kalitx* N, L, *khalitxa* 'verruca' (a los que habría que añadir *garitta* AN, *garitz*, *karitx* AN), y las deriva del lat. *callum*. Dificultad fonética: *ll* no da *r* en vasco.

Cf. *garatxa*, *karatxo* 'verruca', con diversas variantes.

Vid. *garijo*, *garitx*, etc.

No sería descartable en el término que nos ocupa una simple acepción de *gari*¹.

GARI³ BN, L, *garhi* S 'cenceno, delgado' (contr. *gabi* S), BN 'cualidad de una persona o de un animal cuyo vientre por su pequeñez no corresponde al resto del cuerpo'.

Bouda *BuK* 94 ha comparado con *lakk* *γα-γα* 'romper, machacar'. Uhl. *Lautleher* 83 da a nuestro término la significación de 'roto' y compara con *garba* 'agramadera'; en ese caso tendríamos la misma idea que en *gari*¹, *granum*, de 'deshacer, machacar', lo que no resulta probable.

Saint-Pierre *EJ* 3, 350 critica la etimología de Bouda y propone comparar ár. *kari* 'fino' (?). No es mejor Gabelentz 59 y 202 al proponer cab. *žerri* 'fino'.

EWBS pretende la reconstrucción de un **garkil*/**grakil*, que deriva de lat. *gracilis*, o **garkein*/**grakin*, apócope de lat. *gracientēs* (!).

GARIA V 'ramilla'. Cf. *gara* V 'punta de leña', *gailla*¹, *gaidor*, *galia* de significación similar.

GARI-AIÑAGU salac. 'centeno'. Forma reforzada o pleonástica de *aiñagu*, *aiñai* (q.u.), por medio de *gari*¹.

GARI-AZI, *-bikor*, *-eper* (cf. *galeper* 'codorniz', lit. 'perdiz de los trigales'), *-igarana* ('maíz marchitado por el viento'; curiosa acepción de *gari* 'trigo'): de *gari*¹.

GARI-IL/GARIL R, salac. 'julio'.

Clara composición, como han señalado entre otros Astarloa *Apol.* 386, Hervás *BAP* 3, 345, Guisasola *EE* 17, 562, L.Mendizabal *BAP* 7, 224.

En Griera, *ZRPh* 47, 108, de *granu* + *il* 'mes del trigo'.

GARIJO V 'enfermedad del puerco', 'verruca'; *gario* V 'cisticerco' (parásito del cerdo que produce en éste una enfermedad); *garitx* AN, V, G 'verruca', salac. 'verruga de árbol' *garitxo* G, *garitta* AN 'verruca', *kalitx* N, L 'verruga de árboles', 'verruca de dedos', *khalitxa* (Lh.) 'verruca, agalla'.

También *karatx(o)* G 'verruca, prominencia tosca de los árboles'.

Vid. *gari*². Como allí se indica no parece aceptable su origen sobre el lat. *callum*, como supone Bouda *EJ* 4, 53 y *Euskeera* 1, 135.

Sch. *ZRPh* 30, 214 dudaba entre lat. *callum* y *galla*; pero luego compara occit. *coucalo* 'callo' y *gougalo*, *coucuro* 'agalla', pero son formas diferentes.

Para la alternancia *r/l* v. Mich. *FHV* 314.

No sería descartable una relación con *gari*¹.

GARIKOTA AN (Lacoiz.) 'colleja' ('*Silene inflata*').

Iribarren 256 la cita en la Cuenca y Añorbe.

Cf. *galgeda* (ms. Lond.) 'id.'. De *gari*¹ (q.u.).

Para Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 144, de *gari* 'trigo'.

GARILAR R 'arvejana'.

Mich. *BAP* 9, 567 lo cree derivado de *gari*¹ simplemente (el segundo elemento es, por tanto, *il(h)ar*, *illar*).

Hubschmid *Pyrenäenw.* 43 aproxima esta palabra a las que hemos estudiado en *gari*¹, y el gr. *gérinthos* 'guisante' y georg. *gorwela* 'especie de guisante'. Este mismo autor *ZRPh* 71, 240 ss. relaciona todo el grupo con *garbanzo*, con ant. prov. *gar(r)ossa*, fr. *jarousse* 'Lathyrus cicera'.

Llorente *Arch.Filol.Arag.* 8-9, 141 reúne en el mismo grupo Alt.Pirin. *gayroto*¹ 'lenteja', lang. *gayrouto* 'Lathyrus cicera' (< **gariutta*, dice), bearn. *garoulhe* (< **garulia-*, *garalda*), piam. *garojta*, R *garilar* 'arveja' (< **gar-* 'garbanzo', dice), e incluso señala la forma georg. *gorwela*.

Para Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 144 (que sigue a Mich.) es simplemente compuesto de *gari* + *il(h)ar*.

GARILLARRI v. *galarri*.

GARILLIKIO v. *gaillikio*.

GARHIÑA BN 'alarido, grito lastimero'.

Charencey *RLPhC* 24, 81 y *RIEV* 7, 181 cree que se trata de una raíz germ. que tenemos en fr. *grigne* (del germ.) cf. al. *greinen*, ingl. *to grin*. Por otra parte, el propio autor lo compara con esp. *gruñir*, que es de origen lat.

En realidad debe de tratarse de una forma expresiva, que puede ser independiente.

GARIO¹ V 'cisticerco'. v. *garijo*.

GARIO² V 'flojo para el trabajo'. Cf. *gari*³.

GARIO³ S 'rama desgajada del tronco de un árbol entero y sólido'.

EWBS le atribuye origen románico, y lo relaciona con esp. *gajo*, port. *galho*, gall. *gallo*, y se remonta a lat. vulg. **gabaliāre*, lat. *gabalus*, que a su vez relaciona con céltico, etc., todo lo cual resulta más que discutible.

GARIO⁴ (Pouvr.) 'especie de pájaro'.

GARIPAU V 'empanada'. Cf. *karapaio* V 'cierta empanada'.

Acaso de *gari*¹ y un segundo elemento relaciona con románico 'pan'.

GARHIRAINDU BN 'no madurar el trigo'.

El primer elemento es *gari*¹. El segundo parece ser *iraindu*, cuya significación 'injuriar, agraviar', presenta dificultades semánticas. Pero, en cambio, sí resolvería la cuestión *il(h)aundū* 'dejar medio muerto, destruir, perder sabor', o *ilaindu/ilaintu* con significación similar en salac., aunque en R significa 'madurar demasiado la cosecha, una fruta, etc.'.

GARIXOMA, *garisuma*, *garizima*, *garizoma*, v. *garizuma*.

GARITA V (arc.) 'trigal'. De *gari*¹. Cf. *garitza* 'id.'.

GARITTA v. *garijo*.

GARITU BN, L 'adelgazarse'. De *gari*³.

GARITX, *garitxa* ('sacapón antiguo, verruga, bellota'), *garitxo*, *garitz*. v. *garijo*. Mich. *FHV* 314, cita *garitza* V, G, AN, salac. frente a *kalitx(a)* AN, BN 'verruga'. (*EWBS* sugiere relación con esp. *garzo*, cruce con *carrizo*; inaceptable). Cf. *garatxa* y *karatx*².

GARITXU V 'vigueta movable sobre la carga del carro'.

GARIZORI R, salac. 'trigo en sazón'. De *gari*¹ + *zor(h)i*.

GARI ZORO V 'cizaña'.

De *gari*¹. El segundo elemento es *zoro* 'loco'. Cf. fr. *folle avoine* (Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 144).

GARIZTO V 'se dice del cerdo en cuyo tocino hay manchas producidas por el *gario*¹, (q.u.)

GARIZUMA BN, G, L, aezc., *garizoma* salac., *garaizuma* G (ant.), *garizima* V, G, S, *garixoma* R, *garisuma* BN, S, *goroxüma/gorozema* S (Gèze), *gorexima* R, *go(r)oxima* S 'cuaresma', *gaizuma*.

Término lat.-ecles., *quadragésima*. Entre otros, han señalado su origen lat. Diez *Gramm.* 1, 344, B. Faddegon *RIEV* 5, 183, Rohlf *RIEV* 24, 333, CGuis 32, GDiego *Dial.* 214, etc. (Mich. *FHV* 78 y 168 ha reunido las diversas variantes).

Cf. esp., *cuaresma*, prov. *caresma*, bear. *carésme*, *coarésme*. Según Mich. *FLV* 17, 189, *go-(ko-)* < [gwa] [kwa].

Las palabras vascas hay que buscarlas en el lat. vulg. **quarresima* (Cf. *FEW* 2/2, 1390).

- GARKHARASTATU BN 'requemarse, adquirir gusto a quemado', *garkarats-usain* BN, *garkirats* V 'olor, gusto a quemado', *garkeru* R 'id.', *garkerutu* R, *garkiño* S 'id.'.
El primer elemento es *gar*. Para el segundo v. *karats/kirats* 'hedor', y *keru* 'id.'.
La primera palabra así la analiza Van Eys.
Cf. *kino* 'mal gusto'.
- GARKILA R, *karkila* R, *salac.*, *karkailla* BN, R 'carcajada'.
Cf. *karkara* AN, *karkasa* S 'id.'.
Probable onomatopeya, como esp. *carcajada*, p.ej. Obstan por tanto las comparaciones (inseguras según el propio autor) de EWBS.
- GARKOLA BN, *garkhora* BN, *gark(h)o*, *garkotxe* S, *karkotxi* BN 'nuca', *garboxilo* BN, *garkhotxa-xilo* L, *garkotxe-zilho* S 'fosa de la nuca'.
De *gara*¹. Para el segundo elemento del compuesto, cf. *khotxe* BN 'cuenco'.
Charencey *RIEV*, 4, 512, lo cree préstamo del celta: irl. *for-grach*, *for-grag* 'gosier', de un ant. galo *gragos* 'cuello, nuca'(?).
La propuesta de Gutmann *RLPhC* 41, 170 relacionando con fin.-ugr. *gar/kar* 'pelo', no es aceptable, como la amplia serie de parecidos de Lahovary *Vox Rom.* (1955), 329, alb. *grykë* 'garganta', georg. *gorqi* 'id.', ital. (dial.) *garga*, hebr. *garg rôt*, zandé *goro*, bando *ongoro*, ár. *hârek*, ubangui *ngolo* 'id.'.
EWBS relaciona el elemento *kol* con esp. *cuello*, cat. *coll*, port. *collo*, y lat. *collum*, en última instancia (!).
- GARLANDA, GARLANGA v. *garganda*.
- GARLE (Pouvr.) 'especie de tonel'. Según Lh. 'especie de vasija para el vinagre'. (Vid. *garrale*).
Lh. relaciona con afr. *carel*, *quarel* (que procede de lat. *quadrus*). Encontramos una forma *carlet* Lothr. 'esp. de barrique à harengs', pero la distribución geográfica presentaría dificultades (cf. *FEW* 2/2, 1403a). En Moselle V. *karli* 'sorte de bassin; soupière grossière; cuvier', pero podemos decir lo mismo que en el anterior (*FEW* 2/2 1402a).
Desde el punto de vista fonético parece var. de *garrale*, que correspondería a un b. lat. *carralis* (Du Cange), y se correspondería a su vez con esp. *carral*. Si bien Corominas 1.708 deriva este último de *carro* (Agud, *Elementos* 168 ss). Mich. duda de la existencia de *garle*.
- GARLINGA V, G, *gerlinga* G 'carlinga, especie de cajón fijo en el centro de la lancha en que se mete el mástil'.
Es la misma voz esp., del fr. *carlingue*, a su vez derivación escandinava (Corominas 1, 690).
- GARLOPA BN, V, G, L, R 'garlopa' (instrumento de carpintería).
Es la misma voz esp., de origen occit. *garlopo*, fr. oriental *warlope*, derivadas del flam. (Corominas 2, 684). Larrasquet cita el bearn. *garlope*.
- GARLOSKI V 'cuerda que sostiene las sayas algo levantadas, para llevar cargas sin su estorbo'.
Cf. *gerloski*.
- GARMENDI¹ V, L, S (?) 'volcán'. De *gar* 'llama' + *mendi* 'monte' (Charencey, *RIEV*, 4, 512) (lit. 'montaña de llamas').
- GARMENDI (Pouvr.) 'especie de manzana'.
Sch. *ZRPf* 36, 35 supuso una procedencia del fr. *cour(t)pendu*, *carpendu*, *ca-pendu* 'manzana de rabo corto', con la que debe de estar también en relación la manzana de *Carpentin*; el nombre ha pasado al dial. al. de Rheinwald: *Karbander* 'especie de manzana', como nos informa *FEW* 21, 77, que repite la hipótesis de Sch. sobre *garmendi*.
Resulta más que problemática dicha etimología.
Según Charencey, *RIEV*, 4, 512 quizá del esp. *carmen* 'la carminée', o más bien 'fruto de jardín'.
- GARMETA L 'llamarada grande, columna de fuego'. De *gar* + *meta*. Cf. *garmordo*, segundo elemento *mordo*.

- GARMIN V, G, *garbin* V, *karmin* L, *kharmin* BN 'olor y gusto a quemado'. De *gar* + *min* (q.u.).
- GARMU S 'carbunclo, cierto tumor virulento y gangrenoso'.
Lh. da la significación de 'carbón', que falta en Azkue. Siendo así, no cabe duda que es mejor comparar con Lh. el bearn. *carboû*, que acudir al i.-e. **g^wher-*, como hace CGuis. 274.
Cf. *gormu* L 'muermo'.
- GARMUTZ BN, S 'pelado en el pescuezo' (Múg. Dicc. *garmotz*).
De *gara*¹ y *motz* (q.u.).
- GARNA R, salac.: variante del suf. *-garrena*. Cf. también *-garmen*.
- GARNATA G 'carnada, cebo para pescar'.
En relación con el esp., si no procede directamente de dicha lengua.
- GARNATXA R 'cierta uva de granos pequeños muy dulces'.
Es el esp. *garnacha*, que se halla en Aragón (Corominas 2, 686) y que procede de Italia, probablemente, a través del cat., como apunta Corominas.
- GARNERA 'jaulón encima del hogar para curar quesos, frutas, etc.' *karnero* V 'depósito sobre el hogar en que se curan los quesos'.
Cf. *garno* ruerg. 'rama o madera para calentar el horno', 'tajada de fruto secado al sol o al horno'.
Dentro del vasco pudiera explicarse por *gar*.
¿Acaso en relación con *carne*, *carnera* del esp.?
- GARNU(R) v. *gernu*.
- GARO¹ V 'flor de maíz'. Cf. *garba*², *garo*⁶.
Cf. *gara*¹, *arto-gara*, *galdor* y su grupo, con los que acaso se puede establecer una relación.
- GARO² V 'rocío', V (*ms. Lond.*) 'mojado'.
Bouda *EJ* 3, 127 compara *garasta* 'llovizna'.
H. Meier *NRFH* 4, 271 pone en relación con port. *caruja* etc., cat. *carama* 'escarcha', Palencia y Burgos *carama* 'id., rocío', Rioja *carama* 'hielo filamentosos que permanece en el suelo y en los árboles'. Corominas relaciona estas formas con esp. *carámbano* (cf. F. Krüger *Probl. etimol.* 78 y 156). *FEW* 21, 37 expresa sus dudas en aproximar otras formas románicas, como cant. *garlé*, bearn. *garlas* a las vascas.
L. J. Cisneros *Orbis* 3, 225 ha estudiado el americanismo *garúa* 'lluvia fina', cuya relación con *garo* 'rocío' nos la señala (particularmente) Giese. Según el fr. *garou*, el port. *caruja* citado, etc., Cisneros se inclina por una derivación del románico.
Saint-Pierre *EJ* 2, 371 reúne nuestro término con *garmu*, *gernu* y con *igeri*. No es mejor CGuis. 270 acudiendo a lat. *urina* y formas i.-e. como gr. *érsa*.
Bouda *l.c.* aproxima una serie de formas cauc., como bats *qar*, lak *gharal* (obl. sg. *ghara-*) 'lluvia', čech. *g'oru*, avar *goro* 'granizo'.
- GARO³ BN 'agujero de un instrumento por donde se mete el mango'; *garho* BN 'asa de un instrumento sonante, como campana, campanilla, o cortante, como azada, hacha, etc.'.
EWBS sugiere una relación con bearn. *gabe* 'asidero, asa, mango' (*gabà* 'tomar').
Cf. el siguiente.
- GARO⁴ R 'vara, verga'.
Cf. *gara* V 'punta de leña'.
Iribarren 256 la define en R como 'palo largo que se utiliza para varear o para alcanzar ramas u objetos situados muy en alto'.
Charencey *RIEV* 7, 142 aproxima el prov. *croc*, de origen germ., que es bastante distinto. Relaciona con *garho*, mencionado anteriormente.
Cf. *zaro* AN, salac. 'percha, vara, barda'.
Bouda *EJ* 3, 127 ha comparado el rut. *k'ar* 'bastón'.
- GARO⁵ V 'ligero' (referido al sueño). Cf. *garba*⁵.

GARO⁶ G 'helecho'.

Bouda BAP 11, 196 compara darg. *q'ar* 'planta, hierba' (suponiendo que dada la importancia que en la economía de la región tiene el helecho, podría ser designado en vasco como la planta por excelencia; pero para ello habría que demostrar mejor su relación con el caucásico).

GARO⁷ L 'especie de quisquilla o cangrejo'. (Falta en Azkue).

Lh. lo aproxima a lat. *garus*, lo que parece poco aceptable. EWBS lo deriva directamente del esp. *garo* 'Stöcker' (un cangrejo de mar, dice).

Parece mejor pensar en el sud-fr. *garú* 'pequeño pez de mar' (dice REW 3694 que deriva esta forma fr. de lat. *garus*, que no se sabe a qué pez responde, si no es a uno con el cual se obtenía cierta salsa que conserva el nombre *garo* en esp.).

GAROIL G 'septiembre'.

Campión EE 41, 380 lo explica de *garo*⁶ + *il*, como 'luna del helecho'; pero es mejor explicar *il* por 'mes' (lit. 'mes del helecho').

GAROINAK v. *garaun*².

GAROISKA G?, (*ms.* Lond.) 'polipodio, helecho común'. De *garo*⁶.

GARONDO N, V, G, L, R, *gahondo* BN, *gahundo* BN, *garrondo* AN, V, R, *garondo* V, R, *salac.*, (Pouvr.) 'nuca, cerviz' (G también 'parte superior del agujero de la pira del carbón').

Claro derivado de *gara*¹ 'cráneo' y el sufijo *-ondo*. Vid. *garrondo*.

Huelga, por tanto la comparación de Mukarovsky *Mitteil. Anthrop. Ges. Wien* 95, 69 con las formas mande: *bambara kan*, *susu konyi*, *soninke xane*, *bozo kanaa*, etc., con sahar. *daza agar y girti*, *teda gortu*, etc., a la que añade en *Mitteil. zur Kulturk.* 1, 142 bereb. *amgerá*, *bilin kirmaa*, som. *qoor*, amhar. *angar*, *harari angat*. En GLECS 10, 180 señala que en la forma bereb. no hay de común con vasco sino *g-r-*, y entonces hay una porción de formas africanas más, que ya hemos comentado en *gara*¹. Consignemos a título de información también, que según Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturk.*, l.c. en *bambara kan* significa a la vez 'arriba' y 'cuello', coincidencia con el problema de *gar-/gan-*

GARSANDE (Pouvr.) 'cáñamo'.

Es disparatada la suposición de EWBS partiendo de una metátesis en la palabra, para derivar del esp. *razago* 'estopa' + *ande* = *lande* 'planta' (dice).

GARSOIL BN, L 'calva, cráneo, pelado', L (Van Eys) 'crespo', *karsoil* AN, L 'calvo', *gasoil* S 'id.', *khartzoil* (Duv. *ms.*).

Compuesto de *gara*¹ y *soil* (qq.uu.). Cf. *garbal*, como hace Tromb. *Orig.* 122.

Gutmann RLPbC 41, 170 vuelve con el fino.-ugr. *gar/kar* 'pelo', que nada tiene que ver.

GARTHAK (Duv. *ms.*) 'las cuatro témporas'.

Vinson RIEV 10, 60 y *Le calendrier basque* 4 da la expresión *gartha demborak* 'les quatre temps' ('les quarts temps'), *gartha* alteración de *quatre* (así también Van Eys), «mots religieux... Seconde période».

Para Philips 13, *gartadembora* (sic) procede de lat. *quatuor tempora* (lo mismo en Rohlfs RIEV 24, 333).

Lh. parte del lat. *quarta*.

Es preferible acudir a formas como occit. *quart*, *catre*; sin embargo no hallamos formas de dialectos fr. del sud que permitan esta acepción.

GARTINGA AN 'mal sabor del tocino rancio'. Vid. *gardinga*.

GARTU, GARTSU de *gar*. (Vid. *khartiar*).

GARTXU¹ V 'un arbusto que parece que es el enebro', 'palo que se pone sobre las cargas colmadas del carro'. (Cf. *garrotera*).

GARTXU² G 'parco en comida'.

GARTZA¹ V, G, *garza* G 'juego de muchachos que consiste en alejar una moneda a golpes de otra'. Cf. el siguiente.

GARTZA² (Hervás *Cat. Leng.* 5, 278) 'eslabón'.

Lh. se pregunta si tiene relación con fr. *garcette* (esp. *garceta*, especie de peinado), de fr. *garce*, esp. *garza*, todo lo cual resulta más que problemático.

GAR(T)ZELA (Lh.) 'prisión'.

Lh. deriva con razón del esp. *cárcel*. En cambio GDiego *Dial.* 217 parte de lat. *carcere*.

GARUN v. *garaun*².

GARUNTEGI de *garun* + *tegi*.

GARUZTAU V 'rociar' (Azkue dice que podría aplicarse a 'regar').

Cf. *garo*², *garasta*, y, sobre todo *garastatu* 'regar'.

GARZELAI/GARZETAI V 'bestia de grupa ancha, pocos huesos'.

De *gara* + *zelai* explica Azkue. Segundo elemento, quizá mejor *zela* (q.u.).

Para el primer elemento *gara*¹ (q.u.). Azkue hace la observación de que «tratándose de bestias más que 'cráneo', significa 'grupa'.

GARZETA (Ax., Pouvr.) 'occipucio'.

Cf. *kartxeta* V 'guedeja, pelo que cae por la espalda', AN 'cerquillo', (Añ.) 'cogote', *kartzeta* V, G, *khartzeta* (Duv.) 'guedeja'.

El primer elemento ya lo analiza Azkue de *gar/ka* 'cráneo' (*gara*¹).

GARZUNDA V 'quemado, olor y gusto a quemado'.

De *gar*. El segundo elemento V *zunda* 'husmeo'. Cf. *garbin-zunda* (de *garmin*).

?GARRA 'garra'.

Carnoy *DEPIE* 106 da esta forma vasca (igual a la esp.) cuya existencia no conocemos, y dice que *garra*, fr. *jarret* es celta. (Cf., sobre el esp., Corominas 2, 687 ss.).

GARRA-

MPidal *Hom. Urq.* 3, 463-67 y *Toponimia* 253 ss. ha reunido los topónimos *Garray* < *Garrabe* (Numancia), *Garraf* en Cataluña, *Garrabe* apellido labortano, y *Hom. Urq.* 3, p. 464 *Garrafe* de Torío (León) y otro en el centro de Asturias.

Cf. *gara*¹, *garai* (incluso *goi*), con los que acaso tenga una relación (?).

GARRABURU V 'cabezas de trigo intactas en la operación de trillar', 'pienso, comida de ganado caballar'.

El segundo término es claro. Diríase que *garra-* es aquí variante *gara-*, forma de composición de *gari*¹.

Sobre *rr* por *r* cf. Mich. *FHV* 331.

GARRAIA (Lh.), *garraiatu* L, *karraiatu* AN, L, S 'conducir, acarrear', *garraio*¹ L, *karraio*¹ AN, G 'acarrear'.

Lh. apunta al bearn. *carreja*.

Montenegro Duque *BAP* 3, 368 remite a *ekarri*.

Cf. *karreatu* V, G 'acarrear' (cuya relación con esp. *acarrear* es evidente).

Por su distribución geográfica se impone el bearn. para nuestras formas.

EWBS relaciona con fr. *charroi*, afr. *charroiier*, cat *carregar*, de lat. vulg. **carri-cāre*, lo que es inadmisibles como origen.

GARRAIO² L, *karraio*² (D'Urt. *Gram.* 21) 'gorrión'.

Lh. compara esp. *gorrión*.

Corominas 2, 757b ha estudiado muy bien el problema de las formas vascas (*burrigo* G, *kurrilloe* V, *kurloe* V, además de las citadas) en relación con la esp. *gorrión*, no explicada. Pero, como él dice, el parentesco «¿de qué antigüedad y en qué sentido? Ni siquiera podemos asegurar que la denominación vasca no sea de origen castellano». Al escepticismo con que este autor se opone a la derivación del

término esp. del vasco *gorri*, añadiremos que las formas vascas la contradicen ya que son tan diferentes de *gorri*. Acaso tanto el vasco como el cast. son simples onomatopeyas.

Cf. también *karrato*, *karatxori*, *gurri(n)goi*.

Lahovary *EJ* 5, 229 compara un nombre de pájaro alb., también onomatopeya.

GARRAIS V, G 'grito', *karraisi* AN, *karraixi* G 'chillido, grito estridente', *garrasi* BN, V, *garrazi* BN 'id., grito de angustia', *karrasi* AN 'grito'.

Cf. *garramista* V 'chillido muy agudo', *karaxi* G 'id.', *garhasi* (Pouvr.) 'grito de dolor'.

Montenegro Duque *BAP* 3, 368 compara una forma gaél. *carraid* (?); pero en irl. *carraid* significa 'vexation, distress'.

GARRAISKA 'cidronela' (Bot.).

En relación con *garratz* (q.u.).

GARRAKA salac. 'lucha, pelea, certamen'.

Bouda *EJ* 4, 325 compara con *borroka* (q.u.).

Lh. relaciona fr. *guerre*. De *garra-* y el suf. adv. *-ka*.

Cf. *gerla*, esp. *guerra* (¿y *agarrarse*?).

Admitida la posibilidad de relación con *borroka/burruka/murruka*, para la fonética, cf. *eberdi/eguerdi*.

GARRAKOTS (Leič.) 'rechinamiento de dientes'. Cf. *karraskots* AN, V, G, L 'id.'.

Acaso onomatopeya, pero en el segundo elemento pudiera identificarse *ots* 'ruido', o bien *ortz* 'diente' (?).

Cf. *garraskots* (Leič.) 'crujido' y *karrask* AN, V, R 'onomatopeya del crujido o estallido de un objeto'.

GARRALE (Pouvr.) 'especie de tonel'. Vid. lo dicho en *garle*.

Caro Baroja, *Cuad. Etn. Nav.* 2, 227 registra *garralia*, *garraldia* 'cuba larga y de circunferencia no muy grande para el transporte en carros del mosto a los caseríos'.

Cf. español *carral* 'barril para acarrear vino', conocido desde el s. XIII, derivado de *carro* (Corominas 1, 708a). Corominas cita un piam. *curla*, de lat. *currus*, con el mismo significado.

Lh. deriva de un lat. **quadrellum*.

Para Azkue es variante de *garle* simplemente. La correspondencia con b. lat. *carralis* (Du Cange) sería regular y se correspondería a su vez con esp. *carral* mencionado.

Sería por tanto de origen hispánico a través del país vasco-español (Agud, *Elementos* 168 ss.)

GARRAMA¹ V 'carda, instrumento de doce púas de hierro a lo más que se usa para limpiar el lino', *karrama* G 'id.', *garrama(t)u* V 'cardar', *karramatu* G 'id.'

Iribarren 257 dice que en vasco llaman *garrancha* a la 'carda' (de doce púas).

Cf. *garranga* 'púas de hierro de la carda' (entre una de sus varias acepciones).

La existencia de *kardama* V aproxima nuestro término a *garda/karda* y *garba*³, *barga* (qq.uu.), y, por tanto, al esp. *carda*. ¿Y por qué no a *agramar*?

Sch. *RFE* 8, 401, GDiego *Dial.* 221 ven su origen en lat. *carmen*, así como Corominas 1, 54 s. Este, al estudiar la etimología del esp. *agramar*, se pregunta si procederá del *carminare*, y da por bueno que vasco *garramatu* proceda del mismo término lat. citado (así también Rohlfs *RIEV* 24, 338).

GARRAMA² V 'ronquera', *garrama(ta)u* V 'enronquecerse', *garramastu* V 'ronquera' (Sch. da también G *karramastu*).

Puede tratarse de una significación figurada de *garrama*¹.

Sch. *BuR* 31 compara esp. *romadizo*, de origen médico gr. lat. De todos modos en todo ello hay etimología onomatopéyica.

GARRAMEATZ V, *kerremeatz* G 'especie de castaña'.

El segundo elemento pudiera ser *meatz/meatz* 'ralo' o 'estrecho' (?).

GARRAMISTO V 'chillido muy agudo'.

El segundo elemento acaso *misto* V 'bravo' (o *mizto* AN, V, G 'aguijón', 'veneno', V 'lengua murmuradora') (?).

Para el primer elemento cf. *garraisi*.

GARRAMORA/GARRAMURA V 'concupiscencia, deseo inmoderado', 'celo, envidia'.

Sch. *RFE* 8, 401 pone su primer elemento en relación con *gar(r)*- 'llama', y lo separa con mucha razón de *garro* 'tentáculo'. Cf. (*su*)*gartu* 'arder en celo'.

Para el segundo elemento cf. *sumur* 'fervor, ardor'.

GARRANGA¹ G 'mella en medio de la oreja', 'anzuelo', V, G 'galla, pala del anzuelo', BN, V, G 'carlanca, collar de perros con puntas de hierro', 'púas de hierro de la carda', V 'canelón, carámbano de hielo', 'tuerca, extremidad de hierro en espiral del huso', G 'instrumento a modo de tenedor para coger peces en aguas de poca profundidad', V 'tornillo'; *garrangla* AN, salac. 'collar de púas de los perros'.

Cf. *karranka* V 'espolón' y *karrankla*, *xarrantxa*.

Iribarren 257 recoge en Roncal *carrancla* 'collar de púas de hierro para los perros' (*karrankla* AN, R, salac.)

Habría que pensar en bases distintas.

Tenemos por una parte la comparación de Sch. *RFE* 8, 401 con *karro* 'hielo', *karranga* 'témpano', (alav. *carranca*).

Por otro lado está el peninsular *carranca*, *carlanca* (cf. vasco *garrangla*). Vid. también *garlanda* e incluso *garganda*.

GDiego *RFE* 12, 10 y 20, 355 relaciona *karlo* 'erizo de la castaña' con sant. *carrancas*, *carranclas*, cast. *carlanca*.

F. Krüger *Probl.etimol.* 65, que hace uso de las comparaciones de Sch. y GDiego, supone que el significado común que tendríamos aquí es 'objeto puntiagudo, punta'; vasco *karro* sería una forma cerca de lo originario (?). De semejantes comparaciones parte también Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 34.

Un *garranga* 'tenedor de pescado' (que es una de las acepciones de Azkue quizá no bien entendida) fue explicado por M.-L. en relación con vasco *garro* (q.u.) 'tentáculo' como esp. *garra* (*REW* 3690a). Sch. *l.c.* critica tal derivación y dice que M.-L. no la hubiera propuesto si hubiera tenido en cuenta otras formas sinónimas de *garro*: *uarro*, *erro* y *guar*.

De todos modos, hay que descartar a Campión *EE* 40, 419 que en la inicial creía ver un resto de *arrain* 'pez'.

Iribarren 257 recoge en Casada *garrancha* 'madera con ganchos, sujeta a una cuerda y pendiente del techo, se utiliza para colgar objetos; es de tronco de sabida al que se dejan unas ramas como ganchos'. Usada en el Campo de Jaca. Añade «en vasco llaman *garrancha* a la 'carda'.

Este mismo autor en Amescoa cita *garrangla* 'carámbano de hielo que cuelga de un tejado'.

EWBS que atribuye a *garranga* origen románico, lo cree un resultado del cruce de esp. *garganta* y *carlanca* con fr. *carcan* (!).

GARRANGA² V 'papada', 'cacareo de la gallina'; *garrangari* (Pouvr.) 'cacareadora (gallina)', *karrankari* AN 'chillón'.

EWBS lo considera término expresivo y relaciona con *karraka*, *k(h)arranka* 'grasido, etc.'; no hace falta mencionar el ár. *qaraqqa*.

Cf. el siguiente, para la primera acepción.

GARRANGILLA V 'esófago', 'laringe', 'dobladillo de la carne' (para esta acepción, cf. el anterior).

Acaso se trate de un diminutivo del anterior con un sufijo o terminación románica.

GARRANGIRA V 'clase de castañas pequeñas'.

Cf. *garrameatz* y quizá también *garrangoi* V 'nuez redonda, dura, carnosa, difícil de ser descarnada', *garriloi*, *garrigo* 'id.'.

¿Relación con *karro/karlo*?

GARRANTZ BN 'parte rancia del tocino', *garrantzatu* (verbal), *garrantzio* V 'mal gusto del tocino rancio'.

Cf. *khardankatu* BN 'ranciarse', *gardingatu* (Duv. *ms.*) 'id.', *kharra* S 'parte rancia del tocino'.

Del lat. *rancidus*, esp. *rancio*, fr. *rance*.

Nótese bearn. *rançons*, occit. *ransous* 'rancio'.

La forma bearn. *garransous* es sin duda un relicto vasco (FEW 10, 54 que se remite a Sch. *BuR* 31).

GARRAPEL V 'especie de guinda de pedúnculo largo'.

Vid. *arrapal*¹.

GARRAPU V 'pica-troncos' (pájaro). (Cf. *arraposo* V 'id.')

Hubschmid *Thes. Praerom.* 1, 17 menciona, junto al alav. *gazapo* 'cierta ave de rapaña', el astur. *gazapu*. Este mismo autor recoge de Arriaga la forma *garrapo* como nombre que dan los vitorianos a una 'avecilla trepadora'. Por su parte compara astur. *gurriapu* 'gorrión', y nombres navarros del mismo pájaro *gurriago*, *gurriaco*, en relación con esp. *gorrión*, lo que semánticamente para nuestro término no deja de presentar serias dificultades.

GARRAPUKA V 'andar a gatas'.

Quitada *-ka* adverbial ¿resta el término anterior'.

Cf. salm. *garrapo* 'cerdo que no ha hecho un año' (Hubschmid *l.c.*).

No parece que pueda separarse de *zarrapoka* AN, L, *apoka* R, salac. 'andar a gatas' (q.u.).

GARRASI v. *garraisi*.

GARRASKO (*ms. Lond.*) 'carrasco'.

Para Azkue es forma extraña a la lengua.

En realidad, dada la frecuente variación en vasco de *rd/rr*, podría ser esta forma tan vasco como *gasdaska* (q.u.).

Hubschmid *ELH* 1, 37 compara cat. *carrasca* 'encina, encina pequeña', R *arta-karro* 'encino', cat. *garric* 'matorral de encina', *karrica* 'terreno cubierto de matorral' (s. IX y X), y formas correspondientes galo-romanas. En salm. y murc. *carral* 'pin-carrasco'. Hubschmid deriva todas estas formas de **kario-* (compárese también **karri* 'piedra' junto a **kario-*), a los que añade leon. *quiruegas*, port. *geiroga*, gall. *queiroa*, etc. Señala el propio autor calabr. *karro* 'cerro' y *carrigliu*, corso *carògnu* 'especie de encina'. Variantes con *e* serían el prelat. *cerrus* y el bereb. *akerruš* 'quercus ilex'.

Este mismo autor en *ZRPh* 71, 241 da varios ejemplos de la citada alternancia *rd/rr*. Con otro sufijo menciona Gers *gardawo* 'gratte-cul', Ariège *garrábo* 'id.', arag. (Bielsa) *karrón*. (Cf. del mismo *Thes. Praerom.* 2, 94).

Krüger *Probl. etimol.* 67 piensa que sobre la misma base de *gardaska*, *gardats* podría explicarse el discutido origen de *karlo*, *karlats*, *karlots* y el mismo *karro*, del que serían variantes *gardots*, *gargots*.

Creemos que hay que separar por un lado *carrasco* y por otro *karlo* y todo lo demás, pues semánticamente parecen formar campos distintos.

Por otra parte aunque el origen de *garrasko* sobre las formas esp. es indudablemente claro, sin embargo no puede prescindirse de lo dicho s.u. *gardaska*, por las implicaciones que estos términos han podido experimentar.

GARRASKOTS (Leič.) 'crujido', *karraskots* AN, V, G, L 'crujido de dientes'.

Cf. *karraska*¹ 'crujido', AN, R, salac. 'ruido que se hace con los dientes al masticar deprisa', AN, G 'rechinamiento'. Pertenecen al mismo grupo *karraskada*, *karraskatu*, etc.

O. Apraiz *RIEV* 11, 92 cita a Ühl. que compara con *abarrots*, del que detrae el elemento *ots* 'ruido', y busca una correspondencia entre *abar* 'ramaje' y *garras*, *gararr* (sic) 'rama seca'.

Aceptando el segundo elemento del compuesto, para el primero es mejor pensar en una onomatopeya (*karrask* AN, V, R, onomatopeya del crujido o estallido de un objeto).

GARRASPUSTA V, *karrapusta* V 'lino burdo para albardas, almohadones, etc.'

Cf. *larraputs* G 'lino inferior'.

GARRATHOÏÑ BN 'ratón'.

Vid. *arratoel/arratoi(n)*.

La presencia de *g-* no es problema, dados ejemplos semejantes, como *gatabuta*, *gatamore*, por lo que no hay que forzar la explicación acudiendo a analogías con *garri*, según proponía Sch. *Museum* (1903) 10, 401 y *ZRPh* 32, 351, o con *garra* como suponía Gavel *RIEV* 12, 392.

Para la prótesis de *g-*, cf. Mich. *FHV* 353.

Absurdas son las comparaciones de *EWBS* con ár., bereb., etc.

GARRATX BN, L, S 'pastilla de menta', BN 'licor que se toma en ayunas', AN 'agrio', salac. 'severo', R 'agracejo' (Bot.), *garratz* N, V, G, L 'agrio', BN salac., L 'severo', S 'agracejo'.

Es evidente su entronque con la serie *garrazka* V 'algo agrio', *garrazkeria*, *garraztasun* 'severidad', *garrazki* V 'con brío', BN, S 'cruelmente, severamente', *garraztu* 'agriarse'.

Van Eys señaló como raíz básica *gar* (cuya segunda parte *ats*, *hatsi* del análisis hecho por él, es muy discutible).

Relictos vascos en románico, cita Iribarren 257 en Ochagavía (Navarra) *garra-cha* 'planta espinosa, con fruto en forma de perlas encarnadas, que cogen los chicos para llevarlas a la iglesia el Domingo de Ramos'. Rohlf's *Le Gascon*, 42 cita gascón *garracho* 'houson, petit houx'. En Aragón tenemos *carraciar* 'racimar, coger en las viñas después de haber vendimiado los pequeños racimos que se dejaron entre las hojas ignorados o voluntariamente por ser agrios' (Arnal Caverro *Alquezar* 11).

Cf. afr. *jarrix* 'houx', que cita Hubschmid *Sard.Stud.* 93 s.

A Gorostiaga, *FLV*, 39, 112 le parece proceder del esp. *agraz*.

No es admisible Charencey *RLPhC* 23, 297, 24, 151, y *RIEV* 2, 337 al proponer como origen el lat. *crassus*, o esp. *craso*. Aun está más lejos Berger *Münch.Stud.* 9, 10 comparando burush. *gaqáqum* 'amargo', y por suponer una raíz **qay*.

En la acepción de 'agracejo' *EWBS* quiere buscarle un origen ár., en relación con *qaraša* 'stechen, knaifen', *qurrāš* 'Brennessel', etc. que es inaceptable, naturalmente.

¿En relación con *gorosti*?

Gutmann *RIEV* 7, 571 pretende comparar fino-ugr., lap. *garas*.

Vid. *karats*.

GARRAZI v. *garraisi*.

GARRAZPERA 'carraspera'.

Es el mismo término esp., sin duda imitativo.

GARRAZTA V 'árbol bravío de mediana edad', 'punta de arbusto que, a falta de hoja, se da de alimento al ganado', 'viga central del tejado'. Cf. *garraztadui* V 'arboleda silvestre'.

Hubschmid *Sard.Stud.* 93 s. encuentra aquí un sufijo diminutivo semejante al de *bagasta*, *karbasta* (cf. Azkue *Morf.* 206). Parece comparar la raíz con *garratz*, *garratz* 'agracejo', lo cual desde el punto de vista semántico presenta demasiadas dificultades.

Cf. también *gardaska*, *gardatx*.

GARRAZTARRO v. *garastarro*.

GARRAZTELU V 'carda para el lino, de doce púas', *garraztulu* R 'rastrillo'.

Son formaciones románicas como *arrastelu*, *arraztelü* (q.u.).

Sch. *BuR* 31 compara bearn. *garraspa* 'rascar el interior de un tonel', *arraspa* 'arrascar' (a los que se podría añadir esp. *raspar*) que no parecen muy apropiados.

Para la segunda forma compara el mismo autor *ibid.* 30, occit. *rastel*, bearn. *arrastet*, y, con más acierto, Bouda *EJ* 3, 120 y *BAP* 5, 418 da el lat. *rastellum* (este mismo da las formas *arraztelu* BN, L y *arraztalu* AN con las que hay que reunir las que nos ocupan).

-GARREN AN, V, G, L, salac.: sufijo ordinal de numerales. Se usa también para la formación de palabras que indican un divisor de tiempo y orden. Variante S -*gerren*, R, salac. -*garna*.

Gavel *Gramm.* 1, 126 analiza por una parte -*en*, y quedaría por otra un elemento que tenemos sin duda en *bak(h)ar*.

EWBS pretende un origen africano, de *gar-/ger-* en relación con bereb. -*garu*, -*uaru*. Por otra parte menciona *gero* + *en* suf. de superlativo. En el mismo grado de inverosimilitud Gabelentz 44, 82 y 104 comparando cab. *uɣalin* 'ocasión'.

GARRI¹ v. *gerri*.

GARRI² V 'escrúpulo, remordimiento, inquietud'.

Según Uhl. *Bask. Stud.* 217 y 226 de *gar*.

Innecesario Gabelentz con *iɣad* 'trauern'.

-GARRI, -KARRI: sufijo que forma adjetivos derivados con la idea de 'causa material o productora de...'

Uhl. *RIEV* 3, 205 cree señalar dos sentidos: el que indica 'inclinado a algo' y el equivalente al román. -*ble*.

¿Relación con -*garr-en* (así analizado) de los numerales? ¿Puede haber -*i* de dativo en -*garr-i*?

GARRIGARREN (nav.) 'andar a trancas, renqueando'.

Krüger *Probl.Etimol.* 159 compara gasc. *carrincarran*.

GARRIGOI v. *garriloi* (cf. también *garrangira*, *garrangoi*)

GARRIKA v. *karrika*.

GARRIKALDA V, *gerrialdá* V 'las dos mitades en que se parte la masa del hierro candente recién sacada del horno'.

Parece estar en relación con *gerri*, en cuyo caso pudiera pensarse en una relación de este con *erdi*. Para el segundo elemento cf. *alda*, *aldi*.

GARRILLO (o *garrillo*?) G 'manejo de trigo'.

Si la forma es la primera, su origen estaría en *gerri* quizá; pero si es la segunda, el primer elemento sería *gari*¹.

GARRILLOI V, *garrigoí/garrangoí* V 'nuez redonda, dura, difícil de ser descarnada'.

Cf. *garrangira* V 'clase de castañas pequeñas'.

GDiego *Dial.* 217 da una etimología lat., a base de la forma derivada del gr. *karyliu*. Con ella acaso se explicarían las raras formas *garrigoí*, *garrangoí*, pero los significados que da Azkue parecen indicar que son variedades especiales y no nueces corrientes.

GARRIRAGAITE BN, *garriragan* BN, *garrirhaindu* BN 'palidecer' 'dorar (hablando de nabos, rábanos y trigo)'.

EWBS lo explica de *gar*; el segundo de *iragan*.

Los análisis sería por tanto *garr-* + *iragan*, y las otras formas reposarían sobre ésta. (?)

GARRITU (Pouvr.) 'tener remordimiento, inquietud'. De *garrí*².

GARRITZA BN, L 'caña'.

Está relacionado evidentemente con esp. *carrizo*, pero sin duda se trata de una vieja forma románica, pues el vasco, según señala Corominas 1, 707b, no forma

grupo con el esp., sino con derivados del pl. lat., como mant., veron. y triest. *carezza*, y port. árc. *carriza*, de derivados adjetivales de lat. *carex*. Cf. también Bertoldi *Arch. Rom.* 18, 215.

GARRO AN, L, *guar* G, *uarro* AN 'tentáculo (del pulpo, calamar, etc.)'. Cf. *erro* V, G 'id.'. Mich. *BAP* 9, 481 compara con el verbo *oratu* V, G 'agarrado, asido'.

M.-L. *ZRPh* 40, 310 y *REW* 3690a compara con esp. *garra*, y piensa que la voz es de origen ibér. La voz se halla también en occit. *garra*, fr. *jarret* (cf. *FEW* 4, 70). Hubschmid *Sard. Stud.* 71 niega que el vasco sea préstamo del esp. *garra*, y por ello critica a M.-L. y Wartburg; sin embargo lo que dicen estos autores es que se trata de una voz ibér., por tanto de sustrato.

De comparar con *garra* habría que escoger la acepción que este término conserva en gall. 'parte de la pierna, pantorrilla', lo que desde el punto de vista geográfico parece imposible.

Sh. *RFE* 8, 401 establece una relación entre *garro*, *guar*, *uarro* y *erro* (?).

Cf. *garranga*¹.

GARRONDO AN, V, G, R 'cerviz, occipucio'. Vid. *gar(h)ondo*.

Para la variante *r/rr*, que se halla en formas románicas, v. MPidal-Tovar *BRAE* 38, 184s y 204 s.

Campión *EE* 55, 529 reúne *garrondo*, *garhaite*, *garzeta*, *garkora*, *garkotxa* 'cerviguillo, cerviz, nuca, cogote' y los relaciona con *garro* (Larram.) 'casco de cabeza' (que no da Azkue). Vid. los términos mencionados por Campión, cuyo componente es *gara*¹.

Nada dicen las comparaciones de Gabelentz 73 y 156 con tam. *taŷuremt* 'Nacken', cab. *ŷagursi*, *ageržnuž*, con referencia a *azizurria*, que nada tiene que ver. En la misma línea Gutmann *RLPhC* 41, 170 al referirse al fino-ugr. *gar/kear* 'pelo'.

GARROPIL de *gar* + *opil* (qq.uu.).

GARROTATU BN 'apretar una cuerda con bastón', 'dar garrote', 'agarrotar'; *garrote* BN, S 'vara para golpear animales', 'una de las piezas del arado'; *karrotatu* AN 'agarrotar'.

Azkue sugiere para la primera como origen el esp. *agarrotar*. Efectivamente están en relación con esp. *garrote*, que Corominas cree de origen fr., quizá germ. en último término. La distribución dialectal de estas formas vascas confirmaría sin embargo el origen ultrapirenaico de esta voz, tan viva en nuestra lengua (para el problema de conjunto v. Corominas, *L.c.*).

Larrasquet 113 da la forma bearn. *garrót* 'trozo de madera para apretar torciendo; bastón curvado'.

Aunque *EWBS* sigue lo expuesto, sin embargo los considera diminutivo de *garra* (!).

GARROTELLUA 'tramojo' (Larram. Supl. 651) «por las apariencias, podría muy bien haberse tomado de un diminutivo de rom. *garrote*, que convendría también al sentido» (Mich. *Fuentes Azkue*, 129).

GARROTERA R 'palo grande que colocan sobre un carro cargado de carbón, para apretar la carga atando la cuerda a dicho palo'. Cf. *gartxu*¹ V 'id.'.

Vid. el artículo anterior (sobre todo Corominas *L.c.*).

Para el sentido especial de esta forma, cf. norm. *varoque*, Eure *varot*, Haute-Maine *varoquet* 'garrote para apretar una carga de hierba'.

GARROTXA (Lh.) 'especie de dardo' (falta en Azkue).

Lh. la deriva del esp. *garrocha*.

Si la voz fuera de origen esp., habría que aceptar las derivaciones que da Corominas 2, 691a, a base de *garra*; pero la falta de este término en dialectos vascos de la zona española, podría llevarnos a buscar una relación con formas francesas como *garocher*, *garoquier* que en dialectos significan «entre otras cosas 'lanzar'» (Corominas 2, 692a).

GARRUSAIN V 'quemado, olor y gusto a quemado'. De *gar* + *usain*.

GASA G 'parte del aparejo para pescar merluza y congrio, la más próxima al anzuelo'.

Quizá tengamos aquí la misma palabra, de origen arabo-persa, *gasa*, que originalmente significaba 'seda' (cf. *sedal*). De ser así, el testimonio vasco sería interesante para la historia de la llegada del término a Occidente, que presenta puntos difíciles, como señala Corominas 2, 703 s.

GASAILA¹ S 'aparcería'.

Pudiera compararse V *kaasa* 'cuenta, cargo', pero se opone a ello la distribución geográfica.

En este último sentido quizá haya una relación con bearn. *casal* (forma antigua de *casàn*) 'tierras que dependen de la casa', *casalè* 'campesino que explota un *casal*', *casalàdje* 'roture, vilenage; condition de celui qui était roturier, vilain', etc. (S. Palay).

En Mistral lim. *casalié*, gasc., bearn. *casalè* 'habitante de una casucha o de un huerto dependiente', en ant. bearn. 'siervo'.

Para EWBS del lat. tardío *casālia* (n. pl.).

GASAILA² BN, S, *gasaila* S 'riña, gritos o palabras insolentes', *kasaila* BN, L 'camorra, disputa', L 'gritos de los niños'.

Anota Azkue que los dos primeros se pronuncian a la francesa, *gadsailla*, lo que indica una sonora, sea africada o no.

Acaso en relación con términos relacionados con fr. *gazouiller* (del germ. ant. *gassi* 'Schnatterer?'), (REW 3696 deriva de un término infantil *gas* 'schwätzen'). En FEW 4, 72 ss., de esa misma raíz *gas-*, tenemos Rhod. *gasaiá* 'gazouiller, babiller', lang. *gasalhá*, périg. id., Aveyr. *gosáillo* 'bruit des poules, des moineaux, des enfants', Mistral en rouerg. *gasaio*, *gasalho* de significación similar.

Esta comparación presenta dificultades semánticas, sin duda, pues la significación hasta parece contradictoria.

EWBS relaciona con esp. *casal* y un suf. *-aila* (lat. *-ālia*, dice), deduciéndolo de peleas o riñas en una casa de huéspedes por ejemplo, o en la posada (!).

GAXI-GAXA AN, *gaxi-goxo* G 'acedera' (Bot.).

De *gazi* (y *gozo*) con una reduplicación expresiva.

GASKOLA/KASKOL S 'brezo amarillo' (Bot.) (cf. *kaskol(a)* S 'aulaga enano').

EWBS separa las dos formas (con oclusiva sonora inicial, y con oclusiva sorda). Para la primera reconstruye una forma **ganskola*, de *gans-*, del esp. *ganzo* (?) 'dürres Heidekraut', y el suf. *-sko-la* (?). Para la segunda que también considera de origen románico, busca una relación con cat. *coscoll*, esp. *coscoja* (de lat. *cusculium*), lo que no deja de presentar serias dificultades semánticas.

Desde el punto de vista geográfico sería más lógico buscar una comparación con bearn. *cascouilhe*, *couscouilhe* «Nom générique des plantes à capsules ou dont les fleurs rappellent par leur forme un coquillage ou un grelot: la lychnide, la rhinanthé, la Livèche, etc.; on désigne aussi par *couscouilh* l'orobranche du thym» (S. Palay).

GASNA v. *gazta/gazna*.

GASNIA/GRASNIA (git.) 'caballo'.

EWBS compara con git.-europeo *grasny* 'yegua' (Glos. 1755), en relación con *grai*, *grae*, git.-arm. *k'ori* 'caballo', etc. (?).

GAXO v. *gaiso*.

?GASOIL v. *garsoil*.

GAXOKATU R 'acariciar'.

La variante *gaisokatu* R 'tratar de consolar a un enfermo', nos lleva a un primer elemento *gaiso*, *gaixo*, con palatalización afectiva.

GASTA S 'estropear, deteriorar' (lo mismo reflexivo).

Larrasquet cita el bearn. *gastá* (que, como esp. *gastar*, es de origen germ.)

GAXTAGINKERIA (Duv. *ms.*) 'mala acción'. De *gaizto* + *egin* + el suf. *-keria*.

GASTIGA 'castigar'.

Lh. señala un origen latino.

GASTIGAR v. *astigar*, *gastigar*.

GAXUR v. *gazur*.

GATA¹ V, *gatha* L, *kate* V 'gata, lija negra, pez grande, dañino, lleno de aceite'.

En relación sin duda con esp. *gata*.

GATA² (git.) 'camisa'.

EWBS compara git.-europeo *gaad*, *gad*, *kade* 'vestido' (1691), *kad* 'camisa' (1726).

GATABU/GATHABUTA/GATHABUTE v. *katabut*.

GATAMORE (Duv. *ms.*), *gathanbore* (Pouvr.) 'pandereta', *katamore* BN, L (Van Eys) 'tamboril, tambor vasco'.

Azkue sugiere con razón como origen el esp. *atambor*. En cuanto a la prótesis de la oclusiva g-/k-, cf. *katabut/atabute* (Mich. *FHV* 252). Del ár. *tanbūr*, en última instancia.

La forma con el artículo se halla en esp. desde *atamor* (*Poema del Cid* 1251, *atambor*, citado por Corominas 4, 360).

GATHAR S, *katar* V, G 'gato macho'.

Del bearn. *gat*, apunta Larrasquet. Compuesto híbrido con el segundo elemento vasco *ar*¹ 'varón, macho'.

GATASKA L, *gatazka* (Harizm.) 'debate, disputa, lucha cuerpo a cuerpo', *gataskatu* L (verbal).

Cf. *katazka* N, G 'esfuerzo grande'.

EWBS analiza *ga-* + *taska* que quiere relacionar con esp. *tascar* 'agramar' (cf. *tascar el freno*), gall., port. id.

GATE¹ L 'partida, desagüe, salida', 'venta'.

Variante de *joaite* según Lh.

GATHE², GATEA v. *kat(h)e*¹.

GATHELU L, *gathilo* R, *gathilu* L: v. *katillu*.

-GATI(K) AN, G, L, S 'por', BN 'a pesar de'. Vid. *-gaiti(k)*¹ (Cf. también *-gaitio*).

Apunta Van Eys, erróneamente aquí *-gan* (y *-ti(k)*).

GATHIBATU 'devolver', retener cautivo, prisionero', *gathibo* 'cautivo', *gathibu* 'id.', *katibu* G 'preso'.

Lh. compara fr. *captif*. Vid. *katibu*.

Para EWBS, del lat. *captivus*.

GATIBERIA v. *katibu*.

GATHILU L v. *katillu*.

GATHIN BN, L 'alambre que envuelve los potes', BN 'cadena'.

De *gathe*²/*kat(h)e*¹.

En la primera acepción es una forma con sentido especializado de *gate(a)*.

GATHIN-ARI, -AZTATU de la primera acepción de *gathin*. El segundo elemento de la primera es *ari* 'hilo', sin duda.

GATU AN, R, salac., *gathü* S, *katu* c., *kattu* AN 'gato'.

Puede ser la forma lat. *catulus*, con sonorización inicial normal (así Mich. *FLV* 17, 193), o del románico (cf. Díez *Gramm.* 1, 344), p. ej. esp. *gato*, bearn. *gat*, etc.

Iribarren 258 cita en salac. *gatocume* 'gato recién nacido'.

Vid. *katu*.

GATHU-BIXAR S 'ajenuz, arañuela' (Bot.).

De *gatu*. El segundo elemento puede ser *bixar*, diminutivo de *bizar* 'barba'.

GATULU, GATHULU, GATHÜLÜ v. *katillu*.

GATHÜLÜ-TARRO S 'cuenco grande'. Del anterior. Lh. relaciona el segundo elemento con esp. *tarro*, que sólo se halla además en port.

GATHULUTRA BN 'escudilla (llena de)'.

Es una formación similar a esp. *platada*, pero no se ve su último elemento.

GATHU-PITOTX S 'gato montés'.

Para el segundo elemento Larrasquet compara el bearn. *pitotx*, fr. *pytois*. Cf. vasco *pitoxa*, *pitotxa* 'marta'; por tanto quizá es formación ya dentro de la propia lengua.

GATUXPELKO R 'agracejo'.

Bouda-Baumgertl 21 han señalado la formación *gatu-uxpelko* lit. 'jorobita de gato'.

GATHUTU 'acobardarse'.

Verbal de *gat(h)u* sin duda.

EWBS supone una contracción de *gathibatu* (?).

GATSEME BN 'ahijado'. Variante de *ugatseme*, según Azkue.

GATX v. *gaitz*.

GATXAGI, GATXARI v. *gatzagi*.

GATXANTU S 'empeorarse una llaga', L 'enrojecerse o enfurecerse una herida', *gatzazpiko* 'enfermizo', *gatzepel* V 'tisis', *gaxi-araztu* R 'ofender', *gaxitu* R, S 'tener aversión', R 'contrariar', 'enfadarse, enojarse', 'ofender'.

De *gaitz*.

Del origen sin duda *gaxeretxi* 'odio', V 'aborrecer'.

GATXARRI 'piedra caliza'. Según Gorostiaga, *FLV* 39, 122 el 1^{er} elemento es lat. *calx*. El 2^o *arri*.

GATXIKIN G 'residuo de trigo', v. *galtxikin*.

GATXIL v. *gatz(h)il*.

GATXIZEN V 'apodo'. De *gaitz* + *izen*.

GATXONDO V 'convalecencia', (Pouvr.) 'resentimiento, resto de odio'.

De *gaitz* y *ondo*, aunque con divergencia de sentido según dialectos.

GATXOTX v. *gatzotz*.

GATXUR v. *gazur*.

Aunque Lh. señala como origen el inexistente lat. *casura*.

GATZ 'sal'. Cf. *gazi* 'salado', G 'agrio'.

Cf. el verbo *gatzatu* 'cuajar, cuajada', con una etimología que hay que tener en cuenta en *gazta* / *gazna*.

CGuis. 273 compara con *gesal/gezal* (q.u.). No es admisible la relación que éste intenta establecer con lat. *sal*, gr. *hals*.

La etimología continúa siendo oscura.

Tromb. *Orig.* 121 señala paralelos en dirección cam.-sem. y Africa, en šilluk *kādo*, *kadè*, *kadda* 'sal' (coincidiendo con Sch. *RIEV* 7, 304, que añade bag. *kas*, hausa *gĩšĩrĩ*, som. *tĩrĩ*, etc.); por otro lado da pul *hāđi* 'ser amargo, salado, agudo, etc.', bantu *kale* 'amargo, ácido, salado, etc.'. Respecto al cauc. propone rut. *qāl*, tab. *qel*, gek y bud. *kaal* 'sal'. Todo lo cual se da a título de información.

G. Garriga *BIAEV* 6, 95 señala como pura coincidencia, naturalmente, quechua *katxi*, y Lewy *Kl. Schrift.* 639 menciona quiché *ats'ám*.

No es más afortunado EWBS acudiendo a un origen egeo; reconstruye una forma **gars/*gals* que quiere derivar del gr. ya citado, y menciona otras formas de lenguas i.-e., e incluso acude al burush. *sal* 'Mahlstein, Salzbarren'.

Acaso haya que tener en cuenta *gazur* V, G 'suero'; obsérvese *gatzaga* V; G 'salinas', *gatzagi* BN, V, G, L, S 'cuajo'.

GATZAGI BN, V, G, L, R, S, *gatzagi* AN 'cuajo', (*gantzagi* V 'id.', q.u. acaso sea de otra raíz, de *gantz*), *gatzarazi* (Duv. *ms.*) 'hacer coagular', *gatzatu* V, R, S 'cuajar' (q.u.), V 'cuajada', L 'concebir', *gatzatun* R 'cuajar, cuajada', *gatzari* AN 'cuajo, solo o con ventriculo'.

Parece haber una relación entre *gatz* y este tipo, con lo cual también existiría con *gazta*, *gazna*.

EWBS deriva *gatz*- del lat. *cāsea* (de *cāseum*) (> esp. *queso*) y dice que no es préstamo del esp. *gachas*, cat. *gatxa* 'Brei, dünner Teig' (!).

- GATZAI0: hápax. Cantar de Urrexola. De dudosa autenticidad, Mich. propone en *Hom. Barandiarán* 2, 138 y TAV 72, sustituirlo por el equivalente documentado más cercano, *gatzatu* (q.u.).
- GATZAL V 'viento del norte'.
Azkue se pregunta si procederá de *gatzaga-alde* 'región de las salinas', lo que podría explicar su difusión local.
- GATZARI¹ v. *gatzagi*.
- GATZARI² AN 'viga maestra'.
Bouda *Euskera* 1 (1956), 135 ha comparado cat. *jàssera* 'viga' de origen ár. *g'asr*, remitiendo a REW 3947 que menciona el esp. *jasena*; en arag. *jacena*. Corominas 2, 1024 explica el esp. *jácena* (con formas dialectales, que también se hallan en port. *jaze*, *jázia*, *jaza*) como derivado del cat. (?).
- GATZARTU AN, V, G, L 'cecina'. De *gatz* + *artu*, sin duda.
- GATZASU AN (Lacoiz.) 'germen de la semilla' (Bot.).
- GATZATU V, BN, L, R, S 'cuajar', V 'cuajada', L ant. 'concebir' (doc. en Harizmendi y Etcheberri de Ciboure).
Lh. compara lat. *caseus* (que por otra parte no se explica por el i.-e.)
Hay que pensar en una relación con *gatz* y con *gaz-ta/gaz-na* (v. *gatzagi*). Para Mich. *Hom. Barandiarán* 2, 137, 144 n° 37, de **gatzagi-tu*.
- GATZHIL BN, S, *gatzil* R, *gatzil* R, S, salac. 'insípido,roso'.
De *gatz*. El segundo elemento se explicaría por *il* (q.u.) con un sentido especial.
Cf. *gatzilxka* R 'algo insípido' y *gatzotz/gatzotx* S 'insípido,roso', *gatzotzi/gatzotzu* S 'desvirtuar'.
Aunque el segundo elemento sería *otz*, tiene dificultades desde el punto de vista semántico; como en *il*, tendríamos un sentido especial también para *otz*.
- GATZU V? G? 'nitro'.
De *gatz* sin duda; pero qué es *-u*? (Cf. *gatzunaska*)
Cf. *gatzun* y *gazur*.
- GATZUN V, G 'suero', 'agua en que se hace disolver sal', V 'salmuera', *gazun* V 'salmuera', *gazur* V, G 'suero' (q.u.).
¿Podría admitirse una alternancia *-un/-ur*?
Cf. *gatz*, *gatzu*, *gaz-ta*, *gaz-na*. Parece posible una relación etimológica, lo que desde el punto de vista semántico no ofrecería mayores dificultades.
- GATZUNASKA V, G, *gatzuneska* V 'saladero, depósito de salmuera'.
De *gatzu*, *gatzun*. El segundo elemento es *aska*¹.
- GATZUNTZI N, L, S 'depósito de sal'. De *gatz* + *ontzi*.
- GAUL¹ c., *gai* R, S (*gab-a* es formal normal, con artículo, y en composición) 'noche'. (Dech. *gao*).
La palabra vasca se encuentra en la forma alterada *gaurra* en barallete, jerga de canteros gallegos que viajaban por el norte (J. Ramón y Fz. Oxea RDTP 9)
FEW 20, 18, siguiendo a Rohlfs ZRPh 47, 399, cree que formas como prov. mod. *gaüs* 'buho', carc. *gabus* 'chathuant' son relictos vascos, para lo cual compara *gauonts* 'lechuza' (q.u.).
A pesar de todas las etimologías propuestas, nada podemos establecer con un mínimum de garantía. Las damos sólo a título de información.
Astarloa *Apol.* 284 parte de la forma V con artículo *gaba* y pretende identificarla con *baga/gabe* 'sin': *diru baga* sería 'noche de dinero' y sería «un testimonio auténtico de la antigüedad de la lengua Bascongada en unos tiempos que se ocultan a la historia» (!). También compara con *gabe* Dodgson *RLPhC* 32, 79.
No menos disparatado CGuis. 257 al comparar gr. *kháos*.
Por el lado cam.-sem. Campión *EE* 43, 133 señaló el acad. *gie*, y Giacomino *Relazioni* 15 y Gabelentz 104 s. apuntan al eg. *χau* y *gau*; el último de estos autores añade som. *haben*. Saint-Pierre *EJ* 2, 378 une al eg. el sum. *ga* 'noche', 'oscuridad'.

Sch. *RIEV* 7, 300 supone que si el nub. *awa* y *ugū* son variaciones dialectales de la misma raíz, esta podría ser reconstruida poco más o menos **a-gwa*, con lo que compararíamos por una parte vasco *gau*, por otra georg. *ɣame* 'noche'. También Tromb. *Orig.* 122 ha insistido en la forma nub. *u-gū* 'noche' (frente a *u-gu* 'día') y acude también al eg. *χ'w* 'tarde', *w-χ* comparable a dinka *ua-kōu* 'noche'. Wölfel 153 repite la comparación de Sch., que le parece dudosa en su comentario 154, y da por su cuenta sum. *ug*. 'día', *gi* 'noche'. Mukarovsky *Mitteil.z.Kulturk* 1, 143 da formas africanas del mande: bambara *su*, susu *kuε*, mende *kpindi*, kpelle *kpini*, bisa *gun*, bozo *guu*, *gulu*; en kushita compara bdauje *kubi*, bilin *giir* (semejantes formas, y otras más en la misma línea de fantasía, recoge en *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 70).

En el terreno cauc., Uhl. *RIEV* 15, 580 s. pensó en lak *xhhu*, cax. *xam*, tab. *gef*, georg. *ghame* 'noche'. Amplió los materiales Tromb. *Orig.* 122 con lak *k'u* (que debe de ser la anterior), udo *šu*, archi *šu-i* 'noche', kürin *ji-f* (que supone de **ji-χw*), rut. *wu-š*, agul *'ü-š* 'id.', abkh. *ua-ɣa* 'esta noche'. En una nota a *Less(ico?)* 171 observa Tromb. *ibid.* la semejanza entre palabras para 'día' y 'noche' y la comunidad de prefijos entre abkh. *ua-ɣy-la* 'de noche' lit. *va-kabra* 'tarde' (en realidad la etimología de esta palabra lit. es al menos balt-esl., cf. esl. *večer*, ya que la relación con *uespera*, gr. *hespéra*, y acaso germ. *westar*, etc. es difícil de establecer, y de todos modos no se justifica un análisis separando *va-* del resto (v. E. Fraenkel *Lit.etym.-Wb.* 2, 1186 s.).

Bouda *BuK* 337 se opone a la etimología cam. sostenida por Sch. Por su parte *GRM* 32, 140 insiste en el paralelo georg., ya señalado por Tromb. y también por Bouda *Verwandtschaft* 23. Este último *BuK* 160 critica el acercamiento de Uhl. a lak *xu* 'noche', y prefiere en la misma lengua la comparación con *ɣav* 'crepúsculo, oscuridad'. Fonéticamente aún se parece menos el čeč. *ɣar-ši* 'oscuro' propuesto por Montigny *IALR* 1, 92.

Sobre etimología cauc. ha vuelto Bouda *BAP* 17, 14 con georg. *saghamo* 'tarde' cuyo elemento *gham* sería exactamente (dice!) vasco *gau*. El propio autor ha extendido muchísimo el área geográfica de la comparación: austrones. **ɣabi* 'tarde, noche', en malayo *le-gam* 'negro', siamés *g'am* 'noche' (*GRM* 32, 140), tagalo *gabi* 'noche' y hasta tasm. *kā(w)u*, *kau*, *kerau* 'tarde, anochecher'.

A las muchas cosas absurdas recogidas se suma Grier *ZRPh* 47, 111 proponiendo una derivación de *nocte* (!).

EWBS supone origen egeo, en relación con hebr. *kābāh* 'bedecken, verbergen, auslöschen (Feuer, Licht)', y aun eg. y copto, aparte de formas cuac. y ár. ya mencionadas.

Lo más que podemos es hablar de ciertas homofonías casuales.

Como ejemplo del disparatado método de N.Ja.Marr. *Die Japhetische Theorie*, 98 s. damos la etimol. de esta palabra. Alega el abkh. *qa* 'noche', que supone derivado de **ga* para lo que considera 1^{er} elemento de la palabra vasc. Para el 2^o que él analiza *-w*, compara el morduino *ve*, que también significa 'noche'.

Por otra parte Yu. v. Zytzar, *FLV* 22, 63, asciende para *gau* a una forma **gaun* < **gaume* que compara con georg. *ɣame* 'noche' < kartv. **ɣame(n)* 'id.' de donde también mingr. *ɣuma* 'anoche'.

GAU² V 'moho'. Cf. *gen(n)* V 'tamo, pelusa, moho', del que es probablemente una variante.

GAU³ variante de *kau*, *hau*, *au* (demostrativo)

GAUARBOLA (*ms.* Lond.) 'ciprés' (Bot.) (Cf. *gau-zugatz* 'id.').

Especial extensión semántica de *gau* ('árbol de la noche', cf. *il-zugatz* 'árbol de los muertos').

GAUBEILA AN, G, L, *gaubela* V 'vela mortuoria', *gauela* V 'vigilia nocturna'.

Azkue, que señala la var. *gauilla*, fonéticamente posible como derivación de la forma completa, dice que la voz es «semixótica»; efectivamente su segunda parte

beil(l)a (q.u.), lat-rom. procede de *uigilare*, como tenemos en el postverbal *vela*, atestiguado (dice Corominas 4, 689) desde A. de Palencia. La forma *veila* es interesante como resto de **uigila*.

La existencia de esta forma no invalidaría la derivación, anterior naturalmente, de *begiratu*, como del lat. *uigilare*.

GAUBELE BN, L 'hombre que anda de noche de parranda'.

Tiene relación con el anterior.

GAU-BELORTEAN/GAU-BERORTEAN V 'entre dos luces'. Para la primera cf. esp. figurado de 'medio borracho'.

Gauerorta V 'las primeras horas de la noche'.

El segundo elemento es *erorte* 'caída'. Se trata de la misma expresión cast. 'a la caída de la noche'.

GAUBERANDU V 'noche cerrada' (de las doce en adelante).

Vid. *berandu*.

GAUDE S 'reseda, gualda'.

GDiego *Dial.* 212 da su derivación germ., paralela a la del esp. *gualda*. Corominas 2, 809 se pregunta si la voz es visigoda o más bien fránica tomada de dialectos ultrapirenaicos. La forma fr. es exactamente *gaude* en el s. XIII, y occit. *gauda*, como señala Corominas y FEW.

Al fr. remite CGuis. 286, del que deriva, según indica FEW 17, 487.

GAUDIMEN BN, L, *kaudimen* L 'recursos que sirven de garantía, bienes que responden de una deuda, solvencia', *gaude* (Lh.; falta en Azkue) 'solvencia, ganancia', y también 'goce'.

Lh. piensa en dos palabras diferentes, que procederían respectivamente de lat. *cautionem* y lat. *gaudere*; cf. bearn. *gaudimen* 'disfrute de un bien', cat. *gaudiment*.

Cf. occit. *caucounamen*.

GAUELA v. *gaubeila*.

GAU-ENADA, GAU-AINHARA L, *gau-inhara* (Pouvr.), *gau-iñara* AN 'murciélago'. De *gau-* y *enada/ainhara* (q.u). Iribarren 36 da una amplia serie de formas en esp. de Navarra que son relictos de éstas: *albenari*, *albenariz* (Añorbe), *añari* (Vidangoz). También *agoñiri* y *almenariz*.

GAUERORTA v. *gau-belortean*.

GAU-JAGOLA V 'sereno, vigilante nocturno'.

El segundo elemento es nominal de *jagon* (q.u.)

GAUKAR (*ms.* Lond.) 'viburno' (Bot.)

¿Sería un compuesto de *gau* y *kar*, de lat. *carduus*. En alav. *asturcar* 'cardo borriquero'? (Tovar *El eusk. y sus par.* 28).

GAUKARI BN, L, *gaikari* R, S 'parrandero, el que pasa las noches de parranda'.

De *gau*, con el suf. *-(k)ari*.

GAULAPUR, de *gau* + *lapur*.

GAHULLATU BN 'desbaratar, desordenar, revolver de arriba abajo'.

Tovar arriesga la hipótesis de que se trate de un romanismo en relación con el problema de *afollar* 'herir, estropear, echar a perder', derivado de *follar* 'hollar', como explica Corominas 1, 47 que recoge igualmente las formas occit. *afolar*, afr. *afoler* (que se confunde luego con *afoler*, derivado de *fol* 'loco').

Cf., sin embargo bearn. *gaboulbè* 'gâcheur, ouvrier qui travaille grossièrement' (S. Palay).

- GAULORA (*ms.* Lond.) 'don diego de noche' (Bot.). Composición clara. Denominación no muy lejana del románico.
- GAUMIN L 'lo crudo, lo más oscuro de la noche'.
- GAUN V 'telaraña', v. *geu(n)*².
- GAHÜN S 'espuma'. (*gabüntatü* S 'echar espuma').
Sch. *BuR* 30 remite a *bahüts* (q.u.). Pero su relación es mejor establecerla con *haboin/agun* (q.u.)
- GAHUNDO, -ZILO, GAHUNTXILO v. *garondo*.
- GAUONTZ V 'buho'. Vid. *gabontz* 'lechuza, persona huraña'.
De *gau* y *hunts* 'lechuza', como indica *FEW* 20, 18.
- GAUR¹ AN, V, G, L 'hoy', N, L, R, S 'esta noche'.
En los dialectos donde *gaur* significa 'esta noche', para 'hoy' se emplea *egun*, como anota Azkue. Dodgson *RLPbC* 32, 79 ya pensó que contenía un demostrativo, y lo explicó como contracción de *gau* + *haur* (lit. 'esta noche'). Así también Mich. *FHV* 336, *Hom. Martinet* 1, 142 y *Hom. Tovar*, 308 y Gavel *Gramm.* 1, 190 n. 7, que señala en el término una formación similar a norm. *anuít* 'hoy'. Uhl. *RIEV* 15, 580 analiza igualmente 'esta noche' (que es el sentido que se conserva en los dial. or.); como Tovar *Via Dom.* 1, 106 s. y *Él eusk. y sus par.* 81 ss. (*gau* + el artículo). Este mismo partiendo de la comparación de Gavel, ha hallado el mismo tipo en el maa. *hinaht*, lit. 'esta noche', con el significado de 'hoy'. E. Hamp *Emerita* 33, 262 s. lo encuentra también en célt. insular. El fenómeno se encuadra en las costumbres europeas antiguas, como vemos en la referencia de Tácito *Germ.* 11, 2 y de Cesar *De. Gall.* VI, 18, 2. Corominas nos hizo notar que la etimol. de port. *ontem* 'ayer' procede análogamente de *hac nocte*.
Cf. la significación de *gaur* en *gaurgeiago*, etc.
- GAUR BN 'nosotros mismos'.
EWBS lo analiza *gu* + *haur* (en relación con *hura*) (?).
- GAURDIN V, G 'cielo raso, estrellado'.
Azkue analiza *gau* + *urdin*, que interesa para el sentido de *urdin*, que no parece del todo claro (?).
- GAURGEIAGO V (*ms.* Och.) 'en adelante', BN 'ya, en habiendo llegado a esta hora', *gaurgero* N 'ya', AN, V, G 'para ahora', AN 'enseguida', G 'en adelante', *gaurgoro* AN, G 'para ahora' (para estos últimos, cf. *gargerero/gargoro*), *gaur-gitxil/-gutxik/-kiskon* 'en seguida', *gaur-goitik* N 'ya', AN, G 'para ahora'.
De *gaur* sin duda, pero con la significación 'ahora' y no 'hoy'.
- GAUTAR V, G 'nocturno', *gautu* 'hacerse de noche'. De *gau*.
- GAHUTS 'espuma'. Cf. *bahüts* y *gabün*. Vid. *baraus*.
Sch. *BuR* 30 da una forma L *gaurin*, que falta en Azkue. (Cf. Mich. *FHV* 150).
- GAUTSI v. *jautsi*.
- GAUTXORI V, G 'pájaro nocturno', V, G, salac. 'aficionado a andar de noche', (?) 'murciélagos'.
Giese nos sugería que la forma argentina *gaucho* podría tener su origen en esta palabra vasca.
- GAUZA N, V, G, L, *gaiza* R, S 'cosa', N, V, G, L 'útil'.
El origen lat. ha sido señalado, entre otros, por Diez *Gramm.* 1, 344, Rohlfs *RIEV* 24, 334, *FEW* 2, 543, Lh., Lacombe *RIEV* 25, 338, Bähr *BuI* 29, CGuis. 51, 109, 252, Mich. *FHV*, 93 y *Pasado Leng.* 54 (en cambio G. Garriga *BIAEV* 6, 93 duda con excepticismo injustificado de esta evidente derivación).
MPidal *Introducción* 14 y 23 señala por una parte la antigüedad de la forma vasca, con el viejo diptongo, antes del desarrollo en las palabras románicas; pero también apunta a que la palabra haya venido de formas occit. con diptongo conservado, como gasc., lang. *gausa* o *causa*, (cf. bearn. *cause*). (Cf. Mich. *FLV* 10, 10).

Wölfel 120 coloca la palabra vasca en una mezcla de referencias variadas: lat. *causa*, pero también el término germ. que tenemos en al. *Sache* (!); el vasco *izaki*, *izakai*, *izagi* 'cosa' (qq.u.), el irl. *cuis* (que es préstamo lat.) y el bereb. *tağausa* 'objeto, especialmente cosa robada', es naturalmente latino (!) (sobre esta forma v. W Vycichl *Wiener Zschr. f.d.Kunde des Morgenlandes* 52, 305).

-GAZ V 'con' (con nombres animados).

Dice Tromb. *Orig.* 73, y lo acepta Lafon *RIEV* 24, 160, que esta partícula debe estudiarse en relación con *gan* «l'elemento -ga- è in ogni caso identico, -n ha varie funzioni que qui non posso esaminare». También compara Tromb. el cauc., aunque la adscripción de -*gan* a nombres animados hace pensar en al menos una influencia del románico *ca(sa)* (?).

GAZA v. *geza*.

GAZABI alav. 'hayuco'.

De **baga-zi*, AN *pagaxi* 'id.' (Mitx. *FHV* 297).

Baraibar *RIEV* 9, 29 analiza -*abi* 'fruto', y dice que *gaza* acaso esté relacionado con *basa*.

GAZAGOZO V 'camuesa' (variedad de manzana). De *gazi* + *gozo* (q.u.).

GAZAITA, GAZALABA, GAZAMA: variantes de *ugaz-aita*, etc.,

GAZAMIN V 'agridulce, variedad de manzanas'. De *gaza* + *min*.

GAZGABE 'fatuo, lelo'. *Gazbako* V 'insípido'.

De *gatz/gazi*. El segundo elemento es *bage*.

GAZI 'salado', G 'agrio'.

Derivado evidente de *gatz* (q.u.) como indica CGuis. 273. La no distinción entre 'salado' y 'agrio' es sin duda muy primitiva,

Mich. *FHV* 289 parece relacionar con *gatz* y *gazi*, también *gazur(a)*.

EWBS señala un sufijo -*i* de adjetivo (?).

GAZI-ANTZ, -ASKA de *gazi* (el elemento *aska* es claro).

GAZIGARRATZ 'acedera' (Bot.).

Puede considerarse como compuesto pleonástico, pues sus dos elementos son en cierta manera sinónimos (*gatz* y *garratz*). (¿Será invención?).

GAZIGARRI AN, V, G 'aperitivo'. Compuesto claro.

GAZIGAZAN V, *gazizezan ikusi* S 'probar si está bien de sal'.

Formación rimada, según parece. Una más que explicaría la forma *gazi* (?).

GAZIGOXO G, *gazigozo* V, G 'sidra agria mezclada con dulce'.

Cf. *gazagozo*.

GAZKARAGAR AN 'granizo'. Cf. *kaskabar*.

GAZKEZA AN, *gantzgeza* R, S, salac. 'manteca sin derretir'.

De *gantz* y *geza* (Mich. *FHV* 368).

-GAZKO 'para con', 'tanto como'. De -*gaz* + *ko*.

GAZ-(KOSKOR, -KUTXA, -MOKOL, -MOKHOR) -MORRA (Este elemento acaso esté relacionado con lat. *muria*, esp. -*muera* en *salmuera*): de *gatz*.

?GAZMUÑA lo encontramos con la significación 'él besa', en *REW* 3711, que relaciona con esp. *gazmoño* (cita a Díez 455).

Sch. *RIEV* 8, 329 dice que M.-L. simplifica lo que debe ser una orientación de relativo 'einer der küsst', y que quizá *gazmoño* esté en relación con *gazmiar* 'naschen'. Explica, por tanto, la derivación por Larram., que dice: *gazmuñaria* «el que anda besando cosas como lo hacen los *gazmoños* hipócritas». Si la forma de Larram. existe sería una modificación del esp., con una etimología popular (la cual es sin duda una de las invenciones de este autor). Es curioso que tal invención haya tenido éxito entre los romanistas, y desde Díez a M.-L. se repita lo de *gazmuña* 'besar'.

Corominas 2, 718 descarta la etimología vasca y señala lo que de invención tiene la explicación de Larramendi. Coincide Corominas con Sch. *l.c.* en derivar *gazmoño* de *gazmiar* 'quitar y andar comiendo golosinas'.

GAZNA N, L, S, R, *gazta* AN, G, salac., *gaztae/gaztai* V, *gāzta/ganzta* R, *gasná* N, L, S (Sauguis, Oih.) (en Cap. *gaztaëa*, Isasti *gastaak*, pl., Land. *gaztea* 'el queso', como si fuera en *-a*, no en *-aa*) 'queso'.

Dice Mich. *FHV* 145: «La forma común de composición *gaztan-*, la nasalización en ronc. de Uztárroz (*gāzta*, Isaba *gāzta*, con metátesis de la nasalización y cambio en la posición del acento) y en vizc. ant. (Cap. *gaztaëa*, nom. sing.) así como la acentuación oxítona en suletino, apuntan inequívocamente a una contracción subsiguiente a la caída de una nasal intervocálica: la base primitiva se puede reconstruir como **gaztana* (o **gaztane*)». (De este último > **gaztā*: Holmer *FLV*, 4, 15). Cf. también Mich. *Hom. Martinet* 143.

Con esta explicación desaparece una teoría, antes bastante generalizada (le prestó su autoridad Gavel *RIEV* 12, 282 s.), de que en las dos formas habría una alternancia de sufijos *-ta/-na*. Este análisis favorecía por otra parte, como le parece al propio Gavel, la derivación de la raíz lat. *caseus* (en el mismo sentido Omaechevarria *Arch. Ibero-Amer.* (1947), 137 y hasta *FEW* 2, 457). La etimología lat. es negada con razón por G. Garriga *BIAEV* 6, 94.

Se trata de una etimología aislada, y una relación con *ezne* la rechaza la forma reconstruida por Mich.

Una relación con *gatzatu* 'cuajar' (q.u.) interesaría para el cambio probable *tz/z*; ésta quiere establecerla Wölfel 83 s. que menciona también *gatz*, pero aproxima al bereb. *kisi*, lat. *caseus*, lo cual ya hemos desechado antes.

Pendiente de comprobación quedaría la comparación con prov. mod. *gaspo*, *gapo* 'petit lait' que da H. Urtel *Z. iber. in Südfrankr.* (según reseña de G. Bertoni *Arch. Rom.* 2, 128, el cual se muestra reservado ante ella) (cf. *gazur* 'id.').

En una relación con copto *čos* 'correr, fluir' pensaron Giacomino *Relazioni* 4 y Gabelentz 194 s. Al ár. acude una vez más Saint-Pierre *EJ* 3, 351.

Para *EWBS* de *gatza-* (de lat. *cāsea*) y *ezne* (!).

GAZTABIN v. *tastabin*.

GAZTAE/GAZTAI v. *gazna*.

GAZTAGI R 'cuajo, materia contenida en el cuajo de animales rumiantes'.

Acaso en relación con *gazna/gazta*. Cf. no obstante *gantzag*.

GAZTAIKA G 'erizo de mar'.

Cf. *itsasgaztaiña* G 'id.', que nos lleva a un derivado de *gaztaiña*, sin duda por su aspecto externo similar.

GAZTAIÑA c., *gaztena* BN, *gaztiña* V, L, *kastaiña* R, *kastaña* (Land.) 'castaña'.

Corresponde a los préstamos latinos más antiguos, como indica Mich. *FHV* 281 (correspondencia de *s* lat. con *z*, predorsal vasca). Cf. del mismo autor, *FLV*, 7, 1 2.

Han señalado el lat. *castanea* (en lat. vulg. **castania*), entre otros, Charencey *RIEV* 7, 138, *REW* 1742 s., Rohlf's *RIEV* 24, 341, *FEW* 2, 467, Lh., Larrasquet, Hubschmid *Thes. Praerom.* 2, 30, etc.

Para M.-L. es de una forma románica con anticipación, cf. *aintzin* (si es de *ante?*), fr. picardo *castaine*, *cataine*. Ante esa dificultad fonética, pensaba Campión *EE* 40, 99 en una derivación del esp. y no del lat.

La variante *kastaña* es reciente.

GAZTAKAXAL salac., *gaztanaxal* S 'paredes de un cesto'; también *gatzaxal* salac.

Para el segundo término del primero pudiera pensarse en *kaxal* 'corteza de árbol'; pero en la segunda palabra parece un diminutivo de *azal*, que explicaría *kaxal*.

El primer elemento quizá *gazta* (?), o más bien *gaztaiña*.

(Sugiere Tovar una derivación humorística: 'cortecita de queso!'). *EWBS* sugiere de *gaztaiña*, por la forma' (?).

GAZTANBERA V, G 'quesón', BN 'cuajada', AN, R, aezc. 'cierto alimento hecho de sobras de queso'.

Claro compuesto de *gazan-* y *bera*, como ya señalaban Campión EE 39, 386 y Omaechevarria *Arch.Iberoamer.* (1947), 136.

Se usa mucho con un sentido de 'queso blando, quesón, leche cuajada, cuajada de leche de oveja' en el cast. de Navarra (Iribarren 259). El alav. *gastambera* 'leche cuajada' es la forma que da Baraibar RIEV 1, 142.

GAZTAND(E)I L, *gaztandoi*¹ BN, S 'castaña'. De *gaztaiña*.

GAZTARO (Oih.) 'época de la juventud'. De *gazte* + *aro*.

Cf. *gaztarasun* 'id.'.

GAZTARUHAL (Duv. *ms.*) 'ataharre de las bestias de carga, banda de cuero, cáñamo o esparto'.

El segundo elemento es *ubal* 'correa', (q.u.). Para el primero cf. *aztalugal* 'baticola, ataharre' (con lo que *g-* sería una simple prótesis): cf. Mich. FHV 252.

Cf., no obstante, para el primer elemento *basta* AN, V, L, R 'montura de caballos', BN 'albardón'.

EWBS supone un primer elemento *gaztar-* que intenta relacionar con gall. *gastallo*, port. *gastalho* 'Schraubenzwinge' (!).

GAZTAXAL¹ salac. 'de poca sal'. De *gatz*.

GAZTAXAL² v. *gaztakaxal*.

GAZTE 'joven'.

El término es sin duda antiguo, y nada explican las comparaciones propuestas, que tomamos a título de información. Charencey *RLPhC* 23, 307 y 24, 73 relaciona nada menos que con prov., cat., esp. *casto* (!). CGuis. 122 acude a scr. (superl.) *yáviṣṭha-* 'muy joven', que descompone mal en *ya(vi)ṣṭha-*. Giacomino *Relazioni* 13 compara copto *gate* 'crecer'. Lahovary *EJ* 5, 226 da el alb. *gots* (?) 'ser joven' y fr. vulg. *gosse* (que es, según Gamillscheg una palabra jergal del s. XIX). N. Holmer *BAP* 12, 388 sugiere una relación del georg. *k'ac-*, mingr. *k'oc* 'hombre', por un lado con sum. *gašan* 'señor, valiente, maestro, etc.', por el otro con el vasco *gatz* (?) y *gazte*.

EWBS le busca un origen africano: reconstruye **agas-te* que quiere relacionar con bereb. *agēz* 'bewachen, behüten', *agzi* 'hijo'. También gal. *darg-aghessa* 'jung, manbar', etc. (!).

GAZTE(G)I R 'almacén de sal'. De *gatz*.

GAZTELA V, G, *gaztelania* G 'Castilla'. Préstamo claro. Lo mismo *gaztelar* V, G 'castellano'.

GAZTELARI BN 'tapón de tonel'.

Charencey RIEV 7, 138 ve una acepción figurada de 'castellano = carcelero'.

EWBS lo deriva de lat. *castellārius* (de *castellum*), que coincidiría con el anterior.

GAZTELASTO 'burro grande'. De *gaztelu* + *asto*.

GAZTELATX R 'garguero, glotis'.

GAZTELATU 'traducir al castellano'; *gaztelota* 'argoma de Castilla' (Bot.). De *Gaztela*.

GAZTELU¹ c. 'castillo', BN, S 'prisión', *gaztulu* R 'castillo'. (Mich. FHV 320 menciona *Gaztelu*, en 1025, CSMill.)

Evidentemente del lat. *castellum*, como han señalado, entre otros, Diez *Gramm.* 1, 344 Luchaire *Origines* 43 y RIEV 7, 493, Charencey RIEV 7, 138, Rohlf's RIEV 24, 337, FEW 2, 470, Mich FHV 79, etc.

Sobre *l* vasca como representante de *ll* v. Gavel RIEV 12, 211.

GAZTELU² G (*ms.* Lond.) 'parte superior de la espiga de trigo'.

GAZTELU-TXORI G 'estornino' ('*Sturnus vulgaris*').

Quizá es el mismo pájaro que Iribarren 259 da como *gaztelucharco* 'nombre que dan en Artajona y Larraga al avefría o frailecillo'. Esta palabra es tal vez una formación con *-ko* sobre *gazteluzar* (?).

GAZTENA, GAZTEN-(A)DI de *gaztaiña*.

GAZTIA-PEN, -TU de *gazitgu*¹.

GAZTIGAR L, R, salac., *gastigar* BN, L, *txastegiar* salac. 'arce, moscón'.

Vid. amplia exposición acerca de esta raíz s.u. *astigar*.

Gavel *RIEV* 12, 391 piensa que la g- de esta palabra es analógica de formas como *gazitatu*, de donde la forma primitiva sería *astigar*. También da la referencia de Sch. *Museum* (1903), 401, según la cual g- sería analógica sobre esp. *quejigo*. Jud, *Romania* 57, 439 es el que comparó *gorosti* y nav. *colostia* con lang. *agalousses* y sard. *golóstiu* 'Stechpalme'. Lo mismo Hubschmid *Sard.Stud.* 29. Este mismo en *FEW* 21, 106 va más allá y suponiendo una alternancia prei.-e. a/o incluye en el mismo grupo *gastigar* (se remite también a *Sard.Stud.* 81, n. 5).

Rohlf's *Man.Filol.Hisp.* 81 se pregunta si la forma sarda *kostike* 'arce' como vasco *gastigar* se deberá a la inmigración de una tribu ibérica.

Rohlf's *Rom.Forsch.* 79, 389 se pregunta si *káston* en Hesiquio no será gr. sino marsellés: en realidad este autor indica el origen de Atamania (Epiro) (v. Hubschmid *ZRPh* 74, 226 que junta el logud. *cóstighe* 'arce', y en *ZRPh* 77, 231 confirma el término sardo). El gr. *γάστον* lo añade Alessio, *Arch.AltoAdige* 49, 430 y junto a éste los derivados prerromanos **kastika* > **kassika*, **kakesika* 'encina'. Bertoldi *Colonizzazioni* 77 remite a Sch. *ZRPh* 32, 351 n., y dice que a juzgar por *gazitigar* y el piam. *gassa* 'arce' el antiguo centro de expansión de estas supervivencias del gr. *ákastos* debió de ser la Provenza. También relaciona con éste Wartburg *ZRPh* 68 (1952), 22, que menciona en Niza *agast*, Toulouse *agar*.

En cambio Mich. *FHV* 253 dice que nada seguro puede afirmarse de la inicial de *astigar/gazitigar* (salac. *txastegiar*).

GAZTIGATU N, G, S 'avisar', BN, S 'castigar', *gazitigu* N, G, S 'aviso, mensaje', BN, S 'castigo', *gaztiatu* 'llamar, avisar'.

Romanismo que, según señala *FEW* 2, 472 procede del lat. ecles., donde la palabra tomó el sentido más general de 'corregir, etc.'. Vid. Faddegon *RIEV* 5, 183 Rohlf's *RIEV* 24, 330, CGuis. 166 y 208 y H. Kuen *ZRPh* 66, 100. Así también *EWBS*, con esp. *castigar*, etc.

Absurda la comparación de Gabelentz 37, 64, 85 y 240 s. con cab. *qeser* 'charlar'.

GAZTIÑA v. *gaztaiña*.

GAZTOI S 'almacén de sal'. De *gatz*.

GAZTOL G 'tabla en que se curan los quesos'.

De *gaznal/gazta* + *ol*. Cf. *gazanol*.

GAZTULU v. *gatzelu*.

GAZTUSTEL salac. 'cierto alimento hecho de residuos de queso: es agrio, produce gusanos y se conserva largo tiempo'.

Cf. *gaznustel* BN 'queso podrido'. De *gaznal/gazta* + *ustel*.

GAZTXINGOR v. *ganxingor*.

GAZUN V 'salmuera'. De *gatz*, quizá idéntico sentido al principio, si comparamos V *gazunaska* 'salero', *gatzun(aska)* 'suero', 'salmuera' (q.u.). Cf. el siguiente.

GAZUR V, G, *gaxur* BN, S, R, *gatxur* (Lh., q.u.), *gaizur*, *gaixur* R, S, salac., *gatzun* V, G 'suero'. Mich. *FHV* 289 lo reúne con *gatz* («alternancia de africada en la forma básica y fricación en derivados y compuestos, donde la sibilante no estaba en posición final»). Entonces *gaz-ur* sería 'agua de sal', (Mich. *BAP*, 12, 369) más bien que 'agua de queso', procedente el término de *gazta*, según le parece a Gavel *RIEV* 12, 283 n. 1 ('eau de fromage'). También Campión *EE* 39, 386 traduce 'suero, agua del queso'.

El propio Gavel *ibid.* cita a Sch. que acepta la comparación de Giacomino con el eg. para la palabra *gas-* o *gaz-* (!). Tampoco tiene nada que ver la comparación de Gabelentz 35, 58 y 166 con cab. *agugli*, ni la de Wölfel 83 que con una variante *goixur* (acaso errata) compara lat. *serum* gr. *orós*, eg. *srw*, copto *saeir* 'queso' (!).

Cf. *gaznal/gazta* en cuanto a su posible origen, de *gatz*.

GAZURA V 'capa de nieve', 'aguanieve'.

Bouda *EJ* 3, 120 (remite a *BKE* 29) compara con *azo* (que no registra *Azkue*). Pudiera pensarse en un sentido traslativo de *gazur*.

Cf. no obstante *batz* V 'nieve aporcachada' (el segundo término sería *-ur*) (cf. *gurdi/burdi*, *guthun/buthun*: Mich. *FHV* 259).

Cf. *gezurra* V 'capa ligera, cubierta delgada'.

GAZURATU AN, V, G 'acedarse la leche'. De *gazur*.

-GE, -KE equivalente a *gabe/bage* en composición, como dice Mich. *FHV* 412 (que menciona la forma de Oih. *ahalgue-gabe*, como ejemplo de acumulación de sufijo por pérdida de conocimiento de valor original del mismo).

GEAGO, GEAO v. *geiago*.

GEARRE salac. 'lo magro de la carne', 'jamón', 'parte más fuerte del lino'. v. *giñar*, *giñarre*, *giarra*.

GEATA v. *gerata/gereta*.

GEBEN¹ V (arc. *RS*) 'vedado'; *gebendu* V (arc.) 'vedar'.

Mich. *FHV* 266, cree, como *REW* 2517, que podría proceder del lat. *defendere*.

Cf. esp. *dehesa*, *devesa*.

GEBEN² v. *emen*².

GEDAR¹ V 'grito, clamor'.

Mich. *FHV* 176 lo reúne con *deadar* AN, V, G 'id.' (cf. *Pouvr. deyadarra* 'alarme', de *dei-adar*, lit. 'cuerno de llamada'. (Vid. *deadar*).

GEDAR² R, *gedarra* V 'hollín', *gedarre* salac. 'id.', 'aposentillo cerca de la chimenea para secar las cosas'.

Vid. *k(h)edar*.

GEELI V, G, *geheli* (*Pouvr.*) 'carne fresca de vaca o buey', G 'bacalao'.

Azkue dice que parece ser *geli* V (Mic.) G 'carne de vaca', AN, V, G 'carne fresca', AN, R 'carne magra' (q.u.).

Cf. Mich. *BAP* 6, 452.

EWBS relaciona con *okhela/okheli*, y quiere enlazar con *gehi* 'Menge' (!).

GEGET EGIN V 'huir'. Azkue la califica de expresión vulgar, y puede ser, como él dice «muy expresiva».

GEI v. *gai*.

En relación con *geiago* y *geiegi*.

Disparatada la relación con lat. *rei rem* de CGuis. 119.

No es mejor Bouda *BKE* 132 que aproxima a *gei* el circ. *k'ej* 'más', abstrayendo este significado de *geiago*, *geiegi*, *geien*.

Nada digamos de *EWBS* buscando un origen en el ár. vulg. *kitir*, para lo cual ha de reconstruir una forma **getir* (!).

-GEI: sufijo equivalente a *-gai*, convertido en sustantivo autónomo (Mich. *FHV* 413).

GEIAGO N, V, G, L, *geago* salac., *geao* mer., *geio* aezc., *deago* salac. 'más', 'en adelante'. (*geiagotu* G 'aumentar').

Comparativo de *ge(h)i* (superlativo *gehien*).

Dice Mich. *FHV* 176 «suf. *-gei*, *-gai* 'apto para', 'materia propia para algo'... de donde *gei*, *gai*, siempre sin aspiración, sustantivo autónomo». (Por tanto de *gei-* + suf. *-ago*).

El mismo autor o.c. 104 dice que probablemente *gei* refleje más fielmente que *gai* el estado antiguo.

GEIDE V (arc.) R 'prójimo'.

Se reconoce un segundo elemento en relación con *-(k)ide* (q.u.).

GEIEGI AN, V, G 'demasiada cantidad'.

Van Eys lo explica como una reduplicación de *gei*. Por otro lado este mismo autor (s.u. *hegi*) ha supuesto que ésto sería metátesis de *ige*.

Sin ningún interés Gabelentz 234 s. con tam. *ageut* 'sobra'.

GEI EGIN V, *gei emon* V (Mic.), *geitu* 'llamar'.

Como indica Mich. *BAP* 9, 143 es simple variante fonética de *dei* (q.u.) *deitu*, *dei* *egin*, etc.

Bouda BAP 12, 279 cree que se trata de una forma más antigua con g, que es la que tendríamos en *agindu*, y apoya la etimología que él mismo ya había dado en NBKE 7 en relación con circ. g'e 'llamar'.

La etimología de Mich. es clara si comparamos *geitu*, por *deitu* (FHV 104).

GEIEN AN, V, G 'la mayor cantidad, más cantidad que nadie', R 'principal', *gehien* BN, S 'id.', 'primero, primogénito'.

Cf. *gaien* y sus derivados.

Se trata de *gei/gai* en superlativo (v. *gehiago*).

GEIEZ V 'llamando'. De *dei(tu)*. (Cf. *gei egin*).

GEIGORRI (ms. Lond.) 'coleta, coronilla, valentina' (Bot.).

GEIN aezc. 'tan'.

GEINHA S, indeterminado de *geinhatü* 'alimentar, dar de comer', 'ahorrar, amontonar, acumular', *geinhü* S 'alimento', 'ahorro'. Vid. *geñha(tu)*.

Lh. compara por un lado el fr., y en general el románico, *gagner*, pero a la vez recuerda la forma germ. *weidanjan*, causativo de *weiden* 'pacer'. Entre las formas derivadas de este término, en los diversos dialectos ultrapirenaicos, no encontramos equivalente, como fuera de esperar (cf. FEW 17, 461 ss.).

Corominas 2, 654 s. critica la etimología de *waidanjan* que se habría cruzado en esp. *ganar* con otra raíz got. **ganan* 'codiciar'.

GEINE R 'palo sobre el que se mueve el cedazo en la artesa'.

GEINKO, IEINKO 'Dios'. Vid. *Jainkoa/Jaungoiko*.

GEINTSU G 'el más fuerte'.

En relación acaso con *geien* (?)

GEINHÜ v. *geinha*.

GEIO v. *geiago*.

GEION V, *geiuna* G 'proclamas, amonestaciones para matrimonio' (v. *deion*, *deiera*, s.u. *dei*).

GEIXO v. *gaiso*.

GEITXU V 'casi demasiado' (lit. 'muchito'), *geizerizko* G 'demasiadito', *geizko* G 'demasiado' (lit. 'muchito').

GEITU¹ AN, V, G 'añadir, aumentar', V 'vencer'.

De *gei/gai*.

GEITU² v. *gei egin*, *deitu*, *dei*.

GAITUAK S 'los más ancianos'.

De *gaitu* (dice EWBS), de *gai*.

GEIZKI, GEIZTO v. *gaizki*, *gaizto*.

GEL V '¡alto! ¡quieto! ¡detente!'. De *geldi*.

Disparatado CGuis. 263 comparando con lat. *quietus*.

XIV

GELA V, G, L 'aposento, cuarto'; también *gila* en Giese *RIEV* 22, 8.

Se trata del término lat. *cella*, que se encuentra en el Arcipreste como *çela* (Corominas 1, 752) y también en otras lenguas románicas (*REW* 1802).

Ya señaló este origen Sch. *BuK* 20, y también, entre otros Vinson *RIEV* 8, 366 y 10, 60, Rohlfs *RIEV* 24, 338, Lacombe *RIEV* 25, 338, Bähr *BuI* 28, *FEW* 2, 575, Mich. *FHV* 239 y 320 y *FLV* 17, 194, etc.

Las objeciones de G. Garriga *BIAEV* 2, 144 comparando otras derivaciones con distinta fonética (*kipula*, *keriza*, *zeru*, *zira*) no son válidas.

Están fuera de lugar, naturalmente las comparaciones de Ducére *RLPhC* 13, 222 con ár. *hella* 'lugar de cita, fonda, estancia, habitación', y de Gabelentz 712 s. con cab. *aqidum* 'tienda', *agerur* 'cuadra', som. *ayal* 'casa', que él mismo marca con interrogación. Nada digamos de Astarloa *Apol.* 204 s. que explica de vasco *gegi* 'recreación, alegría' y *la* 'hacedor' «todo junto quiere decir recreatorio, alegratorio» (!).

GELAGOI V 'camarote', 'desván', 'techo de una alcoba'. De *gela* + *goi*.

GELARATSU, GELARATZ G, *gelatsu* V, *galatz*³ G (q.u.) 'llar'.

Como existe la forma *laratz* (q.u.), con clara derivación sobre la palabra latina, con el sufijo -z (cf. MPidal-Tovar *BRAE* 42, 448), parece que sobre *laratz* hay contaminación de *gela*, con haplología, y sería forma clave de todas ellas *gelaratz*.

GELARI AN, *gelhari* S 'camarero', 'criada'.

Formación estrictamente paralela del románico *camarero*, *femme de chambre*, con el suf. román. -*ari(us)*.

Larrasquet cita una forma lat. *cellaria* que en masc. ya está atestiguada como 'despensero' en Plauto. Cf. también Mich. *B&L* 53, 244 y *FHV* 210. Lacombe *RIEV* 25, 338 cita *gelari(a)* del lat. *cellaria*. En cambio *REW* 1803 deriva el vasco de un lat. **cellariarius*.

Gavel *Gramm.* 1, 33 cita *gelhai* con el sentido de 'ama de cura'.

GELBA AN, G, L 'gata, pez grande de mar, dañino, lleno de aceite, de un enorme hígado'.

EWBS, previa reconstrucción de **gelbañ*, propone el ár. *kalbān* 'perro rabioso', en todo caso en relación con esp. *quelmón* 'Borstenzahnfisch' (dice), (?).

GALBERA AN, V, G 'persona sosa, sin sustancia', G 'débil', (Duv. *ms.*) 'tímido', *gelbo* G 'hombré de poca sustancia' (fem. *gelbera*, dice Azkue).

EWBS lo explica de *geldi-bera*. Habría que separar *gelbo*, si no es una formación sobre *gelbera*.

No parece que pueda explicarse en relación con *elbitz* V 'demacrado', por medio de una *g*-protética, ni con *elbarri* o con *elberia* 'fièvre chaude' (que encontramos en Van Eys).

Cf. quizá *gilbo*.

?GELDAZATU (Humboldt) 'filtrar, penetrar un líquido'.

GELDI N, V, G, L 'quieto', AN, V, G 'lento', N, V, G, L 'estancado', *guldi* AN 'quieto, tranquilo'.

Sobre permutación *i/u*, cf. Mich. *FHV* 75.

Ninguna de las comparaciones propuestas resuelve nada. Gabelentz 228 s. y Giacomino *Relazioni* 4 proponen eg. *gereḥ* 'lento'; Bouda *EJ* 3, 123 da el georg. *q'udro* 'tranquilo', y quiere deducir de ello que la forma *guldi* es anterior, como lo sería, dice, *guzur* respecto a *gezur*; Saint-Pierre *EJ* 3, 350 acude al ant. nórd. *hvild* (pero éste es el mismo término i.-e. que tenemos en lat. *quies*, *quietus*, al que acude por cierto CGuis. 263).

EWBS reúne en el mismo grupo *geldo* (q.u.) e imagina una raíz **kel-* que deriva del esp., port. *cal* (lat. *calx*) + suf. *di* (quizá de *-dü*, *-dün*, dice) (!).

GELDO AN, V, G 'pavesa', V, G 'persona de poca energía', (D'Urte) 'inútil, incapaz'.

Parece un diminutivo el V *geltxo* 'pavesa' (q.u.), al menos en esta acepción (?).

En las últimas acepciones, *EWBS* lo incluye en el grupo de *gelbera*. Cf. en esp. expresiones como 'se ha quedado como una pavesa' referido al que está muy débil (?).

Aunque semánticamente parece que se trata de cosas distintas, acaso *geldo* y *geltxo* puedan ponerse en relación con el grupo de palabras estudiadas en *seldor*, y acaso *sendor*, *txendor* (q.u.).

La comparación de Saint-Pierre *EJ* 2, 375 con scr. *galde* es nula, por la inexistencia de la palabra.

Cf. quizá *gilbo*.

GELDU AN, V 'gueldo, pececillo diminuto como una pequeña quisquilla, de tres colas, su forma es como la de la tortuga' (así dice Azkue).

Se trata sin duda del esp. *gueldo* 'cebo para pescar hecho con camarones y similares'.

?GELGAITZ 'enfermedad de los carneros, especie de viruela'.

No la recogen Azkue ni Lh. Es forma que da Lahovary *Vox Rom.* (1955), 327; compara con alb. *gëlbazë* que dice es lo mismo (tiene el valor de 'enfermo de glosopeda', y *gëlbaz* 'atacado de reuma'). Para este autor se explicaría del pre-i.-e. **gal* 'hinchazón o ampolla', y *gaitz* «o *baitz*» 'maladie' (!). Da semejante explicación también en *EN* 5, 226, añadiendo rum. *galbeaza* 'météorisation' (enfermedad de los carneros). Todo lo cual resulta sumamente confuso.

GELGARRI 'estorbo'. De *geldi*.

GELGE G 'enclenque', *gelgetu* G 'hacerse enclenque'.

Cf. *gelpe* L 'torpe, torpeza' (que *EWBS* relaciona con *geldi*, *gelbera*).

Está quizá próximo a *geldo*, o *gelbera* (?).

GELI V, G 'carne de vaca', AN, V, G 'carne fresca', AN, R 'carne magra', *geliki* AN 'carne magra de buey o vaca', *gelki* R 'parte magra de la carne'. (v. *geeli*).

Bouda *NBKE* 7 y *EJ* 6, 31 relaciona con estas formas BN *ikbel*, AN *ikela* 'buey gordo'. Analiza en estas últimas formas un *idi* + *t* + *geli*. (Cf. *okela*). Vid. *ikbel*.

Además compara con *dargva gil-i* 'ganado cuya carne es conservada'.

GELTXO V 'pavesa'. Cf. *geldo*.

Tovar sugiere una relación con la raíz de *geldi*. Bouda *EJ* 3, 127 busca un paralelo en el georg. *nak'vercxali* 'carbones ardientes', mingr. *nak'vačx-iri* etc. 'bra-

sa, tizón'. El propio autor encuentra que la relación de *geltxo* con *geldo* se opondría a esa etimología caucásica. En realidad la terminación podría ser un simple diminutivo, y por consiguiente ajena a la raíz cauc. comparada.

GELTZURRIN v. *giltzurrin*.

GEMANTAL v. *dabantal(e)*.

GEMEN v. *kemen*.

GEN¹ R, aezc., salac., indeterminado de *gendu*, *gentu*: v. *kendu*.

GEN² aezc. 'aquí'. Variante de *emen/eben(?)*.

GEN³ V por *geben* 'lo habíamos' (flexión verbal).

GEN- índice verbal de la 1ª pers. pl.

Se relaciona con el pronombre *gu* (q.u.).

GÉÑHA S, *geñhatu* BN 'aplicarse, esforzarse, procurar', S (Oih.) 'alimentar, sostener', S 'economizar', 'cuidar, gobernar'. Vid. *geinba(tu)*, *jeinbatu*.

Larrasquet 115 lo pone junto a bearn. *gagná* 'ganar'.

Mich. BAP 11, 289 considera casi imposible que *geñha(tü)* 'economiser' (según Larrasquet) proceda del lat. *ingenerare*, como quería M.-L.; opinión esta última que no comparte Corominas 2, 283.

Respecto a la significación 'gobernar', EWBS relaciona con una forma *gañartu* 'dominar', de *gain*, lo que parece innecesario.

GENAU V 'conocer casualmente' (?).

GENDU, GENTU v. *kendu*.

GENTE R, salac. 'gente', 'calidad', *gendalde* (Leic.) 'multitud', *jende* N, G, L 'gente, persona sin distinción de sexo', AN 'pariente', *jente* V, S 'gente'.

Del lat. *gentem*. Pertenece con seguridad a los primeros tiempos, conservando la sonora inicial, cuando en cast. pasó al sonido x. La persistencia de sorda t tras n, en contraste con *jende*, es de R.

Acaso existe cruce por influencias romances posteriores.

Cf. Saroïhandy RIEV 7, 492, Rohlf's RIEV 24, 330, FEW 4, 108.

GENTXUN V 'estornudo' (o imperativo 'estornuda').

Cf. *entxux* 'id.', o en Mug. *Dicc. entxun* AN, *etxu(ja)* G, *enotxun* V, lo que nos daría la g- de nuestro término como protética. De todos modos parece onomatopeya, en un principio, o simple deformación de la interjección apotropaica ¡*Jesús!*.

GERA¹ AN, S, salac., *era* AN, *hera* BN, L, *sera* R, *xera* R 'molleja en que deposita la gallina las piedrecillas que engulle'.

Bouda *Euskera* 1 (1950), 133 apunta al lat. *gigeria*, de donde el fr. *gésier* (así también en EWBS), como REW 3760, bearn. *zizé*. Supone que -s- del fr. es por influencia de *gosier* (sigue a Sch. ZRPb 28, 445).

Si *gera* y (*h*)*era* pueden reducirse a la misma forma, no ocurre lo mismo con *sera/xera*.

GERA² indeterminado de *geratu*.

GERATA G 'adral del carro' (v. *gereta*).

GERATU V, G 'quedarse' (V *kera* 'alto, detención'), *garatu* salac. (*ms.* Lond.) 'id.'.

Parece seguro su origen en el esp. *quedar*, como ya señaló para *gera/kera* Gavel RIEV 12, 233 y 379 ss., y lo mismo CGuis. 193 y Mich. BAP 12, 371 y FHV 228. Existe una disimilación normal *d > r* (Corominas 4, 1068 lo acepta).

Mich. FHV 258, en cambio, dice que *geratu* podría venir de **keta-* y no de **keda-*.

En la variante *garatu* supone Lh. que puede haber un cruce con *baratu* (de esp. *pararse*).

GERAZIA v. *garazia*.

GERBA AN, G, L 'amento, flor unisexual, p. ej. del castaño, maíz, nogal, avellano'. Cf. *kerba* L 'flor del castaño'.

EWBS le atribuye origen románico, en relación con esp. *gerpa* (?), fr. *grappe*, esp. *garfa*, prov. *grapa*, etc., formas cuya relación semántica con el término que nos ocupa no se ve por ningún sitio.

No es mejor Gabelentz 122 al acudir al eg. *hurer*, copto *hlele* (siguiendo a Giacomino).

Cf. *lebra* BN 'flor del castaño', y sobre todo *garba*² (q.u.).

GERDAMA v. *gardama*.

GERDAMU v. *gardamu* (estas variantes, como las anteriores, nos permiten pensar en una identidad entre ellas).

GERE AN, G, L 'nuestro, nuestros' (sinónimo de *gure*, como dice Azkue); también *geren* AN, G.

GEREÍÑO¹ R, salac. 'indeciso'.

No parece aceptable la propuesta de EWBS, que aun cuando lo considera de origen incierto, sugiere el lat. *querendus*.

GEREÍÑO² *gereiñu* v. *garaiño*.

GEREIZA¹ v. *geriza*.

GEREIZA² 'rostro'.

GEREKA V 'intranquilo, sin base sólida' (= *geraka*, de *geratu* ?).

GEREN V 'deshonor'.

Bouda BAP 12, 257 imagina una raíz **ker*, que podría compararse con un cauc. **k'r* que él aísla en georg. *k'ruł* 'maldito, maldición', svano *k'r n* 'ofender', todo lo cual resulta más que improbable.

GERENDA L 'roca', AN 'camino estrecho en las peñas'.

Rohlfs *Gascon*₂ 53 señala el parecido con gasc. *garrén*, *guerrénh* 'roca abrupta', *garrinèro* 'cadena de rocas'. Es muy cauto, y al aproximar las formas gasc. dice 'rappellent un peu le basque *gerenda*'.

Este mismo autor en ZRPb 47, 400 y 52, 77 menciona también bearn. *gerén*, *garroc*, *garrot* en la misma relación.

Para EWBS es román., en relación con cat., rosell. *quer* 'peña', con suf. *-en-da* y una raíz *ger-* (?).

GEREÑO, GEREÑU (Lh.) 'étalon'. Del esp. *garañon*, según Lh., al que sigue Charencey RIEV 4, 506.

GEREXA¹ v. *keriza*.

GEREXA² AN, salac., *kerexa* AN 'guedeja', *gedexa/gedeja* AN 'trenza'.

En relación con el esp. (y port.) *guedeja*, de etimología no del todo clara (v. Corominas 2, 824).

EWBS lo relaciona con esp. *greñas*, prov. *gren*, etc., pero es inaceptable frente a la anterior relación.

Para el cambio fonético, v. Mich. FHV 227.

GERETA AN 'jaula de seto', L 'cancilla, puerta rústica de los campos', *geleta* G 'cancilla, puerta rústica de los campos', *geleta* G 'cancilla, puerta de heredades', *ge(r)ata* G 'adral de los carros', *kereta* AN 'jaula para secar quesos', BN, L, R, S, salac. 'cancilla, puerta rústica', *kbeeta* BN 'especie de barrera de ramas menudas plegadas con cierto orden', *kerete* AN 'cancilla', *keleta* R 'puerta de campo', (cf. *kirilla* S 'cancilla de maderos entrelazados'), *kebella* S.

De **cleta*, y donde el paso de *l > r* es posterior a la anaptixis (cf. R *keleta*), y este cambio, como dice Mich. FHV 312, «fue lo suficientemente tardía como para afectar a la terminología cristiana», (cf. del mismo autor FLV 17, 192).

Es el término b. lat. *cleta*, que tenemos en arag. piren., y que ha dado el fr. *claiè* (posiblemente ha entrado también en el esp. *lata*). Esta etimología román. la señalan,

entre otros, Lh., Rohlf's *RIEV* 24, 340 y *Gascon* n° 482, Bähr *Bul* 28, Saroihandy *RIEV* 7, 493, GDiego *Dial.* 211 y 217. (Cf. también Oroz, *FLV* 23, 187). El 1° además en L, AN como 'rastrillo del agricultor'.

Holmer *BAP* 6, 411 dice que su base es célt., y recuerda el a.irl. *cliath* 'zarzo, valla', galés *clwyd* 'id.'. Señala su relación con formas de la región procedentes del b.lat., y no admite, por tanto, que sea préstamo galo, cosa que ha supuesto Hub-schmid *Thes. Praerom.* 1, 56 y 2, 73, del citado **klēta*, aunque también sugiere el román.-piren. **klēta* (menciona en bearn. *clède* que *Larrasquet* en la forma antigua *clète* da como origen del vasco) y apunta bibliografía sobre el particular en la segunda de las obras citadas. Este autor en *ELH* 1.144 aduce cat. *clēda*, arag. *clēta*, gall. *cheda* ('cada una de las 2 piezas curvas exteriores que entran en el armazón del lecho del carro'), fr. *clāie*. Insiste en el galo **klēta* (< **kleita*).

Ciervide *FLV* 33, 518 se limita a lo ya dicho por otros.

Mich. *Pas. Leng.* 142 s. lo da finalmente como préstamo i.-e. de origen célt. (?) que puede haberse introducido a través del lat. o románico (vid. *supra*).

Como préstamo galo (**clēta*) también en *FEW* 2, 778, junto con las formas de a.ir. y galés citadas. Menciona del mismo origen, lang. *clēdo*, vel. *clēda*, aprov. *clēdas*, Lescun *clētat*, etc.

Su origen hay que verlo en las formas del alto Pirineo *clēta*, *clātado*, etc. Pero Tovar *Estudios* 76 s. insiste en el celta **clēta* (de origen oscuro. Remite a Walde-Pokorny 1.491).

No es admisible el influjo que señala *EWBS* de esp. *grieta*, port., gall. *greta*, ni su procedencia directa del lat. *clita* (en relación con *clitellae*), ni tampoco su conexión con *kebella* S 'zarzo'.

De su difusión en los dialectos román. vecinos del vasco a este lado de los Pirineos dan fe Arnal Caveró *Alquizar* 12: *clēta*, Iribarren 267 para Roncal y Aézcoa: *quereta* y *queleta* 'puerta de palos', 'pesebrera'.

GERETXU G 'cierto arbusto'.?

GEREZI v. *keriza*¹.

GERGEL V 'fatuó, imbécil, simple', 'andrajoso', *gerjel* V 'andrajoso'.

Vid. *ergel*.

GERGIZKO R 'gregüescos, calzones que llegan hasta la rodilla'.

Es la vieja palabra conservada, con un sufijo asimilado al vasco. Corominas 2, 784b cita aran. *garguesques* y a.arag. *guerguesquillo*. Es un derivado esp. del adj. griego (según explica este autor). La difusión de la voz está en relación sin duda con los dominios de la Corona de Aragón en Oriente. La forma vasca parece confirmar la pronunciación *greguescos* (y no *ü*).

La relación con *gregüescos* la señala CGuis. 196.

GERI G? 'ganado lanar'(?).

GERI-GERI V 'a tientas'(?).

GERIN G 'asado'(?).

GERIZA V, G 'sombra', BN, L, S, (Pouvr.) 'refugio', 'auspicio', BN, L 'escondrijo', 'defensa', *gereiza*/*gerexa* V 'sombra', *gerize* L 'defensa', *kereiza* AN 'sombra', *keriza* V, G 'sombra', L 'abrigo, refugio tras una pared, debajo de un árbol', 'protección, amparo', *kerizu* AN 'resguardo, amparo', *gerizi* AN 'refugio'. Cf. *girizi*.

Van Eys se pregunta si la semejanza con prov. *guarida*, esp. *garita*, fr. *guérite* será fortuita o si será palabra románica en vasco. La voz *garita* en las otras lenguas románicas procede del fr., dice Corominas 2, 682 s., y cree seguro que *garite* no es sino el imperativo + el pronombre reflexivo: *guari te*, como él halla en un pasaje de Gautier de Coincy; lo que cree inverosímil *FEW* 17, 528.

Mich. *FLV* 9, 258 sugiere que haya salido del participio *gerizatu*, préstamo del cast. ant. *crisar*, *cris* (vid. Corominas, s.u. *clisos*, *eclipse*), quizá el mismo origen por tanto que la familia romance de *eclipse*, *eclipsar* (Mich. *BAP* 18, 95).

Lh. alude a una forma román. (?) *gwari* 'proteger', de origen germ. (cf. *FEW* 17, 526 ss. Desde el punto de vista semántico hay graves dificultades para admitir una relación con esa raíz germ. **warjan* y sus derivados fr. del sur).

GERLA N, L, S 'guerra'.

Es la misma voz román., de origen germ.

Gavel *RIEV* 12, 244 ha señalado la curiosa disimilación que se observa en la forma vasca (también Mich. *FHV* 340). Su identidad con la voz románica la han apuntado, entre otros, Phillips 19 y Bouda *EJ* 4, 83 y 325.

Para la disimilación *rr/rl*, cf. *karlo/karro*.

GERLE L 'baba del niño', *gerli* AN, L 'suero, de la sangre o de la leche', BN 'zumo, líquido que sale imperceptible de un árbol o de un fruto', 'goma', L, S 'legaña', *gerlitxu* BN 'gomoso'. Cf. *girli* AN 'baba'.

Rohlfs *Gascon*₂ 51 compara gasc. *yèrdis, jèrdios* pl. 'suero, residuo acuoso de la manteca', que acaso son reliquias de la misma voz vasca.

Tovar sugiere una relación con *gerdamu, gerdama, gardamu*, con sufijo distinto (?).

EWBS reconstruye una forma **gerali(n)* que pretende comparar con el cat. *regalim* 'Wasserfaden, gerinnsel' (!).

En la misma línea de inverosimilitud Gabelentz 37, 81 y 168 con *caþ, ðaglult, aqezzul* 'absceso'.

GERLINGA v. *garlinga*.

GERLOSKI V 'atadura de haces de trigo'. Cf. *garloski* V 'cuerda para sostener las sayas algo levantadas'.

Bouda *BAP* 12, 261 ve aquí un compuesto de *gerri + lotu* 'atar'. (Cf. *gerrestu* G 'vencejo, atadura de las haces de trigo').

GERNU N, L, *garnu* V 'orina'.

Sobre la cronología de estas variantes, v. Mich. *FHV* 60. La forma primitiva es *gernu*.

Lh. da además *garnur* L (falta en Azkue) y cita el parecido al. *Harn*, término que CGuis. 257 y 270 mezcla con lat. *urina* y palabras gr. de diverso origen.

Bouda *EJ* 3, 332 deriva del ide. **kormo-*, **kernno-* 'fluido cáustico', lit. *šármas*, let. *sárms* 'lejía', aaa. *haran* 'orina', con *m* aún en aa. *harm* 'id.'.

En Charencey *RIEV*, 4, 512, *ur* 'agua' y bearn. *carn* 'carne': 'agua del cuerpo, de la carne' (!).

Saint-Pierre *EJ* 2, 371 une estas formas con *garo, igeri* (?). También compara con ai. *garáh* 'bebida' (palabra oscura, Mayrhofer 1, 325) y otras formas i.-e. dudosas o inexistentes, y ár. *garah* 'agua potable', *kara* 'agua corriente', bereb. *geret* 'húmedo' (rebatido todo por Bouda *EJ* 3, 46). Lahovary *Position* 37 añade tamil *yaru* 'río', *ar* 'correr', ár. *jarah* 'agua potable', nub. *irre* 'orina' (esto último en nota manuscrita).

En la misma línea de inverosimilitud Gabelentz 11 y 68 con el cab. *iberžžan* (señalado con interrogante por él mismo); así como Berger *Münch.Stud.* 9, 20 al aducir el burush. *həraš* 'orina', *həraias* 'orinar'.

EWBS sigue a Lh. con el germ. (*Harn*).

La hipótesis (que debe de ser de Larram.) de explicar *garnura*, de donde *garnua*, como *gerri ura* es inaceptable. Van Eys la critica, pues la *n* no se puede explicar a partir de esa etimología.

GERO 'después', 'luego', S 'porvenir'.

Para J. Oregui *BAP* 6, 234 es un compuesto de *ge* 'luego' y *aro* 'época' (lit. 'época de luego'). Mich. *FHV* 413 se hace eco de ello, y dice que podría analizarse también *ge-* + *-ro* sufijo adverbial.

Parece difícil que *ge* signifique algo temporal. Es mejor pensar acaso que *geurtez* tratado por Bähr *RIEV* 25, 288 como de *gero* y *urte* ha hecho deducir la existencia de *ge* como sustantivo independiente, cuando ha sido una abreviación (?), relacionando con *-ke-* de tiempo en el verbo.

Ninguno de los paralelos propuestos, que damos a continuación, dicen nada. Gabelentz 228 s. aduce eg. *gereh*; Tromb. *Orig.* 122 el chamir *e-grá* 'dorso, espalda', *afar gára* 'parte posterior, cola', lazo *geri* 'detrás', malaca *kéru* 'back'; Bouda *BKE* 134 propone archa *χar, χir*, agh. *χal* 'detrás'; CGuis. 273 acude al lat. *sero*; *EWBS* al bereb. *ger(as)* 'als, als nun, als dann, etc.', al guanche, al ár. *uawā* 'detrás', y otras formas igualmente inadmisibles.

GERONEK L 'nosotros mismos'.

Plantea el problema de si *gere* es vocalismo originario, frente a *gure*.

K. Montigny *IALR* 1, 93 cita una forma *gerok* (que recoge Azkue en *Morfol.*) perteneciente a las enfáticas (los elementos *-on-* y *-o-*, como *-eu-*, etc. son elementos enfáticos, seguramente en relación con el pronombre demostrativo) y la compara con čec. *berige* (?) cuya relación no vemos.

Van Eys ve en *gerok* el demostrativo, y lo explica de *gu-oyek*, con *r* eufónica.

EWBS remite a *guhauk*.

Sobre esta forma: *geronekilako* L 'el que está con nosotros, nuestro compañero, nuestro partidario', *geronen* 'nuestro', *geroni* L 'nosotros mismos' G 'a nosotros mismos'.

GERPA (Pouvr.) 'cordón del sombrero', *kerpa* (Pouvr.) 'id.'.

En Lh. tenemos también *gerba* 'id.'

Quizá el primer elemento tiene una relación con *gerri* 'cintura'.

GERSTI (Pouvr.) 'asa de una vasija'.

Cf. *keste* salac. 'asa de cestillas, ollas'; incluso *kerten*, *kirten*, *girten*, etc. 'mango, etc.'.

GERT(H)A indeter. de *gerthatu* BN, L, *gertatu* AN, G, R, salac. 'acontecer', 'hallarse', BN, L, S 'encontrar(se)', G, L, (Oih.) 'caer en suerte, corresponder', V 'preparar(se), aparejar(se)'.

Son romanismos, y como indica Gavel *RIEV* 12, 365 deriva de lat. *certus*, y han de compararse con esp. *acertar* «que expresa a menudo la idea de hacer algo por casualidad». Corominas 1, 795 b señala justamente que la acepción '(hacer) casualmente' corresponde al lat. vulgar de la región, ya que tenemos en el vasco formas anteriores a la palatalización. Remite también este autor a Sch. *BuR* 20 (que se manifiesta en este sentido) y a Gavel *RLPhC* 10, 89.

La relación con *gertu* (q.u.) la sugiere Rohlfs *RIEV* 24, 330.

Lh. se inclina por el lat. *certare* y *certum*, por considerar *garta* var. de *gert(h)u*.

En cuanto a CGuis., en 166 relaciona con *certus*, pero en 235 lo hace con lat. *uerto*, *uersum* ('volverse'), lo que resulta disparatado.

GERTAETU 'guisar' (Larram. Supl.) Probabl. del vizc. *gertatu* (vid. ant.). A partir de *gertaetan* sust. verbal en inesivo dedujo Larram. un participio, punto menos que imposible, en vez del correcto *gertatu* (Mich. *Fuentes Azkue* 71).

GERTO AN 'recto, formal', *gertu*¹ BN, V, G 'presto, dispuesto', (Oih.) 'ventura, caso fortuito', AN 'bien afianzado', (Pouvr.) 'seguro', V, G 'disponer, prestar' (también *gertutu* V, G), 'cierto'.

Evidente latinismo, de *certu* como han señalado, entre otros, Luchoire *Origines* 43, Sch. *BuR* 20, Rohlfs *RIEV* 24, 330, MPidal *Introducción* 21, *FEW* 2, 612, CGuis. 166, Mich. *Emerita* 18, 471, *FHV* 51 y 355, y *FLV* 17, 194, etc. No hay razón para dudar de ello, a pesar de la resistencia de G. Garriga *BIAEV* 4, 156, ni tampoco para ir a buscar relaciones más lejos, como Gabelentz 28 al comparar cab. *areda* 'cierto'.

GERTU² G 'cerca', *gertu-gertuan* V 'casi casi, a punto de, muy oportunamente', *gertuko* G 'cercano', *gerturatu* G 'acercarse'.

Sin duda es un uso especializado en un dialecto de la palabra anterior (*gerto*, *gertu*¹).

Sabida es la facilidad con que se forman adverbios. Recordemos la etimología de gr. *plesion*, en relación con la raíz de lat. *pello* 'empujar', cf. Frisk 2, 495. Mejor es el

ruzo *bliz*, que Vasmer 1, 92 aproxima a let. *blaizīt* 'schlagen, etc.' y a lat. *fligere*, y por otra parte el ital. *presso*, fr. *près*, del lat. *pressus* 'apretado', 'acertar' significa también 'dar en el blanco, golpear en el sitio preciso'.

Van Eys se preguntaba ya si *gertuan* había de relacionarse con *gertatu*.

GERUZA V 'capa ligera, cubierta delgada'.

Cf. *gazura* y *geriza* (?).

GERRAZUR V 'hueso de la cintura'. De *gerri* + *azur/ezur*.

GERREN¹ N, L, S, *kerren* AN, L, R salac., *kherren* BN 'asador, instrumento de hierro o de madera'. Cf. *gerrendu* (Duv. ms.) 'ponerse delgado, afilado', *gierrain* G 'asador'.

Por el significado pudiera ser una palabra cultural. Ducère *RLPhC* 13, 218 propuso una relación con esp. *barrena*. La etimología de esta última, según Corominas 1, 411, es una forma derivada de *ueru*: **ueruina*, también atestiguada en otras lenguas románicas, y en esp. explicable en su peculiaridad fonética por una forma hisp.-ár. bien atestiguada: *berrina* y *birrina*.

Con *ueru* ha comparado también, sin estudiar los detalles problemáticos, CGuis. 170. Iribarren 267 señala la presencia de la voz en el esp. de Roncal, Aézcoa y otras zonas del dial. AN meridional: Erro y Odieta. Propone una etimología lat.: *ferragine*, la cual tiene en su contra la no existencia en románico (no vemos nada en *REW* ni en *FEW*), y que la inicial sólo podría explicarse por una g- navarra en vez de h-.

Cf. bearn. *hèrri* 'punta de rastra, de escardillo'.

Quedan muy lejos las comparaciones de Holmer *BAP* 12, 390 con sumer. *gir* o *mer* 'espada', y de Bouda *BKE* 133 con avar *hara* (casos obl. *hari-*, pl. *hurbi*) 'asador'.

EWBS busca su origen en lenguas africanas: bereb. *gër-*, *gërgit* 'Speer, Lanze', gala, somal. *uarán(a)*; acude también a eg. y al mencionado sumer., aparte del germ. *gër* ('Speer').

GERREN² L '(animal) de vientre muy hundido'.

Quizá sea un sentido figurado del anterior, en relación con *gerrendu*.

Sin embargo *EWBS* lo deriva de *gari*³ 'cualidad de una persona o de un animal cuyo vientre por su pequeñez no corresponde al cuerpo', 'cenceño, delgado', y el sufijo de superlativo *-en*; sigue a Lh.

-GERREN v. *-garren*.

GERRENTU R 'erizarse los pelos'.

En relación acaso con *gerren*¹.

GERRENTZE, GERRENTZÛ de *gerri* (cf. *gerrontze*, *gerruntza*).

GERRESTU V 'un vestido' (dice Azkue: «debe de ser 'gabán, capote'; según un aldeano de Ispaster, es 'la misma faja'»), G 'vencejo, atadura de las haces de trigo'.

La relación con *gerri* es evidente, como en el caso de *gerloski* (q.u.). Bouda ve en el segundo elemento no un sufijo, sino un derivado de *ertsi*, *estu* 'apretar, estrecho, etc.'.

Vid. *errazki*¹/*errezki* y otros derivados que se recogen en el artículo correspondiente.

GERRI BN, V, G, L, S, *garri* V 'cintura, parte media del cuerpo', V 'pedazo de tronco de árbol'.

(Para la abertura de *e* en *a*, v. Mich. *FHV* 60).

Partiendo de que *gerri* es la forma anterior, sugiere Tovar una relación con *erdi* 'medio'.

La palabra es de gran vitalidad y parece castiza, por tanto poco dicen las comparaciones propuestas. Para la acepción 'pedazo de tronco de árbol', que evidentemente es metafórico de 'cintura', Bouda *NBKE* 7 s. propone el georg. *yeri*, cheč. *gara* 'tronco de árbol', sobre lo cual expresa dudas H. Vogt *BSL* 51, 140.

Nada dice Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 70 comparando *mande* susu *xiri* y *bisa kile* y somalí *kyenti*, ni Gabelentz 158 con el cab. *ukerzi* 'talle' y 164 con *ðigezelt* 'riñón', eg. *heri* 'corazón' (naturalmente con interrogante).

Holmer BAP 6, 408 alega el georg. *k'er-* 'coser', que relaciona con vasco *josi* 'coser', e i.-e. *yōs-* (IEW 513), lo cual resulta imposible, pues debe analizarse *j-os-i*, que no hay medio de ligar con *gerri*.

EWBS sugiere aunque de un origen incierto, el román., relacionando con esp. *correa*, cat. *corretja*.

GERRIALDA V 'las dos mitades de la goa, bola candente recién sacada del horno'.

De *gerri*, sin duda.

GESAL G 'agua de mar', L 'paño del cristal', N, L, R 'nieve medio derretida', AN 'lechada de cal', G 'jugo de la carne', BN, S 'salmuera', L 'lodazal', G 'podre'.

La forma V *kresal* 'agua de mar, ligera capa de nieve', deriva de *gesal*, según Mich. FHV 188 y 349.

Para algunas de las acepciones cf. *gezal*. Para otras cf. *gatz* 'sal', cuya relación pudiera deducirse de *gesale* BN 'saladero', 'depósito de salazón'.

De este término tenemos *gesaldu* N, G, L 'derretir, deshelar', cuya relación con cab. *azzel* 'fluir' como propone Gabelentz 28, 52, 81 y 264, es inadmisibile.

Corominas *Top.Hesp.* 2, 307 se pregunta si pudiera ser el cast. *aguasal*, o un lat. *aquaesal*.

Mich. FHV₂, 560 dice que podría ser lo último, en caso de ser lat.; no lo 1°.

EWBS da como forma primera *geresal* 'salmuera', 'saladero' (cf. V *kresal*) y atribuyéndole un origen románico, relaciona con esp. *grisalla* (de *gris*) (!).

GEXAL G 'enclenque, persona de poca energía'.

Para Azkue es un dimin. de *gesal*.

¿Alguna relación con *geldo*, *gelge*, *geltxo*?

GESI/GEXI V 'momento futuro', *gesu* V, *gizi* V 'tiempo inmediato, momentos después', *gesuko* V 'inmediato' (sobre todo en las expresiones *gesi baten* o *gesu baten*).

Tovar sugiere que se trata de la expresión esp. *en un (decir) Jesús*, tomada en un tiempo en que se reproducía la *j* del esp. mod. con la *g* vasca; cf. *Jesus* V, L, R, S, *salac* 'momento'.

Bouda BAP 12, 255, reconstruyendo una raíz **kes*, intenta comparar con abkh. *k'ac* 'corto'.

GEXO, *gexoti*, *gexotu*: variantes de *geixo/gaixo*, por tanto, de *gaitz*.

GESTERATU *salac*. 'castrar las colmenas, quitar la miel a la abeja', *gesteratū* S 'castrar animales', *gestero* S 'cabrón castrado', *kherestatu* BN, S 'castrar', *kherestor* S 'capador'.

Del lat. *castratus*, como señala Rohlfs RIEV 24, 341.

GEXTO Vid. *gaizto*.

GESU v. *gesi*.

GETARIA (Larram., Araq.) 'atalaya donde se hacen señas con humo'.

En estos autores aparte del dato que puede ser exacto en lo fundamental, se aprecia la preocupación etimológica (relación con *ke* 'humo'). Gavel RIEV 15, 554 n. le da origen gascón: *guetari* 'vigía', 'puesto de vigía'.

Como indica Mich. *Apellidos*₃, 53, existía efectivamente en *Guéthary* un puesto de vigía para los balleneros. Según éste hay otro sufijo que es -*iri*, distinto de -*ari* (p.ej. el de *atari*).

-GETIÑO V: sufijo para una forma de infinitivo seguida del adverbial -*ez*, así *etorriezketiño* 'en caso de que venga'.

Azkue compara con *ezkero*, y entonces *ez-kero* y *ez-ketiño* acaso permitiría aislar *ge* de *gero* (q.u.) (?).

GETOZKA (ms. Lond.) 'verdolaga' (Bot.).

EWBS le atribuye origen román. en relación con cat. *gatosa* 'tojo, aulaga' ('*Genista scorpius*, *Cytisus spinosus*'), por tanto sería *getos-* y suf. adv. -*ka* (?).

GETXOKARAN (*ms. Lond.*) 'ciruelas claudias' (Bot.).

Cf. *okaran* V, G 'id.', es segundo elemento, que a su vez contiene *aran*² 'endrina' (q.u.). Cf. también *basokaran* (*ms. Lond.*) 'endrino, ciruelo espinoso'.

EWBS señala un primer elemento *getsok-* desfiguración de un supuesto **metisko-* que relación con medio lat. *Damascus*, de donde esp. *amacena*, fr. *damoisine*, etc. (!).

GEU¹ V 'nosotros mismos'.

Forma enfática de *gu*, como *neu*, *eu*, *zeu*, en lugar de *ni*, *i*, *zu* (cf. *gerre(n)* 'nuestro', *geurok* 'nosotros' enfático).

GEU² V 'tamo que se forma en las junturas de las tablas en los rincones', 'telaraña', *geun* V 'tamo, pelusa, mohó', 'telaraña', 'catarata, nube de ojo', *gau* V 'mohó', *gaun* V 'telaraña'.

No parece que pueda separarse de *geuso* V 'tamo, tundizno, pelusa de telar'.

Si la relación *geu(n)*, *gau(n)* con *geuso* es segura, deducimos un sufijo -so.

Para Mich. *FHV* 101 el grupo *lauso*, *lausoro* 'nube o catarata', *leuso* 'neblina' (del que parecen variantes, dice, *keuso* V 'id.', 'tamo, pelusa del telar', *geuso* V), se relaciona por una parte con aezc., salac. *auso*, R *usin* 'ventisca, borrasca', y por otra acaso con V *geun* (*guen* RS, quizá errata) 'telaraña', etc. En este caso algunas formas tendrían prótesis.

Vid. *ausa*².

GEUNDU V 'ponerse muy maduro', V, G 'cubrirse de cataratas (los ojos)'.

La segunda acepción es un claro denominativo de *geun*. En cuanto a la primera, si comparamos con *geutu* V 'enmohecerse', podremos llegar a la conclusión de que se trata del mismo término, con un cambio semántico no demasiado alejado.

Para *geutu* propone Bouda *EJ* 3, 120 circ. *g^ve-te* (o *gh^ve-te*) 'enmohecerse' (?).

EWBS, que menciona la variante *geuntu* (L.h.) 'llenarse la vista de materias ligeras', busca una relación con el esp. *encauma*, de donde lo deriva con el suf. -tu, lo que resulta más que disparatado'.

GEUREN, *geurok*, *geurez(ko)*: de *gu*.

GEURTZ (Pouvr.), *geurz* (Oih.) 'el año que viene'.

Parece seguro que contiene *urte* 'año', como apunta Bähr *RIEV* 25, 288. El primer elemento es oscuro, quizá *gero* 'luego, después'; este mismo autor pensaba en una contracción o reducción de **gero(ko) urtez* 'el año de luego', o acaso de *daugi(e)n urtez*. J. Oregi *BAP* 6, 235 cree hallar esa partícula *ge-* que para él explica *gero* (q.u.), a lo que parece no se opondría Mich. *FHV* 413.

No es aceptable EWBS que propone un primer elemento *ge-*, de *gehi* + *urt* + suf. -s; al menos por el primer elemento.

Mich. *l.c.* dice que cabe explicarlo a partir de *urt(h)ez*, instr. de *urt(h)e*. Bähr *l.c.* sugiere que acaso es una contracción más fuerte: de un verbo defectivo **eng(n)* 'venir' (*daugi(e)n urtez*) (?). *z* es de instr.

GEUSO v. *geu*².

GEZA¹ AN, G, L, R, salac. 'insípido', G 'dulce (hablando de manzanas)', *gaza* V 'insípido'.

La forma V *gazamin*, *gazagozo* y las G y L *gezamin*, *gezagozo* 'agridulce' aplicadas a las manzanas, nos confirman que 'agrijo' = 'salado' podría ser el significado primitivo de *geza*, como se apunta en *gazi* (q.u.), con lo cual llegaríamos a *gatz* como forma inicial. Se trataría de la misma evolución semántica del esp. *soso* de lat. *salsus* (de *sal*); en este sentido Tovar *Hom. Uranga* 220.

Cf. algunas de las acepciones de *gesal* y *gezal* y derivados.

EWBS aunque lo considera de etimología insegura, sin embargo sugiere como origen el port. *enguico* 'langweilige, unbedeutende Sache', en relación con *guisar*, lo que resulta más que disparatado.

GEZA² v. *gezi*.

GEZAL¹ G 'pus', 'agua que echa el queso', BN, G, S 'salitre, nitro', G 'agua de mar', BN, L, S 'salmuera', G (arc.), S 'agua sulfurosa'.

No parece que pueda separarse de *gesal* (q.u.). Hay que buscar su origen en *gatz* sin duda. Todas estas formas las relaciona CGuis, 273, así como *gezaldu* BN 'desalar, quitar la sal', que es interesante para la relación esp. *soso* = lat. *salsus*. Puede añadirse a ellos *gezatu* N, G, L 'desalar', (Leiz.) 'desvirtuarse'; cf. por tanto *geza*¹.

EWBS establece la misma relación con *gesal* y también con la forma *gersal* S 'salmuera'.

Cf. el derivado *gezalaga* G 'lugar de agua sulfurosa' (Cestona). En cuanto a *gezaletxe* 'casa en que se fabricaba la sal en Cegama', no confirma esta relación con *gatz* de los anteriores términos de significación opuesta.

Braun, *Iker* 1, 215 compara georg. *kurcxal-i* < **kurcal-i* 'lágrimas' (!).

GEZAL² AN, V 'ligera capa de nieve, costra superficial'.

Cf. *gesal* y su derivado V *kresal* (Mich. FHV 349).

GEZAMIN BN, G 'clase de manzana', *gezate* G 'manzana dulce', *gezazuri* G 'especie de manzana'.

Vid. *geza*¹.

GEZI AN, (Pouvr.), *geza* AN, L 'dardo'.

(Según Mich. *Emerita* 25, 147 y n.º 32, *gezi* debió de ser común a todo el país, vasco-fr. y vizc.).

Su procedencia del lat. *gaesum* ha sido señalada, entre otros, por Campión *EE* 40, 37, Dodgson *RLPhC* 40, 162, Sch. *RIEV* 7, 326, Giese *RIEV* 19, 316, Rohlf's *RIEV* 24, 335, CGuis. 35, 38 y 208, Whatmough *DAG* (sobre 102), Mich. *FHV* 104 y 239, *Actas XI Congr. Int. Ling. Roman.* 485, *Pas. Leng.* 143, etc.

Esta explicación es la más segura, aún cuando el término *gaesum* no pareciera haber dejado descendencia en románico (al menos no lo encontramos en *REW* ni en *FEW*). No obstante, Gorostiaga *FLV* 39, 113 deriva el vasco de ant. fr. *gése* 'pica'.

Una derivación directa del celta, como suponía Tovar *Estudios* 75 (= *Emerita* 20, 550), basándose en P. Etzalar *Jakintza* (1934), 453, no parece necesaria cuando tenemos la voz lat. bien atestiguada y cuya semejanza con el vasco salta a la vista (Mich.); es escéptico en cuanto a esta relación con el celta Holmer *BAP* 5, 405. La aceptaba sin embargo Charencey *RIEV* 4, 512, que compara galo *gaison* 'saeta, jabalina'. (Menciona en Estrabón *gaisatai* 'tropas armadas de jabalinas').

Dice Mich. *PV* 22, 73, que continua un i.-e. «atestiguado en diversas lenguas y frecuente en la onomástica celt. y germ. No está claro si *gezi*, cuya -i es en todo caso anómala procede directamente de una lengua célt., o ha sido tomado del latín, rodeo que han seguido con seguridad otros celtismos vascos. La e en vez de ai de la 1.ª sílaba favorecería la idea de una mediación latina, si se pudiera excluir la posibilidad de una monoptongación temprana en algunas hablas célticas».

Por supuesto, *gaesum* debe de ser «préstamo célt. (irl. *gae*, etc.) con lo cuál queda abierta la cuestión de cuál ha sido la fuente inmediata de vasco *gezi*» (Mich. *Pas. Leng.* 143). «No hay rastro en vasco del dipt. lat. *ae*. El único ejemplo indudablemente antiguo de la huella sería *gezi*, si procede directamente del latín» (Mich. *Archivum* 14, 47 n.º 17) (Cf. también Mich. *FLV*, 17, 190).

Por su parte Gamillscheg *Rom.u. Bask.* 49 pensó en que *gezi* podría proceder de un gót. tardío **geis*, mejor que sobre la forma latina.

Lh. lanzó la hipótesis de una relación con lat. *saga* por medio de una metátesis (!).

Sch. *l.c.* al inclinarse por la etimología celt.-lat. (dice él) rechaza las comparaciones propuestas con tuar. *ta-γeda*, *teḍa edi*, *addi*, songho *jadzi* 'dardo'.

GEZNA 'mensaje' (Larram. Supl.), *geznazaja* 'mensajero'. No hay otro testimonio, Mich. *Fuentes Azkue*, 103 ha considerado la posibilidad de que *gezna* saliera del conocido *mezua* por alguna corrupción; es difícil, sin embargo, que m- se haya formado por gu.

GEZTEA S 'aguijón de culebra', *geztera* V, G, R, S, salac. 'aguzadera, piedra rotativa de afilar', *gezteratu* 'afilar en aguzadera', *eztera* N, V, L, S, 'mollejo, piedra de afilar',

gezteratu 'afilar en aguzadera', *eztera* N, V, L, S, 'mollejo, piedra de afilar', *deztera* V, G 'piedra rotativa para afilar'.

Vid. lo dicho s.u. *eztera*¹.

Charencey *BSL* 16, cdxvii propone esp. *aguzadera*. Sch. *BuR* 30, propone, en cambio, el occit. *agusadoiro*. *F&W* 1, 27 cita a propósito de bearn. *agusadera* que de esta forma (y no de *ausadoiro*) debe de venir el vasco *geztera* (referencia a Sch. *l.c.*).

Podríamos inclinarnos a una etimología románica si existiera la forma *guztera* dada por Gabelentz 182 s., pero su realidad es discutible. Charencey *o.c.* 23, 309 también sugiere que sea un derivado en *-era* del bearn. *agut*. (!).

En cuanto a *EWBS* que s.u. *eztera*¹ relaciona con esp., port., cat. *estriar*, en cambio aquí deriva de esp. *aguzadero*, para lo cual reconstruye vasco **agestero*, y relaciona con esp. *questero*(?).

Este mismo autor relaciona la acepción de *geztea* con *gezi*.

GEZUR N, G, L, R, S, *guzur* V, *gizur* G, S, 'mentira'.

Para Mich. *FHV* 68 la forma *guzur* procedería de *gizur*, cuya vocal procede por cierre de *e* ante sibilante.

(En composición significa 'falso, postizo').

Para Gavel *RIEV* 12, 104 la forma primitiva es *gezur*, y las demás disimiladas.

En sentido contrario se define Bouda *BKE* 41 y *EJ* 4, 335 fundándose en la etimología vasc, en relación con *iruzur* V, G, 'fraude, traición' (q.u.). Una raíz **uzur* podría servir de base a verbo y nombre, pero es difícil pronunciarse por tal hipótesis.

Este mismo autor *BKE* 41 y *Hom.Urq* 3, 227 relaciona *guzur* con georg. *guesi* 'astuto', sobre lo cual Martinet *Word* 7, 282 se muestra escéptico con razón (ya hemos visto que la forma vasca es secundaria).

Charencey *RIEV* 4, 512 dice que no es otra cosa que el fr. *gosse, une* (!).

Tromb. *Orig.* 127 nos lleva a África y compara con begia *gusir* 'mentira', pero también aproxima húng. *hazu-d* 'mentir' (que Mukási relacionó con osét. *gäd* 'falso, engañador').

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 177 acerca de Bouda el chuckchi *gyttä* 'astuto', pensando que *-ur* puede ser sufijo en la forma vasca.

Gabelentz 246 s. acude al bereb. *žegger* 'disimular', eg. *garg* y copto *jōlk*, y en 36 compara tam. (*ye*)*kūdel* 'negar', que tampoco son aceptables, naturalmente.

EWBS pretende reconstruir una forma **kazur* para relacionar con esp. *cazurria* 'bufonería, payasada', port. *cazurria*. Considera el término esp. de origen inseguro y sin relación con *cazurro* 'taciturno' (?).

GEZURGOIAGA G 'tirante, solera, viga sobre los muros de la casa constituyendo la base del tejado'.

El segundo elemento es *goiaga, goiabe* (qq.u.). El primero contiene la idea de 'falso'.

GEZURSTATU BN, *gezurtatu* S, *gezurtu* (Duv. *ms.*) 'desmentir'.

Su significado es el contrario de lo que esperaríamos de una formación sobre *gezur*. Tampoco la primera forma fonéticamente es clara. Sin embargo partiendo del concepto 'acusar de mentira', que da Lh., todo resultaría más admisible.

GI S 'yegua o burra en celo', (también *gia*).

EWBS remite al sufijo *-ki*, lo que tampoco aclara nada.

-GI: varios sufijos se confunden en esta forma: *salac.*: sufijo de verbos infinitivos, que forma nombres derivados locales, y que Azkue *s.u.* y *Morf.* § 135 y 139 identifica con *-gu* que indica 'lugar de o para'; ello elimina la tentación de compararlo en este raro uso con *-(t)egi*.

En AN, G es variante del sufijo modal *-ki*, como indica Azkue (sólo se usa en *ongi* 'bien' < *on + ki*).

En S, variante del sufijo derivativo *-ki* 'porción, parte' también según Azkue (*éstalgi* por *estalki*).

Cf. s.u. *gai*², donde vimos que puede aparecer en la forma *-gi/-ki* (Sch. *RIEV* 7, 326).

Vid. *-ki*.

- GIA¹ AN, G 'dermis' (en algunas locuciones 'huesos', como indica Azkue), G 'membrana rojiza interior del párpado'.
Cf. *giarra*¹.
- GIA² G 'vástago, renuevo', R 'id., primeras ramas que brotan de la tierra'. Cf. *giarra*².
Acaso se trata, como sugiere M. Grande, del mismo término esp. *guía*, con la misma acepción (?).
- GIA³ G 'ingle', (Pouvr.) 'anca, cadera'.
Cf. *gidaila* BN, L, R 'patas posteriores del cuadrúpedo'.
EWBS partiendo de la variante L *gija* pretende relacionar con románico, pero partiendo de una reconstrucción vasca **jiga*, con ello lo aproxima a port. *gigo*, fr. *gigot* (!).
- GIAKATE V 'cierta especie de cadena'.
Segundo elemento *kate* (q.u.).
- GIAKO (ms. Lond.) 'guayaco' (Bot.).
Es evidente su relación con el esp., y con el fr. *gaiac*.
Lh. da una forma *gaiako*, mencionada por Chaho, que remite al español.
- GIANOI v. *giranoi*.
- GIANSO R 'tocino'.
Aunque Azkue lo deriva de *gia*, su origen hay que buscarlo en *gantz*. Tiene como variantes *jansol/jantzu* R.
- GIARI v. *gidari*.
- GIARRA¹ AN, V, G, *gibarra*¹ L 'carne viva, lo magro de la carne', L (Ax.) 'la fibra más delicada, la parte más sensible del cuerpo', *giarre* R, *giharre* S 'parte magra de la carne', *gearre* salac. 'id.', 'jamón', cf. *iñar* N 'parte magra de la carne y dura del leño', *giñar* AN, L 'lo magro de la carne', *giñarre* L, *ginharre* BN, S, *ginharri* BN, *ginherre* BN 'lo magro de la carne', *giharreki* S 'id.', *giarra* V 'id.'.
De **ginarra* (Meyer-Lübke, RIEV, 15, 226 y Mich. BAP 456).
¿Relación con *gia*¹?
Para la restauración de la forma primitiva parece que hay que seguir a Gavel RIEV 12, 268, que piensa en una forma con *n* intervocálica desaparecida salvo en *ginharre*, *giñarre*. Se confirma con la forma R *giarre*.
Cf. *giarra*².
No es admisible Bouda *Hom. Urq.* 3, 217 y *EJ* 4, 56 comparando abkh. *kjə*, *gjə* 'vagina'; ni Gabelentz 36, 59 y 164 s. aduciendo tam. *akšal* 'músculo' (éste mismo compara vasco *xingar* 'chicharrón', que es otra cosa).
Si la aproximación de N *iñar* es aceptable (?) no lo es la suposición de Grande-Lajos BAP 12, 315 acercando al húng. dial. *gindar* 'magro', *göny*, *görny* 'él adelgaza'.
Disparatada EWBS al proponer el lat. *coenāria* (de *cēna*, *coena*).
- GIARRA² V, G 'leño propiamente dicho, parte central del árbol, cubierta de liber, albura y corteza', *gearre* salac. 'parte fuerte del lino', *giñarre* L, *ginharre* BN, S, *ginharri* BN 'leña propiamente dicho', *iñar* N 'parte dura del leño'.
Su derivación es de *gia*²; sin embargo, como se insinúa en *giarra*¹ (q.u.) se trata quizá del mismo término con acepciones derivadas.
- GIARRABA, *giharreba* v. *giñarraba*.
- GIARRE V, G 'rencor'.
- GIAU V 'cultivar'.
Azkue señala su carácter extraño a la lengua. Acaso es derivado de *gia*².
- GIAUR R, *gihaur* S 'nosotros mismos' (forma enfática de *gu* con el demostrativo).
En R tiene como verbo el significado de 'acordarse'. ¿Se trata de lo mismo? (Cf. esp. dial. 'interiorizarse' = 'acordarse' ?).

GIBEL 'hígado', V, R, salac. 'cachaza', N, L, S 'parte posterior, detrás', S 'huraño, arisco', *bigel* AN (Lesaca) 'hígado', (en RS también *kibel*).

En Echalar el *SuplA*² recoge *bigelka* 'hacia atrás' equivalente a *gibelka* 'id.', derivado de *gibel* en el sentido de 'espalda'.

Mich. *FHV* 241 señala como ejemplo de uso distinto de dos variantes de la misma palabra (con sorda o con sonora).

Bouda *BAP* 12, 249 compara con *khimber* 'reverso de una tela' (que Lh. sugiere como corrupción de fr. *envers*), el cual aparece aislado en la lengua (q.u.).

La acepción metafórica 'cachaza' corresponde al uso similar esp. 'tener hígados'.

Charencey *RIEV* 4, 512 compara galés *cefn*, *kefn* 'espalda, lo de detrás, bajo', bret. *kein*, etc.

Tomamos a título de curiosidad las comparaciones propuestas.

CGuis. 161 compara al lat. *scapula* (imposible de relacionar fonéticamente). Bouda *EJ* 3, 128 acude al georg. *t'q'irp'i*, *t'q'lip'i* 'bazo', y en *BuK* 120 y *BKE* 101 al lazo *k'ap'ula* 'espalda', pero como han objetado Lafon *ZfPhon.* 4, 259 y Vogt *NTS* 17, 539 en el Cáucaso entró como préstamo del gr. *kapoula*, préstamo del lat. *scapula*. Por otra parte Bouda *Verwandt.* 62 propuso chukchi *qäpti*, *qapte* 'espalda, parte posterior', lo que acepta Uhl. *Gernika-EJ* 1, 178.

Aun quedan más lejos Gabelentz 158 con el eg. *gebe*, y en 164 s. con cab. *igezelt* 'riñón'; también pone junto a la forma locativa *gibel(i)an* el eg. *kefau* (con interrogación, naturalmente!). Mukarovsky *GLECS* 10, 182, *Iker* 1, 193 y *Grundwortschatz* 142 cita el ár. *qabid* y tigré *kabde* 'hígado' y en *GLECS* 11, 88 además amhar. *gubbat* 'id.' y en *Iker* 1, 193, cuchita *gurbot*, *gibra*, etc. 'back'. No es mejor Lahovary *Position* 32 con el drav., cuya forma tel. *jabbu* (?) aduce.

EWBS deriva del ár. vulg. *gelb/galb* 'corazón' (ár. *qalb*) (para lo cual reconstruye vasco **gelib* !) en la primera acepción; pero para 'parte posterior, etc.' acude al ár. vulg. *dibr* (ár. *dubr*) 'id.', mezclado y confundido, dice, con ár. vulg. *gibl/gabl* (ár. *aubl*) 'delante' (!).

Las otras acepciones se explican por las mencionadas. Parece evidente que a pesar de las diferencias de sentido se trata de un sólo término, como sugiere Mich. (*supra*).

GIBEL-ARRAIK, -ERRAIK 'menudillos, asaduras'.

El primer elemento *gibel*. Para el segundo v. *errainak* y *errain*².

GIBELI G 'carne fresca de vaca o de buey', 'bacalao'.

Para la primera acepción cf. *geli*. La relación entre ambas acepciones es oscura.

Para la segunda hay que descartar el hol. *kabeljan*, sobre el que se formó el vasco *bakaillao*, *makaillio*, etc. (q.u.). Vid. sobre el particular Corominas, 1, 358.

GIBELJALE BN, L, S 'murmurador', 'detractor'; *gibeljoko* L 'jugarreta'. De *gibel*.

GIBELKARI L, salac., *gibelkoi* S 'retraído, abstencionista, remolón'. De *gibel*.

GIBEL-LUR (*ms.* Lond.) 'centaura' (Bot.). Los componentes son claros. ¿Pero la semántica?

GIBELMAI 'tabla larga de madera sobre la cual gira el eje del molino'. Para el segundo elemento cf. *mai*.

GIBELMIN L, R, S, salac. 'hiel', 'animosidad, rencor'.

Interesante la acepción del segundo elemento *min* (q.u.).

GIBELONDO salac. 'resultado', BN, S, salac. 'conducta buena o mala', L 'desdén', BN 'constancia', BN, S, salac. 'constitución del cuerpo'.

En la acepción 'desdén' podría ponerse en relación con 'espalda', lo cual explicaría *gibel*; pero la derivación de las demás, de *gibel* es oscura. Quizá 'constancia' tendría explicación. Es problema semántico muy complejo.

GIBELORI AN, V, G 'nombre de cierta seta', *gibelurdin* AN, V, G 'id.'.

Componentes claros: *gibel* y adjetivos de color *ori* y *urdin*.

GIBELTU: de *gibel*.

GIBERRI V 'ganado lanar de cualquier edad', 'cabrito de más de un año'.

Hubschmid *Vox Rom.* 14, 190 señala un sufijo *rr* (cf. MPidal-Tovar *BRAE* 38, 201), y apunta a una relación con *chiva*, y con suizo al. *gibe* 'llamada a las cabras'. Para esa relación de *giberri* con *gibe* y con *chiva*, v. GDiego *Etimologías esp.* 603.

Corominas *Top.Hesp.* 2, 297 s. compara prov. *gimmerre*, *jumerri* 'mulo de gran talla' (que a Tovar le parece derivado fantástico de *jumentum*), y fr. *jumart* 'res monstruosa o híbrida'. Rechaza a FEW 2, 636 que acude al gr. *khimarios* 'cabrito', y cree que es relacionable con *umerri*.

Innecesario Wölfel 57 al acudir al bereb. *ebeker* 'carnero joven', lat. *caper*, celta *gabbar*, a.nord. *gumar* 'macho cabrío'. Lo mismo Bouda *EJ* 4, 62 que analiza un elemento *gi-*, y compara dargva *kiva*, lak *ku*, avar *kuy*, čec. *ka* 'carnero'. Separa *berri*, pero la división de la palabra parece equivocada, y acaso es preferible *gib-erri* (?).

GIBILI/GIBITA/GIBIZTA/GIBIZTIN V 'lazada', *kibil/kibisten* V, *kibista* V, G 'lazada de un nudo', *txibi(s)ta/txibistin/txibistillo/tximistillo/txibistun* V, G 'id.'

Son variantes de *begizta* (q.u.), en relación con *begite* (Oih. Voc.) 'ojal, lazada', R, S 'eslabón de cadena': de *begi* 'ojo' (Mich. *FHV* 188 y 260).

GIDA (Lh.) 'guía' (falta en Azkue), *gidari* AN, G, L 'guía', *gidatu* 'guiado', *kida* AN, L, *kidari*, *kidatu* AN, L, *bidatu* BN.

La última forma procede de román. *guidar* (Mich. *FHV* 226; que en o.c. 190 da la variante *giyatu* AN, G), así CGuis. 67.

Las formas con *-d-* apuntan a dialectos fr., cf. gasc. *guida*, occit. *guidar*. Las formas sin ella, al esp. *guía*, *guiar*.

En *bidatu* hay que pensar quizá en una contaminación de *bide*.

De todos modos la voz románica es de origen germ. (*witan* 'ver, observar').

Sobre el problema etimológico de los términos románicos, su extensión y origen, cf. Corominas 2, 827 ss.

GIDAILA BN, L, R 'patas o piernas posteriores de cuadrúpedos'.

Para Charencey *RIEV* 4, 513, es el bearn. *bidelbe* 'pas de vis d'une grosse tarière'; *bidalhet* 'fil de la langne'. Se pregunta si es el mismo fr. ant. *bidelle*, *bindelle* 'manga de camisa'.

Para EWBS es derivado de *gida* 'guía, jefe' (+ suf. *-ail*).

Sin interés Gabelentz 162 s. que compara con cab. *aqezzar* 'pierna'.

GIDAR BN, salac., *kidar* AN, G, 'mango de cuchillo', 'pedúnculo de frutas', *gider* N, L, 'mango grande', *kider* AN 'mango de instrumento', 'pedúnculo de frutas'. Vid. *kirtain*.

Sch. *BuR* 37 cita de Fabre *gier* 'mango de cuchillo' (falta en Azkue). Este autor compara estos términos con *kerten*.

Lafon *BAP* 6, 308 reúne la mayoría de estas formas y suponiendo (con interrogante) un sufijo *-ar*, *-er* cf. estos sufijos en Uhl.), piensa en una raíz *kid-*, *gid-* que dice correspondería a georg. *kid-* 'suspender, coger', en mingr. 'coger en la mano, apoderarse', svano *ked-* 'tomar'.

Gabelentz 20 aproxima a estas palabras el vasco *girtain*, *girtoin*, que pertenecen al grupo *girten*, *kirten* (qq.u.).

EWBS apunta al esp., port. *guiador* (de *guía*), por tanto remite a vasco *gida*.

GIDATU Vid. *gida*.

GIERRAIN v. *gerren*¹.

GIETEN G 'hernia'.

Compuesto de *gia*³ 'ingle' y *eten* en la acepción de 'romper' (también significa 'ingle'). Cf. por tanto *gia*³ y *eten*. En otro caso sería un geminado semántico.

GIETZ v. *ietze*.

GIGARRA v. *giarra*¹.

GIGOTSO, BN, L 'hombre rústico'. De BN *gizotso* 'duende', como explica Mich. *FHV* 293 (en *Pouvr. otso-guïçona* 'loup garou'). Así también en EBWS que analiza *giza-* (de *gizon*) y *otso* 'lobo' (?).

Para *gizotso* Lh. da la acepción de 'pandour', aparte de 'fantasma' que vemos en Azkue.

GILLA¹ V 'quilla'.

Es la voz esp. (como señala GDiego *Dial.* 217), de origen germ., llegada por medio del fr., como suele ocurrir con otras palabras marineras.

GILLA² N 'cereza negra', *gila* N, L, 'id.'

EWBS relaciona con *ginda/ginga/kinda* (de origen románico). Vid. *ginda*.

-GILLA v. *-gille*.

GILLABE AN, 'cadenas de la boya'.

¿Acaso de *gilla*¹?

GILAPIA 'la parte más baja del tejado' (falta en Azkue).

Da esta forma Giese RIEV 22, 8 como compuesta de *gila*, variante de *gela* (q.u.) y el sufijo *-pe/-be*.

EWBS, que menciona además *gillape*, *gillapi* (?), pretende reconstruir una forma **kirabe* para derivar el esp. *arquitrabe* (!).

GILLAR v. *ilal*².

GILBERA/GILIBERA V, *kilipera* G, *gilikabera/kilikabera* L 'cosquilloso'.

De *gili/kili* 'cosquillas' y *bera* 'propenso a' (q.u.)

GILBIN AN (Lacoiz.) 'cicerula, galbana' (Bot.) (guisante pequeño).

CGuis. 219 lo deriva a partir de *galbana*.

GILBO G, 'hilacha, pelusa'.

Acaso en relación con *ilbin* (de esp. *hilván*), etc.?

Cf. acaso *gelbera*, *gelbo* y *geldo*(?).

GILDAR/GILDER V 'grano pequeño de la piel'.

Parece inseparable de *zildar* L 'barro, el bulto de la piel en el ganado, en el que se cría un gusanillo', *zilder* BN 'picadura' (para la alternancia de la inicial, cf. Mich. FHV 296, y la palabra anterior).

Cf. también *zoldar* G 'erupción de los cerdos producida por la suciedad de la cuadra', *zuldar* AN, V, G 'barro, granillo de la piel', y otras formas semejantes; incluso *bildar* V 'cosa menuda, grano de arena'.

GILLE G 'envidia, deseo'. Cita esta forma Luchaire *Origines* 50 y compara land. *guilba* 'de-sear', *guilbe* 'ganar, deseo'. (¿cf. *giri*?).

-GILLE: sufijo pleonástico compuesto de *-gin* y *-la* ó *-le* 'hacedor' (Azkue); es decir: de *egin* (cf. Uhl. RIEV 3, 208).

GILLEN-PESKER S 'martín pescador'. Nombre paralelo al esp. y fr. Esto reforzaría la suposición de que *Martin* es nombre propio (de lo que duda Corominas 3, 278 s.). Lh. da el bearn. *guillen peskee*, del que procede sin duda el vasco.

GILGIL V 'muy lleno', AN 'gordísimo, craso'.

Cf. *gilbor*.

GILI V, L, S, *kili* AN, V 'cosquillas'. La primera forma en V también 'piltrafa'. Iribarren 268 cita en Artajona *guilicas*, en la Cuenca *quilicas*.

Se trata seguramente de una forma expresiva y popular.

Lahovary EJ 5, 230 cita alb. *kilikos* 'hacer cosquillas' (Elementar verwandtschaft!) y en *Vox Rom.* (1954), 330 compara rum. *gidila* con *gilika* y con alb. *gidzila* (*giciloj*) 'hacer cosquillas', también expresivo.

EWBS busca su origen en el lat., por contaminación (dice) *tūtillāre*. Incluso sugiere influjo de ár. *ikla* 'cosquillas'. Nada de esto tiene objeto.

GILTXURRIN, GILTXURRINARRI v. *giltzurrrin*.

GILTZ N, V, R, S 'llave', V 'sien(es)', N, V, G, R, S 'junturas, artejo, articulación de huesos, del tallo de las plantas'. (En AN, G es *giltza*; en V ant. (Mic.) *guilsea*; en Garibay *guilça*). También *giltze* V, G, *gilz* N, S.

Si se tratase de una diferenciación de *iltze* 'clavo', la relación sería la misma que hay en lat. entre *clavis* y *clavus*, como señaló Sch. BuR 20. Con ello *g-* es prefijo que compara EWBS con bereb. *ag-*, el cual sostiene la identidad con *iltze*, derivado para él de formas africanas, lo que, junto con el prefijo, entra en el terreno de la fantasía.

Bouda BAP 10, 23 cree que se puede reconstruir una raíz **gul-* comparando con las formas *ultze*, *untze*. Sobre esta hipótesis aproxima avar *k'ul*, lakk *k'ula* 'llave', y aun circ. *bele* 'cuña, cerrojo'.

No es mejor Berger *Munch. Stud.* 9, 19 comparando burush. *kili*, *gili* 'estaca, clavija, clavo'. Como resulta imposible reducirlo a una base común con gr. *klais*, lat. *clavis*, como propone CGuis. 166.

El parecido que señala Charencey *RLPhC* 24, 79 con el valón *cliche* 'cerrojo', fr. *clanche*, *clinche*, al. *klinkhe* no deja de ser una coincidencia. Habida cuenta, además, de que el al. mencionado significa propiamente 'bolo, agarradero de puerta, tirador', y procede de *klingen* 'sonar'.

Como se ve, nada queda claro respecto de esta palabra.

GILTZAGAIÑ G 'ileón' (hueso de la cadera). Lit. 'encima de la articulación'. Del anterior + *gain*.

GILZAGUR, GILZAUUR v. *intxaur*.

GILTZAIN S 'llavero/a', BN 'sacristán', 'tesorero'. De *giltz* + *zain*. También *giltzazain* S.

GILTZARRAPO BN, S, *giltz-sarrapo* S 'candado'.

Lh. recuerda para el segundo elemento el occit. *arapo* 'poignée'. Más enigmática resulta la segunda forma, ya que un simple *sarrapo* no lo hallamos en Azkue, que es quien menciona el compuesto.

GILZATU de *giltz*.

GILZURRIN N, G, L, R, *giltzurdin* N, G, R, salac., *giltzurrun* AN, G, salac., *gultzurrun* AN, *giltzurdin/giltzurdun* G, *gultzurrun*, G, *gultzurrun* V, *gültzürrün* S, *geltzurriñ* G, L, *beltzurin/beltzurin*, *beltzarrun* R, *guntzurrun* V, *kuntzurrun* V, G 'riñón'.

Para la disimilación, cf. Mich. *FHV* 75.

El primer elemento es *giltz* (¿por la forma del riñón, o por la articulación de la cadera?).

No es aceptable EWBS para el segundo elemento que propone *erraiñ* 'riñón' (q.u.).

Son inadmisibles las comparaciones propuestas por Tromb. *Orig.* 123, con el nuba *girgulti*, ár. *kil-wa*, *kul-ja*, *kul-wa* somal. *kelli*, saho *a-kij-a* 'riñón', copto *glōt*, dial. *clōt* 'id.', hebr. *kiliōt*, o con el georg. *c'eli* 'riñón', pl. *c'elebi* 'tripas', etc. Esta etimología es criticada por Bouda *BKE* 51, pues descubre, comparando mingr. *č'i*, lazo *č'u* que la *l* en la forma georg. debe de ser un sufijo.

Sch. *RIEV* 6, 272 ve en una posible división *giltz-uridin*, la significación de *uridin* 'azul' como no apropiada, ni la primera parte como 'llave', aunque también significa 'articulación', y menciona el «compages renum» traducción de Uriarte con *guntzurrunetako giltzak*. Prefiere un análisis *gil-zurrun*, con el adj. *zurrun* 'tieso, difícil', aunque confiesa que no aclara nada. Acudiendo al nub. *kibda*, ár. *kibd* 'hígado', junto a *kabd*, se pregunta si podría analizarse como componente *gibel* 'hígado' con una extensión de significado 'espalda'. Lo cual resulta aun más difícil de admitir.

GIMA S 'crin del caballo', *kima* G 'id.', V 'puntas de las ramas'.

No puede separarse de *grima* S, *grina* V 'crin' (e incluso de *khuma* 'id.'). En AN *klin*.

Todo ello nos lleva a un romanismo, como señala Rohlf's *RIEV* 24, 343, de *cyma* 'brote superior'. En cuanto a *khuma* la deriva del lat. *coma* (remite a Sch. *BuR* 20 s. lo mismo que Meyer-Lübke *RIEV* 15, 232 n°).

EWBS relaciona con cat. *crina*, esp. *crin(es)*, del lat. *crīnem*.

GIMALET v. *ginbalet*.

GIMITSIA (Pouvr.) 'comentario'.

EWBS deriva del lat. *commistiō* (*commiscere*) 'mezcla, etc.'.

GIMURZI/GIRMUZI/GIMURSI R 'reverso', *gurrumus* R 'reverso de una tela'.

Mich. *FHV* 412 n° 9 apunta que podría haber un cruce de **gainber* (cf. *kinber* y variantes) con algún continuador de lat. *inuersum*, como *inpersu*, *inprensu*, *inprentzu* 'revés'.

CGuis. 159 y 253 cree que se trata simplemente de *inuersum* y relaciona la forma *kinber* también. Bouda BAP 12, 249 agrupa las formas arriba expuestas, a las que añade también AN *girbin*, que como señala Mich. l.c. sería una metátesis de *k(h)inber*, *binper*.

Todo podría explicarse con el cruce que supone Mich.
Téngase en cuenta el salac. *kimer* 'reverso de un objeto'.

GIN variante de *jin*: v. *joan*.

No tiene valor por tanto, la comparación de CGuis. 172 con i.-e. *g^wm-*, que da lat. *uenio*, etc.

-GIN, -KIN sufijo de formación de nombres de agente. En BN, R además añade al nombre la significación de 'amante'.

Es evidente su relación con *egin*, como ya han señalado Uhl. RIEV 3, 208 s. y Tromb. Orig. 38 s.

Como sufijo de adj. v. Corominas *Top.Hesp.* 2, 339, que lo compara en significado con *-arius*, *-ero*, y cree remontable a época ibérica.

El último para decidir en el problema de las relaciones con *egin* menciona formas como teda *kara-keni* 'leyente, lector', barea *honni-kina* 'mugidor', *kun-kena* 'constructor', begia *al-kena* 'corredor', y en cauc., *chürkila* 'ajir-qāna' 'cazador', bereb. *ken* 'hacer', yacut. *kin*, etc.

GINA v. *ginda*.

GIÑAR v. *giarra*¹.

GIÑARRA v. *illar*²/*liñar*.

GIÑARRABA V, *ginharreba* (Leiç.), *giarraba* V, G, *giharreba* S 'suegro'.

Bähr *Euskera* (Nombres de parentesco 28; separata) cree que hay que separar esta forma de *arreba*.

No parece relacionado con *giñarre* 'vástago, renuevo', con cuyo análisis restaría un elemento *-ba*, que señala Sch. RIEV 7, 321.

En *giñarreba-gizon* Van Eys veía una corrupción de *aita-giñarreba*, que, con alguna duda, explica con *aita-egin-arreba* (?).

Más difícil de admitir aún es la supuesta procedencia del ár. *kinn ar-rābba(ti)* 'casa de la madrastra', que apunta EWBS. Remite éste a *arreba*, al que atribuye origen egeo.

GIÑARRE L, *ginharre* BN, S, *ginherre* BN, *ginharri* BN 'lo magro de la carne', BN, L 'leño, propiamente dicho'. Para la primera significación cf. *giarre* R, *giharre* S 'id.' y *gi(h)arra* (q.u.).

Además, *ginharre* 'fornido' (calificación que se da a un hombre de carnes firmes y musculosas) y *ginarri* L 'id.'.

Vid. *giarra*¹.

GIÑARREBA-EMAZTE, -GIZON (Pouvr.) 'suegra', 'suegro'.

GIÑATŪ S 'guiñar'. Lh. traduce 'mirer, guigner'.

La etimología de esta voz es muy complicada, como expone Corominas 2, 832 s.

Comparar en port. *guinar* 'desviarse un poco un navío del rumbo que lleva', cat. *guenyo* 'bizco', *ganya*, *ganyota* 'mueca', occit. *guinbar* 'mirar furtivamente, hacer una seña' (ital. *ghignare* 'reirse sarcásticamente'). Tendríamos en todas ellas formas expresivas. Corominas l.c. rechaza la etimología germ. *wink*, *winken*.

Al mismo grupo pertenecen vasco *keiñu/keinu* (q.u.).

GINBALET N, G, *ginbelet* V, G, *gimalet* V (Mic.), *kinbelet* V, *binbalet* S, *bingalet* AN, *pinpalet* BN, L 'barreno pequeño'.

Es la voz fr. *guimbelet*, también occit., que ha pasado a otras lenguas, incluso al esp. *guimbalete* (que para el sentido se ha cruzado con otra; cf. Corominas 2, 832).

Su origen es germ., así Sch. BuR 34 y ZRPb 11, 505, FEW 17, 585, Lh., CGuis. 125 y 284 (que se limita a comparar con ingl. *gimlet*, *gimblet*).

La procedencia ingl. la señala también, con interrogante, Azkue.

GINBELA G, *inbel* G 'capitel rústico'.

GINDA AN, V, G, L, *ginga* G, *gina*, *kinda* V, G, *gila* (Lh.), *gindoil* (Oih. ms.), *ingla* R 'guinda, cereza'.

Corominas 2, 833 s. reúne todas las formas vascas, y cita la forma occit. *gilba*.

Lh. da la forma *gina* como variante de *gila* (que corresponde a *gilla* de Azkue; acaso una errata).

Para Gavel RIEV 12, 372 del esp. *guinda*.

La difusión de la palabra en toda la Península, en Francia e Italia, permite indudablemente una explicación germ., como proponen Corominas l.c. y FEW 17, 585 entre otros.

Ya Luchaire *Origines* 42 relaciona el vasco con formas gasc. como *guinne* y *guindoulh*. Sch. BuR 17 lo hace con esp. *guinda*, que se halla también en cat. Esto mismo en REW 1433, que aparte de los anteriores, cita b. lat. *guindolum* y *guina*, y estos del aaa.

El origen germ. estaría en **wihnsila*, que en ant. franc. significaría 'guinda'. El occit. *guindol* explica la forma *gindoil*, así como el cat. *guindola*.

Lafon *Gernika-EJ* registra *ghinda* en el sardo de Nuoro (que debe de ser préstamo del cat. o del esp.).

Bertoldi BSL 32, 126, artículo sobre sustrato, incluyó este término, pero lo relacionó con *iñarra*; error que parece extraño en un botánico. Quiere dar el sardo *ghinda* como prueba de sustrato, lo que resulta absurdo.

GINDALATZ G 'cereza de árbol bravío'. De *ginda* y *latz*.

GINDALESA V 'guindaleza, cabo grueso, redondo, acolchado, de cuatro cordones, para diversos usos'.

Corominas 2, 835 registra esp. *guindaleta*.

Evidentemente se trata de la voz esp., a su vez de origen francés y germánico.

GINDARRA variante de *giñarra*: v. *illar*²/*iñar*.

GINDAX (Oih. ms.) 'armadizo', (Pouvr.) 'potro, máquina de madera que sirve para sujetar el ganado para poder herrarle', *kindax* L 'polea' (*kindaxkarrote* L 'garrote, cuña para apretar la carga del carro'). Parece inseparable de *indax* L 'palo posterior del carro en que se ata la cuerda que aprieta la carga'.

Como recoge Azkue, Van Eys hace notar una semejanza del primer vocablo con el hol. *windasch* 'viga con una polea que sirve para izar las mercancías' (de *winden* 'girar' y *asch* 'eje').

Lh. remite al fr. *guindage*. Lo mismo EWBS.

Esta etimología es hasta cierto punto verdadera, pues se trata de una forma que tenemos en esp. *guindaste*, y que procede, como señala Corominas 2, 835, del prov. **guindatz*, a su vez de fr. *guindas* (hoy *guindeau*), de origen escandinavo: *vinda* 'envolver, devanar'. Por lo demás, Van Eys se equivocaba en cuanto a la palabra holandesa, pues hol. *windas* procede de an. *vindáss*, como en definitiva esp. *guindaste* (Gamillscheg, 509 da también esta forma nórdica).

Para el hol., v. *Franck's Etymol. Woordenboek der ned. Taal*, 2. (druk door N. van Wijk, La Haya (1949), 798.

Sin interés Gabelentz 28 y 182 acudiendo al cab. *endi* 'poner trampas'.

EWBS relaciona con *gindel*, que recoge Lh., 'grúa, máquina para izar los fardos en la carga y descarga de un navío'.

Este término corresponde a fr. *gindal*, *guinder*, esp. *guindar*, en relación con *guindaste*, en última instancia.

GINHERRE v. *giñarre*.

GINGA¹ v. *ginda*.

GINGA² (G pop.) 'zénit'.

Azkue cita *eguzki-gingan* 'en lo más caluroso del sol'.

Cf. *gain-gain* 'el punto más alto de la cumbre'. Sin duda se trata, pues, de un derivado de *gain*.

- GINGAIA L 'en el porvenir'. No la recoge Azkue, pero sí Lh.
 Como dice este último, de *jin* 'venir'. Así lo había supuesto también Van Eys.
 Otras variantes *jin*, *gin*.
 Gabelentz 230 s. compara tam. *čingan* 'año', que nada dice.
- GINGIL N, *gingilla* G, *gingila* R 'escrófula', L 'lóbulo de la oreja', BN, L, salac. 'úvula, campanilla de la garganta', BN 'cresta del gallo', G 'glándulas colgantes de la cabra'.
 Cf. *kinkil* BN 'úvula, lóbulo de la oreja, barbas del gallo'.
 Vid. *gangaila*.
- GINGILIZKA V 'colgando'. Como dice Azkue, variante de *dindilizka*, que es un derivado de *dindil* (q.u.).
 De todos modos por las significaciones tiene relación también con el término anterior, *gingil*.
 Pero más bien hay que considerarlas como formaciones expresivas.
- GINGO R, salac.: sufijo que indica oficio.
 De *egin*, sin duda.
- GIÑO V 'proporción', S 'pretensión, orgullo'.
EWBS, en las acepciones del S, compara con esp. *guiño*; lo junta con *giñatü* S (?).
- GIÑO V sufijo casual que significa 'hasta'.
- GINOI V 'rizos' (Azkue la marca con interrogante).
- GINPULA v. *kipula/tipula*.
- GINTZA V, G, L 'agencia, fabricación, oficio', AN, V, G 'taller, lugar de trabajo', *-gintzo* V, *-gintzu* salac. 'oficio'.
 Sufijos formados sobre *egin* y los sufijos *-tza*, *-tzu*.
- GIPULLA v. *tipula*.
- GIPUTX/GIPUTZ/KIPUTX/KIPUTZ V 'guipuzcoano'.
 Iribarren 268 registra una forma *lipuche* en el cast. del NO de Navarra. Según Mich. *FLV* 1, 28 *giputz* es nombre que dan a los guipuzcoanos los que no lo son al menos en el habla, pero ellos no lo emplean.
 Bouda *BAP* 12, 281 propone analizar *kip-utz* con el significado de 'orgullosos', y para ello acude al georg. *q'ip-i* 'orgullosos', con un elemento *-utz*, *-tzu* que correspondería al suf. pl. abkh. *č(a)*, para personas, al que corresponde *lakk ču*, *avar či*, *tabas. z'uv* 'Mench'. Y añade este autor que una nación puede designarse bien a sí misma como 'los orgullosos'; pero parece que el término es empleado por los vizcaínos con un sentido no muy amistoso. Azkue dice que es vulgar.
 De todos modos la hipótesis de Bouda resulta demasiado inverosímil. (Tovar dio ejemplos como Chauci a propósito de *barscunes*, en el sentido de Bouda).
- GIRAKEA 'inquieto', Larram. Supl. 344 *giraquea*.
 Mich. *Fuentes Azkue* 96, cita a Ibiñagabeitia *Egan* 20 (1962), 279 que propuso «con gran verosimilitud», se trata de vizc. *geraka*, con artículo *gerakea*, formado de *geratu*.
- GIRANOI BN, S, *giano* S, *iranoi* N, S 'esófago'.
EWBS sugiere una procedencia del esp. *giratorio*, lo que no deja de ser disputado.
- GIRBIN AN 'reverso'.
 En relación seguramente con *gimurzi* (q.u.).
 Para Mich. *FHV* 412 sería una metátesis de *k(h)inber*, *binper*. Con el primero lo relaciona CGuis. 253 analizando *k-inber*. Ello nos llevaría al lat. *inuersum*. En cambio, Mich. *l.c.* da *kinber* como compuesto de *gain* 'superficie, parte superior', y *behere* 'inferior', y de BN *binper*, por metát. *girbin*.

Tovar sugiere una relación con *gibel* 'parte posterior' lo que dada la explicación anterior, no es válido. Como tampoco J. Rhys *EE* 12, 100, que aproximando el V *bira*, cree que representa el prov. *vir* y el esp. *virar* (de origen célt.).

Cf. su derivado *girbindu* AN 'volver del revés', 'descarriarse', 'apostatar', 'darse a la mala vida', 'enemistarse'.

GIREIGUZKI 'girasol' (no lo recoge Azkue).

Es una forma que cita Bertoldi *Arch.Rom.* 18, 227 como formación culta paralela a esp. *girasol*, fr. *tournesol*, gr. *hēliotrōpion*.

El primer elemento es románico.

GIRGIKA S 'a las cuatro esquinas' (juego infantil). Cf. *girgirka* BN 'juego de niños que consiste en arrojarse la pelota unos contra otros'.

EWBS pretende ver una reduplicación *girgir-* sobre el románico (esp.) *girar*; de *gira* + suf. adv. *-ka*.

Quizá se trata de una formación infantil.

GIRGIL L 'viruta', (Pouv.) 'cinta, balduque', 'atolondrado, persona casquivana'. Cf. *girgila* S 'cascabel' (en V 'cierta erupción cutánea'; también *kirkil*, *kirkila* R, salac. 'sonajero').

Formación expresiva sobre estos términos parece *girgileria* BN, L 'adornos extravagantes del vestido'.

Cf. acaso *girgilu* L 'molde plano en que pone la arcilla para hacer tejas'.

Sch. *BuR* 18 aproxima esta forma a *gargantilla* (?).

Pudiera pensarse en un cruce *bira/gira* de otra serie de palabras (como en esp. *viruta* que está relacionado etimológicamente con *virar*).

EWBS deriva del lat. *circellus*, en el sentido de *circulus*, esp. *cercillo* (?).

GIRGILLO V 'papada, dobladillo de carne bajo la barbilla'.

Cf. *kirku* salac. 'id.', *gorgoillo* V 'id.', G 'papera', *gorgoil* V 'nuez de la garganta', 'gargüero', AN 'buche de las gallinas', e incluso *gorgaill* V, *gorgal* S 'gargüero, parte superior de la traquearteria'.

Para Sch. *BuR* 18 el término pertenece a la familia de *gargantilla* (cf. *garrangilla* V 'esófago', 'laringe', 'dobladillo de la carne').

GIRGILU L 'molde plano en que se pone la arcilla para hacer tejas'.

EWBS lo incluye en el mismo grupo que *girgil* (q.u.), para derivar de lat. *circellus* (?).

GIRGILLU G 'grillo, grillete' (no en la acepción de 'insecto', sino de instrumento para sujetar a un preso).

De todos modos, como indica Corominas, 2, 786 esta acepción es en cast. secundaria y surgida por la analogía del ruido de las cadenas de los grilletes con el del insecto. (Cf. *kirkil/kirkir*).

A. Kuhn *Festschrift W. von Wartburg* 2, 150 da las formas vascas *girgix* y *girgillo* 'grillo, cigarra' y compara con estas formas el arag. (Ansó) *guirguichita* 'veza, vaina pequeña y granos pequeños para forraje'.

Probablemente en el origen está el término esp. *grillo*, de origen latino (sobre cuyos problemas semánticos, «grillos» de sujetar, «grillo» como semilla vid. Corominas *L.C.*).

Tovar sugiere que gall. *grelas* tiene alguna relación con esto.

GIRGIN L 'columpio'. Cf. *gorgoin* AN 'id.'.

La existencia en L de *gigin-gorgoin* nos lleva a pensar en una onomatopeya, formada con una cierta rima.

Parece descartable cualquier relación con *girgil*, o con préstamos del esp. *virar*.

Igualmente inaceptable EWBS acudiendo al gall. *querquenarse* 'agacharse', de lat. *circināre*.

GIRGIRO alav. 'aladierna'.

Lo menciona Baraibar *RIEV* 1, 345 como equivalente en significación a *burubiote*.

GIRGISTA L 'bello' (en sentido irónico).

Para EWBS, de *girgill-* + un suf. dimin. *-sta* y compara con la expresión vulgar esp. *menuda adquisición!*

Vid. *girgil*.

GIRGITX S 'grillo de campo o de horno', 'cigarra'.

Vid. *girgillu*.

Cf. *kirkil/kirkir*, lo que nos lleva a una palabra expresiva (Cf. esp. fr. *cri-cri*).

GIRGORRA BN 'hablar con *rr* defectuosa'.

Es sin duda onomatopeya. Azkue lo traduce en fr. por 'grasseyer', lo que puede ayudarnos en dicha explicación. Así también EWBS, que sin embargo cita esp. *carraca*, que no viene a cuento.

GIRI¹ BN, L, S 'estar en celo (la hembra caballar y asnal)'.

Recogemos a título de información una serie de explicaciones: Uhl, *Bask. Stud.* 194 y 226 relaciona con *gar-* y con *igar, gori*, a los que podríamos añadir *giro* 'temperatura'; pero se plantea un problema de alternancia vocálica no resuelto. Claro que esas comparaciones nos llevarían también a i.-e. *gharma-*, *thermós*, etc., lo cual resulta más que discutible.

Tromb. *Orig.* 123 compara por un lado avar *yir-á* 'deseo violento' y por otro lado el ant. al. *giri, gër* 'deseoso', *gír* 'buitre', *giri* 'deseo' y, con interrogación, aproximada *geil*.

En IEW 420 encontramos que **gír(i)a* 'gierig *lechzend' y *gír* son de la misma raíz que lat. *hiare*, gr. *chaos*, etc. (lo mismo en p. 449).

Tampoco dice mucho Bouda *Hom.Urq.* 3, 217, *GRM* 32, 130 y *BuK* 95 acudiendo al lak *k'iri* 'caliente'.

EWBS analiza arbitrariamente *gi-* 'yegua en celo' (?) y un sufijo *-iri* como idea de tiempo (dice!), con lo cual le resulta 'tiempo de celo', que no vemos de dónde sale.

GIRI² v. *kiri*.

GIRIGARZA alav. 'hierba de los pordioseros, llamada también aján'.

Lo registra Baraibar *RIEV* 1, 357 en Marquínez, y se lanza a una especulación etimológica que no parece aceptable al relacionar con *gara* 'tallo'; pero también lo hace con alav. *iguirique* 'brezo arbóreo' (no lo recoge Azkue) y *guirkirio* 'aladierna' (v. *girgirio*). Acaso se trate de relictos vascos que sólo quedan en alavés. Cf. *kiri*.

GIRISAILU v. *krisaillu*.

GIRISTINO BN, L, *girstiano* 'cristiano' (Leiz. escribe *christino*).

Es la forma lat.-románica. Cf. con formaciones como *kristiñau* V, *kristau* AN, G, *kristio* AN, salac. aezc., (s.u. *kristiñau*).

Como romanismo temprano lo señala Bähr *Bul* 28. Coinciden con éste Azkue, Bladé *Études* 279, Campión *EE* 46, 129, Unamuno *ZRPh* 17, 140, Charencey *RLPhC* 23, 298, Rohlfs *RIEV* 24, 331, entre otros. Heck. *Navicula* 175 apunta al lat. *christianus*.

Para la terminación es muy prudente la observación de Gavel *RIEV* 12, 14, que no ve una sustitución de un sufijo *-ianus* por *-inus*, sino una simple evolución fonética vasca, como *diru* de *denariu*.

GIRITUA BN 'seco, a punto de enmohecerse' (se dice especialmente de la borona en ese momento).

¿Acaso aproximado a *guritu* L, S 'curar frutas'?

EWBS lo da como variante de *agortu, agor*, que no es admisible.

GIRIZI AN 'resguardo'.

En relación con *geriza* (q.u.), *kerizu, gerizi*.

GIRLA L 'bolo', *girlatan* 'jugar a bolos', *girlau* V 'echar un bolo con otro'.

Es una variante de *birla* (q.u.). Por ello no tiene objeto una comparación con fr. *quille* que Gamillscheg explica como del med.b.al. *kegel*.

Para la fonética cf. *gurdi/burdi, guthun/buthun*, etc. (Mich. *FHV* 259).

GIRLI AN 'baba'.

Parece relacionado con *lirdi* G 'id.', pero Azkue considera este último como variante de *lerde*.

Por otra parte tenemos *gerle* L 'baba de niño' (q.u.).

Acaso se trata de un simple término expresivo.

A *gerle* remite EWBS.

GIRMUZI v. *gimurzi*.

GIRNA V 'greña'.

Si comparamos *grina* V 'crin', sería una simple metátesis, por tanto un préstamo del romance, ya de *crin*, ya de *greña*.

De ser lo último, la forma vasca debe ser tenida en cuenta para el difícil problema de la etimología de *greña* (sobre la cual, v. Corominas 2, 777 ss., FEW 4, 267 y REW 3862, que parten de la raíz célt. **grennos*, **grenn-*).

CGuis. 90 partiendo de *grina*, la deriva de lat. *crinis*.

GIRO G, L 'temperatura', L (Duv. *ms.*) sinónimo de 'gana, deseo', dice Azkue. Cf. *girotu* V 'sazonar'.

En la primera acepción EWBS ve un término románico en relación con esp. *giro*.

La segunda es para el mismo autor una variante de *gura*.

Podríamos pensar que la significación de la palabra es 'temple' y acaso no es más que el gr.-lat. *gyros*, que está sin duda vivo en *inguru*. Cf. *asgiro* G 'estado del camino'.

Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien*. 95, 70 partiendo de que la voz significa 'estación del año' (?), compara el grupo *mande*, *mende* *ngele vo* 'estación seca', el *kpelle kolan*, *koelā* 'año', el bozo *dyü*, *dyüü* 'id.', el songhai *dyiri* 'id.', el tuar. *ngele* 'año, estación de la lluvia', y en GLECS 11, 174 acude al som. *jir-*, tigr. *keram* 'id.', amhar. *kīramt* 'id.'. Todo sumamente inverosímil.

GIRONEA G 'manta para cubrir la espalda'.

Pudiera pensarse en el románico *jirón* que ha llegado al esp. desde el fr., pero al referirse a esta palabra tratada por Corominas 2, 1062, Mich. BAP 11, 297 cita (*t*)*xira* 'hiedra', en vista de *xira* BN, L 'hoja de hiedra que se coloca sobre una herida', y compara en relación con *chiros* 'andrajos' el ant. V *txiro* (RS) 'pobre'; sin embargo no menciona para nada *girona*.

GIRT(H)AIN L 'mango', 'pedúnculo de las frutas, cabillo, peciolo, pezón de las hojas', *girten* V, *girthen* (Duv. *ms.*), *girtin* BN 'asa', *girtoin* 'mango'.

Estas formas coexisten en una amplia zona con *zirt(h)oin*, *zorten* (*txorten*) 'pedúnculo de frutas, etc.', que, según Mich. FHV 296 debía de ser su diminutivo.

Al lado de éstas, *kirtain* AN, *kirten* V, G 'astil, troncho', *kerten* G 'mango de alguna cosa'.

Acaso también *gersti* (Pouvr.) 'asa de una vasija', y *surten* G 'pedúnculo de las frutas', *xurtoin* L 'id.', *zurtoin* AN, L, *zurten* G, cuya relación con los primeros parece evidente.

Las primeras formas quizá son compuestas de *oin* 'pie' como otro nombre del 'mango' (y a propósito de éste menciona Mich. FHV 140 *girtain*). Las diferencias de vocalismo *kerten*/*kirten*, etc. las atribuye este autor o.c. 62 a una asimilación. Este en FHV₂ 508 sugiere como 1.^{er} término *gider*/*kider*: **gider-t-oin*, o por vocalismo de la última sílaba **gider-ta-* + *oin* 'pie'.

Gavel RIEV 12, 395 ss. también unió las formas arriba mencionadas con *zirt(h)oin* incluso en las acepciones 'raspa o escobajo de la uva', BN 'brote de árboles', 'grano maligno de la piel', cuyo origen ya vio en *kerten* y que da una amplia y satisfactoria explicación de todas estas voces en su mutua relación; sin embargo lo que ya no es tan aceptable es que el origen de todas ellas esté en el lat. *certus*, a pesar de su ingeniosa explicación de que el 'mango' sirve para «afianzar» o asegurar.

Sch. *BuR* 37 trata de la etimología de *kerten* (q.u.), que también relaciona con las demás formas mencionadas, cuyo origen ve en el afr. *belt* 'empuñadura de espada', provisto en el vasco de una terminación románica, y añade que de una forma sin terminación surgió *gider/gidar/kider/kidar* (?).

EWBS busca su origen en un lat. vulg. **cardāneum* en relación con lat. *cardō*, en mezcla con lat. **certānum* de lat. *certus*, todo lo cual es más que improbable. Incluso remite al fr. *certain* (!). Vid. *kirt(h)ain*, *kirten*.

GIRRINGA AN, *kirrinka* N, V, G, R, S 'chirrido', *girrintz* V 'gruñido'.

Sin duda son simples onomatopeyas.

Krüger *Probletimol.* 45 compara *karraska*. Por su parte *FEW* 2, 437 señala Puisse. *carincá*, Toulous. *carrincá* 'rechinar como las ruedas mal engrasadas de un carro' (que también cita Krüger), añadiendo que en estas formas románicas, como también en cat. *carriqueig* 'rechinar' tenemos un apoyo en *carrus*, que en las formas vascas no existe.

Es preferible la primera explicación sobre el carácter expresivo de los términos.

GIRRINGOLA/KIRKINKOLA V 'carnazas y pliegues del ganado o persona'.

Palabra descriptiva del tipo de las del artículo anterior.

GISA 'manera, modo', BN, R, S, salac. 'carga, cuidado', *keisa* G 'carga, cuenta'.

Es la misma palabra románica *guisa* que tenemos en esp., de origen germ., divulgada ya desde la época común en todos los romances de Occidente (Corominas 2, 841), sin que sea necesario derivar el vasco específicamente del occit. como hace *FEW* 17, 597 tomándolo de (Sch.) *PBB* 18, 398 (?).

GISASTI V, G, *gisats* V 'retama': v. *isats*.

GIXATXAR (Duv.) 'hombre ruin y pequeño'.

Diminutivo de *gizatzar*, como dice Azkue, (q.u.).

GISAKO L 'de aspecto agradable, de bella presencia', *gixako* BN, L 'persona enteramente amable' (diminutivo del anterior), *gisatsu* G 'cortés'.

De *gisa*.

No pertenece a la misma derivación el nav. *guizajo* (Iribarren 269) 'sencillo, ingenuo, infeliz, incauto', en G *gixajo* 'pobre hombre, etc.'. Lo cual nos relaciona con *giza-*, elemento de composición de *gizon* (?), de *giza-gaxo* (v. *gizagaiso*).

GIXKEI v. *gizkai*.

GISKILLA (Oih. *ms.*) 'harapiento, andrajoso, miserable, cubierto de harapos'.

GISU BN, L 'cal', *k(h)isu* N, L 'cal, yeso' (q.u.).

La existencia en la lengua de dobles como *bek(h)atu/pekatu* ha determinado la aparición de sorda inicial no etimológica, como en *k(h)isu* (Mich. *FHV* 240). Respecto al timbre *i* sería románico y debido a la sibilante inmediata procedente de un grupo, según dice Mich. *XI Congr. Rom.* 484.

Se trata, por tanto, de un préstamo del gr.-lat. *gypsum*, que a pesar de lo dicho anteriormente sería heredado directamente, por tanto prerrománico, según Rohlf's *RIEV* 24, 337. Compara *FEW* 4, 357 el cat. *guix*, con una *g-* que no es románica, dice.

En cambio *EWBS* le da origen románico; esp. port. *gis*, cat. *gès*, *guix*, etc. (descartable).

Vid. también Mich. *Pas. Leng.* 105 y *FLV* 17, 194 donde cree probable la antigüedad de *i*, y Hubschmid *Thes. Praerom.* 2, 126, entre otros.

GITA R 'pato'.

Aunque *REW* 3768 la considera palabra expresiva, como *FEW* 4, 138, sin embargo la da como préstamo del prov. y menciona también el gasc. *git*.

Es el mismo término que encontramos en agasc. *guit*, occit. *guita* ('pata, hembra de pato') y en arag. de Hecho *guite*, todas mencionadas por *FEW* l.c.

GITO BN, *kito* AN, *xito/zito* R, salac., *ijito/ijitu* G 'gitano'.

Corominas 2, 847 considera que es una mutilación del término *Egipto*, de donde se creía procedente la raza. A esta hipótesis se adhiere también Mich. *BAP* 11, 293.

No es una abreviación de esp., *gitano* como supone EWBS, aun cuando éste lo sea de un *egiptano.

GITXI v. *gutxi/guti*.

GIZA-: forma que adopta *gizon* (q.u.) en los compuestos y derivados.

GIZABETHE L 'medida de un hombre en altura'.

El primer elemento debe de ser *giza-*, el segundo *bete*.

GIZABIDE AN, V, G 'conducta, modo de portarse' V, G 'humanitarismo', G 'caballerosidad'.

Comparando con *gisabide* G 'cortesía', *gisatsu* G 'cortés', podríamos ver un cruce de *gisa* con *giza-*.

Cf. *gisako*, y la forma nav. allí tratada *guizajo* (con z nav. = z vasca).

GIZA-DI, -eme: de *giza-*.

GIZAGAISSO c., *gizagajo/gizagaxo* G, *gizarajo* G, *gizajo* V, *gizaixo* V, G, *gixajo*, *gixaxo* (éstas afectivas).

El segundo elemento es *gaxo*, *gajo* 'pobre', 'enfermo' (Mich. FHV 194). El primero es *giza-*.

Vid. *gisako*.

GIZAGENTE R, salac. 'humanidad', R 'virilidad, cualidad de hombre', *gizakente* S, *gizakigende* R 'id.'

Curioso híbrido con el segundo elemento esp. *gente*.

Con el primer elemento *gizon*: *gizongende*, *gizongente*, *gizonkende* y *gizunkente*.

GIZAGIN V 'mujer que cuida bien al marido', *gizakin* R 'id.'

Acaso exista aquí un cruce entre *gisa* y *giza-* en el primer elemento, una especie de etimología popular (?).

GIZAILZALE 'homicida'. De *giza-* + *il* + *zale*.

GIZAIRUDI G 'estatua', *gizirudi* AN 'figura humana'.

De *giza-* e *irudi* 'imagen'. Es un calco de tipos como gr. *andriás*.

GIZALEGE AN, V, G 'conducta'.

El primer elemento quizá tenga una contaminación con *gisa*, de *giza-*.

GIZAR AN, V, G 'varón'. Composición clara de *giza-* + *ar* 'macho, varón'.

GIZARAJAJO v. *gizagaiso*.

GIZAURDE L 'tonino'.

Azkue lo da como variante de *izurde*, con la traducción lit. 'cerdo de mar', con lo cual *g-* sería una prótesis.

Sin embargo Mich. FHV 116 piensa que lo primitivo sería *gizaurde* que traduce por 'cerdo humano', y dice que no hay dificultad en que de ahí se haya llegado a *izurde*, y que, en cambio el proceso inverso sería por lo menos chocante.

Mich. discute la supuesta etimología de *izurde* (q.u.), como procedente de *iz* + *urde*.

Por otra parte la denominación de Mich. explica que está fundada en la apariencia humana que algunos observadores ven en delfines y marsopas.

GIZEN 'gordo, cebado', 'gordo, parte grasienta de la carne', BN, L, R, S, salac. 'tierra lozana, fecunda'.

Una relación etimológica con *gantz* tropieza con problemas fonéticos no resueltos. Las hipótesis africanas, cauc. y similares propuestas las tomamos a título de inventario, ya que su probabilidad es mínima.

Bouda BAP 5, 418 supone que la forma vasca originaria sería *(i)ze, que quiere relacionar con circ. *še*, abkh. *šša* 'grasa, tocino'. Saint-Pierre EJ 3, 350 critica esta comparación de Bouda y vuelve al sem., donde cree hallar un parecido en el ár. *ksm*,

khsn 'grueso' (?). Bouda BAP 12, 252 insiste en su relación con el cauc. y reconstruye una raíz **kiz* ó **tkiz*, que correspondería a mingr. *tk'ic* 'hincharse', georg. *m-tk'ic-e* 'firme, fuerte', *m-tk'ic-ina* 'gordo, graso'.

Tromb. Orig. 123 acude al kunama *gidjola* 'macizo', geez *gazi-f* 'graso', ár. *haziba* 'pinguis fuit', y también en muchas lenguas bantú -*gazi* 'grasa, aceite'.

Sch. RIEV 7, 332 repite el kunama y añade et. *gazfa* 'ser', galla *gudeldja* 'llegar a ser', derivado de *guda* 'grande'.

Por su parte Gabelentz 28, 164 y 200 acude al cab. *šasemš* 'grasa', tam. *tadent*, eg. *šega*, *šekene* (que él mismo pone con interrogante).

Otro intento es el de Berger *Münch.Stud.* 9, 13 n. 32, que cree hallar una protoforma **wis-em* como base común del vasco y del burush. *bis* 'grasa'.

EWSB busca su origen en ár. *šism* 'cuerpo, sustancia, masa' (*šasuma* 'ser fuerte, grueso', etc.).

GIZENGAILU BN 'condimento'.

Formación con el sufijo -*gaillu*, del cual da Azkue *bizigaillu* BN, R 'alimento', *onkaillu* 'condimento', etc.

Acaso hay algo de irónico en esta composición. Por lo demás, el sufijo podría ser desarrollo de *gaillu*, que es latinismo.

GIZI V 'tiempo inmediato', 'momentos después', 'cosa muy menuda'. Cf. *gesi*.

GIZKAI/GIZKEI BN, *gixkei/kixkei* L 'cucharón'.

¿Es quizá un uso del románico *guizque* (y *bizque*) 'aguijón' que Iribarren 269 registra en Navarra? Desde el punto de vista semántico todo se opone a esta comparación.

Para *guizque* y sus significados, v. Corominas 2, 848.

EWSB lo deriva de *gizen* + el sufijo -*kai* = -*gei*, lit. 'cazo para quitar la grasa' (!). Este autor busca otras relaciones igualmente insostenibles; p.ej. separa *kixkei* de *gizkai*. En el 1.º analiza *kix* = *kbits-* 'remover'. Llega a reconstruir **ekbitz-* para derivar del lat. *excitāre*. Todo inaceptable.

Tampoco se puede acudir a *gaika*, *gabe* 'cucharón'.

Nada permite afirmar una relación de *gizkai* con lenguas románicas. (Cf. sobre este vocablo M. Agud, *Elementos* 171, s.).

GIZON 'hombre', *gizun* BN, S 'id.', *gixon* V 'marido'. (En composición *giza-*).

Este término se encuentra atestiguado como nombre propio en las inscripciones romanas de Aquitania: *Cison*, *Gison*, *Cisson*, como han señalado Luchaire *Origines* 6, Lafon Act. II Congr. Inter. Est. Pir. 7, 60 y Miçh. *Pirineos* 10, 432 y 434, *FHV* 54 y 139, BAP 12, 135, *Cahiers d'hist. mond.* Unesco 4, 4, 927, *H.lit.vasc.* 37, *PV* 22, 71, *TAV* 18 y otros (Oroz, *FLV* 23, 188), Kuen *ZRPh* 66, 102).

También lo señala Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 34, anotando con razón que la forma antigua sería con *k-*, y que la tendencia al cambio *k* > *g* sería ya de época románica. Sería también posible otra explicación, basándose en la oposición fuertes/lenes!.

Señalaremos además una divinidad o nombre de hombre (o las dos cosas) que con cierta confusión da Whatmough *DAG* 940 y 958, remitiéndose a *CIL* 13, 8237: *Cissonius* y *Cisson(i)us*.

Respecto a la etimología de esta palabra, nos encontramos en el punto inicial, cuando Azkue escribía en su *Gram.* 68 n., que él había leído, «pero no sé dónde, que *gizon* etimológicamente es *giza on* ('naturaleza buena')». Este es también el análisis que hace en su Diccionario.

Veamos, dentro de su improbabilidad naturalmente, algo de lo propuesto por diversos autores.

Hubschmid *Sard.Stud.* 103 y *ZRPh* 66, 31 niega el parentesco con formas bereb. y acude desde luego a Oriente, donde halla sum. *gīs* 'hombre' y elam. *kiccum* 'gente' (*Anthropos* 23), aparte de una serie de nombres propios como cilic. y lid. *Kissos*, hurr. *Kissi*, hit. *Kissi* (?).

En estas comparaciones encuentra Hubschmid apoyo para las etimologías cauc. propuestas por Uhl. *RIEV* 15, 583, que cita georg. *kaci*, ing. *kac*, mingr. y lazo *kači*,

formas que repite con variantes Tromb. *Orig.* 123 añadiendo además svano *γvaz-mare* 'varón', y por otro lado tabas. *mur-gizi* 'héroe', kūr. *kyis-ār* 'homines'.

Bouda *Das Tschuk.* 43, *Verwandtschaftsv.* 62 reconstruye una raíz chukche *q(ə)la, q(ə)ča* 'hombre', que sería comparable a *giza*; pero Uhl. *Gernika-EJ* 1, 178 objeta que *giza* es la forma reducida de *gizon*, lo cual es bien razonable.

La más antigua etimología cauc. la hallamos en Campión *EE* 43, 515 *kats(m)an* 'el hombre'.

Muy numerosas son las comparaciones por el lado africano, que para Bouda *BKE* 52 tienen la debilidad de que suponen *g-*, cuando sabemos por las inscripciones romanas de una primitiva *k-* (téngase en cuenta, sin embargo, que fortes/lenes).

Giacomino *Relazioni* 13 compara copto *čis, čis* 'señor'.

Lo mismo hace Gabelentz 146 s. con la grafía *čis, čis*.

En el dialecto KD del nubio compara por su parte Sch. *RIEV* 6, 271 *ogidž, ogid, ogodž*, y asimismo bereb. *uggidž, uggitš, eggidž, idž, udžžid, aqid* 'hombre, persona'. Los mismos paralelos aparecen en Tromb. *Orig.* 123 con los cauc. arriba recogidos y otros más lejanos de Koibal, Nutka, Samoyedo, etc.

Más paralelos africanos en Mukarovsky *Mitteil.* 141, con mande bisa *yar*, songh. *aru*, somslí *rag*, bereb. *argaz* y ár. *ragul*, pero el propio autor considera arriesgado tal paralelo para ár. y somalí, aunque podríamos añadir para todas las demás, que en caso de apuntar a algo, debiera ser a *ar* 'macho'.

Al turco *kiži, kiši* acudió también Tromb. *l.c.*, y en una forma turca or. *kehisi* 'hombre' insiste Grande-Lajos *BAP* 12, 314.

Lahovary *Positiön* 45, *EJ* 5, 226, *Vox Rom.* (1955), 330, junto a los paralelos nubios, bereb. y ár. indicados, apunta al drav. *gidđu, guđu*, que él traduce 'hombre encogido, destruido'; pero en Burrow-Emenau 1390 se encuentra el significado 'pequeñez', y *gidđa* 'enano', lo que parece otra cosa. Por otro lado cree reconocer la palabra en el sustrato balcánico, rum. *ghiuj* 'viejo', alb. *gjysh* 'abuelo', *gjyushë* 'abuela'. Puesto a comparar hubiera podido hacerlo con drav. y *gutxi* vasco semánticamente (!). En cuanto al alb., Bouda *EJ* 6, 34 recuerda que las palabras alb. son evoluciones regulares de un i.-e. **sū-s-yo, sū-s-yē-* (Pokorny *IEW* 1039).

Terminemos con Charencey *RLPhC* 26, 229 que compara el occit. *guzan* 'hombre, vasallo', que uno no sabe de dónde sale; R. Arrese *EE* 22, 309 y 55, 499 que acude al gr. *gynaikós*, o CGuis. 171 que nos relaciona con lat. *uir* (!).

Como se ve la fantasía se ha cebado en la etimología de *gizon*. Dejamos de lado *EWBS* que se mueve entre cosas ya mencionadas.

GIZOTSO BN 'duende' (de éste *gigotso* BN, L 'hombre huraño, semi-salvaje').

Azkue explica que según la creencia popular, sale de noche cargado de cadenas.

La forma *otso-gizon* que encontramos en Pouvr. y en Múg. *Dicc.*, explicaría nuestro término como compuesto de *giza-/gizon*, con *otso* 'lobo' como segundo elemento. Así en *EWBS*, que traduce por 'hombre-lobo'. (Sobre pérdida disimilatoria v. Mich. *FHV* 293).

GIZTIN-GAZTAIÑA BN 'castaña de Indias'.

EWBS lo explica como reduplicación de *gaztaña* con permutación de la vocal en la primera parte.

GIZUR v. *gezur*.

GIZUXKOT BN 'hombrecillo'. De *gizon*.

GLASK S, salac., *graskada* BN, *granskada* V 'morder' (hablando de un perro), V, salac. 'voz onomatopéyica para indicar que se ha soltado una cosa pegada a otra'. Cf. *glaska-glaska* L, S 'onomatopeya del ruido que hace el perro al comer', *gliska-glaska* S, salac. 'onomat. de cortar el pelo'. Cf. también *klask(a)*, etc.

GLOBAK 'poema', *globaria* 'poeta' (Larram. Supl.), Se trata en todo caso de variantes (con inicial sonorizada y metátesis) de *kobla, kopla, koblari, koplari* (Mich. *Euskeera* 6, 17 y Fuentes *Azkue* 115).

GLOPE G. 'mergo', ave marina que se zambulle con ímpetu; es la gaviota mayor del golfo de Vizcaya (dice Azkue).

Parece formación onomatopéyica, aludiendo acaso al ruido de la zambullida (?).

GLORIA S, *gloriatze* S 'malvavisco' (*Althaea officinalis*).

EWBS quiere explicarlo como probable contaminación de un nombre románico de planta, y remite a esp. *cori*, *coriandro*, *coriaria*; pero tienen el inconveniente de ser plantas extrañas al país (?).

Quizá se trate del nombre románico, con una aplicación a la planta que haya que buscar en el folklore.

GLOSTOA 'costo' (Larram. Supl.). Según Mich. *Fuentes Azkue* 76, o es errata, o es una variante, anómala por cierto, de *gostu* (Pouvr.), *kostu*.

-GO BN, L, R, S, sufijo que sirve para formar abstractos, como *erregego* 'reinado', *eskugo* 'derecho, facultad', y otros ejemplos que da Azkue, el cual *Morf.* 66 señala la coincidencia con formaciones esp. del tipo de *realengo*, *mayorazgo*, y se pregunta sobre su identidad. Creeríamos que en la extensión analógica de variantes -go puede haber influido esta serie de formaciones románicas de diverso origen; R, *salac.*, sufijo derivativo de dimensión, así *gora(l)go* 'altura', *zabalgo* 'anchura', etc., también sufijo derivativo que se agrega al infinitivo para formar nombres locales que indican cierto destino expresado en la palabra simple (Zaskue): *edarango* 'abrevadero', *igarego* 'paso, vado', etc. Este -go local lo identifica Azkue *Morf.* 138 con -gu.

Se trata de variantes de -ko, sin duda, (q.u.).

En una significación comparativa quiere Gabelentz 234 s. aproximar a eg. *ha* 'mehr', lo que no se ve por ninguna parte.

EWBS le atribuye varias fuentes: de -gun (*gune*), o presumiendo una forma primitiva -kua aproxima al bereb. *kua* 'fuerza, poder' (del ár. *qūwa*), lo que tampoco aclara nada.

GOHA BN 'sofocante, calor pesado'.

Rohlfs *Gascon*₂ 57 menciona como correspondientes al vasco, el gasc. *goube*, *gouhou* 'id.', y añade que la palabra no parece indígena en vasco; también compara con bearn. *gouhà*, gasc. *gouhi* 'mojar, acción del tiempo pesado, de tormenta' (cf. en este sentido FEW 4, 305). Bouda *Euskera* 1 (1956), 132 que coincide con Rohlfs, rechaza, sin embargo, con razón la comparación con *gor* que hace Azkue (bien que éste coloca interrogante).

Disparatada la suposición de EWBS considerándolo presumiblemente como una contracción de *gorabehera*; menos mal que rechaza con ello la relación con ár., eg., etc.

En cambio considera que bearn. *gohasse* procede del vasco.

GOAI 'corriente de mar' («parece tomada del cast. *aguaje*», dice Azkue). También *guai*, *gai*, *joai*, *guaje* y *aguai* (q.u.).

GOAIETAN v. *goait*.

GOAILE L, *goailiar* (Duv.) 'viajero, el que está yéndose'.

Cf. *goaie* imperat. 'apártate'.

Formas de *joan*, con g- (Mich. *FHV* 173).

GOAÑA V 'tanto como'. Variante de *gaina*. (Interesante para la variación fonética *go/ga*).

GOHAINDIDURA BN 'hastío', *gohaindu* BN 'repugnar, hastiarse', *gohaindura* BN 'repugnancia, náusea', *gohaingarri* BN 'repugnante', *goaitu* AN, *gogaitu* G, *gobaitu* V 'aburrir'; también *gogaikarri*, *gogaindura* y *gogait* V, G 'hastío' (Zaskue lo supone de un *gogaitu*), *goraitu* G.

Las formas con -g- nos llevarían a ver su origen en *gogo* (q.u.), y no en derivados de *gain*, como sugiere Tovar (que remite a la frase cast. 'estoy hasta arriba').

Cf. *gogaitza* AN 'galbana, pereza'.

Bouda *BAP* 12, 257 analiza *gogo* como primer elemento, pero para el segundo acude al cauc. *darg. -it* 'tener repugnancia o asco' (lo que ya es más problemático).

Tovar piensa para esa segunda parte en el esp. *abito* (sobre el cual v. Corominas 2, 927b).

Las formas *gorhain* BN 'náusea, asco', *gorhaindu*, son variantes; sin embargo una forma como *goragale* (q.u.) AN, G, L 'id.', nos inclinaría hacia un derivado de *gora*, en cuyo caso la proximidad a la frase cast. que antes hemos señalado no sería tan descabellada. Del mismo tipo son *gorako* V 'náuseas, vómitos', *gorale*, *gorantzako*.

GOAIT 'observación', L 'presto, alerta', *goaita*¹ S 'observando, custodia, guardia', *guaita* S 'acechando', *guaitatu* BN, S 'acechar, espiar', *guitatze* S 'id.'

Se trata del bearn. *goaita*, como ya señala Lh., o *goeyt* según FEW 17, 457. Es término románico de origen germ.: franc. **wahta* 'guardia'.

Corominas 1, 59 supone que *aguaitar* llegó al esp. desde el cat. o desde el gascón. En ese caso nos inclinaríamos por lo segundo, pues forma parte del grupo de palabras marítimas germ. que vienen por el Cantábrico. Parece probarlo la toponimia con las *Guetarias* de la costa vasca.

La palabra *guetari* gasc., que significa 'vigía' o 'puesto de vigía' es la que forma los nombres de *Guéthary* (y *Guetaria*) donde se sabe que existía un puesto de vigía (Mich. *Apellidos* 79). Aunque es del mismo origen que el término que nos ocupa, es ya otro término para el fr., gasc., etc.

Cf. también el prov. *guaitar*, cat. *aguaitar*, *agoitar*.

Nada dicen las comparaciones de Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 71.

GOAITA² G 'cuerda para abarcas'. Cf. *goratta* G 'id.'

GOAITU v. *gohaindidura*, *gohaindu*.

GOAN v. *joan*.

GOARA (ms. Lond.) V 'tanto como'.

GOAPO S 'guapo, que se da importancia y se presenta como hermoso'.

Larrasquet compara bearn. *goapou*.

Sobre los complejos orígenes de la palabra, Corominas 2, 812 s. la considera de procedencia fr. ant. dialectal y jergal. Documentada según éste por primera vez en el s. XVII. Su presencia en S y no en los otros dialectos habla bien claro de su origen transpirenaico.

GOARE v. *joale/joare*.

GOARPEN R 'pensamiento', *goartan* R 'pensando'.

Si comparamos con *goarteman* salac. 'examinar', *goartu* R 'acordarse, pensar', y con *gogarte* V 'meditación, cavilación', *gogartetu* 'meditar', podemos pensar en *gogo* como primer elemento de composición.

En la segunda parte sería analizable -ar-, de *artu* (?).

Azkue propone para *goartu* una etimología sobre *oar* (aunque con interrogante) 'advertencia'. En ese caso habría un desarrollo de g- protética, lo que no parece probable.

Quizá se trate de una forma primitiva sin reduplicación, si bien la explicación por reducción de *gogo* es completamente normal.

Para *goarteman* supone EWBS una variante de *goardiaeman* (de *goardia*, en relación con esp. *guardia*, etc.).

GOARSA (Pouvr.) 'especie de pájaro'.

Inseparable de *koartza* G 'garza', que Sch. *BuR* 44 da como préstamo del esp. Corominas 2, 699 s. señala su origen peninsular, acaso céltico. Sin embargo, las formas vascas presentan una o intercalada que no es fácil de explicar (cf. *goasta*, *goastatu*, a pesar de todo).

EWBS remite, en cambio, a un esp. *cuás* 'corneja' (!).

GOARTU v. *goarpen*.

GOASTA L 'consunción, corrupción', *goastakiro* (Duv. ms.) 'corrompidamente', *goastakoi* 'corruptible', *goastatu* (Leic.) 'consumir'.

Del bearn. *goasta*, como apunta Lh. Es romanismo muy extendido, de origen germánico (cf. esp. *gastar*, prov. *guastar*, etc.).

GOATU V 'alcanzar', 'agarrar'. De *goratu*, según Azkue.

GOATZE N, G, S 'cama'. Prótesis de *g-* sobre *o(h)atze*, de *oe/oa* 'id.' (q.u.).

GOBADA/GOBARA AN, G 'colada', *gobadarratz* 'coladero, barril para la lejía', *gobarontzi* G 'id.'

Azkue los considera variantes de *bogada* y la explicación es mejor que relacionar con formas como fr. *couvée*.

Vid. *bogada* y *buk(h)ata*.

GOBAITU v. *gogaitu* s.u. *gohaindidura*.

GOBEL L 'cielo oscuro', *gobelaldi* (Duv. ms.) 'rato de oscurecimiento', 'tristeza pasajera' (*gobeldura*, *gobeltsun*, *gobeltsu* pertenecen al mismo grupo).

Son variantes de *goibel*, etc., donde vemos la equivalencia *go/goi*.

GOBELA V 'cal viva', 'pedruscos calcinados no pulverizados'.

Su aspecto es románico, pero difícil de determinar.

GOBELET v. *godalet*.

GOBERNADORE 'gobernador'.

Es el propio término lat.-románico.

GOBERNANTE L 'ama de llaves'.

Del bearn. *gubernante*, como indica Lh.

GOBIA 'caverna natural con más o menos condiciones de amplitud y refugio'. No la recoge Azkue, que, en cambio, sí registra *koba-zulo* y *kobao/kobau* 'cueva'.

La encontramos en E. Eguren *RIEV* 20, 259 al parecer sólo en toponimia.

Corresponde al esp. *cueva*, arcaísmo latino *cuuos*, de donde el clásico *cauus*, que se encuentra en toda la Península. Forma particularmente interesante para nuestro término sería el bearn. *cobe*, pero presenta dificultades de distribución geográfica. (Sobre las formas románicas, Corominas 1, 975).

GODALE R, S 'mezcla de caldo y vino'.

Lh. compara el a.fr. *godale* y Larrasquet el bearn. *goudale*, anglicismo que ha quedado en el fr. como procedente del anglosaj. *gôd ealu*, ing. med. *good ale* 'buena cerveza' (Gamillscheg 474a).

EWBS lo deriva de *godaille*, *gogaille* 'comida alegre', de *gogo*, explicación que no resulta aceptable.

GODALET S 'vaso', *godalet* S 'id.', *gobelet* (Lh.) (nav. ant. 'copa').

Puede ser un cruce, como ya señaló Gavel *RIEV* 12, 308, de la palabra anterior con el fr. *gobelet*, de origen bret., a su vez del fr. *cope*, *coupe* (Gamillscheg 474a).

Larrasquet cita el bearn. *gobelét*, del que dice es préstamo.

Pudiera pensarse en una influencia de S y R *godale* 'mezcla de caldo y vino', y también de formas como *godet* 'pequeño vaso sin pie ni asa'. (Para estudio detallado, cf. Agud, *Elementos* 172 ss.).

Para *EWBS* es una variante de *gobelet* apoyada en *gathulu*, lo cual ya es inadmisibles.

GODANATZE/GODANATZE S 'membrillero', *godeiña*, *guduñatze/godeiñatze* S, *kuduiña* BN, *guduña* S 'membrillo'.

Evidente romanismo, como ya sugiere Azkue con sus interrogantes. Gamillscheg *Rom.u.Bask.* 41 apuntó su derivación galo-román. de *cotôneus*, CGuis. 259 de lat. *cotonea*. En Bearn. tenemos *coudounhe*, *goudounhe*, *goudougne*; en cat. *codony*, etc. registradas por *FEW* 2, 1606 refiriéndose también a las formas vascas. Explicación románica también en Rohlf's *RIEV* 24, 341, GDiego *Dial.* 214, Lh. Larrasquet, etc.

Cf. también *condouno/coudougno* en gasc. (Mistral), en prov. *codoing*. Vid. *kuduiña*.

GOE: Azkue supone que es la forma primitiva de *goi* 'arriba, alto'

GOEN AN, V, G, R, salac. 'extremo superior', salac. 'nata'.

Variante de *goi(h)en*, como apunta *EWBS*, o de *goren* (q.u.)

GOEN-BARREN G 'los límites', R 'arriba y abajo'.

Composición clara del anterior; cf. *goihen-barren*.

GOHENEZURRI S 'glándulas del sobaco, ingle'.

El segundo elemento es *ezurri* S 'glándula, tumor accidental'.

Cf. *gurintxa, gurintxo* G, L *gurintxu* G 'glándulas, bubones en el sobaco, ingle'.

El primer elemento pudiera explicarse por *gó(h)en/goi(h)en* (de *goi*), lo cual no sería aceptable para la 'ingle'.

Disparatada la suposición de EBWS derivándolo del ár. vulg. *ma'o hnāzīr(i)* 'escrofulismo', con pérdida de *ma* inicial y cambio de *ʿ* en *g* (!).

GOGA¹ (Pouvr.) 'instrumento de ferretería'.

Por lo impreciso de la traducción, Tovar sugiere que se trata de *agoa/agoe* (v. *(h)agoa²*) 'goa'.

EWBS sugiere la relación con fr. *gouge*, esp. *gubia*, que parece menos probable.

GOGA² V, G variante de *gogo* en los derivados y compuestos.

En AN 'sospechar', en S 'acordarse' (indeterminado de *gogatu*).

GOGAIA 'pensamiento' (Larram. Supl.). Según Mich. *Fuentes Azkue* 113, el tema (en realidad *gogaiera-*) ha sido mal aislado, error que ha tenido secuela en la literatura moderna.

?GOGAÑA 'cielo, firmamento' (no está en Azkue).

La cita Chaho *Hisp.prim.* 140, y la compara con scr. *gaganam*, palabra de etimología dudosa s. Mayrhofer. No creemos pase del terreno del disparate.

GOGO (como dice Azkue, es término con que se designan todas las potencias y operaciones del alma) 'pensamiento', 'espíritu, mente', 'apetito, deseo', 'recuerdo, memoria', 'gusto', 'voluntad', V, G, S 'intención'.

Por la variedad, generalidad e importancia de sentidos se trata de palabra profundamente arraigada en la lengua. Para usos influidos por la religión cristiana, se usa *arima*.

Sch. *RIEV* 7, 328 expresó su creencia en que 'deseo, gusto' fuera la significación primitiva del vocablo, y compara la expresión adverbial *gogotik* con fr. *à gogo*. Se trataría por tanto de una palabra expresiva, que, p. ej., se da en rum. *gogoman* 'tonto'. Ya Charencey *RLPhC* 26, 229 había comparado toda una familia de términos franceses, como *gogue* 'broma', *goguette* 'alegría', que son onomatopeyas, según se ve en Gamillscheg 475.

Lo que sí parece seguro es que *gogo* es una reduplicación, como señaló Uhl. *Bask.Stud.* 213 y luego en *De oudere lagen* (a lo que hace referencia en *Gernika-EJ* 1, 172), así también Lafon *BAP* 6, 305, Bouda, *BAP* 20, 481 (para quien pertenece a *bi-go-tz* 'corazón'), Tovar-Michelena, *BAP* 17, 281 etc.

Holmer *FLV* 4, 18 lo deriva de un **kogo*.

Por el carácter expresivo señalado, Sch. *l.c.* da con poca fe en conexiones históricas, algunas palabras africanas: kunama *gogo* 'alegrarse, reír', bilin *gōgū* 'charlar', som. *gōgo* 'broma, acertijo'. Lo mismo podría decirse de las comparaciones cauc. que tenemos en Dumézil *Introduction* 140 al señalar en CN y CS formas que se reconstruirían **gi-*, **gu-* 'corazón', sobre las que ha insistido Lafon *Gernika-EJ* 1, 46 y *Études* 66 s. con circ. *g^oə*, *gu*, svano *gu*, georg. *guli*, mingr. *guri* 'corazón'. Además de éstas, Bouda *BuK* 5, (y p. 337) y *GRM* 32, 140 toma en consideración archi *ik'w*, udi *uk'*, etc., y además tibet. *mgu* 'alegrarse, estar contento'. Después, este mismo autor *BAP* 16, 418 ha comparado también el khin. *ung*, *ūg* 'corazón', que igualmente procedería de **gu*, la forma que Trubetzkoy *Wortgl.* 69 suponía para todas las antedichas. Todo lo cauc. queda en entredicho tras la dura crítica de Vogt *BSL* 51, 140.

Tampoco dice nada la comparación de K. de Montigny *IALR* 1, 92 con abascan (abkh.?) *k'akil* 'mente'. (Por otro lado en abkh. 'corazón' se dice *g^oə*).

Mukarovsky *GLECS* 11, 88 y *Wien. Zschr.* 62, 42 aduce el tigré *gungun* y bilin *g^uang^aana*, cuyo valor comparativo es nulo.

Con no mejor fortuna *EWBS* acude al celta, y pretende relacionar con irl. *cocell* 'Gadanke'; pero en la significación 'Lust, Vergnügen' acude al a.fr. *gogo* y fr. *gogue*, ya indicados por Sch. y Charencey (v. supra).

Reliquia vasca interesante es *gogona* 'grupo de jóvenes que al llegar a los diez y seis años entran a formar parte de la mocina del pueblo' (Yerri), 'onda de noche buena' (Guirguillano, tierra de Estella), de *gogo on*; (Iribarren).

Para Gorostiaga *FLV* 39, 113 es la reducción última de *kolko* 'seno, repliegue' a través de R *golko*, *golgo*. Así *gogo* sería 'el seno', 'el repliegue más íntimo'.

GOGOR 'duro', 'cruel', V 'muy', 'cadáver'.

Uhl. *Bask. Stud.* 213, *RIEV* 2, 517, *Germika-EJ* 1, 559 ha insistido en que se trata de una forma reduplicada de *gor* (q.u.). Así también Mich. *Apellidos*₃, 95: de **gogor* y disimilación (*FLV*, 4, 72). Lafon *RIEV* 24, 169 relacionó *gor* 'sordo' (interpretado por él como 'duro' primitivamente) y otras palabras, como *makor* L 'callosidad', *elkhor* BN 'sordo' y *elkor* L 'seco'. Tromb. *Orig.* 119 señala una aproximación con *idor* N, G, L, R, S, salac., *ador* L 'seco'.

Habría que tener en cuenta la forma *sogor* AN 'sordo'.

Como indica Mich. *Apellidos*₃, l.c. no se puede excluir la posibilidad de que -*gor* en final de compuesto, en algún caso por lo menos, sea una reducción de *gogor*.

Lafon l.c. compara con las formas arriba indicadas el georg. *mqari* y *magari* 'duro, firme'.

Gabelentz 206 s. compara con *gogor* también *zakar* (q.u.), pero es inadmisibile el copto *jor* 'ser fuerte'.

En el capítulo de las comparaciones africanas tenemos fundamentalmente: Sch. *RIEV* 6, 274, además del *mqari* citado por Lafon, menciona el kuara *käg*, som. *ingēg* 'seco', bereb. *gor* 'duro', momwu (África central) *kórrä* 'duro'. A estas formas podemos añadir las de Tromb. o.c. 125: nubio *kogor* 'duro, fuerte', KD *kókor* 'fuerte', ár. *aqura* 'ser estéril', *a-qr* y *u-qr* 'esterilidad', y asimismo mongol *χα-γo-ra-i* 'seco'. Este mismo autor o.c. 119 da chelja *adordor*, *adordor*, cab. *aberdur* 'sordo', bereb. de *Sun derder* 'ser sordo', begia *dundur* 'sordomudo' (y se extiende al lazo dura 'sordo').

Wölfel 52 añade otras formas africanas: bereb. *igar*, *eqqar* 'estar seco, secarse'. Se extiende también a *txigor*, *xigortu*, *igar*, *ihar*, *ear*, etc. (qq.uu.).

Mukarovsky *Mittel. Anthropol. Ges. Wien* 95, 72 compara con mande (malinke) *gwere* 'duro', y de la misma familia el bambara *gwelē*, khasonke *gole*, *xole*, susu *xoroxo*, etc.

Como se ve, poco valor se puede conceder a estos tipos de comparación.

Tampoco es mejor *EWBS*. Este considera *g-* como prefijo, en cuyo caso equivale a *agor* (por intermedio de un *ogor*) con el cual relaciona bereb. *iaqqur*, *t-aqqur*, *éqqor* 'estar seco' y considera también el lat. *callus*, etc., de una raíz i.e. **qəl-* (!).

GOGORATU BN, V, S 'considerar, reflexionar, venirse algo a las mientes'.

Es naturalmente una verbalización de *gogo*, por tanto, es dispartado Gabelentz 36 y 246 al acudir al cab. *ikuker* 'pensar'.

GOGOXAHU S 'sencillo, candoroso, leal, puro'.

De *gogo* + *xa(h)u* 'limpio, aseado'.

GOGOSE V, G 'golosina', *gogoseti* 'goloso'.

Pudiera pensarse en una derivación de *gogo* en la acepción de 'gusto', o en un compuesto con el primer elemento *gozo* 'dulce, sabroso, etc.', en cuyo caso la segunda parte se analizaría *gose*, lo que desde el punto de vista semántico y aun de estructura sintáctica ofrecería dificultades.

GOI¹ AN, V, G 'altura', AN, V, G 'alto', 'arriba' (en algunos compuestos 'ascendencia': *goi(ti)zen* 'apellido').

Van Eys señaló una relación con el verbo *igo(n)* (q.u.), del que procedería *goi*, y también con *irago* (q.u.). Este mismo autor arriesga la hipótesis de que el sufijo -*go* de genitivo podría proceder de ese -*go-*, como hay en otras lenguas gen. de origen

locativo. De todos modos, aunque fuera así (lo cual es muy discutible), -go como sufijo habría perdido su significación originaria, cualquiera que fuera su procedencia.

Ya se planteaba Van Eys que el análisis de *goi* no era fácil; éste comparaba formas como *goiti*, a las que se podría añadir *goibe*, *goi-bera*, etc. Si atendemos a estas últimas pensaríamos en un alativo *goi* < **gori* (?), o también podría existir aquí una forma **goni* > **gobi* > **goin* que nos daría la nuestra por la pérdida corriente de la nasal (Michelena, *BAP* 9, 482), pero sin embargo quedarían quizá como variantes esos **gobi* y **goin* que no existen (Hubschmid *ZRPh* 74, 217 y *Sard.Stud.* 41, que por otra parte, rectifica esto en *Thes.Praerom.* 2, 106).

Sobre esta cuestión hay indicaciones que apoyan la posibilidad de que quizá en esta palabra vasca toquemos un sustrato extendido por el Mediterráneo occidental.

Bertoldi *ZRPh* 57, 152 *Colonizzazioni* 30 s., *La parola del passato* 8, 425 s. deduce el vasco de un supuesto **goni* 'altura' y lo relaciona con un afroardo **gono* 'id.' y señala en Cerdeña la presencia de una serie de topónimos (*Goni*, *Gonoi*, *Gonone*) apuntados ya por M. L. Wagner, y de una glosa de Hesiquio (γόνα: τὸ ὄριον [= ὄριον], φαινιξες), además del mauritano γώνιον 'promontorio', en nombres geográficos, relacionables con el vasco *Goñi*, *Gonbizkar*, *Goimendi*, etc. (!). El propio autor *Colonizzazioni* 30-32 extendía la comparación a los *Konioi* y *Koniskoi* de Cantabria, y a los *Cunusitani* de Cerdeña, a la vez que al bereb. *aguni* 'colina'. Ya Sch. *Iber.Dekl.* 68 había propuesto *Koniskoi* la traducción de 'habitantes de las alturas'. A las propuestas de Bertoldi se han adherido muchos autores: Battisti *A.Glott.It.* 39, 12 s. y *Stud.Etr.* 23, 477, Terracini *Saggio di un atlante ling. della Sardegna, II Testo* (Torino 1964), 140 n. 6 (quien señala la casi traducción *Cunusitani* = 'montani' (*Gonnosmontangia* en *Carte volg.* mencionada por Bertoldi *Colonizzazioni*, l.c.).

Al encontrarnos con formas como *Goni-beleta*, *Goni-bidea* con -n- subsistente, puede pensarse en un **gonni* (?).

Tovar *Cantabria prerromana* 15 s. menciona el top. *Güñes* en Vizcaya y nombres de Santander (al cual ha criticado Corominas). La raíz **gon(n)-* en top. vasca corresponde a base mediterránea, bereb. *aguni* antes citado 'colina', sardo *gonnesa*. Está en contra Hubschmid *Sard.Stud.*, l.c.

Hubschmid *ZRPh* 74, 217 separa *goi* del sardo *Gonnos*, pero alude a la relación que algunos establecen entre este último y el top. vasco *Goñi*, en nombre de montaña, y astur. *goñu* (con significación fundamental de 'montón').

Carnoy *DEPIE* 107 acepta la propuesta de Hubschmid y pretende resolver el problema del indoeuropeísmo de la raíz, que él supone como una coincidencia entre i.-e. y mauritano (!).

Tromb. *Orig.* 124 reúne *goiti*, *goian*, *gora* con *igo* (incluso con *igan!*), con lo cual compara las raíces *go* y *ga* (*goi/gai*). Ya es menos probable, en cambio, su relación con formas africanas, como Ghat *a-we-n*, aor. *i-we-n* 'subir', G'çur *a-ni* 'id.', sem. 'a-l, 'a-n 'encima'.

También apuntaba a esa identidad *go/ga* Gabelentz 44, 232 s., aunque nada nos diga su comparación con el copto *jō* 'cabeza, cima', que proviene de Giacomino. La misma dificultad semántica hallamos en Wölfel 41 con el chelja *agayu* 'cabeza', y con el hausa *kai*, *kayuna*, *kawuna* 'id.'.

Lafon *BAP* 6, 306 identifica *goi* y *gora*, con lo que tendríamos un testimonio de la variabilidad de las vocales en las raíces vascas en la equivalencia *goi/gan*, asunto sin embargo a discutir.

A título de curiosidad recogemos propuestas, como Campión *EE* 43, 133 que señala el acad. *kur* 'elevarse, montaña', *gurus* 'elevado, poderoso', o Grande-Lajos *BAP* 12, 316 con el turco *kyök* 'cielo', húng. *keké* 'azul'.

Lafon *Word* 8, 85 menciona abkh. *wē* 'subir', *wē-* 'hacia arriba' (como preverbio).

Para *EWBS* *goi* no pasa de ser variante de *gain*.

Lahovary *Parenté* 198 da una serie de formas africanas: nilo-tchad. *kura* 'cima', nub. *gura* 'frente', *kerá* 'subir', liber. *kuro* 'frente', ubanguiano *n-go* 'encima', nbu. *n-guru* 'id.'. Además cannaða *bōre* 'colina'. Este autor relaciona *gara-* con *goi*.

Battisti *A. Glott. Ital.* 39, 13, con referencia a Lahovary y Hubschmid, se remite a drav. merid. *gunna* e insiste en el bereb. *aguni* (!).

Como puede comprobarse, respecto a etimología de la palabra *goi*, aparte de su posible relación con *gain*, *gora*, etc. todo lo demás, incluido el sustrato y la toponimia, no pasan de conjeturas demasiado arriesgadas.

GOI² AN aezc. 'ese'.

Es variante de *gori*, que a su vez lo es de *kori*, *hori*, *ori*, como apunta Azkue. Sobre la inicial y su explicación fonética v. Mich. *FHV* 246.

GOI³ (git.) 'morcilla'.

-GOI v. *-koi*.

GOIANENGO V 'desván'.

Bertoldi *Arch. Rom.* 18, 219 señala su derivación de *goian* 'en alto', así como su corresp. semántica con formas román., coprov. *autono*, y cf. también esp. *altillo*.

GOIHARA S 'esbelto', 'franco' (abierto de carácter), '(tiempo) sereno y agradable'. Cf. *goihere*.

Sin duda de *goi*¹. Cf. *goiartu*, aunque parece que se trata de un sufijo *-ara*, y no un postverbal de este último término.

GOIARIÑ V 'casquivano'. De *goi*¹ + *ariñ*. Cf. esp. 'ligero de cascos', equivalente exacto.

GOIARTU V, R 'vencer', 'rebelarse, subirse a mayores', 'dominar'.

El primer elemento es *goi*¹ naturalmente. Para el segundo suponemos el verbo *artu*.

GOIBE G 'altura', *goibe(i)ak* G 'los extremos alto y bajo', V, G 'los vecinos de diversos pisos de la casa', 'tejado y yacimientos de una casa', V 'vaivenes de la fortuna'.

Compuesto copulativo de *goi*¹ + *be*.

GOIBEL AN aezc. 'nube', BN, G, L 'cielo oscuro', 'oscuro, sombrío', 'triste', *hob(i)e*¹ BN 'oscuro, cubierto, sombrío, triste (hablando del cielo).

La forma primera es *goi-bel* (así analizado por Mich. *FHV* 178).

Clara formación vasca, espontánea y sin mezcla de mitología: 'altura oscura o negra', como ya señaló Campión *EE* 41, 315. En el mismo sentido se define también Bouda *BKE* 75, que compara, para el sentido, otras formaciones como *obel*, *ubel*, *uspel*. Tovar *Cantabria Prerromana* 17 propone < **ortz-bel*.

Es un caso claro de que un análisis seguro en vasco elimina toda comparación, salvo que la forma comparada sea analizable de la misma manera. Así resultan rechazables las suposiciones de Gabelentz 208 s. en relación con eg. *gepe*, y las de Mukarovsky *Grundwortschatz* 143 y *GLECS* 11, 88, referidas igualmente al eg. *igp*, *bambara* (mende) *kaba*, *kaffa guupo*, *kuufo*, tigré *gif'e*.

GOI-BERA AN, V 'vicisitudes', V 'pendiente, cuesta abajo', 'accidente de terreno'.

La misma composición copulativa que en *goibe*, con el sufijo alativo o de dirección.

Como derivado, *goiberatu* 'desbaratar', V, G 'disminuir, venir a menos (en fortuna, fama, etc.)'.

La forma *goibetu* V parece contracción del anterior, más que un derivado de *goibe*, sin el sufijo alativo.

GOIBURU 'desván, camarote'. De *goi*¹ + *buru*.

GOIEK AN aezc. 'esos'. Vid. *goi*².

GOIEN AN, V, G, R, salac., *goihen* S 'extremo superior, vértice', V, G, (Pouvr.) 'nata', BN, S 'altura', AN, V, G (como variante de *goian*) 'arriba'.

Excepto en el último caso, las demás formas son simplemente el superlativo de *goi*¹ (Mich. *FHV* 175).

GOIENBARREN R 'pendiente, cuesta abajo', S 'límites', BN 'desordenadamente'.

El segundo elemento debe de ser *barren* 'pie, parte inferior', 'interior'.

GOIENENKO G 'el layador delantero', V 'supremo'. De *goien*.

- GOIHERE (Duv. ms.) 'alegre, sereno' (hablando del tiempo y de las personas). Derivados: *goiheredura*, *goiberetu*.
Se identifica con *goihara*, como señala Azkue.
- GOIERRI AN, V, G, *goiherri* BN, L, S 'países altos'.
Clara formación ya analizada por Van Eys.
- GOIKARRI G 'fastidioso'. De *gogaikarri* (de *gogo*), apunta Azkue.
- GOIKO 'de arriba', R 'tolva', 'luna', 'el superior'.
Su derivación es clara, de *goi*¹ y el sufijo de genitivo *-ko*.
En la acepción 'luna' señala Rohlfs *Lengua y Cultura* (Madrid 1966), 139 un eufemismo paralelo a *la belle* que para designar 'la luna' hallamos en la Francia del este, o a otras tabuizaciones del nombre de la luna en Irlanda.
- GOILLARAN R, *oillaran* salac., *oillakaran* N, *oillakabar* BN, L 'espino cervical'.
Azkue recoge lo que dice la Academia Española, que el esp. *arraclán* procede del vasco *oillararan*.
El primer elemento pudiera ser *ohil* BN, S 'salvaje, feroz', S 'lugar inhabitado', si admitimos la alternancia *g-/cero* inicial (cf. Mich. *FHV* 246).
El segundo elemento acaso sea *aran*² (cf. *basaran/basakaran*).
- GOILLARA, GOILLARE BN, *gollare* R, *golhare*, *golhari* S, *golhar* (Lh.), *golhera* S, *koillara* V, *koillir* L, *kollira*, *kollara* (que falta en Azkue), *kollera* (Lh.), *kullera* (Harr.), *kullira/kullida* (H.). (La forma más antigua en Land.: *goylarea*) 'cuchara'.
Romanismo evidente, como señalan, entre otros, GDiego *Dial.* 216 y *Dicc. etim.* 685, *REW* 2011 s.
Mich. *Pas. Leng.* 110 deriva estas palabras de alguna forma aragonesa, por la *-ll-*; Rohlfs *RIEV* 24, 344 del lat. *cochlearium*.
Azkue para alguna de las variantes como V *koillara* da el fr. *culler* no admisible geográficamente.
Cf. cat. *cullera* y *FEW* 2, 827 ss. con variantes del sur de Francia, derivadas de lat. *cochlear*. Astur. *cuyara*.
Recogemos como preferente la variante con *g-* como evolución normal de oclusiva sorda inicial (*k-*), puesto que ésta sería una restitución de la primitiva.
Cf. Corominas 1, 964 cita aparte del cat., occit. *culher(a)*, astur. *cuyar*, arag. *cullar*, Ansó *cullá*, etc.
No sería extraño que los dial. vascos hayan formado de la lengua romance más próxima.
En *kullera/kollera/kullira* están el prov. cat. y gascón.
En *goillara/koillara*, alguna forma piren. arag.
El V *koillara* puede ser extensión desde el Este, o arc. román. cast. (vid. Agud, *Elementos* 176 ss.)
- GOILARI G 'layador supremo'. Cf. *goieneko*. De *goi*¹.
- GOILORA (ms. Lond.) 'epilobio' (Bot.).
- GOIMALLA G 'aristocracia'.
De *goi*¹. El segundo elemento debe de ser *mail* 'peldaño, grada' (cf. *mailla* V, G, S 'posición que uno ocupa en la sociedad').
- GOHIN S 'tiempo nublado, pesado y caluroso'.
No vemos qué es lo que induce a Azkue a decir que es variante de *gorriña*, de significado tan distinto.
Cf. *goha* BN 'sofocante, calor pesado'. *EWBS* remite nuestro término a *gobain*, que para Lh. es forma primera frente a *gohin*, y que incluye en el grupo de *gobain(di)ra*, *gobaindu*, etc. (q.u.). Añade *gobain*, variante de *gorhain* BN 'náusea, asco'.
- GOIÑA/GOÑA S 'rencilla'.
EWBS pretende explicarlo como romanismo, en relación con esp. *guiño*, *guiñar*, prov. *guinhar*.
Quizá en relación con el grupo anterior.

- GOIÑIBI salac., *goiñube* AN, *goñibi* BN, (*goñube* AN: Múg. *Dicc.*), *kuñube* AN 'bodega, cuarto en el piso bajo en que se guardan aperos de labranza, grano, alimentos, etc.'.
Algunas de las variantes parecen mostrar un sufijo *-be* 'abajo'.
- GIOP(H)E v. *koipe*.
- GOIPEL-SAPA L 'día de gran bochorno'.
De *goi-bel* y *sapa* (q.u.).
- GOIPULARRI BN 'cúpula' (Lh.).
Es una deformación, con etimología popular (con *goi*), de la forma románica culta, un segundo elemento (*h*)*arri* 'piedra'.
EWBS lo deriva directamente del lat. *cūpula*.
- GOIRA V 'arriba'. De *goi*¹ (cf. también *gora*).
- GOIROSO AN 'apetitoso'.
El aspecto del sufijo es románico.
¿De *goira*? No parece que pueda pensarse en rotacismo de gozo (Cf., no obstante, para este fenómeno fonético, Mich. *FHV* 294s.).
- GOISAMAR V 'cerca de la cumbre'. De *goi*¹ y *samar*.
- GOIXKO, GOIXTIARXKO de *goiz*.
- GOITHATU¹ (Oih. *ms.*) 'ahorrar, reservar', *koitatu* AN 'ahorrar (dinero)'. Cf. *goititu* salac. 'ahorrar'.
No parece tener relación con *goian(engo)*, como 'guardar en el desván', sino que es válida la propuesta de Mich. *FLV* 17, 194 y de Heck *Navicula* 175, derivando del lat. *cogitatu* (o *co(g)itatu*: *FHV*₂ 531)
- GOITHATU² (Ax., Pouv.) 'avisado, sagaz', *goit egon* (Pouv.) 'atender', *goithun* BN, L, (Duv.) 'alerta, vigilante'.
De *guait*, *guaita* (qq.uu.). Azkue explica el último *goait* + *dun* (con interrogante). Para Heck, *Navicula* y Mich. *FHV*₂ 531 de lat. *cogitatum*.
Erróneo *EWBS* al derivar de *goi* + *-ta* (sufijo).
- GOITEGI de *goi*¹.
- GOITI R, S, salac. 'en alto', BN, R, S 'residuos, restos de comida', AN, V 'desde arriba' (cf. *goitik*), AN, G 'desván'.
De *goi*¹.
Para la acepción 'residuos, sobras', cf. esp. *sobras*, con antecedentes claros en lat. vulg., como indica Corominas 4, 252b.
El sufijo *-ti* equivale a *-tik* en V, S (Mich. *FHV* 236), lo que explica la tercera acepción.
Van Eys dice que Salaberry escribe *goithia* en la acepción de 'sobra', pero es una grafía artificial para palabras que son idénticas.
- GOITIBERA G 'vehículo infantil para deslizarse por las cuevas, es un cajón con ruedas'.
Iribarren 88 registra en Aoiz *boltivera* que es un claro relicto vasco.
Su etimología es diáfana, cf. *goitibeheiti* BN 'subida y bajada, vicisitud'.
- GOITI EGIN L 'vomitar'.
Si comparamos *goitierrendatu/goitierrendu* BN, S 'id.', es evidente la formación con un adverbio y un verbo.
En cuanto a *errendu* se trata de un romanismo, seguramente fr. u occit. (*rendre*), del lat. *re(n)dere* (*REW* 7141).
Cf. *goitigale*, *goitika*, *goitikatu*, *goitikin*, *goitinaí*, de significación análoga, lo que confirma su origen en *goi*¹.
- GOITHUN v. *goithatu*².
- GOITZARREN S 'persecución, injusticia, ultraje', *goitzarren egite* 'injuriar, perseguir'.
Sin duda de *goiti* (cf. *goitzale* 'vencedor').
Para el segundo elemento pudiera pensarse en *arren* V 'imprecación', en una de sus acepciones, pero presenta los inconvenientes de la distribución geográfica, sin que valgan en este caso las áreas laterales.
EWBS analiza el primer elemento *goi*¹.

GOIZ 'mañana', 'temprano', 'precoz (en composición con otra palabra), madrugador'.

Interesante Gavel *RIEV* 12, 154 que señala en Dech. la forma *goytz*, junto a *goyz* y *goycian*.

Astarloa *Apol.* 312 parte de la raíz *goi*. Mich. *FHV* 289 supone la existencia de la desinencia -z en este adv.

Tromb. *Orig.* 34 menciona frente a la forma común *gois* (sic) el *V gos*, y lo explica de **gosi*.

Bouda *BuK* 31 y *BAP* 12, 265 analiza *go-iz*, con un primer elemento como el de *e-gun-* 'día', y cree descubrir en el segundo relación con circ. *dž*, abkh. *zaa* 'temprano, de mañana'.

EWBS lo da como compuesto de *goi*, que considera una variante de *gai* (de *gau* 'noche'), y -as que traduce por 'fin' (!).

Gabelentz 44 y 228 aproxima a tam. *yu-* *baz* 'pronto'. Tampoco le supera Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 70 y *GLECS* 11, 173 que encuentra en las lenguas mande *susu gesege* (en relación con *soge* 'sol', lo mismo que relaciona la palabra vasca con *eguzki*), *bambara sogoma*, *bisa husu*, *wusu*, samo *wəṣə* 'sol'.

GOIZALE de *goi*¹.

GOIZEN/GOITIZEN 'apellido'. De *goi(ti)* + *izen*.

Cf. *izengoi(ti)* 'apodo, sobrenombre', con distinto orden en los componentes.

GOIZKERIZA V 'especie de cereza, guinda de pedúnculo largo'.

El segundo elemento es claro, *keriza*. El segundo plantea problemas de significación, si su forma es *goiz* primitivamente:

Si comparamos con *goizlorae* G 'flor temprana o precoz', la explicación es posible con este uso casi adjetival de *goiz*; tendríamos lit. 'cereza temprana' para nuestro término.

GOIZTABAR G 'mañana'.

Un análisis *goiz* + *t* posesiva + *abar* presentaría dificultades en la significación de este último.

GOKHO v. *molko*, *golko*.

GOKHORRIKATU BN 'rellenar, atacar (sacar u otros receptáculos)'.

Parece derivado de *go(l)k(h)o*. Habría que suponer una forma **golkorri* 'bolsada' (?).

GOKHOTS BN 'gollete, parte de la red de pesca por donde se introducen los peces', *gokots* AN 'madero sobre el cual se hacen rodar las piedras de un molino harinero', *kokots* 'id.', BN, S 'malla de la red', R, S 'cáliz de la flor', BN, S 'agujero de la tolva por donde pasa el grano entre las piedras solera y molar'.

Cf. quizá con *kukentx* V 'cresta', *kukentz* V 'cumbre', que GDiego *Dicc. Etim.* 2014 y *REW* 2370 deriva del lat. *cucutium* 'cabeza', y relacionado también con esp. *cocota*, *cogote*, aunque no pueden proceder estos últimos del lat. mencionado por dificultades fonéticas. De *cogote* tenemos las derivaciones vascas *kokot* V, *kokots* AN al decir de Corominas 1, 839, que relaciona el vasco también con occit. *cogòt*, y de éste deriva el esp. *cogote* *FEW* 2, 1461. Con todo, desde el punto de vista semántico, no parece reducible a estas formas románicas el término vasco que tratamos.

Acaso se trata de un derivado de *golko* (con el sufijo -ts) en el sentido de 'seno'(?).

EWBS para la primera acepción pretende reconstruir una forma **gorkol-* que intenta relacionar con port. *gargalo* 'cuello de botella' (y con esp. *garganta*), y en la segunda acepción quizá (dice) con esp. port. *gorgúz* 'pica corta' (?) (!).

GOLA¹ L 'papada del cerdo', *golo* S (q.u.) 'id.', N, G, L 'papera, enfermedad de ovejas', BN 'escrófula', *kolats/kolots* V 'papada', *golope* S (de *golo*) 'papada'.

Evidentemente es voz de origen románico, que se halla en esp., cat. *gola*, bearn. *goulà*, como puede verse, entre otros, en *FEW* 5, 319, Larrasquet, CGuis. 184.

Los paralelos africanos de Mukarovsky *GLECS* 11, 173 no vienen al caso.

GOLA² aezc. 'así, de este modo', variante de *olan*, *kola*, etc.

GOLANBRE BN 'papada del cerdo'.

Derivación del *gola*¹ con una terminación de aspecto románico.

EWBS relaciona el cat. *golafre* 'goloso'.

Cf. en Corominas 2, 736b, en varias regiones españolas, *golimbro*, *golimbrón* 'goloso'. Para formas similares del Sur de Francia v. FEW 4, 318 y Mistral (lim. *golbafre*). Sin embargo ninguno de estos términos satisfacen desde el punto de vista semántico.

GOLANDO AN, L 'papera, enfermedad de las ovejas', de *gola*¹.

GOLARDO (Pouvr.), L 'recompensa, galardón', *galardo* (Lh.; no lo recoge Azkue).

Sin duda deformación del esp. *galardón*, como puede deducirse de la voz dada por Lh.

Para Mich. FHV 168 es préstamo de cierta antigüedad, y en FLV 17, 189 da *go*-(*ko*-) procedente de [*gwa*-]/[*kwa*] *galardón*.

Cf. también el cat. arag. *galardó*.

GOLHARE, GOLLARE v. *goillare*.

GOLASPE BN 'papada del cerdo', *gotax* G 'papera', *gotatu*.

De *gola*¹. ¿Acaso *-ts* es aumentativo? En la primera forma tenemos el suf. *-pe*.

GOLDA V, 'arado de vertedera', *golde*¹ 'arado', 'fanega de tierra' (corresponde a *meçidaş* como huebra, aranzada, etc.), R, S 'reja de arado'.

Del lat. *culter* (con ciertas reservas) en Mich. FHV 230 n. 10, no así en *Apellidos*₂ 96) 'reja', que ha pasado con el sentido de 'arado' al vasco y a otras lenguas marginales de la Rumania (así lo señala FEW 2, 1503 también para el ingl. y cón. *colter*). En este sentido Luchaire *Origines* 43, Sarróhandy RIEV 7, 492, Rolhs RIEV 24, 339 y *Gascon*₂ 140, REW 2382, Bertoldi *Il linguaggio umano* 128, con referencias a Jud y MPidal sobre la vitalidad de la voz, especialmente en el Pirineo, Lh., Larraquet, Bähr *Bul* 29, Caro *Los Vascos*, Giese ZRPb 68, 160.

Sch. ZRPb 36, 35 señala la relación con bearn. *condre*, que sin embargo conserva el significado de 'reja'.

Para Gamillscheg *RuB* 44, como el vasco conserva *-r* en casos como *bereter* (y *atxeter*), *golde* no procedería directamente del lat., sino de una forma como *aprov. coltre* 'arado sin ruedas', p. ej.

Corominas *Top.Hesp.* 2, 296 compara arag. *cutre* 'reja de arado' y, a veces, 'arado'.

Para el cambio de sentido de la voz habría que estudiar la evolución del arado en territorio vasco. Mich. BAP 9, 568 sostiene la antigüedad prerromana del arado en el País Vasco, según el testimonio de una reja de arado encontrada en Echauri (de fecha indiscutiblemente anterior), donde se habló vasco hasta fines del siglo pasado.

En Iribarren 261 tenemos valiosas informaciones: *golde* es 'arado romano' (como en occit.) en la Cuenca, Valle de Erro y Aézcoa, e indica como sinónimos *aladro*, *cutre*, *goldea* y *goldia*. El mismo autor (p. 135) nos dice que *golde* es la 'especie de arado en el que la reja rodea por completo al dental' y así se llama en Aézcoa y Oroz Betelu.

En el Fuero General de Navarra tenemos *cuytre*, y en Lumbier y Ochagavía *cutre* (no lo recoge Azkue); esta forma sería acaso de origen hispano, mientras *golde* apuntaría más bien al occit.

La comparación del romanismo *golde* con ibér. *ereisgoldetu*, que propone A. Beltrán *Rev.di Studi Lig.* 15, 138 y *Zeph.* 4, 499 es imposible.

Garriga BIAEV 4, 160 niega el origen románico, cosa que parece segura con la difusión confirmada del cast. de Navarra. Las reservas de Mich. *l.c.* parecen referirse más bien al origen directo del lat., que es más discutible.

Sin interés las comparaciones de Montigny IALR 1, 93 con che *gotan*, de Giacmino *Relazioni* 14 con eg. *χer* 'excavar', *χera* 'reja', o de Gabelentz 36, etc. con cab. *kerez* 'arado', shilha *taçursa* 'reja'.

GOLDARTE G 'cuerda con que se sujeta el animal al arado'.

De *golda/golde*.

GOLDARRAIN R 'cardo lanceolado' (cf. *goldarron* N 'planta herbácea de la familia de las leguminosas').

Iribarren 261 da una forma *goldarran* como R 'cardo con pinchos grandes'.

Rohlf's *Etudis romanics* 8, 128 da la forma de Navarra *goldarrón* como igual al vasco, y con la significación de 'gatuña o detiene buey', traducción que da Iribarren, y también 'uña de gato'. Lacoiz. analiza *golde* y *arrothu* con la significación de 'levantar' esta última, y explica que 'su rizoma o tallo subterráneo hace saltar el arado'. Esta explicación la recoge Bertoldi *Arch.Rom.* 18, 219 (pero esa acepción de *arrothu* no está nada clara), y menciona como tipo afín *arresta-boves*, prov. *orestobuoou*, esp. *detiene-buey*, fr. *arrête-boeuf*. Quizá, como este mismo autor piensa, en *goldarrain* no hay más que una traducción del lat. med. *remora-aratri*; sin embargo, considera, por otra parte, el vasco como independiente del contorno lexical 'retinen boves'.

Iribarren al explicar este término tomándolo de Laguna dice: «no hay planta que haga renegar más a los labradores, enlazándoles los pies y el arado».

EWBS dice de *goldarron* que es dimin. en relación con *golderna* BN 'planta' (sin especificar más en Azkue).

GOLDE¹ v. *golda*.

GOLDE², *goldea* v. *gorde*.

GOLDE-NABAR R, S, salac. 'arado', *goldenabarkari* R, S, salac. 'arador'.

Campión *EE* 39, 516 analiza *golde* + *abar*, en cuyo caso *n* es de genitivo; el análisis sería, por tanto, *goldenabar*.

Sin embargo, tenemos la forma *nabar* N, V, G, R, S 'reja del arado', G, R 'surco abierto con este arado', incluso 'cuchillo', y *nabas* V, R, salac. 'arado'. Se trataría entonces de un geminado semántico(?).

GOLDERNA BN 'planta'.

EWBS por un lado se pregunta si se relaciona con *goldarron*, y por otra lo deriva del esp. *golondriner* ('celidonia'), lo que aun convence menos.

GOLDIO G, *gooldio* BN, L, *goroldi* R, S, *goroldio* AN, G, L, *odoldi* V, R, *ooldi* S, *oroldi* V, G, R, S, salac., *oroldio* N, *oreldui* V, *oraldi* V, *oldei* V 'musgo'.

Bouda-Baumgartl 23 reúnen las formas *goroldi(o)*, *oroldi(o)*. Lafon *ZfPh* 4, 260 acepta la idea de Bouda de que *goldio* debe de ser la forma primitiva, la documenta como usada en Beasain, y señala en Elorrio la variante *oldei*. Gavel *RIEV* 12, 392 recoge a Sch. *Museum* (1903), 401 y se inclina a pensar que la *g-* es primitiva y no un desarrollo posterior. Mich. *FHV* 253, en cambio, dice que nada seguro puede afirmarse respecto a la inicial; por tanto acerca de la prioridad de la forma con *g-* o sin ella inicial (*goroldio/oroldio*).

Sobre pérdida de *-o*, v. Gavel o.c. 98 s.

Gabelentz 27 menciona una forma *orolio*, de cuya existencia dudamos.

Bouda *l.c.* y *BKE* 123 compara *lakk 'q'uldu* (ó *qquldu*) 'musgo'; muy discutible dadas las variantes.

Disparatado CGuis. 257 al acudir al lat. *holus*. En la misma línea *EWBS* que, partiendo de *gorol-*, deriva del port. *correola*. Suf. *-di*. Como más lejano también menciona el *lakk*.

GOLETA V, G, L 'cuello, lechuguilla, gola'.

Es término románico, pero no del esp., que tiene *golilla* (cf. Corominas 2, 736 s.). Sin duda se trata de un origen ultrapirenaico (cf. a.fr. *gollée* en Littré).

Entre otras formas, vemos en *FEW* 4, 308 el m.fr. *golette* 'parte de la armadura que cubre la parte superior del pecho', berr. *goulet* 'cuello'; aunque no encontramos un término que pudiera ser arranque del que nos ocupa.

EWBS deriva simplemente del fr. *collet*, compara el cat. *collet*, esp. *colete* y port. *colete*.

GOLLI BN, L 'rojizo', R, salac. 'carmesí'.

Diminutivo por palatalización de *gorri*.

GOLKO¹ BN, L, *golkho*¹ BN 'seno', L 'golfo', *golgo* R 'seno, convexidad exterior del pecho de las personas', *kolko* AN, V, G, salac., *kholko* S 'seno, espacio entre la camisa y el cuerpo'.

La opinión más extendida considera la voz de origen greco-lat., como esp. *golfo*: así Rohlf's *RIEV* 24, 335, *FEW* 2, 926, *REW* 2059 y Bouda *BAP* 5, 415 (gr. *kólpos*, lat. **cōlpus*).

Mich. *FLV* 17, 193 parte del gr. lat. *colpu*.

Entre las comparaciones con lenguas africanas tenemos: Gabelentz 68 y 158 s. que acude al tam. *taɣuraffast* 'pecho', copto *halok*; Mukarovsky *GLECS* 11, 171 *Mittel.Anthrop.Ges.* Wien 95, 69 y *Euro-Saharanischen* 142 (*Mittel.z.Kulturk.* 1, 142) que menciona malinke *koko*, bamb. *konkō*, *kōgo*, susu *kāge*, bisa *kyē*, bozo *kannu*, *kandyi*, songhay *gande*, etc.

Berger *Indo-Iran.Journal* 3, 21 lo deriva de una forma **kolpo* que considera sustrato mediterráneo, no del gr.

EWBS propone, con una metátesis, el ár. *ḥulqūm*, de *ḥalq* 'kehle, Gurgel, Schlund, Mund', y cree poco satisfactoria la relación greco-lat. (en la significación de 'golfo') (!).

GOLKO², GOLKHO² BN, *gokho* BN, (Pouvr.) 'racimo'.

Bouda *BAP* 5, 418 ha reunido toda una serie de formas: *alko*, *anko*, *adalko* (qq.uu.), *loko*, *oko*, *mulko*, *molko* (q.u.) 'racimo (de uvas), enjambre, montón, tropa'.

Mich. *FHV* 272 reúne *molke(h)o* BN, L, *mōlke* S, *mulke(h)o* (ya en Leič.) que compara con BN, L *go(l)khe* y acaso vasco-esp. *malko* 'lágrima', R *alko* (*adalko*), *anko*, AN, salac., aezc. *oko* (*G luku*) (y observa también las variaciones en el timbre de las vocales: *alko*, *molko*, *mulko*. También la alternancia antecónsonántica -l- (-n-)/cero, y la misma falta de sonorización en el grupo -lk-).

EWBS le atribuye origen ár., para lo cual reconstruye una forma **gonkhe* que compara con ár. 'unqūd 'racimo', lo que no deja de ser más que problemático.

GOLO v. *gola*¹.

Acaso haya un cruce entre derivados de lat. *gula* y *collum* (?). De este último lo deriva Lh.

GOLOPE S 'papada del cerdo'.

Confirmaría la explicación de la voz anterior a partir de lat. *collum*, pues tiene claramente el suf. -*pe* (q.u.).

GOLOS L 'goloso' (falta en Azkue).

Para Lh. del lat. *gulosus*. Para CGuis. 218 del esp. *goloso* (del que procedería G *goloso*).

Hay que pensar más bien en formas relacionadas con cat. *golós*; pero no hallamos nada semejante ni en *FEW* 4, 317 ss., ni en Mistral y S. Palay, respecto a gasc., bearn. occit., etc.

GOLOSTIA, GOLOSTRE v. *gorosti*.

GOLOTONIA 'glotonería'.

EWBS relaciona con afr. *glouternie*, *gloutrenie*, fr. *gloutonnerie*, lo que se confirmaría por su uso transpirenaico (L).

CGuis. 238 deriva de lat. *glutonem* (sic).

GOLPA L 'golpe' (falta en Azkue).

No procede de lat. *culpa*, como dice Lh., sino ya del románico, p. ej. esp. *golpe*.

GOLTZA V 'adral, armazón de seto con que se rodea el carro para transportar estiércol, arena, etc.', *koltza* V 'id.', 'jaula grande de seta para curar ciertos alimentos en el hogar', *burkoltza* V 'adral'.

Tovar sugiere el esp. *bolsa* con equivalencia fonética. ¿O un derivado de *gol-ko*¹?

GOLTZAGIN(TZA): del anterior.

GOLUT S 'voraz' (falta en Azkue).

Larrasquet y Lh. señalan su origen del bearn. *goulut*, *golut* (del lat. *gula*).

EWBS acude al lat. vulg. *gluttus* por *glütus*, lo que es inaceptable. Menciona también el bearn. indicado.

GOMA¹ BN 'resol, reverberación del sol', *gomatu* 'reverberar'.

Parece un derivado del tipo del esp. *calma* (de gr. *καύμα*), lo cual confirmaría su origen no ital., como defiende la mayoría, sino occidental, ibérico, como dice Corominas 1, 599. En efecto, 'bochorno' es la significación originaria, y la forma vasca vendría a sumarse a los tres romances ibér. que la conservan, y al occit. *cauma* 'bochorno' también como significado.

MPidal-Tovar BRAE 42, 387 sugieren que el apellido *Gomez*, podría interpretarse como un adjetivo (**gomez*, **gomaz* 'brillante') derivado de vasco *goma* 'reflejo' (?).

EWBS pretende derivar del gr.-lat. *coma* que traduce por 'rayo de luz' (!).

GOMA² 'goma'.

Es la palabra greco-egipcia de uso universal, tomada en vasco seguramente del español.

GOMAK, GOMAZU, BN '¡atención!, ¡cuidado!'

Contracción de *gogo-emak*, *-emazu* como indica Azkue.

GOMEN R 'poder, autoridad'.

Acaso compuesto de *men* N, L, R, S 'poder, potencia'.

Tovar piensa en un falso análisis de *gomenda* (?).

Tampoco sería descartable el sufijo *-men*; pero no se ve cuál pueda ser el primer término.

GOMENDA BN, S 'recomendar', *gomendat* 'id.', *gomendu* S 'recomendación'.

Evidente derivación del lat. y románico, como ya señalaron Charencey RLPbC 24, 73, Lh., Larrasquet. Cf. esp. *comendar*.

?GOMESTAZIO 'conversación'.

Probabl. del castellano (L. M.ª Múgica. FLV 43, 33).

GOMIT(A) S 'invitación', *gomitatu/gonbidatu* 'invitar', 'convidar', *gonbidu* 'invitación', *gonbite* 'convite' (faltan en Azkue).

Luhaire *Origenes* 42 ya señaló la semejanza con land. *coumbida* y Van Eys con el esp. *convite*. También anota su origen románico Charencey RLPbC 24, 73.

EWBS acude al lat. *convītus*, *convīva*, *invītāre*, relacionando también naturalmente con las formas románicas.

GOMIZ V 'pececillos comestibles, negruzcos o rojizos que se pescan junto a las peñas'.

Puede corresponder al esp. *comiza* 'especie de barbo de río, mayor que el común', de etimología desconocida (v. Corominas 1, 870).

GOMON V (arc.) 'acomodo', *gomondu* V (arc.) 'acomodar'.

Como deformación del esp. *cómodo*, *acomodar* lo señalan M.-L. RIEV 15, 235 y CGuis. 246.

GOMUTA V, *gomunta* (sec. y tardío), *komu(n)ta* V, *komta* V 'recuerdo', 'comunmente', *gomu(n)taratu* V 'acordarse', *gomuta(d)u* 'recordado'.

Para M.-L. RIEV 15, 236 de aspecto románico, aunque sin acertar en su fuente y sin satisfacerle, sugiere acaso de *commentare*, no de *commutare*. En esto último coincide Michelena. Según éste, RFE 48, 118 y n.º 3, la variante *-du* del participio excluye un préstamo de fecha latina. En *gomunta*, etc. *-n-* es adventicia y reciente como lo prueba la cronología de los textos. Este mismo autor en FLV 2, 117 n.º 8, cree que por el sentido vendría algún antecesor del románico *cuenta*, *contar* (cf. 'tomar en cuenta'. en *Gl. Emil. cuempetet*). Para la forma, partir de *computa-*; el grupo *mb* de vasco. **gonbuta* habría que admitir que se ha reducido sin residuo a *m*. Para él no hay solución y «las esperanzas de hallar apoyos externos al menos en el

Cáucaso, han disminuido también mucho». Y partir de *computare*, sería con una condición: que vasco *-m-* pueda ser el resultado del lat. *-mp-*, después de su sonorización en vasco (FLV 1, 117, 17, 208 s., FHV₂, 562).

No es aceptable la relación con el gót. *gamunds* 'recuerdo, memoria', que propone CGuis. 284.

GONA AN, V, G 'saya', L (Van Eys) 'refajo'.

Van Eys, Unamuno ZRPh 17, 142, Lh., FEW 4, 327 indican su procedencia del prov. *gona*, lo mismo que en las demás lenguas románicas circundantes (cf. esp. ant. *gona*, gasc. *gone*, fr. *gonne*). Habían propuesto un origen céltico Thurneysen *Keltrom.* 64, REW 3919, Tovar BAP 1, 36 y *Estudios* 77. A este último autor se refiere Mich. *Emerita* 20, 550 que dice que tuvo alguna difusión en románico y pudo pasar de ahí al vasco. Por tanto, claro préstamo i.-e., de fecha románica, introducido a través del lat. o romance (Mich. *Pas.Leng.* 143). Contra tal origen céltico se pronuncia Holmer BAP 6, 412.

GONBURU V, *bonburu* V, *ganburu* V 'colmo, la porción que sobra de la justa medida', En la última forma puede haber un cruce con un derivado de *gain* quizá.

Cf. *kopuru* V, G 'suma, número total', 'cantidad', G 'capital, base de negocios', *kupuru* AN 'colmado' y *mukur(r)u* 'corno' (Leiz., Oih.).

Señalan su procedencia del lat. *cumulus*, entre otros, Rohlf's RIEV 24, 337, GDiego *Dial.* 211, Caro *Materiales* 50, Mich. FHV 331 y BAP 12, 368 (que menciona la metátesis producida en la variante *mukuru*), FEW 2, 1582 (que da también port. *combro*) y especialmente Krüger *Probl.etimol.* 57, que compara arag. *caramullo* 'colmo'. Corominas 4, 1050 sigue a Mich.

Niega la etimología lat. Garriga BIAEV 4, 158.

Tampoco puede aceptarse un cruce de un derivado de *goi* (suponiendo que fuera de **goni*) y de *buru*, Hubschmid *Sard.Stud.* 41 y ZRPh 74, 217 también rechaza la relación con *goi* (q.u.), puesto que está claro su origen en el lat. *cumulus* (v. supra). Sin embargo, fonéticamente sería muy probable.

GONDERA BN, *kundera* S 'cuentas de rosario'; 'grama, mala hierba cuya raíz tiene forma de cuentas de rosario'.

Charencey RLPc 24, 73 (que lo da como S) menciona las formas bearn. *counté*, *counté* 'rosario', que explican la forma vasca. El mismo autor piensa también en el esp. *contera*; pero en ese caso sería preferible inclinarse por una derivación del tipo de *contadera*.

EWBS lo deriva del esp. *contero*; pero la distribución geográfica plantea dificultades.

GONDU (Larram. y RS 514) 'provecho'. Mich. FLV 8, 165: «es natural ver con Azkue un participio. ¿No será *gondu* una variante arcaica del tan difundido *kontu*?» (*kontu* en Dech.).

GONDURA (Larram. Supl. 673) 'vianda'. Mich. *Fuentes Azkue* 131 se pregunta si será forma disimilada de rom. *gordura* «adepts».

GONETA L 'cuñada'. EWBS deriva del lat. *cognāta* (y menciona esp. *cuñada*), lo que resulta más que problemático, por la fonética.

Entre las formas de dialectos franceses meridionales no encontramos nada positivo.

GONGA AN, *gongari/gonkari* salac., *gonka* R, *konkarra*, R 'robo, medida de granos de unos veintiocho litros', *gunka* S 'medida de 40 litros'.

Cf. *unga* BN, *onka* (y *onkerdi*)/*unka* S 'medida de capacidad'.

Parece evidente la pérdida por disimilación de la oclusiva inicial en algunas formas (v. Mich. FHV 252): frente a *onkerdi* tenemos *gongerdi* salac., *gonkerdi* R 'medio robo'.

Rohlfs *RIEV* 24, 337 y *Gascon* 140, Mich. *Apellidos* 96, *FHV* 55, 252 y *BAP* 15, 87, Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 31 señalan su procedencia del gr. lat. *concha*. Estos señalan la relación entre formas con *k-* y *g-* inicial. La evolución fonética es normal desde lat. *concha*.

FEW 2, 1000 s. dice que es un gasconismo, del a.gasc. *conque*, (gasc.mod. *coumque*, *coumque* en S. Palay) 'medida de capacidad de 10, 20, 30 ó 40 litros, según las regiones', *counca* 'medir con la *conque*'. La variedad de medidas acredita que el término latino se superpuso a diversas designaciones prerromanas de equivalencia distinta, pero aproximada (Agud, *Elementos* 176 ss.)

Mich. *Apellidos*, 96 señala también la voz *konka* AN 'hueco' y el top. *cuenca*, ya atestiguado en el Fuero General de Navarra.

La etimología sobre el fr. *conge* de Lh., no es aceptable, pues se trata de un cultismo (aunque Gamillscheg *EWFS*, 252 cree que puede tener base popular en los sentidos de 'cesto para llevar mineral' y 'vasija para el aceite de hígado de bacalao'; pero en ningún caso como medida de capacidad). (En Nebrija se menciona *conga* 'jofaina').

REW 2146 registra restos de lat. *congus* 'medida de capacidad' sólo en a.ital. (en log., friul. y abruzz. se encuentra para otros sentidos, como ocurre también con esp. *cangilón*, que Corominas 1, 633 (como antes Diez 365) considera derivado de *congus*).

La forma vasca es valiosa como indicio cultural que apunta al occit., si la relacionamos con el prov. *conca* 'ein Getreidemass' (*REW* 2112), que acaso sea un resto del gr. de Marsella (?).

Es difícil a pesar de todo, dilucidar si se trata de préstamo del latín o del románico (cf. Agud *l.c.*).

No interesa *EWBS* con el fr. *conge*, lat. *congus*, gr. *kónchos*.

GONGAR AN 'traquea'.

Cf. quizá *gangar* G 'esófago'.

Sch. *BuR* 18 compara *gargantilla*.

GONGOILLA AN (Oih.) 'ganglio, tumor que brota bajo la barbilla'.

Uhl. *Bask.Stud.* 213 se inclina por una forma reduplicada, de **golgolla*, de *golatu* (v. *gola*¹, *golaspe*) 'enfermo de paperas', o verbo para indicar lo mismo.

Sch. *BuR* 18 aproxima al ital. *gongola* 'angina hinchada', lo que es muy discutible, si bien no parece que haya de salirse de lo románico.

Podríamos señalar el m.fr. *gangules* 'glándulas de la garganta'. Cf. sin embargo *gangaila*.

La tentación de aproximarle al gr.-lat. *ganglion* tiene en su contra que se trata de una introducción reciente de esta palabra.

Absurda la comparación de Gabelentz 168 s. con el copto *kelkoule*.

Para *EWBS* es una variante de *gangaila*.

GONGOLA BN, L (Mug. Dicc. *ongola* BN, L) 'columpio'.

FEW 4, 194 compara fr.med. *gongler* 'charlar'. En cambio Lh. relaciona con fr. argot *se gondoler* 'pasearse, contonearse', que Gamillscheg deriva de *gondola*, sólo a fines del siglo XIX.

Con *gondola* relaciona también *EWBS*, que menciona como del mismo grupo *gorgoin(a)* AN 'columpio'. En ese caso habría de mencionar también *girgin* y *girgin-gorgoin* 'id.'.

Quizá no se trate de otra cosa que de una forma expresiva. Cf. el verbo, *gongolatu* 'balancear', 'pasar buena vida'.

Cf. también *gordanzibil* AN 'columpio'.

GOÑIBE R 'bodega o establo pequeños', 'habitación donde se amasa el pan casero', *guñibe* R 'depósito en el hueco de la escalera, donde se almacena leña, patatas, etc.', *goñube* en Garraida y Valle de Erro, lo mismo que *guñibe*.

Estas formas las vemos en Iribarren 26, 141 y 269.

Hubschmid *Sard.Stud.* 42, n. 1 las relaciona con el top. *Goni* «situado en alto», según Madoz.

Para la relación de este último, por medio de una supuesta forma antigua **Goni*, con *goi*¹, v. éste; relación muy problemática naturalmente.

Es disparatada la procedencia del ár. *ġānibī* apuntada por EWBS.

GONKA, GONKERDI v. *gonga*.

GONTAN aezc. 'en este'. Ejemplo de alternancia g-/h- (cf. *hontan*).

GONTZA BN, *guntz* BN, S, *kontza* AN, L, *kuntza* L, *ontza* AN, G, L 'gozne' (cf. *untza* AN, G 'quicio').

Mich. *BAP* 11, 293 ha reunido estas formas. Se relacionan con esp. ant. *gonce*, que Corominas 2, 758 da como «probablemente... de fr. ant. *gonz*, pl. *gont*, de gr.-lat. *gomphus*».

Larrasquet cita el bearn. *gouns* (pl.). GDiego *Dial.* 217 y Sch. *RIEV* 7, 314 la derivan del esp. *gonze*. Para la alternancia g-/cero v. Mich. *FHV* 253.

GOOLDIO v. *goldio*.

GOPE 'copa' (en Lh., pero no en Azkue).

Lh. la deriva del esp., sin embargo, v. la siguiente. Aspecto de préstamo románico (<**kope*). Nos remontaría a un lat. *cūppa*. El préstamo tiene aspecto de muy antiguo. Cf. fr. ant. *cope* (FEW 2, 1553). Acaso término román. transpirenaico en relación con dial. gasc. y cat. Ha podido influir en el *gopor* y su familia (Agud *Elementos* 183 s.)

GOPOR BN, L, *gophor* BN 'cuenco pequeño', *kepor* AN, G 'cuenco', *khopor* S 'copa', R 'escudilla', *opor* N, G, L 'escudilla', N, L 'gamella, cuenco'.

Cf. *potor* V, G 'cuenco con mango'. Parece derivado de lat. *cuppa* (Mich. *BAP* 7, 577).

Vid. *k(h)opor*.

GOPURU V, *goiburru* 'desván, camarote'.

La segunda forma aclara la composición de la primera, de *goi*¹, con el ensordecimiento corriente de la inicial de *burru*.

Puede interesar para el problema de la relación *goi/gora*.

GOR BN, V, G, L, S 'sordo', AN, V 'sordera'.

Señala su relación con *gogor* (q.u.) Sch. *RIEV* 7, 332, recordando a Leiç. *Mat.* 13, 15: *beharriéz gogorqui ençun ukan duté* 'han oído duro con las orejas', es decir, 'han hecho oídos sordos'.

Con ese mismo término y con *makor* L 'callo' compara Uhl. *RIEV* 2, 517. Tromb. *Orig.* 119 propone también *adorr* L, *idorr* 'seco' (que vemos en Lh., pero no en Azkue).

Cf. también *legor*, cuya significación es 'seco', referido a vegetales, lo cual anularía su posibilidad de comparación.

Sch. *l.c.* ya señalaba que en muchas lenguas se indica 'sordo' con formas semejantes al vasco, lo cual para él quitaba fuerza a la ecuación *gor/gogor*, a pesar de lo dicho al principio; cita copto *kur* y quara *gōr*. Formas que da también Tromb. *Orig.* 125, y además el amh. *danaqwara* 'ser sordo'. Este autor pasa a continuación al cauc. y nos da el çèç. *qoru*, thusch *quru*, georg. *gru*, udi *khar* 'sordo', y aparte el finés *kūru* 'id.'.

Gabelentz 54 y 217 añade también *sor* BN, L, R 'sordo' (escribe *zor*) que compara con copto *kur* y cab. *aderdur*, con no mejor fortuna.

Esa problemática relación entre *gor/sor* la señala también, tomándola de Uhl., Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 68, aunque sin manifestarse.

Berger *Indo-Iran.Journ.* 3, 23 quiere relacionar con burush *yut* 'sordo'.

Para EWBS es contracción de *gogor* (?).

-GOR: sufijo comparado por Uhl. *RIEV* 3, 210 con *-goi/-koi* (este autor remite también a *gure*).

Sch. *RIEV* 8, 331 lo equipara a *-or* (p. ej. *ikaror* junto a *ikarakor*), en sus dos formas *-kor* y *-gor*.

Vid. *-kor*.

En algún caso, quizá sea una reducción de *gogor* (Mich. *Apellidos*₃, 95) (q.u.).

GORA N, L, R, S 'alto', 'caro, de precio subido', V, G 'ventaja, adelanto, mejoría, prosperidad', V 'importancia', 'arriba', V '¡alto!, ¡quieto!'.

Ya en Van Eys hallamos analizado el sufijo de alativo *-ra*. Así lo interpreta también Uhl. *De oudere lagen...* 43, a lo que se adhiere Lafon *BAP* 6, 306, que además compara *igo* 'subido', con lo que la raíz de todo sería *go-* con la idea de altura (cf. Lafon *EJ* 2, 143).

El propio Lafon *Études* 82 compara *go-ra* con *goi* (q.u.) y *goiti* (lo mismo Tromb. *Orig.* 124), y luego propone a su vez la comparación con abkh. *wē-* 'subir' y el preverbio *wə-* 'hacia arriba'.

Giacomino *Relazioni* 9 acude al copto *gō* 'cabeza, cumbre' (?).

EWBS comienza por considerarlo verosimilmente como simple variante de *ga-ra*, y aunque dice que su origen es inseguro, acude al bereb. *gur* 'colina', al guanche *acoran*, sin prescindir del eg.; niega la relación del georg. *gora*, mingr. *gola* 'colina', que deriva él del avest. *ga'ri-*, etc., terminando por explicar *gara* de **gain-ra*.

GORA-BE(H)(E)RA 'alteraciones, trastornos, altibajos', V, G 'flujo y reflujo del mar', AN, V, G 'cuartos de la luna', N, V, G, L, S 'a pesar de', V 'el trecho que queda sin labrar en un campo, por ocuparlo el ganado que arrastra el arado', V, G 'sacudida', L 'querella'.

A pesar de los diversos sentidos, su formación es clara (*gora* y *bera*).

GÓRHALL, GÓRHATS S, *gorhail* BN, S 'rojizo'. De *gorri* (Azkue y Mich. *FHV* 329)

GORAERA V 'agarrada, acto de coger a alguien', V 'cólico'.

De *gora* y el sufijo románico *-era*, sin duda.

GORAGA 'viga dorsal de un tejado'.

Claro relicto vasco en el cast. de la Regata de Navarra, recogido por Iribarren 262. De *gora* + (*h*)*aga* (q.u.).

GORAGALE AN, G, L 'asco, náuseas', G, L 'vómito', (Oih.) 'convulsión del corazón', *goragaletu* 'tener náuseas'.

De *gora*, cuya significación general viene precisada por *gale* (q.u.) (contr. en *gorale*).

Cf. *gorhain(du)*, *gohaindu*, *gohaindidura*, *gorako*, *goralarri*. También *goragure* G 'ganas de vomitar'.

GORAIKATU salac. 'esforzarse'.

Verbalización de un adverbio **goraika* (no atestiguado), pero formado sobre *gora*.

GORAILDU G 'enfermar de pepita (una gallina)'. De *górhall/gorhail*.

Existen dificultades fonéticas (?).

GORHAIN BN 'náusea, asco'.

Cf. *goragale*. La formación parece difícil. Van Eys pensaba en una *h* añadida («de trop»), y en una formación *goregin*, que correspondería al hol. *opgeven* 'vomitar'.

El derivado *gorhaindu* lo considera Azkue como variante de *gohaindu* (q.u.), aunque parece que la anterior es la forma primitiva.

Para *EWBS* de *gora* + *egin*.

GORAINZI N, L, R, S *goraintzi* V 'memorias, encomiendas, saludos a un ausente'.

Podría apuntarse una relación con *gogo* por medio de una forma **gogaintzi*, pues así da Azkue *goraitu* como variante de *gogaitu* y compara *goramen* G 'pensamiento' con *gogamen*. Sin embargo, v. *gorantz* (s.u. *gorantx*).

Inaceptable *EWBS* al proponer el cat. *recordansa*. No puede pensarse en derivados de (*re*)*cordare*, como él cree.

GORAIPHATU S 'alabar, exaltar'. De *gora* y *aipatu*.

GORAITE (Oih. *ms.*) 'alzamiento'; *goraka* V 'revolcándose'; *goralgo* R 'altura' (como *gorago*). De *gora*.

GORHAITX v. *gorhall/gorhats*. Uhl. *RIEV* 3, 16 supone el sufijo =*(t)x(a)* (o acaso *-antz*). Para su relación con *gorri* cf. también *gorhara*, *gorhasta*.

GORAKO¹ V 'náuseas, vómitos', *goralarri* V, *gorale* G 'asco, náuseas' *gorazko* V 'regüeldo, náuseas'.

Vid. *goragale* y *gohaindidura*.

Quizá haya que tener en cuenta como componente *gogo* (?).

GORAKO² 'para arriba'. De *gora*.

GORAMEN¹ G 'pensamiento'. Variante de *gogamen*, por tanto de *gogo*. Vid. *goraintzi*.

GORAMEN² AN, V, G 'elevación, ponderación, ensalzamiento'.

De *gora*.

GORANAI¹ AN, *goranabi* BN, L, S 'ambicioso'.

De *gora* y *nabi*.

GORANAI² G 'náusea'.

Cf. *goragale*, *gohaindidura*.

GORANTX/GORANTZ V 'justillo, corpiño', 'chaleco de hombre', 'hacia arriba', *gorantza* V 'id.', 'alabanza', *gorontz* G 'justillo, corpiño', AN 'pañó de cabeza de las mujeres casadas', V 'chaleco de hombre'.

Por ser la pieza de vestido de la parte superior del cuerpo, pudiera considerarse como una derivación de *gora* y el sufijo *-antz*; sin embargo cf. *gonagontz*, *gonagorantz* 'túnica muy ajustada al cuerpo' (*de gona*).

En cuanto a *gorantza* 'alabanza', cf. *gora(i)intzi*.

J. Gorostiaga *Gernika* 22, 25 compara éstos con a. esp. *ondranza* 'honor, demostración de respeto, honra', ya en el Poema del Cid.

GORANTZAKO¹ V 'asco'. Cf. *gorako*, *goragale*, *gohaindu*, etc.

GORANTZAKO² 'mayor de'. De *gora* y *-antz*.

GORAPE v. *korape*.

GORAPEN(DU) de *gora*.

GORAPILLA v. *korapilo*.

GORHARA / GORHASTA, GORHASTU, GORHATS v. *górhall*, *gorhaitx*.

GORATTA G 'cuerdas de abarcas', *goaita* G 'id.'

Cf. *goroite* AN 'soga de crin'.

GORAZKO v. *gorako*¹.

GORBEL¹ AN 'alga', L 'hojarasca, cubierta de carbonera'.

Cf. *orbel* AN, V, G 'seroja, hoja caída', L 'roña, enfermedad del trigo o del maíz'.

(En Múg. *Dicc. gorrabel*, además).

Para la alternancia *g-*/*cero* v. Mich. *FHV* 253. Acaso en nuestro término se trata de *g-* epentética y no de un resto de posible aspiración; sin embargo *EWBS*, que menciona la forma *horbela*, analiza *hori-* 'amarillo' y *bela* (por *belar*) 'hierba', lo que desde el punto de vista de la composición vasca ofrece dificultades.

Este mismo autor relaciona *gorbel* con port. *cobrel* 'Hautflechte', de *cobrir* (esp. *curbrir*), lo que resulta disparatado.

Cf. también *gorbeltz*.

GORBEL² L 'piedra saliente a los dos lados del muro del atrio y que sostiene el jambaje de la chimenea'.

Lh. compara con el afr. *corbel*.

GORBELTZ S, *gorribeltz* BN, 'rojo, rojo negruzco'. De *gorri* + *beltz*.

GORBIZI G 'ligeramente asado', *gorbizitu* 'asar ligeramente manzanas, castañas, etc.', *gorbiztu* V 'enrojarse o recrudescer una herida'.

La significación literal sería 'rojo vivo'.

De *gorri* y *bizi*.

- GORBIA 'carretilla con un depósito redondo de mimbres' (falta en Azkue).
FEW 2, 1182 la relaciona con *korbe* (q.u.), derivación de lat. *corbis*, que se halla en occit. Rohlf's *RIEV* 24, 341 deriva *korbe* del latín directamente, sigue a éste Hubschmid, *Thes.Praerom.* 2, 30.
- GORDA AN 'columpio', *gordanzibil* AN 'id.' (q.u.).
 Presumiblemente del lat. *corda*.
- GORDAGI S 'ahorro, depósito de dinero', *gordaidu* G 'provisión, reserva', *gordailu* L, *gordailu* V, G, S, *gordairu* G 'tesoro, depósito de fruto, dinero, etc.'. Vid. *gordatu*.
 Han sido señalados por Sch. *ZRPh* 30, 5 y 8 los sufijos *-airu* de *-airum* y *-alia* como de origen lat.-román., así como su vitalidad en vasco.
 Derivados también del radical *gorda-*: *gorda-legi*, *-sagar*, *-xka*.
- GORDANZIBIL AN 'columpio'.
 De *gorda* (q.u.), del lat. *c(h)orda*, con un segundo elemento *zibillu/zibirio* V (de *zibo* V, G 'columpio'. Cf. *zibu* V 'id.', 'balanceo'). Parece mejor esta explicación, a pesar de la distribución dialectal, que buscar un sufijo *-antz* y el elemento verbal *ibili*.
- GORDATU S 'guardar', *gorde* 'guardar, conservar', V, G 'salvar', V 'económico', BN, V, G, L 'lugar abrigado', AN, V 'reservado, prudente', *gordea* BN, V, *goldea* BN, V '(hombre) reservado', *golde* BN, G 'guardar, conservar'.
 Se trata de formas de origen románico (a su vez de origen germ.), por ejemplo esp. *guardar*, bearn. *goarda*, de las que deriva Sch. *ZRPh* 23, 180. En sentido semejante Lh., Lafon *Système* 2, 13, GDiego *Dial.* 214, Mich. *FLV* 17, 189.
 Gavel-Lacombe *Gramm.* 2, 30 se inclinan a creer más antigua la forma *gordatu*, como más semejante a las románicas.
EWBS compara innecesariamente con cat. *gordar* y remite a una forma *goarda* (que da Lh., pero no Azkue) 'guardia, aduanero', que aun cuando sea también románico, no pertenece a nuestro grupo.
- GORDEGAILU (Duv.) 'guarida de las bestias feroces, antro', *gordegi* S 'id.', BN 'escondrijo'.
 Hay que pensar en el sufijo *-gailu* (q.u.), si comparamos con la segunda forma (cf. *gordailu*, s.u. *gordagi*). El primer elemento es *gorde* sin duda.
- GORDIN (ya en Dechep. y Land.) 'crudo', 'robusto, fuerte, fresco', S 'cruel', G, S 'verde, no maduro'.
 Mich. *FLV* 4, 71 rechaza que el primer elemento sea *gorri*, como propone Azkue. Lo cree derivado de *gor* (hoy 'sordo') + *din*.
 Bouda *EJ* 5, 220 considera esta forma como una variante de *urdin* (q.u.), lo que pudiera referirse sólo a la última acepción, pero nuestro término no lo es de color como en algunos casos *urdin*.
 Hay que descartar el lat. *crūdus* que proponen CGuis. 248 y *EWBS*.
 En composición *-kordin*: *azkordin* 'sabañón' (Mich. *FHV* 54), *erkordin* 'medio crudo', de **ert* (erdi) y *gordin* (Bouda *BIAEV* 6, 34).
- GORDO 'grueso, rechoncho' (falta en Azkue), *gurdo* BN 'muelle, blando, rollizo'.
 Es la misma voz lat.-román. que corresponde a lat. *gurdus*, esp. *gordo* (con el que compara Azkue con interrogante), fr. *gourd*, occit. *gort*.
 Su presencia en vasco confirmaría el carácter occidental de la palabra, que Quintiliano cree hispana (aunque se halla en Laberio, sin duda como vulgarismo, del lat. vulg. de España).
 Corominas 2, 748 examina la cuestión y deja abierta la posibilidad de que se trate de un celtismo.
- GORDURA¹ AN 'lozanía, robustez'. Del esp. *gordura*.
- GORDURA² BN, S 'sordera'. De *gor* y el sufijo románico.
- GORE v. *gure*.
- GOREN 'el más alto, extremo superior, apogeo', BN, L 'sublime', G 'soberano', V, L, S 'supremo', V 'el bolo superior, último del juego de bolos'.

Es una forma de superlativo, como lo analiza Van Eys; pero señala que tiene una *r* epentética que es excepcional en los superlativos. Tovar cree que *r* es de *gora*, cuya formación es problemática, según vimos. De todos modos, la palabra se explica dentro del vasco.

Cf. *goen*. De *gora* deriva *EWBS*.

Es innecesaria la comparación de Wölfel 52, 112 y 115 con bereb. *uger* 'ser superior, sobrepasar', guanche *acorán* 'el sublime, Dios', etc.

GORHERIA (Pouvr.) 'sordera'. De *gor*.

GORESGARRI 'bendito, laudable'. De *gora* (?).

GOREXIMA v. *garizuma*.

GORGA S 'hoyo del fondo de un río'.

Larrasquet señala el bearn. *goúrgue*.

FEW 4, 337 anota el arag. *gorga* 'hoya o remolino de un río', cat. *gorga*, etc., del lat. *gurgēs*.

En REW 3921 vemos una derivación de lat. *gūr̄ga* para el término vasco, como para el esp., prov., arag., etc.

GORGAILL V, *gorgail* S, *gorgoil* V (q.u.) 'garguero, parte superior de la tráquea'.

Cf. *gargailla* G 'úvula, campanilla de la garganta'.

En la Sierra de Salamanca (comunicación de M. Grande) se dice *agorgollado* del animal al que el lobo ha clavado los colmillos en la garganta.

EWBS relaciona la forma *gorgail* con el esp. *gorjal*, *gorja*, *gorga*.

GORGARA V 'pieza superior de las dos que tenía la camisa antigua de las mujeres'.

Es sin duda la misma forma que esp. *gorguera*, derivado de *gorga*, que Corominas 2, 749 documenta desde el siglo XIV.

GORGERA 'nubarrones muy lluviosos'.

M. Grande supone que puede ser un derivado de *gorga*, en la acepción de 'remolino de agua', lo que no parece muy probable.

GORGOIL V 'hioïdes, nuez de la garganta', AN 'buche de las gallinas', V 'garguero', (Duv.) 'botijo', N, L 'escarcela, redecilla en que los pescadores depositan el pescado', *gorgoillo* V 'papada; dobladillo de carne bajo la barba', G 'papera'.

Cf. *gorgaill*.

En relación también con *gorgoillu* quizá (q.u.).

CGuis. 184 y FEW 4, 339 lo derivan del lat. *gurgulio*, que ya se encuentra en lat. clás. como derivación de *gurgēs*, y con el sentido de 'garganta, tráquea'.

En cat. *corcoll* 'nuca', prov. *gorgolh*.

Para la acepción 'escarcela, redecilla de pescador' cita FEW 4, 338 este ejemplo con otros paralelos semánticos.

EWBS compara prov. *gorgolh* 'garganta', fr. *gargouille*, esp. *gárgola*, que a su vez remite al lat. antes mencionado.

GORGOILLU G 'giba'.

Luchaire *Origines* 46 compara land. *courcoulbut* 'jorobado'.

FEW 21, 437 menciona la misma forma con la acepción 'recoquillé, replié sur soi' y compara con nuestro término y también con *gorgoillo* 'papera', 'papada' (q.u.). El mismo autor menciona el bearn. *courcoulb* 'recoquillement; retroussement des robes sons plis réguliers', *courculb*. Menciona a Corominas 1, 901 al citar el montañ. *corcuñu* 'arrugado, agarrado, ávaro', y añade incluso esp. *córcova*. Desde luego se hace eco de Luchaire, aunque estas últimas suposiciones puedan ser discutibles.

Tovar piensa que la acepción 'giba' sobre papera puede ser irónica.

Corominas l.c., aparte de suponer una relación quizá entre *gorgoillu* y esp. *córcova*, por las acepciones que da Azkue de *gorgoilo* y *gorgoil*, cree que se trata de una raíz onomatopéyica *gorg-*, *garg-* 'gargante' (?).

Vid. *gorgoil* y *korkotx*.

GORGOIÑ AN 'columpio', *gorgoiña*¹ (Oih. ms.) 'id.', *gorgoiñatu* (Duv.) 'mover', 'balancearse', BN 'mecer niños', (Duv.) 'cantar con voz temblona, a la manera de los chivos'.

Iribarren 262 cita *gorgón* en Irurita con el sentido de 'columpio'.

Vid. *girgin* y cf. *gongola*.

GORGOIÑA² (Duv.) 'haz o montón de heno en la pradera cuando se está secando', *korkoin* BN, L 'id.'

GORGOIT 'frasco', 'garganta' (falta en Azkue).

Romanismo sin duda, en relación con *gorga* (q.u.).

EWBS relaciona cat. *gorguet*, prov. *gorca*, esp. *gorga*, etc.

GORGOITX S, *gorgotx* V, *gorgora* V 'envoltorio o espiga de la simiente del lino'.

Respecto a la forma del último vocablo, Tovar sugiere que acaso se trate de una reduplicación afectiva de *gora*, como vemos en los dichos paralelos *liño agorra*, *zazpi bidar gora ta zazpi bidar lora* - *liño agorra*, *zazpi bidar gora ta zazpi gorgora* 'lino de secano siete veces crece y siete veces florece - siete espigar (?)'.

GORGOTS/GORGOTX S 'hombre serio, formal', *borbotts* salac. 'id.', S 'jovial'.

Esta última forma (q.u.) pondría en tela de juicio la posibilidad de que nuestro término sea un reduplicado de *gora* con un sufijo, como sugiere Tovar, si bien la prioridad acaso recae sobre *gorgots* como forma.

Para EWBS deriva de *gogor* + suf. *-ts* (?).

GORI¹ V, G 'ardiente, hirviendo, incandescente', R, salac. 'el celo (de los animales)', BN, S 'excitante (comida)'.

Respecto al i.-e., Uhl. *Anthropos* 35/36, 206 señala una relación con formas célt., como med.irl. *guires*, *gures*, *goires* 'el que calienta', gal. *gori* 'empollar', raíz que se halla en casi todas las lenguas i.-e., como lat. *formus*, gr. *thermós*, scr. *gharmáh*, seguramente germ. *warm*, etc.

La posibilidad de un préstamo celta la apunta también Tovar BAP 1, 37 y 17, 281, y *Estudios* 72.

Mich. *Pas.Leng.* 144 y *Zephyrus* 11, 247 recuerda oportunamente la relación con esp., port. *gorar* 'incubar', y a.esp. *güero* 'huero' (sobre lo cual v. Corominas 2, 969 y ZCPb 25, 47 s. que señala otras formas célt. como bret. *gor* 'calor', etc., y dice que esta raíz pasó al celtibr. y a la forma de romance **gōrare*. Este mismo autor en 4, 1026 considera como celtismo el vasco *gori*, y atiende a la sugerencia de Mich. BAP 11, 295 (para quien acaso es un antiguo participio), apoyado a su vez en Tovar). Mich. *l.c.* cita la aproximación irl.ant. *fo*, *geir* 'se calienta', causat. *guirid* 'caliente', gal. *gori*, antes citado.

Podría intentarse también una explicación intravasca, en relación con *gar*, *kar* 'llama' y otra serie de formas reunidas por Uhl. *Bask.Stud.* 226, pero desde luego poniéndolas en relación con la antedicha raíz i.-e. También con *k(h)ar* relaciona Tromb. *Orig.* 132.

Por otra parte Uhl. *l.c.* y Sch. *RIEV* 7, 330 comparan además con *gorri*.

No tienen ningún interés ni fonético ni semántico las comparaciones de Gabelentz 210 s. con cab. *azal* 'mediodía', tam. *tezar* 'las dos de la tarde', chelja *zaqal* (!).

GORI² BN 'abundante, fértil', V 'desarrollado'.

Cf. *jori* N, L 'abundante', AN 'cosa muy apreciada a la que se le hace durar'. Existe también un dudoso G *zori* 'abundante'. Vid. *ugari*.

Aunque Bouda BKE 122 compara con georg. *gori* 'montón', posteriormente señala en manuscrito su duda.

EWBS pretende la reconstrucción de una forma **gaurin* (remite a *ugari*), de un prefijo *ga-* + *urin* 'gordo, graso' (!).

Vid. sobre esto Mich. *FLV* 2, 128 n.

GORI³ v. (*h*)*ori* demostrativo.

GORHI S 'mantequilla'. v. *gur(h)i*, *gurin* y cf. *gori*² (final).

GORIAZARI de *gori*².

GORIGAR V 'terciasnas', 'barros, granillos de la piel producidos por el calor', *gorigartu* V 'enardecerse': de *gori*¹. Quizá haya que tener en cuenta *gorri* y *gar*.

Tovar sugiere, con toda reserva, *gorigori* 'canto de difuntos'.

- GORHIÑA S 'bochorno'.
Azkue compara *gorriña*; pero no es aceptable desde el punto de vista semántico.
En relación con *gorri*.
- GORIO V 'hierba cuya raíz se da como remedio al ganado'.
EWBS da la forma *goria* y traduce 'hibiscus' y compara esp. *corí* y *coriandro* (!).
- GORITU S 'enriquecerse', 'abonar las tierras', BN 'animar, excitar'.
Puede ser derivado de *gori*² en las primeras acepciones.
CGuis. 227 traduce por 'caldear' (que no existe en Azkue) y compara con esl. *goriti* 'quema', de la misma raíz i.-e. dada para *gori*¹. Esto sólo se podría aplicar a las últimas acepciones.
- GORKARA BN, S 'rojizo', *gorkharats* BN 'olor y gusto a quemado'.
Se trata sin duda de formas donde el término *gori* y *gorri* están en la primera parte. La segunda es acaso *gar/kar*.
- GORKATU 'llenar con exceso, atacar'.
Acaso de *gori*². Aunque no se puede descartar *gora* desde el punto de vista semántico.
- GORKO salac., *gorkü* S, *gorku* R, *gorkuagi* R 'refugio del ganado'.
Acaso pudiera pensarse en formas reducidas de **gordeko*. Cf. *gordegi*, *gordeleku*, etc. El R *gorkuagi* parece confirmarlo con su segundo elemento en relación con (t)egi.
Cf. *gorde*.
EWBS quiere explicarlo de *gor-* = *egor-* 'perder su tiempo' + suf. *-ko/-ku* (= go) (!).
- GORMA 'cierto aparejo de pesca para los ríos'.
EWBS compara el esp. *corma* 'cepo'.
Corominas 1, 904 dice 'especie de cepo de madera con que se sujeta el pie de un hombre y de un animal para impedir que se muevan libremente'; le atribuye origen ár. (*qúrma*), y tomado por esta lengua del gr. *kórmos*.
- GORMAT 'goloso'.
Del fr. *gourmat*, bearn. *gourman*, como señalan Lh., Larrasquet y CGuis. 175.
El origen de esta forma fr., que aparece en el siglo XIV (Gamillscheg EWFS₂ 490), es discutido. Este autor se inclina contra la procedencia germ. Quizá merezca la pena revisar la propuesta de Littré en relación con irl. *giorraim* 'atracarse', *gioramán* 'hambriento', que se hallan en irl.mod., pero no en el gran Diccionario de la Academia de Dublín ni en Pokorny IEW.
Sch. ZRP^h 30, 6 menciona la forma *gormantkeria*, del román. *gormanteria* cruzándose con la formación adv. en *-ki*.
EWBS menciona también el cat. *gormant*, fr. *gourmand*.
- GORMU (en Lh., pero en Azkue), *gornu* L 'muermo'.
Vid. *bormo*.
En relación con estas quizá, *garmu* S 'carbunco'.
La forma *gornu* es una variante de *gormu*. En prov. tenemos una forma *gor* (Corominas 2, 753 a 56) que podría explicar la duda de la lengua vasca en el sufijo.
Peor resulta la confusión de Bouda EJ 3, 332 al unir estos términos con *gernu*, *garnu* 'orina', que él deriva del ide. **kormo-*, **ermno-* 'fluido cáustico' lit. *šarmas*, let. *šārms* 'lejíá', aaa. *haran* 'orina', con *m* aún en aa. *harm* 'id.'.
- GORNI AN, G 'sarampión', AN 'barros, granillos que produce el calor en la piel', G 'roya (enfermedad de vegetales)'.
Cf. *gorigar* V 'barros de la piel producidos por el calor', y el problema de *gor(r)i* y *gorriña*.
Bouda BAP 12, 268 supone un sufijo en *gorri*.
- GOROIKI L 'soga, cuerda', *goroite* AN 'soga de crin'.
No parece aceptable el origen román. que le atribuye EWBS que relaciona el término con a.fr. *corroie*, fr. mod. *courroie*, cat. *corretja*, esp. *correa*, etc., en caso de que no sea del lat. *corrigia* (!).

XV

GOROLDI, *goroldio* v. *goldio*.

GORONBIL V 'cosa redonda', 'bola de madera que adorna una balastrada', 'nudo de la azada sobre el ojo o berola', *goronbillo* AN 'id.' (3.ª acepción), *koronbillo* AN 'id.'.

Variante de *boro(n)bil* (q.u.), aunque en la última acepción hay que pensar también en *korapilo/koropilo* 'nudo' (q.u.).

GORONTZ v. *gorantx/gorantz*.

GOROXIMA, *goroxüma* v. *garizuma*.

GOROSTI c., *korosti* R, *salac.*, *koosti* S, *khorostü* S, *korostui* aezc. 'acebo'.

Formas romanizadas: *colostia*, *golostia* (Iribarren 136 y 261), *corostia*, *gorostia* (Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 37).

La comparación más significativa es la que ha hecho con sardo *colostri*, *golosti*, *golestru*, *olosti* 'acebo', Bertoldi *BSL* 32, 136 s.; sobre la que ha insistido en *ZRPh* 57, 152 y 154, *RC* 47, 189 s., *L'arte dell'etimologia* 158, Mich. *BAP* 9, 480. Cf. Pallottino *La Sardegna nuragica* 24.

Aceptan la propuesta de Bertoldi, Wagner *Vox Rom.* 7, 306 y 317, Hubschmid *ZRPh* 74, 213 s., 223, (relaciona las formas mencionadas con un célt. **kolinno-*), *ZRPh* 75, 196 y *Vox rom.* 19, 145 y Rohlf's *Man.Filol.Hisp.* 81.

En Hubschmid *ZRPh l.c.* hallamos también la comparación con el gr. *kélastros* (Teofrasto) y *kélastra* (Hesiq.) 'acebo' precisamente (la cual recuerda Alessio, 413 y que no se explica por i.-e.). Esta se halla igualmente en J.B.Hofmann *EWG* 142, y tras él en H.Frisk *GEW* 1, 838, y con la forma del trentino *goróss* 'veratrum album'.

La relación con el gr. la apunta a su vez Carnoy *DEPIE* 34, con especulaciones poco fundadas sobre la construcción de una raíz ide. que resulta innecesaria si es, como parece, un elemento de sustrato.

El carácter sustratista se marcaría con la posible coincidencia de topónimos como *Gorostiza* en el país vasco, y *Golostia* en Cerdeña, que señala Bertoldi *La parola del Pass.* 8, 412 y 126 (comparable, según él, a *Iturissa*, *Mentissa*).

Para topónimos vascos como *Gorostiaga*, *Gorostica*, ya atestiguados en la Edad Media, v. Hubschmid *Sard.Stud.* 29.

Como elemento de sustrato se halla también en varias formas del fr. merid. que cita Sch. *Museum* (1903), 401 (según referencia de Gavel *RIEV* 12, 376). Por su parte E. Lewy *Kl.Schriften* 59, *Münch.Stud.* 19, 23, *Neuphilol. Mitteil.* 54, 14 menciona el

ingl. *gorse* 'tojo', ags. *gorst* 'Ulex Europaeus', 'Rubus fruticosus' (estas son respectivamente las dos traducciones del *Oxford Dict.* a los términos 'furze' y 'bramblé' con que el diccionario anglosajón traduce *gorse*).

Lewy hace la observación de que como en el caso de *ote*, se trata de una correspondencia que se refiere al paisaje atlántico del País Vasco y de Gran Bretaña. Pisani *Paideia* 9, 11 insiste en la correspondencia del inglés, y dice que también hay forma alemana, pero esto se referiría seguramente a *Gerste* 'cebada' (es decir lat. *hordeum*), que es cosa muy distinta de esas plantas pinchantes salvajes. La semántica resuelve acaso esta cuestión.

Encontramos otro análisis de la forma en *FEW* 2, 886, donde estudia vasco-sardo *korosti*, *gorosti*, *colostri*, *golostri* en relación con formas románicas de *col-enno* (célt.), p.ej. bret. *kélen* (?).

Bouda *EJ* 3, 333 señaló la posibilidad de que *gorosti* y sus variantes tuvieran alguna relación con *garratz* S, *garratz* R 'agracejo' (qq.u.); pero las diferencias fonéticas y semánticas ponen en entredicho tal hipótesis.

Tampoco convence el análisis de Charencey *RIEV* 2, 663 y 7, 141, de *gora* 'sursum' y *osto* 'hoja' (!).

Con *oratz* compara Bertoldi *BSL* 32, 137. L.Mendizabal *BIAEV* 4, 32 lo hace con *oro* 'helecho', según su teoría de las plantas menores como base de las mayores (!). Comparaciones de valor nulo. Tampoco es mejor el análisis de *EWBS* derivando de *gorots* = *garatz* + *osto* + *ia* = *-ika* (!). Además deriva el sardo mencionado arriba del vasco.

GOROTZ c., *korotz* N, V, L *khoroitz* BN, S 'fiemo, excremento, estiércol'.

Berger *Münch.Stud.* 9, 19 compara con burush. *guraš*. En línea similar de inverosimilitud *EWBS* que acude al ár. *ḥarā* 'excremento', al que añade el amhar. *ḥar*, tigr. *ḥery*, aparte del hebr. *ḥārā* 'limpiar', etc. Supone un sufijo *-tz* = *-tse* 'montón' (!). Remite también a *gortax*, que suponemos será *gortetx*, *gortaitz*; pero éstos están en relación con *gorta/korta* 'cuadra', que es románico.

Vid. *k(h)oroitz*. Disparatado Griera *ZRPh* 47, 111 derivando de *culotz* 'las puntas que quedan por quemar en las pilas de carbón' (!).

GOROTZIL S 'noviembre' (lit. 'luna o mes del abono').

De *gorotz* + *il*, como ya señaló Campión *EE* 41, 381.

Según Mich. *Word* 15, 526 en sardo y en vasco hay la misma resistencia a los nombres incoloros del calendario romano y tienen el mismo gusto por la denominación concreta y descriptiva.

GOROZEMA v. *garizuma*.

GOROZPIL G 'montoncitos de estiércol en el campo'.

De *gorotz*.

El segundo elemento pudiera ser *bil(du)* o también *pilla* 'montón' (?).

GORPERA BN, *gorphera* S 'muy sensible al calor'.

El segundo elemento es sin duda *bera* 'blando'. En cuanto al primero, puede ser *gori*¹ (q.u.).

¿Reforzaría la posibilidad de que *gor-* sea variante de *gar*?

GORPHIL BN 'calentito, no bien asado'. Cf. *gorbizi* G 'ligeramente asado'.

Para *EWBS* es compuesto de *gori*¹.

GORPHITZ BN, S 'cuerpo', *gorputz* AN, V, G, L, *gorphutz* BN 'cuerpo', AN, G, L 'cadáver', *gorpu* V, *gorphitzhill* BN 'cadáver', *khorputz* S 'id.', *korputz* R 'cuerpo', S 'corsé', *korputx* salac. 'justillo, corpiño', *korputz* G, salac. 'cuerpo'.

Gavel *RIEV* 12, 155 plantea la cuestión sobre la final como representante del lat. -s, aunque sin resolver nada.

Mich. *FHV* 288 confirma el tratamiento por africada de la -s lat. en préstamos antiguos (cf. *borthitz*, *oputz*, de *fortis*, *opus*, etc.).

Esa -s prueba el origen culto, lat.-ecl. *corpus*.

Han afirmado la procedencia lat., entre otros, Phillips 3 y 12, Bonaparte *EE* 9, 488 y *RIEV* 2, 783, Sch. *BuR* 21, Vinson *RIEV* 10, 60, Tromb. *Orig.* 31, Rohlf's *RIEV* 24, 335, Lh., Azkue, *FEW* 2, 1218, Bähr *BuI* 29, Caro *Mat.* 41, Mich. *FHV* 51, *Hom. Martinet* 1, 133 y *FLV* 17, 197.

GORT S 'animar, excitar, inflamar'.

En relación acaso con *gori*¹. (Cf. también *gorri*).

GORTA V 'ejido, campo común de todos los vecinos, donde suelen reunirse los ganados y establecerse las eras', 'cuadra', *korta* V 'terreno de un particular rodeado de monte comunal', 'cuadra', 'establo, cuadra de bueyes', G 'parte trasera de una casa'. Cf. *gorre* (Lh.) 'patio'.

FEW 2, 852 da una forma *gorti* 'establo', 'campo comunal' (que no vemos en Azkue, Lh. ni otros), que con *korti* vemos en Unamuno *ZRPh* 17, 142.

Se trata naturalmente de términos que vemos en el románico *cohorte*, *corte*, como indican los autores señalados.

Rohlf's *RIEV* 24, 338 alude a la forma *corte* que hay en gall., astur. y sant. En gall. de la provincia de Zamora registra Cortés Lubián 114 la forma *corta* 'cuadra'.

Cf. también *ezkorta* AN, V, G 'aprisco sin techo' y *eskorta* 'corral o cercado de seto'.

El origen románico lo vemos también en Faddegon *RIEV* 5, 183 Saroïhandy *RIEV* 7, 493, Lh., MPidal *ELH* 1, lxxx, Caro Baroja *FLV* 1, 91 y *Mat.* 41 (Para él mas bien del lat. *cohors* 'residencia').

GORTAITZ V, *gortetx* V, *kortaitz* V, G 'estiércol', *gortaitzegi* 'estercolero', *kortaitzu* V 'abonar la tierra', (*Supl.* Larram.: *gortaisa* 'estiércol' es forma con la 1ª s disimilada de **gortasitz* > *gortais*)

De *gorra/korta*.

Para el segundo elemento cf. *sats* 'basura', 'estiércol'. Así Mich. *FHV* 2, 543 y *FLV* 2, 125 analiza **gorra-sits* 'basura de cuadra', sinónimo de *sats*; compara *peru-sits* 'guano', lit. 'estiércol del Perú'.

GORTASUN 'sordera'.

De *gor*. Cf. *gortu*¹ AN, V, G 'ensordecen'.

Lafon *BAP* 11, 147 recoge de Oih. *gortarsun* y de Lh. *gortasun* con el sentido de 'ardor, fervor' y lo deriva con este último de *gori*¹, al menos en esa acepción. Se trata de términos distintos, aunque homónimos.

GORTHATÛ S 'frotarse agradablemente contra alguien' (falta en Azkue).

EWBS lo deriva de *gorre*, por tanto en relación con el esp. *corte*, prov., cat. *cort*, etc. (es decir, descendientes de lat. *cohors*). Cf. *gorra*.

GORTU² *salac*? 'pelar la piel del ganado ovino'.

La interrogación que pone Azkue parece indicar que lo da como equivalente al románico *cortar*. Sin embargo se puede pensar en un derivado de *gorri* (¿en la acepción de 'pelado'?).

GORU V, *khulu* BN 'rueca' (en *RS* 63 *gorhua* 'la rueca').

A *khulu* hay que unir *kullo* AN, *kuillo* AN 'id.' (Cf. también *kürüllü* S 'rueca para el lino').

Se trata del término lat. *colus*, como ya vió Luchaire *Origines* 33 y 43, y también, entre otros, Unamuno *ZRPh* 17, 139, Campión *EE* 41, 571, MPidal *Introducción* 14 (que señala el arcaísmo de la forma, con o sin diptongar), Rohlf's *RIEV* 24, 338, *ZRPh* 54, 744, *Die lexikal. Differenz.* 70 (donde nota que la voz pervive en vasco, pero se ha extinguido en la forma primitiva en toda la Romania) y *Gasconz* 74, *FEW* 2, 935, CGuis. 117 y 166, Bouda *EJ* 4, 61, Mich. *BAP* 11, 454, *FHV* 51 y 312, Sch. *ZRPh* 30, 4 (que recoge Jud *ZRPh* 38, 37), Corominas, 4, 78 etc.

Sch. *BuR* 21 apuntó que la forma con *g-* es pre-románica, mientras que formas posteriores, derivadas del románico (cf. *kilo*, p. ej.) comienzan con *k-*.

Garriga *BIAEV* 4, 160 niega la evidencia de éste, como de otros muchos latinismos.

- GORRA¹ R 'flema, gargajo', gorro¹ V, G 'id.' (q.u.).
- GORRA² 'ave que vive de peces marinos'.
- GORRAIZE V, G 'sordera ligera'.
De *gor*, aunque plantea problema la *rr* (?).
El segundo elemento pudiera ser *aize* (q.u.).
- GORRANTZ BN, G 'rojizo'. De *gorri* + *antz*.
- GORRASTA N, S 'bermejo', *gorratxatu* V 'enrojecerse, enconarse una herida'.
De *gorri*. En cuanto a *-asta*, *-atx* se trata sin duda de un sufijo.
- GORRATU 'repudiar, abandonar una hembra los huevos de su nido'. Cf. *gorrotaindu* V 'id.'
(Mug. *Dicc.* cita también V *gorratzandu*, *gorrotan*).
Tovar sugiere una relación con *gorroto* 'odio'.
CGuis. 257 dice vagamente que es equivalente a lat. *horrere* (?).
Sin interés la comparación de Gabelentz con cab. *ul* (?) 'enviadir'.
- GORREGOSI BN, L 'calor grande que despide la tierra'.
El segundo elemento parece *egosi*.
El primero está acaso en relación con *gori*¹.
- GORRENTZI G, *korrentzi* salac. 'disentería de ovejas y bueyes'.
Se trata sin duda de un romanismo. CGuis. 219 deriva del esp. *correncia* 'diarrea, flujo de vientre' (de *correr*. Cf. Corominas 1, 913).
Cf. *gurruntzi* 'diarrea'.
- GORRI¹ 'rojo', AN, G 'roya' (enfermedad de las plantas), V, L 'calentura fuerte', AN, G 'trabajador activo', 'sarampión', BN, L, S 'rusiente', c 'vivo, cruento, descarnado, terrible'. (En sentido de 'desnudo' es secundaria).
En Land. *gorria* 'colorado', pero *corrincoa* 'yema del huevo' (Mich. *FHV* 241).
Tromb. *Orig.* 125 comparó el topónimo *Baigorri* (1057), y en la antigüedad *Calagurri* 'castello rosso'.
De *Calagorris*, *Calagurris* duda con razón Mich. *Pirineos* 10, 438, (igualmente en *TAV* 119) quien, por otra parte, señala formas aquit. como *Baigorixo*, *Baico[r]ri-xo*, etc., *Herauscorritsehe*, etc. (también explica *Baigorri* como compuesto de *ibai* + *gorri*), y lo mismo se refiere a esas formas relacionándolas con *gorri* Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 34. Al vasco *g-* inicial absoluta corresponde aquit. *c-* o *g-* (Mich. *o.c.* 255, al que sigue Hubschmid *l.c.*).
También Lafon *II Congr.Int.Est.Pir.* 8, 62 ve en *Herauscorritsehe* un elemento *corri* igual a vasco *gorri*.
Uhl. *Bask.Stud.* 226 propuso incluir *gorri* en el grupo de *gar*, *kar*, *igar*, etc., que para él podría estar relacionado con gr. *thermós*. Campián *EE* 41, 539 presenta independientemente una idea semejante, comparando, además de *gar*, *gori* y *ori*. En este sentido se inclina Bouda *EJ* 4, 330, que critica a Sch. *RIEV* 7, 330 (el cual relaciona con *gori*, y éste a su vez con *gar(r)*), por alejarse de la idea de Tromb. (que también había expuesto lo anterior) que incluía *gorri* en el mismo grupo que *egare*, *igari*, *egarri*, etc. Todo lo cual resulta demasiado confuso.
Hubschmid *Med.Substr.* 29 y *Thes.Praerom.* 2, 124 ha presentado otro grupo de palabras difíciles: romagn. *gôr* 'rojizo (vino)', Vittorio Ven. *gôro*, trevis. *goro* 'color castaño', istr. *guoro* 'rojizo (vino)'.
EWBS considera absurdamente que *gorri* es una abreviación de *gorriña*, con lo que al tener una nasal quiere ver en ella el celta *gorm* 'azul', gal. *gwrn* 'oscuro', que cree provienen del ide. *g^wher-* (gr. *thermós*); pero *IEW* 494 y 1152 deriva el irl. del gal., que a su vez procede del ags. *wurma* 'color púrpura'.
Se han hecho comparaciones con formas románicas, cuya explicación habría que buscar en una hipótesis sustratista (?).
Sch. *ZRPb* 30, 213 recoge y critica la opinión de que proceden de *gorri*, el fr. *goret* 'cochinillo' (que en Gamillscheg₂ 486 se da como una forma imitativa de llamar al animal; hay una forma *gorre*, del s. XIII, que es como *guarro*, sin duda), esp.

gorrión (que Lahovary *Vox Rom.* (1955), 330 ha comparado con macedorum. *ghion* 'pájaro' y esp. *gorra* (que para Corominas 2, 754 s. es más bien de origen francés). En realidad, ni la gorra es siempre roja, ni los vascos suelen llevar boina roja; pero Sch. *RIEV* 8, 330 relaciona con esp. *gorro*, que como bien apunta Corominas, no tiene fundamento. En contra también MPidal *Toponimia* 10 (= *RFE* 5, 226). Sin embargo tales etimologías se repiten sin cesar: así Krepinsky *La inflexión* 21 deriva *gurrión* de *gorri*, y GDiego en nota a este pasaje deriva *gurriato*. También *FEW* 1, 647 refiere el ital. *gorra* 'weide' al vasco *gorri* con un «vielleicht», derivándolo todo del lat. *burrus*, idea en la que incide CGuis. 169, que en realidad no hacen sino repetir sin saberlo la de Baist *ZRPb* 6, 116 que suponía un **burreus*.

FEW 20, 18 donde da el bearn. *gorre* 'bonnet de nuit' como préstamo del vasco *gorri*, habla de la posible relación con este del cat., esp., port. *gorra*; aunque principalmente con formas como cat. *gorradura* 'sarampión', junto al vasco *gorrina*, *gorni*.

El esp. *gorrión* y su difícil relación con formas vascas ha sido estudiado por Corominas 2, 757 s., y a pesar de *REW* 3822 es muy escéptico sobre la etimología a base de *gorri*, como era de esperar.

No tenemos mejor fortuna si acudimos a otras lenguas. Tromb. *Orig.* 125 propone por un lado el shilluk *kwāro*, masai *keri* (de **kweri*), nuba *gēl* 'rojo' (lo mismo Sch. *RIEV* 6, 275) y por el lado cauc. agul y tabas. *guru*- 'rojo', tsakur *geran*, karata *χerob*, andi *χiri* 'rojo'. Uhl. *RIEV* 15, 585 da estas formas con la ortografía *gurub*, *xerob* y *xiri*.

Mukarovsky *Mitteil. Anthrop. Ges. Wien* 95, 72 y *GLECS* 11, 173 cita del grupo mande susu *gbēli*, mende *gbou*, kpelle *kpōlu*, también nghay *kyira* 'ser rojo', somalí *guduud*, y en *Eurosabaranischen* 143 añade ful *woj-* (*goj-*).

Wölfel 54 confunde *gorri* y el diminutivo *golli* 'rojizo' con *ori*, y cita el camít. *ahaggar*, *egir* 'cobre rojo'.

En el mismo terreno de la fantasía, Grande-Lajos *BAP* 12, 316 comparando sirio *gōrd* 'rojo', Berger *Münch-Stud.* 9, 13 e *Indo-Iran. Journ.* 3, 27 y 34 quiere relacionar con burush. *bārdum* 'rojo', que sería de **word-em*, como *gorri* de **word-i*, todo con un origen mediterráneo **wrd* (!).

Igualmente disparatado K. Montigny *IALR* 1, 92 que cita el čēč. *yoχ* 'sangre'.

Carnoy *DEPIE* 108 no solo vuelve a plantear, sin solucionar, por supuesto, los problemas de *gorrión* y *gorro*, sino que supone una forma ide. que viviría en polaco *zorza* 'aurora', que nada tiene que ver aquí.

GORRI² V 'manjúa, montón de sardinas u otros peces pequeños en la mar'.

GORRIARE L 'rojizo', BN 'sarampión'. De *gorri* + *aire/aize* (q.u.)

GORRIGARRATZ V 'cierta manzana'.

Cf. *garratx* G 'manzana muy agria', y *garzabal* AN 'manzana crecida, sonrosada, blanca, de poca duración.

¿Permitiría todo esto analizar *sa-gar*?

El primer elemento es sin duda *gorri*¹.

GORRIKA V 'alicates, tenazas para arrancar dientes, clavos, etc.'.

La existencia de la forma V *orrika* 'tenazas', así como el G *kurrika* 'tenazas grandes de hierro que se emplean en fraguas y fábricas', elimina la posibilidad de una relación con *gorri*¹.

Sobre la alternancia oclusiva sorda/cero y prótesis de oclusiva inicial, v. Mich. *FHV* 252.

GORRIMIN N, L, R, S 'escarlata, rojo vivo', V 'granos vegetales muy rojos que tienen la propiedad de escocer nuestra piel'. De *gorri*¹ + *min*.

GORRIMORE (Duv.) 'morado'.

Para el segundo término cf. esp. *morado*, de *mora*, que, como dice Corominas 3, 429, se halla en todos los romances, salvo fr. y rum.

- GORRIÑA N, G 'sarampión', V, G, R 'roya (enfermedad del trigo y del maíz)', AN, V 'barros, granillos que produce el calor en la piel', V 'viruela', V, G 'vacuna', *gorriño* BN 'sarampión', *gorni* AN, G 'sarampión', AN 'barros', G 'roya' (q.u.).
Derivado de *gorri*¹ (q.u.).
FEW 20, 18 menciona también la forma *gorrina*, aparte de *gorni* y considera que la forma vasca ha pasado al ibero-rom. p. ej. cat. *gorradura* 'sarampión'.
Cf. *gorriñatu* R 'ahornagarse, cubrirse de roya los maíces'.
- GORRINDOLA (Oih.) 'bermejo'.
De *gorri*¹.
La segunda parte es incierta.
- GORRINGO N, V, G, L 'yema de huevo' (*gorrinko* R, S 'id.'). V 'yema de castaña asada', N, L 'oronga, variedad de seta amarillenta' (Azkue dice que es igual a *kurinto*, y en V, G a *arrautza-perretxiko*), V (*ms.* Lond.) 'cogollo (de las plantas)'.
Iribarren 263 registra la voz en Oroz-Betelu con el sentido de 'amapola', y en la Montaña con el de 'agaricus caesareus o amanita caesarea'.
Cf. *gor(r)intxa* S 'oronga'. (Iribarren 263 da *gorrincha* nombre vulgar del «*arestostaphillos officinalis*».)
El elemento básico puede ser *gorri*¹ (así en EWBS. Este autor deriva el fr. *orange* del vasco).
- GORRINTZE R 'calentura, mucho calor', R 'escarlata, muy encarnado'; de *gorri*¹.
- GORRITXANO 'clase de manzana'.
Cf. *gorrigarratx*.
- GORRO¹ V, G, *gorra* R 'flema, gargajo'.
Rohlf's *Gascon*₂ 109 menciona el bearn. *grouhoulh* y lav. *grouhoüy* 'crachat' junto a vasco *gorro* 'id.'.
Acaso sea simplemente un término imitativo (?). Cf. *gorroti* V, G 'gargajoso'.
- GORRO² V, G 'cabeza de azada, hacha o laya'.
Cf. *kurlo* BN 'cabeza de alfiler', y *korro* 'anudado'.
- GORROMIO (Pouvr.) 'rencor', *korromio* AN 'odio', *korromu* (Pouvr.) 'rencor'.
En Lh. vemos para *korromio* las siguientes acepciones: 'carcoma, gusano que roe la madera, la comida, las telas', 'agujero hecho por los gusanos en la madera, telas, papel, etc.', 'remordimiento, inquietud que corroe', 'resentimiento, odio'.
EWBS partiendo de esto, pretende reconstruir una forma **korkom-io* que intenta derivar del lat. *curculiō* (cf. *korkoil*) cruzado con esp. *carcoma*, lo cual resulta más que discutible.
Quizá sea preferible buscar una relación con *gorroto* 'odio'.
Vid. *korromio*.
- GORRONA AN 'tejuelo, agujero donde se mete el eje del molino'.
Azkue se pregunta si no procederá del esp. *gorrón*, y en efecto, en el *Dicc.de Aut.* se define esta palabra como 'espiga recia de metal, que encajada en un agujero u hoyo sirve para facilitar el movimiento de una máquina: como las que se ponen en las ruedas de molino y en las puertas de la calle'. (Corominas 2, 819 lo explica como metáfora de *guarfo* o *gorrino*, y cita también un fr. *gorron* exactamente como el esp.
- GORRONERA 'id.', R 'gozne'. Derivado del anterior.
- GORROTO AN, V, G 'odio'.
La explicación románica, que parece la preferible, se asienta sobre el lat. *corruptum*, que tenemos en a.fr. *corot*, a.esp. *corroto* (además de en ital. y sardo).
La forma esp. la registra Corominas 2, 359b sólo en Berceo una vez, y se pregunta si será galicismo.
Esta etimología ya la señaló Sch. RIEV 15, 690 en relación con el a.esp. mencionado *corroto* 'mortificación' y con cambio de sufijo en *gorromio* (q.u.) (en el que equivocadamente ve un sufijo como el de *aldamio*).

A Garate *BAP* 13, 47 le parece relacionado con fr. *cowroux* (que ha dado esp. *escorrozo* 'disgusto, indignación'), que es un derivado de *corruptiare* (Corominas *l.c.*).

Es preferible la etimología románica a la explicación de Uhl. *Bask.Stud.* 222 y 226 en relación con *gar* 'llama'.

Son disparatadas las comparaciones de CGuis. 257 con lat. *horror* y *horrere*, y de *EWBS* con *alboroto* (!).

Tomamos a título de información las de Gabelentz 252s. con cab. *γul* 'envidiar', y de Tromb. *Orig.* 125 con georg. **c'q'* 'enojarse' (criticada por Bouda *BKE* 52) y con lenguas africanas, como masai *goro* 'enojarse', bhamir *kuar* 'airarse', saho *kūrā* 'ira, dolor', y otra serie de paralelos del mismo cariz.

GORROTOLO V 'bufanda'.

GORROZPE 'hueco entre la pared de la casa y el alero del tejado'. Iribarren 263 da esta voz en el valle de Odieta.

Es un relicto interesante.

GOSA V 'posarse las aves', *bosa* v 'quedarse, posarse un pájaro' (q.u.).

GOSARI AN, V, G, L 'almuerzo', AN 'merienda', *gosaari*. De *gose*, ya en Garibay (Cf. Mich. *FHV* 246 n° 38).

Van Eys analizaba *gose* + *ari* y se preguntaba por el sentido. En realidad tiene un sufijo *-ari* románico, y el sentido es con *des-ayunar*, *dé-jeuner*, *break-fast*.

Para el sufijo v. Uhl. *RIEV* 3, 11, que lo analiza *-(k)ari*.

Disparatada la comparación de Gabelentz 194 s. con tam. *γuŋjer* 'comida'.

GOXA-RO, -TU de *gozo*.

GOSE 'hambre', N, G, S 'hambriento', N, V, salac. 'ambicioso'.

Viejo término vasco al que se le han buscado múltiples relaciones, sin embargo.

A E. Lewy *K.Schr.* 563 la semejanza entre *gose* y *gozo* (q.u.) le recuerda la que hay en arm. entre *k'alč'r* 'dulce' y *k'alč'nam* 'tener hambre'.

Uhl. *Anthropos* 35/36, 20, Lafon *Gernika-EJ* 1, 156 y Carnoy *DEPIE* 108 buscan la conexión de nuestro término con el hit. *kašt*, toc. A *kašt*, toc. B *kest* (formas relacionadas sin duda, entre sí, como señalan Windekens y Friedrich), lo cual resulta tan oscuro como la etimología de los últimos términos. Lafon señala el carácter incierto de esa conexión.

Por el lado africano tenemos las propuestas de Tromb. *Orig.* 125 con hatza *hats'é* 'tener hambre', somalí *gādžo* 'hambre'. En el mismo autor hallamos paralelos cauc.: bhürkila *gus* 'hambre', tab. *gašti* 'Hungersnot', kürin y aghul *gaš* (y otros en scr., etc. aun más inseguros). En el mismo terreno, Uhl. *RIEV* 15, 583 nos da lak *kkaši*, rut. *kaši* (forma que también cita Lafon *BSL* 44, 148) y aghul *haš* 'hambre'. Bouda *BuK* 65 añade dargva *gus* 'id.', cita rut. *gäs*, y en *GRM* 32, 141, *BuK* 172 y *Verwandtsch.* 60 se extiende a otros territorios lejanos: chukche *gyt* 'hambriento, hambre' y austronésico **gutə*, como vemos en tágalo *gutóm* 'estar hambriento', *batak gutom* 'buscar restos', *dayak getem* 'cosechado'.

Uhl. *Affin.* 19 (y *Gernika-EJ* 1, 178) redujo la comparación de vasco y chukche propuesta por Bouda a un caso de «nostrático».

A Larramendi se le ocurrió explicar el esp. *gazuza* (cat. *cassussa*, y palabras jergales ital. de posible origen esp.: v. Corominas 2, 721) en relación con vasco *gose utsa* (!).

Es posible que en todas estas formas de lenguas tan dispares, con sus velares, no haya más que una «elementarverwandtschaft» en el sentido de Sch.

EWBS da el término como románico, en relación con cat. *goig*, esp. *goce*; por tanto sería una variante de *gozo/goxo* (q.u.). Con tan «elemental» explicación dice que caen por tierra todas las demás especulaciones (!).

Gabelentz 254 s. compara el derivado *goseu* 'cobrar apetito' con Chamir *gidir* (que naturalmente marca con un interrogante).

GOSE-BILHO S 'bozo'.

Una composición a base de *gose* tiene dificultades semánticas. Quizá debamos ver en la primera parte el fr. *gosse* 'muchacho', o algo relacionado con fr. *gosier* 'garganta'.

Tovar se pregunta si *gose* habrá significado 'boca',

El segundo elemento es *bilho*.

GOSNA L 'colcedra, colchón de plumas', *kosna* N, G 'plumazo, colchilla hecha de plumas'.

Sch. *BuR* 21 ya comparó el bearn. *cousne* 'Federbett', y, en efecto, *FEW* 2, 1494 lo reúne con los derivados del lat. *culcita*, como esp. *colcha*, esp. *colcedra*, *cocedra*, a. prov. *cozna*, a. bearn. *cosne*.

EWBS quiere derivar del lat. vulg. **coxinum* (!).

GOXO v. *gozo*.

GOSO S 'provisión de queso' (Lh.; pero no en Azkue).

EWBS lo da como de *gozo*.

Tovar piensa en alguna relación con *gaz-tz* (?), lo que desde el punto de vista fonético resulta bastante difícil.

GOSTA¹ S 'costar' (falta en Azkue), *kosta* B, G, S 'id.'.

Es término románico (Charencey *RLPhC* 24, 73 y Lh.).

EWBS relaciona con a. fr. *coust*, fr. mod. *coût*, esp. *costar*, etc.

GOSTA² BN, S 'probar' (falta en Azkue).

Se trata del lat.-román. *gustāre*, muy usado en esta acepción. Cf. esp. *gustar*, fr. *goûter*, etc.

GOTANA S, *gotaña* (Lh.), *koteiña* S 'corteza de tocino'.

Larrasquet compara con bearn. *goudagne* 'mala coçina'.

Lh. aproxima a lat. *cutem*. Cf. también bearn. *çoutene*.

REW 2431 da como derivados de *cutina*, cat. *cotna*, *conna*, fr. *couenne* 'corteza de tocino', (y esp. y a. prov. *códena*).

Para *FEW*, 2, 1598 es préstamo del gasc.

De un lat. vulg. **cutānea* lo deriva *EWBS* (del que proceden fr. *couenne*, prov. *codena*, etc.).

GOTHOR BN, L, S, *gotor* R, salac. 'persona o animal de cuerpo bien desarrollado', (Duv.) 'constante, fiel', (Oih.) 'altivo', *kotor* AN, salac. 'altivo, robusto, bien desarrollado'.

Vid. *kotor*.

GOTSEME BN 'ahijado'.

Azkue explica la forma también BN *otseme* como contracción de *ugaseme*. Cf. también *ugazeme* 'id.', *egutseme* S.

El primer elemento es sin duda *ugatz* 'mama, teta, pecho'.

El segundo es *seme*.

Si comparamos la significación de *ugazama* 'madrastra' (lit. 'madre nutricia') y *ugazume* 'hijastro', parece haber un contrasentido en lo que es propiamente el hijastro'.

Sobre *g-/cero*, v. Mich. *FHV* 253.

GOZAGA V 'amargo, amargamente', 'tierra mal cuidada', 'instrumento cortante mal templado'.

De *gozo* y *ga(be)*.

GOZAITA/OZAITA, *guzaita* BN, *guazaita* AN 'padrino'. Cf. *ugazaita* AN, V, G, *eguzaita* S 'id.' (lit. 'padre nutricio').

Cf. lo dicho sobre *otseme*.

Lo mismo puede decirse sobre *gozama/ozama/guzama* BN, *egüz-ama* S, *guazama* AN 'madrina', con relación a *ugazama*.

En *egüzaita*, el prefijo *egüz-*, corresponde al común *ugaz-*, de *ugatz* (Mich. *FHV* 83).

GOZALABA/OZALABA/EGUZALABA BN 'ahijada', *ugazalaba* AN, V 'id.'.

Vid. lo dicho sobre *gotseme*, *gozaita*, etc.

GOZAMA v. *gozaita*.

GOZAMEN 'usufructo', V 'entusiasmo', BN, V 'interés del dinero', 'dulzura, caricia', 'felicidad'.

A pesar de la diversidad de significados, debe de ser un derivado de *gozo*, lo mismo que *goza-ndu*, *-ratu*, *-ro*, *-rotu*, *-tu*, *-tsu*, *-tzaile*.

GOZERRO 'Glycyrrhiza glabra' (no está en Azkue).

Calco de 'palo dulce', como se llama también al 'regaliz' (da la forma Bertoldi *Arch.Rom.* 18, 227); por tanto, de *gozo*.

GOZKORRI V 'arbol, nube rojiza'.

Vid. *ozkorri*, compuesto de *oz-*, radical que significa 'cielo', como dice Azkue (que es una forma de composición de *ortz*, del grupo de *ortze*, *ortzi*), y *gorri*, *hortz gorri*).

Para la prótesis de *g-*, cf. Mich. *FHV* 253.

GOZO 'dulce, sabroso', V, G 'temple de un instrumento cortante', N, V, G, L 'fértil, blando, de fácil manejo', BN, S 'placer, dulzura', AN, L 'zumo', BN, G, L 'gusto', S 'producto de las ovejas en leche, lana, crías, etc.', BN 'quinta esencia', L 'tiempo dulce, suave'.

Como forma afectiva, *goxo*.

Parece término castizo, aun cuando Van Eys intente derivarlo del esp. *gozo*, o Larrasquet 118 considerarlo como préstamo del bearn. *gous(t)* 'gusto, sabor, agrado'.

Caro *Mat.* 53 lo deriva de lat. *gaudium*, o mejor del cast. *gozo*, por la monoptongación, dice.

Sch. *ZRPb* 11, 493 s. estudia la palabra con *poz*, pero reconoce la dificultad que presenta el sonido inicial.

Iribarren 263 recoge el vocablo *gosia* 'fruta reblandecida, pegajosa y sucia por el mucho trasiego' (?).

EWBS insiste en el origen románico, en relación con el esp. señalado, y otras formas procedentes del lat. *gaudium*, y del lat. vulg. **gustus*.

GRABA L 'pez de mar, especie de dorada pequeña'.

Cf. *kraba* AN, G, *kabra* V 'pajel, cabra, cierto pescado rojo y espinoso'.

¿Acaso en relación con *bagre*? Corominas 1366 señala el origen incierto de esta última voz, que pudiera ser mozár., del lat. *pagrus* 'especie de pajel' (como gr. *phágrōs*).

EWBS compara con esp. *crabá* (?).

GRABATA BN 'cuello' (falta en Azkue).

Charencey *RLPbC* 23, 303 y Lh. señalan esta voz como préstamo del fr. *cravate*.

GRABELA 'gabela' (Lh.; pero falta en Azkue).

Para Phillips 13, del lat. *gabella*.

Más bien hay que pensar en el fr. *gabelle* o esp. y prov. *gabela*, que proviene del ár. *qabāla*, al que corresponde esp. *alcabala*, aunque en prov. por intermedio del ital. (el sentido semejante *EWBS*).

GRADU, *gradü* S 'rango' (falta en Azkue).

Del lat.-román. *gradum*, como señala Lh.

GRAFALGO 'función del alguacil, alguacilazgo'.

Del fr. *greffier* acaso.

EWBS deriva de *grafal/grafari*, en relación con lat. medio *graphiarius*, a.fr. *graffier*, fr. *greffier*, y el suf. *-go*.

GRAIÑO v. *garaiño*.

GRAITZU v. *gaitzeru*.

GRAMA S 'baba', G 'alga'.

GRAMATTO R, *granbatto* 'pieza, cuarto en el piso llano, despensa'.

De **ganbratto*, probablemente de románico *cambrā* (Mich. *Via Dom.* 1, 139).

Cf. *ganbara*.

Iribarren 264 registra la forma *grambacho* 'cuchitril en el hueco de la escalera' y lo explica bien como procedente de *gambaracho*, despectivo de *gambarā* 'cámara'.

GRAMENA BN, S, *kramela* BN 'grama'.

La primera forma confirmaría la hipótesis de Corominas 2, 766 que deriva el esp. *grama* de lat. *grāmina*. En rioj. señala *gambre* (de **gambre*) que parece tener alguna semejanza con la forma vasca.

EWBS deriva directamente del lat. mencionado.

GRANDERALU v. *Ganderailu*.

GRANER S 'granero' (falta en Azkue).

Préstamo del bearn. *graner*, como apunta Larrasquet.

GRANJOE v. *garaiño*.

GRANGIÑA AN 'parte rancia del tocino', *grangiñatu* 'ranciarse'.

Cf. *gardinga* 'cardenillo, rancio', *garrantz* 'parte rancia del tocino', y otros similares.

GRANGO salac. 'gozne de la puerta'.

EWBS pretende relacionar con esp. *crangón*, cat. *crancó* 'cangrejo', lo que desde el punto de vista semántico es imposible.

GRANPOI V 'armella, pieza de hierro que sirve para sostener parras, ventanas, etc.', 'pestillo, pasador de puertas', 'cañones de plumas que se queman después de desplumar un ave'.

Su origen debe de estar en el fr. *crampon* (cf. en Corominas 1, 934 *cramponado* como término técnico heráldico).

Es voz que procede del germ.

GRANTZU G 'guijo'.

Tovar sugiere una relación con esp. *granzas*, de lat. *grandia*.

GRASKADA BN, *grauskada* V 'mordisco'. Onomatopeya (v. *glask*).

GRASNIA v. *gasnia*.

GRASPA L, S 'orujo de la manzana y de la uva'.

En relación sin duda con el esp. y prov. *raspa* (arag. *garrapa*), del germ. **hraspōn*. Cf. ital. *grappa* 'orujo?', *raspo* 'raspa de uva'.

GRAZIALAPA BN, L 'oreja de mar' («habotis»).

El primer elemento está en relación con esp., prov. *gracia* (no del lat. *gratia*, como supone EWBS).

En el segundo se reconoce el esp. *lapa*, de origen incierto, como dice Corominas 3, 31.

GREDALE (Oih.) 'sartén', *gredala* BN 'bassin où l'on apprête la viande'.

Corresponde al bearn. *gradale* 'plato', 'cuenco' (Corominas 2, 781a, que trata sobre su origen, así como H. y R. Kahane).

Así también FEW 2/2, 1295 a.

Lh. remite al a.fr. *graal*, cuyo equivalente tenemos en esp. *grial* (DRAE) 'vaso, plato místico'. En el mismo sentido románico se manifiestan GDiego *Dial.* 208 y CGuis. 162; éste parte del lat. *gratalem* para el vasco.

EWBS quiere derivar directamente del lat. vulg. **crātālis*. Menciona a.cat. *gresal*, prov. *grazal*, a.fr. *grasal*, cat. *griala*, *grehala*.

Corominas l.c. da además cat.arc. *gradal*, occit.ant. *grazala*, etc.

Su origen románico es indudable, pero es difícil determinar cuál de las voces románicas es origen del préstamo. Nos inclinamos por dial. ultrapiren., en especial el bearn. (Agud, *Elementos* 185 ss.).

GREILLA L, *gresilla*, S, *grisela* (Pouvr.), *krisela* L, *grexilla* S, *grijilla* S 'parrilla'.

Larrasquet lo da como préstamo del bearn. *grasilhe* (en alguna de sus formas). Cf. en Mistral gasc. *gresilho*, lim. *grasilho*, delf. *grailho*, Toul. *grilho*, román. *grasilha*, *grailha*, etc. (de lat. *craticula*).

La primera forma hace pensar en el fr. *grille*.

FEW 2/2, 1287 s. nos da a.prov. *gresilha*, aparte de las formas ya señaladas, y deriva el vasco *krisela* del occit. (o.c. 1291).

- Como se ve, el grupo pertenece a una sola familia.
 Acaso pudiera pensarse en un cruce con esp. *rejilla* (?).
 No es aceptable EWBS que habla de mezcla de *grilla* y *friji-* (esp. *freir*) y relación con esp. *crisol*, poniendo en el mismo grupo *krisailu*, que es cosa completamente distinta.
- GREĪNU G 'vigor', 'intención' (sentidos que da con duda Azkue).
 En relación acaso con *grina*, *grinati*, *grinatu*.
- GREKATU L 'tartamudear', *grekatze* 'id.'.
 Lit. 'hablar en griego', dice Azkue.
 Cf. en Corominas 2, 783 s. el equivalente a esp. de Azkue en el sentido de 'lenguaje incomprensible'.
 Probaría esto que también se conocía el griego en el suroeste de Francia.
 EWBS quiere derivarlo del esp. *gago*, mezclado con esp. *greca*.
- GRESTE S 'asa de ollas, cestos, etc.'.
 Cf. *gersti* (Pouvr.) 'asa de una vasija', *keste* salac. 'asa de cestillas, ollas', *feste* AN 'asa de olla'.
 Por cuestión semántica no es aceptable la derivación románica del esp. *cresta*, etc. (de lat. *crīsta*) que propone EWBS, como se puede deducir de REW 2330 y FEW 2, 1351 s., ya que en estos ninguna acepción se encuentra similar a la de los términos vascos.
- GREÜ S 'repugnancia', *greügarri* 'repugnante', *greüthu* 'asqueado'.
 Del bearn. *grēu*, como indican Larrasquet 119, Lh. y Mich. FHV 99 (de lat. *grauis*).
 No son aceptables el prov. *greus*, fr. *grief*, aesp. *grieve*, aunque sean de la misma raíz, propuestos por EWBS.
- GRILLO AN 'vencejo' ('*cypselus apus*').
 ¿Acaso es el mismo nombre del insecto?
- GRIMA S 'cabellera, crin', Cf. *grina* V 'crin', *girna* 'greña'. Vid. *gima*.
 Lh. relaciona con lat. *crines*; pero quizá hay que enlazar con el problema de esp. *greña*, para lo cual v. Corominas 2, 777 s.
- GRIMU V, G 'bayas del muérdago', V (*ms.* Lond.) 'vástago, renuevo del árbol'.
 Cf. *kimu* V, G 'brote', V 'ramillas de un año' (¿Relación paralela a *grima/gima*? ¿Relación con el anterior?).
- GRINA¹ L 'preocupación', (Duv.) 'pena', BN, G, L 'cuidado, inquietud', V, G 'pasión, inclinación del ánimo', *grīna*, *krina* (Mich. FHV 348).
 Señalan su origen en el bearn. *grigne* 'riña'. Larrasquet 119 y FEW 16, 72. Este último señala la procedencia del germ. **grīnan*.
 La comparación con esp. *riña* que hace Lh. no parece justificada. Le sigue en el error EWBS (que hace alusión a esp. *greña* también).
 Son disparatadas las derivaciones del lat. *inclinare* que dan Phillips 18 y CGuis. 30.
 Van Eys apuntaba al prov. *grinosa* 'aflijido, triste'.
- GRINA² V 'crin'.
 Es la voz lat.-román. (esp. *crin*), del lat. *crinem*, como señala, entre otros, CGuis. 90.
 Cf. *gima*, *girna* y *grima*.
- GRINA-DUN, -*gabe*, -*tu*, *grina-ti*, -*tsu*, -*tuki*: de *grina*¹.
- GRIPA BN (Sal.) 'carda para limpiar el lino', *kripa* (Lh.).
 FEW 16, 79 cita el bearn. *gripá* 'peinar el lino' (de origen germ.) como origen de la palabra vasca.
 EWBS relaciona con fr. *gripper*, que es innecesario.
- GRISELA v. *greilla*.

GRISOLA V 'turma, testículo o criadilla', 'turma o trufa de las Landas'.

De aspecto románico.

Tenemos en cast. ant. *cresuelo* 'candil', cat. *cresol*, gasc. *grusò*, *crusòu* y en vasco toda la familia de *guiriselu* que encontramos en el Fuero Gral. de Navarra, es decir, *kruselu*, *kriseilu*, *krisellu*, *krusulu*, *kwrtzulu*, todas con la significación de 'candil' (v. Corominas 2, 947 n. 4); sin embargo desde el punto de vista semántico es difícil aceptar esta etimología.

GRISTŪ S 'casi emborracharse' (lit. 'ponerse gris').

Verbalización calcada sobre el fr. *se griser*.

GRITX S 'saltamontes' (en Lh. 'taupe-grillon').

Larrasquet 119 lo da como préstamo del bearn. *gritch* 'saltamontes, grillo', de lat. *grillus* (falta en Azkue).

EWBS relaciona con prov. *grils*, cat. *grill*, esp. *grillo*, etc.

GROMATIA S 'repollo'. Cf. *azagrama* S, *azagurume* R 'id.'.

El término parece románico.

EWBS sugiere una contaminación del esp. *aromático* (?).

GRONGIO V 'traquea'. Cf. *gongar* AN 'id.'. (En Múg. *Dicc.* también *gorongio* V).

CGuis. 169 piensa en una derivación del cultismo *bronchium*, lo que parece poco verosímil.

Vid. las diversas formas que se recogen s.u. *gangaila*, (*gorgoillo*, etc.).

GROSA S 'suciedad que se adhiere a algunos objetos; p.ej., la costra de los niños en la cabeza, la mancha de vino en los labios de bebedores'.

Azkue sugiere un origen bearn. (En delf. *crasso*, *cràssi*).

EWBS deriva del fr. *crasse* (del lat. *crassa*, *crassus*).

Quizá haya que buscar un cruce de *grossus* y *crassus* (que no aparece en G-millscheg).

GROSAIN/GROXEIN/GROZIN S 'chamorro, trigo extranjero más grosero que el del país'.

En relación sin duda con fr. *grossier*.

En FEW 4, 279 registramos en bagn. *grosái* 'fourrage grossier', en prov. mod. *groussiè* 'brachypodium ramosum (graminée à feuille rude)', Dol *grossé* 'farine de sarrasin avec les cosses'. En Mistral tenemos *grousan* 'grains grossiers, en général, orge, avoine, fèves, etc.', aparte de los citados de FEW.

EWBS relaciona con esp. *grueso*, gall. *groso*, sacando una raíz *gros-*, a la que añade el sufijo *-aiñ*, *-iñ*. Desde el punto de vista de la distribución geográfica no es admisible esto.

GU c., *gü* S 'nosotros'. En forma enfática *geu* V.

En V de Cigoitia *guek* (act.) 'nosotros mismos' (probablemente ya en las *Gl.-Emil.*, como apunta Mich. FHV 92); en V c. *geuk* 'id.'. (Como prefijo de 1.ª pers. pl. *g-*; como sufijo de 1.ª pers. pl. *-gu*).

Se encuentra como sujeto *-gu* y como sujeto y objeto *g-* en la conjugación. (Relación genética supuesta por Trombetti y Winkler).

La forma *gare* 'somos' más arcaica que *gera* se podría identificar con abkh. *hara* 'nosotros' (Uhl. RIEV 15, 577).

Desde el punto de vista externo, llama la atención el parecido con georg. *gu-* ya señalado por el P. Fita y aceptado por Campión EE 44, 9. Dumézil *Introd.* 138 hace notar que el elemento *gw-*, *gv-* que se halla como índice de 1.ª pers. pl. indir. en el verbo georg., no es de uso general en georg. ant., y falta en mingr. y lazo, mientras se halla en svano. Winkler RIEV 8, 292 pone de relieve la coincidencia vasco-cauc. en este punto. Coincidencia que también apunta Lafon *Système* 1, 529, *Word* 8, 82 y antes RIEV 24, 161, donde, remitiendo desde el punto de vista del cambio *k- > g-* a Gavel RIEV 12, 365, dice que *gu* reposa sin duda sobre un antiguo **ku* (como podría verse en L *dauku* frente a G *digu*). Este mismo autor sugiere que el prefijo dado por Dumézil es de carácter objetivo. En *Études* 65 volvió sobre el tema, y compara tab. *ixu*, av. *n-iλλ*, etc. 'nosotros'; en cambio rechaza la comparación de

Trubetzkoy de tab. con abkh. *h-*. (Uhl. *RIEV* 15, 577 dice que lak. *zu*, kür. *čun*, čeč. *thxuo* o remontarían a un **gu*). Liga al vasco el prefijo verbal georg. y svano *gw* (en función de dativo).

Vogt *BŚL* 51, 136 ha criticado la relación vasco-cauc. respecto de este pronombre, especialmente en lo que se refiere a las formas del CNO, en lo que sin duda tiene razón, como en otros puntos de su artículo.

Tromb. *Orig.* 17, aparte del georg. *gw-*, anota el elam. *niku* y el čeč. *oxy* (que compara con vasco *guk*, la forma activa, como si fuera la raíz!), y se extiende al indoch., al maya, etc., incluso al esquim. *-gu-*.

CGuis. 43 a la vez que insiste en el paralelo con el georg., le parece que es semejante al ide. gót. *weis*, hit. *wēs* (podría haber añadido otras formas; cf. *IEW* 1114). Uhl. *RIEV* 2, 513 señalaba la coincidencia con el esquim. *-gu-* (pl. y dual) y negaba la relación con África. Sin embargo no han faltado propuestas africanas, con no mejor base que lo antedicho. Gabelentz 94s. menciona el cab. *-ay*, *γ-*, tam. *-γ*. Tromb. *Orig.* 86 postulaba una base vasca **ngu* de **nigu* (para la que no hay ciertamente base), y así llegaba a hot. *-gai*, *-gje*, kredj *á-ga*, bagr. *ge*, wand. *g-*, bereb. *a-γ*, barambo *nga* 'nosotros', (beréb. caso oblicuo *naγ*).

Tampoco es mejor Mukarovsky *Mitteil.z.Kulturk.* 1, 140, que guiándose por la fonética presenta una serie de formas como *mande* y *susu muxu* exclusivo y *won* inclusivo, *mano ko*, *kpelle ku* excl., *gu* incl., *bisa wo*, bereb. *nəkni* directo y *-naγ* obl., ár. *nahnu* y tigre *henaa*. Este mismo autor en *GLECS* 10, 179 y *Wien.Zschr.* 62, 46 insiste en las formas bereb. *nekni* y *nukni*, donde se analizaría *nek* 'yo', pero la *u* sería plural, y también *-naγ*, a su vez comparable a ár. *naa* y *hausa -na*.

EWBS, con no mejor fortuna, le atribuye origen egeo (!).

Acude, por intervención del ibér., a una partícula demostrativa *-ku*, del ant. sem., 'hier' o 'dort', que está en acad. *anā-ku*, asir. *ana-ku* 'yo', elam. *ni-ku* 'nosotros'; también menciona som. *ánigu* 'yo', y acude también al ár. y al bereb. arriba citado, etc.

Por lo expuesto, nada de esto puede ser tomado en consideración.

-GŪ S, *-gu* R: sufijo derivativo que se agrega al infinitivo para formar nombres locales que indican cierto destino expresado en la palabra simple (Azkue). Cf. *-go*.

GUAI V, *guaje* AN 'corriente, aguaje'.

Vid. *goai* y *aguai*.

GUAITA, *guaitatu* v. *goait*.

GUAR G 'charpa', 'tentáculos del pulpo, jibión, etc.', 'rayo de sol', *uarr* AN 'tentáculo del pulpo, calamar, etc.', *garro* AN, L 'id.' (q.u.).

Cf. también *garranga*¹.

GUARO G 'alguacil'.

Azkue lo considera deformación del esp. *jurado* (y señala que en G se dice *jurao* por *guaro*). De ser cierto, tendríamos la representación por *g-* del esp. *j-*.

GUARTU R, salac. 'acordarse; advertir, notar mirando o escuchando', *goartu* R 'acordarse, pensar', *ohartu* 'advertir, notar, observar', BN, V, L, R, S 'acordarse, caer en cuenta', c. 'prudente, advertido', *ogartu* salac. 'acordarse, advertir, notar con los ojos u oídos' (Múg. *Dicc. gogartu*). Son inseparables de *egoartu* R 'id.'

Cf. también *gogoratu*, *gogarte* y formas similares.

EWBS lo considera una variante de *gogohartu* (*gogo-hartu*), que no recoge Azkue.

GUARRI V 'cuadro'.

CGuis. 32 lo deriva del esp. *cuadro*, lo que fonéticamente resulta muy problemático.

GUATZE AN 'cama'. Vid. *oatze* (de la que es variante, según Azkue).

Así se explica también el alav. de Salvatierra *guazal* 'funda de colchón' (Baraibar *RIEV* 1, 356), con *azal* como segundo elemento (q.u.).

GUAURK (Dech.), *guhauk* BN, *gnaurek* salac. 'nosotros mismos'.

GUAZAITA AN 'padrino', *guazama* AN 'madrina'. Vid. *ugazaita*, *ugazama*. Cf. *gozaita*, *gozama*.

GUBI¹ V, R, salac. 'gubia, instrumento de carpintería'.

Se trata de la voz romance que tenemos en esp. *gubia* como indica Lh. Cf. también prov.mod. *gubio*. Todos del lat. *gubia*, *gunia*.

GUBI² (falta en Azkue), *gupi* (Pouvr.) 'curva', 'giboso'.

Para Sch. *BuR* 44 el primero es variante del segundo. Este mismo autor da las formas *gubiate* 'Bogenwerk', *gubiatu* 'curvar, doblar'. En Lh. tenemos *gubiadura* 'curvatura', que para *EWBS* sería resultado del esp. *curvadura*.

GUBIO V 'esófago'.

Su origen románico, fue señalado por Sch. *BuR* 29, de lat. *ingluuius*, (con pérdida de prefijo) como en bearn. *galabia* 'garganta de la vaca o buey', y por otro lado en ital. *gobbio*, *gubbio* 'buche de las aves'. En el mismo sentido *FEW* 4, 689 y Bouda *BAP* 15, 247.

La comparación del vasco con gir. *goubio* 'gouffre calcaire', fass. *gólbia* 'poza de un río', propuesta por *ZRPh* 66, 52 s. le parece dudosa a *FEW* 21, 21 y, desde luego, es descartable en absoluto, lo mismo que la sugerida por Bouda *NBKE* 8 con dargva *q^oäb* 'cuello'.

GUDA, en Larram. *Dicc.*, junto a *gudu*, s.v. *lucha*, y en *Supl.* Larram. como 'guerra'. Delicada cuestión de autenticidad. (Mich. *Fuentes Azkue* 92).

GUDALET v. *godalet*.

GÜDIZIA v. *gut(h)izia*.

GUDU N, V (arc.), (Leiz. y *RS*; pero no en Dech. y Land.) 'guerra' (?), 'combate, resistencia'.

Para Bouda parece segura su relación con el germ. Para Mich. *BAP* 17, 347, en cambio, es extremadamente improbable; su significación es según él 'combate', no 'guerra'.

Charencey *RLPhC* 4, 43-54 señaló, en su reseña de Bladé, la semejanza con isl. *gudr*. Cf. también as. *gūdea*, ags. *gūþ*, aas. *gund-*, formas todas de la misma raíz ide. que lat. *-fendo* (*IEW* 491s.). Bouda *EJ* 4, 82 acepta esta comparación, que se apoyaría en el hecho de que **gu(n)d-* ha entrado en territorio románico. (En realidad lo único que ha entrado es la forma a.fr. *gonfalon*, que del fr. se ha extendido a otros romances). Aparte queda el problema de los nombres propios. Lewy *RIEV* 25, 237 y *Kl.Schr.* 574 acepta la explicación germ. y menciona el caso de *gako* (q.u.). También se inclina por la etimología germ. Uhl. *RIEV* 4, 71, de un **gundu*. Menciona ags. *gúth*, a.nor. *gunnr*, *gudr*, a.a.a. *gund(dea)*.

En vasco no está probado que se pierda *n* (de **gund-*) ante cons. oclus. (ya dicho por Gavel). La caída ante fricativa con alargamiento de la vocal anterior es característica de ant.sajón y ags., no del gót. ni del a.a.a. Resulta altamente improbable que sea de origen germ. Son rarísimas las voces que el vasco ha tomado de él sin mediación del lat. o del romance (Mich. *BAP* 17, 347). Habría que pensar en algún dialecto germ., ags. *gúth*, p.ej. (Mich. *Pas.Leng.* 130), pero no parece razonable buscar fuera del gót. Por tanto el germanismo de *gudu* es, por lo menos, dudoso (Mich.-De Hoz, *El Bronce de Botorrita* 22, n. 1).

Añade Michelena que no hay razón para marcar vasco *gudu*, un día común (más bien 'combate', que 'guerra') como término de introducción reciente, según opinión generalizada. «De ser un préstamo, posibilidad que en una lengua como ésta nunca se puede excluir, no es, con seguridad, tomado del germánico» (*An.Arch.Esp.Arqueol.* 7, 152).

«No parece que haya mayor obstáculo —dice Mich. *Pas.Leng.* 131 y n.º 103 y 104— en relacionarlo con iber. *cutu-*»; es decir, con la famosísima inscripción normalmente leída *gudua deistea*, que desde su hallazgo en 1934 ha sido una piedra de toque en el problema vasco-ibérico.

«Los vasco-iberistas no acaban de enterarse que muchos no aceptan la ecuación ibér. *cutua*, leído /*gudua*/, vasco *gudu* 'combate', precisamente porque /*gudu*/ supondría una forma definida, equivalente a vasco. *gudu* + art. *a*, que les parece un anacronismo» (Mich.-De Hoz, *l.c.*).

Tovar *Lex.Ibér.* 301 y en *El euskera y sus parientes*, 43 expone la historia anterior: lectura de la inscripción ibér. por una estudiante de la Universidad de Barcelona, publicación del «desciframiento» por Pericot, crítica de Urquijo, etc.

La explicación excluiría la posibilidad ibér., y viceversa.

Defensor de ésta última ha sido Beltrán *Zephyrus* 4, 496s. donde aduce otras palabras ibéricas en las que cree que *cu-du-* vuelve a aparecer, p.ej. *cu.da.l.be.rr.e.n*, que «traduce» por 'recluta, soldado nuevo' (!), y *ba-n-cu-du-r-i-r-a-ti-a-r* (*Ibid.* 500).

Wölfel 121 y 123 incluyó la palabra vasca con la germ. en una comparación más amplia, en la que entran sum. *gud* 'toro, héroe', canario *katana* 'héroe', el celta *catu-*, y germ. *hātū* 'lucha' (que por razones fonéticas habría que dejar aparte). Anota este autor a la última comparación, que hoy nadie se atreverá a derivar el vasco del celta; (en realidad no conocemos que se haya propuesto tal derivación).

Se han propuesto otras comparaciones aún menos verosímiles: CGuis. 122 y 262 sugiere el scr. *yudh* (de origen ide.); Lahovary *Vox Rom.* (1955), 326 da el rum. *cuta* 'piedra de afilar', sicil. *cuti*, y en *EJ* 5, 229 el alb. *godia* 'golpear' (que es criticado por Bouda *EJ* 6, 35 como simple préstamo del esl. *goditi*. Aun más difícil Gabelentz 106s. con tam. *agazar*, *ajezzar* (si bien, los apunta con interrogante).

EWBS sigue a Tovar en lo relativo a la inscripción ibér. tan mencionada, pero recalca lo ya afirmado por otros, que la sintaxis de la expresión *gudua deistea* no es vasca.

Tampoco parece aceptar la relación con gálico *catu-* (irl. *cath*, aaa. *hadu-*) o con germ. *gūdea*, *gundea*, etc. Ni con ár. *ḡubūd*, o con formas drav., etc.

Hemos de añadir que la no distinción de oclusivas sordas y sonoras hace más discutible la relación ibero-vasca de la frase ya citada.

GUDUÑA v. *kuduña* (y *godanatze*).

GUEN¹ V 'límite, fin', 'nata', 'el bolo superior, último de la fila', (*guendu* V 'terminar', *guenengo* V 'final').

Para Azkue es variante de *goen*, *goi(h)en* (qq.u.).

Campión *EE* 39, 387 lo da como variante de *goiena*, es decir superlativo de *goi*.

GUEN² 'telaraña'.

Azkue cree que es variante de *geun* (v. *geu*²), o quizá de errata, como confirma Mich. *FHV* 101.

GUHI v. *guri*.

GUIA (escr. *guya* en Land.) alav. 'cuna', *kui(a)* G, *ua*. (Vid. *kuna*).

Lo encontramos en Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 31.

Cf. *kua* salac., *kuba* AN 'id.' y *kuja* V (pron. esp.) 'catre'. Además *kuma* AN, V, G *khüña* (con *ñ* tras palatal *ü*), *kuiña* S.

La *m* es un restablecimiento de la nasal *n* después de *u* (Mich. *FHV* 304 y *FLV* 17, 197. Del lat. o rom. *cuna* (Mich. o.c. 197, y *BAP* 10, 377).

Su origen está sin duda en el románico, cf. esp. *cuna*. *EWBS* deriva directamente del lat. *cuna* (?).

GUITATZE S 'espíar, mirar'. Vid. *goait*.

(Larrasquet busca su origen en el bearn. *goeyta*).

GUKULU BN 'copa de árbol, maíz, etc.' Cf. *kukula*, *kukil*.

GULA, GULARI v. *gura*.

GULDI, GULDIRO v. *geldi*.

GULTXURRIN, GULTZURDIN, GULTZURDUN, GULTZURRIN, GULTZURRUN, GÜLTZÜRÜRÜN, GUNTZURRUN v. *giltzurrrin*.

GULTZURRINARRI AN 'guijarro'. Del anterior + *arri* (lit. 'piedra en forma de riñón').

GULERU 'goloso' (falta en Azkue). Lo da Van Eys. De *gula*.

GULETU 'seta' (falta en Azkue), *gureto* V 'hondo de buena clase' (champiñón), *kulatu* V, *kuleto* V, G, *kuletro* V 'seta comestible muy estimada, su sombrero alcanza hasta el tamaño de un plato', *kurinto* G 'id.' (que Azkue da como variante del anterior).

Del lat. *boletum*, como indican, entre otros, REW 1193, Rohlf's RIEV 24, 342, GDiego Dial. 216, CGuis. 169, y Mich. FHV 259 (que junta *gureto*, *kulet(r)o* y *kurinto*), Corominas FLV 5, 179.

Cf. cat. y prov. *bolet*, y formas similares en otros dialectos franceses.

GÜLOI/BÜLOI S 'goloso' (falta en Azkue). Cf. *gulero*. De *gula*.

GULUNBA v. *bulunba*.

GUN v. *fuiñ*.

GUNE N, L, R, *güne* BN, S 'paraje, lugar', R, salac. 'espacio, trecho', L 'gesto, ademán', R 'entonces, en aquel tiempo' (con sufijo: *gunean* 'entonces').

Mich. FHV 305 lo considera como un caso especial respecto a la *n* intervocálica. Compara *une* AN, V, G 'instante, ocasión, espacio, trecho'. Nota también la frecuencia de *guen* como sufijo (*estalgune*, *pausagune*), así como la firmeza de su *n* como palabra autónoma y en composición, en contraste con la toponimia de Navarra, donde es frecuente *-gue*, tras sibilante *-kue* (*Echagüe*, *Egozcue*, *Olagüe*, etc.).

Respecto a la falta de *g-*, este mismo autor *Via Dom.* 5, 8 recuerda que la desaparición de una oclusiva inicial está bien atestiguada en la Edad Media (*Soracoiz* s. XII < **Sora-bakoitz*, *Echarri* s. XIII < *Etxa-berri*, etc.). La variante *une* está en *alaune* V (arc.) 'majada', según R, salac. *alagune*. La variante *-ume* la encontramos en G: al lado de *artizkuna*, *-kune* (y *artizune*, con *-une*) 'lugar donde se ordeña el ganado', tenemos *artizkuma*, cuyo análisis no es dudoso, como dice este autor; *ardi* (> *art-*) 'oveja', *jeitz* 'ordeñar', *gune* 'lugar'. Una antigua *n* puede aparecer algunas veces en forma de *m* o de *n* después de *u* o *i*.

Para *-gune* como sufijo, cf. Uhl. RIEV 3, 211 s., que también considera que se trata del mismo elemento.

(Sobre compuestos, cf. *abadune*).

Hallamos comparaciones en varias direcciones: Tromb. *Orig.* 126 menciona el hebr. *mā-ōn* 'morada, habitación', bereb. *ta-guni* 'sueño', *aguni* 'meseta', y por otro lado circ. *hune*, (*v*)*une*, (*u*)*na*, abkh. *a-g^vny*, *ahün* 'casa'. También compara al. *wohnen*, que nada tiene que ver (Pokorny IEW 1147). Gabelentz 27, 71 y 110 había mencionado cab. *aguni*, y Bouda BKE 55 apoya las etimologías de Tromb. (da el abkh. en la forma *ḡnə*).

Por su parte Lafon *Études* 67 ha analizado el grupo de palabras cauc. que Trubetzky había reunido y ha eliminado de él las que son de origen turco-ár. Este añade por su parte bats *bē* (pl. *beni*) 'nido' y georg. *van-i*, *vana* 'casa'. Se pregunta si el sum. *unu* 'habitación' no sería un término cultural de amplia extensión; sin embargo la significación del vasco es muy general.

EWBS acude al lat. *lacūna*, de *lacus*, con pérdida de la sílaba *la-* (!).

GUNKA v. *gonga*.

GUNTZ v. *gontza*.

GUNTZURRUN v. *giltzurin*.

GUPEL v. *kupel*.

GUPERA/KUPERA/BUPERA V, *kuperati* G, *kuperatsu* V 'delicado, melindroso, impertinente'.

También 'delicadeza de carácter', 'tendencia a corromperse, picarse, acedarse, etc.'

Azkue relaciona con *-bera* (cf. *gaitzbera*, *minbera*, etc.).

Sch. BuR 33 identifica *gupera* con *kupera*; a los que habría que añadir *puperati*/*puperatsu* V 'impertinente, quejumbroso'.

GUPI (Pouvr.) 'curva', 'giboso', *kupi* R 'corcovado', 'cabeza inclinada'. Cf. *küpüts* S 'encorvado', 'corcovado', *khüpüstü* S 'encorvarse'. En Larram. *gubiatsu* 'encorvar'.

Sch. *BuR* 44 ha comparado occit. (Alpes) *cube*, *cupe* 'curvado', lang. *gaubia*, *goubia* 'doblar', y esp. *agobiar*, formas que Sch., según propia declaración, no sabe cómo juzgar. Corominas 1, 53 cree que, a pesar de las reservas de Sch., todas estas formas podrían derivarse del lat. vulg. **gubbus*, var. del clásico *gibbus* 'giba'. Relaciona, pues, las formas vascas arriba expuestas con *agobiar*, como más próximas. Este mismo autor en o.c. 1, 901 insiste sobre el particular. Por esta etimología no termina de decidirse *FEW* 4, 132ss.

Lahovary *Position* 31, además de las formas lat.-román. citadas, compara Canada *gubbi*, *gubba* 'jiba', (en notas personales) drav. *kumba*, *kummu* 'ceder, estar curvado' y hebr. y acad. *gbb* 'espalda, jiba', eg. *gb* 'curvarse', de las que atestigüamos tamil *kumpam* 'parte superior de la espalda entre los hombros', y cuya relación con el vasco es más que discutible.

GUPIDA, GUPHIDA BN 'miedo, timidez', BN, L, S 'compasión, BN 'miramiento', (Oih.) 'ahorro, estimación', *kupida* AN, G, salac. 'compasión', R 'inconveniente', salac. 'valor, ánimo'.

Sch. *BuR* 44 remite estas formas a occit. (Alpes) *coubia* 'ahorrar, administrar', *gaubia* 'administrar bien'.

Lh. deriva del lat. *cupidam*, y Charencey *RLPhC* 28, 236 de *cupidus*, lo que semánticamente no parece aceptable.

Sch. *l.c.* defiende la forma *gupidatu* de Larram., que Azkue ha eliminado.

En la acepción 'ahorro, estimación' solamente encajaría la procedencia latina (?).

EWBS acude al ár. *hauf* (para lo que parte de vasco **khophi*) 'miedo', y un suf. -*da* (!).

GUPIDESTE, GUPHIDETSI: del anterior.

GUR¹ BN, *gür* S, *khur* L 'saludo'; radical indeterminado de *gur-tu* L, S 'venerar' (q.u.).

La acepción de 'saludo' nos inclinaría a ver una forma abreviada de *agur* (q.u.). El L *khur* 'saludo, inclinación de cabeza', y *kurkeur* AN 'agachado', 'jiba', nos advierten de su cruce con *gurtu/kurtu*. Van Eys ya señala esta relación. Cf. también Mich. *FHV* 272. Sch. *RIEV* 7, 329 añade que en la significación de *gur/kur*, *gurtu/kurtu* han influido *agur/agurtu* (por cierto que relaciona *kurkeur/kunkur* con lat. **concurvus*, esp. *córcova*).

Humboldt *RIEV* 25, 516 en *gur/kur* ve la misma raíz que en lat. *curvus*, y lo mismo en *ma-kur* 'curvo, inclinado, arqueado', en lo que coincide con Mich. *l.c.* que ve en *m(a)*- un prefijo nominal que se ha mantenido productivo hasta época bien reciente, particularidad extraña en una lengua sufijante. En este sentido igualmente Uhl. *RIEV* 2, 517.

Para *EWBS* es variante de *agur*. Gorostiaga *FLV* 39, 114 lo deriva del fr. *cour*, *court*. Cf. *cortejar* (!)

GUR² S 'coro de cantores'.

Larrasquet ve su origen en el bearn. *gür* 'coro', donde puede verse el tratamiento vasco de la inicial en un dialecto románico.

?GUR³ 'agujero'. Lo menciona Lahovary *Vox Rom.* (1955), 329 para compararlo con burush *gur* 'id.', y también con occit. *gaura* 'lecho de un río, canal' y otras formas similares. Dudamos de la existencia del término.

GURA N, V, G, L 'deseo, voluntad', V 'apetito, deseo', 'gana', *gula* L 'gula'. Empleado como sufijo -*gura* AN, V, G 'deseoso, curioso'.

Cf. *gurainä* V 'bastante, cuanto se quiera' (contracción de *gura* + *gainä*, según Azkue).

Es generalmente admitido que se trata del lat. *gula*. En este sentido, entre otros, Sch. *BuR* 53, Rohlfs *RIEV* 24, 334, *REW* 3910, Bähr *BuI* 22 y 29, CGuis. 171,

Omaechevarria *Arch. Iber.-Amer.* (1947) 235, Griera *ZRPh* 47, 103 etc.; sin embargo Mich. *FHV* 239 y 312 y *FLV* 17, 194 y 201, a pesar de su carácter arcaico, saca la impresión de ser préstamo tardío, del lat. medieval.

La prueba favorable al cambio semántico, siempre a partir del lat. ecles., la da *FEW* 4, 320, que cita ital. *gola*, camp. *gula*, salman. *gola* 'ganas, deseo ardiente', a los que podríamos añadir cat. *gola* con significación extensiva similar.

EWBS separa *gura/gula* (con el sentido del lat. *gula*) de *gura* 'deseo, etc.' que deriva del lat. *cūra* 'cuidado, etc.'

Garriga *BIAEV* 4, 157, según sus prejuicios, niega la relación del término vasco con el lat.

Wölfel 116 compara el vasco *gale* (q.u.); nada dicen, por otra parte, las relaciones que intenta establecer con eg. *mrj* 'amar, querer', gót. *frijon* 'amar', hausa *guri* (a pesar de su semejanza fonética). Gabelentz 44, 83 y 220 s. también compara *gale*, pero luego acude al cab. *ul* 'envidiar'.

Uhl. *Bask. Stud.* 194, *Gernika-EJ* 1, 553 ha sostenido la posibilidad de relacionarlo con *gur/keur*, lo cual semánticamente resulta vago.

Dumézil *Introduction* 138, 140 y 145 ha pensado en formas cauc., como georg. *guli* 'corazón', inadmisibles desde el punto de vista semántico también.

GURAZA(K) G, *guraizeak* AN, G, *piruxeak/purexak/purtxak* AN, *peruzi* AN 'tijeras'.

Para la permutación entre oclusivas labiales y dorsales, cf. Mich. *FHV* 259 (*gurasoak/burasoak*, etc.)

Su segundo elemento ha sido relacionado (p. ej. Holmer *BAP* 5, 404), como en otros instrumentos cortantes, como *aitz* 'roca' (q.u.); pero queda el problema del primer elemento, nada claro. No convence la propuesta de Campión *EE* 38, 547 que ve *gur* 'curvo, doblado'.

Bouda *EJ* 4, 319 s. quiere ver una correspondencia con avar *k'uL'*, *keve-rL'* 'bajo la mano', que ocurre en el compuesto *k'uL'-maxχ* 'tijeras', lit. 'hierro bajo la mano' (!).

EWBS partiendo de la variante *purexa/purtxa*, deriva del lat. *forpicem* o *forficem* 'tenazas, tijeras' (*forceps*), por intervención román., y remite a prov. *forsa*, afr. *force*, etc. (!).

GURARI V 'deseo'. De *gura*. Significativo el sufijo.

GURASKIDE G 'consuegro, compadre'. De *guraso* + *-kide* (q.u.).

GURASO V, G, *guratso* AN 'padres', *buraso* AN, L, *burhaso* L 'padre, madre, o ambos', *buratso* AN 'id.', *burhaso* BN 'bisabuelo'.

Para la permutación entre oclusivas labiales y dorsales v. Mich. *FHV* 259 (cf. *guraiza*).

Para Gavel *RIEV* 12, 45 s. es un pequeño problema fonético la conservación de *u* sin pasar a *ü*. Sería una forma con *h* aparecida posteriormente y la *r* intervocálica habría mantenido la *u* (*burhaso* S 'ascendiente o antepasado').

Mich. *FLV* 124 y 127 menciona el valor del sufijo *-so* para indicar una distancia mayor en el grado de parentesco.

Corominas *FLV* 2, 179 ss. hace un estudio crítico de esta palabra, cuyas conclusiones veremos a continuación.

Arana Goiri *Euzko* 41 lo considera compuesto de *(a)gure + atso 'viejo' y 'vieja' (cf. *ait-amak*). Bähr *Euskera* 16 (*Nombres de Parentesco*, sep. pag. 7), que al principio aceptaba el compuesto copulativo, piensa después en un derivado de *gurtu* 'respetar', o del mismo *agurtu* 'saludar'. Toma esto Garate *FLV* 15, 321.

Campión *EE* 40, 99 y *EWBS* suponiendo que la forma primitiva tiene *b-* inicial, parten de *buru* 'cabeza'.

Bouda *EJ* 3, 120 s. y *BAP* 5, 417 relaciona con georg. *gvar-i* 'familia', cosa que en un principio aceptó Tovar *El euskera y sus parientes* 34 ss., aunque no la propuesta de Bouda, del circ- *g^oare* 'alguno'. Sin embargo, en esta misma obra y en *Misc. Griera* 2, 381 s., ve en el término un derivado del pronombre *gu* (vasco *gu*

corresponde según él, a georg. *gv-* 'nosotros', de modo paralelo a como en ide. se forman palabras como *soror* (< **swe-sor*) y *socrus* (< **swe-krus*), con lo cual llega a buscar en *guraso* el posesivo *gure*. En cuyo caso significaría, como comenta Corominas l.c., 'los más nuestros', por el carácter comparativo que aporta el sufijo *-so*, pero este autor señala que *swe-* en esos nombres ide. no está como posesivo, sino como signo de pertenencia a un grupo especial (lat. *sodalis* < **swed-*); tampoco se explica la *-e* de *gure*, en lugar de *-a*, ni la exclusiva *u*, cuando son formas más antiguas *geure* y *gore*; además, sería más propio el pronombre *nire* 'mío'. Continúa Corominas, poniendo en tela de juicio que en este caso haya un sufijo *-so*. Es un sufijo propio de dialectos orientales; en cambio *guraso* está arraigado en Vizcaya y en el centro y este; además siempre expresa dicho sufijo una distancia mayor en el grado de parentesco, cosa que no ocurre en *guraso*, que trata del parentesco más próximo. Por todo esto se inclina por la explicación de Arana Goiri, más cuando existe la variante *guratso* en hablas tan conservadoras como el Valle del Baztán, o *buratso* en AN, cuya *b* se encuentra también en L, S, BN y que explica con *v* etimológica de *avule* > *agure*, antes *abure*. Tampoco desprecia la circunstancia de por qué *-atso* pasó a *-aso*; por qué desapareció *a-* de *agure*, aféresis no admisible en vasco. Como *guraso* va precedido casi siempre de posesivo, sugiere como Tovar que de *gure* **aguratso* se haya pasado a *gure guratso*, con lo que el hablante acaso lo considerase como derivado de *gure* precedente; posteriormente se vería en *-tso* una variante de *-so*, más cuando había bastantes nombres de parentesco con este último sufijo (cf. Sch. *RIEV* 7, 323), aun cuando Navarra conserve la forma más antigua *guratso/buratso*. Todos estos argumentos de Corominas deben ser tenidos en cuenta.

Chaho *Hist.Prim.* 140 acude al scr. *pūrvaja* 'antepasado', de clara etimología ide., lo que es inútil.

Bouda l.c. y Uhl. *RIEV* 3, 13 consideran como sufijo *-aso*, cosa inaceptable, pues como se ha indicado el sufijo es *-so*. (Cf. Azkue. *Morf.* 12).

GURATA V 'voluntariamente', *guratu* L 'aficionar'. De *gura*.

GURAZAI AN 'meseguero, guardador de cosechas' (Supl. Araq.).

La segunda parte parece ser *zai(n)*. Mich. *Fuentes Azkue* 144, niega su existencia. No obstante, recogemos algunas opiniones: *BAP* 10, 26 apunta una solución al comparar *irurazai*, *irurai* 'montero, guardabosques'; pero *gura* fonéticamente sólo podría compararse con (*i*)*rrura*, si la *r* de esta última forma es «eufónica» entre vocales y la *g-* protética en algo así como **ura* o **urita* (?).

Que, de existir el término, habría que renunciar a posibilidades tan vagas se confirma con las palabras que Bouda *ibid.* califica de no claras, como *igurai(n)*, *irurai*, *irugai* que forman al parecer un grupo. (Vid. *igurain*).

No sería admisible tampoco suponer un **gura* que correspondiera al georg. *gora* 'colina', mingr. *gvala*, *gola* 'montaña', vogul *ur*, *or* 'monte, bosque', ni una relación con formas ide. como scr. *giri* (*IEW* 477 s.).

Tampoco parece que hubiera sido posible pensar en la existencia en el término del pronombre derivado de *gu*, ni en un compuesto de *gura* en el sentido de 'cosecha', lo que semánticamente sería inaceptable.

GURBE AN 'poma, manzano silvestre'. Cf. *gurbi* AN (Lacoiz.) 'acerolillo', *gurbix* G, *gurbiza* V 'madroño, borto'.

Bouda *BAP* 5, 418 ha reunido todas estas formas, aunque semánticamente, su comparación con georg. *korapi* 'laurel negro, arce' no es aceptable pues es planta muy distinta tanto por el tamaño, como por la carencia de fruto (?).

Bouda-Baumgartl 18 habían puesto esta forma junto con *burbux*, *burguz*, *gurbitz*, *kurpitz*, *kurkuts*, y como ya Sch. *ZRPh* 29, 451; quería derivar de lat. *arbutus*, *arbitus*.

El término quizá haya que estudiarlo en relación con una serie de reliquias románicas que ha señalado Hubschmid *Vox Rom.* 19, 128, como astur. *gurbietanos* 'fresas silvestres', *gorbices* 'brezos', Babia y Laciana *gurbizu* 'planta parecida a la argoma' y astur. *gorbeza*, *gorbieza* 'ramita de brezo'.

Mich. *BAP* 16, 240 en reseña a Hubschmid recuerda también la forma vasca *burgi* AN 'Rhamus alaternus' (q.u.), y se inclina a pensar que *gurbi* está mejor testimoniado y parece más antiguo.

Iribarren 269 registra en Navarra *gurbiote* 'madroño, su fruto', en castellano.

Mich. *BAP* 17, 356 contra Sch. y Bouda-Baumgartl, niega la etimología *arbutus* (aducida también por CGuis. 251) y supone que tal forma latina hubiera dado algo así como **arbutz(u)* y habría que explicar como una formación regresiva *gurbi*.

Rohlfs *Estudis romànics* 8, 129 compara cat. *arboç*, astur. *érbedo*, *albedro*, *albor-no* (que este autor cree cruce de *albedro* con *madroño*), gall. *érbedu*, mont. *albortu*, *bortu*.

GURBIL¹ AN, G 'barrilito como de media cántara', AN 'cántaro de ocho azumbres'.

Campión *EE* 39, 483 explicaba *gur-bildu* 'reunir, recoger agua', lo que parece una explicación de etimología popular'.

Parece contener un segundo elemento *bil*, si comparamos con *txanbil* V, *urzubil* (Dicc. Mug.) 'cántaro'.

GURBIL² BN 'prudente, cuidadoso, aseado', (Duv.) 'pronto, presto'.

No parece justificada la relación que intenta establecer EWBS con *garbi*, por falta de ese tipo de alternancia (?).

GURBIZA² V 'cierto pez marino'.

CGuis. 221 cita *gurbi* 'un pez' y lo relaciona con esp. *corvina* (?).

GURDI v. *burdi*.

GURDI-LANGA G, *gurdilata* V (ms. Lond.) 'teleras, palos del carro'.

El segundo elemento es *langa* y *lata* (qq.uu.).

GURDITXAPA, Larram. *Supl.* 'toalla'. Mich. *Fuentes Azkue*, 129 lo da como testimonio aislado.

Se pregunta si estará compuesto con vizz. *igordi*, *igurdi* 'frotado, restregado', como 1^{er} elemento.

GURDO BN 'muelle, blando, rollizo'.

Quizá lo mejor es reconocer aquí con Azkue el esp. *gordo* procedente del lat. *gurdus*, el cual presenta problemas difíciles, pues Quintiliano 1, 5 dice que es palabra hispánica en su origen.

Corominas 2, 748 ha señalado los términos del problema y la posibilidad de que se trate de una palabra ide., representada por un tratamiento hispánico o precisamente céltico del ide. **g^wr-*, que da lat. *gravis*, etc. (*IEW* 476 s.). Cita también Corominas la posibilidad del romanismo de la forma vasca que nos ocupa (pero hay que notar la conservación de la *u* lat.; ello nos aseguraría una persistencia pre-románica!).

Uhl. *BaskStud.* 194 y 226 ha considerado que con un sufijo *-do* (cf. *RIEV* 3, 195) tendríamos una voz vasca sobre la raíz **gar-* 'frotar', a su vez relacionado con ide. *granum* (lat.), etc. Van Eys se decide por el simple latinismo de la forma (esp. *gordo*) así como CGuis. 170.

Vid. *gordo*.

GURE 'nuestro'. Formado sobre el pronombre *gu*.

Variantes: *geure*, *gore*.

-GURE como sufijo es variante de *-gor*, *-kor* (cf. Uhl. *RIEV* 3, 212). Uhl. *RIEV* 15, 571 n° lo emparenta con *gura* 'deseo, voluntad, etc.'

GUREN¹ 'límite, linde', V 'lo preferido, lo que más se quiere', AN, V 'lozano, perfecto (aplicado a árboles y a hombres), V 'santo (aplicado a los días de la semana santa) (en este último sentido, también *guru* V).

Según Azkue se usa mucho como terminación de nombres de lugar.

Cf. *goren*, del que parece variante. En relación probable con *go-i*, etc. (?).

GUREN² AN, V, G *gurentxu* AN 'glándulas, bubones' (Añibarro: *gurincha*, *curinchoa*), *guruin* V, *guruntxu* AN, *kurintxo* AN, G, *gurintxa*, *gurintxo* G, L, *gurintxu* G 'id.'

Cf. *asikuren*, *asikuna*, *azikontxo*, etc.

De las últimas, frente al análisis de Bouda *a-sikun*, nos da Mich. *Via Dom.* 4, 22 *asi-kun* (lo que impide la comparación con el cauc. que hace el primero), y compara con las formas *guren*, *gurentxu* (en el segundo elemento de *asikuren*, etc.).

Quizá su significación se aproxime al término esp. *crecederas* (lo que coincidiría con el elemento *asi/azi* de las otras palabras que hemos dado), cosa que confirmaría *gurendu* V 'desarrollarse, crecer', 'aumentar, multiplicar', (Duv.) 'prosperar', *guren-tu* (Oih.) 'desarrollarse, crecer', *gurendura* (Pouvr.) 'crecimiento'.

Tampoco es descartable la posibilidad de que esté relacionado con *guren*¹, al menos en alguna de sus acepciones. Cf. *gorendu* (de *goren*) 'elevarse'.

GURENDA V (arc.) 'victoria'.

En relación con *guren*¹, *goren*, *goen*, etc., sin duda.

GURERDA AN, V, G (?), (Añ.) 'lamparón'.

GURETO v. *guletu*.

GURGALE R 'hombre muy altivo'. De *gur* 'saludo' y *gale* 'deseoso', como apunta Azkue. Cf. *gurgarri* 'venerable'.

GURGUILLA AN 'cesto para pescar langostas'.

Cf. *gorgoil* 'escarcela, redcilla en que los pescadores depositan el pescado', *borboil* L 'cesto de pescadores'.

GURGUILLO V 'chinchón'.

Probable relación con *gorgoil*, o *gorgoillo*, *gorgoillu* (qq.uu.).

GURGUILLU¹ V 'podadera'.

GURGUILLU² AN, G 'burbujas que se levantan en el agua'.

Cf. *burbula* R, salac., *burbulla* (Pouvr.) 'burbuja', *burbullu* R 'revoltijo de las aguas en un torrente'.

Se trata quizá de simples onomatopeyas.

GURGUR V, G, L, R 'gruñido, ruido de flatos en el vientre', *gurgura* BN, L 'murmullo, rumor', *gurgurai* (Oih., Pouvr.) 'murmullo de arroyos', *gurgurari*, *gurguratu* 'gruñidor, gruñido'.

Se trata de vulgares onomatopeyas, aunque EWBS acude al lat. *gurgurio*, *gurgulo*.

GURGURI(O) V, *burburio* V, *gurguli* (?) 'gorgojo, insecto que se forma en el interior del grano en el granero', *korkoil* R, salac. 'id.'.

Es la misma forma que tenemos en románico, procedente del lat. *curculiu*, esp. *gorgojo*, cat. *corcoll*, *gorgoll*, prov. *gorgolh*, etc., como indica GDiego *Dial.* 218, o mejor quizá del tipo vulgar *gurgulio* (cf. REW 2414).

El vocabulismo vasco parece indicarnos que se trata de un préstamo antiguo (Cf. FEW 2, 1563, CGuis. 167).

Pertenecen a este grupo *gargale*, *garigale* (?).

GURI 'rollizo, mullido, lozano, tierno', BN, V (arc.) y *gurbi* AN, S 'manteca', 'mantequilla', *gubi* S 'id.'.

Cf. *guren*¹ 'lozano, perfecto' (referido a hombres y árboles), y *go(i)(h)en* (Pouvr.) 'nata'.

Sin embargo, parece que hay que reunir un grupo de palabras, como ya hizo Bouda BAP 12, 273: aparte de las indicadas arriba, *gorbi* S 'mantequilla', *burin* AN, G 'natillas', *urin* N, L, R, S 'manteca, grasa', y acaso *aiori* V 'natilla', a los que añadiremos *gurin* naturalmente.

No es aceptable como etimología el lat. *gurdus* (v. *gordo*, *gurdo*) a pesar del apoyo de Bertoldi *L'Iberia prelatina* (del vol. *Italia e Spagna*) (Florencia 1941), pag. 7) y *La linguística* 8, de CGuis. 213 y Omaechevarria BAP 20, 336 (que supone una latinización fantástica **guridus*, de *guri*). Tampoco convence la propuesta de Uhl. *BasckStud.* 194, 217 y 226 derivándolo de **gar-* 'frotar' (v. *gurdo*).

Sch. RIEV 7, 326 también estudia la forma con *urin* (q.u.).

Defienden una relación con lat. *butyrum* G.Diego *Dial.* y CGuis. 189 (quien mezcla además el problema de *gurdus*), inaceptable. No es mejor Gorostiaga FLV 39, 113 proponiendo ant. fr. *bure*.

Tromb. Orig. 126 y Uhl. RIEV 15, 583 pensaron en relacionar esta palabra con formas cauc., como kür. *geri* 'manteca' (que Tromb. da como probable derivado de γ^w eri). El primero cita también *-kuta* y *kura* 'grasa, aceite, manteca' en bantu, en ostiaco del Yenisei *kyt* y en kot *kür*.

Bouda l.c. critica la comparación kür. de Uhl., y a partir de las palabras arriba agrupadas por él propone como etimología cauc. el svano *lu-gvar* 'grasa' (Cf. también Bouda BKE 30). Tampoco es mejor Gabelentz 28, 90 y 194 s que acude al cab. *udi*, tam. *udi* 'manteca' y s. *temütid* por un lado y 59, 90 y 206 cab. *-zuað* 'flexible' por el otro lado. Sobre bereb. *udi* volvió Tromb. l.c., comparando también guanche *odze* 'manteca derretida'.

Con no mejor fortuna acudió Saint-Pierre Ef 3, 351 al ár. *gurem*. Lo mismo puede decirse de Berger *Indo-Iran.Journ.* 3, 27-28, derivando *guri* de $*wuri-i$ y relacionando con burush. *bürüm* 'blanco', *burí* 'plata', *buruc*, *burus* 'producto obtenido por cocción de la leche' que deriva de $*wur-en, -i$, para relacionar finalmente con el término vasco (!).

EWBS deriva de *gora*, y relaciona con *urin* y *gori*.

Como puede verse no tenemos una explicación medianamente aceptable.

GURINTXA, GURINTXO/-U v. *guren*².

GURISTO V? 'chillido lastimoso'.

GURITU¹ L, S 'curar frutas', AN 'mullir', (Duv.) 'ablandar(se)'.

Quizá de *huri*, como *guriro* 'con mimo'. Sin embargo pudiera tener relación con los derivados germ. *guarir*, fr. *guérir* (?).

GURITU² 'torniquete o cruz de brazos iguales, que gira horizontalmente sobre un eje y sirve para cerrar entradas por donde solo se pasa uno a uno'.

Baraibar RIEV 1, 357 da esta forma que cree derivada de lat. *crux*, como *gurutz*; sin embargo habría que pensar en un cruce con *gyrare* (cf. *inguru*).

GURKA¹ R 'reverencia, inclinación que hacían las mujeres en la iglesia doblando las rodillas sin llegar al suelo'.

De *gur*¹.

GURKA² R, *kurka* BN, R 'trago o bocado'; *gurkatu* BN, R, *gürkbatu* S, *kurkatu* S 'tragar'.

Evidentemente es voz imitativa, aun cuando CGuis. 184 cree encontrar en ella la raíz ide. del lat. *uorare*.

Tampoco interesa la comparación que intenta Mukarovsky *Anthrop.Ges.Wien* 95, 73 con lenguas mande, como bambara *kunu*, khasonke *xunu*, susu *gerun*, mende *kpole* y songhay *gon*.

EWBS lo deriva de *gura* + suf. *-ka*, que tampoco es aceptable.

GURKADA V, G 'carretada'.

De *gurdi*, donde *-di* parece haber sido tratado como sufijo aunque no sabemos si lo es etimológicamente.

GURKUHULO BN 'pan de cuatro puntas que las madrinas regalan a sus ahijados por Pascua', *gürtzüluri* BN 'id.'

EWBS deriva del lat. *quadrigula*, dimin. de *quadriga* (!), y añade que quizá por medio del lenguaje infantil se ha entendido como de *gurka* (de *gur* 'saludo') + *obi* 'pan' + suf. dimin. *-ulo* (!).

GÜRLO S 'bizco', 'ambiguo'.

Prestamo del gasc. *guerlou* 'bizco, torpe, falso, inhábil', beam. *guérle*, *guérlou*, de origen germ. (got. *þwairhs* 'colérico'), como señalan Bouda *Euskera* 1 (1956), 132 y FEW 17, 412.

No es aceptable la derivación de un lat. vulg. $*g\ddot{y}rulus$ (de *gyrus*) que propone EWBS.

GURLO BN 'grulla' (no está en Azkue), *kurlo* V, *khürlo* S 'id.'

Cf. *kurrillo* V, G, *kurrullo* (?), *kurri* R, *kurru* salac. 'id.'. Otras formas: *kur(r)ullo*, *kurrullo*, *kurillo*.

En Land. *gurrugurrua*.

Es interesante fonéticamente el grupo *rl* (cf. *gerla*).

Corominas 2, 794 cree probable que *kurlo* proceda del cast. *grulla*, lo mismo que el bayonés *groulbe* o el port. *grulha*, a los que añade vasco *kurrillo*. En cambio *kurri*, *kurru* supone que pueden haber sido tomados del cast. ant. *grúa*, o del lat. *grus*, aunque añade que acaso se trate de onomatopeyas independientes, ya que la voz de la 'grulla' es *gru*, *kurr* o *kürr*. En cuanto al origen de *grulla*, es un fenómeno puramente castellano, y problemático. Cabría preguntarse si el sufijo podría explicarse en relación con las formas vascas, con sufijo y sin él (similar a a. esp. con *grúa* frente a *grulla*).

Sch. ZRPh 36, 41 reúne las formas citadas y las explica también como en relación con el románico, pero con algunas influencias onomatopéyicas.

Corominas 4, 1019 deriva de *grúa* la forma ant. *gurrugurrua*. Dice que *kurrillo* (Iribarren en nav. *currillo*), *kurri*, *kurru*, *kurlo* y *kurrullo* «no pueden invocarse en apoyo de la hipótesis **gruilla*; pues es alteración vasca del romance *gru(y)a*, como ya lo indica el BN *kurrua*»; (para la evolución fonética cf. *kurrilloe* 'gorrión'). Añade este autor 2, 274 que la forma hipotética **gruilla* es inverosímil, con un sufijo raro en lat. y fundada exclusivamente en la forma de un solo romance (sería un diminutivo sin sentido, dado el tamaño del ave). Es de la que deriva REW 3882 *kurrulo*.

Para FEW 4, 296 *kurri* es préstamo del occit., siguiendo a Sch. ZRPh 36, 40 que da fr. merid. *gruo* (donde alude al sonido). También FEW se apoya en **gruilla* (menciona salm. *gurulla*).

EWBS deriva el término vasco del fr. *courlieu*, *courlis* 'chorlito' ('Numenius arquatus'), término expresivo del grito del ave, y cita este vocablo español, (incluso ár. *kirkí* 'grulla'). Ello presenta dificultades semánticas también.

E inaceptable Campión EE 40, 388 al suponer un segundo elemento *ollo* en *gurlo*.

GURMARKA V 'surco de las ruedas'. De *gurdi* y esp. *marca*.

GURME V 'bruma', *gurmeka* V 'lluvia menuda'.

Sch. BuR 33 ha explicado ambas formas como derivadas del esp. *bruma*, de origen lat. y cultismo tardío. Lo mismo CGuis. 118.

GURPEGI G 'cubo, agujero de las ruedas del carro', R 'baticola, cuerda o correa que se pone a los machos bajo el rabo'.

De *gurd(i) - begi*, como indica Mich. FHV 367.

GURPIL/KURPIL. G 'rueda del carro'. De **gurd(i)- bil* (Mich. l.c. y FLV 1, 22) 'rueda (de carro)'.

GURPITZ v. *gurbe*.

GURSARTA V 'pértiga del carro'. De *gurdi* + *sarta/zarta* 'vara'.

GURTAGA V, *burtaga* V (q.u.) 'lanza del carro'. De *gurdi* + *aga* 'palo largo para diversos usos'.

GURTU BN, S 'venerar, adorar', BN, R, salac. 'agacharse, inclinarse', *gürtü* S 'id.', 'hacer cortesía', *kurtu* AN, G 'agobiarse', N 'inclinarse'.

De *gur*¹.

El sentido material de 'doblarse' parece que es anterior al de 'saludar', en el que pudo influir el cruce con *agur* quizá, pero se trata de una raíz vasca, como puede verse comparando *makur*; así lo defendía Uhl. *Bask.Stud.* 194.

Sin interés las comparaciones de Gabelentz 44, 82 y 244 s. con tam. *i-hul* 'saludar', y de Campión EE 43, 196 que aduce ugro-fin. *kar*, *kor* 'estar doblado, en círculo'.

Vid. lo expuesto en *gur*¹.

GÜRTZÜLURI v. *gurkubulo*.

Tovar sugiere que quizá sea compuesto de *gurutze*.

GURU v. *guren*¹.

-GURU R 'después'. Se usa también con la postposición *-an*.

Acaso relacionable con *inguru* 'alrededor'. ¿Evolución semántica de la significación 'alrededor' a 'después'?

GURUIN, GURUNTXU v. *guren*².

GURUTIÑO (git.) 'ternero'.

GURUTZ AN, G, L, *gurutze* L 'cruz', G 'confluencia', *khürütze* S, *kurutze* BN, V, G, *khurutze* BN (Mug. *Dicc.*: *kurtze*), *krutxe* R, *krutze* salac. 'cruz'.

Aunque se ha señalado siempre una procedencia del latín, más bien sería el término románico, influido por el lat. eclesiástico (cf. Rohlf's *RIEV* 24, 331 y *Gascon* n° 482, y Bähr *BuI* 28). Gavel *RIEV* 12, 148 ha hecho notar con razón que las formas vascas conservan fielmente la vieja pronunciación románica africada de la *c* (evolución de *crucem* con oclusiva sorda en período clásico). Oroz *FLV*, 23, 187 dice: de lat. *crucem* con adaptación. Gorostiaga *FLV* 39, 106 cree que puede haber llegado a través del esp. *cruz* (*cruce*). (Cf. Agud, *Elementos*, índice s.u. *gurutze*).

GURRIGOI, GURRIOI, -OITXO Land., *gurrigoi* AN (Irún, Oyarzun), *Burrigoi* G, *garraio* L, *karraio* L, *kurroi*, *kurro(ka)* L, *kur(ril)loe* V 'gorrión'. Larram. *kurroe* (que parece de *Pouvr.*).

Mich. *BAP* 11, 293 dice que es muy fácil que no sean sino adaptaciones del romance *gorrión*: «hay ejemplos de *ll* que se desarrolla detrás de *i*. La *u* de la primera sílaba es normal (cf. *mugitu* 'movido', etc.)

Respecto a *kurrilloe*, nótese su semejanza fonética con *kurrillo* 'grulla'. Es una contaminación.

Sch. *BuR* 33 se limita a reunir las variantes que consideraba como préstamos; en *ZRPh* 30, 213 acogió con suma reserva la idea de derivar el cast. *gorrión* del vasco *gorri* 'rojo', y aunque M.-L. (*REW* 3822) aceptó esta etimología y Ürtel (*Sitzungsberichte Akad. Berlin* 1917, 545 n. Corominas 2, 757 la rechazó por no haber pruebas de que *gorro* haya significado otra cosa que 'rojo'. Este último tiene por antihiática la -g- (*gurrigoi*), y *oi* es la evolución normal del romance -one. Acepta (4, 1080) la opinión de Mich. *l.c.*; pero tiene por incierta la procedencia tanto del vasco como del castellano, y en esta última lengua el vocablo *pardal*, por haber tomado un significado obscuro fue sustituido por *gorrión*, según el propio Corominas; algo parecido a lo ocurrido con *izquierdo*, (*esquerro*, *esquerre*), aceptado para evitar un tabú.

Arriesga Corominas la siguiente hipótesis: un **kori* 'pájaro', habría dado en forma diminutiva *txori* y en una forma intensiva, con *r* prolongada, **korri(g)one* > *gurrigoi*; sin embargo no es concebible la dirección de ese cambio semántico.

Otra sugerencia del mismo autor se fija en la avidez tradicional del *gorrión* para la comida y acude a un valor figurado para *gorri*: 'extremado' (*gose gorria* 'hambre canina'), 'activo', 'vivo', 'violento', etc. Se pregunta si sería *gorri gone* 'propenso a la avidez'. Piensa también en algún derivado de *gura* (lat. *gula*) 'deseo, voluntad'; p. ej., *gurari* 'deseo' (ya en *RS*), y así reconstruye **gurari-go(n)e* > **gurringo ne*.

Tampoco descarta en absoluto la explicación a base de *gorri* fijándose en la extensión de la avidez aludida al campo del celo sexual, partiendo de conceptos y expresiones populares, p. ej. ital. *più lussurioso che le passere*, fr. *chaud comme un moineau, la chair du moineau provoque la luxure* (citas de Rolland). Con esta base podría partirse de *gori* 'ardiente, incandescente, el celo de las yeguas, etc.', 'comida excitante', y es posible que *gorri* 'rojo' no sea más que un intensivo de *gori*, con la significación, además, de 'rusiente' y de 'calentura fuerte'.

Relaciona esto con una serie de palabras dialectales occitanas y francesas de la forma *gorr(in)-*, pero éstas conectadas con el nombre del cerdo.

A pesar de todas estas suposiciones no se llega a hipótesis vasca genuina. Sin embargo, no descarta que el cast. *gorrión* proceda del vasco, dentro de lo muy incierto.

Hubschmid *Thes.Praerom.* 1, 17 menciona nav. *gurriago*, *gurriaco* y astur. *gurriapu*, el cual, aunque significa también 'gorrión', se aplica propiamente a personas o animales despreciables. Deja entrever una posibilidad de relación con vasco *gurrigoi*.

GURRINKA G 'chirrido del carro'.

Acaso cruce de una onomatopeya y el término *gurdi/burdi* 'carro', aunque abonan lo primero *kirrinka* N, V, G, R, S, *kurrinka* N, G, L, S 'id.', *girringa* AN 'chirrido', etc.

GURRU (git.) 'buey'.

EWBS compara el git.-europeo *gourou* (1597) 'id.', *curcumni* (1691) 'vaca', *gurrub* 'buey', *guurm-ni* (1755) 'vaca'. Sugiere una metátesis *m/r*, con lo que deriva del scr. *camara* 'Yak' (?).

Va demasiado lejos Wölfel 59 al comparar aeg. *wr* 'toro', acad. *biru*, y *miru*, germ. *ûr* (IEW 80), lo mismo que Bertoldi *Il ling. umano* 16 al poner esta voz junto a *gurrunga*, *gurgura*, etc.

GURRUMUS R 'reverso de una teal'. v. *gimurzi*.

GURRUNGA (Pouvr.) 'ronquido', BN 'refunfuño del gato'.

Cf. *kurrunka* BN, L, S 'arrullo', AN, S 'ronquido', *kurrumiza* G 'ronquido', etc.

Nos encontramos en la zona de onomatopeyas que recoge Bertoldi *Il ling. umano* 16.

EWBS deriva de *gura* (lat. *gula*) + *runca*, en relación con esp., cat., prov. *roncar*, esta segunda parte. Sin embargo este mismo autor sugiere también la onomatopeya.

Comparación con esp. *roncar* en Sch. RIEV 8, 330.

GURRUNTZI 'diarrea' (falta en Azkue).

Sin duda del esp. *correncia*, como señala Gavel RIEV 12, 105 s.

Vid. *gorrentzi*.

No es admisible la comparación con got. *urruns* 'salida', uno de cuyos significados es 'letrina', que propone Uhl. *Bask.Stud.* 198.

GUS S 'mendigo'.

Del bearn. *gus*, como apunta Larrasquet 119.

Cf. *gusart* S 'golfillo', que EWBS deriva del esp. *guisardo* (?).

Se trata de la misma palabra románica, fr. *gueux*, de origen argot discutido (Gamillscheg 506 s.).

GUSIÑA 'prima' (falta en Azkue).

Es voz que da Unamuno ZRPh 17, 146. En relación con *kusi* BN, L, *kuxin* V, L 'primo' (y 'prima'), *kusu* 'id.' y *gusu* q.u.).

GUSTALANTXORI 'chata blanca, culiblanco'.

Iribarren 270 registra este nombre en Artajona y Añorbe, y remite a *buztan* y *zuri*, de los que es una deformación (Cf. *buztan-ikara*, que debe de ser el mismo pájaro).

GUSTU, ERREGUSTU 'gusto a quemado' (falta en Azkue, pero lo da Lh.).

Del occit. (o del esp.), con una etimología popular en relación con el prefijo *re-*.

GUSU¹, KUSU V 'faringe', *kusuma* V 'id.'.

Hemos de pensar en una relación con el fr. *gošier*, afr. *goise*, de origen galo (*geusiae*, *gebsias*) latinizado en **gūsia* (v. Gamillscheg 487). El FEW 4, 128 indica precisamente la derivación vasca. Sin embargo queda por explicar su presencia en V y su falta significativa en los dialectos más en contacto con el galo. Resulta enigmática una forma tan aislada, lo que siempre hace sospechar sobre el origen arriba señalado.

Lahovary *Vox Rom.* (1955) ha comparado rum. *gusa* 'garganta, bocio', alb. *gushë* 'garganta, cuello', nub. *gos* 'garganta'.

GUSU² (Pouvr.) 'primo, prima', *kusu* c., *kosü* S, *koxi* S, *kosin* salac., *kosino* R, *kusi* BN, L, *güzü* S 'primo'.

Mich. FHV 123 deriva *gusu* < **gusū* < **kusū*. La relación de todo el grupo con las formas románicas es evidente (lo explica como segundo elemento del compuesto

Leič. *Leben gusu* = *lengusu* 'primo carnal'; luego aparece aislado): fr. *consin* (relación que ya señaló Unamuno *ZRPh* 17, 146), abreviación de **cosinus* < lat. *consobrinus* (Gamillscheg), prov., cat. *cosí*, ant. cast. (Silos) *cusina* (Cf. Sch. *RIEV* 7, 323).

EWBS compara con *guzialeben* 'prima carnal', que equivale a *leben gusu*, como vemos en Azkue. Deriva de **gusina*, del fr. *cousine*, (en cat. *cosina*).

GUTAR¹ V 'ansia, anhelo', 'intención'.

Grande recogió en la Sierra de Salamanca (escurial) *guto* y *guta* 'ansioso de comida, el que apetece la comida ajena', y sugiere una relación *gutar* (?).

GUTAR² 'colega, correligionario'.

Para Azkue de *gu* + *tar*. ¿Se trata de un neologismo?

GUTI N, L, *güti* S, *gutti* L, *gutxi* AN, G, *guttu* L (dimin.), *gitxi* V 'poco'.

Respecto a antigüedad, en Land. tenemos *guti*, *gutxi*, en nav. medieval *Gutia* 'el pequeño' (sobrenombre frecuente), en V *gitxi* desde los primeros textos, en top. *Gamarraguchia*, *Hurivarriguchia* en Alava en 1257 (cf. Mich. *FHV* 77). (Sin embargo este mismo autor en *BAP* 22, 283 refiriéndose a los topónimos en *-gutia* cree que son metafónicos pro *-goitia*).

Con todo, las formas *gutxi* y *gitxi* parecen diminutivos, cuyo uso en vez de la forma primitiva se explica (así en Bouda *BKE* 53).

Omaechevarria *Arch.Iberoam.* (1947), 135 considera *guti* como la forma primitiva, lo mismo que Gavel *RIEV* 12, 176 n. que señala además el diminutivo *gutti*. En ese caso *gitxi* sería una asimilación.

Iribarren registra en el cast. de Navarra como forma viva *guchi*. Esta misma ha pasado con la forma *guecho* al barallete, como apunta Ramón y Fz. Oxea *RDTP* 9, (pág. 8 de la separ.)

Acaso se trata simplemente de una palabra expresiva, lo que justifica que encontremos palabras de sonido y sentido semejantes en las lenguas más diversas.

Giacomino *Relazioni* 6 acude al copto *kuji* 'roto' (eg. *ket* 'romper'). Gabelentz 37, 43 y 100 s. añade a éste el cab. *χati*. Sch. *RIEV* 7, 329 acude al eg., coto, nub., sem. y kuchita y remite a *Nub.u.Bask.* 274: tenemos FM *kudūd*, *kidē* 'poco', bilin *oqt* 'pequeño, poco'. En Tromb. *Orig.* 126 tenemos masai *kuti* 'poco', fem. *kiti* 'pequeña', nuba M. *kide* 'un poco', *kudūd* (ya mencionado), Ghadames *iktu*, *egdu* 'poco', bilin *o-qt* (mencionado). En el cauc. acude este autor a lak *kutha* 'corto', extendiéndose a lenguas muy lejanas donde cree encontrarlo muy difundido. Efectivamente en *Orig.* 127 aproxima abkh. *χuč*, *αυčү* 'pequeño', kürin *γwasi*, udo *kici*, mingr. *γiče* 'id.'. Estas mismas las repite Uhl. *RIEV* 15, 584 con las grafías udo *kitci*, kürin *ghvadči*, abkh. *axčč*, mingr. *ghidče*. Por su parte Bouda *BKE* 110 y *Hom.Urq.* 3, 217 recoge en el cauc. también bats *koti*, kürin *g^oet'i* 'estrecho, apretado', čeč. *go-ton* 'id.'. Lafon *EJ* 4, 308 insistiendo en la forma kür. de Bouda aproxima también el chukchi *gyt* 'pequeño, estrecho'.

Braun, *Iker*, 1, 217 compara v. georg. *pačara* (< **kwačara-ra*), mingr. *kwanča*, svan. *kot-ol* 'pequeño'.

Por su parte Mukarovsky *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 72 nos da del mande, susu *xuri*, mende *kulo*, *wulo*, *kpellekulo* 'poco', y en *GLECS* 11, 88 añade los completamente distintos bilin *qut*, *oqt*, kafa *gišo*, *guco* 'id.'.

En la misma línea de inverosimilitud, aunque en otra dirección, CGuis. 149 acude al lat. *paucus*.

EWBS acude nada menos que al ár. *bil-quittā'i*, *bil-qučā'i* 'al por menor' (término de mercado, dice), de *quč'a*, *quč'a* 'trozo'; también da amhar. *tteqit* 'poco', etc. Como se ve en la misma línea de lo anterior.

GUTIZI BN, G, L, *guthizia* L, *gudizi* (Uhl.), *gudizia*, *güdizia* S, *kutizia* 'deseo, antojo, codicia', *kutizi* AN, G, *kutixi* G 'id.'.

Fue señalado como romanismo por Uhl. *ZRPh* 27, 626, del esp. *codicia*; también por Charencey *RLPbC* 30, 289, Campión *EE* 39, 389, Lh., GDiego *Dial.* 217, etc.

Mich. *FHV* 65 y 229 y *FLV* 17, 193 parte del cast. ant. *cobdičia* (escrito alguna vez *codičia*).

Azkue da como origen el lat. *cupiditas* (aunque con interrogante).
 EWBS quiere partir de un lat. vulg. **cupiditia*, que no hace al caso.

GUTIZIATSU, GUTIZIATU: del anterior.

GUTHUN (Ax., Leiç.), *gūthun* S (arc.), 'libro', 'todo escrito', 'carta', *buthun* (Ax.). *kutun* BN, L 'carta, epístola'; también tienen la significación de 'amuleto' (*kutun* 'bolsita colgada al cuello con algo escrito').

Mich. BAP 20, 192, *Pas.Leng.* 128 y n° 95, *Zephyrus* 21-22, 287, *Apellidos*, 117 y BAP 20, 192, no ve fonéticamente dificultad si se parte del ár. *kutub*, pl. de *kitāb* 'escrito, documento, libro'. Esa es también la opinión de Berger, comunicada verbalmente, y de Thalamas BAP 29, 159 que toma de Michelena.

Sch. *BuR* 33 y Lh. acuden al fr. *coton* 'algodón', y M.-L. REW 4796a también a esp. *algodón*. Son inaceptables fon. y semánticam.

EWBS lo relaciona con cat. *cotna*, *conna*, prov. *codena* 'corteza (de tocino)' y remite a *gotana* (q. u.).

GUTXI, -TU, GUTTU: v. *guti*.

GUZAITA, GUZAMA v. *gozaita*, *guazaita* y, fundamentalmente, *ugazaita*, *ugazama*.

GUZI N, G, L, S, *guzti* (Ax.), V, G, L, *guzu* R, *gūzi* S, *duzti* V (Mic. 'todo').

(Para la fonética de *zt* > *z* v. Mich. FHV 349).

Gavel RIEV 12, 411 s. ha comparado las dos formas (*gutzi/guzi*) con la evolución que de *st* ha dado *Çaragoça*, *muçárabe*, *Stüñiga* y *Çuñiga*.

Ninguna luz dan Bouda BKE 47 y *Hom.Urq.* 3, 227 con su referencia al abkh. $\gamma^{\circ}ez$ 'camarada, compañero, amigo' (-*ti* sería interpretado por él como un sufijo, como el que analiza en *ez-ti*), ni Mukarovsky *Mitteil.zur Kulturkunde* 1, 141 con paralelos africanos, chadocam. logone *gōdii*, *kwittō*, som. *giddi*, galla *kuttumaa*, harari *qūtte*, bereb. *ggut* 'ser numerosos' (también en GLECS 10, 180), ni CGuis. 35 y 123 acudiendo al lat. *cunctus*, *cuncti*.; tampoco EWBS, que reconstruye **gu(t)sir* para derivarlo del ár. *kuṭr* 'cantidad, gran número, muchísimo', *kuṭra* 'exceso', *katīr* 'mucho', etc. También menciona galla *gutú*, *guddá* 'completo' (de la misma fuente).

GUZIALEHEN BN, *guzialen* salac. 'prima carnal': v. *gusu*².

GUZI-EKILAKO, -Z, -ZKO, GUZII, GUZTIZ(KO): de *guzi*.

GUZU, GÜZÜ v. *guzi*.

GUZUR v. *gezur*.

GUZUR-PETU, -R-AGIÑ, -RASKA, -R-RAKIN, -R-ISTAR, -R-ULE, -TAU, -TI: de *gezur/guzur* (siendo fácilmente analizables los segundos elementos).

I

I N, V, G, *hi* BN, L, S, *yi* R (*eu* forma enfática) 'tú'.

La primera cuestión es si cabe suponer como para los demostrativos, que *h-* es el resto de una antigua *k-* (con lo cual tendríamos un lazo de unión con la *-k* de segunda persona masculina). La relación con el sufijo verbal la admite Uhl. *Bask. Stud.*, 187 y 201. Metódicamente, sin embargo, hay que anotar la discordancia del conservador R, que en este caso no presenta forma paralela a la de (*h*)*ar-*.

Vinson *Le basque et les langues américaines* (1875) se definió en el sentido de un **ki* primitivo. Todo muy problemático.

A título de información recogemos una serie de paralelos propuestos en las más diversas direcciones.

Los que pudieran compararse con la forma sufijada *-k* no valdrían para la forma prefijada o autónoma (*h*)*i*, de la que no sabemos si *h* < *k* como en otros casos.

Vinson *l.c.* compara el algonq. *ki* de 2.ª persona. Gabelentz 41 da el cab. y tam. *-kai*, *-ka* (y fem. *-m!*), eg. *-k* y copto *-k*. Uhl. *BaskStud.* 187 compara con el hebr. *kā*, si bien en RIEV 2, 512 el propio autor encuentra que el parecido algonq. antes

mencionado debilita el paralelo. Tromb. *Orig.* 86 amplía al hausa *ki* f., *shelja ki*, zenaga *-ki* 'te', sem. *kī* f., som. dial. *kī* 'te' (masc.). Charency *RLPhC* 24, 76 ya había acudido al paralelo *shelja k*, y *kion*, *kin* de los dial. «algiques» (?). En la misma dirección camito-sem. insiste Pokorny *RLV* 6, 7 comparando otra vez *še-k*, *kii*, y el posesivo *-kē* 'tuyo' (masc.), som. *kī* 'te, a ti', sufijo posesivo en cam. *-k*, y en sem. el fem. sufijado *-k(i)*, y el masc. *-k(a)*.

Tromb. *Orig.* 86 compara también con *hi-k* (sin ver que *-k* es sufijo de ergativo) el bereb. *šek* y *keč* 'tú', y también geez *kijā-ka* 'te'. Por otro lado (*Orig.* 61) aproxima el eg. *č-m*, *č-n* 'tú' (fem.), frente a *k-w* y *č-w* 'tú' (masc.). Mukarovsky *Mitteil.zur Kulturkunde* 1, 140 y *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 73 señala como paralelos eg. *kw* (masc.), *tm* (fem.), hausa *kai* (masc.) *kee* (fem.), bereb. *kiyyi* (m.), *kemmi* (f.), y otros del grupo mande, que son distintos, y presentan formas de *i* sin aspiración, p.ej. *bambara e*, *susu* y *mano i*, etc. El mismo autor *GLECS* 10, 179 (repetiendo en parte a Tromb.) busca nuevas comparaciones entre bereb. *kiyyi*, *kii* y las formas de Ait Ndhir *šeg* y Ait Seghrouchan y rifeño *šekkint* (con la misma confusión que Tromb. al comparar la forma vasca *hik* que tiene sufijo activo). En *GLECS* 11, 90 y en *Wien. Zschrift.* 62, 35 vuelve sobre el bereb. *kay*, *kem* y *-a-k*, ár. *-ka*. El *Referat Orientalistentag* (Würzburg 1968) intenta buscar fundamentos fonéticos para la correspondencia *h* vasca/ *k* cam. en otros paralelos como *hirur/kerad*, *iluk/lohi*, etc. (!).

En dirección cauc., tenemos al mismo Tromb. *Orig.* 61 con el georg. *šen*, lazo dial. *sim*, comparables con el eg. y sem., más que con el vasco. En id. 86 compara el mingr. *skha-*, lazo *ska-* 'te' (casos oblicuos). Al aducir el svano *is-gva* 'tuyo', *is-gve* 'vuestro', *sga* o *zgai* 'vos', también señala que el vasco *hi* y las formas cauc. con *s-* tendrían el mismo origen, de **χi*. Extiende también sus comparaciones por Asia y por América (incluyendo el citado algonq. *kin*, quechua *iki* 'tuyo', etc.). En el mismo terreno cauc. Winkler *RIEV* 8, 292 encontraba muy parecidos pronombres cauc. *hu*, *u*, por una parte en la forma *vu*, *y*, (*i*), *w*, *m*, por otro lado *χ*, *h*, *g*.

Lafon *RIEV* 24, 165 se ha ocupado de este pronombre. Para él la *h-* es antigua, y ante *i* se ha mojado, con lo que se explicaría la forma *R yi*, y también el *R you* 'tú lo tenías'.

En vista de esa primitividad de la *h*, cree que se puede comparar kartv. **g-* y **h-*; así se explicarían para él los prefijos objetivos *g-* en georg., mingr. y lazo, y *j-* svano.

El mismo autor, más tarde, en *Word* 8, 81s. ha seguido vacilando entre reconstruir **gi* o **hi*. En el primer caso se podría comparar con formas cauc. arriba estudiadas; pero si es *hi* entonces tendríamos *h-* como sujeto de 2.^a pers. en georg. y otros tipos analizados por Trubetzkoy.

Como puede verse, nada claro, ni medianamente aceptable podemos sacar de todas estas comparaciones. Es demasiada poca sustancia fónica para sacar consecuencias positivas, aparte de la resistencia de los pronominales a ser desplazados de las lenguas.

Pokorny *RLV* 6, 7 creía ver aquí el mismo artículo camita que estaría (!) en nombres como *i-bai*, *i-di*, y en verbos como *i-kus-i* (pero habría que tener en cuenta también *e-* y *j-*; *i-ibili* / *e-bili*), *igo* (de **go* según Lafon *Word* 8, 84).

Respecto a *i-bai*, Gavel *RIEV* 12, 93s. se hace eco de la teoría de Sch. *RIEV* 6, 282 de que hay un antiguo prefijo integrado posteriormente en el tema, por eso compara con *Baigorri*, *Bayona*.

También atribuye origen africano *EWBS*, que compara con bereb. *i-*, *ij-* en nombres, junto a *a-*. Todo muy inverosímil.

-I¹: sufijo de dativo.

Campión *EE* 44, 194 comparó lat. *cui*, scr. *gave* 'a la vaca', etc. También incide en el ide. Tromb. *Orig.* 66, cosa que critica Sch. *Heim.u.Fremd. Sprachgut* 73 donde se inclina a la identidad de la terminación vasca con la preposición camítica *i*, como ya había defendido Gabelentz 238s. al comparar tam. *i*, shilha *i*, gad. *i*, *iya*, copto *e*. Insiste en el orden (sufijo en vasco, preposición en camítico), aduciendo como caso

similar el uso del posesivo o genitivo *n*, que en vasco es sufijo del poseedor, mientras que es signo posesivo en el poseído *en* camítico. En la derivación a partir de esta lengua insiste Mukarovsky *GLECS* 10, 177 y *Wien. Zschrift.* 62, 44. Sch. ve posible semejanza con nubio *-ki*, *-gi* (cree que vasco *-i* < **-ki*). También creía haber encontrado el vasco en un dativo ibér. *-i* (*-e*) (cf. Yrizar, *ASJU* 5, 126).

A propósito de este sufijo, Lafon *II Congr. Est. Pyr.* 8, 62 que lo considera naturalmente de dativo, dice que en aquit. probablemente ha sido tomado del lat. El mismo autor *L'état actuel... EJ*, 1, 154 compara con *i* del *i-e*.

Uhl. *RIEV* 2, 403 se opone a la derivación del ide., pues en éste cree mejor en una terminación en *-ai*, que estaría en relación de alternancia con el loc. en *-i*.

Dumézil *Introduction* 126 encuentra una terminación comparable de dat. en las lenguas del noreste del Cáucaso: avar *-y*, andi *-y* (*-j*, *-je*, *-ji*, *-ja*), etc., que en algunas ha pasado a tener el valor de ergativo. En la misma opinión abunda Lafon *Word* 7, 229.

Nada seguro podemos obtener de estas comparaciones.

-I²: para la formación del plural de los pronombres.

Lacombe y Lafon *Germanen u. Indogerm. Festschr. Hirt* 2, 114 compararon con el ide. **to-i* el pl. de (*h*)*au* que es *aiek*, *hek*, *hei-*; es decir, aparece un elemento *-i-* que se junta a veces con otro elemento *-k-*, emparentado con *-ag-*, que sirve de pluralizador de los adjetivos. Lafon *Word* 7, 238 vuelve a comparar este signo de plural de los demostrativos con los sufijos *-i*, *-j* de plural en CC y CNE (cf. también el mismo autor *EJ* 1, 43). En *EJ* 1, 156 señala en urálico un sufijo *-i* del plural, y en pág. 154 nota la coincidencia con el *i-e* en el plural con el sufijo *-i* antes indicado.

-I³: sufijo verbal de formación de participios (p.ej. *i-kus-i*).

Tromb. *Orig.* 37 compara udo *-i* con sentido igualmente activo, pasivo e intransitivo, y asimismo el georg. **i-čam-i* 'comido'. Lafon *Word* 8, 85, por su parte, cree hallar otros paralelos cauc.: *-i* como sufijo de pasado en el NO y NE, circ. (como ya señalaba Dumézil *Introduction* 144) *-i*, *-j*, *-ej* que forman un gerundio pasado.

Bähr *RIEV* 19, 5 nota este sufijo en la formación del verbo **igeli*, *igeri* 'nadar', que deriva de *igel* 'rana', con lo que tal sufijo constituye verbos a partir de adjetivos y sustantivos.

-I⁴: sufijo de nombres de animales.

Gavel *RIEV* 12, 97 lo encuentra en las formas *ardi*, *idi*, *zaldi*, *behi* y quizá en *erbi*.

Su carácter sufijal lo deduciríamos de su falta en los compuestos *artzain*, *itzain*.

I, IA (de *ii-a*) 'junco'. Vid. *i(h)i*.

IA¹ BN, L '(cosa) bonita'. Para Azkue es término infantil.

IA² V, *iya* AN, G, *iga* (?) 'casi, a punto de', *ya* BN, V, L, S, *ja* BN, L, *xa* R 'ya, ahora'.

V.Eys cree que es el esp. *ya*. Azkue, en cambio, sugiere el lat. *iam* (pero con interrogante).

Mich. *Via Dom.* 4, 21 y *Dict. Ling. Cant.* 42 deriva del lat. *iam*, (o del román. *ya*) también (CGuis. 236).

JA¹ R (con pronunciación *j* de esp. mod.) BN 'nada'.

JA², *jaan* v. *jan*.

JABA V (arc.) *jaube* V (q.u.) (RS), *xabe* aezc., salac. 'dueño', *jabe* N, L, R, S, 'dueño', S 'pariente, afín'.

En relación sin duda con *jaun* (q.u.).

Mich. *FHV* 168 sugiere la posibilidad de que en estos términos la *j-* sea un prefijo. Sobre pérdida de *-n* en *jaun*, v. el mismo autor o.c. 309.

Bähr *Nombres de Parentesco (Euskera, XVI, 3-42)*, 16 ha propuesto una explicación para el sufijo, como *nerabe*, *mirabe*, *haurhabe* 'tutor' (si no es neolog. de Pouvr.). Guisasaola *EE* 12, 531 ha comparado nada menos que con *Jehová* (!).

Mukarovsky *Die Grundlagen des Ful...* compara *jaun* con *Ful dyaumu*, *dyom* 'señor, Dios' y *jabe* con *Ful dya'b-ugo* 'aceptar' recibir, lo que rebate Bonda *BAP*, 20, 481, ya que es la misma palabra.

EWBS deriva del ár. vulg. *jāba* (y niega la procedencia del hebr.), pero en formas como *jā jāba*, *jā abi* con lo que llega a ár. *abū* 'padre'; todo más que discutible.

- JABAL L 'cobarde', BN 'débil', (Duv.) 'bonanza, calma', *jabaldu* (Oih. *ms.*) 'templar, calmar', AN 'debilitarse', L *jabaldu begiak* 'entornar los ojos'.
Bouda BKE 43, y *Hom. Urq.* 3, 210 busca un paralelo en el circ. *bəl* 'ocultarse', que a él le parece semánticamente interesante.
V. Eys intentaba para el verbo una explicación vasca como de *jabe-ari-du* 'faire le maitre, maîtriser'.
Esta explicación gana verosimilitud si comparamos la forma *jabaritu* V 'dominar' (claro que el segundo elemento no parece que sea *ari*!). También *ihabali*.
Nula es la comparación de Gabelentz 218s. con copto *hurou* (!).
Para EWBS es contracción de *jababala* S 'asustarse', 'cobarde, poltrón' (en Lh.), término que deriva del ár. *jabbal* 'er ist in Verwirrung geraten, von Sinnen gebracht' (de *habala*). Rechaza el circ., aunque no es mejor la solución que propone.
- IHABALI S 'apoltronarse', 'cobarde, poltrón': de *jabal*.
- JABARITU v. *jabal*.
- JABE v. *jaba*.
- JABOAN V 'a punto de caerse'.
La terminación es locativa.
- JABOE V, *jaboi* V, G, *xaboī* R, *xabon* S salac., *xaun* BN, *salboin* L 'jabón'.
De origen romance (cf. esp. *jabón*, fr. *savon*, etc.). (Mich. FHV 193).
- JABO(E)-BEDAR (*ms.* Lond.) 'jabonera' (Bot.).
Es un calco del nombre general de esta hierba.
- JABOLA, JABON: variantes de *jagola*, *jagon*.
- YADAN (D'Urt) 'ya', *yadagoneko* L, *jadaneko* BN, L 'tan pronto', *yadanik* BN 'ya'.
Acaso entre aquí el románico *ya*.
¿Es *dan* la forma relativa de *da* 'es'?
- JADETSI L, *jadietsi* V, *jaditxi* / *jaitxi* V, *jaretsi* V, *jaretzi*, *jardetsi* BN, S, *jardiretsi* BN, *xerdietsi* salac., 'obtener, conseguir, alcanzar'.
Es inseparable de *ardietsi* y su grupo, y de *ardietsi* (q.u.), de los que son simples variantes. (Mich. FHV 341).
- JAGI V 'levantarse', 'fermentar (el pan)', *jaigi* V, *jaiki* N, V, L, R, salac. 'id.', (Leič.) *iaiki*, *jaki*, *jegi* V (Land.), *xági* R, *jeiki* (RS, Micol.; en este último escrito *xaygui*) 'levantarse', *jeki* 'id.', *jiki* AN.
Con los causativos *e(r)aki* G, *eregi* V (Land.), *erigi* (RS), *eraiki* G, L, S (Mich. FHV 91; para el sufijo *-gi/-ki* *ibid.* 233 n.).
Vid. *eraik*.
EWBS le busca un origen africano: analiza *j-eiki* y compara con bereb. *aki* 'despertarse' (variantes *ěki*, *égi*), lo que resulta más que problemático.
- JAGIBIDE, *-pide* V 'regularidad en levantarse de la cama', 'salud'. Del anterior, sin duda.
- JAGI-KA, *-tarin* (Azkue analiza *jagi-arin*): De *jagi*.
- YAGO: contracción de *geiago*, como anota Azkue.
- JAGOITI S 'en adelante'.
EWBS lo analiza de *ja* (románico *ya*) y *goiti*. Si puede aceptarse esta segunda parte, la primera en cambio pudiera tener relación con *yago* (?).
- JAGOKIN V 'patrocinar'.
En relación sin duda con *jagon/jabon/jaon* V 'cuidar, vigilar', *jagola/jabola/jaola* V 'cuidador'.
CGuis. 64 cita la forma *jabón* que dice le recuerda el lat. *seruare* (!).
Para la permutación oclusiva labial/dorsal v. Mich. FHV 259.
¿Acaso en relación con *gaiola*?
- JAGOTE AN 'Carnaval'. Variante de *iñaute*, *ihaute*, como indica Azkue.
- JAI AN, V, G *jei* S, *xei* R salac. aezc. 'fiesta'.

La etimología que propone V.Eys sobre el prov. *gai* presenta problemas fonéticos, pues *jai*, que cita para esta lengua el autor mencionado, no lo encontramos ni en Gamillscheg *EWFS*₂ ni en Mistral. El primero excluye la relación con *geai* 'grajo', contra Diez.

De proceder del prov., su ascendencia sería germánica.

Astarloa *Apol.* 366 cita de paso una forma *gai*, equivalente de *jai*, pero no parece que esto tenga fundamento.

De todos modos, Mich. *BAP* 11, 293 alude a que «algunos han relacionado vasco *jai*, *jei* 'fiesta', con occit. *jai* 'alegre', 'gozo', cosa que recoge Corominas 4, 1015.

La explicación de *Jai-egun* AN, V, G 'día de fiesta', explicado como de *Jainko* ('de Dios') por Elo *RIEV* 23, 519, parece inaceptable.

EWBS le atribuye origen 'románico', en relación con afr. *joi(e)*, fr. mod. *joie*, cat. *goig*, prov. *joi*, esp. *gozo*, es decir, derivados de lat. *gaudium*, lo que resulta inaceptable.

JAYAKERAN V 'en el parto', *jaiakera*, *jaiatza* V (ant.) 'nacimiento'.

Mich. *FHV* 249 deriva con razón de *jai*o, radical y participio de **jaiate*, y menciona Leiz. *iaiat egun* «natis dies», Elic. 247 *iaiat herri* 'patria, pueblo natal', (en Mendiburu *jait-erri* 'patria').

El segundo elemento, acaso es un sufijo *-kera* (?).

JAIARIN (Ast.) 'día de media fiesta'; como *jaiardi* AN, V, G.

Astarloa *Apol.* 366 explica *arin(a)* 'ligero', con lo que la traducción del término sería «alegría ligera» (?).

JAIBAL V 'estéril, infructuoso'. (Larram. *Supl.* 341).

El primer elemento parece ser *jai*o. Mich. *Fuentes Azkue* 96 se pregunta si «tendrá este hapax alguna relación con *ihabali* 'cobarde' en Oih., de donde *iabald*u en Ax. 293».

Cf. *gabal* V, del mismo significado.

J Aidura L 'inclinación, pasión, índole', *jaiera* G 'inclinación, devoción', *jaiura* L 'pasión, inclinación'.

EWBS reúne con este grupo *jaigura* (Oih. *ms.*) 'deseo de salir', 'costumbre de juntarse'; pero también habría que relacionar *jaiakera* V (arc.) 'concurso', que nos lleva a *joera* G 'id., acudimiento', 'querencia, inclinación, tendencia', *jokera* 'concurso'.

Probablemente se trata de ideas distintas; unas en relación quizá con *jayo* 'nacer', y las últimas acaso con *joko* 'juego'. Vid. *jaigura*.

EWBS deriva de **jarrai-dural-gura* y relaciona con *jai*.

V.Eys se inclinaba por *jay-* (que debe de ser probablemente de *jai*o/*jayo*).

JAIETXE V 'casa de campo, casa de recreo'. De composición clara: *jai* + *etxe*.

JAIGI v. *jagi*.

JAIGURA (Oih. *ms.*) 'deseo de salir', 'costumbre de juntarse'. Cf. lo dicho en *jaidura*.

En la primera acepción se pensaría en una relación con *jalgi* BN 'salir'. La segunda la compara Azkue con *jokera*; pero no sería descartable *jaiakera* 'concurso'.

Acaso se trata de dos bases distintas, la primera en relación con *jaidura* (de donde *-gura/-dura* sería sufijo); la segunda en conexión con *joko*, explicación natural para la significación 'concurso' o similar.

JAIKA V ('pan) no fermentado', L 'levantate' (se dice a las bestias). Cf. el siguiente.

JAIKI¹ N, V, L, R salac. 'levantarse', G salac. 'fermentar (el pan)', V, S 'persona airosa, bien plantada', V, G 'salto', 'bote de la pelota'. (También *jaigi*, *jeiki*, etc.), *jeiki* L 'levantarse'.

Cf. *jagi*. El causativo es *eraiki*. (v. Mich. *FHV* 91 y 233).

Cf. también (*h*)*ai*katu 'levantarse'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza *i-ai-ki*.

Bouda *BAP* 11, 340 deduce una raíz **ai* (en lo que coincide con el anterior), que compara con čec. *aj*, *inguch ej*.

? JAIKI² G 'peritoneo, membrana interior del vientre'.

JAIKI³ V 'palillo para tocar el tambor', 'mazo con que se golpea el punzón para horadar el cuero de las abarcas'.

En la primera acepción pudiera relacionarse con *joiiki* 'palillo de tambor' (en Múg. *Dicc.*), 'instrumento de música' (en Azkue).

IHAILLI BN, *ihalli* 'maltratar, golpear con violencia'.

Azkue lo da como variante de *ihauli* (q.u.).

JAIN (Burgui 1570) v. *jaun*.

JAINKO c., *Jinko* N, S (Dech. *Ieyncoa*), *inkoa* L, *inka* N 'Dios'. Vid. *Jaungoiko*.

Tovar y Basanta BAP 8, 181-83 dan *IAINCO* en una inscr. de Vizcaya del siglo XI.

No está resuelto si tenemos aquí la misma forma *Jaungoikoa* abreviada, o si se trata de una forma primitiva distinta.

Desde luego *Jinkoa* es evolución dialectal normal de *Jainkoa* como dice Gavel *RIEV* 12, 19, autor que en *ibid.* 496 se inclina por la identidad *Jaungoikoa* y *Jainkoa*.

Mich. *FHV* 104 establece una evolución normal *ai* > *i*, a través de *ei*: *Jainko* > *Jeinko* > *Jinko*.

Sch. *RIEV* 7, 298 no cree que haya sido contracción de *jaungoiko*, y dice que *jainko*, lo mismo que hebr. *Je'ūs*, ár. *Jaγūš* recuerdan la forma bereb. *jakus* 'Dios' que da El-Bekrí en el s. XI.

LMendizabal BAP 22, 76 supone que en *jainkoa* tenemos un **gainkoa*, lo que fonéticamente presenta dificultades.

En barallete, el dialecto de los canteros gallegos, se halla *Caico* y *Queicoa* 'Dios', y *caicoa* 'iglesia'; también *Sanqueicoa* 'Dios' y *Queicos* 'santos', fem. *queicoas*. (J.Ramón y Fdez. Oxea *RDTP* 9, 8 y 29 de la separata).

Sch. *ZRPb* 41, 349 cree que el juramento atenuado inglés *by jingo* vendría del vasco '*ala jainkoa!*, *ala jinkoa!*'. Lo acepta E.Klein en su *Comprehensive Etymol. Dict. of the English Lang.* 1, 830, pensando que lo pudieron llevar soldados vascos de Eduardo I en las guerras de Gales.

Para *EWBS* *Jainko* < *Jan-goi-ko* < *Jaun-goi-ko* (q.u.).

JAIIO N, V, G 'nacer'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 señala que *j-* es de *i-* preverbal.

V.Eys s.u. *jaiguratu* relaciona *jaio* con *jaiki* y demás formas relacionadas que significan 'levantarse o salir'.

Por mal análisis de la raíz, la comparación de CGuis. 240 con scr. *jayate* (ide. **gen-*) es inoportuna.

EWBS le atribuye origen egeo, por medio del ibér., en relación con sem.: hebr. *haj*, *hājōh* 'vivir', aram. id., a los que une el etíope y el ár. (*hajja*, *hajja*, etc. 'vivir') (!).

Lafon *Les orig. de la lang. basq.* 65 acude a la raíz cauc. abkh. *aj-* 'venir, nacer'. La misma comparación hace Bouda *BuK* 44 y *HomUrq.* 3, 208 con abkh. *i* 'nacer' (que coincide con Lafon, sin duda). Bouda analiza *j-ai-o* y separa la *-o* como en la pareja *jasan*, *jaso* (q.u.).

Vid. lo dicho a propósito de *jayakeran*.

YAYO G 'agraciado, bello'.

Como dice Azkue, es la única palabra que en G tiene *ya-* inicial, cosa que resalta también Mich. *FHV* 190, donde se pregunta si es una forma palatalizada del cast. *dado*.

JAISTE BN, S 'bajada', *jaitsi* S 'bajar', *jeitsi* BN 'id.': v. *jatsi*¹.

Cf. causativo *eratsi* V, *eratxi* G.

JAITE- De *jo* 'golpear, herir' (Mich. *FHV* 249).

JAITXI V 'alcanzar'. Variante de *jadetsi* (q.u.), como dice Azkue.

JAITZI v. *jeitzi/jeitsi*.

JAIURA v. *jaidura*.

JAIZ salac. 'dimensión, talle' (Azkue anota que se pronuncia con *j* esp.).

Iribarren 285 señala usos en distintos lugares de Navarra de *jaiz* como 'jaez, traza', 'tipo, apostura o planta de una persona', 'calidad excelente de una cosa'.

Se trata del uso clásico de la palabra cast. *jaez*, de origen ár. que no conserva el sentido original (cf. Corominas, 2, 1025 y Mich. *Emerita* 18, 472 y *BAP* 11, 297, quien anota en Oyarzun *zaizki* 'casta' en Rentería *jaizki*, que no aparecen en Azkue).

Cf. *jas* V 'casta', 'garbo'.

JAKA¹ BN, L 'vestido, ropa', BN, V 'chaqueta', *jake* V 'id.'

Mich. *FHV* 172 registra en N.G.H. Deen *Glossaria duo Vasco-Islandica* la forma *giacha, giaka* 'casulla', 'jubón' que es el labortano hablado en la costa en el siglo XVII.

El mismo autor en *ibid.* 194 lo da como préstamo románico. Corresponden al fr. *jaque*, etc., cuyo origen está en el fr. *jaques* < *Jacobus* en el sentido de 'campesino', como señalan *FEW* 5, 11 y Corominas 2, 27. En el *Rimado de Palacio* se encuentra *jaque*, dice Corominas, pero la palabra vasca podría proceder directamente del francés.

Es inadmisibles la relación con *saccus* que propone CGuis. 73.

EWBS añade la forma *jaket*, y compara entre otras palabras románicas, con fr. *jaquette*; pero no es necesario.

JAKA² (git.) 'fuego'.

En S.A. Wolf *Grosses Wörterbuch der Zigeunersprache* 1214 aparecen formas como *jak, jag*, etc., que derivan de scr. *agni* (hindustani *āg*) (cf. lat. *ignis*).

EWBS que acude al mismo origen, compara git. al. *jaag* (1755), *yago* (1597), *yag* (1691); en relación también con pali *aggi*.

JAKAN/JAKAR V, *jakatzu* V 'parco en la comida', *jakandu* V 'hacerse parco, mal comer', *jakera* V 'acto de comer', 'gusto, sabor de una vianda', *jakerako* V 'sabroso': de *jan*.

JAKES (git.) 'queso'.

Según *EWBS* de *ja-* (*jan* 'comer') + *kes*, del esp. *queso* (!).

JAKI¹ 'vianda, cosa de comer', BN, V, S 'principio, plato de carne u otros manjares', V, G 'comidilla de conversación'.

Uhl. *RIEV* 3, 204 lo interpreta en Leiç. como 'companaje', 'lo que se come con pan'. La etimología que da éste es de **ja-gai*, con lo que difiere de V.Eys 222.

Azkue *Morf.* 99 nos da *-ki* como designativo de instrumento, y en *ibid.* 106 como indicador de objeto material. (Uhl. proponía refundir este sufijo con *-gai*, lo que no parece necesario).

Lo indudable es que el primer elemento es *jan*.

JAKI² v. *jagi*.

JAKIN c. 'saber', BN, S 'conocimiento'.

Uhl. *Germika-EJ* 1, 578 analiza con razón *j-aki-n* (ó *j-a-kin* menos probable), y se pregunta por la raíz, que pudiera ser *-aki-* o simplemente *-a-* (dice).

Mich. *FHV* 119, 168 y 408 y *BSL* 53, 233 analiza similarmente, pero reconstruyendo una forma anterior **e-aki-n* (respecto a la falta de aspiración para este término en ninguno de los dialectos, v. la última página citada).

Con el análisis propuesto, que es seguro, obstan las etimologías, p. ej., de Tromb. *Orig.* 132 que compara ár. *jakina* 'certo sciuit' (ya R. Arrese *EE* 22, 309 y 55, 499 compara *hácama*), som. *i-kin* (en las que coincide, poco más o menos, *EWBS*), bilin y khamir *kin-s* 'hacer saber, enseñar'. Por otra parte compara también avar *jaqin* 'conocido, sabido' (que Bouda *BKE* 54 descarta como préstamo ár. en la lengua cauc. citada).

Acude además al ai. *ci-ke-mi* (en realidad, de **k^wei-*, v. *IEW* 636), brahmi *c-ā-n* 'entender' (?).

Bouda *BuK* 21 y *HomUrq.* 3, 216 ha comparado con *j-aki-n* el circ. *Le-k''ə* y ubi *Lä-k'* 'saber, poder', en las cuales dos formas el primer elemento es preverbo.

Es igualmente descartable el a.i. *mā-* 'saber, conocer' que aproxima Chaho *Hist. Prim.* 140, el lat. *sapere* dado por CGuis. 65 y el alb. *di* 'saber' que apunta Lahovary *EJ* 5, 226.

IHAKIN BN, S 'mofa, remedo, burla'.

Bouda *BAP* 11, 345 da una explicación a partir del demostrativo **(h)ar* con un sufijo *-ki*, y lo compara con *alokatu* en su derivación, lo que no parece convincente.

EWBS reúne con ésta las formas *ihanki* (falta en Azkue), *inhakin* 'remedo' y *berakin* (?) y las deriva del lat. *imāginem* (!).

JAKIRO V 'gusto, sabor de una cosa', cf. *jakera* V 'id.'.

Como derivado de *jakin*, es paralelo al esp. *sabor* (de *saber*), como en lat. *sapidus*.

La terminación es distinta del adverbial *-ro* que analiza Azkue *Morf.* 240s. en *astiro* 'calmosamente', *berriro* 'nuevamente, etc'.

JAKITATE (Duv.) 'ciencia'.

Ya a Azkue le parece extraña la terminación.

Rohlf's *RIEV* 24, 333 lo analiza como un paralelo del lat. **sapietatem*, cosa bien distinta a una derivación de ésta que vemos en Giese, *ZRPh*, 70, 293.

JAKITOKI G 'despensa'. De *jan* + *toki*.

JAKITU L 'apurar, aprovecharse bien de una cosa, hacerla durar', BN 'comer con orden adaptando el pan a la cantidad de manjares'.

De *jaki*¹, sin duda, de *jan*. V. Eys creía ver aquí el sufijo *(h)ide* de compañía, lo que es muy difícil de admitir.

JAKIUNDE 'sabiduría' (desde Ochoa de Arin: Mich. *Fuentes Azkue* 144). Falta en Azkue. Está en Araq. 464.

JAKUE 'Jacobo', (aplicado a Santiago).

Mich. *Apellidos* 89 copia de APicaud: «sanctum Jacobum [vocant] Jaona domne Jacue». Cf. cast. *Yagüe*.

JALA V, jale N, G 'el comilón'. De *jan*.

JALAMAN v. *jaraman*.

JALGI BN 'salir', V 'desgranarse los árboles por sí', 'posarse los líquidos', 'caber en suerte dinero de la lotería, herencia, etc.', *jali* BN 'salir', *jalki* AN, G 'posarse los líquidos', AN, V, G 'desgranarse los árboles', G 'desgranar a mano mazorcas de maíz, alubias, etc.', G 'avenirse, condescender', *jelgi* BN 'salir', 'sacar', *ilki* 'hacer salir' (Allières *FLV* 27, 380 sugiere parentesco con *jalgi*, como vemos luego en Michelena).

Uhl. *Gernika-Ej* 1, 578 en el análisis de *jalgi* dudaba entre *-al-* y *-alg-* (con *j-* prefijo), y aceptaba en *Gernika-Ej* 1, 179 a Bouda *BKE* 47 en su comparación con chukchi *jalgy* 'desmontar la tienda, partir'. Este último autor *BAP* 11, 341 ha propuesto también otra etimología cauc.: čēč. e ing. *-al* 'salir, proceder, nacer, formarse', y en *Das transit. u.d. intransit. Verbum* 193 compara b. (?) γῦλύ 'subir', αῦλαί, αῦλαί 'subida' ('salida del sol', etc.).

Cf. *ilk(h)i/elk(h)i* L 'sacar', BN, L 'salir'.

Preferimos reproducir Mich. *FHV* 63 n.: «No es clara la relación de *elk(h)i/ilk(h)i* con b.nav. *jalgi* (Dech., Oih.), sul. *jálkhi* 'salir' a los cuales parecen corresponder en los dialectos occidentales *jalgi*, *jalki*, *jaulki* con valores como 'posarse los líquidos', 'desgranarse por sí los árboles', 'confesarse', etc., *alki* 'acceder'. Lo mejor será pensar que son de distinto origen, aunque hayan podido influirse entre sí. Leig. emplea normalmente *ilkehi* 'salir', pero *ialgi* Hebr. 12, 15 e *iguzki ialgite* 'oriente' en Ap. 7, 2. En sul. *élkhi* es tanto 'salir' como 'sacar', pero *jálkhi* es siempre intransitivo, lo cual coincide con los típicos empleos intransitivos de *jalki* y variantes en a.nav.guip. y vizc. recogidos por Azkue». Sin embargo este mismo autor en *Fes-*

tschrift W. Giese 94 s. y *FHV*₂ 515, sobre la alternancia *j-/∅* de estos participios se inclina a pensar que en verbos antiguos, de *e-* prefijo ante raíz con *e-* podrá salir bien *ja-*, por diferenciación, bien *e-* por absorción del prefijo: *jalgi/elki* de **e-elki*.

Para la alternancia *jalgi/jaulki* v. este mismo autor *FHV* 89.

Sin interés Gabelentz 14, 41 y 260 con el cab. *elhu* 'salir'.

EWBS para *jalgi* acude al fr. *jaillir* (af. *galir, jalir*; del germ. *wallan*), con una raíz *jal-* y un sufijo *-gi, -gai* (!). Mukarovsky *Mitteil, anthrop. Ges. Wien* 95, 73 compara del mande, el malinke y bambara *yala*, bozo *yaare*, *dyaara*, y del songhai *yaara* (!). Bouda *BAP* 20, 482 rechaza la comparación del mismo autor con Ful *sel-de* 'salir', pues el vasco se analiza *i-al-gi*.

M.-L. *ZRPh* 41, 564 compara la alternancia *ilki/yalki* con la de *diru/diaru*.

JALGITE BN, *jalkhite* S 'caglera'.

JALI, IHALI¹, JALKI: v. *jalgi*.

IHALI² BN, *ihauli* BN 'maltratar', *iba(i)lli* BN 'id.'

Quizá en relación con *ihakin*.

Cf. también *jauki* 'atacar, asediar', etc.

Para la alternancia *ihali/ihauli* v. Mich. *FHV* 89 (v. *jalgi*). También para Azkue son variantes.

Sin valor la comparación que intenta Gabelentz 46, 276 ss. con cabl. *ikka∅*, tam *iggat* 'golpear'.

Para *EWBS* son variantes de *ehoile* 'asesino'. Engloba con *idaul*, *irauli* 'volcar, volver', etc. (?). Cf. *ihalizka* BN 'revolcándose', *ihalozkatu* BN *itxalozka*, *itzaloska* 'revolcarse', *inhaloz-* (como *ihakin/inhakin*). ¿Estarán relacionados con *ihali*?

JAL TSA L 'sorgo, planta que sirve para hacer escobas', *jats* BN, L, S 'sorgo', BNL 'escoba'.

EWBS reconstruye una forma **iasra/iarsa* que pretende derivar del ár. vulg. *idra* 'Sorghum annuum', ár. *durra*, si no inmediatamente de ár. *ḡāwars* 'mijo'.

JAN c. 'comer', V 'festín, banquete', *jaan* V, *xan* R salac., aezc. 'comer'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza *j-a-n*, con lo que nos queda una vocal *-a-* con demasiada poca entidad para hacer comparaciones válidas.

Mich. *FHV* 168 y 119 apunta que la *j-* (como la de otras formas nominales del verbo) procede de *e-* ante vocal, como *jakin* < **e-aki-n*, *joan* < **e-oa-n*, etc., y que ese cambio es muy antiguo.

Se trata sin duda de una palabra muy primitiva en la lengua, y, al parecer, según indicación verbal de J.M. de Barandiarán, se dice en muchos sitios aplicado a 'beber, p. ej., leche'.

Son descartables pues las comparaciones de *REW* 4584 y *CGuis.* 63 con lat. *iantare/ientare* y esp. *yantar*, a las que añade Saint-Pierre *EJ*, 3, 349, como mediterránea, el bereb. *iouen* (sin excluir la comparación abkh. de Bouda).

El problema de comparar una raíz *-a-* ya lo afrontó Tromb. *Orig.* 111 que apuntaba al nama *a* 'beber', como en las lenguas africanas aducidas por Mukarovsky *Mitteil.z.Kulturkunde* 1, 142 que cita bozo (mande) *dyē*, songhai *ṛa*, bilin (kuchita) *ja* 'beber'. También compara Tromb. (complicando aquí la cuestión de *afari*, q.u.) el abkh. *aba*, de *afa* (dado también por Bouda *BuK* 55), y aproxima luego los términos vascos *abamen*, *amen* 'bocado', *abo* 'boca', y quizá (añade) *aragi* 'carne'. Este mismo, partiendo del derivado *jale*, tan claro en vasco, que él supone de **j-axale*, relaciona con som. *akala*, nuba *kal-* 'comer', e incluso acude al thusch *χall-* 'comer'.

Tampoco resuelve nada Campión *EE* 43, 133 al comparar acad. *anan* 'comer'. Chaho *Hist.Prim.* 140 da una forma fantástica del scr.; K. de Monigny *IALR* 1, 93 menciona un cauc. *shalkha ya* 'yo como'; Gabelentz 254s. un eg. *sema* y copto *χouom*; Wölfel 84 acude a una serie de formas todas con sibilantes o palatales, desde bereb. *es/šta* 'comer', hasta eg. *wš* y copto *oyōse*, pasando por sum. *esi, eše* 'comida'.

También *EWBS* acude al africano y relaciona con bereb. *aun* 'comer', *anna* 'vivir' y con formas som., copt. y eg. ya apuntadas, cuyo nulo valor para la comparación ya hemos apuntado.

JANBA AN (Oih. *ms.*) 'balido de la oveja', *janga* AN 'id.'. Cf. *jaube* AN 'id.'.

JANETATSE S 'alhelí' (Bot.) ('*Cheiranthus cheiri*', '*Matthiola annua*'?)

EWBS lo deriva del fr. (partiendo de *janeta*-) *jeannette* (diminutivo de *Jeanne*) 'pequeña cruz que las campesinas llevan a menudo sobre el pecho' (la planta es crucífera), más un sufijo *-tse* 'arbusto' (?).

JANGEIKO, JANGOIKO: v. *Jaungoiko*.

JANIZA BN, L 'hambre canina', 'rencor', *janbiz* (Lh.) 'id.', 'escozor, prurito', 'envidia'.

De *jan*, como primer elemento.

EWBS lo quiere relacionar con ár. *nabasa*, *nabaša* 'morder', 'atrapar' (!).

JANSO v. *gianso*.

JANTZA V, L 'danza', *jantzari* BN 'trompo' (derivado).

Variante de *dantza*, de origen románico, por tanto, sobre esp. *danza*, fr. *danse*, con la inicial mojada. Azkue la señala como dudosa.

EWBS cree que hay una acomodación a *jai*.

JANTZI BN, V, G, R 'vestir(se)', c. 'vestido, prenda de vestir', V, G 'herrar', V 'proteger, cubrir defectos', 'proveerse de algo', *jaunsi* L, S *jaunzi* N 'vestir, vestido', *jaunsi* S, *jaunzi* N, L, S 'id.', N, L, S 'calzarse', 'cubrirse la cabeza'. Cf. *jazki* V 'traje, vestido'.

Para Mich. FHV 98 es primero *jaun(t)zi*, que lo considera estrechamente unido a *eraqun(t)zi* por el sentido y seguramente también por el origen (para cambios fonéticos, *ibid.* 285 y 368). Vid. *era(u)ntzi*'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza *-a(u)ntz-*.

Las comparaciones propuestas no tienen ninguna base.

Tromb. *Orig.* 114, como de costumbre, da la vuelta al mundo; la mayor semejanza la encuentra en arm. *aganim*, de **awan-* 'me visto' (lo cual explica IEW 346 de la misma raíz **eu-* de donde lat. *ind-uo*, cuyo análisis no parece admisible). No tenemos elementos para creer en una comunidad de la palabra vasca con la ide. Lo mismo ocurre con las comparaciones de Bouda BKE 35 con georg. *c(w)* 'vestir', mingr. *cu-n*, lazo *co-n*, *cu-n* 'chocar, ensartar'. Igualmente inaceptable Gabelentz 5, 52 y 77 con el tam. *els* 'transitivo'.

También busca un origen africano EWBS, que reconstruye para el vasco **j-aumsi* y pretende relacionar con bereb. *t-aqm̄is-t* 'camisa', del ár. *qamis* (lat. *camisia*) y niega con más razón las relaciones caucásicas.

JANTZU v. *gianso*.

JANURRI V 'dieta, colación', AN, R salac. 'parco en la comida'. De *jan* + *urri* (q.u.).

JANZTURA de *jantzi*.

JAOLA v. *jagon/jagola* s.u. *jagokin*.

JAONKILLATZE S 'junquillo' (Bot.), *jaunkillatze* (Lh.).

Del románico (cf. esp. *junquillo*) con el sufijo *-tze*.

EWBS apunta al fr. *jonquille*, con más razón, por razón geográfica, en este caso.

JAPITARTE V 'durante la comida', 'tiempo entre dos comidas'. Como analiza Azkue, de *jan* + *bi* + (t)arte.

JAR v. *jarri*.

IHAR¹ v. *ei(h)ar*².

IHAR² (Ax.) 'centella, chispa': v. *iñar*, *inbar*.

IHAR³ (Lacoiz.) 'arce de España' (Bot.).

Quizá en relación con *astigar/gastigar*.

Carnoy DEPIE 82 supone que la voz vasca es la misma ide. de lat. *acer*, etc. (cf. IEW 20), pero aparte de la diferencia de vocalismo, no es explicable fonéticamente.

Rohlfs *Estudis Romanics* 8, 124 cita *iar*, *iarro*. (¿Cf. Anso y Hecho *illón* 'especie de arce'?)

IHARA v. *ei(h)ar*¹.

JARA (Lh.) 'jara' (falta en Azkue), *xara* N, L *txara* V, *zara* AN.

Lh. señala una procedencia del esp. *jara* (de origen ár., dice Corominas). También señala su procedencia ajena al vasco Mich. FHV 194 (del románico).

EWBS busca una procedencia directamente del ár. *šā rā* 'cardo', lo que es más discutible naturalmente. Este autor, por otra parte, deriva la forma *txara* del románico (esp. *jara*, port. *xara*).

JARAMAN/JALAMAN L 'avaro', *jaramon* V 'caso, hacer caso', *xaramon* (falta en Azkue).

Mich. BAP 11, 297 y FHV 71 y 174 lo explica como compuesto de *eman* 'dar' y *jera*, *jira*, *txera* 'acogida' (q.u.), con *š* antigua (remite a Corominas s.u. *jira*). Sobre su composición sobre *eman* insiste en FLV 2, 131 y BAP 24, 18. (En RS 48 *jera*, conj + s).

Con esto se aclaran las dudas de V.Eys sobre el primer elemento.

Sin interés la comparación de Gabelentz 250s. con tam. *yoram* 'intentar'.

EWBS explica la primera parte de *jari* (q.u.) 'gotear, manar' ('dar con cuentagotas').

Acaso la significación 'avaro' es derivada de la otra.

JARAILLA V 'heno, hierba seca'.

No se puede separar de *sarale* V, G, *saraila/saraille* V 'heno, comida del ganado'.

IHARA-XKA, -ZAIN(GO): de *ihara/ei(h)ar*¹.

JARAUNSI V (arc.), 'heredar'.

¿Causativo de *jaun*?

JARBURU (Pouvr.) 'asiento principal'.

De *jarri* + *buru*. Cf. *jar-goi*, *-jar-toki*.

JARDAUSI V, *iharrausi* L, *ihārrausi* S, *iñardausi* (Añ.), *ligurdausi* V, *i(n)harrosi* BN, L, *il(l)jarrosi*, *iñarro(t)si* AN aezc., (causativo *irardausi* V de **irarrausi* 'sacudir').

Bouda EJ 3, 118 reúne además *idarrausi* R, *idarrosi* BN, *igardausi/igurdausi* V. También *irdarausi* V.

Mich. FHV 96, 316 y 340 cree que el segundo elemento pudiera ser (*h*)*autsi*, *ausi* 'roto'.

EWBS lo considera variante de *itzalos-(ka)* 'revolcándose en el suelo' (cf. *itzaikatu* 'id.', no vemos por qué razón; -os es para él un sufijo (!).

IHARDESPEN (Oih.), *inhardespen* (Oih.), *inhardeste* (Oih.) 'respuesta', (Duv.) 'responsabilidad'; *jardeste* S 'obtener, obtención'. Vid. el siguiente.

JARDETSI BN, S 'obtener', AN 'respuesta', *ihardetsi* BN, L, S, *ihardetsi* S 'respuesta', BN, S 'cara compungida', L 'consumirse, demacrarse', 'deslizarse'; *jardiretsi* BN 'alcanzar, conseguir', *ardí(r)etsi*, *erdietsi*, *erdetsi*, *xardietsi*, *jaretsi*, *jaritxi*, *jaitxi*, *ja(d)itxi*, *eretsi*, *iritxi*, *iritxi* 'id.' *ñardetsi* R (*ñ* *in; Mich. FHV 197).

Vid. *ardietsi*.

Para el sentido de 'responder, resonar' proponía V.Eys *ibar-etsi*, pero reconocía que «el sentido no era satisfactorio» (s.u. *etsi*, analiza la raíz *es* 'cerrado') Mich. FHV₂ 547, piensa en un tema nominal inidentificable más *etsi*.

En la acepción 'consumirse', 'cara demacrada' pudiera pensarse en *igar* (?). Cf. *inhardetsi* AN 'responder, replicar', 'porfiar' para las primeras acepciones, y M.-L. RIEV 15, 226 para la pérdida de -n.

EWBS parte de *ihard-* y pretende derivarlo de lat. vulg. **impartire* (*de pars*) + sufijo -*etsi* (!).

JARDOKI¹, IHARDOKI¹ BN 'dislocar', *ihardokidura* BN 'luxación'.

Cf., quizá *jaregi*, *jarei* (?).

JARDOKI², IHARDOKI² BN 'tratar de un negocio', L 'insistir', R salac. 'hablar'; *iharduki* L, S 'insistir', L 'perseverar', 'ocuparse, estar en actividad', 'responder, replicar', AN, L (Oih.) 'disputar sobre algo', (Ax.) 'luchar', *iarduki* L 'ayudarse uno a otro en un trabajo', *xarduki* salac. 'hablar'.

A pesar de las diversas acepciones, se trata de la misma palabra. Mich. *FHV*₂ 547 piensa en un compuesto de un tema nominal inidentificable más **edun*, *eduki* 'haber, tener'.

Parece posible una relación con *jarđu* V 'ocuparse, estar (haciendo algo)', *jarđun* V 'id.', 'hablar', etc. (q.u.).

Bouda ha comparado con *txarđuki* AN 'charlar, charlatán'.

En las acepciones 'luchar, disputar por algo', Gabelentz 244 compara cab. *aberkuke* 'lucha'; sin interés.

EWBS lo considera compuesto de *ihard-* (*ihardetsi*, *jarđetsi* vid. supra) y el sufijo *-du(ki)*.

JARĐU V 'ocuparse, estar haciendo algo', *jarđun* V 'id.', AN, V, G 'hablar', 'cuestión', AN 'ejercicio, empleo', V 'discurso'; (*jarđuntsu* V, G 'charlatán', 'molesto, insistente').

V.Eys señalaba una relación con *jarri* (q.u.), y aproximó con razón *inardun* V 'ocuparse, estar haciendo algo' (Azkue cree que *iarđu* es variante de esta última).

Cf., no obstante Mich. *FHV*₂, 547. Parece que la segunda parte es **edun*, *eduki* 'haber, tener'.

El mismo V.Eys cree que la raíz de este verbo es *ari*³ (q.u.).

Para la significación 'hablar' y similares, Cf. *jarđoki*, *ihardoki*, *iharđuki*.

Sin interés la comparación de Gabelentz 89 y 268s. con tam. *irelen*.

JAREGIN V, G 'soltar, librar, desprender', *jareil/jarein* V 'generoso, franco', *jarein* V 'librar', 'dimitir un cargo'.

Tendríamos un primer elemento *jar-* que significa algo similar a lo que vemos en *ihardetsi* 'deslizarse', *jarđoki*, *ihardoki* 'dislocar'.

El segundo elemento es *e(g)in* (Cf. Mich. *FLV* 2, 131).

JARETSI, JARETZI v. *jarđetsi*.

JARGI BN, S 'asiento', S 'trono', BN 'silla', V 'dar frente y acostumbrarse a un trabajo', 'oponerse', 'resistir', *jarki* V 'resistir, oponerse, atacar', 'silla', 'conformarse', 'corresponder a uno en suerte', 'animarse'.

Gavel *RIEV* 12, 237s. se pregunta si es idéntico el sufijo *-ki* y *-gi* que vemos alternando en estas formas. Rohlf's *Gascon* 370 compara fonéticamente ambas formas dentro de la fonética pirenaica.

Parece que se trata de la misma raíz que *jarri*, *jarđu*, *iharđuki*, etc.

Gabelentz 14 y 174 plantea un problema interesante al aproximar la forma vasca *alki* (q.u.); es ociosa en cambio su comparación con tam. *arũku* 'silla de montar', y cab. *šarikš*.

Cf. *jar-alki*, *-toki*.

JARI 'manar', *jarian*, *jariatu*, *jarío(n)*, *jariona*: v. *erio*².

Aunque *EWBS* busca su origen en el ár. *ğari* 'fluir, corriente'. Mukarovsky, *Die grundlagen des Ful* compara con ful *djar-n-ugo*, cosa que rechaza Bouda BAP 20, 481, puesto que el vasco se analiza *i-ari*.

JARITXI v. *jarđetsi*.

JARKITU (Añ.) 'inclinarse por afecto'.

Cf. *jargil/jarki* con alguno de cuyos sentidos parece convenir.

Gabelentz 270s. acude al eg. *reke*; sin interés.

JAR-LEKU, -TOKI: cf. *jargi* y *jarri*.

JARMAINA (Pouvr.) 'cabida, capacidad'.

IHARMEZA N, S 'misa a la que la superstición atribuye el poder de hacer perecer a los enemigos' (falta en Azkue).

Probablemente de *jar-* con el sentido de 'lucha' (cf. *jargi*); contrariamente a lo que ocurre en *jarleku* V, L 'trono' L 'asiento de familia en la iglesia', *jar-* significa 'sentar, poner'. En segundo elemento de nuestro término es *meza* 'misa'.

EWBS cree que el primer elemento es *ibar*¹ 'seco, yerto' (v. *ei(h)ar*²).

JARONDU V 'carcomerse, ahuecarse un árbol'.

Bouda EJ 4, 322 analiza *i-ar-o-n-du* y compara *ar-jo-a* 'herido por un gusano' (q.u.).

IHARTU de *ibar*¹ (v. *ei(h)ar*²).

IHARTZE 'otoño'. En relación con *ei(h)ar*².

JARRAI V 'continuación', 'consecuencia', 'práctica', *jarraigi* V, *jarraiki* S 'seguir', BN, L, S 'laborioso, fiel, diligente', *jarraín* 'seguir', *jarraitu* N, V, G, S 'id.', 'continuo', *jarraiki* R 'perseguir', *iarreiki* (Leiz., que lo conjuga) 'seguir'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza una raíz *-arrai*.

Bouda EJ 3, 120 y BAP 5, 418 la reduce a *-ar* y compara con čec. *-az*. Saint-Pierre EJ 3, 350 la critica y la sustituye por otra, que tampoco es mejor naturalmente, el sem. *ra* 'acompañar'. Gabelentz 260s aproxima al tam. *elila*, en la misma línea de inverosimilitud que EWBS que reconstruye **jalaiki*, analizado *j-* + *alaik-* que deriva del ár. *'ala'iq* 'fidelidad, apego', *'aliqa* 'pender, colgar, etc.'.

IHARRAUSI v. *jardausi*.

JARRI AN, V, G 'colocarse, acomodarse', BN, L 'acomodarse a cierto género de vida' AN, L 'acostumbrarse', L 'ponerse a, llegar a' G, L 'colocar, afianzar'.

Mich. FHV 295 da el R *xasi* 'puesto', por *jarri*, en el que dice que ha podido influir el R *xaseri* 'sentado', significación que señala también para *jarri* (o.c. 171 presenta el aezc. *xarriric* en 1619. En *Gloss.duo Vasco-Island.* se lee *giarzu, giarsaete* 'sientate', frente a *jarri*).

Para la *j-* inicial, v. Mich. o.c. 168.

Cf. *jasarri/jasarri* V 'sentarse', *izarri* R salac. 'poner, colocar', *zarri* N 'id.', *izari* R 'poner'.

Vid. *ezari, ezarri*.

Gabelentz 20 y 174 s. compara V *alkia* y *jargi-* y pretende aproximar el cab. *šarikaš* y el tam. *elakif, arūku* 'silla de montar', y en 6 y 264 s. cita el cab. *ers. sers* 'ponerse', y con justificada duda el eg. *waved*.

Por otra parte Lewy *Kl.Schriften* 572 y RIEV 25 compara los usos de *jarri* con el esp. *ponerse*.

Nada digamos de CGuis. 65 que propone el lat. *sedere*.

Bouda BKE 28, como ya Gabelentz compara *arki* 'asiento, banco, silla' con *jarri*.

JARRO V 'jarro'.

Del esp. *jarro*. (Cf. Mich. FHV, 194 y M.Agud, *Elementos*, 220).

JARRUGI V (arc.) 'encontrar'.

JAS V 'querencia, inclinación', 'casta', 'garbo', 'bajada, descendimiento'.

Azkue la considera como variante de *jatsi* (q.u.).

Los diversos sentidos pueden explicarse a partir del primero, según apunta Tovar.

FEW 5, 7 deriva *jas* 'costumbre' del gascón *jats*, bearn. *jas, yas*, occit. *jatz*, bourbonn., rouerg. *jas*, todo de lat. **jacium* 'lugar donde se yace o reposa'.

Sin embargo, como la voz sólo se halla en V y no en los dialectos del norte de los Pirineos, le hace pensar a Tovar que no puede ser préstamo del occit., etc., sino que se trata de otra cosa.

JASA¹ G 'lluvia fuerte'.

En Navarra registra Iribarren 258, 286 y 528 *yasa* (Corella y Cintruénigo) 'riada', (Los Arcos, Arróniz) 'inundación producida por las lluvias', *jasá* (Artajona) 'arrastre de río o aluvión' (Tafalla) 'lo que deja el río después de una avenida'; en Tudela y Valle de Queiles presenta la forma *gasa*.

Acaso en relación con *jatsi, jas*.

JASA² V (Añ.) 'ocasión'.

JASAILE, JASAITE, JASALE: Pouv. 'mozo de cordel, porteador' de *jasan*, occ. *jaso*. Cf. Mich. *Fuentes Azkue* 41, y *Azkue lexicógrafo...* 25.

JASAN N, L 'soportar, aguantar', AN, V 'producir (fruta)', BN 'sufrido, reservado', 'tener al niño en el pila bautismal, tenerle en brazos, servirle de padrino', *jasi* AN 'soportar', *jaso* AN, V, G 'levantar', V 'porte, facha', G 'apadrinar', V, G 'cargar, sostener, soportar', 'gallardo, airoso, de buen porte', 'curiosa, aseadamente', 'estima, aprecio', V 'formal', *jason* V 'levantar', *josa* V 'soportar, aguantar'.

El S *jésan* 'emprunter' es var. de *jasan*, *ja(u)so*, es decir, calco parcial de rom. *manlevar* (Mich. *FHV*₂ 515).

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza una raíz *-as-* o acaso *-aso-*.

Bouda *BAP* 12, 264 añade a estas formas *jauso* (*RS*), *josa* V 'soportar, aguantar', y supone una raíz **us, os* a cuya espirante le busca correspondencia en una africada glotalizada del cauc. Tal raíz la encuentra (?) en cauc. or. con la significación de 'alto': cham. (chamuri?) *m-ucc* 'altura', *hac'u* 'alto', hin. *osu* 'id.'.

Sch. *RIEV* 8, 330 descartó la relación de *jaso*, etc., con el esp. *jácena*, que naturalmente deriva del ár., señalando de paso la importancia de la forma cat. *jässera* (lo que ha desarrollado Coromina 2, 1024).

EWBS deriva *jasan* del ár. *ǧuṣam* 'carga, peso, cosa pesada'.

Mich. *FHV* 92 reúne todas aquellas (*jaso, jason, jasan, jauso*) a las que añade *joso* (también en Larram.).

JASARRI/JESARRI V 'sentarse'.

Mich. *FHV* 295 dice «que hay muchos indicios de una interacción, en forma y sentido, entre por lo menos dos verbos antiguos. Cf. de una parte com. *jarri* 'sentado' y 'puesto' (pero ronc. *xasi*), *ezarri* 'puesto', 'arrojado, lanzado' (pero ronc. *isari*) y de otra guip. sal. *eseri* 'sentado' (sal.) 'puesto, vuelto', ronc. *xaseri*, vizc. *jasarri*, *jesarri* 'sentado'».

Cf., por tanto, *ezari/ezarri* y *jarri*, y también *eseri*.

JASI v. *jasan*.

IHASI v. *igesi*.

JASKI AN 'cesto', *saski* N, G, L, R, S 'id.' (q.u.).

EWBS relaciona con *sahats* 'sauce, giniestra'.

JASO¹ v. *jasan*.

JASO² V, G 'marejada fuerte', V 'nimbos, nubarrones lluviosos'.

En relación, sin duda, con *jasa*.

Cf. *ioso* V 'nubes de lluvia', 'borracho, fuerza del viento que levanta agua del mar convirtiéndola en espuma'.

Vid. *eraunsi, erauntsi*¹.

Bouda *BKE* 42 s. compara *jaso, josa* y *jasa* con *isol* BN, S 'chubasco, aguacero grande'. En cambio son muy discutibles sus comparaciones con cauc.: georg. *c'vim* 'llover', mingr. *č'vins, č'vens* 'llueve', *č'vima* 'lluvia', georg. *c'veti* 'gota', y otras.

EWBS considera *jaso, josa* como contracción de *itsaso* 'mar' (?).

JASPE S 'jaspe'.

Es la voz románica, probablemente del fr. *jaspe*.

JASTATU v. *dasta(tu)*.

JAT- variante de *jan* en los compuestos. Se explica por la *t* posesiva o de enlace (q.u.).

JATOR G 'fértil', 'auténtico, genuino, de buena casta'.

La forma *aitor* AN, G 'id.' creía Mich. *FHV* 178 que bien podía ser una metátesis del anterior. (Cf. también de este *FHV*, 517). Así también CGuis. 240.

Vid. *aitor*², donde Mich. *BAP* 24, 17 rectifica lo anterior y expone: «Parece inseparable del central *jatorri* 'origen' (Larram.) y recuerda a *et(h)orri* 'venido' (cf. *ethorki* 'origen', sinón. en L de *jatorri*); una alternancia *e-/ja-* (cf. el grupo de difícil

interpretación, de los participios *jarri*, *eseri*, *ezarri*, *jasarri*, o el más claro de *erdietsi/jardietsi*, etc. 'alcanzado, obtenido') aunque sin explicación todavía, queda bien establecido».

JATORRI V, G 'ascendencia, origen'.

Según Mich. *BAP* 24, 17 *jator* parece inseparable de éste, que se encuentra en Larram. y recuerda a *et(h)orri*, como ya propusieron V.Eys y Tromb. *Orig.* 145; Mich. alude además a *ethorki* 'origen', sinónimo en L, etc. de *jatorri*.

Para la alternancia *e-/ja-* v. el mismo autor *FHV* 295 n. 27.

Inaceptable la derivación de *jaiio* 'nacer' que propone CGuis. 240, para relacionar con ide. **gen-*. E igualmente la relación que intenta establecer EWBS con *ithurri* 'fuente'.

JATORRIZ(KO): del anterior.

JATS BN, L, S 'sorgo común', BN, L 'escoba (de retama)' (Larram. *Supl.* 247), V *gisats*.

Como dice Mich. *FLV* 9, 248 n. *Fuentes Azkue*, 87 y *FLV* 2, 125 y 9, 248 procede, por disimilación, de *isats* (Ax.) 'retama, escoba' (q.u.).

Sch. *ZRPh* 36, 35 veía aquí una forma contracta de *jatorri*.

Es igualmente inaceptable la relación que Bouda *BKE* y *Hom.Urq.* 3, 222 con el arči *ič* 'cabellera, lana'.

EWBS relaciona con *erhatz* BN, S 'escoba', y remite a *isats* también. Bouda *BAP* 11, 352 compara *ants* G 'escoba de horno hecha de hierbas'. Ya es más discutible, sin embargo, su intento de reconstruir una raíz **ts* para comparar con *avar-acc* 'limpiar' -*acc*-*ad* 'limpio, puro', aghul *c'ere*, čěč. *c'an-*, archi *m-arcc*, lakk *m-arc* 'id.'.

JATSAKIN: del anterior.

JATSI¹ AN, V, G, S 'bajar', *jatxi/jetxi* AN, G *xatxi* R, *jautsi* AN, L 'bajar'. A estos corresponden *sauntsi* salac. y *sautsi* aezc. (*gautsi* en D'Urte *Gramm.*).

Se deben reunir en el mismo grupo, *jautsi* S, *jaiste* BN, S 'bajada', y los causativos *e(r)áits*, *e(r)áitsi*. En Leiz. tenemos *iautsi* y en Dech. *iaitsi*. El causativo en el primero es *erauts(i)* o *eraits(i)* (Cf. Mich. *FHV* 94).

En BN también *jeutsi* y *deutsi*.

Vid. *jeitsi*, *deitzi*, *eratxi*².

CGuis. 121 relaciona, sin ningún fundamento, con lat. *casus*.

EWBS que considera la forma originaria *deitsi* y con la significación fundamental de 'ordenar' (v. infra) quiere derivar del lat. *dejicere* (?).

JATSI² 'ordenar'. Vid. *jeitzi/jeitsi* y *deitzi*, *eratxi*².

Acaso exista una relación con el término anterior.

IHATXETU (H.) 'ajarse', v. *ihetxetu*.

JATXI¹ v. *jatsi*.

JATXI² 'alcanzar, coger'.

Para Azkue es contracción de *jaritxi*.

Vid. *jardetsi* y *ardietsi*.

Quizá haya que pensar en un causativo de (*h*)*etsi*.

I(Ĥ)ATZE v. *iratze*.

YATZUN S 'instrumento de madera para conducir hierba'.

Según EWBS, variante de *eratzun* S 'instrumento con el cual se traen al hombre cargas de forraje', también *iratzun* S.

JAUBE V (RS) 'dueño'.

Mich. *FHV* 95 dice que se puede sospechar una reducción del diptongo *au*, de *jaube* por tanto, aunque añade que no hay certidumbre de que las formas con diptongo sean siempre las más arcaicas. En *o.c.* 168 sugiere, a propósito de un prefijo *j-*, que «tal vez ciertos nombres, que ya no es posible analizar, contengan también este prefijo: *jaun* 'señor', *ja(u)be* 'dueño', etc.».

Tovar *Etymologica W. von Wartburg zum 70 Geburtstag* (Tübingen 1958), 833 piensa en otra alternancia (o variación de sufijo) de *jaun, jaur-, jaus-*, como tenemos *amai, amar, amas-, ibai, ibar, ibaso* (?).

Vid. *jaba* y *jaun*.

JAUGIN *jin* BN 'venir' (Pouvr.). Cf. *jauki*¹, *tziauri* S 'id.'; imperat. *txauri/xauri/txaudi* BN 'ven(ga)', *haugi* BN, L 'ven'.

Es verbo conjugable.

En apariencia, de *e- + i- >* or. *jin* 'venir', forma más antigua que *jen*, defectivo en relación con *-augi*. Parece muy forzada su procedencia, con contracciones violentas, de su sinónimo *jaugin* (Mich. *FHV*₂ 516).

V. Eys pensaba en *jau-egin*, se preguntaba pues si era un compuesto de *egin*, con un primer elemento cuyo significado se desconoce.

Tovar sugiere un prefijo *i-*; el demostrativo *au* y *egin* (cf. cast. 'hacerse para acá') (??).

Para *EWBS* es compuesto de *joa-* (*joai-*) (de *joan*) + *egin*. Compara con bereb. *iau-* '¡ven!' (!).

JAUKI² S 'atacar, asediar', 'desembarazarse, salir de una mala situación', 'entregarse de lleno a una ocupación', 'proponer, suscitar', 'cometer', BN 'reprochar'.

Mich. *FHV* 408 cree que el diptongo puede ser secundario y resultado de una contracción.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 pensaba en una raíz *-au-* mejor que *-auk-*, es decir, consideraba *-ki* como sufijo.

En algunos sentidos parece tener relación con *jaiki*¹ (q.u.) (?).

EWBS cree que el primer elemento es *joa-*, (de *joan*) con un sufijo *-kin* (de *egin*).

Compara con *jaugin*.

Sin interés Gabelentz 268s. con el tam. *yobak*.

IHAULI/IHAILLI/IHALLI BN 'maltratar, golpear con violencia'.

Vid. *ihali*².

JAULKI G 'caerse (la fruta, de puro madura, por el ímpetu del viento)', 'desgranar mazorcas de maíz, alubias, etc.', 'confesarse autor de alguna fechoría', 'hablar con poca reflexión', 'referir, narrar' (*jaulkiarazi* G 'hacer proferir').

Vid. *jalgi*.

JAUN c., *jein* R 'señor' (con la forma *-xona, -xauna* en salac. *baxona* 'sí, señor', *apetxona* 'señor cura', *apetxaun* en AN, etc.), *jabe* N, L, R, S, *jaba* V (arc.), *jaube* V 'dueño', *yeun* V 'cacique'.

La pronunciación esp. de *j* va invadiendo el AN y V. Mich. *FHV* 417, a propósito del compuesto *jauregi* plantea la duda sobre el monosilabismo de *jaun*, aunque no cree que sea prueba suficiente de una anterior pronunciación bisilábica el *Jaona* del *Codex Calixt.*, puesto que *jaun* está bien atestiguado en doc. navarros coetáneos y anteriores. Además el R *jein* supone un diptongo *au*. El mismo autor *o.c.* 168 dice que quizá *j-* sea un prefijo (v. *jaube*).

Gavel *RIEV* 12, 75 cree que la conservación de *au*, en lugar de *ai*, que estima normal, se explica por la *j-* inicial como en *jauntsi*.

Zytsar, *FLV* 22, 57, siguiendo a Mich. *FHV* 168, postula las protoformas **e-aun*, **e-aube*, **e-abe*, cuyo amlaut sería un prefijo verbal (= **e-* en *e-kusi > i-kusi*, etc.) y cuyo significado general sería el de un part. pasado del tipo *ikusi* 'visto', *joan* 'ido', etc.

En vista del significado actual 'dueño, señor', querría decir que en su origen significaba algo así como 'elevado, alzado'. Califica la hipótesis de ingeniosa. Sigue: *-n* de *jaun* y *-be* de *jaube* pueden presuponer una protoforma con **-me*, o **-m* para forma comparable con /-n/ final. Para *jaun*: protoforma **jaume* o **jaum* alternando con *jaube* (antes del paso de *-m* a *-n*). *-me > -be*: *jaube*, **jaume > jaube*.

jaur-, con *-r < -n*. También pudo existir *jaube* al lado de **jaume* antes de pasar ésta a *jaun*. Debe de ser más tardía *jabe* (como ha apuntado Mich.). En vitz. y var. *jaba < *jabe-a*. Pudo existir al lado de otras (incluso **jame*, como *jabe*).

Zytsar dice que para Marr *jaun* era sustrato vasco-cauc., lo cual aun es más discutible que lo que él mismo nos ha expuesto.

En compuestos tenemos la forma *jaur-*.

Campión *EE* 40, 68 y todavía Larrasquet 150 creían que lo primitivo estaba mejor en *jabe* y que *jaun* era una contracción de *jabe on*. Más prudente parece considerar *jabe* emparentado con una forma cuya raíz sería *jau-*, como dice Lafon *EJ* 3, 429, el cual no admite la relación de *jaun* con galo *Jura*, que acepta Carnoy *DEPIE* 111.

La comparación con el ide. que tenemos en ai. *sána-*, *sanaká*, lat. *senex*, etc. no es tan fácil como le parecía a CGuis. 256.

Hubschmid *Praerom.* 10, 106 lanzó la hipótesis de que *jaun*, *jaur-* podría estar en relación con una palabra gala *jur-*, ('elevar un monumento') *juri-*, tema de nombre de montaña, que corresponde a gal. med. *ior* 'jefe' (galés moderno 'Dios'), y al dialecto actual del lago Lemán *jour* 'bosque de abetos' (Dottin, *La langue gauloise*, París 1920, 833). Se basa Hubschmid en la forma *iôn* del gal.mod. para descubrir una alternancia *r/n* semejante a la del vasco (cf. Tovar *Etymologica W. von Wartburg zum 70. Geburtstag*, 833). Esta etimología, que el autor califica de pre-ide. por falta de correspondencias extracélticas ha sido negada por Pokorny *BzN* 2, 36 y *Keltologie* 139 y 160. (Vid. Mich. *BAP*, 5, 395).

Se ha señalado el cognomen ibér. *Iaurbeles* en Cataluña por su posible relación con vasco *jaun* según M.^a L. Albertos *La onomástica personal primitiva...* 122, pero Mich. *FHV*₂ 547 se muestra escéptico de ese parentesco.

Tromb. *Orig.* 130 aproximaba al hebr. *jahweh* (¡nada menos!), aparte de al abkh. *ah* 'señor'. Bouda *BuK* 337 critica esta etimología, que supondría **aw* como raíz (?).

Giacomino *Relazioni* 7 y 14 acercaba a eg. *āau* 'viejo, señor, honrado'. En la misma línea de fantasía, a J. Garrido *EE* 54, 182 se le ocurrió la comparación con *khan* de los tártaros, etc., que por cierto está en G. Borrow (según cita de J. Gárate *RIEV* 20, 299).

Relicto del vasco es el bearn. *yaune* 'servidor, criada de origen vasco' que cita *FEW* 14, 655. (Se ve la ironía del vecino románico).

EWBS analiza *j-* (prefijo) + *aun* 'superior, jefe', de **anu*, que relaciona con el bereb. *u-gunněj* y *g-unn-ég* 'alto, arriba', con una serie de variantes, y acad. *anu* 'Dios/Anu'; además *enu* 'cielo', 'arriba, alto', *en* 'señor'; amén de relaciones con eg., y hasta con burush. *dAmAn* 'señor, dueño' y scr. *damana*, todo lo cual entra en el terreno de la fantasía.

JAUNBIRO/JAUNPIRO BN 'morcillón de cerdo' (Múg. *Dicc. sanpiro/sanpirol* AN).

El segundo elemento es *piro* L, *piroil* AN 'id.'.

Cf. también *biro* V 'buche de las aves', aunque por distribución geográfica parece rechazable.

El primer elemento sugiere Tovar que es una deformación de *jan* 'comer' (?).

Para *EWBS* el primer elemento es *jaun* (?).

JAUNDONE (Capan.), *Jaundoni* (Etcheb.) 'Señor san(to)'.

También presenta la forma *Jondane* S, *jondone* L, *jondoni* BN.

De *jaun* + *done* (q.u.).

JAUNFUTRE S 'huevero', 'huevera', 'tunante, licenciado'.

Lo tenemos en Lh. (pero en Azkue) que remite a fr. *jean-foutre* de la que es desfiguración por etimología popular.

JAUNGOIKO AN, V, G, *Jangoiko* AN, V, G, aezc. *Jainko* c., *Jinko* N, S, 'Dios', *Juangeikua* R. Vid. *Jainko*.

En favor de la identidad de estas formas habla la reducción ya mencionada, y que es normal, de *au* > *ai*, como explica Gavel *RIEV* 12, 76s. Este mismo autor llama la atención sobre lo desusado de la composición, pues el elemento determinante no va antepuesto, como suele en vasco mod., sino postpuesto, «genre de construction dont les dialectes basques espagnols usent encore parfoit aujourd'hui».

En dirección contraria va la hipótesis de Urquijo *RIEV* 23, 141, que dice: «pudo ser un calco de *In excelsis Deo*», o bien «otro nombre como *Jainkoa*, o cosa por el estilo, cuya etimología desconocemos, que tomara la forma *Jaungoikoa* por etimología popular.

El análisis *Jaun-goi-ko* lo hacen V. Eys y Unamuno *ZRPh* 17, 141. Este mismo en *OC*, VI, 216 dice: «parece imposible que Michel haya querido explicar *Jinko*, contracción de *Jaungoikoa*, como un futuro de *jìn* (*joan*) ‘venir’, esto es, ‘el que ha de venir, el Mesías’».

Una explicación de *goiko* como nombre de una divinidad lunar, basándose en que en R parece que *goiko* significa ‘luna’, intentó Bonaparte (v. P. Charriton *Petite histoire religieuse du Pays Basque* 17), pero lo rechaza Unamuno, l.c. (dice: «y no ‘señor luna’, que no tiene más apoyo que la dudosa noticia de usarse en el valle del Roncal la voz *goiko* en sentido de ‘luna’»).

JAUNKILLATZE ‘junquillo’. Deformación de la forma románica.

JAUNKHUI BN, *jankeui* L ‘calabaza amarilla comestible’.

La primera es deformación de la segunda, por tanto, claro compuesto de *jan* y *k(h)ui* ‘calabaza’.

JAŪNSI R ‘ladrido’.

Es inseparable de *dausi* salac., *eausi* BN, *auxi* V, R, *eusi* V (arc.), *ehüsi* L, *aausi* V, *adausi* S (Oih.), *ihausi* BN, *iausi* salac., *aunsi* R, *ñausi* R, ‘id.’.

Vid. *aausi*.

Quizá se trata de una onomatopeya, lo mismo que *jan* V.

JAUNTXO G, *jauntxu* V ‘caciqué, persona que en pueblos o comarcas ejerce excesiva influencia política’.

De *jaun* con el sufijo diminutivo en sentido reticente. Cf. esp. «señorito», con la misma significación que en vasco, en ciertas regiones del sur de España.

Y AUR R salac., *hiaur* BN, S *ihaur* (Oih.), *hibaur* (Oih.), *iauri* R salac. ‘tú mismo’.

Forma enfática de *hi*, combinada al parecer con el demostrativo.

JAUREGI c. ‘palacio’.

De *jaun*, en su forma de composición *jaur-*, y *-(t)egi*.

Vid. en *jaun* la observación de Mich. *FHV* 417 y de Hubschmid *Praerom.* 10, 106.

JAURETSI S ‘adorar, rendir homenaje, reconocer como señor’.

Compuesto de *jaun/jaur-* y *etsi* (Cf. Mich. *FHV* 309 y *BAP* 5, 395).

IHAURGAI L, *ihaurgei* S, *ihaurgi* BN, *ihaurkei* S, *ihaurki* N, *ihaurkin* BN, *iñaurkin* G, *iñaurki* AN, *iñarkin* G, *iraurgei* S, *iraurgi* BN, *iraurkei* S, *iraurkin* V, *iraulkai* L, salac., *iñaurri* AN ‘cama del ganado, hierbas para dicho objeto’.

Azkuen en *iñarkin* lo considera como variante de *iraurkin*.

Puede pensarse en un derivado de *ira* ‘helecho’ cruzado con *iñaurre* ‘brezo’.

Cf. *yaurri*, *iraurri* ‘poner la cama para el ganado’.

Para EWBS es compuesto de *ira* y de *urr(a)* (?).

Cf., no obstante, *jauri* S ‘verter un líquido’, ‘esparcir abono, etc.’, *jaurti(n)* V ‘arrojar, lanzar’, *ihaurtu* BN ‘preparar la cama del ganado, esparcir hierbas en tierra’, *iaurri* AN, *ihaurri* L ‘esparcir, etc.’.

JAURGO (Pouvr.) ‘señorío’, (Leig.) ‘imperio’. De *jaun*. (Cf. también *jauregi*, *jauretsi*).

JAURT (EGIN) V ‘arrojar, lanzar’, ‘acometer (p.ej. el toro)’, *jaurti* V, *jaurtigi* V, *jaurtiki* AN, G *jaurtin* V ‘lanzar, arrojar’, *jaurtu* V ‘id.’, *ihaurtu* BN ‘preparar la cama del ganado, esparcir hierbas en tierra’ (cf. *ihaurgai*), *ihaurtzail* ‘persona dedicada a preparar la cama del ganado’.

Vid. *aurtiki* y también *iaurri*.

JAURRI V ‘patrocinar, gobernar, defender, amparar’, ‘corresponder, caber en suerte’, ‘tutor, defensor’, ‘allegado por parentesco o amistad’, *jaurridu* V ‘corresponder, caber’.

De *jaun/jaur-*.

IAURRI AN, *ihaurri* L 'esparcir', L 'desgranar, despojar las castañas', 'llenarse completamente (un árbol)', BN, L 'mucho, en abundancia', *jaurrikatu* BN 'llenarse (un árbol)'.

Son inseparables de *jaurt(i)(gi)*, *jaurtin*.

Bouda BAP 10, 21 ha reunido *aurkitu*, *aurt(h)iki*, *art(h)iki*, *urt(h)uki*, *iraurri*, *iarrugi* (qq.u.) con el adv. *aurre* 'delante'. Sin embargo ya es menos admisible que la raíz vasca **ur* que él analiza sea idéntica al aghul *ur* que significa lo mismo.

Sin valor la comparación de CGuis. 35 con lat. *iactare*; lo mismo que Gabelentz 18 y 268s. que traduce *ihaurri* 'bedeckt' y compara con tam. *ihar* y eg. *χυ*.

Cf. *jaurtu* V 'arrojar, lanzar', *ĩaurtu* AN, G 'preparar la cama del ganado'.

IHAUS L 'celo de la marrana', *ihausi* BN 'marrana en celo', *iañsi* R, *iausi* salac. 'id.', *ihausitu* BN 'ponerse en celo la marrana', *ĩaus* AN, *ĩausi* R salac. 'celo, etc.'.

Vid. *herausi*. Sobre *j-* procedente de *e-* cf. Mich. FHV 168.

JAUSI V 'caer', 'sorprender', (Duv.) 'condescender'.

En relación quizá con *jautsi* AN, L 'bajar', aunque la distribución geográfica es un obstáculo; causativo *erautsi*.

No son aceptables las comparaciones de Bouda *Hom.Urq.* 3, 226 con čeč. e inghus -*oj* 'caer', o bats, etc. -*ožar* 'id.', a las cuales, comparando *ja(u)ntzi*, también se podría aproximar (dentro de lo enormemente problemático) el georg. *cwv* 'id.'.

En Urgellet cita Corominas *Actas VII Congr.Intern.Ling.Rom.* 2, 412 el top. *Josa*, que tendría que ver con *jautsi* 'caer', aunque se podría objetar que no hay sustantivo derivado con la acepción de 'cuesta o pendiente'. Tovar sugiere más bien relación con *suso*, *yuso* (lat., *sursum*, *deorsum*).

IHAUSI¹ v. *ihaus*.

IHAUSI² BN 'ladrido', v. *jañsi*.

JAUSO v. *jasan*.

JAUSPEN (Duv.) 'obediencia', V (ms.) 'caída' (*jautsapen* L).

Parece un derivado de *jautsi* en la primera acepción, aunque una explicación de *jaun*, con una variante en *s-* en lugar de *jaur-* pudiera tentar.

JAUTE L, *ihaute* BN, *ihauteri* BN, *ihautiri* BN, S, *ihauti(ri)* S, *igautere* aezc., *in(h)auteri* BN, G, *ĩaute* AN, R, *iote* AN, salac., *ĩoteri* AN, *-ĩute* AN; G (en composición) *ioteri*, *ihaurteri* (falta en Azkue, así como *inhaurteri*, *inharte*, *ihaurtiria* BN) 'carnaval', *jagote* AN, (*iraute* AN; Múg. *Dicc.*) 'id.'.

Para la pérdida de la nasal intervocálica, cf. Gavel RIEV 12, 268; para la reducción del diptongo *au > o*, cf. Mich. FHV 97.

De Gabelentz 70 lo único aceptable es la agrupación de las distintas formas.

Vid. *ĩaute*.

EWBS parte de **inhaurte* < **entraute*, con lo que pone en relación con esp. ant. *entróido*, *antrúido*, esp. *antruejo*, del lat. *intrōitum*, lo cual parece de todo punto inadmisibile.

JAUTU v. *xahu(tu)*.

Inadmisibile el análisis de una raíz **au* que hace Bouda BAP 12, 255, y que pretende comparar con qab. *x°* 'claro, blanco'.

JAUTSI, JAUTS (indet.) v. *jatsi*¹.

JAUZI N, L, S 'saltar', 'salto' BN, S 'encolerizarse, arrebatarse', L 'gozar, saltar de gozo', 'amotinarse, rebelarse', (Duv. ms.) 'desprenderse, dislocarse', BN 'extraer de un cuerpo una o muchas partes', 'hacer salir o hacer estallar por violencia material o moral', AN, L salac. 'cascada', *dauzi* BN 'saltar', *xauzi*, *xauztu*, R 'id., salto', *jauztu* R 'echarse, arrojarse, saltar'.

Quizá existe una relación con *jautsi/jatsi*¹.

Inaceptable EWBS al reconstruir una forma **j-aus(b)* que dice que es contracción del ár. *jatibu* 'saltar', *watiba* 'embestir, arrancar'.

JAUZKI G 'sajar', causat. *iraaзки* L.

Cf. en algunos sentidos *jauzi*.

JAUZKURA 'bata, vestido antiguo de mujer en una pieza'. Cf. *jazkera*. V, G 'modo de vestirse, facha'.

YAZ v. *igaz*.

JAZ variante de *jantzi* en algunos derivados.

JAZAR (falta en Azkue) 'ataque, lucha', *jazargo* (Duv.) 'contradicción, oposición', 'pendencia', *jazarri* (Duv.) 'reprender', AN (*ms.Lond.*) 'perseguir'.

Dada la inestabilidad de *au* se podría pensar en una relación con *jauzi*.

Bouda *BKE* 42 aísla una raíz **az* que compara con georg. *mi-se-va* 'precipitarse, lanzarse' (!).

Para *EWBS* es variante de *erazarri* BN 'amonestar', *irazarri* (?).

JAZARTE (Duv.) 'intervalo'.

Cf. *ats-arte* salac. 'rato de sosiego', *ararte* G 'intervalo entre dos puntos'.

Quizá se trate de un derivado de *jauzi*.

JAZINTO (*ms. Lond.*) 'jacinto'. Es la forma románica de esta voz culta. Sin duda del esp. *jacinto*.

JAZKA 'a medio vestir' (Larram. *Supl.* 670. Sin duda, formación con el sufijo privativo *-ga* (más sibilante, *-ka*), vizc. ant. (Mich. *Fuentes Azkue* 131).

JAZMIN (*ms. Lond.*) 'jazmín'. Podemos decir lo mismo que del anterior.

JAZO V, R salac. 'acaecer, suceder', V 'sobrevenir, tocar en suerte', 'suceso', *jazon* V 'ocurrir, suceder', 'suceso'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 cree descubrir aquí una raíz *-azo*.

Cf. *erazi* que puede ser causativo de *jazo*, y al que habría que aproximar también *eranzu* (causativo de *jauzi*). Parece existir una relación entre todas estas formas.

Es inaceptable CGuis. 145 con el lat. *casus*.

JAZTE G 'acto de ordeñar'. De *jatsi*²/*jeitzi*/*jeitsi*.

IHAZTEGI, JAZTOR L 'helechal'. Cf. *iraz-toki*, *-leku* 'id.'. De *ira/iratzte* 'helecho'.

JAZTETXE V 'casa en que los aldeanos se mudan para la iglesia'. De *ja(u)ntzi* y *etxe*.

IBAI N, V, G, L, S, *hibai* BN, L 'río', *ibar* V, G 'vega', *ibaso* (Har.) 'río', *ibar* S 'pradera llana y extensa'.

El primer problema es el de la relación de esas distintas formas. En segundo lugar, pudiera pensarse en la existencia de varios sufijos; algo semejante a lo que hemos señalado para *jaun/jaur-/jaus-*, o para *amai/amar/amas-*.

El análisis de *ibai/ibar* como términos emparentados, y su aproximación al nombre de río *Ebro* (*Iberus*, jón. *Íbēros*) lo vemos en Sch. *Iber.Dekl.* y *ZRPh* 33, 465, y en Tovar *El eusk. y par.* 50 a quien sigue L. Andersson, *FLV* 8, 115 s. Relaciona también Sch. el lusitano *Ibarra* (*Iber. Dekl.* 4), *Uxama Ibarca* ('Uxama im Tale'), *Baigorri* un desconocido Βαγορ en Apiano, y hasta *Baetis*, *Baetulo*, *Baeterrae*, e incluso *Baegensis*, que formarían un puente con la forma moderna *vega*. En efecto, todo parece que lleva a explicar el esp., port. *vega*, ant. *vaica*, *baica*, de un **ibaika*, formación adjetival de la que hay otros ejemplos en palabras de origen vasco: así lo admiten (incluyendo igualmente el campid. *beqa*, que constituiría acaso prueba de la antigua difusión de este sustrato, pues la voz en Cerdeña está atestigüada en el s. XII, antes de la presencia de hispanos en la historia medieval de la isla), Bertoldi *ZRPh* 57, 148, *La parola del passato* 8, 420s. (con preferencia en p. 422 al sustrato afro-ibérico), Wartburg *Die Entstehung der rom. Völker* (1951), 21 y *FEW* 4, 818, Holmer *BAP* 5, 408 (con un arriesgado acercamiento a la palabra galesa *Iwerddon* 'Irlanda', ant. irl. *Eriu*, es decir, *Hibernia*), Hubschmid *ELH* 1, 49, *Sard. Stud.* 38, *Medit.Substr.* 29 y especialmente un extenso trabajo en el *Bol.de Filol.* 14, 5ss., Mich. *Archivum* 8, 43, F.Écheverría *BAP* 12, 175ss., Wagner *Dizionario etimologico sardo* s.v. *bèga*, etc.

Hubschmid *ELH l.c.* ha desarrollado también la comparación de *vega*, *ibai* con el port. *varga* 'bárcena' y el derivado *várcea*, gall. *bárcia*, como en esp. *bárcena* y *varga* (sobre las cuales v. Corominas 4, 676ss. y F. Echevarría *l.c.*), si bien el problema de estas voces es complejo y hay que admitir el cruce con homófonos.

Hubschmid *Thes. Praerom.* 2, 106 no sólo relaciona *ibai/ibar* con Ἰβηρ (*Iberus*), sino también con el nombre de planta gr. Ἰβηρίς 'Lepidium latifolium' (también Bertoldi *ZRPh* 57, 148 y Alessio *Stud. Etr.* 15, 207, 18, 112 y 20, 132; pero el esp. *berro* es celt. para Corominas), galo-rom. *berula* 'berro', y con gr. *ibanos* o *ibañē* 'cubo de agua'. No ve seguro que las palabras célticas tengan que ver con el nombre de río, y remite a *ELH* 1, 130. Deduce un prefijo *i-/*; sobre ello insiste en *Thes. Praerom.* 2, 39 con *(i)bai-ka como origen de esp. *vega*, port. *veiga*, y como relictos de *ibai* las formas hisp.-pyr. *(i)b-on nav.arag. *ibón* 'lago de montaña', bearn. *ioû*, Luchon *boum*. El arag. *ibón* está documentado en 1049. También tenemos nav. *libón*, *ivón*, gasc. *ioû*, *éou*, *uoû*, *uoung*; además *boum* con la acepción 'precipicio espantoso que da a un abismo con agua' (cf. Rohlf's *ZRPh* 47; 401 y Gascon² 53, Hubschmid *Pyrenäenw.* 52, FEW 4, 530 y *ELH* 1, 49, Alvar *Topon. Valle Arag.* 42. (Cf. para *vega* e *ibon*, y sus relaciones con *ibai*, también Corominas 4, 685 ss. y 2, 985).

El apellido cat. *Ivars*, *Ibars* también lo relacionó Bähr *RIEV* 20, 536 con *ibar*.

Respecto a (h)ibi (q.u.), *ubi*, *übi* 'vado', Mich. *l.c.* no lo ve en el grupo de *ibai*, pues parece compuesto de *ur* con un segundo elemento *bide* (cf. *ibide*), cuya variante es *-bi* 'camino' (el paso *u > i* ante consonante labial tiene otros ejemplos). Tampoco cree Mich. que la difusión de *Ibia* en la toponimia peninsular, alegada por Hubschmid, sea razón suficiente para separar *ibi* de *ubi*.

Respecto a esp. *vega*, port. *veiga* Kuen *ZRPh* (1951), 66, 116, las deriva de un pre-rom. **vaika* que naturalmente relaciona con *ibai*.

Llorente *Arch. Filol. Arag.* 8-9, 147, aparte de las formas gas., arag. y nav. apuntadas, nos da el bearn. *huau* 'vía de agua que surge accidentalmente en un terreno pantanoso', y *gaube* 'lago' < ibero **galoa*, dice (?).

Hay que descartar análisis como el de Campión *EE* 41, 195, que veía en *ibar* un compuesto quizá, con *ara* 'planicie, llanura, extensión', o el de Vinson *Rev. basque* 2, 802 que hallaba *arri* 'piedra' en ese sufijo, a lo que Sch. *ZRPh* 33, 466 objetaba con razón que *ar* significa 'gusano' y no 'piedra'.

Frente a esto Mich. *l.c.* cree difícil que puedan verse derivados en *ibar* e *ibai*, por medio de sufijos distintos (-*ar* bien documentado, pero -*ai* sin apoyo) de un mismo radical, que si suprime todavía, como alguno pretende, el «prefijo» *i-*, quedaría reducido a *b* sólo, lo que es por lo menos sorprendente (dice); se podría relacionar entonces *ibar* con *barren*. Afirma, por el contrario, que sería natural pensar que *ibai* es un derivado de *ibar* cuya consonante final se ha perdido como es normal en compuestos y derivados antiguos, y no ve posible determinar qué forma tenía el sufijo que hoy queda reducido a *-i*. Sugiere que el sufijo es **xi* (**iba-xi*) de forma imprecisa ante el cual se perdió, en condiciones que en un tiempo debieron de ser regulares, la -*r* de *ibai* (Cf. el mismo Mich. *BAP* 13, 498, y *Festschr. Giese* 81).

Este mismo autor *FHV* 267 n. habla de la oposición *ifar/ip(h)ar* 'norte' a *ibar* 'valle' y alude a que en *Hom. Martinet* 1, 123, n. 17 sugiere que acaso la diferenciación sea secundaria, en que juega la orientación de los valles, y en lugar de un *bengo axe* (Land.) 'cierzo', acaso se trate de un **ibar-aize* 'viento del valle' (fr. *vent d'aval*, cat. *vent d'avall*) con intensificación expresiva de la oclusiva.

Respecto a *ibei* salac. (en Iribarren 279) 'trozo pequeño de terreno que ha quedado sin labrar entre surco y surco por desviación de la reja, descuido del arador, o por otra causa', en *R ibi*, el autor (*Archivum l.c.*), a pesar de la poca distancia entre *ibai* e *ibei* (q.u.), en el sentido ve demasiada diferencia.

La indicación de Sch. *RIEV* 8, 328 de que el esp. *bahía* (también en vasco de Bermeo *baida*, q.u.) viniera de un ibér. *bai-* en relación con *ibai*, de la cual él mismo duda con razón, ha de ser desechada, a pesar de M.-L., sobre lo cual v. H. y R. Kahane *Hisp. Review* 12, 11-28 y Corominas 1, 367s. Así quedaría eliminada la explicación del nombre de *Bayona* con *bai-ona*, que vemos citada en Gavel *RIEV* 12, 93 s.

Tromb. Co. 165 (según cita de Sch. RIEV 7, 302) había derivado *ibai* de **ibari*, con lo cual quedaba explicada su relación con *Iberus*, pero critica Sch. que Tromb. confunda *ubera*, *ibire*, *ibide* 'vado' (qq.uu.).

Los restos de una raíz **ib-* en Cerdeña, que se podrían alegar para explicar *bega* en la isla como su homófono en España, se hallarían según Bertoldi ZRPh 57, 149 con una aldea *Ibili(s)* que se cita en doc. antiguos, y luego desaparecida; se ha comparado con formas africanas como *Thibili*, (*aquis*) *Tibilitanis*, y por su parte Hubschmid Bol.de Filol. 14, 25 ha aproximado un arroyo sardo que se llama *Riu Iba de s'Abi*, y donde *Iba* puede permitir reconstruir **Ipa* o **Ibba*. También menciona un río *Iba* en la región ligur y un Torrente *Ibola* en la región de Faenza.

En este artículo podemos comprobar los límites de la etimología vasca: es en cierta manera segura cuando se comparan elementos de la propia lengua o sus dialectos, y a veces interesantes relictos de sustrato en las lenguas románicas circunvecinas contribuyen a explicar o aclarar las cosas. Después, los paralelos con lenguas lejanas nos dejan escépticos, pues al ser el sentido con frecuencia vago y general, si se abre la mano en las correspondencias fonéticas, todo se parece a todo; más aún cuando se manejan lenguas de las que se sabe poco o nada. Por ello, contrastan algunos puntos aceptables de lo hasta ahora expuesto, con lo que vamos a tratar a continuación, producto en la mayoría de los casos de la fantasía.

Tromb. Orig. 114 acude a diversas lenguas del mundo: bagrima *ba*, begia y galla *a-ba*, bilin *wâr-abâ*, khamir *wir-bâ* 'río'; compara luego afar S *bâ-d*, som. *ba-d* 'mar, lago, río grande', bari *ba-r* 'corriente, canal'; también se acuerda del lat. *amnis*, etimológicamente emparentado con irl. *abann* 'río', b.al. *-apa*, a.al. *-affa* en nombres de ríos. Tampoco deja el malayo *bah* 'torrente', bahnar *bah* 'hoz de un río', kawi *wâh* 'torrente', khmer *an-wâh* 'canal'.

Sch. RIEV 7, 302 indica algunas etimologías camíticas de Reinisch: *bedauye aba*, el cual al compararlo con vasco dice que no necesitaría ser analizado en *a-ba* con artículo antepuesto. La misma comparación hace Mukarovsky, Iker 1, 194 (Vid. infra). Repite la forma *bâd* de som. que cree se puede comparar con ár. *bahr* 'mar' 'lago, río grande'.

Carnoy DEPIE 86 extiende las indicaciones de Tromb. sobre el tipo ide. *amnis*, *apa* al lit. *upè* 'agua', y la explicación como ilir. de ríos griegos como 'Ἰν-ωπός.' Ἀσ-ωπός (lo que no deja de ser una hipótesis).

La forma con *r* que suponía Tromb. l.c. útil para comparar el georg. *bar-i* 'llanura, valle' (lit. 'lugar bajo'), se empareja con Belchsteiner (cit. por Hubschmid Bol.de Filol. 14, 25) que compara el mingr. *bari* y burush. *bar* 'valle' (sobre este término v. también Berger Münch.Stud. 9, 7 y 16); pero la palabra georg. es, según Meckelein (mencionado por Hubschmid l.c. y por Lafon RIEV 24, 168) muy probablemente de origen persa o ár., pues *barr* significa 'desierto' en Firdusi (persa).

Tampoco hay nada aprovechable en las comparaciones de *ibar*. Gabelentz 39, 82 y 116 menciona cab. *šifli* 'agujero', que ni semántica ni fonéticamente tiene nada que ver, lo mismo que ocurre con tam. *aṟabar* y con cab. *demda* 'fosa'. En Saint-Pierre EJ 2, 373 tenemos sum. *bâr* 'agua corriente', ár. *bahr*. Trom. Orig. 115 cita ár. *barr* 'amplio territorio', hebr. *barr* 'campo abierto', también sum. *bar*, con extensiones en África, como bantu *-bala*, *-bara* 'amplio territorio', ewe *ablo* 'id.'. Nada tiene que ver, por supuesto, el lat. *ualllem* que aparece en CGuis. 235. También Gabelentz 120, separando *ibai* de *ibar* quería explicar la primera por el eg. *hebeb* 'fuente' (aunque colocando un interrogante). La misma comparación tenemos en Giacomino Relazio-ni 15. Por su parte, Wölfel 157 acude al canario *guehebey* 'el charco', al eg. *gbj* 'inundación', *ibh* 'estar húmedo'. Mukarovsky Mitteil.der anthrop.Ges. Wien 95, 70 relaciona *mande*, *bambara* y *susu ba* 'lago, estanque'; en Wien.Zschr. 62, 43 compara *ibar* con bereb. *tafraw-t* 'valle', y en GLECS 11, 86 menciona el bedja *aba*.

Este mismo autor, Die Grundlagen des Ful... compara con ful. *'bay-ugo* 'frenchet sein', cosa que rebate Bouda BAP 20, 481.

M. Iradier Africa (Vitoria 1887) 2, 353 creía ver en la lengua venga algo comparable al vasco: *ibayagane* (sic) 'cualquier líquido que se sobra' le recordaba el vasco

ibaigñes (sic), y un pueblo africano a la orilla de un río lo pone Iradier en el mapa con el nombre de *Ibai* (!).

Astarloa *Apol.* 253 da la curiosa etimología de Larram. para *ibero*, que significaría 'tú (eres) caliente' o *i(bai) bero* 'río caliente', o incluso *ur bero* 'agua caliente' (!).

Hubschmid *Bol.de Filol.* 14, 22 critica a Mich. *Apellidos* 55, 72 y 103 porque le parece que *ibi* no sería sino una variante de *ubi* 'vado' (cf. supra).

Parece que Campión *EE* 41, 194 aproxima *ibai* a *ubaitz, ugach* (?).

Para el problema de la identificación de los iberos de España con el río Ebro y de los iberos del Cáucaso, v. Pokorny *RL* 6, 5, que acepta la identificación; pero la discute G. Deeters *MNHMHΞ XAPIN* 1, 85ss., que ha vuelto a examinar el supuesto *bari* 'valle' del georg., el cual, según él, significa 'llanura', como opuesto a 'montaña'. El nombre caucásico de *Imereti* o *Imereli* designa una parte de Georgia occidental y etimológicamente está en relación con el adverbio *imerta* 'allende'; quiere decir 'el país del otro lado', y fue el nombre que los armenios dieron a los georgianos, *Vir-ke*, que fue equiparado a Ἰβηρες, y asimilado al homófono de *Iberia*.

EWBS atribuye origen egeo a nuestros términos y cree que el ibér. ha sido intermediario entre el semítico. Compara hebr. *ēber*, asir. y acad. *abar-tu*, sobre una preposición semítica **ebir*, 'del otro lado'. Niega relación, en cambio con galla, som., etc., y deriva el nombre *Ebro* del ibér., **ibar* (?). Todo lo cual, como se ve, no resuelve nada. Para el sufijo de *iba-so* compara *itsaso*.

IBARGI V 'terreno soleado'.

IBARRETA V 'especie de manzana para asar' (tiene ranuras en la corteza).

IBASO v. *ibai*.

IBEI salac. 'porcioncita de terreno que queda intacta entre surcos'. En Iribarren 279 *ibay, ibey* como relicto vasco (Cf. *ibai*). En R *ibi* 'id.'.

Mich. *Archivum* 8, 43 a pesar de la poca distancia entre *ibai* e *ibei*, en el sentido ve demasiada diferencia.

Este mismo autor *Apellidos* 84 estudia *ibei* junto con *ibentze* R salac. 'rastrojo', *ibinze* BN 'id.', y piensa que hay que relacionarlas con un primitivo **ibeni*, comparable al grupo *ibeni, ifiñi, imiñi, ipiñi* (*yfini* en Land.).

Bouda *BAP* 12, 264 compara con *ilbin* AN 'rastrojo de trigo'. Más problemático es su análisis de una raíz **bi* que relaciona con circ. *p'əi* 'sobresalir' *ibegi*. Vid. *ibeni* 'versant de l'eau' (falta en Azkue).

Vid. *ibeni* (con el que compara también EWBS).

Para Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 110 compuesto de *ibai-egi* (como variante de *-tegi*). Este mismo autor menciona la opinión de Corominas de ver un equivalente en el nombre de lugar de Cerdeña francesa *Enveig* (< *Evegi, Eveg*).

Güter *VI Congr.Onom.* 2, 322 parte de vasco *ebi* 'lluvia' y reconstruye un **Ebiegi* 'lugar de lluvia', para el término catalán, que Hubschmid critica como disparatado.

IBENI (Ax.), *ifeni* G (ant.), *ifeini* (Etcheb.), *ibini* (RS) (e *ifin-*), *imini* (Mic.), *ipiñi* G (*imeite-* sustantivo verbal en Dech.) 'poner'.

Sobre las vacilaciones de labiales entre vocales cf. Mich. *FHV* 267 y 275.

Bouda *BKE* 53 reúne las diversas formas también.

Lewy *RIEV* 20, 430 (y *Kl.Schr.* 529) aproxima el lat. *imponere*, y se apoya en lo que ocurre con *apaindu* y *apairu*.

Vid. *ibei*, donde vemos cómo Mich. *Apellidos* 83 relaciona con ese término, y entre otras cosas menciona un topónimo *Ibeni* en Bilbao.

EWBS deriva la palabra del lat. *diffinire, definire* (?).

Tromb. *Orig.* 116 menciona hebr. *bānā, bānī* 'construir', udi *binā* 'habitación' (que señala como posible ár.-pers. *binā* 'edificio'). No es mejor Gabelentz 266s., con eg. *afede* 'estar sentado, descansar'.

IBENTZE v. *ibei*.

IBETONDO V 'rivera, vega'. De *ibai* y *ondo*.

IBI¹ v. *ibei*.

IBI² V (arc.) BN (Oih.), *hibi* BN, *ubi* BN, L, *übi* S 'vado'.

Estas formas son inseparables de *ibide*, *ibiri* L (Pouvr. suf. *-iri*), *ipide*; a las que une Mich. *FHV* 76 el derivado *ibitu* V 'deshincharse, calmarse, bajar la marea', y remite a *ibi* G 'bajamar'.

Aunque Sch. *RIEV* 7, 302 compara con *ibai*, la existencia de *ibide* y similares, justifica un segundo elemento *bide* que señalan Tromb. *Orig.* 117 y Gavel *RIEV* 12, 234s. aduciendo la forma *ibiri(a)*. Esto se conjuga con Bertoldi *Rev. Port. de Filol.* 2, 16 que explica **ibi-bide* con haplogía. También lo confirmaría *ipide* 'vado' en Pouvr.

Mich. *Apellidos* 120 compara *ubi* cuyo tema *u-* es variante de (*h*)*ur* 'agua', con lo que *ubide*, etc. se explican de **ur-bide*, como *ubera* 'vado' de *ur-bera*, y *uzabal* de *ur* y *zabal*. Por simplificación **ur-bi* > *ubi*. Cf. *urbide* AN, V, G 'zanja, cuneta'. —

En contra Hubschmid *Bol. de Filol.* 14, 22, que aduce la gran difusión que tiene *ibi-* en nombres de lugar fuera de Vasconia. Frente a éste Mich. *FHV* 76 se reafirma en su hipótesis, y menciona *ibilcieta* salac. (vasco *Ibizta*), doc. *Ubelcieta*, *Ubelzieta*, *Velceta* en los s. XI y XII. Este mismo autor en *Archivum* 8, 43 insiste, señalando la variante *-bi* de *bide* 'camino', así como el cambio de *u* > *i* ante consonante labial. Tampoco cree, rebatiendo a Hubschmid una vez más que la difusión de *Ibia* en la toponimia peninsular sea razón suficiente para separar *ibi* de *ubi*. Para él es inseguro que sea del mismo grupo que esp. *vega* etc.

Sobre la toponimia mencionada, cf. Tovar *El eusk. y par.* 91, aunque él relaciona con *ibai/ibar*.

Para *EWBS* *ibi* es variante de *ebri* 'lluvia' (!).

IBIAKOITZ v. *egubakoitz*.

IBIDE v. *ibi*².

IBIKI V (*ms.* Och.) 'ornatos del peto'.

Poco nos dice la suposición de Bouda *BAP* 12, 264 de que esté aquí la misma palabra del georg. *b* 'atar'. No parece mejor *EWBS* al reconstruir una forma **libiki* que quiere comparar con ár. *labiq* 'elegante'.

IBILI N, V, G, L 'andar', BN, V 'hacer andar, mover, revolver', 'llevar o gastar o usar vestidos', también *ibilli* (falta en Azkue), *ebili* c., *ebli* salac., *eili* BN.

Como apunta Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576, la raíz es *bil*, y son formas causativas *erabilli*, *erabildu/irabildu*.

Sobre la alternancia *e/i* inicial, cf. Mich. *FHV* 65.

Tomamos a título de información relaciones propuestas.

EWBS pretende derivar del ár. *wabala*, 1ª pr.sign. imperf. *abili* 'yo corro deprisa', con imela *ebil(u)* (!).

Sch. *RIEV* 7, 334 propone el nub. *bel* y *fal* 'salir, marcharse'. Tromb. *Orig.* 117 añade bari *bil-*, *vil-*, *shilluk wēl-* 'irse' y el atjülo *vele* 'id.'. Gabelentz 68, 89 y 260s. acude al tam. *egel* 'ir', *shelha ibdu*. Marr (cit. por Georgiev *Issledovanija* 180) comparó con georg. *bilik* 'senda'. Mukarovsky *GLECS* 11, 166 da el bamb. *boori*, mende *pela*, bisa *bure* y otras formas igualmente inaceptables. En la misma línea CGuis. 50 y 235 con el georg. *va* (?) 'andar' y lat. *ballo* (?).

IBILTAUN V 'andariego'. Unión de *-dun* a *ibilte*. De *ibilte* + *dun*, en comp. **ta-dunm* > *-taun*, con debilidad de *-de-* entre vocales, pero para Mich. *FHV* 412, n° 10 no estaba aclarada la relación de vizc. *-taun*, en *ibiltain* con *-dun*, pero acepta la explicación inicial de A. Zatarain (Mich. *FLV* 4, 85 n° 38).

IBITU V 'deshincharse (un tumor)', 'calmarse (un dolor)', 'bajarse la marea' (lit. 'reducirse el mar a charcos en alguna extensión': Azkue).

Vid. *ibi*². Mich. *FHV* 76 lo deriva de éste. Cf. *ibi* G 'bajamar'.

Sch. *RIEV* 7, 302 quería relacionarlo con *ibai*, aunque con duda.

IBOILDU¹ AN 'calarse, mojarse completamente'.

En Múg. *Dicc.* encontramos *uobildu* y *urboildu* con la misma significación, y que parece relacionado con *ubeldu*, *ugeldu*, y, por tanto con *ubelde*, que para Mich. *FHV* 258 procede de *ugelde*.

Tal relación nos llevaría a *ur* 'agua' en la forma *u-* (para lo cual v. *ibi*²/*ubi*).

El segundo elemento sería *boildu* que menciona Sch. *ZRPh* 11, 505 a propósito de *iboildu*² (q.u.) con la significación 'runden'.

Bouda *EJ* 4, 59 ve un préstamo del románico: prov. *molhar*, fr. *mouiller*, etc.

Cf. también *uiol/uial* V, G 'torrente', *ujola* G 'diluvio'.

IBOILDU² 'rodar', 'rollar, enrollar', 'rodar cayendo y dando vueltas' (Aizk.) (en Fabre 'rouler, avancer ou faire avancer en tournant').

Sch. *ZRPh* 11, 505, que da estas formas, se pregunta si será un compuesto de *ibili* + *boildu* 'runden', ya que la derivación sobre *boildu* no la ve clara.

EWBS sostiene su origen románico y compara con cat. *revol* y con formas gall. y astur. *rebola*, *rebollo*, cuyas significaciones no se conjugan con el vasco.

Mukarovsky *GLECS* 1, 166 tampoco resuelve nada al comparar con lenguas africanas.

IBORTZIRI-BEDAR 'hierba crasulácea que crece en los tejados' (?) ('Iouis barba'). (Falta en Azkue).

Bertoldi *Arch.Rom.* 18,239 la explica (también con el nombre de *tellatu-bedar*, que falta en Azkue), como un concepto galo-rom. que se ha extendido también en calcos grem. y bret. *joubarbe des toits*, *periglade* (en relación con el verbo gascón *periglá* 'tronar, hablando del rayo: Mistral, a quien cita Bertoldi *Colonizzazioni* 89). El problema es de dónde ha sacado este nombre Bertoldi.

Cf. *ibortziri*, *ihortziri*, *igortziri*, etc. 'trueno', con un elemento *ortzi* y una primera parte enigmática (*ib-*).

-IBUIN: analizado por Bouda *EJ* 4, 57 en *gurtibuin* G 'eje del carro', sobre el que pregunta si se podría comparar con georg. *puq'i* 'caverna', *puqh-uro* 'cavidad', cuya relación semántica no vemos por ningún lado.

IBURNI v. *ifernu/ipernu*.

IDA v. *ira*.

IDABAZI v. *irabazi*.

IDABUR v. *irab(i)ur*.

IDAGO v. *birago*.

IDALKI v. *iralki*.

IDAR¹ V 'arveja', v. *illar*¹.

IDAR¹, *idarr* v. *igar*, *igarri*.

IDAR-BALTZ V, *txidar* V 'alhelí amarillo, cierta hierba cuyos granos se parecen a la simiente de nabo'.

Cf. Land. *yrarr balça* 'romero'.

Probablemente en relación con *illar*¹ (q.u.).

IDARGI v. *illargi*.

IDARLORA (*ms.* Lond.) 'flor de guisante'. De *illar*¹.

IDAROKI AN? 'inspirar', (Oih.) 'hacer salir'.

Inseparable de *iradoki* R 'provocar, tentar', causat. de *idoki* 'sacar, extraer' (rad. *ido-*) (Cf. Mich. *FHV* 82 y 231). Cf. también *ideki*².

IDARRAUSI R 'caerse la fruta de madura', R salac. 'desgranar con la mano las mazorcas de maíz, alubias, etc.', 'sacudir un árbol para recoger la fruta', *idarroosi* salac. 'caerse la fruta de madura', 'remover un líquido'.

Vid. *jardausi*.

IDASAGAR v. *irasagar*.

IDATSI v. *iretsi*.

IDATZARRI v. *iratzarri*.

IDAULI, IDAULKA(RI) v. *irauli*.

IDAUR, IDAURESKU v. *irab(i)ur*.

IDAZKI v. *irazi, irazki, iragazi*.

IDE V 'igual', *idetu* V 'igualar'.

Frente a Leiz. *kide* 'coetáneo' («co») (Mich. *FHV* 218). Este mismo autor o.c. 240, 245 y 412 ve un término que de elemento de composición ha tomado carácter autónomo. De una forma *-*kide-n* > *-kien, -kin*, a los que hay que añadir *-ki*, todos con la significación 'con' (cf. también Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 113). Vid. *adiskide*.

Coincidencia meramente formal con ibér. *kide-* (Mich. *Zephyrus*, 12, 21).

Martinet *Word* 6, 228 explica las formas con *k-* (con referencia a Uhl.) como restablecidas a base de compuestos como *adiskide*. En *aurhide* BN 'consanguíneo' tenemos la aspiración.

La relación del término autónomo con el sufijo es generalmente admitida, pero en una frase como *ire ideaz ezkon adi* (Azkue) 'cásate con tu igual', puede pensarse en una influencia del lat.-román. *idea* (término existente también en vasco, *idea* 'rango'). De todos modos habría un cruce con significado y la forma de *kide* (q.u.).

V. Eys plantea una relación con *iduri/irudi* (q.u.).

Gorostiaga *FLV* 39, 121 deriva *ide* de lat. *ide-m*.

-IDE: Azkue compara su significado y valor con el del prefijo lat. *con-*, y dice que es evidentemente el nombre *ide*. Cf. s.u. lo dicho por Mich. sobre la autonomía posterior de éste.

Vid. *-kide*.

CGuis. 130 compara disparatadamente con *bide*.

IDEA V 'rango', *idera* 'id.', 'pensamiento', *ide(a)ko* V 'proporcionado'.

Vid. *ide*.

Es más probable que por distribución geográfica tenga relación con el esp., y no su origen en el fr. *idée* como propone EWBS, claro que éste parte de la forma *ide* (H.) cuya significación es 'idea, pensamiento'. Habría que atribuir distinto origen al V y al vasco-fr.

IDEK BN, S, indeterminado de *ideki*¹ BN, V, S, 'quitar', BN 'sacar, extraer'.

Vid. *edeki*².

IDEKI² N, L, S, *iregi* (Land.), *irigi* (Mic.), *ireki* (Dech., Leiz., Oih., etc.), *idiki* (Ubillos, etc.) 'abrir'.

Mich. *FHV* 228 considera las formas con *d* como variantes de las más antiguas con *r*, aunque las primeras sean cada vez más frecuentes. Dice que se llega alguna vez a la confusión completa de este participio con *edeki, edegi, ideki*¹ 'quitar' (vid. supra).

A los términos arriba indicados hemos de añadir *irigi* V 'abrir', *idigi* V 'id.' (R 'quitar, extraer'), *idoki* BN, L, S, 'abrir' (pero en R 'quitar'), *edegi* V 'abrir' y 'quitar', *edaga* 'id.'

Uhl. *Bask.Stud.* 203 pensaba que el cambio *e/o* podría ser debido a la *r*; pero Lacombe-Lafon *Gramm.* 2, 111 piensan que es ejemplo de una alternancia que era más frecuente en estados anteriores de la lengua.

Vid. *edeki*².

A pesar de cuanto llevamos dicho, Mich. *FHV* 82, en contra de Lafon *Système* 1, 423 y 425, opina que *ede-* 'quitar' e *ido-* 'sacar, arrancar' (y con mayor razón *ire-* 'abrir') son radicales de forma semejante y sentido no muy diverso, pero de origen distinto.

IDEREN v. *ediren*.

IDETU v. *ide*.

IDETSI AN 'mamar'.

Cf. *edoski/egoski, erauski*.

Quizá exista una relación con *iretsi* y *deitzi* (qq.u.).

Con el último compara CGuis. 65.

IDI¹ c., *iri* V 'buey', L 'estéril' (hablando del hombre sin hijos). En composición *it-*.

Astarloa *Apol.* 381 imaginaba que el significado primitivo de esta voz era 'toro', suponiendo que *idirina* (no atestiguado) significa 'buey' (lit. 'toro castrado'), y de ahí *idi*.

Dice (no sabemos por qué) que *zezen* es término más reciente.

Sch. *RIEV* 6, 273 y Bertoldi *RPF* 2, 17 defienden la relación de *idi* con el nombre geográfico *Idubeda* (montañas entre Aragón y Castilla), que sería como vasco **idi-bide* 'camino de bueyes', como *Orospeda* (región entre la Mancha y Andalucía) 'camino de machos o quizá terneros' (Cf. Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 125). Más seguro que todo esto, sin ningún género de dudas, sería una aproximación a la divinidad aquitana *Idiatte*, como indica Pokorny *RL* 6, 6 (cf. Mich. *Pirineos* 10, 422), que por otra parte insiste en la relación con nub. *ti* y nilót. *di*, *ti* 'res vacuna', que ya había propuesto Sch. *l.c.*, analizando *i-di*, con *i-* artículo, si bien Reinisch oponía que la forma nub. es originariamente **tig*, pues en amhar. tenemos *teggat*. En este mismo terreno de lo sumamente problemático, Gabelentz 136s. y Giacomino *Relazioni* 7 y 14 apuntan al eg. *ah̄ti* 'vaca', copto 'buey'. Para Mich. *o.c.* 435 es muy insegura la relación entre aquit. *deo Idiatte* y vasco *idi*, tanto porque no quedaría explicado su 2.º elemento, como porque los nombres de divinidades son más refractarios al análisis.

En terreno más próximo, al menos geográficamente, Unamuno *ZRPb* 17, 143 (recogiendo a Charencey *Museum* 4) señaló el gal. *eidion*, bret. *ejen*, lo que admitiría Sch. *ZRPb* 31, 35 como un préstamo tomado por aquellas lenguas célt. de otras del Sur (todo muy oscuro). Desde luego *IEW* no da tales palabras, lo que supone que no son *ide.* para él.

En favor de los paralelos africanos se expresa Tromb. *Orig.* 130: gad. *isi* (de **iti*), ahaggar *es-u* (indicada por Gabelentz), ghat *i-es-u* 'buey'; repite la forma nub. y añade suk *ti*, karam. *atē*, *adē*, *nj-adē*, etc. Wölfel 59 añade el eg. *id*. Mukarovsky *Mittel.Anthrop.Ges.Wien* 95, 71 acude al mande, mano *di* y bisa *dir*.

Bouda *EJ* 5, 219 se opone terminantemente a estos paralelos, y no le falta razón. Apunta en *BKE* 55, en cambio, al cauc. Ya Tromb. *l.c.* relaciona el čec. *j-ath*, gen. *etthir-i*, thusch *j-etb*, pl. *athis-š* 'vaca' (prescindimos de otros términos que hacen referencia al 'caballo' o al 'reno'). Tanto los paralelos cauc. como los africanos lo recoge Lahovary *Position* 70, quien además añade can. *ettu*, *eddu* (cf. Burrow-Emenau n. 698).

Hubschmid *l.c.* critica a Alessio que supone para el vasco un anterior **vidi*, y que quiere relacionar con etr. (F)ἰταλός 'toro', lat. *vitulus*.

Como relictos vascos tenemos en barallete *lirio* 'buey', fem. *liria* 'vaca', así como en otra de estas jergas, la xiriga, *iria* 'vaca' (J.R.Fz. Oxea *RDTP* 9, 7 s. de la separata).

EWBS atribuye origen egeo, reconstruye una forma **idir* que compara con el etr. mencionada, con el eg. *idr*, hebr. *ēdēr* 'tierra' (?), insiste sobre las formas nilót., acude al som., etc., todo ello fuera de toda verosimilitud.

La acepción 'estéril' es deducible de 'buey'.

IDI² 'villa, ciudad': v. *iri*².

IDIBEGI 'Chrysanthemum coronarium L.'.

Es un calco del románico: esp. 'ojo de buey', fr. 'œil de boeuf', Gers 'ouêlh de bouou', que son las designaciones tradicionales grec-lat., como señala Bertoldi *Arch. Rom.* 18, 227.

IDIGI V 'abrir, abierto', R 'quitar, extraer', *idiki*² G, R, 'abrir, abierto', salac. 'quitar'.

Vid. *idek*, *ideki*².

IDIKATE V 'cierta especie de cadena'.

De *idi*¹ (probablemente) y de *kate* 'cadena'.

IDIKI¹ c. 'carne de buey'. De *idi*¹ + *aragi*.

IDIMI (*ms.* Lond.), *idi-mihi* S, *idi-mingañ* G 'escolopendra, buglosa, lengua de buey' ('*Anchusa officinalis* L., *Echium vulgare* L').

Como *idibegi*, es un calco culto de las designaciones románicas (Bertoldi *l.c.*).

IDIRO, IDORO V 'hallar': v. *ediren*.

IDISKOTU V 'cruzar animales'.

Parece una derivación de *idi*¹, o más bien de su diminutivo *idisko* 'utrero, novillo joven'.

Cf. *iditu* V 'resistirse al cruce' (lit. 'convertirse en buey'; se dice hablando de la vaca: Azkue). Esta verbalización de *idi* parece confirmar el origen de *idiskotu* en *idisko*.

IDIZAIN (Pouvr.), *idizil/irizil* V 'azote, verga, ombligo de buey'.

El segundo término es claro. Para el segundo, que también lo es (de *idi* 'buey' y *zain* N, R, S 'nervio') v. Sch. *ZRPh* 11, 488, que compara *pizaña* (de Aizq.) 'miembro de toro' (que a su vez relaciona con esp. *pija*, cat. *pixó*, bearn. *pissot*, etc.).

IDOI AN 'poza, charco' R, 'pantano', *hidoi* (Har.) 'barro, fango', L, 'ultraje', *loidoi* R 'lodazal' (*loi*).

Quizá en relación con *itoi* AN, V, G, 'pocilga'.

Top. ronc. *Idoia* en 1027. Hay que postular antigua consonante intervocálica, que puede ser **h* (Mich. *BSL* 53, 216s. y *FHV* 396s.).

Charencey *BSL* 16, cdxxi ha intentado comparar con bearn. (Aspe) *hedou* 'hedor', de lat. *factor*, pero ni por la terminación ni por la vocal es admisible.

Encontramos en Gabelentz 31 tam. *agades* 'suelo' y šelh. *izwi*, y en Saint-Pierre *EJ* 2, 372 la combinación de nuestro término con otras voces vascas, como *ude*, *itil*, *ito*, *edoi* y *odei*, etc. buscando una raíz sumero-eg., sum *id* 'agua', ig. *idt* 'rocío', que nada nos aclaran.

EWBS quiere remontarse a una forma **idoin*, de **idokin*, que relaciona con *idoki*.

HIDOIZTA (Duv. *ms.*) 'hecho ultrajante', *idoiztatu* (*ms.* Lond.) 'revolcarse', AN, L 'enfangarse'. De *idoi*.

IDOKI¹ BN, L, S 'abrir, abierto'. Vid. *idek*, *ideki*², *ireki*.

IDOKI² R 'quitar, extraer'. Vid. *idek*, *ideki*², *itoi*² ('sacar'),

Para Mich. *FLV* 9, 252 es de la parte oriental, frente a *edeki*, *edegi*, hoy sustituido por *kendu*. Nada tiene que ver con *ireki*, V *iregi*, 'abrir, abierto'. Cf. Mich. *FHV* 231.

IDOKI³ (Oih.) 'arrojar'.

Es absurda la comparación de *EWBS* con ár.vulg. *idō* 'su mano', fen. *iadō*, etc., y un suf. *ki*, *kin*.

Mich. *BAP* 9, 140 ha comparado *ituten*, *itoi* (q.u.).

Para suponer una forma causativa habría que acudir a S *egotx* analizando *e(g)-otx*, con *g* antihiática y *tx < k* (!).

IDOL¹ V 'aguacero'. Cf. *isol* BN, S 'id'.

EWBS analiza una raíz *id-* que iguala a *ibi/ebi* 'lluvia' (pero ésta es variante de *ewri*), o *idoi* + (*o*)*la*. En ningún caso parece aceptable.

Cf. *udol*, *wrol*, *wiol* 'torrente', aunque el primero lo da Mug. *Dicc.* con significación de 'aguacero'.

IDOL² AN 'aborto (hablando de bestias)', *iroltu* R 'abortar'.

No parece que pueda separarse de *illor* N, G, 'aborto', *ilbor* S '(animal) que ha abortado', BN, L, S 'abortado', *hilor* (Duv.) 'aborto', *ilhortü* S, 'abortar, abortado', *illortu* AN, L, salac., que son variantes de *ilhaur* BN, *ilhaurtu*, compuesto de (*h*)*aur* 'niño' e (*h*)*il*, 'muerto' (Mich. *FHV* 97).

IDOLA 'ídolo'.

Es el romanismo gr.-lat. de difusión eclesiástica.

IDOLEPIZ V 'un arbusto'.

Bouda *BAP* 12, 273 compara la última parte de la palabra con georg. *pičkhi* 'leña menuda'; pero con razón suspende el juicio, mientras no se conozca mejor el significado.

- IDOR BN, AN, G, L, R, S, salac., 'seco, árido', AN 'tierra (elemento seco)', en oposición al mar (elemento líquido).
 Cf. *agor*, parece que existe una relación con ella y con *igar*, *ador*, *le(g)or*, *li(g)or*. Tromb. *Orig.* 119 señala una aproximación con *gogor*, lo que es más discutible. EWBS supone un cambio *d/g*, por tanto de un **igor*, y con ello en relación con *agor*, y con *igar*.
 Nada dicen los paralelos de Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde*, I, 143 con *ful yoor-*, *bilin* (kushita) *id* 'estar seco'.
- IDORBERIA V 'fiebre ética'.
 Parece compuesto de *idor* + *bero*.
- IDOREGARI R 'tendedero, palos o alambres en que se cuelga la ropa de la colada'.
 De *idor* como primer elemento.
- IDORO V 'hallar'. Vid. *eriden*.
- IDOSKI (Har.) 'mamar', *idozki* L 'chupar, hacer la succión'. Vid. *edoski* e *idetsi*.
- IDUIKI BN *iduriki* (D'Urté *Gram.* 397) 'esperar, aguardar', *iduki*² v. *eguriki*, *iguriki*.
- IDUKI¹ AN, G, L salac. 'tener', 'guardar (un secreto)', (Duv. *ms.*) 'tacaño'.
 Vid. *eduki*.
 Es disparatada la comparación de CGuis. 235 con el lat. *duco*.
- IDUKI²: v. *iduike* (contrac. de *iduriki*, según Azkue).
- IDUL V 'reverso', *iduli* V, *iruli* V, G, 'volcar, tornar, dar vuelta'.
 Del común *iranli* (Mich. *FHV* 97).
- IDULKI V 'pedazo de tronco', G 'pedestal'.
 Parece inseparable de *ildoki* AN, G 'la parte más gruesa de un leño', V, G, 'tarugo', AN, V 'tronco de árbol', V, G 'trozo podrido de un árbol, yesca', *ildokim* V 'tronco', *ilduki* V 'pedazo de tronco', 'tarugo' (q.u.).
 Bouda NBKE 4 compara *idulki* con georg. *dvire* 'viga', suponiendo paso de *r* original a *l*; Mich. *BAP* 9, 143 critica esta explicación fonética que es inaceptable.
 Tampoco es admisible un análisis **iduri-ki* (que hemos visto propuesto), ni fonética ni semánticamente.
- IDUN/IRUN V 'cuello', (*iduneko* V 'collar'), V 'lanza, pértiga de carro' (Vid. *igun*² e *iruin*²).
 Muy probablemente se trata del mismo radical y con dos acepciones distintas.
 Para la primera Bouda *EJ* 4, 317 compara el kuri *ttüd* 'garganta', forma reduplicada de **düdü*, *dudi*, de **du* (!).
 El mismo autor *BAP* 11, 196 compara para la segunda acepción *igoim*, R, S 'mango de cuchillo', salac. (Pouvr.) 'pedúnculo de frutos', *higuin* S 'mango de azada, de hacha'. Lo cual supondría origen distinto para las dos acepciones. Cf. *igun* V 'lanza', 'martinete', que por significación y por distribución geográfica se puede unir a *idun/irun*. Mich. *FHV*₂, 508 para esta acepción ve un 2.º elemento (*h)oin* 'pie' (*-*oin* > *-*uin* > -*un*). Relaciona con R *igoim*, *igún* también, con el mismo final (Cf. *Fuentes Azkue* 97 n.º).
- IDUNAZUR V 'garganta, nuca'.
 Compuesto copulativo de *idun* + *azur/ezur*, o bien un geminado semántico.
- IDURI¹ V, G, *judiri* AN 'cisco, carbón muy menudo', *udiri* AN, *hudiri* L, *uduri* AN, L, 'id.'.
 Descartables son las propuestas de EWBS relacionando con el gall. *idoiro* (!), de Bouda *EJ* 4, 63, *GRM* 32, 135 y *Lingua* 2, 154 que compara mingr. *t'veri*, georg. *m-t'veri* 'polvo, ceniza', tib. *r-dul* 'polvo', bur. *dul* 'id.', y en *Orbis* 12, 523 acude hasta el tarasco **tur* 'negro, carbón, oscuro', y, finalmente Gabelentz 87 que menciona (aunque con interrogante!) el cab. *eždi* 'arena'.
- IDURI² N 'parecer', G, L, 'parecido', BN (sal.) 'semejanza'. Vid. *irudi*.
- IDURIKI v. *iduike*, *eguriki*.
- IDURKA V 'horquilla de labranza', *irurka* V 'horquilla de madera de púas largas', *iraurka*, *iraurke* V 'horquilla de dos púas', *iraurkin* V (arc.) 'id. para las eras'.
 Existe la impresión de que su segundo elemento es *urka* de lat. *furca*.

IDURUNTZI V 'Viernes Santo'.

Azkue lo da como variante de **indulentzi*, que a su vez deriva, con duda, del lat. *indulgentia*.

¿Acaso se trate de un compuesto de *idor* + *ontzi/untzi* (lit. 'olla seca')?

IDUZKI¹ G 'sepultar'.

Nada resuelve Bouda EJ 5, 61 al traer a colación el vasco *utul* V 'tostado', y comparar con georg. *t'us* 'arder' (?).

IDUZKI² v. *eguzki*.

YEBEN V 'mostaza' (falta en Azkue). En alav. *jeben* 'id.'.

No es palabra vasca, como indica Mich. *Idazlan bautatuak* 345. Aparece en Baraibar con otras var. cast.: burg. *geneba* y el campesino *gevena*.

REW 7933, lo relaciona con lat. *sinapi/sinápi*, al lado del prov. *senebe* ant. esp. (*a*)*xanable*, esp. *ajenabe*; *jebena*; pr. *senevé* 'mostaza silvestre'.

En Corominas 2, 1047 da esp. ant. *jenabe*, *axeniabe* (s. XIV), *xenabe* (id.) y dice no ser seguro que alav. *jeben* represente la acentuación gr. de *sinapi*, puesto que podría ser variante de procedencia vasca (donde existe también *ziape* AN, G, R, salac., 'mostaza' y *zeape* 'una hierba' (dice Azkue).

JEI v. *jai*.

JEIGEI 'vigilia, víspera de fiesta'. De *jai/jei* + sufijo.

JEIKI N, S 'levantarse'. Vid. *jagi*, *jaiki*¹.

JEIN v. *jaun*.

JEINHATU BN 'cuidar, proporcionando el alimento necesario y cuanto exige el aseo'. Inseparable de *jeinu* (Oih.), *jeinhu* BN (Sal.) 'industria, maña, destreza', *jeinhutsu* BN (Sal.) 'diestro, industrioso'.

Cf. *ehenatu* BN (Oih.) 'cuidar un enfermo'.

Vid. *geñha(tu)*, *geinba(tu)*, a los cuales remite EWBS *jeinhatu*; sin embargo a *jein(h)u* le atribuye origen románico, y lo relaciona con esp. *genio*, cat. *geni*, etc., (de lat. *genius*). La *g-* sería más antigua si, como se ha solido indicar, se trata de un préstamo del gasc. *ganhia* (Mich. FHV₂ 519).

Parece variante *deinhu* BN (Sal.) 'destreza para el trabajo' (*deinhuzu* 'diestro') (q.u.).

JEINKO v. *jainko*.

JEINTE-BILDU 'multitud'. De *jente* + *bildu*.

JEITE AN?, L? '(el) venir', AN, L, (Duv.) 'naturaleza, natural, origen, importación'.

Parece la forma nominal con *-te* de la raíz verbal que tenemos en *jen/jin* 'venir' (cf. Mich. FHV 168).

JEITSI BN 'bajar', 'sacar vino', S 'ordeñar', *jeitzi* 'ordeñar' *deitzi* BN, AN, L 'id.', (En Tourmier-Lafitte) *jautsi/jentsi* BN, *deutsi* BN 'bajar', *jaizti* S, *jetxi* G, *jetzi* AN, *daitzi* (Duv. ms.) 'ordeñar', *saitsi* salac. 'id.'.

Aparecen formas causativas como *iritsi/iritxi/iretxi/eratsi*. En V también *esi* 'ordeñar'.

Parece difícil de separar estos dos conceptos de 'bajar' y 'ordeñar'. Vid. *jatsi*¹ 'bajar' y *jatsi*² 'ordeñar' y lo allí expuesto sobre etimología, así como también *deitzi*.

Las formas con *d-* parecen secundarias (Mich. FHV 184). Por no tener en cuenta esto, CGuis. 65 establece una absurda derivación del ide. **dhē*.

Respecto a la relación con *idetsi* 'mamar', es discutible (cf., no obstante).

Cf. asimismo *eratxi*².

A la luz de todas estas consideraciones no se puede pensar en una palabra cauc., como ha propuesto Bouda BKE 2, y Hom.Urq. 3, 221 comparando avar *-e'č'ize* 'ordeñar'.

JEK 'uno'. Lh. compara sin razón con *eka*. Para EWBS es git. (Cf. git.-al. *jeck*, git.-americano, p.ej. *yek* 'uno').

JEKI v. *jaiki*¹ y *jagi*.

IEL¹ 'estar en celo la yegua'. v. *igel*².

IEL² 'rana', v. *igel*¹.

YELA BN 'cancilla, puerta rústica', *ihel*, *jel* (Lh.) 'portezuela, cerca, cierre de una cerca', *seila* BN, *xehela* BN, L, *xeil* BN 'cancilla'.

EWBS intenta relacionarlo con *kebella* S 'zarzo', lo que resulta más que problemático.

JELA G 'hielo'.

Aunque evidentemente se trata de un romanismo, es difícil reducirlo al lat. *gelu*, como quiere CGuis. 152, o al esp. *hielo*, ya con diptongación. Habría que pensar en el neutro pl. latino.

Cf. *jelate* G 'temporada de hielo', así como el bearn. *yela* 'helar', lang. *gela* 'helado', etc. (Mistral), pensando en la población bearn. de San Sebastián, donde se usa principalmente.

JELAZIRIA (rectificación de la errata *jelazaria* de Aizquibel) 'carámbano'. Compuesto de *jela* y *ziri* 'cuña, clavija, palo' 'objeto de forma alargada' según Mich. BAP 10, 377.

Esto, según Corominas 4, 967, permitiría interpretar *gelachirria* de la misma manera.

JELG¹ v. *jalgi*.

JELKHI S, JELG² BN 'sacar'.

Vid. *ilk(h)i*, *elk(h)i* y *jalgi*.

JELOS C. (falta en Azkue), *jelosi* S, *jeloskor* AN, *ielosi* (Leiç.), 'celoso, suspicaz, envidioso', *jelostu* N, S, 'desconfiar, sospechar'.

Como romanismo lo sugiere Azkue. Larrasquet 151 recuerda oportunamente el bearn. *jelous*. (Cf. cat. *gelos*, fr. *jaloux*).

IELTZO V, G, 'yeso', v. *igeltsu*.

IELTXU V, *ieltxuzko* V, *igeltxu* (Múg. Dicc.), *ireltsu* (id.), *iretxo/iratxo* V 'duende, fantasma'.

Azkue, a propósito de *ieltsu*, cree que tiene como componente *su* 'fuego' (según una leyenda vizcaina, q.u., s.u.).

Quizá más bien se trate de un sufijo diminutivo.

Campión EE 40, 133, partiendo de *iratxo* dice: «acaso una divinidad campestre, nociva o bienhechora» y añade que parece en relación con *iratze* 'helecho'.

EWBS quiere enlazar con *erantsi* 'sich anhängen an, unvermutet erscheinen' (!).

JEN L, *jin* BN, L, S, *xin* R salac., (Dech.) *gin* 'venir'.

Para Azkue *jen* es variante de *jin*. Mich. FHV 168, en cambio, dice que *jin*, *xin* acaso proceden de *jen*.

EWBS lo supone contracción de *jaugin* BN 'venir'; pero si comparamos este término (q.u.), es muy difícil de admitir tal suposición.

IEN AN 'subir', v. *igan*.

JENATU c. (Lh.) (falta en Azkue) 'molestar'. Del fr. *gêner*, sin duda.

JENDE N, G, L 'gente', AN 'pariente', *jente* S, V (falta en Azkue).

Vid. *gende*.

JENERAL 'en general', 'general, común' (Lh.). (Falta en Azkue). Evidente romanismo.

JENEROS (Hb.) 'generoso' (falta en Azkue).

Probablemente del bearn. *generoŷs*. Cf. cat. *generós*.

JENORDU (Duv.) 'tiempo de llegar'. De *jen* + *ordu*.

JENTIL 'gentil, no cristiano'.

Préstamo reciente, sin sonorizar, por tanto, según Mich. FHV 230.

JERA V 'cariño', 'acogida', *txera* V 'acogida', (Mich. BAP, 11, 297 cita *jira* RS 48, con *j-* + *š-*), *jeratsu* V 'cariñoso'.

Mich. *FHV* 71 y 174 remite a Corominas 2, 1060 s.u. *jira*, el cual relaciona con el español.

Cf. *jaraman/jaramon*, de V *jera*, *txera*

No parece aceptable Bouda *EJ* 4, 332 al incluir en el mismo grupo *lera* V 'pasión, inclinación vehemente', y *le(h)ia* AN, V, G 'deseo, ansia, afán, afición', 'prisa, porfía', etc., que intenta relacionar con avar *-aL* 'amar, desear, agradar', archi *L'an* 'amor'.

Cf. *jira*.

YERDITXI AN 'alcanzar'.

Variante de *erdietsi*, según Azkue. Vid. *ardietsi*.

IERI (Ax.) 'nadando', v. *igeri*.

-YEROZ BN 'ya que, puesto que'. Variante de *-geroz* (Azkue).

JEROMIA S 'geranio' (falta en Azkue).

De la voz culta románica. *EWBS* lo deriva del fr. *géranium*; pero el origen hay que buscarlo en formas como norm. *géromiom*, nant. *géromium*, y similares (*FEW* 4, 118).

IERRO V 'odio', *ijerro* V 'id.'.

IESEGIN c., *iñes* V (ant.), *ies* R, *ihēs* S, *ihesi* BN, L *iesi* R, *ies(i)* salac., *iges(i)* AN, G *igesi* V, *igas(i)* AN, *ibes* BN, L, S 'huir, huída'.

Gabelentz 44 ya reunió las principales formas, aunque las comparaciones le fallaran.

Sobre *n/h* intervocálicas cf. Gavel *RIEV* 12, 269. Como indica Mich. *Hom. Urq.*, 2, 486 no es difícil descubrir la nasal perdida. M.-L. *RIEV* 15, 226 reconstruye **ines*.

Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 57 da como secundaria la forma con *-g-*, apoyándose en Gavel o.c. 352 (que considera *n* primitiva) y Mich. *FHV* 304, lo que ya estaba confirmado con los pares *zagar/za(h)ar*, *ogol/o(h)ol*, etc.

Recogemos algunas opiniones sobre etimología, cuyo valor, como se ve, es nulo.

Holmer *BAP* 6, 406 señala el parecido de *iñes* con ide. **nes-*, gr. *néomai*, got. *nasjan*.

Gabelentz 262s. acude al copto *iōs*, que da, junto con eg. *āst*, Giacomino *Relacione* 15. Las mismas, más eg. *isj*, ('apresurarse'), asir. *hāsu*, hebr. *huš* 'id.' tenemos en Sch. *RIEV* 7, 336. Las encontramos también en Tromb. *Orig.* 123, que añade scr. *asirā-*, gr. *hierós*, celt. *Isara* (Cf. *IEW* 200s.).

Bouda *EJ* 4, 322 propuso avar *k'enc*, *k'anc*, que él suponía que tenía un infijo, y cuya significación es 'saltar, galopar'.

En la misma línea A.K. Montigny *IALR* 1, 95 con el gr. *phygē*, que hace juego con CGuis. 140 al acudir al ide. en raíz que tenemos en lat. *fuga*. Mukarovsky *GLECS* 11, 171 compara malnkébambara *kisi*, susu *kiisi*, etc. Este mismo autor en *Die Grundlagen des Ful* compara con *bis-de* 'huir', sin que mencione *iges*, según le achaca Bouda, *BAP*, 20, 482 todo igualmente dispartado.

Para *EWBS* es contracción del esp. *huidizo* (!).

JASAN S 'tomar prestado', *jesaile* S 'el que toma prestado', *jesaile* BN (Duv.) 'id.'.

Mich. *FHV* 168, que *j-* procede de *e-*.

No parece tener relación con *jasan* (q.u.), como propone *EWBS*, que pretende derivar de *erresieo-* + sufijo *-an* (!).

JESARRI v. *jasarri*.

IHES-BIDE, -DUN: de *ies*.

IEXEKI v. *ixeki*.

JEXGU S 'choza especial en que se ordeñan las ovejas'.

El primer elemento es *jeitsi* (q.u.).

EWBS supone un sufijo *-gu* + *-gune*, dice (?).

IESI v. *iresi*.

IESKA V 'yesca'. Del esp. *yesca*. Cf. *ieska*.

JESTU (H.) 'gesto, mueca' (Lh.) (falta en Azkue).

Probablemente del esp. *gesto*, más que del fr. *geste* (a pesar de la distribución geográfica).

JESUS V, L, R, S salac. 'momento', V, R, S 'abecedario'.

Cf. *gesu* V 'tiempo inmediato'. Vid. *gesi/gexi*.

Corresponde a la locución familiar del esp. «en un (decir) *Jesús*», con el mismo valor.

La segunda acepción puede proceder del catecismo, como «cartilla» escolar (?),

JET S, *jit* V 'querencia, pasión violenta, inclinación casi irresistible'; el V también 'vicio, propensión, curvatura de ramas, cuerdas, etc.'.

La forma *txit* 'ansia, anhelo' es una variante (Mich. *BAP* 12, 367).

Corominas 4, 1042 y 3, 163 sospechaba un origen romance para éstos, y menciona el occit. y fr. *jet*, que proceden de *jeter*, occit. *ji(e)to*, arag. *chito* 'retoño, brote'; supone una forma gasc. **yete*, en cuya lengua tenemos *jite*, *jito*. Todo esto no deja de presentar demasiadas dificultades semánticas.

EWBS pone en relación con port. *geito*, gall. *xeito*, lo que geográficamente está muy lejos, y con fr. *jet*, ya mencionado.

IETEGI G 'juncal, junquera'.

Lo mismo que *itegi*, *itoki* 'id.', es un derivado de *i*, *i(h)i* 'junco', como apunta Mich. *BAP* 12, 367 y recoge Corominas 4, 1042.

Cf. *ibitegi*.

JETSÍ G 'echar'. Causativos: *iraitzi*, *iraizi*.

IHETXE BN, L, S, *ihetze* (Pouvr.), *gietz* R 'ajado, usado, ajarse', *ihetzi* BN (Sal.), *ihetu* (Pouvr.), *ihetzetu* (Pouvr.) 'ajar', *ihatxetu* (Har.), *ihetxetu* (Duv.), *ijetsi* V (*ms.*), *igetzetu* salac. 'ajarse', *ihetzia* 'usado, ajado', *its* BN.

Cf. *igatu* AN, R salac. 'ajar, gastarse las cosas, consumirse', 'consumirse de enfermedad', que debe separarse sin duda de *igartu* 'secarse' (v. *ihartu*), *guga* L, R, S salac. 'ajar'.

Para *EWBS* son todos derivados de *ihar* (*ei(h)ar*²) 'secar(se)', cosa más que discutible.

Sin ningún valor la comparación de Giacomino *Relazione* 6 con el copto *het* 'terere'.

JETXI, JETZI AN 'ordeñar'.

Vid. *jatsi*² y *jeitsi* (a los que remite también Campión *EE* 39, 387, con lo que une los conceptos 'bajar' y 'ordeñar').

IETZ AN, *ieztor* G 'helecho', v. *iratze*.

YEUN V 'cacique, persona que en determinadas regiones o pueblos ejerce excesiva influencia política'. Variante de *jaun* (q.u.).

JEUS v. *deus*.

JEUTSI v. *jeitsi*, *jatsi*¹.

IFE(I)NI v. *ipini*.

IFERNU BN, S salac., *ifernü* S, *iburni*/ R/ *eburni* R, *inpernu* V, G, *inpreiñu* V, *infernu* BN 'infierno'.

Han señalado su origen en el lat. *infernum*, entre otros, Rohlf's *RIEV* 24, 331, Larrasquet 140, Mich. *Via Dom.* 1, 130, GDiego *Dial.* 205. *FEW* 4, 667, etc.

Cf. gal. mer. *uffern* (Mich. *FHV* 81 u.)

IFERTZIN salac., *iferzin/ifezin* BN, *ifrantzi* BN, *ifrentzi* BN, S, *ifrentzu* BN, L, *inprentzu* (Ax.), *inpersu*, *inpensu* (Oih.) 'reverso', 'revés', *jnperzü* N, S (Oih.) 'id.'.

Del lat. *inversum* como apuntan CGuis. 217 y 253, Mich. *FHV* 361 y 412, etc.

IFINGEI V 'remiendo', *ifingetadu* V 'remendar'.

IFULARA S 'esparganio, cárice' ('Phleum pratense').

EWBS propone como origen el lat. *stipulāris* 'aus Halmen od. Stroh bestehend', que ni fonética ni semánticamente es admisible.

IGA 'casi', v. *ia*².

HIGA¹ L, R, S salac. 'ajar', *bigadura* (Duv. ms.) 'ajamiento'.

Vid. *ihetxe*.

Gabelentz 31 aproxima al cab. *žegab* 'echar a perder'; sin interés.

HIGA² (Oih.) 'llegar a ser'.

IGABERA G 'nutria'.

Pertenece al mismo grupo que *uagara* V, *ubegara* V, *udagara*, *uhadera* (Pouvr.), *igiribi/igiri-bigiri* V, *ugabere* V, *igeribei* V *ugadera* V, L, *ügadera* y *ügañ* S, *uragre* salac., *iyabera* AN, *igaraba* AN, *igarabi(re)* V, *igaran* G 'id.'.

Mich. FHV 75 acepta la propuesta de Azkue, a pesar de las dudas de Uhl. RIEV 23 ss. (dice), que piensa que la forma primitiva es un compuesto de (h)ur y *abere* 'animal acuático', aunque, añade Mich., no es seguro que esté atestiguada la variante *ugabere* que cita como V (para la permutación i/u v. este autor o.c. 73ss.).

Campion EE, 39, 391 la explica de *igeri* + *ur*.

Cf. *igel*¹ e *igeri*.

IGABURUTU G (Izt.?) 'sumar'.

IGAERA V, *igayera* (Micol.) 'subida, ascensión'.

Probablemente hay que incluir *igaile* L 'jinete'. De *igan*.

IGAİN, IGAINGI S 'pasar' y 'pasaje', respectivamente.

Vid. *igaran*, *igaro*, *igan*.

EWBS mezcla en uno los dos conceptos 'subir' y 'pasar' (relaciona con *gain*), y quiere explicarlo por el ár., bereb. *aggan* 'subir' y otras formas igualmente absurdas.

IGAITE 'subir'. De *igo* (Mich. FHV 249) (Cf. *igan*).

IGAITZA BN, § 'zurra, paliza'.

EWBS lo deriva de *igan* 'subir'. No se ve la razón.

IGAL v. *igel*.

IGALENEAN V '(en) el año pasado'.

De **igaz-lenean* (Mich. FHV 351).

IGALI 'fruto'.

Según Mich. *Euskera*, 3, 7 es debida probablemente al deseo de encontrar un equivalente castizo de 'fruto', en vez de recurrir al préstamo, «es otra voz 'genuina' que no alcanzo a documentar y que tanto Larramendi como Azkue, por raro acuerdo, dejaron fuera de sus respectivos diccionarios».

IGALSAGAR G 'membrillo'.

Variante de *irasagar* BN, V, G, L, R, variante a su vez de *indisagar* AN, según apunta Azkue (lit. 'manzana de Indias') (q.u.).

También como variantes *idasagar*, *ilasagar*, *illarsagar*, *irarsagar*, *iransagar*.

Probablemente su origen en *indi(a)sagar* que propone Azkue sea el más aceptable.

EWBS parte de *irasagar* que deriva de *ira* + *ihar* + *sagar*, lit. 'manzana seca' (?).

Vid. *indi(a)sagar*.

IGAN AN, V, R salac., *igañ* S, *ikan* (Pouvr.), *ikhan* BN 'subir', *ikai* (Oih.) 'subida', 'cuesta', *ikaitza* (Pouvr.) 'monter, l'action de monter'.

Parece inseparable de *igo* V, G *iyo*, *igon* V 'subir' (cf. Mich. FHV 232), a los que añade V.Eys *ige*, *ike* BN, *ikehe* L 'cuesta muy pendiente' (también 'colina'). Incluimos en el grupo *ien* AN 'subir'. Causativos: *iragan*, *irago*, *igaro* 'pasar, traspasar', (e *igaran*).

Tromb. Orig. 124 aproximó *igan* a *goi*, lo que hay que tomar en consideración. Lafon BAP 5, 306 compara *igo* con *gora*, es decir, nos movemos en un grupo de palabras que parecen de la misma raíz; lo mismo había hecho J.Guisasola EE 22, 427, V.Eys, Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576, Tromb. l.c. (éste reúne *goiti*, *goian*, *gora*, *igo*, *igon*, *gain*, *gañ*, *gandor*).

Gavel *RIEV* 12, 364 parece indicar que la alternancia *g/k(h)* se da mucho después del prefijo *e-*, *i-*, el cual pudiera ser una adición posterior (la opinión de Tromb. *Orig.* 32, de que *g/k* resulte la *k* de *kk* no está justificada).

Uhl. *Bask.Stud.* 216 había reconocido la relación de *ika/e* con *igan*, *igo*.

De ser verdad las relaciones arriba apuntadas, *igan*, *igo* serían verbalización de *gain*, *goi*.

Lafon *Word* 8, 85 compara *igo*, raíz **go*, con el abkh. *wə-* 'subir', *wə-* 'hacia arriba'.

Tromb. *Orig.* 124 compara el grupo de palabras dadas anteriormente con ghat *awen*, aor. *iwən* 'subir', *aggan* 'subida', Q'çur (dial. bereb. o tuar.?) *ani* 'subir', sem. 'al', 'an. En o.c. 21 propone buduch *gün-dür*, chinalug *gün-dür* 'alto'. También se le han ocurrido paralelos africanos, igualmente inadmisibles, a Mukarovskij *GLECS* 11, 172, que acude al songhay *karu*, afar *koor*, som. *kor*, etc. Campión *EE* 43, 133 busca un parecido en el acad. *aka*, *akae* 'elevar, exaltar'.

Cf. también *erigi* 'levantar'. ¿Acaso causativo?

Tampoco tienen ningún valor las comparaciones de Gabelentz 112 s. y 116s. con cab. *i'yill*, *šizi* 'altura', tam. *tehi*, *agíngena*; o las de Bouda *BKE* 45 y *Hom.Urq.* 3, 216 con rut. *q'ax* 'rambla', darg. *q'aj* 'hienda', lak *q'a* 'boca', y *BAP* 15, 250 con románico *pico*, relacionando *ik(h)* con V *pike* (!); o las de *EWBS* con el ár. bereb. *aggan*, *aun* 'subir' y formas similares (aunque también remite a *gain*).

IGANDE N, G, L, S, *igante* R, S 'domingo'.

Chaho *EE* 61, 47, J. Guisasaola *EE* 17, 566 y Uhl. *RIEV* 3, 6 señalan un sufijo *-de*.

Vinson *Calendrier* 13 deriva de *egun* con la acepción de 'sol', y J. Garate *BAP* 13, 48 de *egun aundi*. Para Thalamas *BAP*, 33, 72 es metátesis de *egandi* (< *egu andi*, que haría referencia al 'sol'. Cuando prevaleció *domeka*, *egu* paso a 'jueves', día de *Ortzi*.

Iribarren recoge en Leiza *gandaya* 'vacación escolar', que es sin duda un relicto de nuestra forma con un sufijo (?).

Mich. *Munibe* 23, 586 n° 12 dice: «¿si esta palabra tuviera algo que ver con *igan*, como se ha dicho a menudo, no sería una palabra cristiana? Cf. ruso *voskresén*'e ahora *domingo* < «Domingo de Pascua» < «Resurrección»: la que antes designaba «domingo» es ahora semana... Tengo en la cabeza el parentesco de latin *surgo/resurgo*. Iu. Vl. Zitsáf, *Magne*, 2, 151 señala que también en ruso 'resurrección' y 'domingo' son la misma palabra (cf. *igo*).

Astarloa *Apol.* 326, según sus fantasías, interpreta «el mayor incremento, la mayor subida de la luna».

Acerca de la suposición de que *igande* haga alusión al 'plenilunio' cf. M. Agud. *ASJU* 2, 41 y 43.

EWBS analiza también *igan-de*, por tanto de *igan*.

IGANTEKARI R 'domingueros, pastores que el domingo dejan sus rebaños para ir a su casa'.

IGAR AN, V, G 'seco, marchito, yerto'.

Vid. *ei(h)ar*².

Bouda *Bask.Stud.* 226, aparte de las diversas variantes, relacionó con *legor*, y la incluyó en una serie de palabras de sentido semejante, cf. *egarri*, *k(h)ar*, *arkara*, *azkara*, *ogara*, etc., lo cual ya resulta excesivo. Por su parte Wölfel 52 compara con *igar* el bereb. *ekkar*, y el vasco *gogor* (!), así como *xigortu*, *txigortu*, *ziurtu*.

Uhl. *RIEV* 15, 585 acude a paralelos cauc., como xürk. *nagol*, circ. *xrrure*, *xrraro*, *gharo*.

IGARA AN, L 'molino', V 'bomba para sacar agua', AN 'casta' (que puede ser una metáfora (?), cf. *eiusdem furfuris*).

Vid. *ei(h)ar*¹.

IGARABA AN, *igarabi(r)* V 'nutria', v. *igabera*.

IGARALE, -PEN v. el siguiente.

IGARAN¹ BN, V, L, S, *igare* salac., *igaren* S. *igari* R, *igain* S 'pasar, traspasar, trasladar', *igaro* V, G 'pasar, trasladar, atravesar', 'conducir, acarrear', 'suceder', V 'tolerar, exceder, propasar' (en alguna relación con *igan*, *igo* acaso éste).

Quizá haya una relación con *iragan* L 'pasar, trasladar', *iragon* L 'pasar', V 'acarrear'.

Bähr *RJEV* 25, 289 lo considera factitivo de *igan* hoy 'subir', antes 'pasar'. Cf. Mich. *FHV* 232 donde vemos *iragan*, *irago*, *igaro* 'pasar, traspasar', como causat. de *igan*, *igo* 'subir'.

EWBS también da *iragan* como causat. de *igan*.

V.Eys reúne también *igarotzen*, *iragoiten* y piensa en una formación causat. de *erazo-igo*, es decir, en relación con *ig-*.

Parece que hay un cruce de formas causativas y no causativas, y que lo primitivo sería *iragan*, no *iragan* (?).

Por lo demás podemos tomar a beneficio de inventario las propuestas de Mukarovsky *Mitteil. Anthrop. Ges. Wien* 95, 71 que trae a colación el manda malinke *gane*, *gare*, *bambara gale*, *gani*, *khasonke gani*, *bozo gani*, *gande*. En *GLECS* 11, 173 les da la significación de 'tiempo pasado'.

IGARAN² BN 'subir'. Vid. el anterior, así como *igo*.

IGARANGI S, *igarangu* R, *igarangü* S, *igargu* R, *igarego/u* salac. 'vado, paso', 'tránsito, camino de pasaje'.

El primer elemento es *iragan*.

Tovar arriesga que el segundo elemento acaso sea el fr. *gué*, como geminado semántico (cf. *REW* 9120a prov. *gua*).

Quizá no más que un sufijo como en otros derivados del mismo tema (*igaran-kor*, *-tza*, *igara-pide*, etc.).

IGARAU v. *igabera*.

IGARAZAIN de *igara/ei(h)ar*¹.

IGARDAUSI v. *jardausi*.

IGARE salac. 'pasar, traspasar', 'filtrar', 'cortarse la leche', 'cerner harina'.

Cf. *igari* G 'nadar' (v. *igeri*), R. 'pasar', 'devorar, tragar'. Fuera de la primera acepción, todo lo demás y la palabra anterior se explican por *igaran*¹.

IGARGARRI V 'señal'. Variante de *agergarri*, por tanto de *ager-* (q.u.).

IGARKIN R 'borra de café'.

Iribarren 280 recoge en Los Arcos *igarradas*, *higadas*, *egadas* 'posos del aceite'. Acaso en relación con *igar*?

IGARKIZUN V 'acertijo', *igarla(ri)* V, *igarle* G 'acertador'. De *igari*.

IGARO v. *igaran*¹.

Gabelentz 36 relaciona cab. *eker*, *tamah. enker* 'subir' (!).

IGARO-KARRI, -KOR, -PEN, -PIDE del anterior.

HIGART(I) S 'alfeñique, persona alta y muy flaca' (también se aplica a animales).

EWBS lo explica de *higar* (de *iga*¹ 'ajar, etc.') + sufijo *-ti*.

IGARTU de *igar*.

IGARTZE (Har.), *ihartze* 'otoño'. De *igar*.

IGARRI¹ V, G 'acertar, adivinar', *igerrri* (Garib.) (falta en Azkue) 'id.' (Múg. *Dicc. idarri* V), *idar(ri)* G.

Causativo *iragarri*. Vid. *igerrri*.

Disparatada la explicación de CGuis. 255 partiendo del ide. **deiwo-*.

IGARRI² V 'gratitud, reconocimiento', 'criterio'.

Probablemente se trata de la misma palabra anterior usada más personalmente (empleado en F.Seg.).

IGAS(I) v. *iges. igitei*.

IGATÉI/IGETAI, IGITEI v. *egitái*.

IGATU AN, R salac. 'ajar, gastarse las cosas, consumirse (de enfermedad)' (también en S, dice Garriga *BIAEV* 2, 19).

Vid. *higa*¹ e *ihetxe*.

Bouda BKE 44 y *Hom. Urq.* 3, 217 mezcla ésta con *higu*, *higuin* para comparar con abkh. *g^oa*, circ. *γ^oə* 'seco'.

IGATZARRI, IGATZARTU v. *iratzartu*.

IGAUTERE v. *in(h)auteri*.

IGAZ AN, V, G, *yaz* N, L, *ihaz*, *xaz* BN, R, S, salac. (Múg. *Dicc.* Azkue y Gavel: *ijaz* V, *iyaz*, *igez/ijez/iez* V) 'el año pasado'.

Las dificultades fonéticas para reunir todas estas formas ya llamaron la atención de Uhl. *Bask. Stud.* 199.

Bähr RIEV 25, 298 sugirió la posibilidad de una relación *igaran* 'pasar', partiendo de una construcción como *igan (urte)z* (-z seguramente instrumental); téngase en cuenta, sin embargo, que hoy *igan* significa, sólo 'subir' y no 'pasar'.

Con *igan* y *gain* relaciona EWBS (v. el primero).

Fonéticamente, dice Gavel RIEV 12, 353 que si la *g* es primitiva y no antihiática hubo de caer muy pronto para que se agrupara la *i* con la vocal siguiente.

Comparaciones con cauc.: Tromb. *Orig.* 149 aduce el circ. *tyγuas*, cab. *dyγosa* o *dygase*, sh. *tuas* 'ayer'. (Éste también acude al ide., scr. *hyás*, gr. *ekthés*, etc., e incluso al lap. *jehti* 'ayer'). Bouda BuK 108 busca paralelos en el archi *san*, avar *son*, ud. *usen*, darg. *d-us*, kür., ud. *esen* 'el año pasado', todo lo cual, como se ve, no resuelve nada.

El derivado *igaztua* 'añejo' aparece en *ms.* Lond.

IGE 'cuesta, pendiente'. En relación con *igan* (q.u.).

IGE-BEDAR (Lacoiz.) 'nenúfar blanco' (lit. 'hierba nadadora').

El primer elemento es *igeri* (q.u.).

IGEIZKATU S var. de *igerikatu*.

IGEL¹ BN, G, L, R, S 'rana', S 'langosta (de campo)', BN... var. de *igeri* 'nadar', *ingel* (Larram.), *iel* (Ax), *negal/negel* AN, *ugel* (Múg. *Dicc.* *igal* BN, *legen* AN) 'rana'.

Hay que añadir las formas V *ugarai(x)olugarasio/ugario* (*ugarajo* RS). La forma *igal* la da también Bähr RIEV 19, 4.

Nótese en V la alternancia *u*.

Mich. FHV 73 cree posible la comparación propuesta por Bähr *l.c.* y RIEV 27, 111 con *igeri*, que lo analiza *igel-i*, con *l* primitiva, al que hay que unir *uger* 'nadar'. Señala Mich. la penetración de *u-* en Navarra de la Burunda (*ubaraxi*, *ubariza*, *ubaxa*, *ubelaiza*), y remite para los nombres de la 'rana' y su distribución a *Euskera* 8 (1927), 575.

Mich. *Hom. Martinet* 1, 151 llama la atención de ciertas parejas como *nekaitz/ekaitz*, *negel/igel*, quizá con pérdida de *n-(?)*. En FHV 310 cree secundaria la *n* de *ingel*, a pesar de que hay también *negal*, *negel*.

La pluralidad de formas complica una explicación, aparentemente tan segura (de *igeri*). Sch. *Heim.u.fremd.Sprachgut* 81, volviéndose atrás de su propuesta bereb., acude a comparar occit. *engranoulho*, *engragnoto*, *engraulho*, *engolbaoudo*, hisp.-ár. *naruca fur ran...* (?)

Bouda BKE 54 criticando las comparaciones de Tromb., cree que se trata de una onomatopeya.

Recogemos a título de información diversas propuestas de etimología. Sch. RIEV 7, 308 insistió en un principio en el bereb. *ageru*, *egar*, *adžeru*, *ižeru*. A éstos añade en *Roman-Lehnw. im Berb.* 28 *agerru*, *ažru*, *agru*, *tažerrut* (todo imitativo, según Tovar). Wölfel 142 da otras formas bereb. como *akrur* 'rana', onomatopeyas eg. etc. Tromb. *Orig.* 122 insiste en estas comparaciones africanas, pero da otras cauc., como avar *goirq*, andi *guru*, chinal. *gurkor* (éstas también en Uhl. RIEV 15, 582). Defiende luego Tromb. la relación con bantú *-kele* 'rana' y otras formas de África. Gabelentz 36, 83 y 140s. cita el cab. *am)qerqer*, tam. *ageru*, chelja *ma-γur-γur*. En el bereb. *agru* 'rana' insiste recientemente Mukarovskij (Referat 17. *Deutschen Orientalistentag*), comparando también ár. *quirr-at-un* 'tigre', *əŋqora* 'rana'.

En *GLECS* 11, 88 y *Wien.Zschr.* 62, 40 repite algunas de las formas africanas y añade otras, que no resuelven nada. En la misma línea *EWBS*, aunque relaciona, por otro lado, con *igeri*.

IGEL² AN, V, G 'estar en celo la yegua o la burra'.

EWBS lo da como abrev. de *egalate* 'menstruación' (?).

IGELA AN, G 'laminador, oficial de ferrería', *ijela* V (i)yele G 'id.'

Mich. *FHV* 351, lo explica de *(g)ez-la y compara con V *ijeztu* (cf. también *ijetsi* 'laminar hierro', *ijezta* V 'laminación').

Lafon analiza *i-je-la* y compara circ. *jə* 'lima', a lo que añade Bouda *BAP* 12, 278 ud. *jegä* 'id.', pero resulta que éste es préstamo del turco. Por eso propone como mejor relacionar con circ. *jə* 'sacar', y con muchas dudas, naturalmente; preguntándose si la *g* es originaria, piensa en un inexistente **igertzi* que tendría relación con abkh. *gež* 'redondo'. Todo lo cual no ofrece ninguna probabilidad.

IGEL-KAKA L 'suciedad que se forma a flor de aguas estancadas', *igel-mantar* BN 'moho'.

De *igeri* con un segundo elemento fácilmente analizable.

Tovar se pregunta si sólo se referirá al 'moho' del agua estancada, o al seco también.

IGELTSU/IGELTZU V, G, L, *ieltso* V, G, *ielso* V, G 'yeso'. (Oih. da *ignelsu* L).

Mich. *FHV* 168 y 340 llama la atención sobre la forma dialectal esp. *yelso*, de la que deriva (en Land. *yelso* también).

CGuis. 235 propone erróneamente el gr.-lat. *gypsum*.

Absurdo *EWBS* al acudir al ár. *kils* (del lat. *calx*). Hasta el prefijo *i-* lo saca del ár. vulg. art. *il-*; también atribuye un sufijo *-u* = *-dum*, dice (!). Niega la relación con el románico (!).

IGERI BN, V, L, S, 'nadando', BN, S 'bien mojado, calado', S 'ligeramente', *igari* G 'nadar', *igiri* V 'nadar', *ieri* (Ax.)

IGERIBEI V 'nutria', v. *igabera*.

IGERIKA S 'saltitos que da el jinete sobre el caballo que trota o galopa', BN, S 'nadando'.

Con éste se confirmaría la relación de *igel¹* 'rana', en la primera acepción aludiendo a los saltos, con *igeri* (?).

Tovar propone una relación de *igeri* con *igan*, que tras la propuesta de Mich. no parece aceptable.

IGERIKATU N, S, *inarikatu* AN 'nadar'.

Mich. *FHV* 73 (y 75) relaciona *uger/ugar* V 'nadar'.

De éstos, como él mismo apunta, derivaría el nombre de la 'rana' (v. *igel¹*, y cf. *igabera*).

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 cree analizar una raíz *-ger-*. Saint-Pierre 2, 371 agrupa *garo*, *garnu*, *gernu*, pero su comparación con a.i. *garah* 'bebida', etc. es disparatada; tampoco ofrece ninguna garantía su acercamiento al ár. *garah* 'agua potable', *kara* 'agua corriente', bereb. *geret* 'húmedo'. A éste le rebate Bouda *EJ* 3, 46. Gabelentz 36 compara cab. *eririg* 'nadar'. Tromb. *Orig.* 122 quiere aproximar una serie de formas, como ár. *āma* 'nadar', Kredj *géye*, Pul *gi-* en *gino-l* 'la acción de nadar', y así se extiende hasta el finés y el tágalo. Por su parte *EWBS* relaciona con el bereb. *hegir-* 'dahinschleppen', con un sufijo *-i(n)* = *egin* (!).

La única hipótesis aceptable es la de Mich. expuesta.

IGERRI (Garib.), *igarri¹* V, G (q.u.), *idarrri* G 'adivinar, acertar'.

Mich. *FLV* 9, 250 n. cree que el occid. *igerri* (y no el reciente *igarri* de Azkue) se emparenta con el or. *ai(h)er*, (q.u.). Dice el autor: «en vista de la frecuencia de *ai(h)er* en nombres de lugar, ahora diría que el sentido literal de 'inclinado', no documentado en los textos, es anterior al de 'propenso', que sería un uso traslaticio en origen».

IGES v. *ies*.

IGETAI V, *egitai* AN, V (RS) salac., *egitái* R, *i(gi)tai* N, V, G, L, *igitei* V, L (Leič.), *igitéi*, *igatei* S, *igiti/iriti* AN, V, 'hoz', *igita* AN, *igite* V 'siega', *egita* R (q.u.) 'cuadrilla de segadores'. Cf. *iretegi* 'hoz'.

Vid. *egitai*.

IGETZETU salac. 'ajarse las cosas'.

La relación con *igatu* es obvia. Obsta, por tanto, la relación que propone Bouda *EJ* 4, 321 con georg. *keci* 'tiña, sarna'.

IGEZ v. *igaz*.

IGI AN, V, *higi* BN, L, S, *igitu* AN, V, *higitu* BN, L, S (es decir, la misma distribución dialectal) 'moverse', *higiarazi* (Duv. *ms.*) 'hacer mover'.

Mich. *FHV* 64 deriva (*h*)*igitu* de (*h*)*egi* 'borde' (?). Añade el autor que para Pouv. significa 'ébranler, remuer', por tanto no es exactamente sinónimo de *mugitu*.

No ofrecen ningún atractivo las explicaciones dadas por diversos autores. Gabelentz 26 relaciona con cab. *ezwi* 'sacudir'. Lahovary *EJ* 5, 229 con alb. *iku*, *hiki*, *iksi*, *iken*, cosa que rebate Bouda *EJ* 6, 35 comparando este verbo, de origen ide., con fr. *bikésthai*, lo que también es sumamente improbable. Este mismo autor *EJ* 4, 322 acude al circ. *ky'ə* 'salir'. CGuis. 68 analiza lat. *mou-ere*, sin que sepamos en cual de las dos mitades halla el parecido.

EWBS pretende reconstruir *(g)*iki*, de *egi(n)-kin*, dice; con lo que resulta de *egin* y *-kin*, y remite para el sentido al bereb. *egi*, *eki* 'despertarse', 'sacudir la pereza', que a su vez intenta relacionar con *egin* (!).

IGINI RS 'entender' (falta en Azkue).

Señala esta forma Bouda *BAP* 12, 266 con el análisis *i-gin-i*, de donde extrae una raíz **gin* que concide con mingr. *gin*, del mismo significado.

IGIRI¹ V 'nadar': v. *igeri*.

IGIRI² V 'abrir': v. *ideki*¹/*iriki*/*ireki*.

IGIRIBI(GIRI) V 'nutria' v. *igabera*.

IGIRIMAI V 'tabla larga de madera sobre la cual gira el eje del molino, mayal'.

¿Quizá en relación con *igi* en su primer elemento, y *mai* en el segundo?

IGITA, IGITAL, IGITEI, IGETAI, v. *egitai*.

IGITEI-BELHAR S 'linaria, planta parecida al lino' (se emplea para curar heridas producidas por la hoz).

De composición clara (Bouda-Baumgartl 42).

Bertoldi *ArchRom.* 18, 237 compara acertadamente derivaciones del nombre lat. *dacula*, como prov. *erba de la daio*.

IGO¹ 'subir', v. *igan*.

IGO² 'moler', v. *eo*.

HIGO BN, L, S 'higa, talismán, dije de azabache o coral en figura de puño que ponen a los niños con la idea supersticiosa de librarles del mal de ojo'.

En esp. tenemos *higa* con la misma significación; también en prov., cat., gall., etc. Sin embargo por la distribución geográfica habría que pensar más bien en bearn. *higo* 'gesto de burla, mueca, signo de desprecio', que corresponde a fr. 'faire la figue' (cf. Mistral, sobre historia de la expresión). El término procede en ese caso de lat. *ficus*. El gesto existe también en esp., y el origen es quizá distinto de la primera significación del esp. y del vasco. Para Allières *FLV* 15.355 procede del esp. («hacer la higa»). En esp. el *Dicc. de Aut.* lo deriva del gr. *goiteyō* (?).

Como se ve, por significación corresponde a formas esp., y por la forma a formas gasc., pero en los dialectos vasco-esp. no tenemos la palabra (?). Como 'amuleto' *higo* no existe en fr.

La traducción 'cierva' que da Charencey *BSL* 16, CDXXI, es una equivocación sin duda: él deriva del bearn. *egoa*, *egoe* 'yegua'.

IGOAL (H) 'igual' (falta en Azkue).

Lh. compara con fr. *égal*. Sin embargo corresponde al bearn. (Bayona) *igoâl*.

IGOERA V, G 'ascensión, acto de subir'. De *igo*.

IGOIN R, S 'mango de cuchillo', salac. (Pouv.) 'pedúnculo de los frutos', *higuin* S 'mango de azada, de hacha', *igun* V 'lanza', 'martinete', *irun/idun* V 'lanza de arado, carro',

'cuello', *iruin* G 'esteva, manquera de arado', *urin* G 'lanza, esteva, manquera', *ugi* S 'mango de una azada, de una pala', *iguñ* S 'manche d'outil, excepté le couteau', *buguina/buguna* (Pouvr.) determ. 'manche de couteau, serpe'.

Mich. *FHV* 140 da además *burtigun* V 'lanza de carro', Araq. *gabiyguna* determ. 'mango del mazo', y supone que se trata del componente *oin* 'pie'.

Bouda *BAP* 11, 196 ha reunido las formas arriba enunciadas, que se explicarían mutuamente. No podemos aceptar en cambio que su raíz sea ³*gu* y que tenga relación con avar *kēv*, infinitivo *kēveze* 'agarrar, coger, tener'.

EWBS pretende reconstruir una forma ³*ziguñ* para relacionar con esp. *cigüeña*, del lat. *cicōnia* (!).

Vid. *igun*².

IGON v. *igo*¹/*igan*.

IGOR¹ var. de *igar*, *agor* (v. *ei(h)ar*²).

IGOR² indetermin. de *igorri* (q.u.).

IGORDI¹ V, 'sobar, restregar', 'sacudir un objeto con violencia', Mich. *FHV* 69 agrupa también *igortzi/iyortzi* AN, G 'frotado, ungido', junto al V *igurdi*, *igurtzi*, *iguzi*. Todos parecen de una misma raíz.

Hay que añadir el R *egordi* 'barrido', S *ekhortü* (ya en Leic.). R *egortu* no sería más que un descuido de Azkue. Vid. *Festschrift W. Giese* 88 (Mich. *FHV*₂ 477 y 527).

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 supone una raíz ³*gortz*, la que tendríamos en *garagar*, *gari*, *gurdo*, *guri* (?) que en *Bask. Stud.* 208 y 226 considera en relación con ide., del que procede lat. *grānum* (cf. Tovar *El eusk. y par.*).

Bouda *BKE* 44 y *Hom. Urq.* 3, 217 compara *igordi* con georg. *k'ort* 'arañar', y en *BuK* 91 y *Hom. Urq.* 3, 225 respecto a *igortzi* propone un parecido con avar *garz* 'desollarse'.

Igualmente rechazable Gabelentz 58 y 262s. con cab. *azen*.

IGORDI² AN (*ms. Lond.*) 'aborrecimiento'.

Azkue dice que lo empleó Astarloa sin significación.

Cf. *gorroto*.

Aunque *iguin*, *igun* por su significación nos tentaría a una comparación, hay dificultades fonéticas para ello.

IGORO¹ V 'acarrear de abajo arriba'. Causativo de *igo* 'subir'.

IGORTZI/IYORTZI G 'rociar, untar, ungir', AN 'enjuagar', v. *igordi*¹.

IGOR(T)ZIRI v. *ihortziri*.

IGORRI N, L, S 'enviar', 'despedir', S 'prodigar, gastar'.

Vid. *egorri*¹ 'enviar'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 supone, sin que veamos la causa, que la raíz sería *-or-*, con *r* suave.

Cabe relacionar el occid. *urten/irten/erten* 'salir' con el or. *egorri*, *igorri* 'mandado, enviado' (Mich. *FHV*₂ 479) (Vid. *irten*).

Nada nos dicen ni Bouda *BuK* 124 y *Hom. Urq.* 3, 217 comparando con svano *k'var* 'echar', ni Gabelentz 58 y 262s. con cab. *azen*.

IGOTU G 'dolor de costado'.

IGOZ¹ variante de *igortzi* en algunos derivados.

IGOZ² V 'baza' (en el juego de cartas).

IGOZTU V 'escocer' (Múg. *Dicc.*: *egostu*).

Acaso en relación con *egosi* (q.u.).

IGUAL R 'suerte, felicidad'. Cf. *igoal*.

Tovar sugiere que el problema semántico con relación a *igoal*, podría intentarse explicarlo pensando que *igual* equivale a *acaso*, y *acaso* a *fortuna* (?).

IGUI (RS *ygui, yguy*, Garib. *yguny*, por *igui* supone Mich. *FHV* 49), *iguin* AN, V salac., *higuin*¹ BN, L 'asco, tedio, repugnancia', L 'detestable', AN 'pesado, fastidioso' ? S 'estado normal de una persona', *higun* BN 'repugnancia, asco, tedio', *hügü* S 'id.', (Oih.) *higu*. (Cf. *ebe*²).

A Mich. *FHV* 150 le parece segura la reconstrucción de una forma *(h)*iguni*, o -e para el V.

EWBS quiere explicarlo partiendo de un lat. vulg. **fecutinus* por lat. *faecutinus* (!).

En la acepción 'estado normal de una persona' este mismo autor deriva del esp. según por intermedio de una forma **sigun* (!).

Igualmente pintoresco, CGuis. 148 al comparar con lat. *taedium*.

HIGUIN², IGUN¹: v. *igoin*.

IGUK 'dame' (dirigido a hombre), *igun* 'id.' (dirigido a mujer), *iguzu, iguzue* 'dadnos'.

Azkue *Dicc.* 1, 377a supone que haya una raíz -i- (tal vez idéntica con *egin*) que significaría 'dar, hacer', que se halla en estas formas, en *idazu* 'dámelo' y otras. Este mismo s.u. *iguk* dice que pertenecen a un verbo cuyo infinitivo se ha perdido; y agrega «tal vez haya sido in 'dar'».

EWBS quiere relacionar con *eman*, y supone una raíz i- (?).

Gabelentz 272-73 compara (con interrogante, naturalmente) con tam. *ikfa*.

IGUN² V 'lanza (del carro)', 'martinete', *irun* V 'lanza del arado, carro' (q.u.).

Vid. *igoin*. Sin embargo quizá no es una especialización de *igun* 'mango' (lo cual puede decidirse conociendo cómo es el martinete).

Bouda *EJ* 4, 336 menciona el kartv. **ku*, mingr. *kua*, lazo, georg. *keva* 'piedra'. Este mismo autor *Verwandtschaftsverh.* 62 ha extendido la comparación al finl. *kova, kive, chuk vukv* 'piedra'.

IGUNDAIÑO (Harr.Voc.) 'jamás'. v. *egundaino*.

IGURAI(N) 'montero, guardamontes', *irugai* AN, G, *irurai* BN, *irurazai* G 'id.'.

La explicación sobre *irura* 'vega, valle' (término que da Humboldt), choca con *iguri* (Duv. *ms.*) 'centinela, guarda'.

En Pouv. tenemos *irhazain* 'guarda forestal'.

Mich. *FHV* 294 ve, en el 2º término de *igurain*, -zai(n), *zani. Aparece como top. *Igurai* (1085). Aparte de *irurai*, cita *irurazai* G 'meseguero', lo que confirmaría el elemento 1º *irura*.

Cf. *gurazai* AN 'meseguero, guardador de cosechas' (q.u.), donde Bouda *BAP* 10, 26 intenta dar una explicación de este grupo de palabras.

EWBS que toma sólo la variante *irurai* lo analiza como compuesto de *ira* 'helecho' y de *urái*, quizá de *ursain*, dice, 'inspector de aguas' (!).

IGURDAUSI V 'sacudir ropa', v. *jardausi*.

IGURDI v. *igordi*¹.

IGURDIZI V 'actividad, maña'.

La propuesta de Bouda *BKE* 48 y *Hom.Urq.* 3, 217 comparando georg. *kurd* 'robar, ladrón, robo,' ha sido rebatida por Vogt *NTS* 17, 539 para quien la etimología de esa palabra cauc. es simplemente el étnico *kurti* 'kurdo'.

EWBS le atribuye origen románico: *igur* = *ingur* (*inguru*) + suf. -*disi* por -*disia*, de lat. -*ditia* (!).

IGURI (Duv. *ms.*) 'centinela, guarda', *igurikatu* L 'aguardar', *iguriki* BN, L 'esperar, aguardar', *iguruiki* L *egürüki* 'atender'.

Éstos para Mich. *FHV*₂, 482 son acaso compuestos de nombre + verbo (tal vez *egun* + *eduki* lit. «diem tener»).

Vid. *eguriki*.

No parece probable que la raíz sea -*gur*-, como propuso Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576. Cf. *orki*, de la misma significación.

Nada interesa Gabelentz 37 con el tam. *iqqal*, ni Mukarovsky *Mitteil.Anthrop. Ges. Wien* 95, 73 con mande bambaara *konon, mwa, gbē*, etc.

IGURTALDI V 'sacudida'. Cf. *igurdausi* e *igordi*¹.

IGURTU S, *igurtzi*¹ S 'sufrir, soportar'.

En relación quizá con *igordi*¹/*igortzi*.

IGURTZI²/IGUZI V 'frotar, restregar', v. *igordi*¹.

IGURUKI v. *iguri(ki)*.

IGUZKI v. *eguzki*.

YI v. *i*.

II V, G, *ibi*¹ BN, L, *ibi* S 'junco', *iña* AN 'mimbre, junco', *ia* (*ü-a* forma determ.), *ira* V (Vergara), *inhi* BN, S.

Cf. *zia* V 'el junco', *zii/ziri* V 'id.', *iz* V.G 'junco grande'.

Sch. RIEV 7, 306 ve una forma común **ihin*; M.-L. RIEV 15, 224-38 y Mich. BAP 6, 449 y n° 4 en cambio ve **ini*. Este último autor *Apellidos* 80 reconoce el mismo elemento en el top. *Inza*.

Bouda BAP 5, 419 y EJ 3, 121 ha comparado georg. *cixi* 'caña', lo cual le parece inaceptable a Mich. *l.c.*, pues la *b* vasca es el resultado de una *n* elidida y no el correspondiente a georg. *x*.

Sch. *l.c.* propuso una etimología copta *axei*, *axi*, y hebr. *āhū* que ya dan Giacomo *Relazioni* 7 (eg. *aaqu*, copto *akhi*) y Gabelentz 126 s. (eg. *axe*, copto *axi*, *abi*). Lo mismo en Tromb. *Orig.* 130.

EWBS lo deriva del lat. *vīmin-* (*vīmen*) por intermedio de un *(*b*)*imīn-*. Griera ZRPb 47, 103 se pregunta si es del lat. *juncu*.

IHI² BN (Sal.), *ehi* S 'fácil'.

A Bouda *BuK* 73 y *Hom.Urq.* 3, 209 se le ha ocurrido comparar con avar y lak *b-iba* 'id.'.

EWBS deriva de *ehin* (por *abin*, y remite a *arhin* 'ligero', dice).

IHI³ Da la forma Bouda *Hom.Urq.* 3, 209, pero no la registran ni Azkue ni Lh.

Vid. *ebe*².

IYA¹ BN 'juguetes' (voz pueril, según Azkue).

IYA² v. *ia*².

IHIABALIA 'sin valor'.

Forma que cita V.Eys de un refrán de Oih. (*ihabaliaren espatak punta moz*), y suponiendo que el segundo elemento *balia* sea esp. *valía*, se pregunta por la primera parte *iba* (?).

En Lh. *ihabale/ihabali* 'cobarde' (repite el refrán de Oih.)

EWBS lo deriva de *jabal* 'cobarde, débil' (q.u.).

IYABERA v. *igabera*.

IYATZA V 'juncal'. De *ii*.

JIBARTA AN 'narval, balenóptero de hocico agudo'.

Cf. esp. *yubarta*, ast. *chibarte*.

Corominas, 4, 780 explica la voz del ingl. *jubarte*, que a su vez es de origen fr. *gibbar*, *gibard*, del gasc. *gibe* 'joroba'.

JIBE G, *ziba* AN, G, L, *zibo*¹ G, *zibot* AN, S, *txiba* AN, G 'trompo, peonza'.

EWBS lo relaciona con esp. *chibo*, *chiba* (sic) 'cabrito' (procedentes del germ., al. *Zibbe*). En cuanto a *zibot* como diminutivo de *ziba*, lo relaciona con bearn. *zibot* 'trompo', dice (forma que no encontramos en S. Palay, sino *chibôt*, *cibôt* 'id.').

JIBITA V, *txibita/txipita* V, G 'mayal', *jibitaka* V 'desgranando el trigo a golpe de mayal'.

JIBO¹ V, *zibo*² V, G, *zibu* V, *ziburru/zibulu* V (Múg. *Dicc.*: *zigo* V, G, *zigu* V 'columpio').

Cf. *zabu* V, G, *zabo* G, 'columpio, balanceo', *zaburu* AN, G 'columpio', *zibillu*, *zibirio* V, 'id.', etc.

JIBO² V (Pouvr.) 'giba'.

Es la misma voz románica que tenemos en esp. *giba*, gasc. *gibe*, etc. que proceden del lat. *gibbus* (Cf. FEW 4, 133).

IJELA v. *igela*.

IJENDRO/IZENDRU V 'reliquia, residuo de algo'.

La sospecha de un origen románico recaería sobre el esp. *engendro* (?). Sch. BuR 30 deriva del cast. *residuo*, lo que resulta problemático por ser palabra culta.

IJERRO/IERRO V 'odio'.

IHIETA (Pouvr.) 'juncal'. De *ii*.

IJETSI V (*ms.*) 'ajarse', v. *ibetxe*.

IJETZI (Mog.) 'laminar', *ijezta* V 'laminación de hierro', *ijeztu* V 'laminar, adelgazar el hierro', v. *igela*.

IJITO G, *gito* BN, *xito* R salac., *zito* R salac., *kito* AN, (Múg. *Dicc.: ditu*) 'gitano'.

Iribarren 260 menciona un frontón de la muralla de Pamplona llamado *Gito-Alai* porque en él solían jugar los gitanos.

Probable reducción del esp. *gitano*, de *egiptano* según EWBS (por la falsa creencia de su origen en Egipto).

Corominas 4, 1020 dice que *gito* es reducción de *Egipto*, así como el R salac. y el G *ijito*; lo mismo opina Mich. BAP 11, 293.

YIK 'tú' (activo).

IJKI v. *jagi/jaiki*¹/*jeiki*.

IHIKI: adv. de *ihi*² (q.u.)

IHIKIZTATU S 'remedar, hacer muecas', 'escarnecer'.

De *ihikin* S, variante de *ihakin* BN, S 'mofa, remedo, burla' (q.u.). Cf. *ihakinztatu*, *ihakindatu* BN, S 'remedar, imitar'.

EWBS, que analiza así, da como sufijo *-statu* la segunda parte.

JKOTRIA/JIKUTREA BN 'canallada, jugarreta', *jukutrea/jukutria* (c. según Lh.) 'id.'

Lh lo relaciona con *joko*. Cf. esp. *jugada*.

No está claro el segundo elemento.

JILOFREIA S, *julufrair/julufrei/julifrin* (H.) (Duv.*ms.*) 'clavel' (Bot.), 'alhelí', 'tulipán'.

Préstamo del fr. *giroflée* 'alhelí', *giroflé* 'en forma de clavel' (su origen está en el gr.-lat. *caryphyllon*).

JIMEL V (Múg. *Dicc.: gibel*) 'revendedora' (especialmente de pescado).

JIN¹ R, S, 'señor', v. *jaun*.

JIN² BN, L, R, S, 'venir' (v. *joan*). Contr. de *jaugin* (q.u.), según EWBS.

JIN³ BN 'producto, cosecha', *jina-parte* BN 'aparcería, partición de la cosecha'.

JINBRE. Acaso de **jiniperu* (v.s. *jünpürü*) (M.-L. RIEV 15, 238) (vid. ZRPh 41, 562).

JINETSI salac. aezc., *xinetsi* R 'creer', v. *sinetsi*.

JINGA V, *xinga* AN, *txinga* V, G, 'esparavel' (red).

JINKO v. *jainko*.

JINKOILLO BN, S, 'mariposa' (lit. 'gallina de Dios', dice Azkue). La misma explicación en Sch. ZRPh 11, 486.

JINKOR BN 'condescendiente', *jinkotiar* BN, S 'devoto'.

En relación con *jin/jaun* y *jinko*, sin duda.

JINPERZÜ N, S, (Oih.) 'revés'.

Del lat. *inversum*. Pertenece al mismo grupo que *ifertzin*, etc. (q.u.).

IHINTZ L, *intz* AN, G, R, salac., *ihitz* BN, S, *euntz* V, *iruntz* V, *iñuntz/iñontz/inuntz/inontz* V, *irauntz* V, *iruntz* V, *iunz* (Land. y *iunztadu* 'rociado') 'rocío'. Cf. *iruztau* V 'mojarse de rocío'.

En las formas con *i(h)i-* ha habido disimilación, con relación a las formas V (Mich. FHV 80). Este mismo autor BAP 6, 449 (como Uhl. RIEV 4, 71) supone una forma común **ini(n)t*z, y en FHV 305 dice que la nasal puede restablecer tras vocal en posición antecónsonántica, incluso delante de *h*.

EWBS relaciona con *aintzi* BN 'aguazal, cenagal' (?).

Bouda BuK 97 y Hom. Ur. 3, 208 aproxima lak *xjin*, čech. *tkhi*, udi *kho* 'rocío'. Tampoco resuelve nada Tromb. Orig. 131 comparando andi *anzi* 'nieve', que además semánticamente es cosa distinta. Lo mismo puede decirse de Mukarovsky *Mitteil. der anthrop. Ges. Wien* 95, 70 que acude al mande: *susu xini*, *bisa beno*.

Tromb. l.c. compara *iz-otz* 'hielo' (q.u.). Giacomino *Relazioni* 4 aduce eg. *īi*. Por el mismo camino Saint-Pierre *EJ* 2, 371 reúne *eze* 'húmedo', *izotz* 'escarcha', *izpaster* 'costa' e *itxaso* 'mar', *istu* 'saliva', *istun* 'canal', *istil* 'barro'. En todas ellas pretende encontrar el sum. *es, is* 'agua', sem. hebr. *iz* 'fluir', ár. *'itz* 'regado', irl. *ess* 'agua' (en realidad 'cascada', y derivada de ide. **yes-tu*: IEW 506), alb. *vesë* 'rocío' (no, sino 'llovizna'), húng. *ešo* 'lluvia'. Etimologías que con razón han sido criticadas por Bouda *EJ* 3, 46.

IJO (Ast.) 'moler', *iyó* G 'tejer': v. *eo*.

IHIPE BN, L?, 'juncal'. De *ii*.

JIPOE AN 'chaqueta' (de lienzo grueso) (en general), *jipoi(n)* L 'justillo', G 'zurra', *jipon* AN 'chaqueta', *jipol* 'enaguas', 'justillo', *jupoi* (Lh.).

En las últimas acepciones puede pensarse en un préstamo del fr. *jupon*, que es la misma forma, de origen ár., que tenemos en el esp. *jubón*, salm. *jibón*, cat. *gibó*, occit. *gipon*, etc. (Cf. FEW 19, 59).

Corominas 2, 1071 registra el arag. *jupón* y *gipón*, en relación con el cat. *jupó* y *gipó*, y en Ansó y Echo *chubón* o *chibón* es nombre de una prenda masculina. La forma del cast. antiguo *aljuba* significa 'especie de gabán con mangas cortas y estrechas empleado especialmente por moros'.

JIRA G 'condición, rango', V, G, 'gira'.

Cf. *jera*, con la que se ha intentado relacionar, si bien semánticamente presenta dificultades.

No es imposible que la acepción 'condición' sea derivada de *gira*. (Para el problema de la etimología del esp. *jira* v. Corominas 2, 1060s.).

CGuis. 71 y 168 acerca *bira*, pero se trata seguramente de voces tan distintas como *gira* y *virar*.

No parece que la voz vasca pueda aclarar nada del problema etimológico del español. Tampoco el esp. *jera* 'obra, jornal', de origen leonés, parece emparentado.

JIT V 'querencia, pasión vehemente, inclinación casi irresistible', 'vicio, propensión, curvatura de ramas, cuerdas, etc.'

Vid. *jet*.

JITO V 'deriva, abatimiento'.

Quizá de un derivado románico del lat. *iactare*.

Cf. Corominas 2, 213 *jeito* 'red para la pesca de la anchoa o sardina', que según él es del gall. o ast. *xeito*, *cheito*. Cita de las Ordenanzas de Estella (1303) *gitar* y *chitar* 'echar' (alguna dificultad semántica).

En V *jitoko sardina* 'sardinias pescadas a la deriva'.

IHITU¹ S 'abarquillarse' (lit. 'ahuecarse, p.ej. una hoja de maíz a causa del calor').

Para EWBS de *ii*.

IHITU² S 'cubrirse de juncos un terreno'. De *ii*.

IHITU³ BN 'facilitar'. De *ibi*² 'fácil'.

IHITZ BN, S, 'rocío', BN 'gota': v. *ihintz*.

IHITZI-BELHARRA S 'verbena'. Del anterior + *belhar*.

IJUI V 'relincho de los mozos', *ijui-lari*, *ijuti(ka)*: simples onomatopeyas.

IIZE, IHIZE, IIZATARI: v. *eiza*.

IHZI BN, L, S, 'bestia salvaje', 'caza', 'cercado, redil al aire libre'. En relación con *eiza*.

IHZITATU¹ BN, L, S, 'mojar ligeramente', 'rociar': de *ihintz*.

IHZITATU² BN, L, 'embalar, cubrir de junco': de *ü*.

IHZITATU³ BN (Sal.) 'cazar': de *eiza*.

I(H)IZTOKA L 'marisma'. En relación con *ü*, sin duda.

-IK¹: sufijo del indeterminado o partitivo. (Cf. *-k²*).

Una segunda forma cree poder aislar Azkue en el uso adverbial, p.ej. *uts-ik* 'vacío, en estado vacío', que seguramente se puede reducir al primer uso. Es interesante que este autor lo aproxime al sufijo *-ka* adverbial.

Para Holmer *IALR* 1, 173 el burusch. *-ik* en *sis-ik* 'gente' puede corresponder a vasco *-ik*.

Berger *Indo-Iran. Jour.* 3, 17-43 considera idénticos burusch. pl. *-ing* y partitivo vasco *-ik*, cosa que no acepta Bouda *BAP* 16, 12.

-IK² BN, V, L, R, S: es variante de *-tik* (*-dik*) (q.u.).

Campión *Gram.* 218 dice que V.Eys creía que el uso de *-(r)ik* en vez de *-dik* es una confusión por influencia de las lenguas románicas, en las que el partitivo y el destinativo se construyen con la misma preposición *de*.

Sobre *-tik*, *-(r)ik*, v. éstos y Mich. *FHV* 236s.

Con el partitivo *-ik* compara Dumézil *Introduction* 126 casos en gutural: CNC *-ge*, *-ke*; circ. *-k'e*, ub. *-k'ä*. Añade que en CNC este elemento forma la primera parte de la mayoría de los comparativos de valor local (ablativos). (Vid. *-k²*).

Mukarovsky *GLECS* 10, 177 y 11, 89 dice que como casos unitivo y elativo (une a *-ik*, *-ekiz*) hacen pensar en una eventual relación con la preposición bereb. *ġ* del locativo, y menciona saho *-ko*, *-ku*, afar *-k*, som. *-ka*, postposiciones que marcan la procedencia. En la misma línea del bereb. *EWBS* (v. *-tik*).

IKA¹ v. *igan*.

IKA² indeterminado de *ikatu* (q.u.).

HIKA³ L, S, 'callo del pie', 'verruqa'.

Lh. relaciona con el bearn. *higue* 'especie de excrecencia sobre el cuero'. Cf. también a prov. *fic* 'verruqa', Gers *hik* 'orzuelo'. En la significación 'verruqa' se encuentran formas del lat. *ficus* en varias lenguas románicas (por ej. incluso en balear *fik*) (Cf. *FEW* 3, 497).

HIKA⁴ L 'barrizal, lodazal profundo'.

HIKA⁵ S 'garceta, pelo de la sien que cae sobre la mejilla'.

EWBS aunque habla de origen incierto, arriesga una comparación con port. gall. *bico*, (al que corresponde el esp. *pico*, lo que no deja de ser una fantasía).

-IKA V: sufijo muerto, según Azkue, que forma nombres locales propios y que, según Astarloa, significa 'cuesta', lo cual es inadmisibile, ya que se trata de un sufijo ide., como señalan Mich. *Pas.Leng.* 133 y Agud *ASJU*, con predominio en la zona occidental.

IKAI BN? (Oih.) 'cuesta, subida', (Pouvr.) *ikaitza* 'montée, l'action de monter', *ikan* (Pouvr.), *ikban* BN 'subir'.

Vid. *igan*.

ĪKAI(Ñ) AN, G, *itxain* BN, *izain* AN, G, *ixixan* S, *xixain* BN, S, (Pouvr.) *itchaina*, *itzaina*, *chinchin(barea)* (el segundo término *bare* 'babosa?'), *zizain* BN, *zizen* S, AN, *aezc. ziran*, *uzan/usan* V 'sanguijuela'.

Para Mich. *FHV* 75 n.º 6 en *uzan/(z)izain* sería posible partir de **zuzain*, que como sugiere Corominas s.u. *gusano* ad., podría ser reflejo del lat. *suge-sanguem*. El mismo Mich. o.c. 292 n.º 2 supone que en *ikain*, en la Burunda, su oclusiva es debida quizá a un cruce con *akain* 'garrapata', de *izai(ñ)* AN, G y *zizain* BN 'sanguijuela'.

EWBS le atribuye origen románico, pero reconstruye una forma **xixoin* que deriva del gall. *chuchón* 'chupador, chupón', lo que resulta disparatado.

Cf. *zizare/zizari* 'lombriz', *itain* 'garrapata' (q.u.).

-IKAN G: pleonasma de *-ik* en sus diversas acepciones, según indica Azkue.

IKARA AN, V, G, L, R, *ikera* AN, V, 'susto, temblor', V, 'movimiento', L, 'temblón' (árbol), *ikare* R salac., *ikhare* S 'temblor, susto'.

Nada resuelven las relaciones propuestas por Bouda *BKE* 45 y *Hom. Urq.* 3, 216 que compara con čech. *qer* 'temer', o Gabelentz 264s. que acude al tam. *jerjes* (que el mismo señala con interrogante), o *EWBS* que llega a reconstruir arbitrariamente, como es de suponer, una forma **irkar-/irkal-*, que compara con bereb. *ërgël* 'temblar'.

IKARARBOLE salac. 'temblón' (especie de álamo) (cf. *orrikara* V, G 'id.').

Bertoldi *Arch. Rom.* 18, 240 compara este tipo con esp. *temblón*, cat. *trèmul*, Altos Pir. *trémou*, formaciones similares desde el punto de vista semántico.

IKARAUSKI V, *ikolaski/ikoroski* V, *ikurizki* G, *ikuruski* V, *ikuski* V, *ikerauski* V, *itsuski* V 'devanadera', *itxoroski* V 'aspa'.

Cf. *kuruzuri/kurzuri/kurzuru* R 'id.'.

Corominas (comunicación personal) considera *ikurizki* como variante de *kurzuri*, y nos dice que uno de los tipos más corrientes de devanadera se llama en gasc. pirenaico (H. Pyr., H. Gar., V. Aran) *conssère*, que según la fonética de estos dialectos corresponde normalmente a un lat. *cursoria*: de donde vasco *kurzuri*. En cuanto a *ikuruzki*, *ikuski* cree que son alteraciones del anterior, o de otro derivado de lat. *currere*, tal vez por cruce con *ikolaski*.

IKHARTU (Duv.) 'escudriñar, examinar', *ik(h)ertu* BN, R, salac. *ikhertü* S 'id., reconocer, registrar', R salac. 'tantear' (p.ej., los daños de un sembrado).

Mich. *FHV* 61 relaciona con éstos *ikhartze* (Leiz.) 'aspectus', *ikertze* (Oih.) 'soin, bon traitement'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 vacila entre una raíz *-kar-* y *-ker-*.

Nada convincente es Dodgson *RLPhC* 35, 221 al comparar por un lado lat. *inquirere*, por otro fr. (*r*)*egard*.

Tampoco tienen ningún interés las comparaciones de Gabelentz 258s. con cab. *bakker*, copto *eiörb* (que pone con interrogante), y 36 con cab. *wagur* 'encontrar'.

En la misma línea de inverosimilitud *EWBS* que habla de un cruce entre el lat. mencionado y el lat. vulg. **exquadräre*.

Tovar sugiere una relación con *ikasi*.

Cf. *ikerreste* BN (Sal.) 'reconocimiento'.

IKASI N, V, L, R, *ikhasi* BN, L, S, 'aprender, estudiar'.

Gabelentz 5 ya señala la relación con los causativos *irakatsi*, *e(r)akatsi*.

Las observaciones de Gavel *RIEV* 12, 166s. del por qué de *ts* en los derivados; si se trataría de una forma análogica de tipos como *jausten/jautsi*, y entonces por qué falta en las formas simples, le inclinan para salvar esta dificultad a la solución de Sch. *Bask. Stud.* 1, 46 que piensa en que a la raíz *kas* (lo mismo que a *hus*) se le ha añadido un sufijo *ts* en los derivados con simplificación de *sts* en *ts* por eufonía. La *i-* de *ikasi* es un prefijo.

Mich. *FHV* 289, cree que la africada final en los causativos, frente a la fricativa final del radical *ik(h)as*, tendría la explicación siguiente: la africada habrá aparecido en el radical, al quedar la sibilante en posición final (*irakats*; lo mismo en *erakuts*), de donde se habrá extendido al participio en los causativos. En los simples la nivelación se habrá efectuado en sentido inverso (la fricativa de *ik(h)asi* extendida al radical), acaso por la mayor frecuencia de las formas personales fuertes.

Es inaceptable el análisis de una raíz *ik-* que según Campión *Gram.* tendríamos también en *ikusi*.

No resuelven nada las etimologías propuestas por Giacomo *Relazioni* 3 que aduce el eg. *qaat* 'sabio', copto *tikati* 'enseñar', ni de Gabelentz 20 y 246s. con el cab. *eköi*, *ahzu* 'pensar', tam. *ikted* 'id.'.

EWBS da vuelo a la imaginación y reconstruye una forma **inkhas-* que pretende relacionar con port. *encaixar*, esp. *encajar*, o con lat. **incaptiare* (!).

IKATU¹ AN 'disputar, enzarzarse en una contienda', L 'atascarse, enlodarse'.

Quizá esta forma pudiera explicarse por el análisis que ha hecho Mich. *BAP* 11, 294 de *bel(h)arikatu*, *bel(h)aunikatu*, con un segundo elemento *-ikatu* préstamo del esp. *hincado* (port. *ficado*), forma que también se encuentra en un doc. de la Rioja de 1044, que cita Corominas 2, 920s.).

Por otra parte *-ika-tu* son elementos (el primero adverbial, el otro verbal) perfectamente vivos y ágiles en la lengua, sin embargo los sentidos de *ikatu* son claros.

Cf. no obstante *izkatu* AN, *bizkatu* L 'disputar'. Así como *inkatu* (Hb.) 'hincar, clavar, plantar' (que Lh. deriva de bearn. *bica*), *finkatu* BN, L, 'afianzar, fijar', BN 'apoyarse sobre'. Esto correspondería mejor a la explicación de Mich., pero no así *izkatu*, aun cuando por el sentido está más próximo. Éste es sin duda un compuesto de *itz*, que da un adverbio *bizka* 'discutiendo', del cual derivaría un verbo (*h*)*izkatu*.

EWBS con la acepción 'embadurnarse' y 'estar tumbado de espalda' dice que es contracción de *ihauksatu* 'sich in Staub wälzen' (?).

IKATU² BN 'ponerse al revés'.

Su significado encaja en las acepciones de EWBS mencionadas anteriormente por EWBS.

Acaso se trate del mismo término en su origen.

IKATZ AN, V, R, salac., *ikhatz* BN, L, *inkehatz* S, *inkatz* V (Land. alav. *yncasça*, *ycaza*), *iketx* V 'carbón' (*ekaitz* G, L, *ekats* V).

La situación lateral de las áreas de *ink-* (excepto en R), posibilita, según Mich. *FHV* 340, la existencia de una *n* que en otros tiempos era intervocalica. Recoge a M.-L. *RIEV* 15, 219 (en 234: la forma primitiva sería **inkehatz*). Se trataría de **eni-* o **inikatz* y **enekaitz* sería del BN *nekhaitz* 'tempestad'; fenómeno similar. Mich. *FLV* 9, 265, y Gavel *Gramm.* 120; éste último *RIEV* 12, 272 recoge la misma opinión de Uhl. sobre la existencia de la *n*, y aun reconociendo que la presencia marginal de la *n* confirmaría su antigüedad se mantiene en su prudente y a veces excesivo escepticismo. El problema de la *n* es importante para la etimología, y por lo menos es una razón más para dudar de las etimologías propuestas.

EWBS le atribuye origen africano, reconstruye **irk-ats* < **irk*, que relaciona con bereb. *th-irg-in* (pl.) 'carbón', que a su vez se relaciona con *ërg* 'quemar'. Remite a vasco *erre*, y busca un sufijo *atz* (de *aitz* 'roca') (!).

Gabelentz 58 propone tam. *ezét* 'carbón'; Sch. *RIEV* 6, 282 el sem. y cam. *kasal*, *kasāro*, *kasala*, etc. 'id.'; el mismo *RIEV* 7, 302 el sudan. occid. *akā*, *eka*, *ukañ* 'id.'; Tromb. *Orig.* 132 cita el galla *kasālā*, guara *kāsāl*, kafa *kašā-ro* 'id.'; Saint-Pierre *EJ* 2, 377 propone el hebr. *iqad* 'quemar', bereb. *ekked* 'carbonero'; Bouda *BuK* 49 y p. 337 criticaba los paralelos africanos de Sch. y propone otro que semánticamente es más que dudoso: abkh. *i-k^θa* 'sombrio', con otras palabras derivadas. El parecido aún se ve menos, si cabe, en el gr. *ánthrax* que sugiere CGuis. 216, o en el čč. *karru* al que acude K. Montigny *IALR* 1, 93.

En la misma línea de inverosimilitud está Campión *EE* 39, 389 que relaciona el vasco *igar*, *iger* 'seco'.

J. Braun, *Iker* 1, 215 compara *ikatz* con v. georg. *na-kwercxal-i* < **na-kwercal-i* 'ascua', laz. *no-kančxul-e* 'tea'.

IKATZ-XORI BN 'colirrojo' (pájaro).

Este término explicaría la etimología de *ikatz* como 'brasa', 'rojo', más que como 'negro'. Cf. *ikazbizi* 'ascua'.

IKE, IKHE v. *igan*.

IKHEL BN (Sal.), *ikela* AN (Araq.), *itela* G, L; *idi-khel* BN, L, 'buey cebón'. También *inkhel* (H.) (cf. *inkehatz* para la fonét.).

Como explica Bouda *NBKE* 7 y *EJ* 6, 31 es un compuesto de *idi* + *t* + *geli* (q.u.). Cosa que ya había pensado Campión *EE* 39, 2, aunque analizando *idi-o-geli* (cuya o no se ve de dónde puede sacarla); también sugirió *okela* (q.u.) 'carne ordinaria que sirve de alimento, etc.'.

Sobran, por tanto, otras explicaciones: Charencey *RLPhC* 35, 7 parte del bearn. *biqué* 'piquet' ('boeuf à l'engrais = animal au piquet'). Gabelentz 80 y 136s. acude al cab. *azelwa* 'buey', eg. *çerepe*. Tromb. *Orig.* 132 repite el mismo paralelo que Gabelentz y añade algunos cauc.: bhürkila *qwäl*, akusha *qal, kal*, kaitach *gal, gväl, gaël*, verkun *q'val, q'vil*, lak. 'ol, kürin *kal* 'vaca', con semejanzas también en ugrofinés. *EWBS* le atribuye disparatadamente origen románico, y tomando como forma fundamental *inkel*, que procede según él de una forma **inkol-*, relaciona nada menos que con el gall. *encolla* 'Einschrumpfen, langsames Eingehen', *encoller* = esp. *encoger* (!).

IKHEL(T)SU L 'lugar áspero, región montañosa' (falta en Azkue).

Cf. *makal*.

IKENDU v. *kendu*.

IKERA, IKERATU v. *ikara(tu)*.

IKERAUSKI v. *ikarauski*.

IKERLE R salac. 'perito, experto, apreciador' (p.ej., de una avería).

En relación con *ik(h)ertu/ik(h)artu*.

IKHERRARAZI BN 'presentar una hembra al macho'.

De *ik(h)er* + *arazi* (*ikhertu/ikhartu*).

IKHERRESTE BN 'reconocimiento', *ikertze* S 'cuidado, buen trato'.

Cf. las formas anteriores.

IK(H)ERTU v. *ikhartu*.

IKETXE (Pouvr.) 'ribazo'.

Diminutivo de *ike* (q.u.).

IKETZ v. *ikatz*.

IKI v. *eki* 'sol'. Vid. el siguiente.

IKIALTE R, *ekialde* salac. 'levante, oriente, solana, carasol'.

A propósito de este término Mich. *FHV* 64 dice que no está probada la existencia de **iki* en R, y que ha debido de ser deducida de *ikialte*, por *ekialde*, con lo que se ve la composición de esta palabra.

IKHIN (Duv.) 'gota, poquito'. En S 'precoz (referido a persona)'.

Tovar lo reúne con *ekin*.

IKINUA L (falta en Azkue). Cf. *kirikiño* 'erizo'.

Dauzat *RLing.Rom.* 18, 200 da esta forma, registrada en Saint Jean-de-Luz por Joubin y Le Danois como prueba de que el gr.-lat. *echinus* sobrevivía en Galia meridional, aparte de restos en italiano.

IKIRIKI V 'caballo'.

Azkue lo da como voz familiar. Sin duda se trata de algo expresivo u onomatópico.

IKO V 'higo', 'moña de lino'. Vid. *fiko*. Del lat. *figus* (Mich. *BAP* 7, 578).

IKOE (Hb.) 'surco', *ikure* AN (*Dicc. Múg.*) (faltan en Azkue).

Bouda *BKE* 124, *Hom.Urq.*, *GRM* 32, 140, que da también el verbal *ikoatu*, compara georg. *k'va-li* 'surco, huella', y tib. *r-ka*. Todo más que discutible.

EWBS lo deriva de *iko-* (por **piko* 'incisión, corte') + sufijo *-e* = *-re*, que relaciona finalmente con términos emparentados con esp. *picar*, etc. (!).

IKOL/ISKOL V 'encogido'.

Bouda *EJ* 3, 327 reúne con ésta *oskol* que significa lo mismo, y además 'cáscara, corteza de árbol, uña, etc.', *iskol*, como *ikol*, y otra serie de nombres de legumbres: *maizol, aizkol, axkol, axol*.

Es más discutible su análisis de una raíz **kol* en *EJ* 3, 125, que dice parecería en mingr. *k'or* 'disminuir', georg. *k'l* 'id., faltar'.

IKOLASKI, IKOROSKI v. *ikarauski*.

IKORZIRIN (Oih. *ms.*) 'callos en las manos de los artesanos', *ikhortzirin* S, *ikorizirin* BN, S, *ikirtzin* (faltan en Azkue), *izorzirin* L.

V. Eys cita *ikorizirinak* 'humores que salen de las manos por haber trabajado'.

Bouda *BKE* 71, *Hom. Urq.* 3, 228 y *GRM* 32, 130 quiso ver una semejanza con georg. *k'ordzi* 'callo', que se hizo famosa. La acepta Lafon *ZRPh* 4, 260. Más escépticos se muestran Vogt *BSL* 51, 142, Martinet *Word* 7, 282 y Mich. *Pas. Leng.* 194 y *Encycl. Pléiade* 1432 donde dice que tiene aspecto de compuesto, cuyo 1.^{er} miembro podría ser *bikor* 'grano'.

J. Gorostiaga *Gernika* 16 (1951), 9 analiza un segundo elemento como *ziri* 'chichón', y delante la palabra fr. *cor*, que está en *khoorro* BN, todo lo cual no aporta nada a la solución del problema. Este mismo autor en *FLV* 39, 129 analiza *i-korzirin*, formación aberrante; el 2.^o elemento *zirin* 'serosidad' responde al *serum*, cultismo formado de la medicina francesa, 1.^{er} elemento *ikor* 'recallo' donde figura un *higa* (lat. *fica*) y fr. *cor* (< lat. *cornu*) (!).

EWBS parte de *ikorizirin* que lo deriva de *ikhor-tze* = *elkhor-tze* 'sordo', 'hacerse insensible', en relación con *elkhor* 'duro' + *irin* 'Hautschuppe' (!).

IKOTU V 'saltar, retozar'.

Parece haber una relación con *ijuti* V 'retozo, brinco'.

Corominas (Obs.) cree que ha de haber relación estrecha con el tipo prerromano **ekotu* que ha dado en cast. *igüedo* 'cabrón joven', y que en su *DCELC* 2, 988 consideró variante dialectal proto-vasca del vasco *aketu* 'igüedo'.

Bouda *EJ* 6, 32 y *NBKE* 8 compara abkh. *k'oə* 'encima, arriba', lo que hay que poner muy en duda.

IKOZORO (*ms.* Lond.) 'estramonio' (Bot.) (según otros es el 'sicomoro').

Corresponde seguramente a 'higuera infernal' en romance (según nos apunta Corominas, Obs.; cf. 3, 444).

Acaso se trata de una formación con *iko* + *zoro* 'loco', como se deduce del L *phikozoro*. En este sentido *EWBS*.

IKUBIL V 'puño'. Vid. *ukabil*.

IKUITU V. *uki(tu)*.

IKULLU v. *okelu*.

IKURIZKI, IKURUSKI v, *ikaranski*.

IKURRI G 'caerse', *ikurka-makurka* G 'cayéndose a cada paso'.

Tovar se pregunta si tendrá alguna relación con *aurikatu* 'tropezar, caer' (?).

IKUS AN, V, G, *ikhus* BN, L, S, (son formas indeterminadas), *ikusi* N, V, G, *ikhusi* BN, L, S, *ekosi* V, *ekusi* R, *kusi* N, *khusi* BN, *inkusi* (Oih.) 'ver'.

Mich. *FHV* 289 hace notar que frente a la forma fricativa final de tema en los radicales (*ikhas-*), hay una africada en los causativos (*erakutsi* 'mostrar'), y supone que la africada habrá aparecido en el radical al quedar la sibilante en posición final (*erakuts*), de donde se habrá extendido al participio.

La acepción 'padecer' es seguramente una especialización de sentido: 'haber visto' = 'haber sufrido' (?).

Como supone Uhl. *Gernika-EJ* 1, 553 y 576, se trata de una raíz *-(h)us-*.

Corominas Obs. piensa en el occit. ant. *causir* 'ver, mirar', 'escoger', que también se halla a veces como *cosir* en cat. ant. y en cast. ant., p. ej. en Berceo, y que procede del gót. *kausjan* 'escoger' (al. *kiesen*).

En *ikusmiran* ve Corominas un refuerzo para su propuesta de una etimología germano-románica.

Tomamos a título de información una serie de etimologías sugeridas por diversos autores, pero convencidos de su nulo valor.

Tromb. *Orig.* 20 y 134 señala el bereb. *e-qes* 'observar'. También Gabelentz 36, y por su parte Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde* 1, 142 cita chelja *sksiu*, *GLECS* 10, 181 *gis*, *qezz* 'mirar', tuar. *seksu*, *se-ksiu* 'mirar', factitivo de una raíz *ksu*. Wölfel

42 cita alguna de estas formas. Tromb. *l.c.* menciona copto *ḡōšēt* 'mirar' (Gabelentz 258s. *čōšt*, con referencia a Giacomino *Relazioni* 3, Sch. *RIEV* 7, 333 y Pokorny *RL* 6, 7); pasa luego al cauc., con agul *agwas*, udo *akhsun* 'ver', künin *akün*, ger. *akwaz*, rut. *agun* (Uhl. *RIEV* 15, 585 daba además tab. *rakus*; por su parte Dumézil *Introduction* 137 y 145 ha acudido al čec. *haus-* 'mirar', circ. *p^hli-*, ub. *p^hlä*, abkh. *p^hš-ver*'. Descubría luego, fiel a sus ideas, que *ks* aparece con este sentido en las más diversas lenguas, con lo que acudía también al scr. *ākṣi* 'ojo', *ikṣate* 'él ve' (que también se le ocurrió a CGuis. 287, con su correspondiente lat. *oculus*; otros paralelos ide. que tampoco resuelven nada, en Wölfel 42). Sigue Tromb. con turco *köz*, *göz* 'ojos', y aun llega a América del Norte y del Sur.

Bouda *BKE* 51 critica resueltamente los paralelos cauc. de Tromb., y en *BuK* 337, *GRM* 32, 141 y *Verwandschaftverb.* 60 el paralelo camítico de Sch., y propone el chukch. *gitā* y tagalo *kita* 'ver'. La etimología chukch le pareció bien a Uhl. *Gernika-EJ* 1, 179 (!).

Los únicos paralelos fonéticamente parecidos son los bereb. que además son los más próximos. No quiere esto decir que los consideremos válidos.

Mukarovsky *Wien.Zschr.* 62, 35 y 47 vuelve a insistir en las formas bereb. En cuanto a *EWBS*, aparte de citar el ibér. *e'cw's'u*, acude al fen. *ḥz*, hebr. aram. *ḥāzāh*, ár. *ḥazā*, etc., cuyo valor es nulo.

IKUSKI¹ V 'devanadera', 'tenaza': v. *ikarauski*.

IKUSKI² V 'espectáculo', (Añ.) 'trasto, pícaro'. De *ikusi*.

IKUSMIRAN G 'observando, curioseando'.

Claro geminado semántico, híbrido cast.-vasco.

IKUSTERI S, *ikustesari* L 'regalos que se hacen a las recién paridas'.

Evidente relación con *ikuste* 'vista', *ikusteta* 'visita'.

IKUTU v. *ukitu*.

IKUZ AN, V, G, *ikhuz* BN, L, S, forma indeterminada de *ikuzi* AN, V, G, salac., *ikhuzi* BN, S, *ekuzi* R, *ukuzi* V, *ukhuzi* S, *kuzi* N, (Múg. *Dicc. ikuztu, ekurtzi, ikurtzi*,) 'lavar'.

Formas causativas: *irakurtzi/irakurtzi* V, *iruku(r)tzzi* V, (Múg. *Dicc. irekurtzi*), *iranzi* VG.

Según Mich. *FHV* 65 la vocal inicial era *e-* originariamente, como se deduce del vocalismo de las formas personales y de los causativos.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 aísla una raíz *-k(h)uz-*.

Damos a título de información la serie de paralelos propuestos, aun convencidos de su fantasía y falta absoluta de base.

Sch. *RIEV* 7, 335 cita nub. *šūk*, *džug*, ku. *saki* 'lavar', ár. *ḡasal*, bedauye *šugud*, ma. *isudž*, bag. *ndžugo* 'lavar'. Giacomino *Relazioni* 15 proponía copto *čes*, *čos* 'id.' (repetido por Gabelentz 256s.). Tromb. *Orig.* 134 repite el ár. *ḡasala*, y da nuba *kosir* 'escoba', damot *quos*, awiya *quēs*, bilin *in-qās*, Chamir *ie-qas*, nama *khō* 'lavar'. Por el lado caucas. menciona este autor circ. abkh. *γγš'i-nn*, cabard. *γušš'y-n* 'id.', lazo *k(h)os-* 'barrer'. De estas comparaciones acepta Bouda *BKE* 55 sólo lazo *kos* 'limpiar', mingr. *kos* 'limpiar, frotar, barrer'. Por su parte Uhl. *RIEV* 15, 586 compara agul *učas*, y repite circ. *ghyš'inn*, *txacč'in*. Bouda *EJ* 3, 121 intenta por otro lado una comparación con georg. *skeli*, *sxvili* 'denso', mingr., lazo *kos*, georg. *xoc* 'secar, limpiar'. Se le ocurrió comparar también vasco *ekortu* 'barrer'. Las formas del lazo y georg. las menciona también Braun *Iker* 1, 215, analizando *i-kuz-i*. Bouda *Verwandschaftverb.* 60 cita el chuckche *gyt-āv* que quiere enlazar con *ikuzi* por medio de lazo mingr. *kos* citado, cosa que acepta Uhl. *Gernika-EJ* 1, 179 (!).

La fantasía de Tromb. le lleva hasta la Patagonia donde recoge yagan *ikusi* 'lavar'. Mukarovsky *GLECS* 11, 89 aduce también el ár. mencionado, al que añade el somal. *qasaal* 'lavar' (préstamo del ár.).

Berger *Indo-Iran.Journ.* 31 pretende un análisis del vasco **i-quirç-i*, para compararlo con burush. *yurçás* 'untertauchen', sobre cuyo valor no vamos a insistir.

EWBS despacha la cuestión derivando de lat. *incussus*.

IKUZKA V (Micol.) 'sucio'.

Cf. *zikotz* 'sucio, puerco'.

IL¹ AN, V, G, R, salac., *hil* BN, L, S, 'morir, muerto', AN, G, R, salac. *hil* BN, L, 'matar', BN, L, R, salac. 'apagar', *hil* BN, 'difícil' (camino); también significa 'tranquilo, blando'.

Partiendo de *indikildu* V 'debilitarse', podríamos reconstruir una raíz **kil-*; pero el escaso cuerpo fonético de la palabra no permite ninguna seguridad en la comparación, teniendo en cuenta que ésta se ha hecho con las lenguas más extrañas.

Bouda *BKE* 55 califica de notables (?) las coincidencias independientes en las búsquedas de Tromb. y Lafon, a las que podrían añadirse, como coincidentes también, las de Uhl. Veamos:

Tromb. *Orig.* 128 cita avar *χoil* 'muerto', lazo *il* (de **qil-*, dice) 'matar', mingr. *q'vil* 'id.' Uhl. *RIEV* 15, 586 da georg. *kvla, klva*, mingr. *qvilua* 'matar'. Lafon *Ef* 3, 142 da mingr. 'vil'.

Dumézil *Introduction* 145 con independencia da čech. *-al*, circ. *ḡ* o *χ'* 'morir, muerto'. Bouda *BAP* 11, 350 vuelve sobre el tema reuniendo lazo *q'vil*, 'vil', 'il', (j)il, mingr. 'vil', georg. *k'al*. Aproxima al grupo el vasco *okildu* G 'acoquinarse', y algunos significados de *ohil*, *ohildu*. También incluye el mencionado *indikildu*, y *arraildu*, *mozkor arrail*, *hordi arrail*, donde tendríamos una forma de *arn-ard-* y precisamente *il*. La relación con ful *hil-t-ude* 'antepasado de una familia' es semánticamente imposible, como señala Bouda *BAP* 20, 482.

No son mejores las comparaciones ya antiguas de *il* con fino-ugrio: así Ribary *Essai* 88 cita el húng. *kalni* 'morir'; Uhl. *Bask.Stud.* 186 da *kali* 'matar', finl. *kuolen* 'muero'; Grande-Lajos *BAP* 12, 315 húng. *hal* 'morirse', finl. *kuole* 'muere', al que añaden turco *öl* 'morirse'.

Por el lado africano tenemos al propio Tromb. *o.c.* 128 con el bantú *kwele*, *kwile* 'estar muerto'; Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde* 1, 142 en el Chad da buduma *holo*, logone *gola*, el kuchítico afar *gar*, bilin *kir* 'morir' y kaffa *gii*.

EWBS le atribuye al término origen egeo, llegado al vasco por intermedio del ibér. *ildu* de las inscripciones (cf. Tovar *Lex.Iber.* 310), y relaciona con etr. *hil*, *il* 'opfern', hebr. *hīlāl* 'durchbohren, verwunden', y acude también al acad. y eg. (!). Aunque los considera alejados menciona igualmente el germ., que vemos en ingl. *kill*, etc., todo dentro de lo fantástico.

Griera *ZRPb* 47, 103 disparata derivando *hil* 'matar', *il* 'morir' de lat. *finire* (!).

(H)IL² 'luna', 'mes'. Cf. *ilazki* salac. 'luna', *illargi* AN, V, G, L, 'luna' (lit. 'luz de luna') (también 'luz de sepultura', L 'cementerio', lit. 'las luces de los muertos').

Para Mich. *FHV* 212 la forma antigua para 'luna' y 'mes' era *(*h*)ile, que aparece en el compuesto *hilebethe* (Leič.) lit. 'mes completo', y cree *o.c.* 411 que una vocal final ha caído en *-il* de nombres de meses (*otsail*, *agorril*) *(*h*)iLe o *(*h*)ile.

De este tipo de compuestos ha podido surgir *il* como palabra independiente (menciona *illi* del ms. de Oñate).

Se ha pretendido identificar este término con *il'*.

Así a Astarloa *Apol.* 320 le parecía que las «tristes sensaciones» de la luna podrían apropiadamente significar para este astro «cosa muerta oscurecida», y Campión *EE* 40, 34 hallaba entre estas dos voces (*il'* e *il'*) e *illun* 'sombrió' «cierta comunidad de forma que hace pausable alguna relación de sentido». Sin embargo podemos suponer que más bien se trata de homófonos.

Se han buscado relaciones diversas. P. ej. con lenguas africanas, Gabelentz 80 da el tam. *tallit* 'mes', Sch. *RIEV* 7, 299 y Tromb. *Orig.* 128 apuntan al tuar. *t-alli-t* 'mes, luna nueva', ár. *hīlāl*, etiop. *helāl* 'luna nueva', en relación con ár. *halla*, hebr. *halāl*, asir. *elēlu* 'brillar'. Cf. Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde* 1, 142, *GLECS* 10, 181 y 11, 87 y *Wien.Zschr.* 62, 39 que da formas similares, caracterizando ár. *hill-un* 'Monatsanfang' (lo que *EWBS* da en la forma *hill*, del que sin más quiere derivar el término vasco); también menciona afar 'alsaa. Otras formas africanas serán de difusión cultural sin duda.

Wölfel 146 da copto *al* 'luz, día, esplendor', sum. *ale* 'lucir', etc. (y aún acude al a.ir. *lí*, gr. *aléa*, *bélé*). En la misma línea Saint-Pierre *Ej* 2, 379 con el sum. *il* 'brillar', ár. *bilal* 'luna', *Hll* 'divinidad lunar de Siria'.

En el terreno cauc. ha comparado Bouda *Verwandtschaftsverb* 64 el chukche *jil*, *jel* 'luna, mes', comparación que acepta Uhl. *Gernika-Ej* 1, 178. Tromb. o.c. 21 acude también al indon. *elā*, *hala*, *khlye*, y a formas amer. como *keija*, *halla*, *halya*.

Berger *Indo-Iran.Journ.* 36 quiere reducir el vasco a una raíz **nel* para comparar con tamil *nilā*, *nilavu*. Nada aportan tampoco las comparaciones húng. y turcas de Grande-Lajos *BAP* 12, 315.

HIL³ BN 'difícil'.

Cf. quizá *zail* AN G 'id.'.

HIL⁴ S 'marchar' (falta en Azkue y Lh.).

Da la forma Charencey *RLPbC* 24, 79 y la deriva del fr. *filer*. Su existencia parece sumamente dudosa.

-IL: se emplea como sufijo de la forma (h)il² en el segundo elemento de nombres de meses. Cf. Uhl. *RIEV* 3, 212.

ILLABETE AN, V, G, L, *hilabete* BN, L, S, *illebete* V, G, 'mes'. En Leič. *hilebethe*, en *Onsa* 114 *hilabete*.

Es un compuesto de (h)il² y *bete*, y del que Mich. *FHV* 411 supone se ha deducido la forma *il* como independiente, pues la forma primitiva según él sería *(h)ile ó *(h)ile.

Es descartable, por tanto, Darrigol *Diss.crit.* 29 que derivaba el término de *illargibete*, que por su parte tiene explicación clara.

ILABIZAR R 'bozo, vello del labio superior que nace antes de la barba'. De *ile/ila* 'pelo' y *bizar* 'barba'.

ILLADA/ILLARA V 'hilera'. Del esp. *bilada*, como apunta Azkue.

ILAGENDE salac. 'ganado vacuno, de cerda, cabrío, caballo', *ilagente* R 'ganado lanar'.

El primer elemento es *ile/ille* 'pelo'. El segundo es el románico, esp. *gente*.

ILAI (Duv.) 'cabellera'. De *il(l)e*.

ILAIN R, *ilhaiñ* S 'pavesas', 'ceniza blanca que se forma sobre los carbones'. Vid. *ilaun*.

ILHAIN S, *ülhaiñ* S (*ilhaiñ*, *ülhaiñ*) 'milano' (ave).

Siguiendo a Mich. *Hom.Mend.* 315 hay que agregar lo que parece un derivado del mismo, de igual sentido: *ülhantxa*, *ülhaintxa*. Larrasquet da *ülhantx* porque considera -a como artículo. En Pouvr. «*ilbaintxa*, miluus, mirua» e «*illhança*, le milan», donde, según el mismo Mich., -a puede o no ser el artículo. Señala la caracterización como románico hecha por Lh. en virtud del evidente «parecido» de *ilhain* con *milano*, *milan*. Tampoco descarta la posibilidad de *ilhaiñ* 'milano' proceda también de *ilhaun* (q.u.). Relaciona con S *ilhaiñ* 'plumón, borra', 'ceniza sobre la superficie del carbón'. Var de *il(h)aun*, *illaun* 'tamo, borra', adj. 'inconsistente, huero', y compos. *kardil(l)aun* 'vilano', 'flor del cardo' (cast.: igual origen de *vilano* y *milano*). Para dificultades a derivar del romance, cabe explicar por cruce con *il(h)e* 'pelo'. Origen y desarrollo no independientes entre sí.

En cambio Mich. *FHV* 74 n. 5 dice que una inicial labial perdida permitiría explicar la ü del S mod. *ülhántx* frente a Oih. *illhantça*, Pouv. *ilhaintxa*, *ilhantça*.

Corominas 3, 375 dice que en Hispania hubo derivados del lat. *miluus* con otros sufijos: vasco *mirotz*, cast. *milocha*, *miloca*, val. *milopa*.

ILAIN², *ilhaiñ*² N, L, R, 'lanero, pelaire, tratante en lanas', L 'cabellera', 'crin'. Derivado de *ile/ille*. Contrac. de *il(h)agin*, como dice Lh.

ILHAIN³ S 'boyero, vaquero' (falta en Azkue).

Lh. supone que está relacionado con fr. *vilain*. Entonces habría que comparar con *bilain*, *bilauñ*, *bilen* 'villano, siervo, etc.', que encontramos en Lh.

Sin embargo la forma *ülhain* BN, S 'vaquero', como variante de *unai(n)* que da Azkue, a los cuales se puede reducir nuestro término, complica la cuestión y descarta la propuesta de Lh.

EWBS deriva de *itzain (idizain)* en cruce con *bilain, bilaun*.

ILAINDU¹, BN *ilaintu*¹ R 'madurar demasiado la cosecha, la fruta, etc.', *ilaintu* salac. 'mancar, dejar medio muerto', *illanditu* V 'id.'. Cf. *illara* salac. 'id.'.

Son sin duda formaciones sobre *il*¹. Quizá haya un componente *egin* (?).

ILAINDU² AN, 'cubrirse de vellón'. De *ille* (cf. *ilain*²).

ILHAINTÜ¹ S 'hacer brotar la leche de la ubre', 'hacerse vaquero' (en Lh.). de *ilhain*³.

EWBS cree que se pueden reducir a la misma raíz ambas acepciones.

ILHAINTÜ² S 'reducir a pavesas'. De *ilain/ilhaiñ*.

HILAITHOR 'confesión *in extremis*'. De *il*² y *aitor*³ 'confesión' (q.u.).

ILALDI¹ (Duv. ms.) 'calma pasajera en intermitencias de dolor'. Para EWBS es derivado de *il*¹.

ILANDI² AN 'mortandad'. De *il*².

ILHALOZKA v. *irauli, iraulzka(tu)*.

ILAMALTA R 'madeja de lana', 'nubarrones lluviosos'.

De estos significados se deduce el componente *ila-* (*ille/ilhe*) como primer elemento. El significado del término se confirma estudiando la voz *malta* y *maluta* (qq. uu.). Con ello pueden desecharse las ingeniosas combinaciones de Bouda EJ 4, 331 que reúne *lamotu* y *lamoritu* (qq.uu.) y analiza *i-lamalta*, y sus paralelos cauc. (sobre los cuales v. *elur*).

ILLAMINA S 'Lamia' (ser fantástico).

Es el mismo término con prefijo (?).

EWBS le atribuye origen románico y relaciona con cat. *lamia*, esp. *lamia* 'monstruo con cuerpo de mujer y cola de dragón' (del lat. *lamia*), fr. *lamie*.

Vid. *Lamia*.

ILAN-BURU 'cabeza de milano'. Como dice Mich. *Hom.Mend.* 316 *ilan* puede proceder de **ilano* o **ilanu*. Land. traduce «carauela», por lo cual Mich. dice que no ve claro el compuesto, al referirse sin duda a una embarcación. Cree defendible la interpretación literal del compuesto vasco como 'cabeza de milano'. Vid. *ilhain*.

ILHANTXA BN, S 'milano' (ave de presa), v. *ilhain*.

ILLAR¹ N, L, *ilhar* S 'alubia', G, L 'arveja cuadrada', *idar* V 'arveja' (de *irar* 'id.', 'guisante'), *indirar* 'alubia' (lit. 'arveja de Indias'), *garilar* R 'arvejana' (y otros compuestos de *illar*), *ilharka* BN, L 'arveja de los trigos'.

Bouda BKE 46 y *Hom.Urq.* 3, 210 compara *mail(h)ar* 'judía' (que es un compuesto de *mai*, como señala Azkue), y quiere aproximar al avar. *holo* 'guisante', lak *hulu* 'lenteja'.

Sobre las diversas variantes, cf. Bouda-Baumgartl 65.

EWBS en su pretensión de derivar del lat. *ervori-* (nom. *ervus*), reconstruye una forma **ilbar*/**ilbor* (!). Además, aunque alejados, menciona formas georg., burush. y las cauc. mencionadas por Bouda. Todo sin el más mínimo valor.

ILLAR² AN (Lacoiz.) V, *hillare* (Pouvr.), *ilhar(re)* S, *elhar* (Pouvr.), *ilhari* S, *gillar* BN, *giñarra* V, *gindarra* V, *kiñar* V, *txillar* G, AN, *iñarra* V, G, *ilharrazki* BN, *ilaurri* R, *aiñar* AN, *aiñara* G, *añara* AN (Lacoiz.), *ilharka*, *larre* BN 'brezo'. (En *aiñar(a)* ve un pref. *a-* Hubschmid RIO 7, 23 s.); *iñerra* V 'escoba'.

Baraibar RIEV 1, 356 cita alav. *guinarrria* (Villarreal).

Mich. FHV 316 menciona top. *Inharraza* en el Fuero de Miranda, *Ilharraza* CSMill. en 1081, *Hillardui* id. 1025, *Yl(l)yardia*, *Yl(l)arraçu* s. XI-XII en Navarra. En o.c. 219 dice que sería aventurado pronunciarse acerca de la inicial antigua de S *ilharre* (cf. top. *Hillardui*, *Hillarrazaba*). En o.c. 320 nota que muchas palabras del fondo antiguo de la lengua presentan *l* intervocálica no convertida en *r*, y menciona

entre varias *ilbarre*. Para Mich. *Apellidos*₃ 104 s. «la forma primitiva, o resultante de disimilación es **inar-*. No hay manera de precisar si su 1ª consonante fue *-l-*, *-r-* o incluso *-n-*».

Vid. *iraurre*¹. Según Mich. *BAP* 9, 479 ss. las formas con nasal (*iñarra*, *giñarra*, *kiñar*) parecen ser antiguas (acaso de disimilación preventiva de *-l-*, antes de > *-r-*: cf. Uhl. *RIEV* 4, 70). Para Hubschmid *ZRPh* 74, 214, *g-* es secundaria ante vocal inicial, y está frecuentemente por *k-*. Aunque *k-* puede estar por *g-*.

Corominas *Est.Top.Cat.* 1, 89 y 220 menciona el pueblo catalán de Éller (Cerdaña), que ya es *Ellar* en el s. IX o X, y el de *Illartein* en el Ariège (cerca de Saint-Girons), que considera procedentes de una raíz vascoide, con lo cual probarían que la forma primitiva comenzaba por *I-* y no por *Gi-*.

Esto invalidaría la idea de Hubschmid *Sard.Stud.* 29 y *ZRPh* 74, 214 y 75, 196, de relacionar con sardo de Fonni *giddostru* 'scopa arborea'. La relación de esta palabra con el vasco la señaló también Wagner *VR* 7, 317 y Bertoldi *Mel.van Ginneken* 167 y *L'arte dell'etimologia* 158. Toman como base vasco *gillar*. Hubschmid pone limitaciones. Es difícil de resolver el problema etimológico de *giddōstru* con referencia a vasco *gillar*.

Baraibar *o.c.* 355 dice que la forma *ilarra* de Araya persiste para «una variedad de brezo de ramillas gruesas, con las cuales se fabrican escobas». En Iribarren 280 *illarraca* (Puento la Reina), *illarrea* (Salazar) 'brezo común o el de hacer escobas'.

Luchaire *Origines* comparaba la desconocida ciudad de *Ilarkouris* (Ptol.) en Carpetania. *EWBS* le busca un origen ár., para lo cual considera forma fundamental *ilaraka* por **ilarika*, forma que deriva del ár. *el-ariqā* 'brezo', que a su vez deriva del lat. *erīca*. Todo ello disparatado.

ILLAR³ V 'campana fúnebre que dobla a muerto'. De *il*¹.

ILLARA¹ V, G 'hilara', *illada* V. En evidente relación con esp. *hilara*.

ILLARA² salac. 'mancado, medio muerto'. De *il*¹. Cf. *ilaindu*¹. Acaso la terminación sea adverbial.

HILARAZI, HILARAZLE: de *il*¹.

ILLAR-BERDE AN, G 'guisante'. Híbrido de *illar*¹ y esp. *verde*.

HILLARE v. *illar*².

ILLARGI¹ AN, V, G, L, *ilargi* AN aezc. salac., *ilaski* (Ochagavía), *illergi* AN (Goñi, Olza), *ilhargi* (Leiz.), *irargi* V mer. (Land.), *iretargi/iratargi/igetargi* V, *idargi* V *itargi* 'luna³'.

La forma *illartargi* G 'claridad de la luna' es compuesto de *illargi* + *argi* como indica Azkue.

Mich. *FHV* 295 n° 25 dice que el salac. *ilaski* es difícil de explicar por un cruce de *ilargi* con *eguzki* (como se ha pretendido) porque su sibilante es apical (*ilazki* es error de Azkue). En *o.c.* 322 señala el tratamiento común de *l* intervocálica en la variante *irargi*, *iretargi* (ésta con un elemento *-r-* según Lafon *BSL* 44, 144).

Según el mismo Mich. *o.c.* 212, *Hom.Martinet* 1, 160 n. 56 y Allières *FLV* 27, 382 es compuesto de *argi* y del nombre antiguo de la 'luna' y del 'mes', probablemente *(*h*)*ile* (v. (*h*)*il*²). (En J. de Etcheberri 4: «Ilhargia, hilabethcoa arguia, edo hila, eta arguiric gabecoa delaric, arguia, argui hila, edo argui ilhuna»).

La misma composición que Mich. había dado Dodgson *RPLbC* 36, 261. Más fantástica es la idea de ver en *il* 'muerto', y pensar que la luna es la 'luz de los muertos', como acepta Uhl. *RIEV* 5, 7 y *Gernika-EJ* 1, 178. Este mismo en *Hom. Echegaray* 557ss. cree que *ill(a)* pertenece a la composición y que su uso como independiente es secundario, e insiste en la interpretación 'luz de los muertos', frente a Azkue, Vinson *La langue basque* 53, Sch. *RIEV* 6, 299, y en favor de V.Eys.

Tenemos diversas explicaciones de *illun* y *argi* en Astarloa *Apol.* 268 como «de oscuridad luz o luz de oscuridad»; 'luz muerta' en J. Guisasaola *EE* 17, 562; 'claro de

luna' para Bonaparte *EE* 20, 391, que es lo que explica bien Mich. *Pirineos* 10, 440: «una palabra de tan reducido cuerpo como *il* se ha ampliado con un adjetivo 'claro' (cf. lat. *luna*). Equivalente exacto del i.a. *candrámās*, lit. 'luna brillante'».

A la idea de Astarloa se inclinó Hervás *BAP* 3, 334 que veía en *il* 'morir' y 'oscuro'. Tromb. *Orig.* 128, por su parte sigue con el sentido de Bonaparte 'chiaro di luna'. Sin embargo Van Eys insiste en 'lumièrre de mort'.

Desde el punto de vista cultural, Barandiarán *Hom. Krüger* 1, 131 s., que a las formas conocidas añade *iratargi*, *idetargi* y *argizai*, respecto a este último, cree que la equivalencia con *argizai* 'cera' en uno de los nombres de la 'luna' haría comparar a ésta con la sepultura familiar en la iglesia, por lo que la etimología con *il* 'muerto' valdría, al menos como etimología popular. La luna en el folklore, dice el propio Barandiarán es considerada 'abuela', es decir, figura femenina.

ILLARGI² G 'prueba, documento', *irargi* V.

El segundo elemento es *argi*.

ILLARGI³ AN 'luz de sepultura', L 'cementerio' (plural: lit. 'las luces de muertos').

De *il*¹ + *argi*. Cf. *illargi*¹.

ILARI¹ L, R salac. 'orillo de lana'.

De *il(h)e/ille* 'cabello, pelo, lana' (para el que sospecha origen ide., gót. *wulla*, Uhl. *Anthropos* 35-36, 202 ss., como indica Mich. *FHV* 74).

El segundo elemento acaso esté en relación con *ari*¹ (q.u.).

ILARI² S aezc. 'funeral, oficio de sepultura', salac. 'duelo, acompañamiento del cadáver'.

De *il*¹.

ILARI³ V 'salario mensual'.

De *il*² 'mes' con un sufijo románico.

ILHARI v. *illar*².

ILARIN AN 'lanero, pelaire'. De *ille*.

ILARINDU V 'a punto de morir'. De *il*¹.

ILHARKA v. *illar*¹ e *illar*².

ILLARO V, *illero* V, G 'mensualmente'. De *il*².

ILHAR XABAL S 'lenteja' (Bot.). de *illar*¹.

ILLARSAGAR G, *ilasagar* L, R, *idasagar* V, *irasagar* BN, V, G, L, R, *hirasagar* BN, L, *irarsagar* V, *iransagar* salac., *igalsagar* G, *indisagar* AN 'membrillo'.

El segundo elemento es *sagar* 'manzana'.

Azkue se pregunta si el término primero es *indisagar*, del que derivarían los demás, y que lit. significaría 'manzana de Indias' (cf. *indibaba*, etc.).

Para *EWBS* el primer elemento es *ira-* = *ibar*, *igar* (q.u.) 'seco, marchito'.

ILLARTARGI G 'claridad de la luna'.

De *illargi* + *argi*, dice Azkue.

Uhl. *Hom. Echeb.* 557 a propósito de *iretargi* llama la atención sobre *t* «de composición», sobre la que trató Sch. *Museum* 10, 397, y que Lafon *BSL* 44, 145 considera posesiva.

HILARTITZ (Oih.) 'epitafio'.

Al parecer es un compuesto formado por Oih. con *il* + *arri* + *itz*. Lh. recoge esta formación (que le toma *EWBS*).

Para Lafon *BSL* 44, 145, que comenta el término, la *t* es posesiva.

ILARRAGINDU G 'reponerse de salud (los animales)'.

Cf. el siguiente.

ILLARRAINDU G, *illaraindu* 'engreírse'.

Tovar propone comparar con la expresión cast. *reguilar*, que se dice, p. ej., de un pollito que se rehace del decaimiento de una enfermedad. Corominas 3, 1056 cita formas *reguilar* y *reguilar*, sant. *arreguilar*; *reguilar* 'abrir mucho los ojos' (id. 3, 1072a). En nota particular dice que este último es inseparable de la variante cast.

rehilar 'temblar, temblequear', que tenía *h* aspirada, al parecer procedente de *f*; cf. cat. *refilar* 'vibrar, etc.' (Valencia) 'gorjear los pájaros, emitir su voz temblorosa' (Principado). Todo ello nos aleja mucho, dice, de *illaraindu* que no parece tener nada en común con la voz romance.

ILHARRAZKI, ILHARRE: v. *illar*².

ILLARRI¹ AN, V, 'túmulo, lápida sepulcral'. De *il*¹ + *arri*.

ILHARRI² v. *illar*².

ILLARRONDOKO v. *inarrondoko*.

IL(L)ARROSI v. *jardausi*.

ILAXAGA R 'corneja'.

Cf. *belexaga* 'id.', *belatx* BN, L, S, 'id.', 'gavilán'.

ILHASALDI S 'castigo'; *ilhasi* S 'agarrarse de los pelos para luchar'.

EWBS, que recoge las acepciones de Lh., cuya idea es de 'cabellera', siguiendo al mismo autor lo da como contracción de *ile* + *dats* (es decir, de *iladats*).

ILASKI BN salac. 'luna'.

Es derivado de *il*². Para la segunda parte Campión EE 41, 475 lanza una explicación que juzgamos muy atrevida: *aski* sería una doble forma de *argi*, lo que fonéticamente parece imposible. Además, esa raíz que él supone con la significación de 'brillar', también explicaría *aste*.

En cambio Mich. FHV 199 n.º 25 no pone pegas a la variante *ilaski* frente a *ilargi*; pero en o.c. 295 dice que es difícil de explicar *ilaski* por un cruce de *ilargi* con *eguzki* porque su sibilante es apical (*ilazki* que da Azkue es erróneo).

Con la terminación de *eguzki* compara Berger *Münch.Stud.* 9, 16. En cuanto al parecido que intenta establecer con burush. *balantz* 'luna', es inadmisibles, pues, como hemos dicho, hay que partir de *il*². Vid. *illargi*.

ILLATI v. *illeti*.

ILATORRA AN 'mortaja' (lit. 'camisa de muerto'). De *il*¹ y *atorra*.

HILHATSA BN 'comienzo de mes'.

En Azkue *Morf.* 11 se cita también *urtats* 'comienzo de año, aguinaldo', *hatsari* 'comienzo', *hatsarre* 'iniciación', y relaciona todas estas formas con *asi* 'comenzar', con lo cual parece quedar claro (queda el problema de *s/ts*); primer elemento *il*².

ILLAUN¹ AN, G, *bilaun* L, *ilbaun* BN, L, 'tamo, suciedad que se produce en las lencerías', G, L, 'bozo', AN, G, L, 'efímero, de poca consistencia, insustancial', AN (Lacoiz.) 'borra', *ilbaun* N 'pavesa', (Pouvr.) '(espiga) huera', (Duv.) 'pusilánime', *ilain* R, *ilhaiñ* S 'pavesas, ceniza blanca que se forma sobre los carbones'.

De la última forma se ha formado el verbo *ilhaiñü*.

Para el paso de *au* a *ai* en S y R, cf. Mich. FHV 93.

Este mismo autor *Hom.Mend.* 316 observa que *il(h)aub*, *illaun*, aún refiriéndose a cosas muy ligeras, no está atestiguado en el sentido de 'vilano'; pero existe el compuesto *kardil(l)aub* AN, G, 'vilano, flor del cardo' (según Larram.) que se dio cuenta del parecido entre el término vasco y el romance, e interpreta: «Vilano, viene del Bascuence *illauna*, que significa pelusa, moho», según su método habitual, que dice Mich.). También duda de que *paun* en *il(h)aub*, provenga de *-*anu*. Se ha pensado en vasco *il(h)e* 'pelo', 'lana', que supone **iLe* con **L*, equivalente a lat. *ll*, y así lo explica Larrasquet: *ilhaiñ* S 'pelusa', por *ilhe* más el sufijo *-añ*, aunque éste, como apunta Mich., no está demasiado documentado. Añade que, aunque la comparación de *il(h)aub* con esp. *vilano*, *milano* no está libre de dificultades gravísimas, «tampoco es fácil pensar que por su origen y desarrollo sean completamente independientes entre sí».

Cf. *ilhain*, *ilain*², así como *ille* 'pelo', 'lana'.

Para EWBS es de origen lat. y supone unas formas **bilanu*/*-*filanu* que deriva del lat. vulg. **filanum*, por *filamentum* (!).

Sin interés Saint-Pierre *EJ* 2, 375 con el ár. *ilam*' y *la'm* (al que no da significado, y traduce la voz vasca por 'flammeche', 'pavesa'), y Gabelentz 44 con el cab. *iraggun* 'humo'.

ILLAUN² AN 'dotado de pelo'.

Según Azkue es contracción de *illedun*, *illadun*.

ILLAUNDITU AN, G, *illanditu* V 'mancar', *ilaundu*¹ salac., *ilhaundu* 'id., dejar medio muerto', (Leic) 'destruir' (Duv.) 'perder sabor, desvirtuarse', *ilhauntu* (Oih.) 'consumir, reducir a pavesas'.

Parece en relación con *illaun*¹. Cf. *ilaindu*, *ilaintu* en sus dos acepciones fundamentales.

Es probable que haya tenido influencia *il*¹, como etimología popular. Habría por tanto un cruce entre derivados de este último elemento y derivados de *ille*.

ILHAUR BN 'aborto', *illor* S '(animal) que ha abortado', BN, L, S, 'abortado', *ilhaurtu* BN, *illortu* AN, L, salac., *ilhortu* BN, S, (Pouvr.) *ilhor(tu)*, *iroltu* R, *ilhaur/ilhor* egin BN, S, 'abortar', *illurtu* G 'id.'.

Cf. *idol*² 'aborto'.

De (*h*)*aur* 'niño' e (*h*)*il* 'muerto', como señala Mich. *FHV* 97 y *Via Dom.* 1, 136.

ILLAURRI v. *illar*².

ILAZ, ILAZI¹ (Oih.) 'cardar la lana'.

El primer elemento es *ille* 'lana', no *iru*, *ilu* como supone Wölfel 99.

Nada resuelve Bouda *BKE* 41 y *Hom.Urq.* 3, 228 al comparar georg. *les* 'machacar, moler', que tampoco semánticamente convence.

ILAZI² AN 'matar'. Contrac. de *ilarazi* (de *il*¹).

ILBAIN V, 'hilván', *ilbaindu* V 'hilvanar', *ilbin*, *ilbindu* V 'id., id.'.

Del esp. *hilván*. Vid. *alba(i)ña²/albeni*.

ILBARRI¹ V 'noticia de muerte'. De *il*¹ + *barri* (cf. *nuevas* en esp.).

ILBARRI², *ilberri* AN, G, L, R, salac., 'novilunio'. De *il*². Parece un calco.

ILBELTZ AN, G, 'enero'.

Hervás *BAP* 3, 342 cita de Astarloa *ilbaltza*, y lo explica de *il* + *baltz*.

El análisis de V.Eys es el mismo: de *il*² + *beltz*. Lit. 'mes negro'.

ILBERA AN, V, G 'cuarto menguante', 'menstrua'. De *il*² + *bera* lit. 'luna abajo'. Cf. *ilbete* V 'plenilunio' (*bete* 'lleno').

Hervás *BAP* 3, 336 recoge *beratu* 'menguar' (la luna, los ríos, etc.).

HILBILHO BN 'bozo'.

Se trata de un geminado semántico: *ille* + *bilo* 'pelo'.

EWBS de una manera aproximada, analiza *hil-* + *bilho*, pero derivando el primer elemento del lat. *filum*, del cual el que se deriva es el segundo elemento.

ILBIN¹ AN 'rastrero de trigo, paja de trigo'.

Cf. *ibinze* BN, *ibentze* R salac. 'id.', para los cuales postula Mich. *Apellidos* una forma primitiva **ibeni*.

Vid. *ibei*.

No es aceptable Wölfel 85 al reunirlo con *birrin* 'harina algo inferior, reharina' (q.u.). En p. 72 propone una nueva serie de paralelos bereb.: *igel*, *alim* 'paja'.

ILBIN² v. *ilbain*.

ILBITZ¹ V 'heno', v. *albitz*.

ILBITZ² V, G 'hilacha', *ilbirtu*¹ G 'deshilacharse'.

Cf. *pits* N, L, 'hilacha' y *mitxa* N, L, 'id.'.

Pudiera pensarse en un primer elemento derivado del lat. *filum* (?).

IL-BIZI(KO) S, V, 'estar entre la vida y la muerte'. De composición clara.

ILBIZTU² V 'resucitar'. De *il*¹ + *biztu*.

ILBURUKO V 'testamento'. De *il* + *buru* + suf. *ko*. (Es el testamento hecho en caserío sin más testigos que dos hombres y una mujer. Según Azkue figura en el Fuero de Vizcaya).

ILDAGI R 'trabajo con azada, y no con arado, por lo accidentado del terreno'.

Cf. *ildo* AN, R, *hildo* BN, L, S, 'surco que se abre con el arado en el campo y la tierra que al efecto levanta'.

¿Con un sufijo *gi* de *gabe*, o de *egin*?

HILDE(GI): de *il*¹.

ILDO¹ AN, R, *hildo* BN, L, S, 'surco que se abre en el campo y la tierra que al efecto levanta', AN 'terron', *ilduki* V 'surco'.

No convence la explicación de EWBS: de *il-*, contracción de *ihaul-* (*ihauli*, *irauli*) y un sufijo *-do/-du*, que a su vez considera muy lejano el lak *γuldu* 'camino' propuesto por Bouda BKE 121 y *Hom.Urq.* 3, 219.

ILDO² V 'parte podrida de un árbol'.

Cf. el extraño alternante (?) *oldu* V 'podrirse un árbol', y también *ildoki* AN, V, 'tronco podrido de un árbol' (entre otras acepciones).

Bouda *EJ* 5, 61 supone una raíz **(w)do* que compara con agul *ut'u* 'podrido', kuri *k-ut*, avar *tu-r* 'podrir', cosa más que discutible.

ILDOKI AN, G, 'la parte más gruesa de un leño', V, G, 'tarugo, zoquete, pedazo de madera corto y grueso que queda sobrante al labrar o utilizar un madero', AN, V, 'tronco de árbol', V, G, 'tronco podrido de un árbol', *ildokin* V 'tronco', *ilduki* V 'pedazo de tronco, tarugo'.

Al menos en ciertas acepciones, está en relación con *ildo*².

Cf. *idulki* V 'id'.

ILDO-XORI BN, S, *hildo-xori* BN, *ildo-txori* R 'aguzanieves'. (Lit. 'pájaro de los surcos').

De *ildo*¹ y (*t*)*xori*.

ILDOTU V 'podrirse un árbol'. De *ildo*².

ILDOZKATU BN 'revolcarse'.

Hemos de unirlos con *idoiztatu*. Tovar piensa que puede ser etimología popular o una confusión con *ihalozka(tu)/inhalozkatu* BN 'id'.

Cf. *irauli* 'volcar, volver' y formas derivadas. También *ihali*².

ILDROSKI V 'vencejo, atadura'.

Con una terminación similar tenemos *gerloski* V 'atadura de haces de trigo'.

HILDUMA(TU) (Pouvr., Ax.) 'mortificación, mortificar'.

ILDURA AN, V, G 'adormecimiento de algún miembro', *hildura* BN, L, 'mortificación', N, L, 'desanación, desfallecimiento de estómago', G 'hipocondría'. (Cf. *iledura*).

De *il*² 'muerte', sin duda, más unos sufijos de tipo románico.

ILLE N 'pelo', N salac. 'lana', *ilbe* S 'lana', L 'ciertos pelos cuya raíz penetra en la garganta del cerdo y puede ahogarlo' (enfermedad), *elle* AN (Elcano), *eile* aezc. 'lana, pelo', *ul(l)e* V, *hule* (RS) 'pelo' (en Land. *vlea*, y en la 2.ª mano *illea*).

Mich. *FHV* 320 la considera como del fondo antiguo de la lengua, y por cierto sin el cambio de *l* a *r* que es normal.

En cambio en *Hom.Mend.* 317 supone **iLe* con **L* equivalente a lat. *ll*.

Este mismo autor *o.c.* 73 menciona la sospecha de Uhl. *Anthropos* 35/36, 202 ss. de que tenga un origen ide. en relación con gót. *wulla* y el a.a.a. *wolla* 'lana'. CGuis. 73 y GDiego *Dial.* 206 se fundan en el lat. *pilus*, a lo que se opone el vocalismo.

Tromb. *Orig.* 145 menciona, entre otras cosas, copto *ulai* 'cabellos, rizos', kami *lu-vili*, serer *wil*, pl. *bil*, bulanda *wul* 'cabello'; sigue con lenguas del Pacífico, cuya homofonía es atractiva, como bongu(Papua) *ūli* 'cabellos', etc. También hace referencia a las formas germ. anotadas.

También apunta hacia Africa Giacomino *Relazioni* 3 que cita eg. *uri* y copto *oulai* 'pelos'; comparaciones que repite Gabelentz 154 s. Una síntesis de todas estas comparaciones ofrece Wölfel (el eg. lo transcribe *wrj*); menciona hausa *ulu* 'lana', y además las palabras germ. y lat. antes aludidas, amén del irl. *fol* 'cabello' (de la

antedicha raíz ide.) y *ulcha* 'barba', que nada tiene que ver (*IEW* 850). Es inaceptable también que Wölfel confunda en la misma raíz la forma *bilo*, de evidente origen latino (q.u.). Por otra parte este autor compara vasco *ilufa* (q.u.) y *muillo* 'lana en ovillo'. Lahovary *Position* 107 repite la comparación copta y el lat. *uellus*, y en adiciones manuscritas el bereb. Mzab *ullm* 'gueso hilo de lana', *ilis* 'lana'.

EWBS también confunde con lat. *bilo*, de donde hace proceder *ille*. Rechaza las formas germ. y celt. e igualmente las africanas diversas. Del lat. *pilus* deriva Charencey *RIEV* 4, 509.

ILLE-AILLIKO R salac. 'orillo de lana'.

ILE-ARRO AN, L, 'pelo bien peinado', AN 'mujer desenvuelta'.

Vid. (*h*)arro.

ILE-BARBAN AN 'bozo'. Compuesto híbrido vasco-castellano.

ILLEBETE V, G, *hilebethe* (Leiz.), *illhabethe* (*Manual* I, 9), *hilabete* (*Onsa*) 'mes'.

Azkue dice que se emplea en lugar de *ill* para significar 'un mes'. De *(*h*)iLe o *(*h*)ile y *bet(h)e* 'lleno, completo'. Cf. *astebete* 'semana' (Mich. *FHV* 411).

ILLEDE (Har.) 'cabellera'.

No se ve el segundo elemento que va unido a *ille*.

ILEDURA G 'hipocondria'. Cf. *ildura* 'decadencia, mortificación, desanimación, etc.'.

De *il²* y el sufijo románico *-dura*. Cf. *ileria*.

ILEGORTZE AN 'entierro, inhumación del cadáver', *ilegozte* AN (arc.) 'funerales, honras fúnebres'.

Compuesto de *il¹* 'muerto' y *egortzi*, *ehortzi* 'sepultar'. Vid. *e(h)ortze* y sobre todo *ohortze* (éste en Leiz.), que sería un denominativo de *ohore*, S *ūhū(r)e*, R *ōre* 'honras fúnebres' (Mich. *FHV* 88, 130 y 364).

En Múg. *Dicc.* aparecen las formas *illeortze*, *illozte*, donde el segundo elemento de la composición es más claro.

ILEGUN V 'veinticuatro primeros días de agosto' (lit. 'días de los meses, según Azkue).

Se creía que estos permitían saber qué tiempo reinará el resto de los días del año (en Castilla se llaman «las cabañuelas»).

De *il²* 'luna' y *egun* 'día'.

ILLEKO V 'menstrua'. De *il²*. Cf. *illete* 'id.'.

ILLELGO V 'flojo, poco activo'.

ILEMAMO BN 'madeja de lana', 'nubarrones lluviosos'.

Podría pensarse en un compuesto de *il(l)e* 'lana'.

Cf. *ilamalta* 'id.'.

ILEMOZKIN (Pouvr., Oih.) 'peluquero' (derivados *-degi*, *-tza*).

De *il(l)e*. Para el segundo elemento cf. *mozkindu* BN 'despojar de ramas un árbol dejando la copa'.

Sería este elemento de *motz* + *egin* ? Cf. *illemotz* (Lh.) 'que tiene los cabellos cortos'.

ILEN (en Campión y Vinson), *illen¹* V 'lunes'.

Vinson *RIEV* 11, 8 ve simplemente un genitivo 'lunar'; pero Campión *EE* 41, 475 analiza *il* 'luna' y *len*, comparando *astelen*.

Bertoldi *AR* 18, 219 lo cree rehecho sobre *lunae dies* 'lunes', coderivado de *il* 'luna': «el de la luna» (?).

Sin duda es calco latino (cf. *Montag*, galés *dyw llun*) 'día de la luna' (Gorostiaga, *Euskera* 4, 87 y *FLV* 39, 106). No parece admisible un análisis *il-len* (< **ila lehen* 'primer día de la luna, del mes', como supone Vinson *RIEV* 4, 38), con el segundo elemento de *aste-len*, según ha indicado Campión.

Tampoco es admisible que *illen* sea 'oscuridad, muerte', frente a *eguen* 'luz, sol' (Agud *ASJU* 2, 40). Es preferible Mich. *Munibe* 23, 584s. y *FHV*₂, al ver en *-en*,

contracción de *-*eun* > *egun*, que el sufijo vasco -*en*, teniendo en cuenta a *eguen* y *marti(t)zen*. Es decir que sería mejor pariente de *lundi* que de *lunes*, por decirlo de alguna manera.

ILLEN² (*ms.* Lond.) 'caléndula' (Bot.). Cf. *ilherrililia* 'id.', 'flor de cementerio'.

A lo mismo se debe de referir *aingeru-lora* V 'angélica' y G *aingeru-bedar*.

ILLENDI salac., *ilbendi* (Pouvr.), *illenti* V, G, *hilindi*, *illindi* R (Oih.), *ilinti* V, R, *ilhinti* S, *illeti* AN, V, G, L, *iliti*, *itxendi* BN, *itxindi* BN, L, *ixindi* BN, S *illiki* AN, 'tizón', (Cf. *ilintxa* N, V, G, 'carbón mal cocido'), *illati* G.

Para la alternancia *l'/č* v. Mich. FHV 188 y 190, que señala el paso de una a otra forma por intermedio de **ittendi*, de forma no muy diferente del caso de *ontto* 'hongo'.

En G *illati* tenemos una simple variante.

La forma *ilintxa* tiene además la acepción V 'espiga dañada de trigo, negra y sin granos', (*h*)*il(l)endi* (Duv.) 'cizaña', AN, L, salac. 'espiga de trigo muerta'.

Estas últimas acepciones pueden compararse para la semántica del español con *tizón* 'enfermedad del trigo'. Esta enfermedad en el cast. de Navarra se llama *ilindia*, y *grindia* en San Martín de Unx (Iribarren 265), *ilingua* en Salazar (*ibid.* 280).

Para *itxendi* propone Lh. como origen el lat. *incendium*, lo cual, si fonéticamente pudiera no ser imposible, semánticamente no es probable.

Saint-Pierre EJ 2, 375 suponía que *ilinti*, *ilindi* son como una contaminación de *ilati*, *itxindi*, y menciona en el mismo grupo *xinda* (L (Ax.) 'chispa' (lo cual es inadmisibles).

Wölfel 146 incluye esta voz con *il²* 'luna' (con una serie de complejas comparaciones que allí confunde). Tampoco resuelve nada Gabelentz 83 y 118 con el cab. *irigīn* 'carbón'. Demasiada poca sustancia fónica da Bouda con la raíz **l* 'quemar', que existe en circ. con el mismo significado.

EWBS reduce a una forma *ilin-* = *ilain* 'pavesas' (q.u.). Supone un sufijo -*di/-ti*. Pone en el mismo grupo *ilintxa*. Tampoco resuelve nada.

Bouda EJ 3, 117 ha formado un extenso grupo con términos que cree muestran el mismo elemento: *itxindi* 'tizón', con o sin vocal inicial, y con distintas silbantes iniciales: *txindi* AN 'chispa, brasa, tizón', *xinda* L (Ax.) 'chispa', *txingartu* V, G, 'abrasar', *txindar* V 'brasa, chispa', *txintar* BN 'chispa', *txingar* V, G, 'brasa', *txinkar* R 'id.', *txinpart* V, G, 'chispa de metal derretido', V 'chispa', *txitar* V 'chispa', y otras formas más distintas, como *zitar* V, G, 'cosa asada al rescoldo', *pinta* L, *pintar* AN, *p(h)inda* BN, L, S, *p(h)indar* 'chispa, centella', *inbar* L, *inar* AN 'id.'.

Evidentemente se trata de una voz natural, como apunta GDiego, de ahí sus irregularidades y variantes.

Gavel RIEV 12, 273 quiso explicar fonéticamente las formas con *n* y sin *n*, la falta de regularidad de las formas con *d* y con *t*, todo lo cual se resuelve si lo consideramos como voz expresiva (Cf. esp. *chispa*).

Por eso tampoco es necesaria la hipótesis de Bouda BAP 12, 263 queriendo descubrir en *illenti* una raíz *l* 'quemar' (v. *iraldu*).

Menos interesa Saint-Pierre EJ 2, 375 con el ár. *lathi* 'quemar'.

ILERIA AN 'hipocondria'. Cf. *iledwra*.

ILLERO V, G, *illaro* V 'mensualmente'. De *il²* 'mes'.

IL-ERSEAN V. *hiletsian*.

ILHERTÜ S 'dispersarse'.

No se ve qué pretende EWBS al remitir a *ilhartu/ilhar*.

ILLERRI N, G, L, S, *ilherri* BN 'cementerio'. De *il¹* + (*h*)*erri*.

La forma *ilherri-lilia* S 'caléndula' (cf. *illen²*), compuesta (lit. 'flor de cementerio'), la comparan Bouda-Baumgartl 36 con la formación al. *Totenblume* equivalente.

ILESKE salac. 'campana de muerto'.

Es preciso tener en cuenta el AN *il(l)ezkil*, con un segundo elemento románico claro. Presenta dificultad el tipo distinto de silbante.

ILLETA V, G, 'entierro, conducción de cadáver', V 'luto', 'lamentación, endecha, elogio fúnebre', V, G, 'cuita, quejido en general', G 'honras fúnebres', V 'comilonas a propósito de unos funerales entre miembros de la familia'.

De *il*¹ 'muerto' y el sufijo de plural *-eta* (q.u.).

Cf. *illetari* V 'plañideras', 'quejumbroso', *illetasoñu* 'canción elegiaca' (segundo elemento *soinu/soñu* < lat. *sonum*).

ILLETE 'menstrua'. Cf. *illeko*.

ILLETI v. *illendi*.

ILLETSI AN, L 'desahuciar a un enfermo', *illetsian* AN, L 'a punto de expirar, entre la vida y la muerte'.

De *il*¹ 'muerte' y *etsi* 'desesperar, desahuciar'.

La segunda palabra parece un derivado. Téngase en cuenta sin embargo el R *ilersean*, que hace pensar también en un cruce con *erdi* 'medio' (lo que daría lit. 'medio muerto')?

ILLEUN¹ 'vellón de ganado lanar que sirve para colchones, almohadas, etc.', 'almohada hecha de vellón', G 'pelusa'.

En la última acepción es variante de *ilaun*, según Azkue.

El primer elemento es *ille*, naturalmente.

Vid. *ilaun*¹.

La interrogación que vemos en Azkue indica que considera la formación como poco legítima, es decir, como un romanismo, con un sufijo parecido a *vellón* sobre el vasco *ille*.

ILLEUN² AN 'mortaja'. De *il*¹ + *e(h)un* 'lienzo'.

ILLEZIN(DU) (Ax.) 'inmortal(izarse)'. De *il* + *ezin* (y suf. *-du*).

Cf. también *illezkor* V, G, 'id.' (2.º elemento *kor/gor*; negación *ez*?).

ILEZKIL AN 'campana de muerto'. De *il* + *ezkil* (cf. *ileske*).

ILLEZURI AN, G, 'canas, canoso'. De *ille* + *zuri*.

ILLEZUZKI AN, G, 'antorcha'.

Para el segundo elemento cf. *zuri* 'antorcha'. El primero es probablemente *il*¹ (?).

Cf. también *irazaki/irazeki* 'id.'.

ILGORA AN, V, G, 'cuarto creciente' (lit. 'luna arriba').

De composición clara.

Astarloa *Apol.* 327 explica *ilgoria* «de la luna levantamiento», y compara *ilbera*.

La composición ya la había visto Hervás 3, 336. Obsta, por tanto, la comparación con cab. *aggur* 'luna' que propone (bien es verdad que con interrogante) Gabelentz 17 y 102 s.

ILI (arc.) 'población, ciudad', *iri* AN, R, salac., *hiri* BN, L, S 'villa, ciudad', *uri* V, G, 'id.', (Garibay, *RS*, Micol. escrito (*h*)*uri*). (Testimonio de (*h*)*iri* G: Otazu, *FLV* 19, 43-70: Mich. *FHV*₂, 480).

Las formas con *Huri-*, *-(h)uri* están atestiguadas en toponimia riojana y alavesa desde el siglo XI, y corresponden en dialectos occidentales a las formas orientales en (*h*)*iri*: *Iriberry*, p.ej. en Navarra de los s. XI y XII (Mich. *FHV* 74 que menciona hisp.ant. *Ili-*) (Para la explicación (*h*)*uri*/*(h)**iri* cf. Mich. o.c. 80).

El mismo Mich. o.c. 312 ha comparado *Irunberry*, R *Urunberry*, nombre vasco de *Lumbier*, ant. *Ilu(m)berritani* (Plinio III, 24). El mismo autor *Apellidos*, 107 explica como derivado de (*h*)*iri* la forma *Irun* que compara con el *Ilu(m)berritani* mencionado. La forma *Irunberry* la cita Oih. por *Lumbier*.

Sobre *Iliberry/Iriberry* en sentido negativo L. Anderssen *FLV* 8, 7, pero no se puede resolver la cuestión al no tener una idea precisa de la relación lingüística entre ibérico y vasco.

La forma *Irun-* la explica Gavel *RIEV* 24, 639 **Ilu-on-berri* 'Nueva Villabona', y naturalmente equivalente a *ili/iri*.

La identidad, pues, de *iri*, *uri*, *Ili-* (cf. mapa de las ciudades con *Ili-*, en Untermann *Sprachräume* Karte 2), y apellidos como *Ullivarri* (con *ll*) ha sido defendida por el mismo Gavel *RIEV* 12, 58 (Cf. también Bouda *BKE* 53).

El top. *Iria Flavia*, aislado en Galicia, no es defendible que conserve mejor la forma «vasca» originaria que las formas con *l*, a pesar de que Uhl. *RIEV* 2, 402 se pregunte si será así el caso.

La correspondencia de las formas vascas con el nombre ibér. *Iliberi* o *Iliberri* (posterior *Elvira*, en Granada p.ej.) ya la defendieron Larramendi *De la ant. y univers.* 29 y 31, Astarloa *Apol.* 239 y 236 para *Gracuri*, Humboldt *RLPhC* 24, 145. Contra Philipon la defiende Gavel *RIEV* 12, 210s.

Es uno de los puntos en que la conexión entre el vasco y el ibér. parecería firme, si bien no es muy específica, pues pudiera tratarse de una palabra cultural (cf. Tovar *El eusk. y Par.* 48s.).

Para Hubschmid *RPh* 8, 225 las formas *ili*, *iri/uli*, *uri* se contraponen como **jirde* > cat. *gerd* y **jurdone* > bearn. *yourdoñ*, lo que sería resto de una división dialectal. Observa que las formas en *u* se hallan en Vizcaya, Navarra y Alava, incluso donde no se habla ya vasco. Este criterio de las áreas laterales hablaría en favor de la prioridad de *u* frente a *i*.

El mismo autor *Med.Substr.* 37, *Thes.Praerom* 1, 65 e id. 2, 114 defiende la identidad de hisp.ant. *ili* (en *Iliberri*, *Ilipa*, etc.) con vasco *ili/iri* 'ciudad'.

FEW 21, 94 deriva el término vasco del ibér. *ili* (remite a Uhl. *Beiträge bask. Dial.* 21s.).

Para Tovar *FLV* 25, 7 las formas *ili/iri*, *uli/uri* tienen que ver con ibér. *iltu*, *ilti*, pero están en otro territorio lingüístico, y en ibér. no se da *l* > *r*.

Podríamos considerar también una forma *ilur-*, derivada de ciudad, que se reforzaría con el aquit. *Ilumbero* (nom. *Ilumber*, según Hirschfeld) y *Lurgor* (¿de *ilur-*?), si bien el propio Mich. *Pirineos* 10, 440 señala que este último podría relacionarse con vasco *lur* 'tierra', y compararse con el nombre de un caserío *Lurgorri* de Aramayona (Alava). Apunta además hacia el ibér. *luiceřeten* de Ampurias.

Con el top. antiguo *ILVRO* (hoy Oloron) compara Kuen *ZRPh* 66, 102, el ant. *ili*. En la toponimia no podemos pasar por alto el nombre antiguo de 'Pamplona' *Pompaelo*, en cuyo segundo elemento se quiere ver el componente antiguo *ili*. De ahí que dio como equivalente el nombre a *Pompeyopolis*, en cuyo caso no habría duda sobre el segundo elemento; sin embargo supone gran dificultad la conservación de *l* intervocálica, donde se esperaría *-r-*.

Parece que las formas con *i-* son más antiguas; asimismo las con *-l-*.

Rohlf's *Gascon*₂ 19n. menciona *Eliberre*, nombre ant. de la villa de Auch (*Ausci*), *Iliberri*, hoy *Elne* (Pir.-Or.), además de la población de la Bética *Iliberi* (*Elvira*), identificados con el vasco *Iriberrri*. Añade a éstos *Lombers* (Tarn). Sigue la hipótesis de la identidad de todos estos nombres porque pertenecerían a una palabra de difusión cultural que ha podido pertenecer a varias lenguas de la Hispania antigua. Este mismo autor o.c. 230n. respecto al top. *Lombez* (Gers) se pregunta si se podría pensar en un compuesto aquit. **ilunberri*, continuado en el *Lumbier* navarro, en vasco *Irunberri*, arriba señalado.

Recogemos a título de información las etimologías propuestas, cuya probabilidad es más que discutible.

Tromb. *Orig.* 130 acude al lib. *T-ili-bari* y cab. *šili-sš* 'confín'; en varios dialectos turcos *ili*, *il*, *äl* 'pueblo, tribu'. En ilocano *ili* 'ciudad'.

Ya en 1826 Lécluse *Gramm.Basque* comparó con hebr. *bir* 'ciudad', y lo mismo Charencey *RLPhC* 3, y Campión *EE* 43, 133, quien se refiere al acad. *uru* 'ciudad', de *uru* 'proteger' (dice).

Sch. *RIEV* 7, 324 insiste en el hebr. señalado (cf. Pokorny *RL* 6, 6), que a su vez se suele derivar del sum. *uru*, *eri*; en igual sentido Cejador *El lenguaje* 3, 25, recordando el *Ur* de los Caldeos. Tromb. *l.c.* acude también a formas africanas: hausa *iri* 'pueblo, tribu', cab. *iri* 'región, confín', kandjaga *yir* 'aldea' (remitiéndose a Less),

y para *uri* cita el mencionado sum., hausa *wuri* 'lugar', galla *worrā* 'casa, estirpe', tamil *ūr* 'ciudad', brahui y kurku *urā* 'casa', som. *guri* 'aldea'.

La comparación con el sum. vuelve a señalarla F. de Fuenterrabía *Lecaroz* 2, 26, y por su parte Wölfel 109 distingue en sum. dos formas, *ili* 'fortaleza', *uru* 'ciudad', que compara con las vascas e ibérica.

Estas comparaciones acaso hablan en favor de que el sum. *uru* es una palabra cultural que se habría extendido con la cultura ciudadana hasta la India y hasta África y España (cf. O. Menghin *Runa* 1, 160, Buenos Aires 1948).

La comparación del vasco *uri* con el scr. *pūr* y el gr. *pólis*, que sugieren CGuis. 149 y 271, y K. Montigny *IALR* 1, 95, aparte de carecer de base fonética, complica el problema con otras cuestiones muy difíciles. Tampoco tiene ninguna solidez relacionar el tracio *bría* 'ciudad', suponiendo que es de **wriya*, y compararlo con toc. *ri* 'id.', y con nuestro término, como hace Lidén (cit. en Porzig *Gliederung* 182).

Una comunicación verbal de I. Gurruchaga relaciona *iri* con V, G, *illor* 'redil' (en contra de la derivación de Azkue), y señala la semejanza con ibér. *ildur*, *Iluro*. Para él *Iliberri* no es 'villa nueva', sino latinización de *ildur*, que interpreta *illiur* (!).

EWBS partiendo de *hiriko*, quiere relacionar con lat. *vīlicus*, y cree que la forma *ili* conserva la *l* lat. (!).

ILLI S 'mosca': v. *euli*¹.

HILIKI¹ (Duv.) 'cadáver': de *il*¹.

HILIKI² L, *iliki* N, L, R, S, 'apático, haragán'.

Quizá en relación con *il*¹ también (así en EWBS, lo que por otra parte no supone ninguna garantía).

ILLIKI AN v. *illendi*.

HILIKIDURA (Duv. *ms.*) 'enervamiento', *ilikitu* R 'acoquinarse, hacerse apático, enervarse', AN, salac. 'apático, haragán'. De *hiliki*².

IL-ILLEAN V '(levantar una carga) poco a poco, muy a tientas'.

Uso adverbial repetido de *il*¹ 'muerto', 'despacio'.

HILINDI, ILLINDI, IL(H)INTI 'tizon', v. *illendi*.

ILINDI AN, L, salac., 'espiga muerta de trigo'.

Cf. *hilindi*, *illendi*.

ILINTXA AN, V, G, salac., 'carbón mal cocido', V 'espiga dañada de trigo, negra y sin granos', *irlintx* L, 'carbón mal cocido'. Vid. *illendi*.

ILISKA 'cri, ton de fausset'. Según Bouda *BAP* 20, 481, es probablemente descriptivo.

ILLITXA S 'mosquito'. Diminutivo de *illi* (v. *euli*¹).

ILKERI AN 'tristeza'. De *il*¹.

ILKHEXU (Oih.) 'elegía'.

De *il*¹, y como segundo elemento un término románico en relación con esp. *queja* (ya en Berceo).

ILK(H)I L 'sacar', BN 'salir', '(hacer) salir'. Según Allières *FLV* 27, 380 verosíblemente emparentado con *jalki*, *jalgi* 'id.'. Cf. También Mich. *FHV*₂, 515. Vid. *elki*, *jalgi*.

ILKIZKUR v. *illekuzkur* (de *ille*).

ILKHITZA (Duv.) L 'emanación'. De *ilk(h)i* / *elki*.

ILOA N 'sobrino', AN, L, 'nieto', *illoba* N, G, L, S, 'sobrino, sobrina', AN, G, 'nieto, -a', *ilobaso* BN, 'nieto', S, 'sobrino-nieto' (equivalente a *iloba ttipi* AN, L), *loba* V, G,

'sobrino', V, R, 'nieto' (también *lloba*, que no recoge Azkue), *billoba* V, 'nieto', 'hijo de sobrino', *billoi/billoiba* G 'nieto', *birl(l)oba* V 'nieto' (y 'biznieto', según Azkue), *lioba* salac. 'sobrino', 'nieto', *eiloba* aezc.

Para la semántica es interesante la misma confusión románica de *nieto-neveu*.

Según Mich. *FHV* 197s. el nombre del 'sobrino' (= 'nieto') parece que podría explicarse lo mismo a partir de *il-* que de *li (> lj-)*. Cf. también *llobaide* 'primo' (lit. 'consobrino').

Azkue analiza *bir-loba* con la significación de 'resobrino', de donde *billoba* (cf. Mich. o.c. 366).

Parece claro que hay que analizar un elemento *-ba*, similar al de *neba*, *alaba*, *izeba*, *osaba*, etc., que Mich. *FLV* 2, 120 considera de sentido irrevolvable por ahora, pero para nombres de parentesco.

En cuanto al sufijo *-so* de *ilbaso*, añade una distancia mayor en el grado de parentesco (Mich. o.c., 127). Este lo tenemos, p.ej. en *okhila(bira)so*, *tokabilaso*, que Sch. *RIEV* 7, 323 encontraba comparativo.

Bähr *Euskera* (separata p. 21, *Nombres de parentesco*) considera claro el sufijo *-ba* (?) y acaso la *o* que le antecede, como en *osaba* 'tío', *izoa* 'tía', pues de otro modo en composición se esperaría una forma **illa-*, con *a*.

Uhl. *RIEV* 3, 13 en vez de *-ba-so*, analiza *-aso*. Por otra parte, Sch. o.c. 321 *-ba* significaría 'carnal' (cf. lo dicho por Mich. supra).

En el terreno de la pura hipótesis, tenemos a Gabelentz 31 y 150 comparando cab. *lufan* 'hijos', a Bouda *BAP* 10, 33 que aduce archi *lo* (obl. *laha*) 'hijo, -a', lak *illa* 'muchacho', y finalmente som. *yil* en nota manuscrita a Lahovary *Position*.

EWBS parte de *ill-* para comparar nada menos que con lat. *filius* + suf. *-oba* = *-aba* (q.u.). También compara bearn. *hilbot* 'sobrino'.

ILOBI V, R, salac., *hilibobi* (Duv. *ms.*) 'sepultura'. De *il¹* + (h)obi 'fosa, concavidad' (q.u.).

ILLODOL (Añ.) 'menstrua'. De *il²* + odol.

ILLOE BN, V, G, R, *ilogatze* salac. (arc.) 'féretro'.

De *il¹* y *o(h)e*, *oga*, etc. 'cama'.

Del primero se derivaría *illoedun* V 'mujer soltera encargada de conducir los trapos de las andas del cementerio a la casa mortuoria'.

ILLOIAL, ILLOIZALE, IL-OL (el segundo elemento es *ol* 'tabla' y corresponde a la *argizaiola* sin duda; es decir la tabla a la que se rodea la candela y arde en las antiguas sepulturas en el interior de las iglesias), *illondo¹*, *illondu*, *hilobore*, *-ope*, *-oren*; de *il¹*.

ILLONDO² V 'día siguiente al de la desaparición de la luna'.

De *il²* 'luna, mes'.

ILLOR¹ V, G, 'redil', v. *egileor*.

ILLOR² N, G, 'aborto', *ilhor* S '(animal) que ha abortado' BN, L, S, 'abortado', *hillori* (Duv.) 'aborto', *illortu* AN, L, S, salac., 'abortar', *ilhortü* S 'abortar, abortado'.

Vid. *ilhaur*.

ILORA (*ms.* Lond.) 'junquillo' (Bot.).

Cf. *hillori-xuri* S 'espino blanco', y también *ilherri-lilia* 'caléndula'.

¿Acaso habrá que analizar *il-lora* 'flor de los muertos', o cosa similar?

ILORO AN 'mensualmente'. De *il²*.

ILLORTZI BN 'enterrar'. En R *örtzi* 'id.' que hay que comparar con *ohortzi* BN (del lat. *honorem*).

ILOTEA (V. Berango) 'diciembre'. De éste dice Griera *ZRPh* 47, 111 que procede de *liot* < *lectu* (!). Tal término no existe.

ILHOTS (Oih.) 'endecha, elegía': de *il* y *ots* (q.u.).

ILOTZ L, R, salac., *ilhotz* S, *illotz* AN, V, G, R, *hilhotz* BN, L, S, 'cadáver', *iloztu* N, V, G, R, *hilhoztu* BN, L, *hilhoztü* S 'quedarse cadáver'. (Cf. también *ilozte* 'entierro').

De *il¹* y *otz* 'frío', como ya analizó V.Eys.

ILOZA R 'pliegue de la ropa', v. *alorza*.

- XVII. RICARDO GÓMEZ-JOSEBA A. LAKARRA (ed.), *Euskalaritzaren historiaz II: XIX-XX. mendeak*, en preparación para 1992.
- XVIII. JOSEBA A. LAKARRA, *Harrieten Gramatikako hiztegiak (1741)*, en preparación para 1992.
- XIX. MANUEL AGUD -† ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, II., Ardun-Beuden*, 1990. 1.000 pta. (800).
- XX. LUIS MICHELENA, *Lenguas y protolenguas*, 1963, 1986, 1990. 1.000 pta. (800).
- XXI. ARENE GARAMENDI, *El teatro popular vasco. (Semiótica de la representación)*, 1991. 2.000 pta. (1.600).
- XXII. LASZLÓ K. MARÁ CZ, *Asymmetries in Hungarian*, 1991. 2.500 pta. (2.000).
- XXIII. PETER BAKKER, GIDOR BILBAO, NICOLAAS G. H. DEEN, JOSÉ I. HUALDE, *Basque pidgins in Iceland and Canada*, 1991. 1.500 pta. (1.200).
- XXIV. MANUEL AGUD -† ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, III. Beule-Egileor, Babarraso-Bazur*, 1991. 1.000 pta. (800).
- XXV. JOSÉ M^a SÁNCHEZ CARRIÓN, *Un futuro para nuestro pasado*, 1991. 2.500 pta. (2.000).
- XXVI. MANUEL AGUD -† ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, IV. Egiluma-Galanga*, 1991. 1.000 pta. (800).
- XXVII. JOSEBA A. LAKARRA - JON ORTIZ DE URBINA (eds.), *Syntactic theory and Basque syntax*. En prensa.
- XXVIII. RICARDO GÓMEZ - JOSEBA A. LAKARRA (ed.), *Euskal dialektologiako kongresua (Donostia, 1991-ko irailaren 2-6)*, en preparación para 1992.
- XXIX. JOSÉ IGNACIO HUALDE - XABIER BILBAO, *A Phonological Study of the Basque Dialect of Getxo*. In print.
- XXX. MANUEL AGUD -† ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, V. Galani-Iloza*, 1991. 1.000 pta. (800).

Seminario de Filología Vasca
 "Julio de Urquijo"
 †.792 Apartadua.
 20080 Donostia.

